叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000001

2. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000002

3. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000003

4. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000004

5. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000005

6. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000006

7. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000007

8. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第1/8页

['kʌvə(r)] [ɑ:t]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəri:z] ['vɒlju:m] [fɔ:r]
Boy Scout Series Volume 4
男生 侦察 系列 体积 4

童子军系列 第4卷

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] ['faɪtəz]
The Boy Scout Fire Fighters
这 男生 侦察 火 战士

童子军消防员

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[dʒæk] ['dænbi:z] ['breɪvɪst] [di:d]
Jack Danby's Bravest Deed
杰克 丹比的 最勇敢的 契据

杰克·丹比最勇敢的事迹

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['meɪtlənd]
Major Robert Maitland
主要的 罗伯特 梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] — — ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] — — [nju:] [jɔ:k]
CHICAGO — — AKRON , OHIO — — NEW YORK
芝加哥 — — 阿克伦 , 俄亥俄州 — — 新的 约克

芝加哥——俄亥俄州阿克伦——纽约

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

The	Saalfield	Publishing	Co	.
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.

萨尔菲尔德出版公司

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)]

Chapter

章

章

[aɪ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]

I	AT	THE	EDGE	OF	THE	FIRE
我	在	这	边缘	的	这	火

我在火边

[ˌaɪ 'aɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]

II	FIGHTING	THE	FIRE
二	斗争	这	火

二、扑灭大火

[θriː] [wɒt] [ðə; ði][spaɪ] [sɔː]

III	WHAT	THE	SPY	SAW
三、	什么	这	间谍	锯

第三章 间谍看到了什么

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hedə(r)]

IV	THE	DOUBLE	HEADER
第四	这	双倍的	标题

第四部分 双头头

[viː] [tɒm] [bɪnz] - [bæd] [lʌk]

V	TOM	BINNS	'	BAD	LUCK
V	汤姆	宾斯	-	坏的	运气

汤姆·宾斯的厄运

['sɪksθ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

VI	THE	ATTACK	ON	THE	STATION
六年级	这	攻击	在	这	车站

六、车站遇袭

[sevn][dʒæk] ['dænbiːz] ['perəl]

VII	JACK	DANBY'S	PERIL
七	杰克	丹比的	危险

第七章 杰克·丹比的危险

[eɪtθ][ðə; ði] ['reskjuː]

VIII	THE	RESCUE
八	这	救援

第八章 营救

[ɪks] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːti]

IX	A	SWIMMING	PARTY
第九章	一个	游泳	派对

IX 游泳派对

[eks][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɔːntʃ]

X	THE	BURNING	LAUNCH
X	这	燃烧	发射

燃烧发射

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['di:pən]

XI	THE	MYSTERY	DEEPENS
十一	这	神秘	加深

十一、谜团加深

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['peərənt]

XII	AN	UNGRATEFUL	PARENT
十二	一个	忘恩负义	父母

十二、忘恩负义的父母

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz]

XIII	THE	MOVING	PICTURES
十三	这	移动	图片

十三、电影

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [straɪk]

XIV	A	FOOLISH	STRIKE
十四	一个	愚蠢	罢工

十四、愚蠢的打击

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə]

XV	THE	DYNAMITERS
十五	这	炸药

XV 动力者

[ˌɛks'vi:'aɪ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk]

XVI	OFF	ON	A	LONG	HIKE
十六	离开	在	一个	长的	远足

十六、出发远足

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔ:nɪŋ]

XVII	A	TIMELY	WARNING
十七	一个	及时	警告

十七、及时的警告

[[-] [nəʊts] :

[	Transcriber's	notes	:
[	转录员的	笔记	:

[转录者注释:

[tu:] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:s] [bʊk] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪs'nʌmbərd] .

Two	chapters	in	the	source	book	were	misnumbered	.
二	章节	在	这	来源	书	是	编号错误	.

原著中有两章的章节编号错误。

['tʃæptəz] [ɪn] [ðɪs] ['i:buk] [hæv; həv] [bi:n] [ɹɪn'ʌmbəd] .

Chapters	in	this	ebook	have	been	renumbered	.
章节	在	这	电子书	有	到过	重新编号	.

这本电子书的章节已重新编号。

[ðə; ði][lɑ:st] ['nʌmbəd] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [sɔ:s] [bʊk] [wɒz; wəz][peɪdʒ] - ,

The	last	numbered	page	in	the	source	book	was	page	168	,
这	最后的	编号	页	在	这	来源	书	曾是	页	-	,

原著中最后一个编号页码是第168页。

[bʌt; bət] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ]

but	damage	to	the	book	indicates	that	a	number	of	pages	were	missing
但	损害	到	这	书	表示	那	一个	数字	的	页面	是	丢失的

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] .

after	that	point	.
后	那	观点	.

但书页的破损情况表明，从那之后就缺少了一些页面。

[sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ,

Since	the	original	book	did	not	have	a	table	of	contents	,
自从	这	原来的	书	做过	不是	有	一个	桌子	的	内容	,

由于原书没有目录，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nəʊn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .]

it	is	unknown	what	may	be	missing	.	]
它	是	未知	什么	可能	是	丢失的	.	]

目前尚不清楚缺少什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] ['faɪtəz]

The	Boy	Scout	Fire	Fighters
这	男生	侦察	火	战士

童子军消防员

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]

AT	THE	EDGE	OF	THE	FIRE
在	这	边缘	的	这	火

在火的边缘

[ə; eɪ][pɔːl][ɒv; əv] [sməʊk] , [dɑːk] , ['ʌgli] , ['θretnɪŋ] ,

A	pall	of	smoke	,	dark	,	ugly	,	threatening	,
一个	灵柩	的	抽烟	,	黑暗的	,	丑陋的	,	威胁	,

一层浓重的烟雾，阴暗、丑陋、令人不安。

[hʌŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd]

hung	over	a	wood	in	which	the	Thirty	-	ninth	Troop	of	the	Boy	Scouts	had
悬挂	超过	一个	木头	在	哪个	这	三十	-	第九	部队	的	这	男生	童子军	有

[biːn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][kæmp] .

been	spending	a	Saturday	afternoon	in	camp	.
到过	开支	一个	周六	下午	在	营	.

悬挂在树林上方，童子军第三十九分队正在那里度过一个星期六下午的营地时光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [æt; ət]['sɪgnəl] ['præktɪs] , ['seməfɔː] ,

They	had	been	hard	at	work	at	signal	practice	,	semaphoring	,
他们	有	到过	难的	在	工作	在	信号	实践	,	信号旗	,

他们一直在努力练习信号传递，进行旗语指挥。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] [spiːd] [ɪn] [mɔːs] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪð] [flægz] , [wɪtʃ] [meɪks] ['waɪələs]

and	acquiring	speed	in	Morse	signaling	with	flags	,	which	makes	wireless
和	收购	速度	在	莫尔斯	信号传导	和	旗帜	,	哪个	制作	无线的

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ['signələ] ,

unnecessary	when	there	are	enough	signalers	,
不必要	什么时候	那里	是	足够的	信号员	,

并且，利用旗语进行莫尔斯电码信号传输可以提高速度，当信号发送者足够多时，无线传输就变得没有必要了。

['kʌvərɪŋ] [ɪ'nʌf] [graʊnd] .

covering	enough	ground	.
覆盖	足够的	地面	.

覆盖范围足够大。

[ðə; ði] [skaʊt] [kæmp][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

The	Scout	camp	was	near	the	edge	of	the	woods	.
这	侦察	营	曾是	靠近	这	边缘	的	这	树林	.

童子军营地靠近树林边缘。

[bɪ'jɒnd] [ɪts] [saɪt] [stretʃt] ['lev(ə)l] ['fi:ldz] , ['sləʊpɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tə'wɔ:d]

Beyond	its	site	stretched	level	fields	,	sloping	gradually	upward	from	them	toward
超过	它是	地点	拉伸	等级	字段	,	倾斜的	逐步地	向上	从	他们	朝向

[ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['maʊntən] .

a	wooded	mountain	.
一个	树木繁茂的	山	.

遗址之外是一望无际的平坦田野，从田野上缓缓向上倾斜，直至一座树木繁茂的山峰。

[ðə; ði] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,

The	smoke	came	from	the	mountain	,
这	抽烟	来了	从	这	山	,

烟雾是从山上飘来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['blæknəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] [rɪŋ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]

and	in	the	growing	blackness	over	the	mountain	a	circular	ring	proclaimed	the
和	在	这	生长	黑	超过	这	山	一个	圆	戒指	宣布	这

['spredɪŋ] ['faɪə(r)] .

spreading	fire	.
传播	火	.

在山峦间逐渐加深的黑暗中，一个圆形的光环预示着火势的蔓延。

" [dʒi:] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm]['faɪə(r)] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpi:t] [stʌbz] , [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [skaʊt] ,

"	Gee	,	that	looks	like	some	fire	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	,	a	Tenderfoot	Scout	,
"	吉	,	那	看起来	喜欢	一些	火	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	一个	嫩脚	侦察	,

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

to	his	chum	,
到	他的	密友	,

“哇，杰克，那看起来像是一场大火啊，”新兵侦察兵皮特·斯塔布斯对他的伙伴说道。

[dʒæk]['dænbi] , [hed] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˌpi:t] [bəuθ] [wɜ:kt] .

Jack	Danby	,	head	office	-	boy	in	the	place	where	he	and	Pete	both	worked	.
杰克	丹比	,	头	办公室	-	男生	在	这	地方	在哪里	他	和	皮特	两个都	工作	.

杰克·丹比，他和皮特都工作过的公司的首席办公室助理。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I'm	afraid	it	is	,	"	said	Jack	,	looking	anxiously	toward	it	.
"	我是	害怕的	它	是	,	"	说	杰克	,	寻找	焦虑地	朝向	它	.

“恐怕是这样，”杰克焦急地望着它说道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] , " [sed] [ˌpi:t] .

"	I	never	saw	one	as	big	as	that	before	,	"	said	Pete	.
"	我	绝不	锯	一	作为	大的	作为	那	前	,	"	说	皮特	.

“我以前从没见过这么大的，”皮特说。

" [aɪv] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi]['nevə(r)][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ðæt] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd]

"	I've	heard	about	them	,	but	we	never	had	one	like	that	anywhere	around
"	我已经	听到	关于	他们	,	但	我们	绝不	有	一	喜欢	那	任何地方	大约

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

“我听说过这种东西，但我们这附近从来没见过。”

" [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] ['prɪti] [bæd][wʌnz] [ʌp] [æt; ət] ['wʊdˌli:] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] .

"	We	used	to	have	pretty	bad	ones	up	at	Woodleigh	,	"	returned	Jack	.
"	我们	用过的	到	有	漂亮的	坏的	一个	向上	在	伍德利	,	"	返回	杰克	.

“我们以前在伍德利也遇到过一些很糟糕的情况，”杰克回答道。

" [ai][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	don't	like	the	looks	of	that	fire	a	bit	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	那	火	一个	少量	.

“我一点也不喜欢那场火灾的样子。”

[ɪts] ['bɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] ,

It's	burning	slowly	enough	now	,	but	if	they	don't	look	out	,
它是	燃烧	缓慢地	足够的	现在	,	但	如果	他们	不	看	出去	,

现在火势蔓延得很慢，但如果他们不注意，

['itl] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [hɪə(r)] . "

it'll	get	away	from	them	and	come	sweeping	down	over	the	fields	here	.	"
它将	得到	离开	从	他们	和	来	扫荡	向下	超过	这	字段	这里	.	"

它会失控，然后席卷这里的田野。

" [seɪ] , [dʒæk] , [ðæts] [raɪt] , [tuː] !

"	Say	,	Jack	,	that's	right	,	too	!
"	说	,	杰克	,	那就是	正确的	,	也	!

“杰克，你说得对！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaus] .

I	should	think	they'd	want	to	be	more	careful	there	in	the	farmhouses	.
我	应该	思考	他们会	想	到	是	更多的	小心	那里	在	这	农舍	.

我想他们在农舍里应该会更加小心谨慎。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

There's	some	of	them	pretty	close	to	the	edge	of	the	woods	over	there	.
有	一些	的	他们	漂亮的	关闭	到	这	边缘	的	这	树林	超过	那里	.

那边有些树离树林边缘很近。

" [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['tɒməs] ['dɜːrlənd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

"	Scout	-	Master	Thomas	Durland	,	who	was	in	charge	of	the	Troop	,	came	up	to
"	侦察	-	掌握	托马斯	杜兰德	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	部队	,	来了	向上	到

[ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .

them	just	then	.
他们	只是	然后	.

“负责这支童子军队伍的童子军领队托马斯·杜兰德这时走了过来。”

" ['dænbi] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [flægz] , [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðæt] ['faɪə(r)]

"	Danby	,	"	he	said	,	"	take	your	signaling	flags	,	and	go	over	toward	that	fire
"	丹比	,	"	他	说	,	"	拿	你的	信号传导	旗帜	,	和	去	超过	朝向	那	火

.

:
.

“丹比，”他说，“拿着你的信号旗，朝那堆火走去。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɪf] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni]

I	want	you	to	examine	the	situation	and	report	if	there	seems	to	be	any
我	想	你	到	检查	这	情况	和	报告	如果	那里	似乎	到	是	任何

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊləndz] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)]

danger	of	the	fire	spreading	to	the	lowlands	and	endangering	anything	there
危险	的	这	火	传播	到	这	低地	和	危及	任何事物	那里

. "

:	"
.	"

我希望你勘察一下情况，并汇报火势是否有蔓延到低地并危及那里任何事物的危险。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk][æt; ət] [wʌns] ,

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jack	at	once	,
"	是的	,	先生	,	"	说	杰克	在	一次	,

“是的，先生，”杰克立刻回答道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] -
raising **his** **hand** **in** **the** **Scout** **salute** **and** **standing** **at** **attention** **as** **the** **Scout** **-**
提高 他的 手 在 这 侦察 礼炮 和 常设 在 注意力 作为 这 侦察 -
['mɑːstə(r)] ,
Master **,**
掌握 ,

他举起手行童军礼，并作为童军领队立正站好。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts] , [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .
the **highest** **officer** **of** **the** **Troop** **of** **Scouts** **,** **spoke** **to** **him** **.**
这 最高 官 的 这 部队 的 童子军 , 辐 到 他 .

童子军最高指挥官和他谈了话。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [θriː] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [θʌm] [bent]
His **hand** **was** **at** **his** **forehead** **,** **three** **middle** **fingers** **raised** **,** **and** **thumb** **bent**
他的 手 曾是 在 他的 前额 , 三 中间 手指 提高 , 和 拇指 弯曲
['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .
over **little** **finger** **.**
超过 小的 手指 .

他一只手放在额头上，中指三根竖起，拇指弯曲搭在小指上。

" [teɪk] [skaʊt] [stʌbz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] .
" **Take** **Scout** **Stubbs** **with** **you** **,** **"** **said** **the** **Scout** **-** **Master** **.**
" 拿 侦察 斯塔布斯 和 你 , " 说 这 侦察 - 掌握 .

“带上童子军斯塔布斯一起去，”童子军领队说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [help] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
" **You** **may** **need** **help** **in** **examining** **the** **country** **over** **there** **.**
" 你 可能 需要 帮助 在 检查 这 国家 超过 那里 .

“你可能需要帮助来考察那个国家。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I **don't** **know** **much** **about** **it** **.**
我 不 知道 很多 关于 它 .

我对此了解不多。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][beə(r)] ,
What **we** **want** **to** **find** **out** **is** **whether** **the** **ground** **is** **bare** **,**
什么 我们 想 到 寻找 出去 是 无论 这 地面 是 裸 ,

我们想弄清楚的是地面是否裸露。

[ænd; ənd][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['stʌbl] [ænd; ənd] [ʃɔːt]
and **so** **likely** **to** **resist** **the** **fire** **,** **or** **if** **it** **is** **covered** **with** **stubble** **and** **short**
和 所以 可能 到 抵抗 这 火 , 或者 如果 它 是 涵盖 和 茬 和 短的
,
,
,

因此很可能耐火，或者如果它被茬茬覆盖且矮小，

[draɪ] [grəʊθ] [ðæt] [wɪl] [bɜːn] ['kwɪkli] . "
dry **growth** **that** **will** **burn** **quickly** **.** **"**
干燥 生长 那 将要 烧伤 迅速地 . "

这种干燥的植物很容易燃烧。

" [jes] , [sɜː(r)] ! "
" **Yes** **,** **sir** **!** **"**
" 是的 , 先生 ! "

“是的，先生！”

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [tuː] .
" **Look** **out** **for** **water** **,** **too** **.**
" 看 出去 为了 水 , 也 .

还要注意水源。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [brʊks] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

There	may	be	some	brooks	so	small	that	we	can't	see	them	from	here	.
那里	可能	是	一些	布鲁克斯	所以	小的	那	我们	不能	看	他们	从	这里	.

可能有些小溪太小，我们从这里看不到。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

But	I'm	afraid	not	.
但	我是	害怕的	不是	.

但我恐怕不行。

['evri] [brʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ʌp] .

Every	brook	around	here	seems	to	be	dried	up	.
每一个	溪	大约	这里	似乎	到	是	干燥	向上	.

这附近的每条小溪似乎都干涸了。

[ðə; ði] [draʊt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst][nəʊ]['wɔːtə(r)] [left] .

The	drought	has	been	so	bad	that	there	is	almost	no	water	left	.
这	干旱	有	到过	所以	坏的	那	那里	是	几乎	不	水	左边	.

旱情非常严重，几乎没有水了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sprɪŋz] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]

A	great	many	springs	,	even	,	that	have	never	failed	in	the	memory	of	the	oldest
一个	伟大的	许多	弹簧	,	甚至	,	那	有	绝不	失败的	在	这	记忆	的	这	最老

[ɪn'hæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

许多泉水，甚至在最古老的居民记忆中从未干涸过。

[hæv; həv] [rʌn] [draɪ][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] .

have	run	dry	in	the	last	month	or	so	.
有	跑步	干燥	在	这	最后的	月	或者	所以	.

最近一个月左右就没水了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

The	wind	is	blowing	this	way	,
这	风	是	吹	这	方式	,

风正往这个方向吹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][bɔːld]

and	the	fire	seems	to	be	running	over	from	the	other	side	of	Bald
和	这	火	似乎	到	是	跑步	超过	从	这	其他	边	的	秃

['maʊntən] [ðeə(r)] .

Mountain	there	.
山	那里	.

火势似乎正从秃山另一侧蔓延过来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

From	the	looks	of	the	smoke	,	there	must	be	a	lot	of	fire	on	the
从	这	看起来	的	这	抽烟	,	那里	必须	是	一个	很多	的	火	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

从烟雾的情况来看，对面肯定着火了。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

"	No	more	orders	were	needed	.
"	不	更多的	订单	是	需要	.

“无需再下订单了。”

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , ['hʌrɪɪŋ] [ɒf] , [went] [ə'krɒs] [ðə; ði][klɪə(r)] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] [peɪs] , ['fɪfti]

The	two	Scouts	,	hurrying	off	,	went	across	the	clear	space	at	the	Scout	pace	,	fifty
这	二	童子军	,	匆忙	离开	,	去	穿过	这	清除	空间	在	这	侦察	步伐	,	五十

[steps] ['rʌnɪŋ] ,

steps	running	,
步骤	跑步	,

两名侦察兵匆匆跑开，以侦察兵的速度穿过空地，每人跑了五十步。

[ðen] ['fɪfti] [steps] ['wɔːkɪŋ] .

then	fifty	steps	walking	.
然后	五十	步骤	步行	.

然后步行五十步。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst] ['trævəlɪŋ] , [ɪk'sept] ['veri] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]

That	is	a	better	pace	for	fast	travelling	,	except	very	short	distances	,	than	a
那	是	一个	更好的	步伐	为了	快速地	旅行	,	除了	非常	短的	距离	,	比	一个

['stedi] [rʌn] ,

steady	run	,
稳定的	跑步	,

除了短途旅行外，这种速度比匀速奔跑更适合快速旅行。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ] ,

for	it	can	be	kept	up	much	longer	without	tiring	,
为了	它	能	是	保留	向上	很多	更长	没有	令人疲惫	,

因为它可以持续更长时间而不感到疲倦。

[ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] ['evriweə(r)] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	Boy	Scouts	everywhere	have	learned	to	use	it	.
和	男生	童子军	到处	有	学习	到	使用	它	.

世界各地的童子军都学会了使用它。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [bɔːld] ['maʊntən] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? " [sed] [ˌpiːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ]

"	Why	do	they	call	that	Bald	Mountain	,	I	wonder	?	"	said	Pete	,	as	they	went	along
"	为什么	做	他们	称呼	那	秃	山	,	我	想知道	?	"	说	皮特	,	作为	他们	去	沿着

.

:
.

“我很好奇，为什么他们把那座山叫做秃山？”皮特边走边说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɔːld] ['eni] [mə'rɛn] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	It	isn't	bald	any	more'n	I	am	.
"	它	不是	秃	任何	更多	我	是	.

“它不像我一样秃顶了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [triːz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] . "

There	are	trees	all	over	the	top	.	"
那里	是	树木	全部	超过	这	顶部	.	"

山顶上到处都是树。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ˌpiːt] .

"	I	don't	know	,	Pete	.
"	我	不	知道	,	皮特	.

我不知道，皮特。

['pleɪsɪz] [get] ['fʌni] [nems] , ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː; də] .

Places	get	funny	names	,	sometimes	,	just	the	same	way	that	people	do	.
地点	得到	有趣的	姓名	,	有时	,	只是	这	相同的	方式	那	人们	做	.

就像人一样，地名有时也会变得很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] . "

It	doesn't	make	much	difference	,	though	,	in	the	case	of	a	mountain	.	"
它	不	制作	很多	不同之处	,	尽管	,	在	这	案件	的	一个	山	.	"

但对于一座山来说，这差别不大。

" [nɔː(r)] ['piːp(ə)l] , ['aɪðə(r)] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] , ['staʊtli] .

"	Nor	people	,	either	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	,	stoutly	.
"	也不	人们	,	任何一个	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	坚定地	.

“杰克，人也没有，”皮特·斯塔布斯坚定地说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] ,

He	had	noticed	a	queer	look	on	his	chum's	face	,
他	有	注意到	一个	酷儿	看	在	他的	朋友的	脸	,

他注意到朋友脸上露出一种奇怪的表情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] —

and	he	remembered	something	that	he	always	had	to	be	reminded	of	—
和	他	记得	某物	那	他	总是	有	到	是	提醒	的	—

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][dʒæks] [neɪm] .

the	strange	mystery	of	Jack's	name	.
这	奇怪的	神秘	的	杰克的	姓名	.

他想起了一件他总是需要人提醒才能想起的事——杰克名字的神秘之处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒæk] ['dænbi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best]

He	was	called	Jack	Danby	,	but	he	himself	,	and	a	few	of	his	best
他	曾是	称为	杰克	丹比	,	但	他	他自己	,	和	一个	很少	的	他的	最好的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他名叫杰克·丹比，但他本人以及他的几个最好的朋友，

[njuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['riːəl] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] .

knew	,	that	he	had	no	real	right	to	that	name	.
知道	,	那	他	有	不	真实的	正确的	到	那	姓名	.

他知道自己并没有真正拥有那个名字的权利。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn]

What	his	own	real	name	was	was	something	that	was	known	to	only	one
什么	他的	自己的	真实的	姓名	曾是	曾是	某物	那	曾是	已知	到	仅有的	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

他的真名只有一个人知道。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)]

as	far	as	his	knowledge	went	,	and	that	one	a	man	who	was	his	bitter
作为	远的	作为	他的	知识	去	,	和	那	一	一个	男人	WHO	曾是	他的	苦的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

就他所知，那个人还是他的死敌。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [bent] [ɒn] ['hɑːrmɪŋ] [hɪm] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp]

and	far	more	bent	on	harming	him	than	doing	him	the	favor	of	clearing	up
和	远的	更多的	弯曲	在	伤害	他	比	正在做	他	这	偏爱	的	清理	向上

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['bɔɪhʊd] [æt; ət] ['wʊdˌliː] .

the	mystery	of	his	birth	and	his	strange	boyhood	at	Woodleigh	.
这	神秘	的	他的	出生	和	他的	奇怪的	童年	在	伍德利	.

他们更热衷于伤害他，而不是帮助他解开身世之谜以及他在伍德利的奇怪童年。

[ðeə(r)] [dʒæk][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld] ['kærəktə(r)]

There	Jack	had	lived	in	a	cabin	in	the	woods	with	a	quaint	old	character
那里	杰克	有	居住地	在	一个	舱	在	这	树林	和	一个	古雅	老的	特点

[kɔːld] [dæn] .

called	Dan	.
称为	担	.

杰克曾和一位名叫丹的古怪老人一起住在森林里的一间小木屋里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][dʒæk] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm]

He	had	always	been	known	as	Jack	,	and	people	had	spoken	of	him
他	有	总是	到过	已知	作为	杰克	,	和	人们	有	说	的	他

[æz; əz] [dænz] [bɔɪ] .

as	Dan's	boy	.
作为	丹的	男生	.

他一直被称为杰克，人们都称他为丹的儿子。

[baɪ][æn; ən] ['iːzi] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['dænbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]

By	an	easy	corruption	that	had	been	transformed	into	Danby	,	and	the	name
经过	一个	简单的	腐败	那	有	到过	转变	进入	丹比	,	和	这	姓名

[hæd; həd] [stʌk] .

had	stuck	.
有	卡住	.

由于简单的讹误，变成了丹比（Danby），这个名字就此流传开来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

He	had	come	to	the	city	through	the	very	Troop	of	Boy	Scouts	to	which
他	有	来	到	这	城市	通过	这	非常	部队	的	男生	童子军	到	哪个

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'lɒŋd] .

he	now	belonged	.
他	现在	属于	.

他正是通过他现在所属的童子军小队来到这座城市的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][kæmp][nɪə(r)] ['wʊdˌliː] ,

They	had	been	in	camp	near	Woodleigh	,
他们	有	到过	在	营	靠近	伍德利	,

他们当时在伍德利附近的营地里。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [pleɪd] ['veəriəs] [præŋks][ɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ]

and	Jack	had	played	various	pranks	on	them	before	he	had	struck	up	a
和	杰克	有	玩	各种各样的	恶作剧	在	他们	前	他	有	击	向上	一个

[greɪt] ['frendʃɪp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

great	friendship	with	one	of	them	,
伟大的	友谊	和	一	的	他们	,

在与其中一人建立起深厚友谊之前，杰克曾对他们开过各种玩笑。

['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [baɪ] ['dɜːrlənd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] .

little	Tom	Binns	,	and	so	had	been	allowed	by	Durland	to	join	the	Scouts	.
小的	汤姆	宾斯	,	和	所以	有	到过	允许	经过	杜兰德	到	加入	这	童子军	.

小汤姆·宾斯因此被杜兰德允许加入童子军。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

More	than	that	,	Durland	had	persuaded	him	to	come	to	the	city	,
更多的	比	那	,	杜兰德	有	被说服	他	到	来	到	这	城市	,

不仅如此，杜兰德还说服他来到这座城市。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪm'self] [wɪð]

and	had	found	a	job	for	him	,	in	which	Jack	had	covered	himself	with
和	有	成立	一个	工作	为了	他	,	在	哪个	杰克	有	涵盖	他自己	和

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

并给他找到了一份工作，杰克在这份工作中大放异彩。

[ænd; ənd] [dʌn] ['kredɪt] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dɜːrlənd] , [huː] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] .

and	done	credit	both	himself	and	Durland	,	who	had	recommended	him	.
和	完毕	信用	两个都	他自己	和	杜兰德	,	WHO	有	受到推崇的	他	.

并因此获得了自己和推荐他的杜兰德的赞誉。

" [dʒiː] , [ɪts] ['getɪŋ] ['sməʊki] , " [sed] [ˌpiːt] ,
" Gee , it's getting smoky , " said Pete ,
" 吉 , 它是 获得 烟 , " 说 皮特 ,

“哎呀，烟雾越来越浓了，”皮特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['dʒent(ə)l] [raɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,
as they reached the first gentle rise at the foot of the mountain ,
作为 他们 达到 这 第一的 温和的 上升 在 这 脚 的 这 山 ,

当他们到达山脚下第一个缓坡时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'brʌptli] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
though it had seemed to rise abruptly when viewed from a distance .
尽管 它 有 似乎 到 上升 突然 什么时候 已查看 从 一个 距离 .

虽然从远处看，它似乎是突然升起的。

" [ə; eɪ] [wʊdz] ['faɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] , ['tʃəʊkɪŋ] [sməʊk] .
" A woods fire always makes this sort of a thick , choking smoke .
" 一个 树林 火 总是 制作 这 种类 的 一个 厚的 , 窒息 抽烟 .

“森林火灾总是会产生这种浓厚的、令人窒息的烟雾。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dæmp] [stʌf] [ðæt] [bɜːnz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [draɪ] [wʊd] .
There's a lot of damp stuff that burns with the dry wood .
有 一个 很多 的 潮湿 东西 那 烧伤 和 这 干燥 木头 .

有很多潮湿的东西会和干燥的木头一起燃烧。

[liːvz] [ðæt] [laɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sməʊk] ,
Leaves that lie on the ground and rot make a good deal of the smoke ,
树叶 那 说谎 在 这 地面 和 腐烂 制作 一个 好的 交易 的 这 抽烟 ,

散落在地上腐烂的落叶会产生大量的烟雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triːz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['draɪɪst] ['weðə(r)] . "
and then there's a lot of moisture in the trees even in the driest weather . "
和 然后 有 一个 很多 的 水分 在 这 树木 甚至 在 这 最干燥 天气 . "

即使在最干燥的天气里，树木中也含有大量的水分。

" [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] , [dʒæk] !
" Sure there is , Jack !
" 当然 那里 是 , 杰克 !

“当然有，杰克！”

[ðeɪ] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [reɪn] [fɔːls] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [draɪ]
They take all the water there is when the rain falls and keep it for the dry
他们 拿 全部 这 水 那里 是 什么时候 这 雨 瀑布 和 保持 它 为了 这 干燥
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

他们会在下雨时把所有的水都收集起来，储存起来以备旱季使用。

[doʊnt] [ðeɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] ? "
don't they , like a camel ? "
不 他们 , 喜欢 一个 骆驼 ? "

它们不就像骆驼一样吗?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'dɪə] , [ˌpiːt] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] ,
" That's a funny idea , Pete , comparing a tree to a camel ,
" 那就是 一个 有趣的 主意 , 皮特 , 比较 一个 树 到 一个 骆驼 ,

“皮特，把树比作骆驼，这想法真有趣。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [səʊ] [bæd] , [æt; ət] [ðæt] .
but I don't know that it's so bad , at that .
但 我 不 知道 那 它是 所以 坏的 , 在 那 .

但我觉得情况并没有那么糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	rather	on	the	same	principle	,	when	you	come	to	think	of	it	.
它	是	相当	在	这	相同的	原则	,	什么时候	你	来	到	思考	的	它	.

仔细想想，其实原理是一样的。

" [men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	Men	were	working	in	the	fields	as	they	approached	the	fire	.
"	男人	是	在职的	在	这	字段	作为	他们	接近	这	火	.

“当他们靠近火场时，男人们正在田里干活。”

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['dɜːrlənd] [fɪəd] .

They	seemed	indifferent	to	the	danger	that	Durland	feared	.
他们	似乎	冷漠	到	这	危险	那	杜兰德	害怕	.

他们似乎对杜兰德所担心的危险漠不关心。

[wʌn] [bɔɪ] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəti] [hed] [ɒv; əv] [ˌpiːt]

One	boy	not	much	older	than	themselves	stared	at	the	carroty	head	of	Pete
一	男生	不是	很多	老	比	他们自己	凝视	在	这	胡萝卜味	头	的	皮特

[stʌbz] ,

Stubbs	,
斯塔布斯	,

一个年纪和他们相仿的男孩盯着皮特·斯塔布斯那颗胡萝卜色的脑袋。

[ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .

and	laughed	aloud	.
和	笑了	大声	.

然后大笑起来。

" [heɪ] , ['kærəts] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [eɪnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - [jɔː'self] [ɒn]['faɪə(r)] ? "

"	Hey	,	Carrots	,	"	he	cried	,	"	ain't	you	afraid	of	settin	'	yourself	on	fire	?	"
"	嘿	,	胡萝卜	,	"	他	哭	,	"	不是	你	害怕的	的	塞廷	-	你自己	在	火	?	"

“嘿，胡萝卜，”他喊道，“你不怕把自己点着吗？”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [səʊ] [gʊd] ['lʊkɪn] - [jɔː'self] !

"	You	ain't	so	good	lookin	'	yourself	!
"	你	不是	所以	好的	在看	-	你自己	!

“你长得也不怎么样！”

" [ˌpiːt] [fleɪmd] [bæk] , [bʌt; bət][dʒæk][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

"	Pete	flamed	back	,	but	Jack	put	a	hand	on	his	arm	.
"	皮特	火焰	后退	,	但	杰克	放	一个	手	在	他的	手臂	.

皮特怒气冲冲地反击，但杰克把手放在了他的胳膊上。

" ['iːzi] [ðeə(r)] , [ˌpiːt] !

"	Easy	there	,	Pete	!
"	简单的	那里	,	皮特	!

“冷静点，皮特！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɪr] [ɒn] [skaʊt] ['djuːti] [naʊ] .

"	We're	on	Scout	duty	now	.
"	是	在	侦察	责任	现在	.

我们现在执行侦察任务。

[doʊnt][maɪnd][hɪm] .

Don't	mind	him	.
不	头脑	他	.

别理他。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [met] [æn; ən]['əʊldə][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	A	little	further	on	they	met	an	older	man	,	who	seemed	to	be	the	farmer	.
"	一个	小的	更远	在	他们	遇见	一个	老	男人	,	WHO	似乎	到	是	这	农民	.

“再往前走一点，他们遇到了一位年纪较大的男子，看起来像是农场主。”

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪ] [spred] [ðɪs] [weɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

"	Aren't	you	afraid	the	fire	may	spread	this	way	?	"	asked	Jack	,	stopping	to	speak	to	him	.
"	不是	你	害怕的	这	火	可能	传播	这	方式	?	"	问	杰克	,	停止	到	说话	到	他	.

“你不担心火势会沿着这条路蔓延吗？”杰克停下来问他。

" [nɔː] ! [eɪnt] ['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] [jet] .

"	Naw	!	Ain't	never	come	here	yet	.
"	不	!	不是	绝不	来	这里	然而	.

“不！我还没来过这里呢。”

['rekən] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [naʊ] , ['naɪðə(r)] . "

Reckon	it	won't	now	,	neither	.	"
估计	它	惯于	现在	,	两者都不	.	"

我觉得现在也不会了。

" [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] ,

"	There	always	has	to	be	a	first	time	for	everything	,	you	know	,	"	said	Jack	,
"	那里	总是	有	到	是	一个	第一的	时间	为了	一切	,	你	知道	,	"	说	杰克	,

“凡事总有第一次，你知道的，”杰克说。

['siːkrətli] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['stɒlɪd] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

secretly	annoyed	at	the	stolid	indifference	of	the	farmer	,
偷偷	恼怒	在	这	沉稳	漠不关心	的	这	农民	,

他暗自恼怒于农夫冷漠麻木的态度。

[huː] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tə'bækəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] .

who	seemed	interested	in	nothing	but	the	tobacco	he	was	chewing	.
WHO	似乎	感兴趣的	在	没有什么	但	这	烟草	他	曾是	咀嚼	.

他似乎只对嘴里嚼的烟草感兴趣。

" [teɪnt] [nəʊ][kən'sɑːrn][ɒv; əv] [jʊrn] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	Tain't	no	consarn	of	your'n	,	be	it	?	"	asked	the	farmer	,
"	污点	不	康萨恩	的	你的	,	是	它	?	"	问	这	农民	,

“这与你们无关吧？”农夫问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] .

looking	at	them	as	if	he	had	small	use	for	boys	who	were	not	working	.
寻找	在	他们	作为	如果	他	有	小的	使用	为了	男孩们	WHO	是	不是	在职的	.

他看着他们，仿佛对这些不工作的男孩没什么好感。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒæk] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

He	forgot	that	Pete	and	Jack	,	coming	from	the	city	,
他	忘了	那	皮特	和	杰克	,	未来	从	这	城市	,

他忘了皮特和杰克是从城里来的，

[maɪt] [wɜːk] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [hɑːd] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,

might	work	almost	as	hard	there	through	the	week	as	he	did	on	his	farm	,
可能	工作	几乎	作为	难的	那里	通过	这	星期	作为	他	做过	在	他的	农场	,

他在那里工作一周可能和在农场工作一样努力。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈhelθf(ə)l] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈwɪərinəs] .

without	**the**	**healthful**	**outdoor**	**life**	**to**	**lessen**	**the**	**weariness**	**.**
没有	这	健康的	户外的	生活	到	减少	这	疲劳	.

如果没有健康的户外生活方式来缓解疲劳，就会感到疲惫不堪。

" [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] ! " [sed] [ˌpiːt] , [gəud] [ˈɪntuː] [riˈplai] .

"	**Sure**	**it**	**ain't**	**!**	**"**	**said**	**Pete**	**,**	**goaded**	**into**	**replying**	**.**
"	当然	它	不是	!	"	说	皮特	,	被激怒	进入	回复	.

“当然不是！”皮特被激怒后回答道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]

"	**We**	**thought**	**maybe**	**you'd**	**like**	**to**	**know**	**there**	**was**	**a**	**good**	**chance**	**that**	**your**
"	我们	想法	或许	你会	喜欢	到	知道	那里	曾是	一个	好的	机会	那	你的

[pleɪs] [maɪt] [biː; bi] [bɜːnt] [ʌp] .

place	**might**	**be**	**burnt**	**up**	**.**
地方	可能	是	烧焦的	向上	.

“我们想您或许想知道，您的房子很有可能会被烧毁。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] , [wiː; wi] [doʊnt] .

If	**you**	**don't**	**care**	**,**	**we**	**don't**	**.**
如果	你	不	关心	,	我们	不	.

如果你不在乎，我们也不在乎。

[ðæts] [ə; eɪ] [liːd] [paɪp] [sɪntʃ] ! "

That's	**a**	**lead**	**pipe**	**cinch**	**!**	**"**
那就是	一个	带领	管道	肚带	!	"

那简直易如反掌！

" [kʌm] [ɒn] , [ˌpiːt] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Pete**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	来	在	,	皮特	,	"	说	杰克	.

“走吧，皮特，”杰克说。

" [ðel] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈprɪti] [suːn] .

"	**They'll**	**be**	**looking**	**for**	**a**	**signal**	**pretty**	**soon**	**.**
"	他们会	是	寻找	为了	一个	信号	漂亮的	很快	.

“他们很快就会寻找信号。”

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ˈhʌri] ,

If	**we**	**don't**	**hurry**	**,**
如果	我们	不	匆忙	,

如果我们不抓紧时间，

[ˈitl] [biː; bi] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)] [flægz] [wen] [wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv]

it'll	**be**	**too**	**dark**	**for**	**them**	**to**	**see**	**our**	**flags**	**when**	**we**	**really**	**have**
它将	是	也	黑暗的	为了	他们	到	看	我们的	旗帜	什么时候	我们	真的	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

something	**to**	**report**	**.**
某物	到	报告	.

当真正有重要消息要报告时，天色太黑，他们看不到我们的旗帜。

" [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ˈnɪərɪst] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈstʌbl] [ðæt]

"	**The**	**fields**	**nearest**	**the**	**mountain**	**and**	**the**	**fire**	**were**	**full**	**of**	**stubble**	**that**
"	这	字段	最近的	这	山	和	这	火	是	满的	的	茬	那

[wʊd] [bɜːn] [laɪk] [ˈtɪndə(r)] ,

would	**burn**	**like**	**tinder**	**,**
会	烧伤	喜欢	火种	,

“离山和火堆最近的田地里满是残茬，燃烧起来就像引火物一样。”

[æz; əz] [dʒæk] [njuː] .

as	**Jack**	**knew**	**.**
作为	杰克	知道	.

正如杰克所知。

[ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [stɔːks] ,

The	corn	had	been	cut	,	and	the	dry	stalks	,
这	玉米	有	到过	切	,	和	这	干燥	茎	,

玉米已被收割，只剩下干枯的秸秆。

[ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [freʃ] ['fjuːəl][tuː; tə] [fiːd] [ɒn] , [rɪ'meɪnd] .

that	would	carry	the	flames	and	give	them	fresh	fuel	to	feed	on	,	remained	.
那	会	携带	这	火焰	和	给	他们	新鲜的	燃料	到	喂养	在	,	剩余	.

那些能够助长火势并为它们提供新鲜燃料的东西仍然存在。

[nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [greɪt] ['heɪˌstæks] ,

Not	far	beyond	,	too	,	were	several	great	haystacks	,
不是	远的	超过	,	也	,	是	一些	伟大的	干草堆	,

不远处还有几座巨大的干草堆。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [paɪld] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

and	in	other	fields	the	hay	had	been	cut	and	was	piled	ready	for
和	在	其他	字段	这	干草	有	到过	切	和	曾是	堆积	准备好	为了

['kæriɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrnz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

carrying	into	the	barns	the	next	day	.
携带	进入	这	谷仓	这	下一个	天	.

在其他田地里，干草已经收割完毕，堆放在一起，准备第二天运进谷仓。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ,

If	the	fire	,	with	a	good	start	,
如果	这	火	,	和	一个	好的	开始	,

如果火势一开始就很猛烈，

['evə(r)][dɪd] [liːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] , [ɪf] [nɒt]

ever	did	leap	across	the	cleared	space	from	the	woods	it	would	be	hard	,	if	not
曾经	做过	飞跃	穿过	这	已清除	空间	从	这	树林	它	会	是	难的	,	如果	不是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

即使想从树林里跳过这片空地，也是很难的，甚至是不可能的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['spredɪŋ] [ðʌs] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhaʊzɪz] , [ðə; ði][bɑːrnz] ,

to	prevent	it	from	spreading	thus	right	up	to	the	outhouses	,	the	barns	,
到	防止	它	从	传播	因此	正确的	向上	到	这	户外厕所	,	这	谷仓	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːmhaus] [ðəm'selvz] .

and	the	farmhouses	themselves	.
和	这	农舍	他们自己	.

防止它蔓延到厕所、谷仓和农舍本身。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .

Moreover	,	there	was	no	water	here	.
而且	,	那里	曾是	不	水	这里	.

此外，这里也没有水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [brʊks] [ðæt] [ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] [hæd; həd] ['wɔːtəd]

There	were	the	courses	of	two	little	brooks	that	in	rainy	weather	had	watered
那里	是	这	课程	的	二	小的	布鲁克斯	那	在	下雨	天气	有	浇水

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

有两条小溪蜿蜒流淌，雨季时节，它们滋润着这片土地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm]

but	now	these	were	dried	up	,	and	there	was	no	hope	of	succor	from
但	现在	这些	是	干燥	向上	,	和	那里	曾是	不	希望	的	救助	从

[ðæt] [saɪd] .

that	side	.
那	边	.

但现在这些援助都已枯竭，再也没有来自那边的希望了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] , [dʒæk] [lʊkt] ['greɪvli] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

As	they	approached	the	woods	,	too	,	Jack	looked	gravely	at	what	he	saw	.
作为	他们	接近	这	树林	,	也	,	杰克	看起来	严重地	在	什么	他	锯	.

当他们也接近树林时，杰克神情严肃地看着他所看到的景象。

['tɪmbə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['bædli] [ænd; ənd] ['weɪstfəli] [kʌt] ,

Timber	had	been	cut	here	the	previous	winter	,	and	badly	and	wastefully	cut	,
木材	有	到过	切	这里	这	以前的	冬天	,	和	糟糕	和	浪费地	切	,

[tuː] ,

too	,
也	,

前一年冬天这里砍伐过木材，而且砍伐得既差劲又浪费。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['menəs] .

in	a	way	that	was	now	a	serious	menace	.
在	一个	方式	那	曾是	现在	一个	严肃的	威胁	.

以一种如今已成为严重威胁的方式。

[ðə; ði] [stʌmps] , [haɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] , [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,

The	stumps	,	high	above	ground	,	much	higher	than	they	should	have	been	,
这	树桩	,	高的	多于	地面	,	很多	更高	比	他们	应该	有	到过	,

树桩高高地耸立在地面上，比它们应该在的高度高得多。

['ɒfəd] [freʃ] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ded] [ænd; ənd] [draɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

offered	fresh	fuel	for	the	fire	,	dead	and	dry	as	they	were	,
提供	新鲜的	燃料	为了	这	火	,	死的	和	干燥	作为	他们	是	,

尽管他们已经死亡且干枯，却为大火提供了新鲜的燃料。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['njuːmərəs] ['rɒtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

and	over	the	ground	were	scattered	numerous	rotting	branches	that	should
和	超过	这	地面	是	疏散	很多的	腐烂	分支	那	应该

[hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .

have	been	gathered	up	and	carried	in	for	firewood	.
有	到过	聚集	向上	和	携带	在	为了	柴	.

地上散落着许多腐烂的树枝，这些树枝本应被收集起来当作柴火运走。

" [lʊks] [bæd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Looks	bad	,	doesn't	it	?
"	看起来	坏的	,	不	它	?

看起来很糟糕，不是吗?

" [dʒæk] [sed] [tuː; tə] [ˌpiːt] .

"	Jack	said	to	Pete	.
"	杰克	说	到	皮特	.

杰克对皮特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	It	certainly	does	,	"	rejoined	his	companion	.
"	它	当然	做	,	"	重新加入	他的	伴侣	.

“确实如此，”他的同伴回答道。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] . "

"	Now	we've	got	to	find	a	place	where	we	can	do	the	signaling	.	"
"	现在	我们已经	得到	到	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	做	这	信号传导	.	"

“现在我们得找个地方进行信号传输。”

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['prɪti] ['iːzəli] , [tuː]
" I see a place , " said Jack , " and I think I can reach it pretty easily , too
" 我 看 一个 地方 , " 说 杰克 , " 和 我 思考 我 能 抵达 它 漂亮的 容易地 , 也
.
:
.

“我看到一个地方，”杰克说，“而且我觉得我能很容易地到达那里。”

[siː] [ðæt] [rɒk] [ʌp] [ðeə(r)] , [ðæt] [stɪks] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ?
See that rock up there , that sticks out from the side of the mountain ?
看 那 岩石 向上 那里 , 那 棍子 出去 从 这 边 的 这 山 ?

看到上面那块从山腰凸出来的石头了吗?

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .
I bet you can see that a long way off .
我 赌注 你 能 看 那 一个 长的 方式 离开 .

我敢肯定你很早就能看到它了。

[juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪərz] ['bɜːnɪŋ] .
You go on up to where the fire's burning .
你 去 在 向上 到 在哪里 这 火灾的 燃烧 .

你继续往前走到火烧的地方。

[get] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑːst] [ɪts] ['kʌmɪŋ] .
Get as near as you can , and see how fast it's coming .
得到 作为 靠近 作为 你 能 , 和 看 如何 快速地 它是 未来 .

尽可能靠近，看看它来得有多快。

[ðen] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juːv] [siːn] . "
Then work your way back to the rock and tell me what you've seen . "
然后 工作 你的 方式 后退 到 这 岩石 和 告诉 我 什么 你已经 已见 . "

然后你再返回岩石那里，告诉我你看到了什么。

" [raɪt] , [əʊ] ! " [sed] [ˌpiːt] .
" Right , oh ! " said Pete .
" 正确的 , 哦 ! " 说 皮特 .

“哦，对！”皮特说道。

" [aɪm] [ɒf] , [dʒæk] !
" I'm off , Jack !
" 我是 离开 , 杰克 !

“我走了，杰克！”

" [ðəʊ] [ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz] [θɪk] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'presɪv] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːf] [ə; eɪ]
" Though the smoke was thick , now , and oppressive , so that he coughed a
" 尽管 这 抽烟 曾是 厚的 , 现在 , 和 压迫性的 , 所以 那 他 咳嗽 一个
[gʊd] [diːl] ,
good deal ,
好的 交易 ,

“虽然现在烟雾很浓，令人窒息，以至于他咳嗽得很厉害，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn][ænd; ənd] [smɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækrɪd] [smel] ,
and his eyes ran and smarted from the acrid smell ,
和 他的 眼睛 跑 和 聪明 从 这 辛辣 闻 ,

刺鼻的气味让他的眼睛感到刺痛难忍。

[dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['stedfɑːstli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt]
Jack made his way steadfastly toward the rock , which he reached without great
杰克 制成 他的 方式 坚定不移 朝向 这 岩石 , 哪个 他 达到 没有 伟大的
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

杰克坚定地走向那块岩石，毫不费力地就到达了那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [njuː] ,

He	was	perhaps	a	mile	from	the	Scout	camp	,	and	there	,	he	knew	,
他	曾是	也许	一个	英里	从	这	侦察	营	,	和	那里	,	他	知道	,

他当时可能离童子军营地只有一英里远，在那里，他知道：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] [waɪt]

they	were	looking	anxiously	for	the	first	flashing	of	his	red	and	white
他们	是	寻找	焦虑地	为了	这	第一的	闪烁	的	他的	红色的	和	白色的

[flægz][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

flags	to	announce	that	he	was	ready	to	report	.
旗帜	到	宣布	那	他	曾是	准备好	到	报告	.

他们焦急地等待着他第一次挥动红白旗，宣告他准备汇报。

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɑːd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	stood	out	on	the	rock	,	and	,	after	a	minute	of	hard	waving	of	his
他	站立	出去	在	这	岩石	,	和	,	后	一个	分钟	的	难的	挥手	的	他的

[flægz] ,

flags	,
旗帜	,

他站在岩石上，用力挥舞了一会儿旗帜后，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

he	caught	the	answer	.
他	捕捉	这	回答	.

他找到了答案。

[ðʌs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

Thus	communication	was	established	,	and	he	began	to	make	his	report	.
因此	沟通	曾是	已确立的	,	和	他	开始	到	制作	他的	报告	.

就这样，沟通建立了，他开始汇报。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] ['krɔːfəd] ,

He	had	no	fear	of	being	misunderstood	,	for	it	was	Dick	Crawford	,
他	有	不	害怕	的	存在	被误解	,	为了	它	曾是	迪克	克劳福德	,

他丝毫不担心会被人误解，因为他是迪克·克劳福德。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] , [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][flægz]

the	Assistant	Scout	-	Master	and	his	good	friend	,	who	was	holding	the	flags
这	助手	侦察	-	掌握	和	他的	好的	朋友	,	WHO	曾是	保持	这	旗帜

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,

at	the	other	end	,
在	这	其他	结尾	,

助理童子军领队和他的好朋友，当时他正拿着旗帜在另一端。

[ænd; ənd][nɒt][sʌm; səm] ['nɒvɪs] [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['præktɪs] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] ,

and	not	some	novice	who	was	getting	practice	in	signaling	,
和	不是	一些	新手	WHO	曾是	获得	实践	在	信号传导	,

而不是某个正在练习信号发出的新手。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [skaʊt] [lɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] ['spiːdəli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə'dept] .

one	of	the	pieces	of	Scout	lore	in	which	Jack	had	speedily	become	an	adept	.
一	的	这	件	的	侦察	知识	在	哪个	杰克	有	迅速地	变得	一个	熟练	.

杰克很快就精通了童子军传说中的其中一条。

" [bæd]['faɪə(r)] , " [hiː; hi][wɪg] - [wæg] [bæk] .

"	Bad	fire	,	"	he	wig	-	wagged	back	.
"	坏的	火	,	"	他	假发	-	摇晃	后退	.

“火势很严重，”他摇着尾巴回答道。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] [fɑːst] .

"	Seems	to	be	spreading	fast	.
"	似乎	到	是	传播	快速地	.

“似乎正在迅速蔓延。”

[graʊnd] ['veri] [bæd] .
Ground very bad .
地面 非常 坏的 .

地面状况非常糟糕。

['laɪkli] [tuː; tə] [spred] , [ai] [θɪŋk] .
Likely to spread , I think .
可能 到 传播 , 我 思考 .

我认为这种现象很可能会蔓延开来。

['fiːldz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stʌbl] .
Fields full of stubble .
田野 满的 的 茬 .

田野里满是茬茬。

[nəʊ]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] .
No water at all .
不 水 在 全部 .

完全没有水。

[brʊks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] . "
Brooks and springs all dried up . "
布鲁克斯 和 弹簧 全部 干燥 向上 . "

小溪和泉水都干涸了。

" ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [sez] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːnd] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ? "
" Mr . Durland says have you warned men working in the fields ? "
" 先生 . 杜兰德 说道 有 你 警告 男人 在职的 在 这 字段 ? "

杜兰先生说："你们有没有警告过在田里干活的工人们？"

" [nɒt] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][dʒæk] .
" Not yet , " was the answer from Jack .
" 不是 然而 , " 曾是 这 回答 从 杰克 .

“还没呢。”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .
" But they think it's all right , and seem to think we're playing a game .
" 但 他们 思考 它是 全部 正确的 , 和 似乎 到 思考 是 玩耍 一个 游戏 .

“但他们认为这没问题，似乎认为我们是在玩游戏。”

" [ðen] [dʒæk] [drɒpt] [hɪz; ɪz][flægz][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" Then Jack dropped his flags in token of his desire to stop for a minute
" 然后 杰克 掉落 他的 旗帜 在 令牌 的 他的 欲望 到 停止 为了 一个 分钟
,
,
,

“然后杰克放下旗帜，表示他想停下来一会儿。”

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌpiːt] [stʌbz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
and turned to Pete Stubbs , who had come up .
和 转向 到 皮特 斯塔布斯 , WHO 有 来 向上 .

然后转向走过来的皮特·斯塔布斯。

" [ɪts] ['bɜːnɪŋ] ['maɪti] [fɑːst] , " [sed] [ˌpiːt] .
" It's burning mighty fast , " said Pete .
" 它是 燃烧 强大的 快速地 , " 说 皮特 .

“它烧得真快，”皮特说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [draɪ] [ʌp] [ðeə(r)] .
" The woods are awfully dry up there .
" 这 树林 是 非常 干燥 向上 那里 .

“那里的树林非常干燥。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [griːn] [stʌf] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tʃek] .

There's	no	green	stuff	at	all	to	hold	it	in	check	.
有	不	绿色的	东西	在	全部	到	抓住	它	在	查看	.

完全没有绿色的东西来抑制它。

[ɪf] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ðiː] [fɑːm] [daʊn] [ðeə(r)][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] ,

If	those	people	on	the	farm	down	there	don't	look	out	,
如果	那些	人们	在	这	农场	向下	那里	不	看	出去	,

如果下面农场里的那些人不注意，

[ðel] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

they'll	be	in	a	lot	of	trouble	.
他们会	是	在	一个	很多	的	麻烦	.

他们会遇到大麻烦。

" [dʒæk] [sent] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [dɪk] ['krɔːfəd] .

"	Jack	sent	that	information	,	too	,	and	then	came	orders	from	Dick	Crawford	.
"	杰克	发送	那	信息	,	也	,	和	然后	来了	订单	从	迪克	克劳福德	.

“杰克也发来了那份信息，然后迪克·克劳福德就下达了命令。”

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] , " [ðə; ðiː] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [flæʃt] .

"	Return	to	camp	,	"	the	Assistant	Scout	-	Master	flashed	.
"	返回	到	营	,	"	这	助手	侦察	-	掌握	闪光灯	.

“返回营地！”助理童子军领队厉声说道。

" [wɔːn] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd][men][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

"	Warn	farmer	and	men	of	danger	.
"	警告	农民	和	男人	的	危险	.

警告农民和男人们注意危险。

[sə'dʒest] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['fiːldz] , [tuː; tə] [gɪv] [klɪə(r)] [speɪs] ['faɪə(r)] ['kænɒt] [dʒʌmp] .

Suggest	a	back	fire	in	their	fields	,	to	give	clear	space	fire	cannot	jump	.
建议	一个	后退	火	在	他们的	字段	,	到	给	清除	空间	火	不能	跳	.

建议在他们的田地里进行逆火，以便腾出空间，防止火势蔓延。

[ðen] [rɪ'pɔːt] , ['vɜːbəli] , [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

Then	report	,	verbally	,	result	of	warning	.
然后	报告	,	口头	,	结果	的	警告	.

然后口头报告警告结果。

" [ðə; ðiː] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['efət] .

"	The	warning	was	a	waste	of	breath	and	effort	.
"	这	警告	曾是	一个	浪费	的	气息	和	努力	.

“这个警告完全是浪费口舌和精力。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ˌem 'iː][maɪ] ['bɪznəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Think	you	can	learn	me	my	business	?	"	asked	the	farmer	,	indignantly	.
"	思考	你	能	学习	我	我的	商业	?	"	问	这	农民	,	愤慨地	.

“你以为你能教我做生意吗？”农夫愤愤不平地问道。

" [aiˌ][dəʊnt] [niːd] [nəʊ] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['prɒpəti] .

"	I	don't	need	no	Boy	Scouts	to	tell	me	how	to	look	after	my	property	.
"	我	不	需要	不	男生	童子军	到	告诉	我	如何	到	看	后	我的	财产	.

“我不需要童子军来告诉我如何照看我的财产。”

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] !

Be	off	with	you	,	now	,	and	don't	bother	us	!
是	离开	和	你	,	现在	,	和	不	打扰	我们	!

你现在就走，别来烦我们！

[wɪr] ['bɪzi] [hɪə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

We're	busy	here	,	working	for	a	living	.
是	忙碌的	这里	,	在职的	为了	一个	活的	.

我们在这里很忙，为了生计而工作。

['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [duː; də] .

Haven't	**got**	**time**	**to**	**run**	**around**	**playing**	**the**	**way**	**you**	**do**	**.**
还没有	得到	时间	到	跑步	大约	玩耍	这	方式	你	做	.

我没时间像你那样到处跑着玩。

" [dʒæk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

"	**Jack**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**useless**	**to**	**argue**	**.**
"	杰克	毛毡	那	它	曾是	无用	到	争论	.

杰克觉得争论毫无用处。

[ðɪs] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

This	**farmer**	**was**	**one**	**who**	**believed**	**that**	**all**	**boys**	**were**	**full**	**of**	**mischief**	**.**
这	农民	曾是	一	WHO	相信	那	全部	男孩们	是	满的	的	恶作剧	.

这位农夫认为所有男孩都顽皮捣蛋。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv]

He	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**Boy**	**Scout**	**movement**	**and**	**the**	**new**	**sort**	**of**
他	没有	知道	任何事物	关于	这	男生	侦察	移动	和	这	新的	种类	的

[bɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [ɪz] [prə'djuːsɪŋ] ,

boy	**that**	**it**	**has**	**produced**	**and**	**is**	**producing**	**,**
男生	那	它	有	生产	和	是	生产	,

他对童子军运动以及它已经培养和正在培养的新型男孩一无所知。

[ɪn] ['evə(r)] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbəz] .

in	**ever**	**growing**	**numbers**	**.**
在	曾经	生长	数字	.

数量不断增长。

[səʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [went] [ɒn] [tuː; tə] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

So	**Jack**	**and**	**Pete**	**went**	**on**	**to**	**camp**	**,**	**and**	**there**	**Jack**	**made**	**his**	**report**	**to**
所以	杰克	和	皮特	去	在	到	营	,	和	那里	杰克	制成	他的	报告	到

['dɜːrlənd] .

Durland	**.**
杜兰德	.

于是杰克和皮特继续前往营地，杰克在那里向杜兰德汇报了情况。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɜːnd] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	**It**	**would**	**serve**	**him**	**right**	**to**	**have**	**his**	**place**	**burned**	**,**	**"**	**said**	**Durland**	**,**
"	它	会	服务	他	正确的	到	有	他的	地方	烧伤	,	"	说	杜兰德	,

“把他的房子烧掉是他应得的，”杜兰德说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ['θɪəri] .

"	**but**	**we**	**can't**	**work**	**on**	**that**	**theory**	**.**
"	但	我们	不能	工作	在	那	理论	.

但是我们不能按照这个理论来做研究。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [wʊd] ['sʌfə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

And	**there**	**are**	**others**	**who**	**would**	**suffer**	**,**	**too**	**,**	**and**	**that**	**wouldn't**	**be**	**right**	**.**
和	那里	是	其他的	WHO	会	遭受	,	也	,	和	那	不会	是	正确的	.

还有其他人也会因此受苦，这不公平。

[səʊ] [wiːl; wil] [dʒʌst] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [stɒp] [ðæt] ['faɪə(r)] [ɑː'selvz] .

So	**we'll**	**just**	**go**	**over**	**there**	**and**	**stop**	**that**	**fire**	**ourselves**	**.**
所以	出色地	只是	去	超过	那里	和	停止	那	火	我们自己	.

所以我们就过去亲自把火扑灭。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðæt] .

"	**There**	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**cheers**	**in**	**reply**	**to**	**that**	**.**
"	那里	曾是	一个	合唱	的	干杯	在	回复	到	那	.

“听到这话，现场响起一片欢呼声。”

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [bɪg][ˈfaɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] [əˈwəʊk] [ɔːl][ðə; ði]

The	idea	of	having	a	chance	to	fight	a	really	big	fire	like	this	awoke	all	the
这	主意	的	拥有	一个	机会	到	斗争	一个	真的	大的	火	喜欢	这	醒来	全部	这

[ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pəˈtrəʊlz] ,

enthusiasm	of	the	Scouts	of	the	three	Patrols	,
热情	的	这	童子军	的	这	三	巡逻	,

有机会参与扑灭这样一场真正的大火，激发了三个巡逻队所有童子军的热情。

[ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] , [ðə; ði] [rəˈkuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] , [ðɪs] [lɑːst][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]

the	Whip	-	poor	-	wills	,	the	Raccoons	and	the	Crows	,	this	last	the	one	to
这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	这	浣熊	和	这	乌鸦	,	这	最后的	这	一	到

[wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd] [ˌpiːt] [bɪˈlɒŋd] .

which	Jack	and	Pete	belonged	.
哪个	杰克	和	皮特	属于	.

夜鹰、浣熊和乌鸦，杰克和皮特就属于乌鸦这一类。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] , [wɪð] [ˈdɜːrlənd] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

So	off	they	went	,	with	Durland	in	the	lead	.
所以	离开	他们	去	,	和	杜兰德	在	这	带领	.

于是他们出发了，杜兰德在前。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)]

FIGHTING	THE	FIRE
斗争	这	火

扑灭大火

[ðə; ði] [θriː] [pəˈtrəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] [biːn] [ˈnɪəli] [æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [wen] [ðə; ði] [haɪk]

The	three	Patrols	of	the	Troop	had	been	nearly	at	full	strength	when	the	hike
这	三	巡逻	的	这	部队	有	到过	几乎	在	满的	力量	什么时候	这	远足

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [bɪˈgæn] ,

to	the	camping	ground	began	,
到	这	野营	地面	开始	,

部队的三个巡逻队在开始徒步前往营地时几乎都满员了。

[ænd; ənd] [ˈdɜːrlənd] [hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

and	Durland	had	at	his	disposal	,	therefore	,
和	杜兰德	有	在	他的	处理	,	所以	,

因此，杜兰德可以调动以下资源：

[wen] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈfiːldz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈmaʊntən] , [əˈbaʊt]

when	he	led	them	across	the	open	fields	toward	the	burning	mountain	,	about
什么时候	他	引领	他们	穿过	这	打开	字段	朝向	这	燃烧	山	,	关于

[ˈtwenti] [kwɪk] ,

twenty	quick	,
二十	快的	,

当他带领他们穿过开阔的田野向燃烧的山走去时，大约有二十个人很快，

[ˈdɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ˈθʌrəli] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [skaʊts] , [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

disciplined	and	thoroughly	enthusiastic	Scouts	,	ready	to	do	anything	that	was
纪律严明的	和	彻底	热情的	童子军	,	准备好	到	做	任何事物	那	曾是

[ˈɔːdəd] ,

ordered	,
订购	,

纪律严明、热情洋溢的童子军，随时准备执行任何命令。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

and	to	do	it	with	a	will	.
和	到	做	它	和	一个	将要	.

而且要意志坚定地去做。

" [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] ,

"	What's	it	like	over	there	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	,
"	是什么	它	喜欢	超过	那里	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	,

“杰克，那边情况怎么样？”汤姆·宾斯问道。

[huː] [wɒz; wəz][dʒæk] ['dænbiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

who	was	Jack	Danby's	particular	chum	among	the	Scouts	,
WHO	曾是	杰克	丹比的	特别的	密友	之中	这	童子军	,

在童子军中，杰克·丹比的挚友是谁?

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [krəʊz] .

and	the	one	who	had	really	induced	him	to	join	the	Crows	.
和	这	一	WHO	有	真的	诱导	他	到	加入	这	乌鸦	.

以及真正诱使他加入乌鸦帮的人。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [hɒt] [wɜːk] , [tɒm] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	going	to	be	pretty	hot	work	,	Tom	,	"	said	Jack	.
"	它是	去	到	是	漂亮的	热的	工作	,	汤姆	,	"	说	杰克	.

“汤姆，这可真是个苦差事，”杰克说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə][stɒp] [ðæt] ['faɪə(r)][ɪz][baɪ] [bæk]

"	There's	no	water	at	all	,	and	the	only	chance	to	stop	that	fire	is	by	back
"	有	不	水	在	全部	,	和	这	仅有的	机会	到	停止	那	火	是	经过	后退

['faɪərɪŋ] . "

firing	.	"
射击	.	"

“这里完全没有水，唯一能阻止这场火灾的方法就是反烧。”

" [ðæts] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	That's	pretty	dangerous	,	isn't	it	?	"
"	那就是	漂亮的	危险的	,	不是	它	?	"

“那不是很危险吗？”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ən'les] [ðə; ði][mæn] [huz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd]

unless	the	man	who's	doing	it	knows	exactly	what	he	wants	to	do	and
除非	这	男人	谁是	正在做	它	知道	确切地	什么	他	想要	到	做	和

[ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

exactly	how	to	do	it	.
确切地	如何	到	做	它	.

除非做这件事的人非常清楚自己想做什么以及该怎么做。

[bʌt; bət][ai] [ges] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [woʊnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] . "

But	I	guess	Mr	.	Durland	and	Dick	Crawford	won't	make	any	mistakes	.	"
但	我	猜测	先生	.	杜兰德	和	迪克	克劳福德	惯于	制作	任何	错误	.	"

但我猜杜兰先生和迪克·克劳福德不会犯任何错误。

" [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['fɑːrmərz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [nəʊz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [siːz]

"	It's	lucky	for	these	farmers	that	Mr	.	Durland	knows	a	fire	when	he	sees
"	它是	幸运的	为了	这些	农民	那	先生	.	杜兰德	知道	一个	火	什么时候	他	看到

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“这些农民很幸运，因为杜兰先生一眼就能看出哪里着火了。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ?

isn't	**it**	**,**	**Jack**	**?**
不是	它	,	杰克	?

是不是，杰克?

[ɪf] [ðeɪ] [let] [ðæt] ['faɪə(r)] [ə'ləʊn] ,

If	**they**	**let**	**that**	**fire**	**alone**	**,**
如果	他们	让	那	火	独自的	,

如果他们放任那场火不管，

[bɒb] [hɑːt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] ['fɑːmhaus] .

Bob	**Hart**	**said**	**it**	**would**	**sweep**	**over**	**the**	**whole**	**place**	**and**	**burn**	**up**	**the**	**farmhouses**	**.**
鲍勃	哈特	说	它	会	扫	超过	这	所有的	地方	和	烧伤	向上	这	农舍	.

"

"

"

鲍勃·哈特说，这场大火会席卷整个地区，烧毁所有农舍。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !

"	**Sure**	**it**	**would**	**!**
"	当然	它	会	!

“当然会！”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**trouble**	**is**	**they**	**never**	**believe**	**anything**	**until**	**they**	**see**	**it**	**.**
这	麻烦	是	他们	绝不	相信	任何事物	直到	他们	看	它	.

问题是他们眼见为实，否则从不相信。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd]['faɪə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	**think**	**that**	**just**	**because**	**there**	**never**	**was**	**a**	**really**	**bad**	**fire**	**here**	**before**	**,**
他们	思考	那	只是	因为	那里	绝不	曾是	一个	真的	坏的	火	这里	前	,

他们认为，仅仅因为这里以前从未发生过真正的大火，

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] . "

there	**never**	**will**	**be**	**.**	**"**
那里	绝不	将要	是	.	"

永远不会有。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['faɪərz][ɒn][bɔːld] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðəʊ] , [dʒæk] .

"	**There**	**have**	**been**	**fires**	**on**	**Bald**	**Mountain**	**before**	**,**	**though**	**,**	**Jack**	**.**
"	那里	有	到过	火灾	在	秃	山	前	,	尽管	,	杰克	.

“不过，杰克，秃山以前也发生过火灾。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][maɪ'self] . "

I've	**seen**	**them**	**myself**	**.**	**"**
我已经	已见	他们	我	.	"

我亲眼见过。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	**That's**	**true**	**enough**	**—**	**and**	**that's**	**just**	**the**	**trouble**	**.**
"	那就是	真的	足够的	—	和	那就是	只是	这	麻烦	.

“这的确没错——而这正是问题所在。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

This	**is**	**the**	**trouble**	**.**
这	是	这	麻烦	.

这就是问题所在。

[ðeəz; ðəz] [biːn] ['skeəsli] ['eni] [reɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]

There's	been	scarcely	any	rain	here	for	the	last	two	months	,	and	everything	is
有	到过	几乎	任何	雨	这里	为了	这	最后的	二	几个月	,	和	一切	是

['fɪəfəli] [draɪ] .

fearfully	dry	.
恐惧地	干燥	.

这里近两个月几乎没下雨，到处都干得可怕。

[ɪf] [ðə; ði] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp][ðem; ðəm] .

If	the	brooks	were	full	the	fire	wouldn't	be	so	likely	to	jump	them	.
如果	这	布鲁克斯	是	满的	这	火	不会	是	所以	可能	到	跳	他们	.

如果溪水满溢，火势就不太可能越过溪流蔓延。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['eni] [əʊld] [θɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .

But	,	as	it	is	,	any	old	thing	may	happen	.
但	,	作为	它	是	,	任何	老的	事物	可能	发生	.

但是，现在的情况是，任何事都可能发生。

[ðæts] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	danger	—	and	they	can't	see	it	.
那就是	这	危险	—	和	他们	不能	看	它	.

这就是危险所在——而他们却看不到。

" [iːtʃ] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [æks][ænd; ənd] [stɪk] ,

"	Each	Scout	was	carrying	his	Scout	axe	and	stick	,
"	每个	侦察	曾是	携带	他的	侦察	斧头	和	戳	,

每个童子军都带着自己的童子军斧头和棍子，

[ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl] [ðæt] [wɒz; wəz]['juːsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒn] ['evri] [haɪk] .

a	stout	pole	that	was	useful	in	a	hundred	different	ways	on	every	hike	.
一个	肥硕	极	那	曾是	有用	在	一个	百	不同的	方式	在	每一个	远足	.

一根结实的登山杖，在每次徒步旅行中都能派上上风。

[ðə; ði]['æksiːz][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [naʊ] ,

The	axes	were	out	now	,
这	轴	是	出去	现在	,

斧头已经摆出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [naɪvz] [ðæt] [iːtʃ] [skaʊt] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt]

and	the	sharp	knives	that	each	Scout	carried	were	also	ready	for	instant
和	这	锋利的	刀具	那	每个	侦察	携带	是	还	准备好	为了	立即的

[juːz] .

use	.
使用	.

每个童子军携带的锋利刀具也随时可以投入使用。

['dɜːrlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒləm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [fɔːmd] ,

Durland	,	at	the	head	of	the	little	column	in	which	the	Scouts	had	formed	,
杜兰德	,	在	这	头	的	这	小的	柱子	在	哪个	这	童子军	有	形成	,

杜兰德走在侦察兵们组成的小纵队的最前面，

[wɒz; wəz] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] .

was	casting	his	keen	eye	over	the	whole	landscape	.
曾是	铸件	他的	敏锐的	眼睛	超过	这	所有的	景观	.

他目光锐利地扫视着整个景色。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɔːlt] .

Now	he	gave	the	order	to	halt	.
现在	他	给予	这	命令	到	停止	.

现在他下令停止行动。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [lænd] .

The	Scouts	had	reached	the	edge	of	the	fertile	land	.
这	童子军	有	达到	这	边缘	的	这	沃	土地	.

侦察兵们已经到达了这片肥沃土地的边缘。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɒz; wəz] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The	course	of	the	little	stream	was	directly	before	them	,
这	课程	的	这	小的	溪流	曾是	直接地	前	他们	,

小溪的河道就在他们眼前。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði][lænd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [klɪəd] [ɒv; əv]

and	on	the	other	side	was	the	land	that	had	been	partially	cleared	of
和	在	这	其他	边	曾是	这	土地	那	有	到过	部分	已清除	的

['tɪmbə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

timber	the	year	before	,
木材	这	年	前	,

而另一边则是前一年已经部分清理过林木的土地。

[fɪld] [wɪð] [stʌmps] [ænd; ənd][draɪ] [brʌʃ] .

filled	with	stumps	and	dry	brush	.
已填	和	树桩	和	干燥	刷子	.

里面满是树桩和枯枝。

" [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃʌvəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , "

"	Go	over	and	borrow	a	few	shovels	from	the	farmhouse	over	there	,	"
"	去	超过	和	借	一个	很少	铲子	从	这	农家	超过	那里	,	"

[daɪ'rɛktɪd] ['dɜːrlənd] .

directed	Durland	.
指导	杜兰德	.

“去那边农舍借几把铲子，”杜兰德指示道。

" ['krɔːfəd] , [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

"	Crawford	,	take	a	couple	of	Scouts	and	get	them	.
"	克劳福德	,	拿	一个	夫妻	的	童子军	和	得到	他们	.

“克劳福德，带几个侦察兵去抓他们。”

[aɪ] [wɒnt] [ðəʊz] ['ʃʌvəl] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)] [nɒt] .

I	want	those	shovels	,	whether	they	want	to	lend	them	to	you	or	not	.
我	想	那些	铲子	,	无论	他们	想	到	借	他们	到	你	或者	不是	.

我想要那些铲子，不管他们愿不愿意借给你。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] — [wiː; wi] [kænt] [stænd][ɒn] ['serəməni] [ɪf] [ðeɪ] [woʊnt][ɔː(r)] [kænt]

It's	for	their	own	sake	—	we	can't	stand	on	ceremony	if	they	won't	or	can't
它是	为了	他们的	自己的	清酒	—	我们	不能	站立	在	仪式	如果	他们	惯于	或者	不能

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] . "

understand	the	danger	.	"
理解	这	危险	.	"

这是为了他们好——如果他们不愿或不能理解危险，我们就不能拘泥于形式。

" [kʌm] [ɒn] , ['dænbi] [ænd; ənd] [bɪnz] , " [sed] [dɪk] ['krɔːfəd] , [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	Come	on	,	Danby	and	Binns	,	"	said	Dick	Crawford	,	a	happy	smile	on	his	lips	,
"	来	在	,	丹比	和	宾斯	,	"	说	迪克	克劳福德	,	一个	快乐的	微笑	在	他的	嘴唇	,

“来吧，丹比和宾斯，”迪克·克劳福德说着，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	light	of	battle	in	his	eyes	.
和	这	光	的	战斗	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着战斗的光芒。

" [wiːl; wil][get] [ðəʊz] ['ʃʌvəl] [ɪf] ['ðer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	We'll	get	those	shovels	if	they're	to	be	found	there	,	believe	me	!
"	出色地	得到	那些	铲子	如果	它们是	到	是	成立	那里	,	相信	我	!

“如果那里能找到那些铲子，我们一定会弄到手的，相信我！”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['fiːldz] , [stɪl]

"	The	farmer	and	most	of	the	men	,	of	course	,	were	in	the	fields	,	still
"	这	农民	和	最多	的	这	男人	,	的	课程	,	是	在	这	字段	,	仍然

[æt; ət] [wɜːk] .

at	work	.
在	工作	.

“当然，农民和大多数男人都在田里干活。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

If	they	had	seen	the	advance	of	the	Scouts	they	had	paid	no	attention
如果	他们	有	已见	这	进步	的	这	童子军	他们	有	有薪酬的	不	注意力

[wɒt'evə(r)] ,

whatever	,
任何	,

即使他们看到了侦察兵的推进，也丝毫没有在意。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['iːv(ə)n] [wen] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [left] [ðə; ði]

and	seemed	to	have	no	curiosity	,	even	when	three	of	the	Scouts	left	the
和	似乎	到	有	不	好奇心	,	甚至	什么时候	三	的	这	童子军	左边	这

[meɪn] ['bɒdi] ,

main	body	,
主要的	身体	,

即使三名侦察兵离开主力队伍，他似乎也毫无好奇心。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

and	went	over	to	the	farmhouse	.
和	去	超过	到	这	农家	.

然后去了农舍。

[ðeə(r)] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['hætʃɪt] [feɪst] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

There	Dick	and	the	others	found	a	woman	,	hatchet	faced	and	determined	,
那里	迪克	和	这	其他的	成立	一个	女士	,	斧头	面对	和	决定	,

迪克和其他人在那里发现了一个女人，她面容冷峻，意志坚定。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʊldɒg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] , [ˌəʊvə'grəʊn] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

with	a	bulldog	and	a	hulking	,	overgrown	boy	for	company	.
和	一个	斗牛犬	和	一个	庞大的	,	长得太茂盛了	男生	为了	公司	.

陪伴他的还有一只斗牛犬和一个身材魁梧、发育过大的男孩。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] , ['piːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] ,

She	sat	on	the	back	porch	,	peeling	potatoes	,
她	卫星	在	这	后退	门廊	,	剥落	土豆	,

她坐在后廊上，削土豆皮。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	there	was	no	welcome	in	the	look	she	gave	them	.
和	那里	曾是	不	欢迎	在	这	看	她	给予	他们	.

她看向他们的眼神里没有丝毫欢迎之意。

" [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	Be	off	with	you	!
"	是	离开	和	你	!

滚开！

" [ʃiː; ʃi] [ʃrɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	she	shrilled	at	them	.
"	她	尖锐的	在	他们	.

她冲着他们尖叫。

" [jʊl] [get][nəʊ][hænd] - [aʊts] [hɪə(r)] !

"	You'll	get	no	hand	-	outs	here	!
"	你会	得到	不	手	-	出局	这里	!

“在这里你得不到任何施舍！”

[jʊr; jər] - [træmp] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [biː; bi] , ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɒnɪst] ['piːpəlz] [lænd] , [ænd; ənd]

You're	worse'n	tramps	,	you	boys	be	,	running	over	honest	people's	land	,	and
你是	-	流浪汉	,	你	男孩们	是	,	跑步	超过	诚实的	人们的	土地	,	和

['stiːlɪŋ] [fruːt] .

stealing	fruit	.
偷窃	水果	.

你们这些小子比流浪汉还不如，践踏诚实人的土地，偷水果。

[biː; bi] [ɒf] [naʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [set] [ðə; ðɪ] [dɒg] ['ɒntə] [jiː; ji] ! "

Be	off	now	,	or	I'll	set	the	dog	onto	ye	!	"
是	离开	现在	,	或者	患病的	放	这	狗	到	是的	!	"

滚开，不然我就放狗咬你!

" [wiː; wi] ['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['ʃʌvəl] , [mæm] , " [ɪk'spleɪnd] [dɪk] ['krɔːfəd] ,

"	We	only	want	to	borrow	some	shovels	,	ma'am	,	"	explained	Dick	Crawford	,
"	我们	仅有的	想	到	借	一些	铲子	,	女士	,	"	解释	迪克	克劳福德	,

[pə'laɪtli] ,

politely	,
礼貌地	,

“夫人，我们只想借几把铲子，”迪克·克劳福德礼貌地解释道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['viːəmənt] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː'self] .

trying	to	hide	a	smile	at	her	vehement	way	of	expressing	herself	.
尝试	到	隐藏	一个	微笑	在	她	慷慨	方式	的	表达	她自己	.

她如此激烈地表达自己的想法，让我忍不住想笑。

" [wɒt] [nekst] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	What	next	?	"	she	cried	.
"	什么	下一个	?	"	她	哭	.

“接下来会发生什么？”她喊道。

" ['ʃʌvəl] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Shovels	,	is	it	?
"	铲子	,	是	它	?

“是铁锹吗？”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [wɪd] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [-] [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ]

And	a	fine	chance	we'd	have	of	ever	seeing	them	ag'in	if	we	let	you
和	一个	美好的	机会	我们会	有	的	曾经	看到	他们	再次	如果	我们	让	你

[hæv; həv] [ðem; ðəm] ,

have	them	,
有	他们	,

如果我们把它们交给你们，我们很有可能再也见不到它们了。

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] ?

wouldn't	we	?
不会	我们	?

难道不是吗?

[hɪə(r)] , [tiːʒ] !

Here	,	Tige	!
这里	,	虎	!

泰格，给你!

[sɪk] - [ɪm] , [bɔɪ] , [sɪk] - [ɪm] !

Sic	'	em	,	boy	,	sic	'	em	!
原文如此	-	呃	,	男生	,	原文如此	-	呃	!

上啊，小子，上啊!

" [ðə; ði] [dɔ:gz] [heə(r)] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [graul] ['menəsɪŋli] [æz; əz] [hi:; hi]

"	The	dog's	hair	rose	on	his	back	,	and	he	growled	menacingly	as	he
"	这	狗的	头发	玫瑰	在	他的	后退	,	和	他	咆哮	威胁地	作为	他

[əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

advanced	toward	them	.
先进的	朝向	他们	.

"那条狗背上的毛都竖了起来，它发出威胁的咆哮声，朝他们走来。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dʒæk] ['dænbi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['elɪmənt] .

But	there	Jack	Danby	was	in	his	own	element	.
但	那里	杰克	丹比	曾是	在	他的	自己的	元素	.

但杰克·丹比在那里如鱼得水。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [jet] , [waɪld] [ɔ:(r)] [teɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n]

There	had	never	been	an	animal	yet	,	wild	or	tame	,	that	he	had	ever	seen
那里	有	绝不	到过	一个	动物	然而	,	荒野	或者	驯服	,	那	他	有	曾经	已见

,

,

,

他此前从未见过任何动物，无论是野生的还是家养的。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [frendz] .

with	which	he	could	not	make	friends	.
和	哪个	他	可以	不是	制作	朋友们	.

他无法与这些人交朋友。

[hi:; hi] [drɒpt] [tu:; tə] [wʌn] [ni:] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə]

He	dropped	to	one	knee	now	,	while	the	others	watched	him	,	and	spoke	to
他	掉落	到	一	膝盖	现在	,	尽管	这	其他的	观看	他	,	和	辐	到

[ðə; ði] [dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

他单膝跪地，在众人的注视下，对着狗说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['sævɪdʒri] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊldɒg] , [hu:] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

In	a	moment	the	savagery	went	out	of	the	bulldog	,	who	,	as	it	seemed	,
在	一个	片刻	这	野蛮	去	出去	的	这	斗牛犬	,	WHO	,	作为	它	似乎	,

刹那间，斗牛犬的凶狠劲儿消失了，它似乎……

[wɒz; wəz] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pʌpi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] ['pleɪfəli] [ʌp] [tu:; tə] [dʒæk] ,

was	really	little	more	than	a	puppy	,	and	he	came	playfully	up	to	Jack	,
曾是	真的	小的	更多的	比	一个	小狗	,	和	他	来了	嬉戏地	向上	到	杰克	,

它其实还只是一只小狗，活泼地走到杰克跟前玩耍。

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['frendli] .

anxious	to	be	friendly	.
焦虑的	到	是	友好的	.

渴望与人友好相处。

" [ðə; ði] [dɒg] [nəʊz] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [dɪk] .

"	The	dog	knows	,	you	see	,	"	said	Dick	.
"	这	狗	知道	,	你	看	,	"	说	迪克	.

"你看，狗知道，"迪克说。

" [ə; eɪ] [dɒg] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['eniwʌn] [hu:] [ɪz] [ʌn'wɜ:ði] , [mæm] .

"	A	dog	will	never	make	friends	with	anyone	who	is	unworthy	,	ma'am	.
"	一个	狗	将要	绝不	制作	朋友们	和	任何人	WHO	是	不配	,	女士	.

"夫人，狗永远不会和不值得的人做朋友。"

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌju: 'es] ? "

Don't	you	think	you	could	follow	his	example	,	and	trust	us	?	"
不	你	思考	你	可以	跟随	他的	例子	,	和	相信	我们	?	"

难道你不觉得你可以效仿他，信任我们吗?

" [jʊl] [get] [nəʊ] [ˈʃʌvəl] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːli] [lʊk] .

"	You'll	get	no	shovels	here	,	"	said	the	woman	,	with	a	surly	look	.
"	你会	得到	不	铲子	这里	,	"	说	这	女士	,	和	一个	粗鲁	看	.

“这里没有铲子给你，”女人一脸不悦地说。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] ! " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] , [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Oh	,	I	don't	know	!	"	said	little	Tom	Binns	,	under	his	breath	.
"	哦	,	我	不	知道	!	"	说	小的	汤姆	宾斯	,	在下面	他的	气息	.

“哦，我不知道！”小汤姆·宾斯低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] , [dɑːtɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)]

His	eyes	had	been	busy	,	darting	all	around	,	and	he	had	seen	a	number
他的	眼睛	有	到过	忙碌的	,	飞镖	全部	大约	,	和	他	有	已见	一个	数字

[ɒv; əv] [ˈʃʌvəl] ,

of	shovels	,
的	铲子	,

他的目光四处游移，四处张望，看到了不少铲子。

[ˈskætəd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [fɑːm] [ˈɪmplɪm(ə)nts] , [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈbrʌʃwʊd] .

scattered	with	other	farm	implements	,	under	a	pile	of	brushwood	.
疏散	和	其他	农场	实施	,	在下面	一个	桩	的	灌木丛	.

散落在灌木丛下的其他农具也散落在周围。

[hiː; hi] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [paɪl] [naʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] ,

He	leaped	over	to	this	pile	now	,	suddenly	,
他	跳跃	超过	到	这	桩	现在	,	突然	,

他突然跳到那堆东西上，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlaʊtɪʃ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv]

before	the	loutish	boy	who	was	helping	with	the	potatoes	could	make	a	move
前	这	粗鲁的	男生	WHO	曾是	帮助	和	这	土豆	可以	制作	一个	移动

[tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

to	stop	him	,
到	停止	他	,

还没等那个帮忙搬土豆的粗鲁男孩上前阻止他，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈʃʌvəl] .

and	in	a	moment	he	was	dancing	off	,	his	arms	full	of	shovels	.
和	在	一个	片刻	他	曾是	跳舞	离开	,	他的	武器	满的	的	铲子	.

片刻之后，他便跳着舞离开了，怀里抱着满满的铁锹。

[dɪk] [ˈkrɔːfəd] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [əˈpruːvɪŋ] .

Dick	Crawford	saw	what	had	happened	,	and	could	not	help	approving	.
迪克	克劳福德	锯	什么	有	发生	,	和	可以	不是	帮助	批准	.

迪克·克劳福德目睹了所发生的一切，不禁表示赞同。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈwʊmən] ,

"	Thank	you	,	"	he	said	to	the	enraged	woman	,
"	感谢	你	,	"	他	说	到	这	愤怒	女士	,

“谢谢你，”他对愤怒的女人说。

[huː] [rəʊz] [ænd; ənd] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [hɜːˈself] , [ˈfɪzɪkli] .

who	rose	and	seemed	about	to	take	a	hand	herself	,	physically	.
WHO	玫瑰	和	似乎	关于	到	拿	一个	手	她自己	,	身体	.

她站起身来，似乎要亲自出手帮忙。

" [aɪm] [ˈsɒri] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [help] [ɑːˈselvz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]

"	I'm	sorry	we	had	to	help	ourselves	,	but	it's	necessary	to	save	your
"	我是	对不起	我们	有	到	帮助	我们自己	,	但	它是	必要的	到	节省	你的

[həʊm] ,

home	,
家	,

“很抱歉我们不得不自救，但这是为了保住你的家，这是必要的。”

[ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [men] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

though	your	own	men	don't	seem	to	think	so	.
尽管	你的	自己的	男人	不	似乎	到	思考	所以	.

虽然你手下的人似乎并不这么认为。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	They	were	off	then	,	with	the	woman	shouting	after	them	,	and	trying	to
"	他们	是	离开	然后	,	和	这	女士	喊叫	后	他们	,	和	尝试	到

[ɪn'djuːs] [ðə; ði] [dɒg] ,

induce	the	dog	,
诱导	这	狗	,

“然后他们就走了，女人在后面喊叫，试图引诱那条狗，”

[huː] [stʊd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .

who	stood	wagging	his	tail	,	to	give	chase	.
WHO	站立	摇尾巴	他的	尾巴	,	到	给	追赶	.

它摇着尾巴站在那里，准备追赶。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	don't	like	to	take	things	that	way	,	"	said	Dick	,
"	我	不	喜欢	到	拿	事物	那	方式	,	"	说	迪克	,

“我不喜欢那样看待事情，”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [ðə; ði] [end] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [miːnz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] .

"	but	if	ever	the	end	justified	the	means	,	this	was	the	time	.
"	但	如果	曾经	这	结尾	合理的	这	方法	,	这	曾是	这	时间	.

但如果说结果可以证明手段的正当性，那么现在就是时候了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] ['ʃʌvəl] ,

We	had	to	have	those	shovels	,
我们	有	到	有	那些	铲子	,

我们必须要有那些铲子。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] — [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪk] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

and	it's	just	as	I	told	her	—	it's	for	their	sake	that	we	took	them	,
和	它是	只是	作为	我	讲述	她	—	它是	为了	他们的	清酒	那	我们	采取	他们	,

正如我告诉她的那样——我们带走他们是为了他们好。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [ɔːl] . "

not	for	ours	at	all	.	"
不是	为了	我们的	在	全部	.	"

完全不是为了我们。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['ʃʌvəl] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] ,

"	What	will	we	do	with	these	shovels	when	we	get	them	?	"	asked	Tom	Binns	,
"	什么	将要	我们	做	和	这些	铲子	什么时候	我们	得到	他们	?	"	问	汤姆	宾斯	,

“我们拿到这些铲子后要用它们做什么呢？”汤姆·宾斯问道。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

who	had	distributed	his	load	so	that	each	of	the	others	had
WHO	有	分布式	他的	加载	所以	那	每个	的	这	其他的	有

[sʌm; səm] ['ʃʌvəl] [tuː; tə] ['kæri] .

some	shovels	to	carry	.
一些	铲子	到	携带	.

他将自己的工作分配给了其他人，让每个人都能拿几把铲子。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] , ['iːv(ə)n] [səʊ] ,

They	made	a	heavy	load	,	even	so	,
他们	制成	一个	重的	加载	,	甚至	所以	,

即便如此，他们还是背负了沉重的负担。

[ænd; ənd] [tɒm] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] [steps]

and	Tom	couldn't	have	carried	them	all	for	more	than	a	few	steps
和	汤姆	不能	有	携带	他们	全部	为了	更多的	比	一个	很少	步骤

[wɪ'ðaʊt] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [weɪt] .

without	dropping	from	their	weight	.
没有	下降	从	他们的	重量	.

汤姆背着他们走不了多远，就会因为太重而摔倒。

" [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rlənd] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [trentʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:t] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)]

"	I	guess	Mr	.	Durland	intends	to	dig	a	trench	,	and	then	start	a	back	fire
"	我	猜测	先生	.	杜兰德	意图	到	挖	一个	沟	,	和	然后	开始	一个	后退	火

,

,

,

“我猜杜兰先生打算挖条壕沟，然后引爆炸弹。”

" [sed] ['krɔ:fəd] .

"	said	Crawford	.
"	说	克劳福德	.

克劳福德说道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt]

the	wind	is	so	strong	that	if	we	started	a	back	fire	without	precaution	like	that
这	风	是	所以	强的	那	如果	我们	开始	一个	后退	火	没有	预防	喜欢	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] ['heisən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

it	would	be	simply	hastening	destruction	of	the	property	we	are	trying	to
它	会	是	简单地	加速	破坏	的	这	财产	我们	是	尝试	到

[seɪv] ,

save	,
节省	,

风力如此之大，如果我们不采取这样的预防措施就点燃逆火，只会加速我们试图保护的财产的损毁。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] .

and	it	would	be	better	not	to	interfere	at	all	than	to	do	that	.
和	它	会	是	更好的	不是	到	干扰	在	全部	比	到	做	那	.

最好完全不干预，而不是那样做。

[wɪð] [ðə; ði] [trentʃ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] ['kwɪkli] [stɒpt] ,

With	the	trench	,	you	see	,	the	fire	we	start	will	be	quickly	stopped	,
和	这	沟	,	你	看	,	这	火	我们	开始	将要	是	迅速地	停止	,

你看，有了这条壕沟，我们点燃的火很快就能被扑灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] [woʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ɒn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] ['ri:tʃɪz]

and	the	other	fire	won't	have	anything	to	feed	on	when	it	once	reaches
和	这	其他	火	惯于	有	任何事物	到	喂养	在	什么时候	它	一次	到达

[ðə; ði] [pɑ:t] [ðæt] [wɪv] [bɜ:nd] ['əʊvə(r)] .

the	part	that	we've	burned	over	.
这	部分	那	我们已经	烧伤	超过	.

当另一场火蔓延到我们已经烧过的部分时，它将没有燃料可燃。

" ['krɔ:fəd] [hæd; həd] [gest] [ə'raɪt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] , [fɔ:(r); fə(r)]

"	Crawford	had	guessed	aright	the	reason	for	getting	the	shovels	,	for
"	克劳福德	有	猜对了	好的	这	原因	为了	获得	这	铲子	,	为了

['dɜ:rlənd] ,

Durland	,
杜兰德	,

克劳福德猜对了杜兰德拿铲子的原因。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] [wɪð] [ðeə(r)] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]

as	soon	as	the	three	Scouts	reached	the	stream	with	their	precious	burden	of
作为	很快	作为	这	三	童子军	达到	这	溪流	和	他们的	宝贵的	负担	的

['ʃʌvəl] ,

shovels	,
铲子	,

三个童子军背着他们珍贵的铁锹，一到溪边，

[pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [skaʊts] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] .

picked	out	the	strongest	Scouts	and	set	them	to	work	digging	the	trench	.
挑选	出去	这	最强	童子军	和	放	他们	到	工作	挖掘	这	沟	.

挑选出最强壮的侦察兵，让他们去挖战壕。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hɪm'self] ,

He	took	a	shovel	himself	,
他	采取	一个	铲	他自己	,

他自己拿起了一把铲子，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɜːt] [flai] .

and	set	the	best	of	examples	by	the	way	he	made	the	dirt	fly	.
和	放	这	最好的	的	示例	经过	这	方式	他	制成	这	污垢	飞	.

他以身作则，让尘土飞扬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪdʒ] .

They	were	working	on	a	sort	of	a	ridge	.
他们	是	在职的	在	一个	种类	的	一个	岭	.

他们当时正在修建一个类似山脊的结构。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

On	each	side	there	was	a	natural	barrier	to	the	advance	of	the	fire	,
在	每个	边	那里	曾是	一个	自然的	障碍	到	这	进步	的	这	火	,

['fɔːtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，火势蔓延的两侧都有天然屏障。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɒk] ['kwɔːriːz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

in	the	form	of	rock	quarries	,	where	there	was	absolutely	nothing	that	the	fire
在	这	形式	的	岩石	采石场	,	在哪里	那里	曾是	绝对地	没有什么	那	这	火

[kʊd; kəd] [fiːd] [ɒn] .

could	feed	on	.
可以	喂养	在	.

以采石场的形式出现，那里根本没有任何东西可以供火燃烧。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [tʃekt] ,

Therefore	,	if	it	hadn't	been	checked	,
所以	,	如果	它	之前没有	到过	已检查	,

因此，如果没有经过检查，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ðeə(r)] [trentʃ] ,

it	would	have	swept	over	the	place	where	they	had	dug	their	trench	,
它	会	有	扫荡	超过	这	地方	在哪里	他们	有	挖	他们的	沟	,

它本会席卷他们挖掘战壕的地方。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmd; 'mʌʃruːmd] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'jɒnd]

as	through	the	mouth	of	a	funnel	,	and	mushroomed	out	again	beyond
作为	通过	这	嘴	的	一个	漏斗	,	和	蘑菇	出去	再次	超过

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

the	quarries	.
这	采石场	.

如同从漏斗口涌出，然后又像蘑菇一样从采石场外涌出。

[ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [dʌg] [ɪn] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] .

The	trench	was	dug	in	an	amazingly	short	time	.
这	沟	曾是	挖	在	一个	令人惊讶的是	短的	时间	.

这条壕沟在极短的时间内就挖好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rʌf] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] , [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

It	was	rough	work	,	but	effective	,	the	ditch	,
它	曾是	粗糙的	工作	,	但	有效的	,	这	沟	,

挖沟虽然很辛苦，但很有效。

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [waɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

about	two	feet	deep	and	seven	or	eight	feet	wide	,	extending	for	nearly	two	hundred	feet	.
关于	二	脚	深的	和	七	或者	八	脚	宽的	,	扩展	为了	几乎	二	百	脚	.

大约两英尺深，七八英尺宽，绵延近两百英尺。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['dɜːrlənd] [naʊ] [laɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [skaʊts] ,

On	the	side	of	this	furthest	from	the	fire	Durland	now	lined	up	the	Scouts	,
在	这	边	的	这	最远	从	这	火	杜兰德	现在	衬里	向上	这	童子军	,

在离火堆最远的一侧，杜兰德让侦察兵们排成一列。

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] [æt; ət] [wʌn] [end] .

each	armed	with	a	branch	covered	with	leaves	at	one	end	.
每个	武装	和	一个	分支	涵盖	和	树叶	在	一	结尾	.

每根树枝一端都长着一根布满树叶的树枝。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	start	a	back	fire	now	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	开始	一个	后退	火	现在	,	"	他	说	.

“我现在要引发一场反噬，”他说。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [trentʃ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,

"	I	don't	think	it	will	be	big	enough	to	leap	the	trench	,	but	to	make	sure	,
"	我	不	思考	它	将要	是	大的	足够的	到	飞跃	这	沟	,	但	到	制作	当然	,

“我不认为它大到足以跃过战壕，但为了确保万无一失，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [steɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

you	will	all	stay	lined	up	on	your	side	of	the	ditch	,
你	将要	全部	停留	衬里	向上	在	你的	边	的	这	沟	,

你们所有人都要站在沟渠的这一边，排成一列。

[ænd; ənd] [biːt] [aʊt] ['evri] [spɑːk] [ðæt] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .

and	beat	out	every	spark	that	comes	across	and	catches	the	dry	grass	on	your	side	.
和	打	出去	每一个	火花	那	来	穿过	和	捕获物	这	干燥	草	在	你的	边	.

击碎所有擦过并落在你这边干草上的火花。

[ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [seɪf] .

Then	we'll	be	absolutely	safe	.
然后	出色地	是	绝对地	安全的	.

那样我们就绝对安全了。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] , [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	He	and	Crawford	,	skilled	in	the	ways	of	the	woods	,
"	他	和	克劳福德	,	熟练	在	这	方式	的	这	树林	,

“他和克劳福德都精通林中生存之道，

[suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ['bɜːnɪŋ] .
soon had the brush on the other side burning .
很快 有 这 刷子 在 这 其他 边 燃烧 .

很快，另一侧的刷子也烧起来了。

[ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] [ðeɪ] [set] [spred] ,
The rate at which the little fire they set spread ,
这 速度 在 哪个 这 小的 火 他们 放 传播 ,

他们点燃的小火蔓延的速度，

[ʃəʊd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
showed beyond a doubt how quickly the great fire that was sweeping down the
显示 超过 一个 怀疑 如何 迅速地 这 伟大的 火 那 曾是 扫荡 向下 这
['maʊntən] [wʊd] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['klɪərɪŋ] .
mountain would have crossed the supposed clearing .
山 会 有 交叉 这 据称 清理 .

这无疑表明，从山上席卷而下的大火会以多快的速度穿过所谓的空地。

" [dʒiː] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪks] [ə'raʊnd] [ðəʊz] [stʌmps] ! " [sed] [tɒm] [bɪnz] .
" Gee , see how it licks around those stumps ! " said Tom Binns .
" 吉 , 看 如何 它 舔 大约 那些 树桩 ! " 说 汤姆 宾斯 .

“哎呀，看看它舔舐这些树桩的样子！”汤姆·宾斯说道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] . "
" It's just as if they'd started a fire in a furnace or a big open fireplace . "
" 它是 只是 作为 如果 他们会 开始 一个 火 在 一个 炉 或者 一个 大的 打开 壁炉 . "

“就好像他们在炉子里或大型开放式壁炉里生了火一样。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wɪnd] , " [sed] [dʒæk] .
" That's the wind , " said Jack .
" 那就是 这 风 , " 说 杰克 .

“那是风声，”杰克说。

" [ɪts] ['bləʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] .
" It's blowing pretty hard .
" 它是 吹 漂亮的 难的 .

“风刮得很大。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] ['əʊvə(r)][baɪ] [tə'naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
I think the danger will be pretty well over by tonight , for the time being ,
我 思考 这 危险 将要 是 漂亮的 出色地 超过 经过 今晚 , 为了 这 时间 存在 ,
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

我认为至少就目前而言，危险今晚应该就基本过去了。

[ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ðeəz; ðəz][reɪn] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɪnd] . "
Unless I'm very much mistaken , there's rain coming behind that wind . "
除非 我是 非常 很多 错误 , 有 雨 未来 在后面 那 风 . "

除非我判断失误，否则这阵风后面应该会下雨。

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [tel] , " [sed] [bɒb] [hɑːt] , [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] ,
" It's hard to tell , " said Bob Hart , Patrol Leader of the Crows ,
" 它是 难的 到 告诉 , " 说 鲍勃 哈特 , 巡逻 领导者 的 这 乌鸦 ,

“很难说，”乌鸦巡逻队队长鲍勃·哈特说道。

['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [spɑːks] .
waiting with his branch for the time to beat out sparks .
等待 和 他的 分支 为了 这 时间 到 打 出去 火花 .

他拿着树枝等待时机，敲击树枝以擦出火花。

" [ðə; ði] [sməʊk] ['dɑːkən] [ðə; ði][skaɪ][səʊ] [ðæt] [ɔːl] ['weðə(r)] [saɪnz] [feɪl] .

"	The	smoke	darkens	the	sky	so	that	all	weather	signs	fail	.
"	这	抽烟	变暗	这	天空	所以	那	全部	天气	标志	失败	.

“烟雾遮蔽了天空，导致所有天气预报都失效了。”

[ðə; ði] [sʌn] [gləʊz] [red] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] ['riːəli] [tel] , [hɪə(r)] ,

The	sun	glows	red	through	it	,	and	you	can't	really	tell	,	here	,
这	太阳	发光	红色的	通过	它	,	和	你	不能	真的	告诉	,	这里	,

阳光透过它泛着红光，但在这里你却看不出来。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [reɪn] [klaʊdz] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	there	are	any	rain	clouds	or	not	.
无论	那里	是	任何	雨	云	或者	不是	.

无论是否有雨云。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [wet] [wɪnd] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd][ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [dʒæk] . "

But	it's	a	wet	wind	,	certainly	,	and	I	guess	you're	right	,	Jack	.	"
但	它是	一个	湿的	风	,	当然	,	和	我	猜测	你是	正确的	,	杰克	.	"

但风确实很湿，我想你是对的，杰克。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

"	I	don't	see	how	you	can	tell	about	the	weather	as	well	as	you	do	,
"	我	不	看	如何	你	能	告诉	关于	这	天气	作为	出色地	作为	你	做	,

“我不明白你怎么能这么准确地判断天气。”

[dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] .

Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	.
杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	.

“杰克，”皮特·斯塔布斯说道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] ,

"	You	never	seem	to	be	wrong	,	and	since	I've	known	you	,
"	你	绝不	似乎	到	是	错误的	,	和	自从	我已经	已知	你	,

“你似乎从来都没错，自从我认识你以来，

[juːv] [gest] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] . "

you've	guessed	better	than	the	papers	two	or	three	times	.	"
你已经	猜对了	更好的	比	这	文件	二	或者	三	时代	.	"

你已经两三次猜得比报纸上的都准了。

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['nɪəli] [ɔːl][maɪ][laɪf] , [ˌpiːt] .

"	I've	lived	in	the	woods	nearly	all	my	life	,	Pete	.
"	我已经	居住地	在	这	树林	几乎	全部	我的	生活	,	皮特	.

“我几乎一生都住在树林里，皮特。”

[ðæts] [waɪ] [ai][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [tel] .

That's	why	I	can	sometimes	tell	.
那就是	为什么	我	能	有时	告诉	.

这就是我有时能分辨出来的原因。

[aɪm] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [raɪt] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

I'm	not	always	right	,	by	a	good	deal	,
我是	不是	总是	正确的	,	经过	一个	好的	交易	,

我并非总是对的，而且错得离谱。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['weðə(r)]

but	the	sky	and	the	trees	and	the	birds	are	pretty	good	weather
但	这	天空	和	这	树木	和	这	鸟类	是	漂亮的	好的	天气

['prɒfɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

prophets	as	a	rule	.
先知	作为	一个	规则	.

但一般来说，天空、树木和鸟类都是很好的天气预报员。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] . "

In	the	country	you	have	to	be	able	to	tell	about	the	weather	.	"
在	这	国家	你	有	到	是	有能力的	到	告诉	关于	这	天气	.	"

在这个国家，你必须能够判断天气。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [bɒb] [hɑːt] .

"	That's	right	,	"	said	Bob	Hart	.
"	那就是	正确的	,	"	说	鲍勃	哈特	.

“没错，”鲍勃·哈特说道。

" [aɪv] [nəʊn] ['fɑːrmərz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] ,

"	I've	known	farmers	,	when	there	was	a	moon	,
"	我已经	已知	农民	,	什么时候	那里	曾是	一个	月亮	,

“我认识一些农民，在月亮还挂着的时候，

[tuː; tə] [kiːp] [men] ['wɜːkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] ,

to	keep	men	working	until	after	midnight	to	get	the	hay	in	,
到	保持	男人	在职的	直到	后	午夜	到	得到	这	干草	在	,

为了把干草收割完，让男人们一直工作到午夜以后。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

just	because	they	were	sure	there'd	be	a	storm	the	next	day	.
只是	因为	他们	是	当然	那里	是	一个	风暴	这	下一个	天	.

仅仅因为他们确信第二天会有暴风雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [tuː] , [ðəʊ] ['evriwʌn] [els] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

And	they	were	right	,	too	,	though	everyone	else	laughed	at	them	.	"
和	他们	是	正确的	,	也	,	尽管	每个人	别的	笑了	在	他们	.	"

他们的说法也确实有道理，尽管其他人都嘲笑他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [heɪ] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][reɪn]

"	It	means	an	awful	lot	to	a	farmer	to	get	his	hay	in	before	the	rain
"	它	方法	一个	可怕	很多	到	一个	农民	到	得到	他的	干草	在	前	这	雨

['kɒmz] ,

comes	,
来	,

“对农民来说，在下雨前把干草收割完意义重大。”

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][jɪə(r)] , ['ɒf(ə)n] .

"	It	means	the	difference	between	a	good	year	and	a	bad	year	,	often	.
"	它	方法	这	不同之处	之间	一个	好的	年	和	一个	坏的	年	,	经常	.

“这往往决定了今年是好年景还是坏年景。”

['meni] [ə; eɪ] [fɑːm] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][krɒp] [laɪk] [ðæt] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]

Many	a	farm	has	been	lost	just	because	a	crop	like	that	failed	and	the
许多	一个	农场	有	到过	丢失的	只是	因为	一个	庄稼	喜欢	那	失败的	和	这

['fɑːmə(r)] ['kʊd(ə)nt] [peɪ] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] . "

farmer	couldn't	pay	a	mortgage	when	he	had	expected	to	.	"
农民	不能	支付	一个	抵押	什么时候	他	有	预期的	到	.	"

许多农场因此破产，仅仅是因为像这样的作物歉收，导致农民无法按预期偿还抵押贷款。

" [wel] , [ɪf] ['ðer] [ɔːl][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz] [ðɪs] ['feləʊ] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)][fɑːrmz] ,

"	Well	,	if	they're	all	as	stupid	as	this	fellow	,	they	deserve	to	lose	their	farms	,
"	出色地	,	如果	它们是	全部	作为	愚蠢的	作为	这	同伴	,	他们	应得	到	失去	他们的	农场	,

“如果他们都像这家伙一样愚蠢，那他们就活该失去农场。”

" [sed] [bɒb] [hɑːt] .
" said Bob Hart .
" 说 鲍勃 哈特 .

鲍勃·哈特说道。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] !
" Here he comes now , and he looks mad enough to shoot us !
" 这里 他 来 现在 , 和 他 看起来 疯狂的 足够的 到 射击 我们 !

“他来了，看起来气得要杀了我们！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
" It was true .
" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðə; ði][aɪ'reɪt]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['pɪtʃfɔːk] [ɪn][hænd] ,
The irate farmer was coming , pitchfork in hand ,
这 愤怒 农民 曾是 未来 , 叉 在 手 ,

愤怒的农夫拿着干草叉走了过来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['stɜːdi] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fɑːm] [hændz] ,
with his two sturdy sons and a couple of farm hands ,
和 他的 二 结实的 儿子们 和 一个 夫妻 的 农场 双手 ,

他带着两个身强力壮的儿子和几个农场工人，

[huː] [grɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [njuː] [nɔː(r)] [kɛəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ,
who grinned as if they neither knew nor cared what would happen ,
WHO 咧嘴一笑 作为 如果 他们 两者都不 知道 也不 关心 什么 会 发生 ,

他们咧嘴一笑，仿佛既不知道也不关心将会发生什么，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
but were glad of a chance for a little excitement .
但 是 高兴的 的 一个 机会 为了 一个 小的 激动 .

但他们很高兴有机会体验一点刺激。

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][dɪg][jɔː(r); jə(r)] [dɪtʃ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Who gave you leave to dig your ditch here ? " he shouted .
" WHO 给予 你 离开 到 挖 你的 沟 这里 ? " 他 喊叫 .

“谁允许你在这里挖沟的？”他喊道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , [aɪ] ['rekən] .
" This is my land , I reckon .
" 这 是 我的 土地 , 我 估计 .

“我想，这应该是我的土地。”

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] !
Be off with you now !
是 离开 和 你 现在 !

你现在就可以走了！

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] !
And look at the fire you started !
和 看 在 这 火 你 开始 !

看看你引发的这场火灾！

" [ɪn'dɪgnəntli] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [hɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃfɔːk] .
" Indignantly he made for Bob Hart with his pitchfork .
" 愤慨地 他 制成 为了 鲍勃 哈特 和 他的 叉 .

他愤愤不平地拿着干草叉冲向鲍勃·哈特。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)]['fjʊəri] ,
He was worked up to a regular fury ,
他 曾是 工作 向上 到 一个 常规的 愤怒 ,

他被激怒到了极点，怒不可遏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['feəd] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

and	it	might	have	fared	ill	with	the	Patrol	Leader	had	it	not	been
和	它	可能	有	表现	患病的	和	这	巡逻	领导者	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['dænbiːz] [kwɪk] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

for	Jack	Danby's	quick	leap	to	the	rescue	.
为了	杰克	丹比的	快的	飞跃	到	这	救援	.

如果不是杰克·丹比及时赶来救援，巡逻队长可能就束手无策了。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz] [ðæt] ['pɪtʃfɔːk] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	You	don't	want	to	use	that	pitchfork	,	"	shouted	Jack	,	springing	forward	.
"	你	不	想	到	使用	那	叉	,	"	喊叫	杰克	,	弹簧	向前	.

“你不想用那把干草叉！”杰克喊道，同时猛地向前跳去。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['fɑːmə(r)] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ,

And	,	before	the	astonished	farmer	realized	what	the	Scout	was	up	to	,
和	,	前	这	惊讶	农民	已实现	什么	这	侦察	曾是	向上	到	,

而就在这位惊愕的农夫意识到侦察兵的意图之前，

[ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

the	pitchfork	had	been	seized	from	his	hand	.
这	叉	有	到过	查获	从	他的	手	.

他手中的干草叉被夺走了。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? " [kraɪd] ['dɜːrlənd] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

"	What's	the	trouble	here	?	"	cried	Durland	,	rushing	up	just	then	.
"	是什么	这	麻烦	这里	?	"	哭	杜兰德	,	匆忙	向上	只是	然后	.

“出什么事了？”杜兰德这时冲了过来，大声问道。

" [ʃeɪm] [ɒn] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] !

"	Shame	on	you	,	my	man	!
"	耻辱	在	你	,	我的	男人	!

“你真丢人，兄弟！”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɪv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] ?

Can't	you	see	that	we've	saved	your	farm	?
不能	你	看	那	我们已经	已保存	你的	农场	?

难道你看不出来我们救了你的农场吗?

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [siː]

"	He	seized	the	farmer	by	the	shoulders	and	spun	him	around	to	face	the	sea
"	他	查获	这	农民	经过	这	肩膀	和	旋转	他	大约	到	脸	这	海

[ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɪləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['maʊntən] ,

of	fire	that	was	billowing	down	the	slopes	from	the	blazing	mountain	,
的	火	那	曾是	翻滚	向下	这	连续下坡	从	这	炽烈	山	,

他抓住农夫的肩膀，把他转过来，让他面对从燃烧的山坡上滚滚而下的火海。

[ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] [tɔːtʃ] .

that	was	now	a	real	torch	.
那	曾是	现在	一个	真实的	火炬	.

那现在真是一支火炬了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] ['bɜːnɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [ɪz][səʊ]

The	fire	had	passed	beyond	the	stage	of	the	slow	burning	circle	that	is	so
这	火	有	通过了	超过	这	阶段	的	这	慢的	燃烧	圆圈	那	是	所以

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ['faɪərz] .

characteristic	of	wood	fires	.
特征	的	木头	火灾	.

火势已经过了木柴火特有的缓慢燃烧的阶段。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [rɪˈlentləsli] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

It	was	rushing	relentlessly	forward	,	and	even	now	it	was	at	the	edge
它	曾是	匆忙	毫不留情	向前	,	和	甚至	现在	它	曾是	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] .

of	the	clearing	.
的	这	清理	.

它毫不留情地向前冲去，即使现在也已经到了林间空地的边缘。

" [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [ˈdɜːrlənd] .

"	There	!	"	cried	Durland	.
"	那里	!	"	哭	杜兰德	.

“找到了！”杜兰德喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ðæt] [klɪəd] [ˈtɪmbə(r)] [lɒt] [ɒv; əv] [jɔːz] .

"	You	can	see	now	how	it	would	have	eaten	that	cleared	timber	lot	of	yours	.
"	你	能	看	现在	如何	它	会	有	吃	那	已清除	木材	很多	的	你的	.

“现在你应该能想象到它会如何吞噬你那片清理过的林地了。”

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" [ðə; ði] [bæk] [ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈstɑːtɪd] [hɑːf] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][lɒt] .

"	The	back	fire	had	been	started	half	way	in	the	timber	lot	.
"	这	后退	火	有	到过	开始	一半	方式	在	这	木材	很多	.

“这场逆火是从林地中间开始的。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [fɑːst] ,

It	had	traveled	fast	,
它	有	旅行	快速地	,

它行进速度很快，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɒnˌrʌʃɪŋ] [bɪg][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [waɪd] [ɒv; əv]

and	before	the	onrushing	big	fire	was	a	space	a	hundred	yards	wide	of
和	前	这	冲锋	大的	火	曾是	一个	空间	一个	百	码	宽的	的

['blækənd] [graʊnd] ,

blackened	ground	,
变黑	地面	,

在熊熊大火吞噬之前，是一片百码宽的焦黑地面。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [fleɪmz] [ˈdɜːrlənd] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [wɪl] .

where	the	saving	flames	Durland	had	lighted	had	had	their	will	.
在哪里	这	保存	火焰	杜兰德	有	照明	有	有	他们的	将要	.

杜兰德点燃的救命之火，最终实现了他们的意志。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [speɪs] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][ˈfaɪə(r)] .

As	far	as	that	space	came	the	big	fire	.
作为	远的	作为	那	空间	来了	这	大的	火	.

大火蔓延到了那片区域。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][gæp][wɒz; wəz] [tuː] [waɪd]

because	there	was	nothing	left	to	feed	it	and	the	gap	was	too	wide
因为	那里	曾是	没有什么	左边	到	喂养	它	和	这	差距	曾是	也	宽的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [liːp] ,

for	it	to	leap	,
为了	它	到	飞跃	,

因为已经没有东西可以喂它了，而且缝隙太大，它跳不过去。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] , [ɔːl'redi] [bɜːnt] ['əʊvə(r)] ,

it	stopped	,	and	there	was	an	open	space	,	already	burnt	over	,
它	停止	,	和	那里	曾是	一个	打开	空间	,	已经	烧焦的	超过	,

它停了下来，留下了一片空地，已经被烧毁了。

[weə(r)] ['əʊnli] [spɑːks] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [rɪ'meɪnd] .

where	only	sparks	and	glowing	embers	remained	.
在哪里	仅有的	火花	和	发光	余烬	剩余	.

只剩下火花和闪烁的余烬。

" ['dʒʌmpɪŋ] ['waɪldkæts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [ɪn] [ɔː] .

"	Jumping	wildcats	!	"	exclaimed	the	farmer	,	in	awe	.
"	跳	野猫	!	"	惊呼	这	农民	,	在	敬畏	.

“跳跃的野猫！”农夫惊叹道，充满敬畏。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrti] ['saɪzəb(ə)l] ['faɪə(r)] !

"	That	was	a	purty	sizable	fire	!
"	那	曾是	一个	漂亮	相当大的	火	!

“那是一场相当大的火灾！”

[aɪ] [seɪ] , ['streɪndʒə(r)] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] ['heɪsti] [dʒʌst] [naʊ] .

I	say	,	stranger	,	I	guess	I	was	a	leetle	mite	hasty	just	now	.
我	说	,	陌生人	,	我	猜测	我	曾是	一个	小精灵	螨虫	仓促	只是	现在	.

陌生人，我刚才可能有点操之过急了。

[juːv] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bæd] ['faɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ,

You've	saved	us	from	a	bad	fire	,	all	right	,
你已经	已保存	我们	从	一个	坏的	火	,	全部	正确的	,

你救了我们，让我们免于一场大火，真的。

[ðəʊ] [aɪ] [swʌm] [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

though	I	swum	I	don't	see	how	you	thought	to	do	it	.	"
尽管	我	游泳	我	不	看	如何	你	想法	到	做	它	.	"

虽然我游了过去，但我还是不明白你是怎么做到的。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['dɜːrlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	This	is	exceptional	for	this	part	of	the	country	,	"	said	Durland	,	with	a	smile	.
"	这	是	非凡的	为了	这	部分	的	这	国家	,	"	说	杜兰德	,	和	一个	微笑	.

“这在我国这个地区是极其罕见的，”杜兰德笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [həʊl] [taʊnz] [hæv; həv] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ]

"	But	I	have	lived	in	countries	where	whole	towns	have	been	swept	away	by
"	但	我	有	居住地	在	国家	在哪里	所有的	城镇	有	到过	扫荡	离开	经过

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

a	sudden	shift	of	the	wind	just	because	the	people	thought	they	were	safe	,
一个	突然	转移	的	这	风	只是	因为	这	人们	想法	他们	是	安全的	,

“但我曾在一些国家生活过，那里整个城镇都被突如其来的风向转变摧毁，仅仅因为人们认为自己很安全。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪə(r)] [ɪz] [wɪð] [mɔː(r)] ['faɪə(r)] .

and	I	have	learned	that	the	only	way	to	fight	fire	is	with	more	fire	.
和	我	有	学习	那	这	仅有的	方式	到	斗争	火	是	和	更多的	火	.

我已经明白，扑灭火焰的唯一方法就是以更大的火焰来灭火。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

Also	,	that	you	never	can	tell	what	a	big	fire	is	going	to	do	,
还	,	那	你	绝不	能	告诉	什么	一个	大的	火	是	去	到	做	,

此外，你永远无法预料一场大火会造成什么后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɪz][tuː; tə]['fɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]

and	that	the	only	way	to	be	on	the	safe	side	is	to	figure	that	the	fire	is
和	那	这	仅有的	方式	到	是	在	这	安全的	边	是	到	数字	那	这	火	是

['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmən] .

going	after	you	just	as	if	it	was	human	.
去	后	你	只是	作为	如果	它	曾是	人类	.

唯一安全的办法就是把火想象成追着你跑，就像追着人跑一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

It	wants	to	destroy	you	,	as	it	seems	,
它	想要	到	破坏	你	,	作为	它	似乎	,

它似乎想要毁灭你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] [spɒt] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['gɑːdɪd] . "

and	it	keeps	on	looking	for	the	weak	spot	that	you	haven't	guarded	.	"
和	它	保持	在	寻找	为了	这	虚弱的	点	那	你	还没有	守卫	.	"

它会不断寻找你没有防守的薄弱环节。

" [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	You	come	right	back	to	the	house	,	all	of	you	,	"	said	the	farmer	,
"	你	来	正确的	后退	到	这	房子	,	全部	的	你	,	"	说	这	农民	,

“你们都给我回屋去，”农夫说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ɪn] [taʊn]

"	and	the	wife	will	give	you	a	supper	that	you	don't	see	the	like	of	in	town
"	和	这	妻子	将要	给	你	一个	晚餐	那	你	不	看	这	喜欢	的	在	镇

['veri] ['ɒf(ə)n] ,

very	often	,
非常	经常	,

“而且你妻子会为你准备一顿你在城里不常吃到的晚餐。”

[aɪl] ['wɒrənt] [jiː; ji] !

I'll	warrant	ye	!
患病的	保证	是的	!

我保证！

" ['dɜːrlənd] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [truːp] ,

"	Durland	was	glad	to	accept	the	invitation	for	the	whole	Troop	,
"	杜兰德	曾是	高兴的	到	接受	这	邀请	为了	这	所有的	部队	,

杜兰德欣然接受了全军的邀请。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] .

for	the	Scouts	had	had	no	time	to	cook	their	own	supper	.
为了	这	童子军	有	有	不	时间	到	厨师	他们的	自己的	晚餐	.

因为童子军们根本没有时间自己做晚饭。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːp] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːzd] [hɪm]

He	felt	,	too	,	that	his	Troop	had	won	a	sturdy	friend	,	and	that	pleased	him
他	毛毡	,	也	,	那	他的	部队	有	韩元	一个	结实的	朋友	,	和	那	高兴	他

.

:

.

他也觉得他的部队赢得了一位可靠的朋友，这让他很高兴。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wɒt] [ðə; ði][spaɪ] [sɔː]

WHAT	THE	SPY	SAW
什么	这	间谍	锯

间谍看到了什么

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][ðə; ði]

The	boys	who	had	fought	the	fire	and	saved	the	farm	were	so	tired	the
这	男孩们	WHO	有	战斗	这	火	和	已保存	这	农场	是	所以	疲劳的	这

[nekst] [deɪ] [ðæt] [məʊst][pv; əv][ðem; ðəm] ,

next	day	that	most	of	them	,
下一个	天	那	最多	的	他们	,

那些参与灭火、保住农场的男孩们第二天都非常疲惫，以至于他们中的大多数人.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] , [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɪn]

including	Jack	Danby	and	Pete	Stubbs	,	were	glad	to	spend	the	whole	day	in
包括	杰克	丹比	和	皮特	斯塔布斯	,	是	高兴的	到	花费	这	所有的	天	在

[rest] .

rest	.
休息	.

包括杰克·丹比和皮特·斯塔布斯在内的所有人都很高兴能休息一整天。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] ['θʌrəli] [tuː; tə]

The	work	had	been	more	exhausting	than	they	had	been	able	thoroughly	to
这	工作	有	到过	更多的	精疲力竭	比	他们	有	到过	有能力的	彻底	到

[ˌʌndə'stænd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [rʌʃ] [pv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

understand	in	the	heat	and	rush	of	getting	it	done	.
理解	在	这	热	和	匆忙	的	获得	它	完毕	.

在忙碌而炎热的工作环境中，他们并没有完全意识到这项工作有多么令人疲惫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] , [sɔː(r)] [fiːt] ,

The	next	day	saw	them	with	aching	muscles	,	sore	feet	,
这	下一个	天	锯	他们	和	疼痛	肌肉	,	疮	脚	,

第二天，他们浑身肌肉酸痛，双脚疼痛。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [stɪl] [smɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækrɪd] [wʊd] [sməʊk] .

and	eyes	that	still	smarted	from	the	acrid	wood	smoke	.
和	眼睛	那	仍然	聪明	从	这	辛辣	木头	抽烟	.

眼睛还残留着刺鼻的木烟味，隐隐作痛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [səʊ] , [pv; əv] [kɔːs] ,

It	was	Sunday	,	so	,	of	course	,
它	曾是	星期日	,	所以	,	的	课程	,

那天是星期天，所以，当然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

there	was	no	reason	why	they	should	not	rest	as	much	as	they	liked	.
那里	曾是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	休息	作为	很多	作为	他们	喜欢	.

他们完全可以尽情休息，没有任何理由阻止他们这样做。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [tə'deɪ] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	We	sure	want	to	rest	up	today	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	,	in	the	afternoon	,
"	我们	当然	想	到	休息	向上	今天	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	在	这	下午	,

“杰克，我们今天肯定要好好休息一下，”下午，皮特·斯塔布斯说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][grɑːnt] [pɑːk] [tuː; tə][laɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [geɪm]

when	they	had	gone	to	Grant	park	to	lie	on	the	grass	and	watch	a	game
什么时候	他们	有	已消失	到	授予	公园	到	说谎	在	这	草	和	手表	一个	游戏

[pv; əv] ['beɪsbɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [tiːmz] [pv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd][nəʊ]

of	baseball	that	was	being	played	by	two	teams	of	young	men	who	had	no
的	棒球	那	曾是	存在	玩	经过	二	团队	的	年轻的	男人	WHO	有	不

['ʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪmz] [pv; əv] ['eni] [sɔːt] .

other	day	for	games	of	any	sort	.
其他	天	为了	游戏	的	任何	种类	.

他们去了格兰特公园，躺在草地上观看两支由年轻人组成的球队进行的棒球比赛，这两支球队平时没有其他时间进行任何比赛。

" [tə'mɔːroʊz] [fiːld] [deɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Tomorrow's field day , you know . "
" 明天 场地 天 , 你 知道 . "

“你知道，明天是田间作业日。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌpiːt] .
" I know it is , Pete .
" 我 知道 它 是 , 皮特 .

我知道是这样，皮特。

[aɪv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] !
I've been practicing long enough to remember that !
我已经 到过 练习 长的 足够的 到 记住 那 !

我练习了这么久，当然记得!

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
" Monday of that week was a holiday in that State ,
" 周一 的 那 星期 曾是 一个 假期 在 那 状态 ,

“那周的星期一是该州的假日，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and all the Scouts had the day to themselves .
和 全部 这 童子军 有 这 天 到 他们自己 .

所有童子军都自由支配了这一天。

['dɜːrlənd] , ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [truːp] ['ɪntrəstɪŋ]
Durland , always trying to think of things to make life in his Troop interesting
杜兰德 , 总是 尝试 到 思考 的 事物 到 制作 生活 在 他的 部队 有趣的
[ænd; ənd] ['hæpi] ,
and happy ,
和 快乐的 ,

杜兰德总是想方设法让他的部队生活变得有趣快乐。

[hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [geɪmz] [ɒv; əv] [ɔːl]
had devised the plan of a field day , in which there should be games of all
有 设计 这 计划 的 一个 场地 天 , 在 哪个 那里 应该 是 游戏 的 全部
[sɔːrts] .
sorts .
排序 .

他制定了一项运动会计划，运动会上应该有各种各样的游戏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['tʊənəmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There was to be a baseball tournament between the three Patrols for the
那里 曾是 到 是 一个 棒球 比赛 之间 这 三 巡逻 为了 这
['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
championship of the Troop ,
锦标赛 的 这 部队 ,

三个巡逻队之间将举行棒球锦标赛，争夺童子军的冠军。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [æθ'letɪk] [geɪmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]
and a set of athletic games , including running , jumping , and all sorts of
和 一个 放 的 运动 游戏 , 包括 跑步 , 跳 , 和 全部 排序 的
[spɔːts] .
sports .
运动的 .

以及一系列体育游戏，包括跑步、跳跃和各种运动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [skaʊts] [ɪn] [iːtʃ] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] [naɪn] ,
There were eight Scouts in each Patrol , and , to make up a full nine ,
那里 是 八 童子军 在 每个 巡逻 , 和 , 到 制作 向上 一个 满的 九 ,

每个巡逻队有八名童子军，凑够九名，

[iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [wʌn] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈweɪtɪŋ] [lɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

each	had	been	allowed	to	select	one	boy	from	its	waiting	list	so	that	the
每个	有	到过	允许	到	选择	一	男生	从	它是	等待	列表	所以	那	这

[ˈrɒstə(r)] [mait] [biː; bi] [kəmˈpliːt] .

roster	might	be	complete	.
名册	可能	是	完全的	.

每个学校都被允许从候补名单中挑选一名男孩，以便凑齐名额。

[dʒæk] [ˈdænbi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] [pəˈtrəʊl] [ɪn] [ðiːz] [spɔːts] .

Jack	Danby	was	the	hope	of	the	Crow	Patrol	in	these	sports	.
杰克	丹比	曾是	这	希望	的	这	乌鸦	巡逻	在	这些	运动的	.

杰克·丹比是克罗巡逻队在这些运动中的希望。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [faɪn] [ˈæθliːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

He	was	a	wonderfully	fine	athlete	for	a	boy	of	his	age	,
他	曾是	一个	太棒了	美好的	运动员	为了	一个	男生	的	他的	年龄	,

就他这个年纪来说，他是一位非常优秀的运动员。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈmeni] [geɪmz] .

and	was	proficient	in	many	games	.
和	曾是	精通	在	许多	游戏	.

并且精通多种游戏。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːəl] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [krəʊ]

There	had	been	no	other	real	candidate	for	the	post	of	pitcher	on	the	Crow
那里	有	到过	不	其他	真实的	候选人	为了	这	邮政	的	投手	在	这	乌鸦

[ˈbeɪsbɔːl] [tiːm] ,

baseball	team	,
棒球	团队	,

克劳队棒球队投手的位置上，一直没有其他真正的合适人选。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɪn] [straɪk] - [aʊts] [ðə; ði] [nekst]

and	he	was	expected	to	make	a	new	record	in	strike	-	outs	the	next
和	他	曾是	预期的	到	制作	一个	新的	记录	在	罢工	-	出局	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

人们预期他第二天会创造新的三振纪录。

" [haʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] [stʌbz] , [ˈæŋkʃəsli] .

"	How's	your	arm	,	Jack	?	"	asked	Pete	Stubbs	,	anxiously	.
"	怎么样	你的	手臂	,	杰克	?	"	问	皮特	斯塔布斯	,	焦虑地	.

“杰克，你的胳膊怎么样了？”皮特·斯塔布斯焦急地问道。

" [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [streɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestədeɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] , [ˈdɪgɪŋ] [ðæt] [dɪtʃ] ? "

"	You	didn't	strain	it	yesterday	,	did	you	,	digging	that	ditch	?	"
"	你	没有	拉紧	它	昨天	,	做过	你	,	挖掘	那	沟	?	"

“你昨天挖沟的时候没把它弄坏吧？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Not	a	bit	,	"	said	Jack	,	with	a	laugh	.
"	不是	一个	少量	,	"	说	杰克	,	和	一个	笑	.

“一点儿也没有，”杰克笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	It	did	it	good	,	I	think	.
"	它	做过	它	好的	,	我	思考	.

“我觉得做得很好。”

[aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] ,

I'm	not	much	of	a	pitcher	,
我是	不是	很多	的	一个	投手	,

我不太擅长投球。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [lik] [təˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [ai] [dɪd] [ˈjestədeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs] .

but	**if**	**we**	**get**	**licked**	**tomorrow**	**the**	**work**	**I**	**did**	**yesterday**	**won't**	**be**	**any**	**excuse**	**.**
但	如果	我们	得到	舔过	明天	这	工作	我	做过	昨天	惯于	是	任何	原谅	.

但如果我们明天输了，我昨天所做的工作就不能成为借口了。

[aɪm] [æz; əz] [fɪt] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

I'm	**as**	**fit**	**as**	**any**	**of**	**the**	**others**	**,**
我是	作为	合身	作为	任何	的	这	其他的	,

我的体能和其他人一样好。

[ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [maɪnd] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈpɪtʃɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [təˈmɒrəʊ] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə] [wɪn] . "

and	**I**	**won't**	**mind**	**admitting**	**that**	**anyone**	**who**	**pitches**	**better**	**than**	**I**	**do**	**tomorrow**	**deserves**	**to**	**win**	**.**	**"**
和	我	惯于	头脑	承认	那	任何人	WHO	投球	更好的	比	我	做	明天	值得	到	赢	.	"

我也不介意承认，明天谁投得比我好，谁就配得上赢球。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第2/8页

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ai] [həʊp] [ai] [duː; də] [sʌm; səm] ['hɪtɪŋ] !
" Gee , Jack , I hope I do some hitting !
" 吉 , 杰克 , 我 希望 我 做 一些 击中 !

“哎呀，杰克，我希望我能打出一些安打！”

[aɪm] ['kreɪzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] ! "
I'm crazy to make a home run ! "
我是 疯狂的 到 制作 一个 家 跑步 ! "

我简直疯了，竟然想打出本垒打！

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌpiːt] .
" Don't worry about it , Pete .
" 不 担心 关于 它 , 皮特 .

“别担心，皮特。”

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [bæt] [wel] .
That's the worst way you can do if you really want to bat well .
那就是 这 最差 方式 你 能 做 如果 你 真的 想 到 蝙蝠 出色地 .

如果你真的想打好球，那这是最糟糕的做法。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [nɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] [ænd; ənd] [hæv; həv]
And remember that while it's fine to knock out a home run and have
和 记住 那 尽管 它是 美好的 到 敲 出去 一个 家 跑步 和 有
['evriwʌn] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [juː; jʊ] ,
everyone yelling and cheering you ,
每个人 大喊 和 欢呼 你 ,

记住，虽然打出全垒打，让大家为你欢呼呐喊固然很好，

[ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] [geɪm] . "
the fellow that sacrifices is often the one that wins the game . "
这 同伴 那 牺牲 是 经常 这 一 那 胜利 这 游戏 . "

那些愿意做出牺牲的人，往往才是最终的赢家。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] , [ðəʊ] , [dʒæk] ,
" It seems hard , though , Jack ,
" 它 似乎 难的 , 尽管 , 杰克 ,

“不过，杰克，这似乎很难。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [bʌnt] [ænd; ənd] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] ['riːəli] [mait]
just to bunt and know you're going to be thrown out when you really might
只是 到 短打 和 知道 你是 去 到 是 抛掷 出去 什么时候 你 真的 可能
[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] . "
be able to make a hit . "
是 有能力的 到 制作 一个 打 . "

只是尝试触击，明知会被出局，但其实很有可能击出安打。

" [ɪts] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [kaʊnts] , [ðəʊ] , [ˌpiːt] .
" It's the team that counts , though , Pete .
" 它是 这 团队 那 计数 , 尽管 , 皮特 .

“不过，团队才是最重要的，皮特。”

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
Always remember that .
总是 记住 那 .

永远记住这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] [dʒʌst][æz; əz] [wel]

And	a	Scout	ought	to	be	able	to	obey	his	captain's	orders	just	as	well
和	一个	侦察	应该	到	是	有能力的	到	服从	他的	船长的	订单	只是	作为	出色地

[ɪn][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

in	a	baseball	game	as	any	other	time	.
在	一个	棒球	游戏	作为	任何	其他	时间	.

球探在棒球比赛中也应该像在其他任何时候一样，能够很好地服从队长的命令。

[dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz]

Just	remember	that	there's	a	reason	for	everything	,	even	if	you	can't	always
只是	记住	那	有	一个	原因	为了	一切	,	甚至	如果	你	不能	总是

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,

understand	it	yourself	,
理解	它	你自己	,

记住，凡事皆有因，即使你有时无法理解。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [hɪt] [wen] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz]

and	you	won't	mind	making	a	sacrifice	hit	when	what	you	want	to	do	is
和	你	惯于	头脑	制作	一个	牺牲	打	什么时候	什么	你	想	到	做	是

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːl] . "

to	knock	the	cover	off	the	ball	.	"
到	敲	这	覆盖	离开	这	球	.	"

当你想把球轰出全垒打时，你不会介意牺牲击球。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃɔːt] [stɒp] [tə'mɒrəʊ] , [dʒæk] .

"	I'm	going	to	play	short	stop	tomorrow	,	Jack	.
"	我是	去	到	玩	短的	停止	明天	,	杰克	.

“杰克，我明天要打游击手。”

[bɒb] [hɑːt] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtfiːld] [ænd; ənd] [pʊt] [dʒæk] [bɪnz] [aʊt] [ðeə(r)] .

Bob	Hart	brought	me	in	from	the	outfield	and	put	Jack	Binns	out	there	.
鲍勃	哈特	带来	我	在	从	这	外野	和	放	杰克	宾斯	出去	那里	.

鲍勃·哈特把我从外野调到内野，然后让杰克·宾斯上场。

[hiː; hi] [sez] [tɒm] [kæn; kən] [pleɪ] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði]

He	says	Tom	can	play	better	with	the	sun	in	his	eyes	than	anyone	on	the
他	说道	汤姆	能	玩	更好的	和	这	太阳	在	他的	眼睛	比	任何人	在	这

[tiːm] .

team	.
团队	.

他说，汤姆在阳光刺眼的情况下比队里的任何人都打得更好。

[aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] [kætʃ] [ðə; ði][lɑːst] [geɪm] [wiː; wi][hæd; həd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [bɔːl] . "

I	missed	a	catch	the	last	game	we	had	because	I	couldn't	see	the	ball	.	"
我	错过	一个	抓住	这	最后的	游戏	我们	有	因为	我	不能	看	这	球	.	"

上一场比赛我没接到一个球，因为我看不见球。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [sʌn] [fiːld] [wel] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	a	mighty	hard	thing	to	do	,	to	play	the	sun	field	well	,	"	said	Jack	.
"	它是	一个	强大的	难的	事物	到	做	,	到	玩	这	太阳	场地	出色地	,	"	说	杰克	.

“在阳光下打球是一件非常难的事情，”杰克说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] [njuː] ['pɪtʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [hæv; həv] [wɪl] [duː; də] ? "

"	I	wonder	how	that	new	pitcher	the	Raccoons	have	will	do	?	"
"	我	想知道	如何	那	新的	投手	这	浣熊	有	将要	做	?	"

“我很好奇浣熊队新来的那个投手表现会怎么样？”

" [hiːz] [ðeə(r)]['ekstrə] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [dʒæk] .

"	He's	their	extra	pitcher	,	and	I	guess	he's	a	good	one	,	Jack	.
"	他是	他们的	额外的	投手	,	和	我	猜测	他是	一个	好的	一	,	杰克	.

“他是他们的替补投手，而且我猜他投得不错，杰克。”

[hiː; hi] [pɪtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɪs] [skuːl] [tiːm] [lɑːst] [sprɪŋ] ,

He	pitched	for	the	Bliss	School	team	last	spring	,
他	投球	为了	这	极乐	学校	团队	最后的	春天	,

他去年春天曾为布利斯学校棒球队效力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [wɒt] [wʌn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	say	his	pitching	was	what	won	the	county	championship	for
和	他们	说	他的	投球	曾是	什么	韩元	这	县	锦标赛	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他们说，正是他的投球帮助他们赢得了郡冠军。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌpiːt] !

"	Don't	you	believe	it	,	Pete	!
"	不	你	相信	它	,	皮特	!

“别信，皮特！”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	had	a	good	team	behind	him	.
他	有	一个	好的	团队	在后面	他	.

他背后有一个优秀的团队。

[ðæt] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

That	won	the	championship	.
那	韩元	这	锦标赛	.

那次进攻赢得了总冠军。

[nəʊ][wʌn][mæn]['evə(r)] [wʌn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiːm] , [ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] .

No	one	man	ever	won	a	championship	for	a	team	,	or	ever	will	.
不	一	男人	曾经	韩元	一个	锦标赛	为了	一个	团队	,	或者	曾经	将要	.

从来没有哪个人能独自带领一支球队赢得总冠军，以后也不会有。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [helpt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒt] ,

He's	a	good	pitcher	,	and	he	probably	helped	them	a	lot	,
他是	一个	好的	投手	,	和	他	大概	帮助	他们	一个	很多	,

他是个优秀的投手，可能对他们帮助很大。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] , ['evri] [taɪm] . "

but	it's	the	team	that	does	the	work	,	every	time	.	"
但	它是	这	团队	那	做	这	工作	,	每一个	时间	.	"

但每次都是团队在默默付出。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , [dʒæk] .

"	Well	,	I	don't	know	,	Jack	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	杰克	.

“嗯，我不知道，杰克。”

[ɪn][ðeə(r)][bɪg] [geɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

In	their	big	game	,	with	the	High	School	,
在	他们的	大的	游戏	,	和	这	高的	学校	,

在他们与高中的比赛中，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ˌfɔː'tiːn] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [rʌn] .

he	struck	out	fourteen	men	and	the	other	side	didn't	get	a	run	.
他	击	出去	十四	男人	和	这	其他	边	没有	得到	一个	跑步	.

他三振了14名打者，对方一分未得。

[hɪz; ɪz] [tiːm] ['əʊnli] [meɪd] [wʌn] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['pɪtʃə(r)] ,

His	team	only	made	one	run	off	the	High	School	pitcher	,
他的	团队	仅有的	制成	一	跑步	离开	这	高的	学校	投手	,

他的球队只从高中投手手中得到一分。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['nɪəli] [baɪ][hɪm'self] .

so	he	had	to	do	it	pretty	nearly	by	himself	.
所以	他	有	到	做	它	漂亮的	几乎	经过	他自己	.

所以他几乎只能靠自己完成。

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [biːt] [hɪm] , ['enihaʊ] .

I	hope	you	beat	him	,	anyhow	.
我	希望	你	打	他	,	无论如何	.

无论如何，我希望你能打败他。

[hiːz] [gɒt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [sweld] [hed] .

He's	got	an	awful	swelled	head	.
他是	得到	一个	可怕	肿胀	头	.

他真是自大得可怕。

[ðeɪ] [seɪ][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ɪz][səʊ] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][get]

They	say	the	only	reason	he	wants	to	join	the	Scouts	is	so	that	he	can	get
他们	说	这	仅有的	原因	他	想要	到	加入	这	童子军	是	所以	那	他	能	得到

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiːz][ə; eɪ]['betə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

a	chance	to	show	he's	a	better	pitcher	than	you	are	.
一个	机会	到	展示	他是	一个	更好的	投手	比	你	是	.

他们说他想加入球探队的唯一原因就是想借此机会证明他比你更擅长投球。

[ðæts] ['həʊmə(r)] ['lɒrəns] [ɔːl]['əʊvə(r)] ! "

That's	Homer	Lawrence	all	over	!	"
那就是	荷马	劳伦斯	全部	超过	!	"

这简直就是荷马·劳伦斯的翻版！

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	I	guess	he's	all	right	.
"	哦	,	我	猜测	他是	全部	正确的	.

“哦，我想他应该没事。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] ['feləʊ] .

I	think	he's	a	pretty	nice	fellow	.
我	思考	他是	一个	漂亮的	好的	同伴	.

我觉得他是个挺不错的人。

[aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . "

I	was	talking	to	him	the	other	day	.	"
我	曾是	说	到	他	这	其他	天	.	"

我前几天跟他聊过。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːˑðərz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [dʒæk] .

"	His	father's	one	of	the	richest	men	in	this	town	,	Jack	.
"	他的	父亲的	一	的	这	最富有的	男人	在	这	镇	,	杰克	.

“杰克，他父亲是镇上最富有的人之一。”

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]['wɒnts] ,

He	has	all	the	money	he	wants	,
他	有	全部	这	钱	他	想要	,

他拥有他想要的所有钱，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz] [ɪn] ['pɪtʃɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [liːg] ['pleər] .

and	he's	been	taking	lessons	in	pitching	from	one	of	the	State	League	players	.
和	他是	到过	采取	课程	在	投球	从	一	的	这	状态	联盟	玩家	.

他一直在向州联赛的一名球员学习投球技巧。

[ðæts] [waɪ] [hiːz] [səʊ] [gʊd] , [aɪ] [ges] .

That's	why	he's	so	good	,	I	guess	.
那就是	为什么	他是	所以	好的	,	我	猜测	.

我想这就是他如此优秀的原因吧。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] . "

The	other	fellows	don't	have	a	chance	to	learn	things	that	way	.	"
这	其他	伙伴们	不	有	一个	机会	到	学习	事物	那	方式	.	"

其他同学没有机会通过这种方式学习。

" [ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['lesnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best]

"	It	isn't	always	the	fellows	who	had	the	most	lessons	who	are	the	best
"	它	不是	总是	这	伙伴们	WHO	有	这	最多	课程	WHO	是	这	最好的

['pleər] , [ˌpiːt] .

players	,	Pete	.
玩家	,	皮特	.

“皮特，并不是所有上课最多的人都是最好的球员。”

[taɪ; ti] [kɒb] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['lesnz] [ɪn] ['beɪsbɔːl] [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pleɪə(r)] .

Ty	Cobb	never	had	any	lessons	in	baseball	but	he's	a	pretty	good	player	.
泰	科布	绝不	有	任何	课程	在	棒球	但	他是	一个	漂亮的	好的	玩家	.

泰·科布从未接受过任何棒球方面的训练，但他却是一位相当不错的球员。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . "

And	there	are	lots	of	others	.	"
和	那里	是	很多	的	其他的	.	"

还有很多其他的。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [feə(r)] , ['enihaʊ] , [dʒæk] .

"	I	don't	think	it's	fair	,	anyhow	,	Jack	.
"	我	不	思考	它是	公平的	,	无论如何	,	杰克	.

“无论如何，我认为这都不公平，杰克。”

[ðə; ði] [rə'kuːnz] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [pɪkt] [hɪm] [aʊt] .

The	Raccoons	oughtn't	to	have	picked	him	out	.
这	浣熊	不应该	到	有	挑选	他	出去	.

浣熊们本不该选中他。

[hiːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪst] ,

He's	a	long	way	off	from	the	top	of	their	list	,
他是	一个	长的	方式	离开	从	这	顶部	的	他们的	列表	,

他离他们的首选还差得很远。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [get] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] . "

and	I	don't	believe	he'll	get	in	this	year	.	"
和	我	不	相信	地狱	得到	在	这	年	.	"

我不认为他今年能入选。

" [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [wiː; wi] [meɪd] , [ˌpiːt] .

"	That's	the	rule	we	made	,	Pete	.
"	那就是	这	规则	我们	制成	,	皮特	.

“这是我们定下的规矩，皮特。”

[iːtʃ] [pə'trəʊl] ['niːdɪd] [æn; ən]['ekstrə]['pleɪə(r)] ,

Each	Patrol	needed	an	extra	player	,
每个	巡逻	需要	一个	额外的	玩家	,

每个巡逻队都需要额外一名队员，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪk] ['eniwʌn] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [laɪkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ]

and	they	were	allowed	to	pick	anyone	at	all	they	liked	from	their	waiting
和	他们	是	允许	到	挑选	任何人	在	全部	他们	喜欢	从	他们的	等待

['lɪsts] .

lists	.
列表	.

他们可以从候补名单中随意挑选自己喜欢的人。

[səʊ] [ɪts] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [kɪk] ['kʌmɪŋ] .

So	it's	perfectly	fair	,	and	we	haven't	any	kick	coming	.
所以	它是	完美	公平的	,	和	我们	还没有	任何	踢	未来	.

所以这完全公平，我们也不会受到任何惩罚。

" [dʒæk] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

"	Jack	was	willing	to	rest	for	quite	a	while	after	that	,
"	杰克	曾是	愿意的	到	休息	为了	相当	一个	尽管	后	那	,

“在那之后，杰克愿意休息很长一段时间。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] .

but	presently	he	began	to	feel	more	energetic	.
但	目前	他	开始	到	感觉	更多的	精力充沛	.

但现在他开始感觉精力更充沛了。

" [kʌm] [ɒn] , [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːlz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] ,

"	Come	on	,	Pete	,	"	he	said	,	"	I'll	pitch	a	few	balls	to	you	somewhere	,
"	来	在	,	皮特	,	"	他	说	,	"	患病的	沥青	一个	很少	球	到	你	某处	,

“来吧，皮特，”他说，“我找个地方给你投几个球。”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

if	we	can	get	a	bat	and	a	ball	,
如果	我们	能	得到	一个	蝙蝠	和	一个	球	,

如果我们能弄到球棒和球，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ðætl] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bætɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

and	perhaps	that'll	help	you	in	your	batting	tomorrow	.
和	也许	那将	帮助	你	在	你的	击球	明天	.

或许这对你明天的击球会有帮助。

" [səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

"	So	they	left	the	park	,	and	went	back	toward	their	homes	.
"	所以	他们	左边	这	公园	,	和	去	后退	朝向	他们的	房屋	.

于是他们离开了公园，各自回家了。

[æt; ət] [dʒæks] [ruːm] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [bæt] [ænd; ənd] [bɔːl] ,

At	Jack's	room	they	got	a	bat	and	ball	,
在	杰克的	房间	他们	得到	一个	蝙蝠	和	球	,

在杰克的房间里，他们找到了一根球棒和一个球。

[ænd; ənd] [ðen] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['præktɪs] .

and	then	wondered	where	they	should	go	for	their	practice	.
和	然后	想知道	在哪里	他们	应该	去	为了	他们的	实践	.

然后他们开始思考应该去哪里练习。

" [aɪ] [nəʊ] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	I	know	!	"	cried	Pete	.
"	我	知道	!	"	哭	皮特	.

“我知道了！”皮特喊道。

" [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðeə(r)] .

"	Down	by	the	river	there	.
"	向下	经过	这	河	那里	.

“就在河边。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] ['sʌndez] — [ɪts] ['kwaɪət] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

There's	nothing	doing	there	on	Sundays	—	it's	quiet	as	can	be	.
有	没有什么	正在做	那里	在	星期日	—	它是	安静的	作为	能	是	.

星期天那里什么事都没有——安静极了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [faɪnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [kɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [bɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "

And	maybe	we'll	find	some	little	kid	around	to	chase	balls	for	us	.	"
和	或许	出色地	寻找	一些	小的	孩子	大约	到	追赶	球	为了	我们	.	"

也许我们还能找到个小孩帮我们追球呢。

" ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˌpiːt] ; [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Any	place	you	like	,	Pete	;	it's	all	the	same	to	me	.
"	任何	地方	你	喜欢	,	皮特	;	它是	全部	这	相同的	到	我	.

“皮特，你想去哪儿都行；对我来说都一样。”

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['lɪmbə(r)] [maɪ] [ɑːm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [tuː] .

I'll	be	glad	to	limber	my	arm	up	a	little	,	too	.
患病的	是	高兴的	到	柔韧	我的	手臂	向上	一个	小的	,	也	.

我也很想活动活动胳膊。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [stɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] - [aʊt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

It	feels	a	tiny	bit	stiff	,	and	a	good	work	-	out	will	be	fine	for	it	.
它	感觉	一个	微小的	少量	僵硬的	,	和	一个	好的	工作	-	出去	将要	是	美好的	为了	它	.

感觉有点僵硬，好好锻炼一下应该就能改善。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [bæt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	Because	it	was	Sunday	they	tried	to	keep	their	bat	out	of	sight	.
"	因为	它	曾是	星期日	他们	尝试	到	保持	他们的	蝙蝠	出去	的	视线	.

因为是星期天，他们尽量把球棒藏起来，不让别人看到。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	don't	think	it's	wrong	for	us	to	practice	this	way	,	"	said	Jack	.
"	我	不	思考	它是	错误的	为了	我们	到	实践	这	方式	,	"	说	杰克	.

杰克说：“我不认为我们这样练习有什么错。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] [wiːk] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] ['eksəsaɪz] .

"	We	have	to	work	all	week	,	and	I	think	we	need	exercise	.
"	我们	有	到	工作	全部	星期	,	和	我	思考	我们	需要	锻炼	.

“我们一周都要工作，我觉得我们需要锻炼。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

If	we	can't	get	it	except	on	Sunday	afternoons	,	it's	all	right	to	practice	a	little	,
如果	我们	不能	得到	它	除了	在	星期日	下午	,	它是	全部	正确的	到	实践	一个	小的	,

如果除了周日下午以外我们没法去，那稍微练习一下也没关系。

[ðəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [geɪm] ,

though	I	wouldn't	play	in	a	regular	game	,
尽管	我	不会	玩	在	一个	常规的	游戏	,

虽然我不会参加常规比赛，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [duː; də] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn] ['sætədez] [naʊ] .

because	I	do	get	a	chance	for	playing	on	Saturdays	now	.
因为	我	做	得到	一个	机会	为了	玩耍	在	星期六	现在	.

因为我现在有机会在周六上场比赛了。

[ðeɪ] [doʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] [ɪn] ['evri] ['ɒfɪs] , [ðəʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

They	don't	give	you	Saturday	afternoon	off	in	every	office	,	though	,	I	can	tell	you	.
他们	不	给	你	周六	下午	离开	在	每一个	办公室	,	尽管	,	我	能	告诉	你	.

不过我可以告诉你，并不是每个公司都会给员工周六下午放假。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌpiːt] ,

"	First	of	all	Pete	,
"	第一的	的	全部	皮特	,

“首先是皮特，

['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

highly	elated	at	the	chance	to	further	his	secret	ambition	of	developing	into	a
高度	欣喜若狂	在	这	机会	到	更远	他的	秘密	志向	的	发展	进入	一个

['kætʃə(r)] ,

catcher	,
捕手	,

他非常高兴有机会实现自己成为捕手的秘密梦想。

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [mɪt] [ænd; ənd] [dʒæk] [pɪtʃt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kɜːrvz] [tuː; tə] [hɪm] .

put	on	a	big	mitt	and	Jack	pitched	all	sorts	of	curves	to	him	.
放	在	一个	大的	手套	和	杰克	投球	全部	排序	的	曲线	到	他	.

杰克戴上大手套，向他投出各种各样的曲线球。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] , [dɪ'septɪv] [bɔːlz]

Then	he	took	his	bat	and	tried	to	straighten	out	the	elusive	,	deceptive	balls
然后	他	采取	他的	蝙蝠	和	尝试	到	拉直	出去	这	难以捉摸的	,	欺骗性的	球

[ðæt] [dʒæk] [pɪtʃt] .

that	Jack	pitched	.
那	杰克	投球	.

然后他拿起球棒，试图击打杰克投出的那些难以捉摸、变化莫测的球。

" [dʒiː] , [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [bɔːl] , [mʌtʃ] [les] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Gee	,	I	can	hardly	see	the	ball	,	much	less	hit	it	!
"	吉	,	我	能	几乎	看	这	球	,	很多	较少的	打	它	!

“哎呀，我几乎看不见球，更别说击球了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˌpiːt] ,

"	exclaimed	Pete	,
"	惊呼	皮特	,

“皮特惊呼道，”

['ɑːftə(r)] ['wɪfɪŋ] [ɪn'glɔːriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['beəli] ['tæpɪŋ] [ðə; ði]

after	whiffing	ingloriously	at	the	air	two	or	three	times	and	barely	tapping	the
后	嗅闻	不光彩地	在	这	空气	二	或者	三	时代	和	仅仅	窃听	这

[sfɪə(r)] [ɒn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .

sphere	on	several	other	occasions	.
领域	在	一些	其他	场合	.

在两次或三次徒劳地挥棒落空，以及几次只是轻轻碰了一下球之后。

" [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [ˌpiːt] .

"	Keep	on	trying	,	Pete	.
"	保持	在	尝试	,	皮特	.

“继续努力，皮特。”

[ðəʊz] [ɑːrnt] ['riːəli] [bɑːd] [tuː; tə] [hɪt] .

Those	aren't	really	bard	to	hit	.
那些	不是	真的	诗人	到	打	.

这些其实并不适合吟游诗人使用。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] . "

The	trouble	is	you	don't	watch	the	ball	.	"
这	麻烦	是	你	不	手表	这	球	.	"

问题是你没盯着球看。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [gəʊz] [weə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [dʒæk] . "

"	It	never	goes	where	I	think	it	will	,	Jack	.	"
"	它	绝不	去	在哪里	我	思考	它	将要	,	杰克	.	"

“事情的发展总是出乎我的意料，杰克。”

" [ðæts] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pɪtʃɪŋ] , [ˌpiːt] .

"	That's	the	whole	idea	of	pitching	,	Pete	.
"	那就是	这	所有的	主意	的	投球	,	皮特	.

“这就是投球的全部意义所在，皮特。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɑːftə(r)] [ai] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [ɒn] [ˌem 'iː] .

Keep	your	eyes	on	the	ball	after	I	pitch	it	,	not	on	me	.
保持	你的	眼睛	在	这	球	后	我	沥青	它	,	不是	在	我	.

我投球之后，你的目光要集中在球上，而不是我身上。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

Then	**you**	**can**	**see**	**just**	**what**	**it**	**does**	**.**
然后	你	能	看	只是	什么	它	做	.

然后你就能看到它到底有什么作用了。

[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl] ,

Now	**you**	**think**	**I'm**	**going**	**to**	**pitch**	**one**	**sort**	**of**	**a**	**ball**	**,**
现在	你	思考	我是	去	到	沥青	一	种类	的	一个	球	,

现在你以为我会投出一个球吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pɪtʃ] ['eniθɪŋ] [els] , [jʊr; jər] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	**if**	**I**	**pitch**	**anything**	**else**	**,**	**you're**	**up**	**in**	**the**	**air**	**right**	**away**	**.**
和	如果	我	沥青	任何事物	别的	,	你是	向上	在	这	空气	正确的	离开	.

如果我再提出其他方案，你马上就会被晾在一边。

" [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][hjuːdʒ] [dɪs'gʌst] , [ˌpiːt] [həːl] [hɪz; ɪz][bæt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

"	**At**	**last**	**,**	**in**	**huge**	**disgust**	**,**	**Pete**	**hurled**	**his**	**bat**	**away**	**from**	**him**	**,**
"	在	最后的	,	在	巨大的	厌恶	,	皮特	投掷	他的	蝙蝠	离开	从	他	,

最后，皮特极度厌恶地把球棒扔了出去。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [swɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] ['fləʊtə(r)] .

after	**making**	**a**	**mighty**	**swing**	**at**	**a**	**slow**	**floater**	**.**
后	制作	一个	强大的	摇摆	在	一个	慢的	浮球	.

在用力挥杆击打一个缓慢漂浮的球之后。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fjʊəriəs] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**furious**	**.**
他	似乎	到	是	狂怒	.

他似乎非常愤怒。

" ['iːzi] [ðeə(r)] , [ˌpiːt] ! " [sed] [dʒæk] , [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

"	**Easy**	**there**	**,**	**Pete**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**amused**	**at**	**this**	**display**	**of**	**temper**	**,**
"	简单的	那里	,	皮特	!	"	说	杰克	,	觉得好笑	在	这	展示	的	脾气	,

“冷静点，皮特！”杰克被他这副脾气逗乐了，说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ][bæt][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ˌpiːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

as	**he**	**picked**	**up**	**the**	**bat**	**and**	**advanced**	**toward**	**Pete**	**to**	**return**	**it**	**to**	**him**	**.**
作为	他	挑选	向上	这	蝙蝠	和	先进的	朝向	皮特	到	返回	它	到	他	.

他捡起球棒，走向皮特，把球棒还给了他。

" [aɪ] ['wʌznt] [mæd] , " [sed] [ˌpiːt] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] .

"	**I**	**wasn't**	**mad**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**,**	**in**	**a**	**low**	**whisper**	**.**
"	我	不是	疯狂的	,	"	说	皮特	,	在	一个	低的	耳语	.

“我没生气，”皮特低声说道。

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

"	**I**	**just**	**wanted**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**without**	**anyone**	**knowing**	**that**	**I**	**wanted**	**to**	**.**
"	我	只是	通缉	到	讲话	到	你	没有	任何人	会心	那	我	通缉	到	.

“我只是想在不让任何人知道的情况下和你谈谈。”

[seɪ] , [dʒæk] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

Say	**,**	**Jack**	**,**	**there's**	**someone**	**watching**	**us**	**.**	**"**
说	,	杰克	,	有	某人	观看	我们	.	"

“杰克，告诉我，有人在监视我们。”

" ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ˌpiːt] ?

"	**Watching**	**us**	**,**	**Pete**	**?**
"	观看	我们	,	皮特	?

“皮特，你在看着我们吗？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [duː; də] [ðæt] ? "

Why	**should**	**anyone**	**do**	**that**	**?**	**"**
为什么	应该	任何人	做	那	?	"

为什么会有人这么做呢?

" [ɪts] ['lɒrəns] , — [ðæt] [tʃæp] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [dʒæk] .

"	It's	Lawrence	,	—	that	chap	that's	going	to	pitch	for	the	Raccoons	,	Jack	.
"	它是	劳伦斯	,	—	那	小伙子	那就是	去	到	沥青	为了	这	浣熊	,	杰克	.

“是劳伦斯，——就是那个要为浣熊队投球的家伙，杰克。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

I'm	sure	of	it	!
我是	当然	的	它	!

我对此深信不疑！

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] ['nɔːmən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [fens] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — [ðə; ði] [sniːks] !

He	and	Harry	Norman	are	behind	that	fence	over	there	—	the	sneaks	!
他	和	哈里	诺曼	是	在后面	那	栅栏	超过	那里	—	这	潜行者	!

他和哈里·诺曼就在那边的栅栏后面——这两个偷偷摸摸的人！

" [dʒæk] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

"	Jack	dropped	back	to	his	position	without	saying	anything	more	.
"	杰克	掉落	后退	到	他的	位置	没有	说	任何事物	更多的	.

杰克一言不发地退回到原来的位置。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	was	careful	for	a	minute	or	two	not	to	look	in	the	direction	of	the
他	曾是	小心	为了	一个	分钟	或者	二	不是	到	看	在	这	方向	的	这

[fens] [ðæt] [ˌpiːt] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

fence	that	Pete	had	referred	to	.
栅栏	那	皮特	有	指	到	.

他小心翼翼地过了一两分钟，才敢去看皮特提到的那道栅栏的方向。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] ,

But	when	he	did	look	,
但	什么时候	他	做过	看	,

但当他回头看时，

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌpiːt] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] .

his	keen	eyes	were	not	long	in	finding	out	that	Pete	had	been	right	.
他的	敏锐的	眼睛	是	不是	长的	在	寻找	出去	那	皮特	有	到过	正确的	.

他敏锐的眼光很快就发现皮特是对的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['evri] [bɔːl] [hiː; hi]

There	were	spies	behind	the	fence	,	and	they	were	studying	every	ball	he
那里	是	间谍	在后面	这	栅栏	,	和	他们	是	学习	每一个	球	他

[pɪtʃt] .

pitched	.
投球	.

围栏后面有间谍，他们正在研究他投出的每一个球。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] , [ɔː(r)] [meɪd] , [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌpiːt] .

A	few	moments	later	he	found	,	or	made	,	another	chance	to	speak	to	Pete	.
一个	很少	时刻	之后	他	成立	,	或者	制成	,	其他	机会	到	说话	到	皮特	.

片刻之后，他找到了（或者说创造了）另一个和皮特说话的机会。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	were	right	,	Pete	,	"	he	said	.
"	你	是	正确的	,	皮特	,	"	他	说	.

“你说得对，皮特，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . "

"	They	are	watching	us	from	there	.	"
"	他们	是	观看	我们	从	那里	.	"

“他们正在那里监视我们。”

" [lets] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [dʒæk] ! "

"	Let's	chase	them	out	of	there	,	Jack	!	"
"	我们来吧	追赶	他们	出去	的	那里	,	杰克	!	"

“杰克，咱们把他们赶出去！”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌpiːt] .

"	Not	a	bit	of	it	,	Pete	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	皮特	.

“一点儿也不是，皮特。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] ['ðer] [ðeə(r)] — [nɒt] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]

I	don't	want	them	to	know	we've	found	out	they're	there	—	not	now	,	at	any	rate
我	不	想	他们	到	知道	我们已经	成立	出去	它们是	那里	—	不是	现在	,	在	任何	速度

.

:
.

我不想让他们知道我们已经发现他们在那里——至少现在不想。

[ɪf] ['ðer] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [baɪ] ['spaɪɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

If	they're	mean	enough	to	try	to	find	something	out	by	spying	that	way	,
如果	它们是	意思是	足够的	到	尝试	到	寻找	某物	出去	经过	间谍活动	那	方式	,

如果他们卑鄙到用这种方式窥探别人的隐私，

[aɪl] [biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [woʊnt] [duː; də]

I'll	be	mean	enough	to	give	them	something	to	look	at	that	won't	do
患病的	是	意思是	足够的	到	给	他们	某物	到	看	在	那	惯于	做

[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] ! "

them	much	good	!	"
他们	很多	好的	!	"

我会故意刁难他们，给他们看一些对他们毫无益处的东西！

" [seɪ] , [dʒæk] , [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !

"	Say	,	Jack	,	that's	the	stuff	!
"	说	,	杰克	,	那就是	这	东西	!

“杰克，这才叫东西！”

[ðæts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , [tuː] .

That's	better	than	giving	them	a	licking	,	too	.
那就是	更好的	比	给予	他们	一个	舔舐	,	也	.

这总比揍他们一顿好。

['hwʌtəl] [juː; jʊ] [duː; də] ? "

What'll	you	do	?	"
什么会	你	做	?	"

你打算怎么办?

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

"	Just	wait	and	see	!
"	只是	等待	和	看	!

等着瞧吧!

[ænd; ənd] [hɪt] [ðiːz] [bɔːlz] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

And	hit	these	balls	just	as	hard	as	you	can	.
和	打	这些	球	只是	作为	难的	作为	你	能	.

尽你所能用力击球。

" [ðə; ði] [bɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] [tuː; tə] [ˌpiːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp]

"	The	ball	looked	as	big	as	a	house	now	to	Pete	as	it	came	sailing	up
"	这	球	看起来	作为	大的	作为	一个	房子	现在	到	皮特	作为	它	来了	帆船	向上

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

“在皮特眼里，那球现在看起来就像一座房子那么大，它飞向了他。”

[mɪ'stɪəriəsli] [ɔːl][ðə; ði] " [stʌf] " [ðæt][dʒæk][hæd; həd] [biːn] " ['pʊtɪŋ] [ɒn] " [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [gɒn]

Mysteriously	**all**	**the**	**"**	**stuff**	**"**	**that**	**Jack**	**had**	**been**	**"**	**putting**	**on**	**"**	**the**	**ball**	**was**	**gone**
神秘地	全部	这	"	东西	"	那	杰克	有	到过	"	推杆	在	"	这	球	曾是	已消失

[ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] .

and	**done**	**with**	**.**
和	完毕	和	.

杰克之前在舞会上"加进去"的所有"东西"都莫名其妙地消失了。

[ðə; ði] [bɔːlz] [dʒæk] [pɪtʃt] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [streɪt] [ɔː(r)] [brəʊk] [səʊ] ['waɪdli] [ðæt] ['ɔːlməʊst]

The	**balls**	**Jack**	**pitched**	**now**	**were**	**either**	**straight**	**or**	**broke**	**so**	**widely**	**that**	**almost**
这	球	杰克	投球	现在	是	任何一个	直的	或者	打破	所以	广泛	那	几乎

['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['bætɪd] [həʊm] [rʌnz] [gə'lɔː(r)] [ɒf] [hɪm] .

anyone	**could**	**have**	**batted**	**home**	**runs**	**galore**	**off**	**him**	**.**
任何人	可以	有	击球	家	跑步	数不胜数	离开	他	.

杰克现在投出的球要么是直球，要么是大幅度旋转，几乎任何人都能从他手中打出大量的本垒打。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [swʌŋ] ['waɪldli][æt; ət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hɪtɪŋ]

And	**Pete**	**,**	**who**	**saw**	**the**	**point**	**,**	**swung**	**wildly**	**at**	**every**	**one**	**of**	**them**	**,**	**hitting**
和	皮特	,	WHO	锯	这	观点	,	摇摆	疯狂地	在	每一个	一	的	他们	,	击中

[ðem; ðəm] ['iːzəli] .

them	**easily**	**.**
他们	容易地	.

皮特明白了这一点，便疯狂地挥棒击打每一个球，轻松击中了它们。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	**That's**	**a**	**fine**	**joke**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**.**
"	那就是	一个	美好的	开玩笑	,	"	说	皮特	.

"这真是个不错的笑话，"皮特说。

" [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)]

"	**They**	**won't**	**find**	**out**	**very**	**much**	**about**	**what**	**you**	**can**	**do**	**as**	**a**	**pitcher**
"	他们	惯于	寻找	出去	非常	很多	关于	什么	你	能	做	作为	一个	投手

[frɒm; frəm] [ðæt] — [ðæts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] !

from	**that**	**—**	**that's**	**a**	**sure**	**thing**	**!**
从	那	—	那就是	一个	当然	事物	!

"他们肯定不会从中了解到你作为投手能做到什么程度！"

[ɪf] ['lɒrəns] [θɪŋks] [ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wen] [juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ði][bɒks]

If	**Lawrence**	**thinks**	**that's**	**the**	**best**	**thing**	**you**	**can**	**do**	**when**	**you**	**get**	**in**	**the**	**box**
如果	劳伦斯	思考	那就是	这	最好的	事物	你	能	做	什么时候	你	得到	在	这	盒子

[aɪm][ə'freɪd] [hiːl] [get][æn; ən]['ɔːf(ə)l][dʒəʊlt] [tə'mɒrəʊ] . "

I'm	**afraid**	**he'll**	**get**	**an**	**awful**	**jolt**	**tomorrow**	**.**	**"**
我是	害怕的	地狱	得到	一个	可怕	颠簸	明天	.	"

如果劳伦斯认为这是进入禁区后能做的最好的事情，恐怕他明天会受到沉重打击。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [ˌpiːt] .

"	**I**	**hope**	**so**	**,**	**Pete**	**.**
"	我	希望	所以	,	皮特	.

"但愿如此，皮特。"

[ðə; ði] [sniːk] — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .

The	**sneak**	**—**	**you**	**were**	**quite**	**right**	**.**
这	潜行	—	你	是	相当	正确的	.

你说的没错，就是那个偷偷摸摸的人。

[ɪf] [id] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] ,

If	**he'd**	**come**	**right**	**out**	**to**	**me**	**and**	**told**	**me**	**he**	**wanted**	**to**	**watch**	**me**	**pitch**	**,**
如果	他会	来	正确的	出去	到	我	和	讲述	我	他	通缉	到	手表	我	沥青	,

如果他直接告诉我他想看我投球，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] .

I	wouldn't	have	minded	.
我	不会	有	有思想	.

我并不介意。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ! "

But	that's	a	mean	trick	!	"
但	那就是	一个	意思是	诡计	!	"

但这招太卑鄙了!

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][hɪm] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

"	It	won't	do	him	much	good	,	that's	one	good	thing	.
"	它	惯于	做	他	很多	好的	,	那就是	一	好的	事物	.

“这对他没什么好处，这是件好事。”

[seɪ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] [æz; əz] [gʊd] [hɪm'self] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] ,

Say	,	I	don't	believe	he's	as	good	himself	as	they	make	out	,
说	,	我	不	相信	他是	作为	好的	他自己	作为	他们	制作	出去	,

说实话，我不认为他像他们说的那样优秀。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .

or	he	wouldn't	have	played	such	a	trick	.
或者	他	不会	有	玩	这样的	一个	诡计	.

否则他不会耍这种花招。

[ai] [bet] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['jeləʊ] [striːk] [ɪn] [hɪm] . "

I	bet	he's	got	a	big	yellow	streak	in	him	.	"
我	赌注	他是	得到	一个	大的	黄色的	条纹	在	他	.	"

我敢肯定他骨子里有股强烈的黄色基因。

" [wiːl; wil][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [tə'mɒrəʊ] , [ˌpiːt] .

"	We'll	find	that	out	tomorrow	,	Pete	.
"	出色地	寻找	那	出去	明天	,	皮特	.

“我们明天就会知道了，皮特。”

[ai] [həʊp] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] .

I	hope	not	,	because	he	certainly	knows	how	to	pitch	.
我	希望	不是	,	因为	他	当然	知道	如何	到	沥青	.

我希望不是这样，因为他确实很会投球。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ðəʊ] ,

If	he	does	a	thing	like	that	,	though	,
如果	他	做	一个	事物	喜欢	那	,	尽管	,

如果他真做了那样的事，

[id] [biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪm]

he'd	be	apt	to	try	to	cheat	in	the	game	,	or	do	something	like	that	,	I'm
他会	是	易于	到	尝试	到	欺骗	在	这	游戏	,	或者	做	某物	喜欢	那	,	我是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

恐怕他很可能会尝试在游戏中作弊，或者做类似的事情。

[ai][doʊnt][keə(r)] , [ðəʊ] .

I	don't	care	,	though	.
我	不	关心	,	尽管	.

我不在乎。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] , [hiːz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] .

If	he	wants	to	win	in	any	such	fashion	as	that	,	he's	welcome	to	the	victory	.
如果	他	想要	到	赢	在	任何	这样的	时尚	作为	那	,	他是	欢迎	到	这	胜利	.

如果他想用这种方式获胜，那就让他赢吧。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] . "

He	must	want	to	win	worse	than	I	do	.	"
他	必须	想	到	赢	更糟	比	我	做	.	"

他肯定比我更想赢。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['hæri] ['nɔːmən] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dɜːti] [trɪk] [ɒn][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]

"	I	didn't	think	Harry	Norman	would	play	a	dirty	trick	on	you	after	the	way	you
"	我	没有	思考	哈里	诺曼	会	玩	一个	肮脏的	诡计	在	你	后	这	方式	你

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

saved	his	life	,
已保存	他的	生活	,

“我没想到哈里·诺曼会在你救了他一命之后对你耍这种卑鄙的手段。”

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðeə(r)] . "

I	was	surprised	to	see	him	there	.	"
我	曾是	惊讶	到	看	他	那里	.	"

我很惊讶在那里看到他。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	He	doesn't	like	me	.
"	他	不	喜欢	我	.

他不喜欢我。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] [hɪm] ,

I've	always	been	willing	to	be	friendly	with	him	,
我已经	总是	到过	愿意的	到	是	友好的	和	他	,

我一直都愿意和他友好相处。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] ['wʊdˌliː] .

even	when	I	had	to	fight	him	up	at	Woodleigh	.
甚至	什么时候	我	有	到	斗争	他	向上	在	伍德利	.

即使是在伍德利，我不得不和他战斗。

[hiː; hi] [fɔːst] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] . "

He	forced	me	into	that	.	"
他	强制	我	进入	那	.	"

他强迫我这么做。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [skaʊt] , [ɪz][hiː; hi] ? "

"	He	isn't	a	Scout	,	is	he	?	"
"	他	不是	一个	侦察	,	是	他	?	"

“他不是童子军吧？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	No	,	he	doesn't	like	the	Scouts	.
"	不	,	他	不	喜欢	这	童子军	.

“不，他不喜欢童子军。”

[aɪ] [ges] [hiːl] ['nevə(r)][dʒɔɪn] , ['aɪðə(r)] . "

I	guess	he'll	never	join	,	either	.	"
我	猜测	地狱	绝不	加入	,	任何一个	.	"

我想他永远也不会加入。

" [hiːz] [nəʊ] [greɪt] [lɒs] , [aɪ] [ges] .

"	He's	no	great	loss	,	I	guess	.
"	他是	不	伟大的	损失	,	我	猜测	.

“我想，他的离开也没什么大不了的。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈlɒŋ] [ˈbetə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]

We	can	get	along	better	without	him	than	with	him	if	he's	going	to	do
我们	能	得到	沿着	更好的	没有	他	比	和	他	如果	他是	去	到	做

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

things	like	that	.
事物	喜欢	那	.

如果他总是做那样的事，我们不如没有他，这样反而更好。

[ai][bet] [ˈlɒrəns] [woʊnt][dʒɔɪn][ˈaɪðə(r)] , [wen] [ðɪs] [geɪmz] [ˈəʊvə(r)] .

I	bet	Lawrence	won't	join	either	,	when	this	game's	over	.
我	赌注	劳伦斯	惯于	加入	任何一个	,	什么时候	这	游戏的	超过	.

我敢打赌，这场比赛结束后，劳伦斯也不会加入。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhedə(r)]

THE	DOUBLE	HEADER
这	双倍的	标题

双赛日

[ˌpiːt] [stʌbz] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˈevriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [ˈlɒrəns] [hæd; həd] [traɪd]

Pete	Stubbs	had	wanted	to	tell	everyone	of	the	trick	that	Lawrence	had	tried
皮特	斯塔布斯	有	通缉	到	告诉	每个人	的	这	诡计	那	劳伦斯	有	尝试

[tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][dʒæk] ,

to	play	on	Jack	,
到	玩	在	杰克	,

皮特·斯塔布斯很想把劳伦斯对杰克耍的诡计告诉所有人。

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒæk] ['dænbiːz] ['klevə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [hɪm] , [bʌt; bət][dʒæk]

and	of	Jack	Danby's	clever	way	of	turning	the	tables	on	him	,	but	Jack
和	的	杰克	丹比的	聪明的	方式	的	转弯	这	表格	在	他	,	但	杰克

[dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] .

dissuaded	him	.
劝阻	他	.

还有杰克·丹比巧妙地反击他的办法，但杰克劝阻了他。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	won't	do	any	good	,	"	he	said	.
"	那	惯于	做	任何	好的	,	"	他	说	.

“那样做没有任何好处，”他说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,

"	After	all	,	he	may	not	have	meant	to	do	anything	wrong	,
"	后	全部	,	他	可能	不是	有	意思是	到	做	任何事物	错误的	,

“毕竟，他可能并非有意做错事。”

[ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] . "

and	we'd	better	give	him	the	benefit	of	the	doubt	.	"
和	我们会	更好的	给	他	这	益处	的	这	怀疑	.	"

我们最好还是先相信他。

" [ɔː] , [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [dʒæk] !

"	Aw	,	sure	he	meant	to	be	mean	,	Jack	!
"	啊	,	当然	他	意思是	到	是	意思是	,	杰克	!

“哦，他当然是故意要伤害你的，杰克！”

[ai] [eɪnt] [gɒt][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	ain't	got	no	use	for	him	.
我	不是	得到	不	使用	为了	他	.

我根本用不上他。

[ɪf] [wiː; wi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [id] [get][ə; eɪ] ['rægɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [aɪl] [bet]
If we told the others he'd get a ragging he wouldn't forget in a hurry , I'll bet
如果 我们 讲述 这 其他的 他会 得到 一个 欺凌 他 不会 忘记 在 一个 匆忙 , 患病的 赌注
. "
. "
. "

如果我们告诉其他人他会挨揍，我敢打赌他肯定不会轻易忘记。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ˌpiːt] .
" I guess you can stand it if I can , Pete .
" 我 猜测 你 能 站立 它 如果 我 能 , 皮特 .

“我想如果我能忍受，你也能忍受，皮特。”

[kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] . "
Keep quiet about it , because I want you to . "
保持 安静的 关于 它 , 因为 我 想 你 到 . "

不要声张，因为我希望你这样做。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] , [aɪ] [wɪl] .
" All right , Jack , if you want me to , I will .
" 全部 正确的 , 杰克 , 如果 你 想 我 到 , 我 将要 .

“好吧，杰克，如果你希望我这么做，我会的。”

[seɪ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] .
Say , there's one thing I hadn't thought of .
说 , 有 一 事物 我 之前没有 想法 的 .

说起来，有一件事我没想到。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [pɪtʃ] ,
If he takes all that trouble to find out how you pitch ,
如果 他 需要 全部 那 麻烦 到 寻找 出去 如何 你 沥青 ,

如果他费尽心思去了解你的投球方式，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! "
he must be afraid of you ! "
他 必须 是 害怕的 的 你 ! "

他一定很怕你！

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][ɪz] , [ˌpiːt] .
" I hope he is , Pete .
" 我 希望 他 是 , 皮特 .

“我希望他是，皮特。”

[ðæts] [hɑːf][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['betə(r)][ðæn; ðən]
That's half the battle , you know , making the other fellow think you're better than
那就是 一半 这 战斗 , 你 知道 , 制作 这 其他 同伴 思考 你是 更好的 比
[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

你知道，让对方觉得你比他强，这才是成功的一半。

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][nɒt] — [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [jɔː'self] .
whether you are or not — and thinking so yourself .
无论 你 是 或者 不是 — 和 思维 所以 你自己 .

无论你是否是——以及你自己是否这样认为。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .
Often it makes it come out right .
经常 它 制作 它 来 出去 正确的 .

通常这样做反而能把事情做好。

" [fʊl] [grəʊn] [men] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈpɔːld] [baɪ][ðə; ði]['prəʊgræm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [mæpt]

"	Full	grown	men	would	have	been	appalled	by	the	program	that	had	been	mapped
"	满的	生长	男人	会	有	到过	震惊	经过	这	程序	那	有	到过	已映射

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [fiːld] [deɪ] .

out	for	the	Boy	Scout	Field	Day	.
出去	为了	这	男生	侦察	场地	天	.

“成年男子看到童子军运动会的活动安排一定会感到震惊。”

['beɪsbɔːl] [fɪld] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] .

Baseball	filled	the	morning	and	early	afternoon	.
棒球	已填	这	早晨	和	早期的	下午	.

上午和下午早些时候都是棒球比赛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [geɪmz] [ɪn][ɔːl] .

There	were	to	be	three	games	in	all	.
那里	是	到	是	三	游戏	在	全部	.

总共要进行三场比赛。

[fɜːst] [ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] .

First	the	Crows	were	to	play	the	Whip	-	poor	-	wills	.
第一的	这	乌鸦	是	到	玩	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	.

首先，乌鸦队将与夜鹰队比赛。

[ðen] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]

Then	the	Whip	-	poor	-	wills	were	to	play	the	Raccoons	,	and	finally	the
然后	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	是	到	玩	这	浣熊	,	和	最后	这

[krəʊz] [ænd; ənd] [rə'kuːnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] .

Crows	and	Raccoons	were	to	meet	.
乌鸦	和	浣熊	是	到	见面	.

然后夜鹰要扮演浣熊，最后乌鸦和浣熊要相遇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['pleər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

There	was	to	be	an	hour	of	rest	for	the	baseball	players	between	the
那里	曾是	到	是	一个	小时	的	休息	为了	这	棒球	玩家	之间	这

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

棒球比赛间隙，球员们将休息一个小时。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ]

and	during	that	time	there	were	to	be	running	races	and	jumping
和	期间	那	时间	那里	是	到	是	跑步	种族	和	跳

['kɒntests; kən'tests] ,

contests	,
比赛	,

在此期间，还将举行赛跑和跳跃比赛。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

and	also	a	race	for	small	sailing	boats	on	the	lake	,
和	还	一个	种族	为了	小的	帆船	船	在	这	湖	,

此外，湖上还会举行小型帆船比赛。

[wɪð] [kruːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['kætbəʊt] .

with	crews	from	the	three	Patrols	for	three	catboats	.
和	船员	从	这	三	巡逻	为了	三	猫艇	.

来自三个巡逻队的船员驾驶三艘快艇。

['dɜːrlənd] [əʊnd] [wʌn] , [dɪk] ['krɔːfəd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [juːst]

Durland	owned	one	,	Dick	Crawford	another	,	and	the	third	,	the	one	to	be	used
杜兰德	拥有	一	,	迪克	克劳福德	其他	,	和	这	第三	,	这	一	到	是	用过的

[baɪ][ðə; ði] [krəʊz] ,

by	the	Crows	,
经过	这	乌鸦	,

杜兰德拥有一辆，迪克·克劳福德拥有一辆，第三辆，也就是乌鸦队要用的那辆，

[wɒz; wəz] [lent] [baɪ]['mɪstə(r)] . [sɪmz] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [dʒæk]

was	lent	by	Mr	.	Simms	,	the	president	of	the	company	that	employed	Jack
曾是	借出的	经过	先生	.	西姆斯	,	这	总统	的	这	公司	那	受雇	杰克

['dænbi] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] .

Danby	and	Pete	Stubbs	.
丹比	和	皮特	斯塔布斯	.

借给西姆斯先生的是杰克·丹比和皮特·斯塔布斯所在公司的总裁。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [krəʊz]

The	first	event	of	all	on	the	program	was	the	baseball	game	between	Crows
这	第一的	事件	的	全部	在	这	程序	曾是	这	棒球	游戏	之间	乌鸦

[ænd; ənd] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] .

and	Whip	-	poor	-	wills	.
和	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	.

节目中的第一个活动是乌鸦队和夜鹰队之间的棒球比赛。

[ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['wɪliz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ,

The	Whip	-	poor	-	wills	,	or	the	Willies	,	as	they	were	called	for	short	,
这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	或者	这	威利斯	,	作为	他们	是	称为	为了	短的	,

[baɪ][ðə; ði]['ruːtə, 'ru-] ,

by	the	rooters	,
经过	这	根系	,

夜鹰，或者像球迷们简称的那样，威利斯，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rə'kuːnz] ,

were	not	as	strong	as	the	Crows	and	the	Raccoons	,
是	不是	作为	强的	作为	这	乌鸦	和	这	浣熊	,

它们不如乌鸦和浣熊强壮。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [luːz] [bəuθ][ðeə(r)] [geɪmz] ,

and	were	expected	to	lose	both	their	games	,
和	是	预期的	到	失去	两个都	他们的	游戏	,

外界普遍认为他们会输掉这两场比赛。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krəʊz] ['ærɪd][ðə; ði] [rə'kuːnz] [ɪn]

leaving	the	championship	to	be	fought	out	between	the	Crows	arid	the	Raccoons	in
离开	这	锦标赛	到	是	战斗	出去	之间	这	乌鸦	干旱	这	浣熊	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

剩下的冠军争夺战将在下午由乌鸦队和浣熊队之间展开。

[bɒb] [hɑːt] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] ,

Bob	Hart	,	captain	of	the	Crows	,
鲍勃	哈特	,	队长	的	这	乌鸦	,

鲍勃·哈特，乌鸦队队长

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][dʒæk]['dænbi][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] .

came	up	to	Jack	Danby	in	the	early	morning	at	the	campfire	.
来了	向上	到	杰克	丹比	在	这	早期的	早晨	在	这	营火	.

清晨，在篝火旁，我找到了杰克·丹比。

" [wiːl; wil] [let] [tɒm] [bɪnz] [pɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪm] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We'll let Tom Binns pitch the first game , Jack , " he said ,
" 出色地 让 汤姆 宾斯 沥青 这 第一的 游戏 , 杰克 , " 他 说 ,

“杰克，我们会让汤姆·宾斯投第一场比赛吧，”他说。

" [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəˈkuːnz] .
" and save you for the Raccoons .
" 和 节省 你 为了 这 浣熊 .

“把你留给浣熊。”

['ðer] ['seɪvɪŋ] ['lɒrəns] , [tuː] , [ænd; ənd] [hiːl] [pɪtʃ] [əˈgenst] [juː; jʊ] .
They're saving Lawrence , too , and he'll pitch against you .
它们是 保存 劳伦斯 , 也 , 和 地狱 沥青 反对 你 .

他们也要救劳伦斯，他会和你对决。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
So you want to be fresh and ready for him .
所以 你 想 到 是 新鲜的 和 准备好 为了 他 .

所以你想保持精神饱满，做好准备迎接他。

[juː; jʊ] [pleɪ] [left] [fiːld] .
You play left field .
你 玩 左边 场地 .

你打左外野。

['ðætl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [woʊnt] ['taɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [aʊt] . "
That'll give you some exercise , and won't tire your arm out . "
那将 给 你 一些 锻炼 , 和 惯于 胎 你的 手臂 出去 . "

这样既能锻炼身体，又不会让你的手臂感到疲劳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [geɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , " [sed] [dʒæk] ,
" I think I could pitch the two games , if you wanted me to , " said Jack ,
" 我 思考 我 可以 沥青 这 二 游戏 , 如果 你 通缉 我 到 , " 说 杰克 ,

“如果你需要的话，我想我可以投这两场比赛，”杰克说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [tɒm] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pɪtʃ] .
" but I'll be glad to see Tom get a chance to pitch .
" 但 患病的 是 高兴的 到 看 汤姆 得到 一个 机会 到 沥青 .

但我很高兴看到汤姆有机会上场投球。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .
He's a good pitcher , and he ought to beat them easily .
他是 一个 好的 投手 , 和 他 应该 到 打 他们 容易地 .

他是个优秀的投手，应该能轻松击败他们。

" [səʊ] [ðə; ði] [tiːmz] [laɪnd] [ʌp] [wɪð] [dʒæk] [ɪn] [left] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [bɪˈgæn] .
" So the teams lined up with Jack in left field , and the game began .
" 所以 这 团队 衬里 向上 和 杰克 在 左边 场地 , 和 这 游戏 开始 .

于是，两队排成一列，杰克站在左外野，比赛开始了。

" [dʒiː] , " [sed] [ˌpiːt] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə]
" Gee , " said Pete , in the fourth inning , as he and Jack waited their turn to
" 吉 , " 说 皮特 , 在 这 第四 局 , 作为 他 和 杰克 等待 他们的 转动 到
[bæt] ,
bat ,
蝙蝠 ,

“哎呀，”皮特在第四局说道，当时他和杰克正等着轮到他们击球。

" [wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [hɪt] [ðeə(r)] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
" we can't seem to hit their pitcher at all .
" 我们 不能 似乎 到 打 他们的 投手 在 全部 .

我们似乎完全无法击中他们的投手。

[tɑːmz] ['pɪtʃɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wɪd] [hæv; həv] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [rʌnz] [baɪ]

Tom's	pitching	an	elegant	game	,	but	I	thought	we'd	have	eight	or	nine	runs	by
汤姆的	投球	一个	优雅的	游戏	,	但	我	想法	我们会	有	八	或者	九	跑步	经过

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

汤姆投球打得非常精彩，但我以为这个时候我们已经得了八九分了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːrz] ['riːəli] [tuː] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] . "

and	the	score's	really	two	to	one	in	their	favor	.	"
和	这	得分	真的	二	到	一	在	他们的	偏爱	.	"

目前他们的比分是二比一。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['hɪtɪŋ] ['leɪtə(r)] , [ˌpiːt] .

"	There's	plenty	of	time	to	begin	hitting	later	,	Pete	.
"	有	很多	的	时间	到	开始	击中	之后	,	皮特	.

“皮特，以后有的是时间开始打击。”

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] .

No	need	to	worry	about	that	yet	.
不	需要	到	担心	关于	那	然而	.

暂时不用担心这个问题。

[ðeəz; ðəz][naɪn] ['ɪnɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ,

There's	nine	innings	in	a	ball	game	,
有	九	局	在	一个	球	游戏	,

一场棒球比赛有九局。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wiː; wi] [meɪk] [naʊ] .

and	a	run	in	the	ninth	counts	for	just	as	much	as	one	we	make	now	.
和	一个	跑步	在	这	第九	计数	为了	只是	作为	很多	作为	一	我们	制作	现在	.

第九局的得分和我们现在的得分一样重要。

" [ˌpiːt] [stʌbz] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][skɔː(r)][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['ɪnɪŋ] , [ænd; ənd]

"	Pete	Stubbs	made	a	home	run	and	tied	the	score	in	the	sixth	inning	,	and
"	皮特	斯塔布斯	制成	一个	家	跑步	和	系	这	分数	在	这	第六	局	,	和

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

“皮特·斯塔布斯在第六局击出本垒打，将比分扳平，此后，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['skɔːrɪŋ] .

until	the	ninth	there	was	no	more	scoring	.
直到	这	第九	那里	曾是	不	更多的	得分	.

直到第九局才再次出现得分。

[ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['wɪliz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] , [æz; əz] [ˌpiːt] [stʌbz]

The	despised	Willies	were	playing	better	than	they	knew	how	,	as	Pete	Stubbs
这	被鄙视的	威利斯	是	玩耍	更好的	比	他们	知道	如何	,	作为	皮特	斯塔布斯

[sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rə'kuːnz] ,

said	,	and	the	Raccoons	,
说	,	和	这	浣熊	,

正如皮特·斯塔布斯所说，那些被鄙视的威利队发挥得比他们自己意识到的还要好，而浣熊队.....

[huː] [stʊd] [ə'raʊnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [geɪm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['æŋkʃəs] ,

who	stood	around	to	watch	the	game	,	began	to	look	anxious	,
WHO	站立	大约	到	手表	这	游戏	,	开始	到	看	焦虑的	,

那些围观比赛的人开始显得焦虑不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [krəʊz] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

for	they	had	expected	to	see	the	Crows	walk	away	with	the	game	.
为了	他们	有	预期的	到	看	这	乌鸦	走	离开	和	这	游戏	.

因为他们原本以为乌鸦队会赢得比赛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

But	in	the	ninth	inning	there	was	quite	a	break	in	the	game	.
但	在	这	第九	局	那里	曾是	相当	一个	休息	在	这	游戏	.

但到了第九局，比赛出现了一段间歇期。

[bɒb] [hɑːt] , [huː] ['bætɪd] [fɜːst] , [led] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [tuː] ['bægə] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Bob	Hart	,	who	batted	first	,	led	off	with	a	screaming	two	bagger	,	and	went	to
鲍勃	哈特	,	WHO	击球	第一的	,	引领	离开	和	一个	尖叫	二	装袋机	,	和	去	到

[θɜːd] ,

third	,
第三	,

鲍勃·哈特率先击球，以一记漂亮的二垒安打开局，并上到三垒。

[wen] [tɒm] [bɪnz] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] .

when	Tom	Binns	was	thrown	out	.
什么时候	汤姆	宾斯	曾是	抛掷	出去	.

汤姆·宾斯被赶出去的时候。

[ˌpiːt] [stʌbz] ['bætɪd] [nekst] ,

Pete	Stubbs	batted	next	,
皮特	斯塔布斯	击球	下一个	,

接下来是皮特·斯塔布斯击球。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [ðæt] [hiː; hi] [pɒpt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ][tuː; tə]

and	was	so	anxious	to	make	a	hit	that	he	popped	up	a	little	fly	to
和	曾是	所以	焦虑的	到	制作	一个	打	那	他	爆裂	向上	一个	小的	飞	到

[ðə; ði][fɜːst] ['beɪsmən] .

the	first	baseman	.
这	第一的	垒手	.

他太想击出安打，结果只打出了一个飞球，被一垒手接住。

[bʌt; bət][dʒæk]['dænbi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [draɪv][tuː; tə]['sentə(r)] [fiːld] , [pʊt][hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'hed] ,

But	Jack	Danby	,	with	a	rousing	drive	to	center	field	,	put	his	team	ahead	,
但	杰克	丹比	,	和	一个	振奋人心的	驾驶	到	中心	场地	,	放	他的	团队	前方	,

但杰克·丹比一记振奋人心的中外野安打，帮助球队反超比分。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [θrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ,

for	he	ran	so	fast	that	he	beat	the	throw	to	the	plate	,
为了	他	跑	所以	快速地	那	他	打	这	扔	到	这	盘子	,

因为他跑得太快，比传球还快就回到了本垒。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] , [æz; əz] [ˌpiːt] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	made	a	home	run	,	as	Pete	had	done	before	him	.
和	制成	一个	家	跑步	,	作为	皮特	有	完毕	前	他	.

并像皮特之前那样，打出了本垒打。

" [ðæts] [greɪt] , [dʒæk] ! " [kraɪd] [tɒm] [bɪnz] .

"	That's	great	,	Jack	!	"	cried	Tom	Binns	.
"	那就是	伟大的	,	杰克	!	"	哭	汤姆	宾斯	.

“太好了，杰克！”汤姆·宾斯喊道。

" [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [wɪd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [liːd] [ɒn][ðem; ðəm] !

"	Gee	,	I	thought	we'd	never	get	a	lead	on	them	!
"	吉	,	我	想法	我们会	绝不	得到	一个	带领	在	他们	!

“哎呀，我还以为我们永远也找不到他们的线索了！”

[ðeɪ] [kænt] [hɪt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðev] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃə(r)] .

They	can't	hit	much	,	but	they've	certainly	got	a	good	pitcher	.
他们	不能	打	很多	,	但	他们有	当然	得到	一个	好的	投手	.

他们的打击能力不强，但他们确实有一个很棒的投手。

" [dʒæk] [trɔt] [kən'tentɪdli] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ]
" Jack trotted contentedly out to his position for the last half of the ninth
" 杰克 小跑 心满意足地 出去 到 他的 位置 为了 这 最后的 一半 的 这 第九
['ɪnɪŋ] .
inning .
局 .

杰克心满意足地小跑着来到他在第九局下半场的位置。

[ðə; ði] [krəʊz] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tɒm] [bɪnz] - ['pɪtʃɪŋ] [hæd; həd] [biːn]
The Crows seemed certain to win now , because Tom Binns ' pitching had been
这 乌鸦 似乎 肯定 到 赢 现在 , 因为 汤姆 宾斯 - 投球 有 到过
['getɪŋ] ['betə(r)] ['evri] ['ɪnɪŋ] ,
getting better every inning ,
获得 更好的 每一个 局 ,

乌鸦队看起来胜券在握，因为汤姆·宾斯的投球每局都在进步。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [bæt] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz]
and in the last two times they had been at bat the Whip - poor - wills
和 在 这 最后的 二 时代 他们 有 到过 在 蝙蝠 这 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱
['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [fɜːst] [beɪs] ,
hadn't been able to get a man to first base ,
之前没有 到过 有能力的 到 得到 一个 男人 到 第一的 根据 ,

在最近两次击球中，夜鹰队都没能将一名球员送上一垒。

[mʌtʃ] [les] [get] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] .
much less get anywhere near making a run .
很多 较少的 得到 任何地方 靠近 制作 一个 跑步 .

更别提发起进攻了。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ʌp] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɜːd]
The first man up now made a little tap , and the ball rolled toward the third
这 第一的 男人 向上 现在 制成 一个 小的 轻敲 , 和 这 球 滚动 朝向 这 第三
['beɪsmən] ,
baseman ,
垒手 ,

第一个上场的球员轻轻一击，球滚向了三垒手。

[huː] [mʌft] [ˌaɪ 'tiː] .
who muffed it .
WHO 闷闷的 它 .

谁搞砸了？

[ðə; ði] [nekst] [gɒt] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒn] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [hɪt] .
The next got a base on balls , and the third was hit .
这 下一个 得到 一个 根据 在 球 , 和 这 第三 曾是 打 .

下一棒获得保送，第三棒被击出安打。

[ðə; ði] [həʊl] [geɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .
The whole game was changed in a second .
这 所有的 游戏 曾是 已更改 在 一个 第二 .

整个比赛的局势在一瞬间发生了改变。

[tɒm] [bɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rætld] .
Tom Binns seemed to be rattled .
汤姆 宾斯 似乎 到 是 摇晃 .

汤姆·宾斯似乎有些慌乱。

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [bɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] ,
Try as he would , he couldn't get the ball over the plate ,
尝试 作为 他 会 , 他 不能 得到 这 球 超过 这 盘子 ,

他竭尽全力，却始终无法将球打过本垒板。

[dɪ'spaɪt] [bɒb] [hɑːrts] ['efəts] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]

despite	**Bob**	**Hart's**	**efforts**	**to**	**steady**	**him**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**passed**	**the**
尽管	鲍勃	哈特的	努力	到	稳定的	他	,	和	在	一个	片刻	他	通过了	这

[fɔːθ] ['bætə(r)] ,

fourth	**batter**	**,**
第四	连击	,

尽管鲍勃·哈特努力安抚他，但他还是很快超越了第四位击球手。

['fɔːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] ['əʊnli][wʌn] [rʌn] [bɪ'haɪnd] ,

forcing	**in**	**a**	**run**	**,**	**and**	**leaving**	**the**	**Whip**	**-**	**poor**	**-**	**wills**	**only**	**one**	**run**	**behind**	**,**
强制	在	一个	跑步	,	和	离开	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	仅有的	一	跑步	在后面	,

迫使对手得分，使夜鹰只落后一分。

[wɪð] [ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] [ænd; ənd] [nʌn] [aʊt] .

with	**the**	**bases**	**full**	**and**	**none**	**out**	**.**
和	这	基地	满的	和	没有任何	出去	.

垒上满垒，无人出局。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] ['fiːldəz] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][dʒæk] ,

Two	**or**	**three**	**of**	**the**	**Crow**	**fielders**	**looked**	**anxiously**	**at**	**Jack**	**,**
二	或者	三	的	这	乌鸦	外野手	看起来	焦虑地	在	杰克	,

两三个克劳队的外野手焦急地看着杰克。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ʃɔːtstɒp] .

and	**Pete**	**Stubbs**	**called**	**from**	**his**	**position**	**at**	**shortstop**	**.**
和	皮特	斯塔布斯	称为	从	他的	位置	在	游击手	.

皮特·斯塔布斯从他的游击手位置打来了电话。

" [aɪ] [seɪ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['betə(r)] [tʃeɪndʒ] ['pɪtʃər] .

"	**I**	**say**	**,**	**Bob**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**better**	**change**	**pitchers**	**.**
"	我	说	,	鲍勃	,	"	他	哭	,	"	更好的	改变	投手	.

“我说，鲍勃，”他喊道，“最好换投手。”

[tɑːmz] [waɪld][ænd; ənd] [kænt] [siː] [ðə; ði] [pleɪt] .

Tom's	**wild**	**and**	**can't**	**see**	**the**	**plate**	**.**
汤姆的	荒野	和	不能	看	这	盘子	.

汤姆状态很差，看不见本垒板。

" [dʒæk] [hɪm'self] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] .

"	**Jack**	**himself**	**was**	**more**	**than**	**anxious**	**.**
"	杰克	他自己	曾是	更多的	比	焦虑的	.

杰克本人也焦虑不已。

[hiː; hi] [felt] ['despərətli] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] ,

He	**felt**	**desperately**	**sorry**	**for**	**poor**	**little**	**Tom**	**Binns**	**,**
他	毛毡	绝望地	对不起	为了	贫穷的	小的	汤姆	宾斯	,

他非常同情可怜的小汤姆·宾斯。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [trə'mendəsli] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

who	**had**	**been**	**tremendously**	**proud**	**of**	**being**	**chosen**	**to**	**pitch**	**for**	**his**	**team**	**,**
WHO	有	到过	非常	自豪的	的	存在	选定	到	沥青	为了	他的	团队	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ,

and	**he**	**was**	**afraid**	**,**
和	他	曾是	害怕的	,

他曾为被选中代表球队上场投球而感到无比自豪，但他现在却很害怕。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ræli] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tɒm] [kʊd; kəd]

as	**were**	**the**	**others**	**,**	**that**	**the**	**sudden**	**rally**	**was**	**more**	**than**	**Tom**	**could**
作为	是	这	其他的	,	那	这	突然	集会	曾是	更多的	比	汤姆	可以

[tʃek] .

check	**.**
查看	.

和其他人一样，汤姆也意识到这突如其来的反弹力度已经超出了他的掌控。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪn] ,
" He's going to leave him in ,
" 他是 去 到 离开 他 在 ,

“他会把他留下来，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['fiːldə(r)] [tuː; tə] [dʒæk] [æz; əz] [hɑːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [piːts] [sə'dʒestʃən]
" cried the center fielder to Jack as Hart shook his head at Pete's suggestion
" 哭 这 中心 外野手 到 杰克 作为 哈特 摇晃 他的 头 在 皮特的 建议
[ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [tɒm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .
that he take Tom out of the box .
那 他 拿 汤姆 出去 的 这 盒子 .

“中外野手冲着杰克喊道，而哈特则摇头反对皮特让他把汤姆换下场的建议。”

[ænd; ənd] [tɒm] [bɪ'gæn] ['pɪtʃɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [huː] [stʊd] [æt; ət]
And Tom began pitching again to the fifth Whip - poor - will who stood at
和 汤姆 开始 投球 再次 到 这 第五 鞭 - 贫穷的 - 将要 WHO 站立 在
[ðə; ði] [pleɪt] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [bæt] .
the plate brandishing his bat .
这 盘子 挥舞 他的 蝙蝠 .

于是汤姆又开始向站在本垒挥舞着球棒的第五只夜鹰投球。

[dʒæk] ['dænbi] [njuː] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ɪn] [hɪm] [baɪ] [ʃɪə(r)] ['ɪnstɪŋkt] .
Jack Danby knew a lot about baseball that was planted in him by sheer instinct .
杰克 丹比 知道 一个 很多 关于 棒球 那 曾是 已种植 在 他 经过 透明 本能 .

杰克·丹比对棒球的了解很大程度上源于他的本能。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt]
And now he did something that was against orders and entirely different
和 现在 他 做过 某物 那 曾是 反对 订单 和 完全 不同的
[frɒm; frəm] [wɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æmətə(r)] ['aʊtfiːlde(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
from what any other amateur outfielder would have thought of doing .
从 什么 任何 其他 业余 外野手 会 有 想法 的 正在做 .

而现在，他做了一件违反规则、与任何其他业余外野手都会想到的完全不同的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [smæk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [bɪg] [liːg] ['beɪsbɔːl] , [weə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [kwɪk] .
It smacked more of big league baseball , where thinking is quick .
它 猛击 更多的 的 大的 联盟 棒球 , 在哪里 思维 是 快的 .

它更像是职业棒球大联盟的比赛，在那里，人们需要迅速做出反应。

[hiː; hi] [krept] [ɪn] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['ɔːlməʊst] , [waɪl] [tɒm] [bɪnz] [pɪtʃt] [tuː] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
He crept in , inch by inch , almost , while Tom Binns pitched two balls and a
他 悄悄地爬 在 , 英寸 经过 英寸 , 几乎 , 尽管 汤姆 宾斯 投球 二 球 和 一个
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ,

他几乎是一寸一寸地悄悄靠近，而汤姆·宾斯投出了两个坏球和一个好球。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θɜːd] ['beɪsmən] .
until he was not more than thirty feet behind the third baseman .
直到 他 曾是 不是 更多的 比 三十 脚 在后面 这 第三 垒手 .

直到他距离三垒手不到三十英尺。

" [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪ] [wʌn] [rʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] ['riːzənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" If they hit a long fly one run will come in , " he reasoned to himself .
" 如果 他们 打 一个 长的 飞 一 跑步 将要 来 在 , " 他 有理智的 到 他自己 .

“如果他们打出一个长飞球，就能得一分，”他心想。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋg(ə)l] , ['iːv(ə)n] , [wɪl] [skɔː(r)] [tuː] [rʌnz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .
" A good single , even , will score two runs and win the game .
" 一个 好的 单身的 , 甚至 , 将要 分数 二 跑步 和 赢 这 游戏 .

“即使是一次漂亮的安打，也能得两分，赢得比赛。”

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pleɪ] .

The	only	chance	is	to	make	a	double	play	.
这	仅有的	机会	是	到	制作	一个	双倍的	玩	.

唯一的希望就是打出双杀。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪnˌfiːldə] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drɔːn] [ɪn] [kləʊz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θrəʊ] [tuː; tə]

That's	why	the	infielders	are	all	drawn	in	close	,	so	that	they	can	throw	to
那就是	为什么	这	内野手	是	全部	绘制	在	关闭	,	所以	那	他们	能	扔	到

[ðə; ði] [pleɪt] .

the	plate	.
这	盘子	.

这就是为什么内野手们都站位靠前的原因，这样他们才能把球传到本垒板。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bætə(r)] [wɪl] [traɪ][hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][bɔːl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] . "

And	that	batter	will	try	his	hardest	to	push	the	ball	over	their	heads	.	"
和	那	连击	将要	尝试	他的	最难	到	推	这	球	超过	他们的	头部	.	"

而那位击球手会竭尽全力把球打过他们的头顶。

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ['feəli] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

"	The	sound	of	the	bat	meeting	the	ball	fairly	came	to	him	,
"	这	声音	的	这	蝙蝠	会议	这	球	相当	来了	到	他	,

他清晰地听到了球棒击中球的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sfɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtfiːld] ,

and	in	a	moment	he	saw	the	sphere	sailing	for	the	outfield	,
和	在	一个	片刻	他	锯	这	领域	帆船	为了	这	外野	,

片刻之后，他看到球飞向了外野。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pɑːs] ['skweəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʃɔːtstɒp] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

and	about	to	pass	squarely	over	the	place	the	shortstop	had	just	left	.
和	关于	到	经过	完全	超过	这	地方	这	游击手	有	只是	左边	.

正要从游击手刚刚离开的地方正上方飞过。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] ['rʌnərz] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði][bɔːl] .

It	looked	like	a	sure	hit	,	and	the	base	runners	started	at	once	with	the	ball	.
它	看起来	喜欢	一个	当然	打	,	和	这	根据	跑步者	开始	在	一次	和	这	球	.

看起来这球肯定能打中，垒上的跑垒员立刻持球跑垒。

[ðə; ði]['sentə(r)]['fiːldə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['despərətli] ,

The	center	fielder	,	running	in	desperately	,
这	中心	外野手	,	跑步	在	绝望地	,

中外野手拼命奔跑，

[wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɔːl] .

was	too	far	out	to	have	a	chance	to	catch	the	ball	.
曾是	也	远的	出去	到	有	一个	机会	到	抓住	这	球	.

距离太远，根本没有机会接到球。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

But	suddenly	there	was	a	shout	.
但	突然	那里	曾是	一个	喊	.

但突然传来一声喊叫。

[dʒæk] ['dænbi] , [huː] [hæd; həd] [krept] [fɑː(r)][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] , [sprint] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ,

Jack	Danby	,	who	had	crept	far	in	without	being	noticed	,	sprinted	over	,	and	,
杰克	丹比	,	WHO	有	悄悄地爬	远的	在	没有	存在	注意到	,	冲刺	超过	,	和	,

悄悄潜入深处的杰克·丹比突然冲了过来，然后.....

[baɪ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [daɪv] , [kɔːt] [ðə; ði][bɔːl] .

by	a	wonderful	jumping	dive	,	caught	the	ball	.
经过	一个	精彩的	跳	潜水	,	捕捉	这	球	.

他以一个精彩的跳跃鱼跃接住了球。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θɜːd] [beɪs] ,

Like	a	flash	he	threw	it	to	third	base	,
喜欢	一个	闪光	他	扔	它	到	第三	根据	,

他像闪电般把球传到了三垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['dʌbld] ['iːzəli]

and	the	runner	who	had	started	thence	for	the	plate	was	doubled	easily
和	这	跑步者	WHO	有	开始	因此	为了	这	盘子	曾是	双倍	容易地

.

:

.

而从那里起跑冲向本垒的跑垒员轻松地被二垒安打出局。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk]

He	had	reached	home	,	and	there	was	no	chance	for	him	to	turn	back
他	有	达到	家	,	和	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	转动	后退

.

:

.

他已经到家了，没有回头的可能了。

[ðə; ði] ['rʌnə(r)] [frɒm; frəm] ['sekənd] , [tuː] , [hæd; həd] [tɜːnd] [θɜːd] [beɪs] , [ænd; ənd] ,

The	runner	from	second	,	too	,	had	turned	third	base	,	and	,
这	跑步者	从	第二	,	也	,	有	转向	第三	根据	,	和	,

二垒上的跑垒员也已经转垒到三垒，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] ['beɪsmən] [hæd; həd] [stept] [ɒn][hɪz; ɪz][bæg][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]

as	soon	as	the	third	baseman	had	stepped	on	his	bag	he	turned	and
作为	很快	作为	这	第三	垒手	有	步	在	他的	包	他	转向	和

[θruː] [tuː; tə] ['sekənd] [beɪs] ,

threw	to	second	base	,
扔	到	第二	根据	,

三垒手一踏上垒包就转身传球到二垒。

[kəm'pliːtɪŋ] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [pleɪ] [æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]

completing	as	pretty	a	triple	play	as	was	ever	made	,	and	winning	the
完成	作为	漂亮的	一个	三倍	玩	作为	曾是	曾经	制成	,	和	获胜	这

[geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] .

game	for	the	Crows	.
游戏	为了	这	乌鸦	.

完成了一次堪称史上最漂亮的三杀，为乌鸦队赢得了比赛。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪ] , [dʒæk] ! " [sed] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] , [huː] [sɜːvd]

"	That	was	a	wonderful	play	,	Jack	!	"	said	Scout	-	Master	Durland	,	who	served
"	那	曾是	一个	精彩的	玩	,	杰克	!	"	说	侦察	-	掌握	杜兰德	,	WHO	服务

[æz; əz]['ʌmpaɪə(r)] .

as	umpire	.
作为	裁判	.

“杰克，你打得太棒了！”担任裁判的童子军领队杜兰德说道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [liːg] [geɪm] .

"	I	never	saw	a	better	one	,	even	in	a	big	league	game	.
"	我	绝不	锯	一个	更好的	一	,	甚至	在	一个	大的	联盟	游戏	.

“我从未见过比这更好的，即使是在大联盟比赛中也没有。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] , [ðæt] [bɔːl] [wʊd] [hæv; həv]

You	were	out	of	position	,	but	if	you	hadn't	been	,	that	ball	would	have
你	是	出去	的	位置	,	但	如果	你	之前没有	到过	,	那	球	会	有

['fɔːlən] [feə(r)] ,

fallen	fair	,
倒下	公平的	,

你当时站位不对，但如果你站位正确，那个球就会落在界内。

[ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

and	Tom	Binns	would	have	lost	his	game	.
和	汤姆	宾斯	会	有	丢失的	他的	游戏	.

汤姆·宾斯就会输掉比赛。

['riːəli] , [ðəʊ] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Really	,	though	,	you're	the	one	that	deserves	the	credit	for	winning	it	,
真的	,	尽管	,	你是	这	一	那	值得	这	信用	为了	获胜	它	,

但说真的，真正应该获得这份荣誉的是你，是你赢得了比赛。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bætɪŋ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [ə'hed] ,

for	your	batting	put	your	team	ahead	,
为了	你的	击球	放	你的	团队	前方	,

你的击球表现将帮助你的球队领先。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːldɪŋ] [kept] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [frɒm; frəm] ['nəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn]

and	your	fielding	kept	the	Whip	-	poor	-	wills	from	nosing	you	out	in
和	你的	守备	保留	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	从	嗅探	你	出去	在

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

the	finish	.
这	结束	.

你的出色防守让夜鹰在最后时刻没有抢走你的风头。

" [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] ,

"	The	Whip	-	poor	-	wills	,
"	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,

“夜鹰，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['luːzɪŋ] [wen] ['vɪktəri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑːsp]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

disappointed	by	losing	when	victory	seemed	to	be	within	their	grasp	after	such	a
失望的	经过	输	什么时候	胜利	似乎	到	是	之内	他们的	抓牢	后	这样的	一个

['gælənt] [ʌp] - [hɪl] [faɪt] ,

gallant	up	-	hill	fight	,
英勇	向上	-	爬坡道	斗争	,

经过如此英勇顽强的战斗，胜利似乎近在咫尺，却最终落败，这让他们感到失望。

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒt] [ðeə(r)][bəʊlt] .

seemed	to	have	shot	their	bolt	.
似乎	到	有	射击	他们的	螺栓	.

似乎已经射出了箭矢。

[ðeə(r)] ['pɪtʃə(r)] [hæd; həd] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] ['hɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] ,

Their	pitcher	had	outdone	himself	against	the	hard	hitters	of	the	Crows	,
他们的	投手	有	胜过	他自己	反对	这	难的	击球手	的	这	乌鸦	,

他们的投手面对乌鸦队的强力击球手表现出色。

[ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd] [wen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [rest] ,

in	holding	them	down	so	well	,	and	when	,	after	an	hour's	rest	,
在	保持	他们	向下	所以	出色地	,	和	什么时候	,	后	一个	小时	休息	,

把它们按得这么稳，休息了一个小时后，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tiːm] .

they	lined	up	against	the	Raccoons	,	it	seemed	that	they	were	a	different	team	.
他们	衬里	向上	反对	这	浣熊	,	它	似乎	那	他们	是	一个	不同的	团队	.

他们与浣熊队对峙，看起来就像是另一支队伍。

[ðə; ði] [rə'ku:nz] ['sɪmpli] [t'ɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	Raccoons	simply	toyed	with	them	.
这	浣熊	简单地	玩弄	和	他们	.

浣熊们只是戏弄他们而已。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [rʌnz] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [rɪ'dɪkjələs] [i:z] ,

They	piled	up	runs	in	almost	every	inning	,	and	won	with	ridiculous	ease	,
他们	堆积	向上	跑步	在	几乎	每一个	局	,	和	韩元	和	荒谬的	舒适	,

他们几乎每局都能得分，轻松取胜。

[baɪ][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['twenti] [tu:; tə] [θri:] .

by	a	score	of	twenty	to	three	.
经过	一个	分数	的	二十	到	三	.

比分为二十比三。

['hæri] ['nɔ:mən] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['lɒrəns] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [spɔ:t] ,

Harry	Norman	,	who	had	come	out	with	his	friend	Lawrence	to	watch	the	sport	,
哈里	诺曼	,	WHO	有	来	出去	和	他的	朋友	劳伦斯	到	手表	这	运动	,

哈里·诺曼和他的朋友劳伦斯一起出来观看比赛。

[keɪm] [ʌp] [tu:; tə][dʒæk]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rə'ku:nz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

came	up	to	Jack	after	the	Raccoons	had	given	this	impressive	exhibition	of
来了	向上	到	杰克	后	这	浣熊	有	给定	这	感人的	展览	的

[ðeə(r)] [streŋθ] .

their	strength	.
他们的	力量	.

在浣熊们展现了令人印象深刻的力量之后，杰克走到了他们面前。

" [dʒi:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] ['fɔ:fɪt] [ðɪs] [geɪm] , ['dænbi] !

"	Gee	,	"	he	said	,	"	you	might	as	well	forfeit	this	game	,	Danby	!
"	吉	,	"	他	说	,	"	你	可能	作为	出色地	丧失	这	游戏	,	丹比	!

“哎呀，”他说，“丹比，你还不如直接认输算了！”

[ju:; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ə'genst] [ðə; ði] [rə'ku:nz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['həʊmə(r)] ['lɒrəns]

You	haven't	got	a	chance	against	the	Raccoons	,	especially	when	Homer	Lawrence
你	还没有	得到	一个	机会	反对	这	浣熊	,	尤其	什么时候	荷马	劳伦斯

[bɪ'gɪnz] ['pɪtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

begins	pitching	for	them	.
开始	投球	为了	他们	.

你根本没有机会战胜浣熊队，尤其是当霍默·劳伦斯开始为他们投球的时候。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ]

Look	at	the	way	they	beat	the	Whip	-	poor	-	wills	,	and	the	trouble	you
看	在	这	方式	他们	打	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	和	这	麻烦	你

[hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

had	with	them	.
有	和	他们	.

看看它们是如何打败夜鹰的，再看看你们之前遇到的麻烦。

[ju:; jʊ]['əʊnli] [bi:t] [ðem; ðəm][fɔ:(r)][tu:; tə] [θri:] ,

You	only	beat	them	four	to	three	,
你	仅有的	打	他们	四	到	三	,

你们只以四比三赢了他们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [meɪd] [ðæt] ['lʌki] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði]

and	you	wouldn't	have	done	that	if	you	hadn't	made	that	lucky	catch	in	the
和	你	不会	有	完毕	那	如果	你	之前没有	制成	那	幸运的	抓住	在	这

[naɪnθ] ['ɪnɪŋ] . "

ninth	inning	.	"
第九	局	.	"

如果你在第九局没有做出那个幸运的接球，你就不会做到这一点。

" [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['lʌki] [kætʃ] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ˌpiːt] [stʌbz] .

"	That	wasn't	a	lucky	catch	,	"	protested	Pete	Stubbs	.
"	那	不是	一个	幸运的	抓住	,	"	抗议	皮特	斯塔布斯	.

“那可不是侥幸接住的，”皮特·斯塔布斯抗议道。

" [dʒæk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [mait] [biː; bi] [hɪt] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

"	Jack	knew	that	the	ball	might	be	hit	that	way	,	and	he	took	a	chance	,
"	杰克	知道	那	这	球	可能	是	打	那	方式	,	和	他	采取	一个	机会	,

杰克知道球可能会那样飞，所以他冒险一试。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

because	if	the	ball	had	been	hit	to	his	regular	position	it	would	have
因为	如果	这	球	有	到过	打	到	他的	常规的	位置	它	会	有

[ment] [ə; eɪ] [rʌn] ['enihaʊ] .

meant	a	run	anyhow	.
意思是	一个	跑步	无论如何	.

因为如果球被打到他通常的位置，那无论如何都会是一次得分。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [lʌk] — [ðæts] ['beɪsbɔːl] ['strætədʒi] ! "

That	isn't	luck	—	that's	baseball	strategy	!	"
那	不是	运气	—	那就是	棒球	战略	!	"

那不是运气——那是棒球策略！

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [lʌk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twenti] [rʌnz] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [meɪd] ['enihaʊ] , " [sed]

"	There	wasn't	any	luck	about	the	twenty	runs	the	Raccoons	made	anyhow	,	"	said
"	那里	不是	任何	运气	关于	这	二十	跑步	这	浣熊	制成	无论如何	,	"	说

['nɔːmən] ,

Norman	,
诺曼	,

“浣熊队的二十次跑垒都跟运气一点关系都没有，”诺曼说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .

with	a	sneer	.
和	一个	冷笑	.

带着嘲讽的笑容。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] [d'ɒləz] [ðeɪ] [biːt] [juː; jʊ] .

"	And	I'll	bet	you	five	dollars	they	beat	you	.
"	和	患病的	赌注	你	五	美元	他们	打	你	.

我敢打赌五美元，他们肯定会打败你。

['mʌni] [tɔːks] — [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! "

Money	talks	—	there	you	are	!	"
钱	会谈	—	那里	你	是	!	"

金钱能说话——你看！

" [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bet] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] , [waɪl] [ˌpiːt] [stʌbz] [lʊkt] ['æŋgri] [ɪ'nʌf]

"	We	can't	afford	to	bet	,	"	said	Jack	,	quietly	,	while	Pete	Stubbs	looked	angry	enough
"	我们	不能	买得起	到	赌注	,	"	说	杰克	,	悄悄	,	尽管	皮特	斯塔布斯	看起来	生气的	足够的

[tuː; tə] [kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

“我们输不起，”杰克平静地说，而皮特·斯塔布斯看起来气得要哭了。

['ɔːlməʊst] .

almost	.
几乎	.

几乎。

" [wiː; wi] ['əʊnli] [get] [smɔːl] ['sæləriz] , ['nɔːmən] ,

"	We	only	get	small	salaries	,	Norman	,
"	我们	仅有的	得到	小的	薪资	,	诺曼	,

“我们只能拿到微薄的薪水，诺曼。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

and	we	have	to	use	all	the	money	we	make	to	live	on	.
和	我们	有	到	使用	全部	这	钱	我们	制作	到	居住	在	.

我们必须用赚来的所有钱来生活。

[wiː; wi] [sə'pɔːt] [ɑː'selvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

We	support	ourselves	,	you	know	.	"
我们	支持	我们自己	,	你	知道	.	"

我们自给自足，你知道的。

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['nɔːmən] , [kən'temptʃuəsli] .

"	Oh	,	I	suppose	that's	right	,	"	said	Norman	,	contemptuously	.
"	哦	,	我	认为	那就是	正确的	,	"	说	诺曼	,	轻蔑地	.

“哦，我想你说得对，”诺曼轻蔑地说。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['welθi] ['peərənts][ænd; ənd]

Like	many	other	boys	who	are	fortunate	enough	to	have	wealthy	parents	and
喜欢	许多	其他	男孩们	WHO	是	幸运	足够的	到	有	富裕	父母	和

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

to	be	relieved	from	the	need	of	starting	out	when	they	are	little	more
到	是	松了口气	从	这	需要	的	开始	出去	什么时候	他们	是	小的	更多的

[ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

than	children	to	earn	their	own	way	in	the	world	,
比	孩子们	到	赚	他们的	自己的	方式	在	这	世界	,

像许多其他幸运地拥有富裕父母的男孩一样，他们不必在年幼时就外出谋生，

['nɔːmən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [bɔɪz]

Norman	had	an	idea	that	he	was	,	for	that	reason	,	superior	to	boys
诺曼	有	一个	主意	那	他	曾是	,	为了	那	原因	,	优越的	到	男孩们

[laɪk] [dʒæk][ænd; ənd] [ˌpiːt] ,

like	Jack	and	Pete	,
喜欢	杰克	和	皮特	,

诺曼认为，正因如此，他才比杰克和皮特这样的男孩优越。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] .

when	,	as	a	matter	of	fact	,	it	is	just	the	other	way	around	.
什么时候	,	作为	一个	事情	的	事实	,	它	是	只是	这	其他	方式	大约	.

但事实上，情况恰恰相反。

" [skaʊts] [doʊnt][bet] , ['eniweɪ] , " [sed] [dɪk] ['krɔːfəd] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði]

"	Scouts	don't	bet	,	anyway	,	"	said	Dick	Crawford	,	who	had	overheard	the
"	童子军	不	赌注	,	反正	,	"	说	迪克	克劳福德	,	WHO	有	无意中听到	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ,

conversation	,	and	showed	,
对话	,	和	显示	,

“反正童子军也不打赌，”迪克·克劳福德说道，他无意中听到了他们的谈话，并表示同意。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːmən] ,

by	his	manner	,	that	he	had	little	use	for	Norman	,
经过	他的	方式	,	那	他	有	小的	使用	为了	诺曼	,

从他的态度来看，他并不怎么喜欢诺曼。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] .

of	whom	he	had	heard	many	things	that	were	far	from	pleasant	.
的	谁	他	有	听到	许多	事物	那	是	远的	从	令人愉快的	.

他听过很多关于他的不愉快的事情。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] ['mʌni] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	We	don't	want	to	win	money	from	one	another	,
"	我们	不	想	到	赢	钱	从	一	其他	,

“我们不想从对方那里赢钱，

[ænd; ənd] ['betɪŋ] [ɒn] ['frendli] [geɪmz] [liːdz] [tuː; tə] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	betting	on	friendly	games	leads	to	hard	feelings	and	all	sorts	of	trouble	.
和	投注	在	友好的	游戏	线索	到	难的	情怀	和	全部	排序	的	麻烦	.

在友谊赛中下注会导致不快和各种各样的麻烦。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [let] [ə'ləʊn] .

It's	a	good	thing	to	let	alone	.
它是	一个	好的	事物	到	让	独自的	.

最好还是别管它。

[kʌm] [ɒn] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [naʊ] , ['feloʊz] .

Come	on	to	lunch	,	now	,	fellows	.
来	在	到	午餐	,	现在	,	伙伴们	.

伙计们，快来吃午饭吧。

[ɪts] [ɔːl] ['redi] .

It's	all	ready	.
它是	全部	准备好	.

一切就绪。

" [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] [pə'trəʊl] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	members	of	the	Crow	Patrol	and	two	or	three	volunteers	who	were
"	这	成员	的	这	乌鸦	巡逻	和	二	或者	三	志愿者	WHO	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [skaʊts] ,

trying	to	prove	that	they	were	really	qualified	to	be	Scouts	,
尝试	到	证明	那	他们	是	真的	合格的	到	是	童子军	,

“乌鸦巡逻队的成员和两三名志愿者试图证明他们确实有资格成为童子军，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['veɪkənsiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] ,

though	they	had	to	wait	for	vacancies	before	they	could	join	,
尽管	他们	有	到	等待	为了	空缺职位	前	他们	可以	加入	,

虽然他们必须等待空缺才能加入，

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [lʌntʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .

had	prepared	lunch	while	the	second	baseball	game	was	being	played	.
有	准备	午餐	尽管	这	第二	棒球	游戏	曾是	存在	玩	.

在第二场棒球比赛进行期间，我已经准备好了午餐。

" [ges] [aɪ] [woʊnt] [iːt] [mʌtʃ] [tə'deɪ] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] , ['sɒrəʊfəli] .

"	Guess	I	won't	eat	much	today	,	"	said	Pete	Stubbs	,	sorrowfully	.
"	猜测	我	惯于	吃	很多	今天	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	悲伤地	.

“看来我今天吃不上多少东西了，”皮特·斯塔布斯悲伤地说。

" [aɪ] [laɪk] ['iːtɪŋ] ,

"	I	like	eating	,
"	我	喜欢	吃	,

我喜欢吃东西，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [aɪm] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] ['ɑːftəwəd] .

but	if	I	eat	too	much	I'm	never	able	to	play	a	good	game	of	ball	afterward	.
但	如果	我	吃	也	很多	我是	绝不	有能力的	到	玩	一个	好的	游戏	的	球	之后	.

"

"

"

但如果我吃得太多，之后就没法好好打球了。

" ['sætɪsfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌŋgə(r)] , [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [doʊnt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

"	Satisfy	your	hunger	,	Pete	,	and	don't	eat	too	much	,	"	advised	Jack	.
"	满足	你的	饥饿	,	皮特	,	和	不	吃	也	很多	,	"	建议	杰克	.

“皮特，吃饱了就好，别吃太多。”杰克建议道。

" [ðen] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" Then you'll be all right .
" 然后 你会 是 全部 正确的 .

“那你就会没事的。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][həʊld][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] ,
The trouble with you is that when you get hold of something you like ,
这 麻烦 和 你 是 那 什么时候 你 得到 抓住 的 某物 你 喜欢 ,

你的问题在于，当你得到你喜欢的东西时，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
you always feel that you have to eat all you can hold of it .
你 总是 感觉 那 你 有 到 吃 全部 你 能 抓住 的 它 .

你总觉得你必须尽可能多地吃掉它。

[doʊnt] [stɑːv] [jɔː'self] [naʊ] — [dʒʌst] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
Don't starve yourself now — just eat a good meal ,
不 饿死 你自己 现在 — 只是 吃 一个 好的 一顿饭 ,

现在别让自己挨饿——好好吃一顿吧。

[ænd; ənd] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə'nʌðə(r)]
and stop before you get so full that you feel as if you couldn't eat another
和 停止 前 你 得到 所以 满的 那 你 感觉 作为 如果 你 不能 吃 其他
['maʊθfʊl] . "
mouthful . "
一口气 . "

“吃到撑到感觉再也吃不下一口为止。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi]['nevə(r)] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [wen] [hiːz] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ,
" I guess he never gets enough to eat except when he's out this way ,
" 我 猜测 他 绝不 获得 足够的 到 吃 除了 什么时候 他是 出去 这 方式 ,

“我猜他除了在外面的时候，总是吃不饱饭。”

" [sed] ['hæri] ['nɔːmən] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" said Harry Norman , beneath his breath .
" 说 哈里 诺曼 , 下面 他的 气息 .

“哈里·诺曼低声说道。”

[dʒæk] ['dænbi] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] ,
Jack Danby heard him and was furious , but he restrained himself ,
杰克 丹比 听到 他 和 曾是 狂怒 , 但 他 克制 他自己 ,

杰克·丹比听到了他的话，勃然大怒，但他克制住了自己。

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frend] ['æŋgəd] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːk] [eɪmd]
although an attack on his friend angered him more than a similar remark aimed
虽然 一个 攻击 在 他的 朋友 愤怒 他 更多的 比 一个 相似的 评论 旨在
[æt; ət] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
at himself would have done .
在 他自己 会 有 完毕 .

虽然朋友遭到攻击比自己遭到类似的攻击更让他愤怒。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ['nɔːmən] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] ['kwaɪətli] ,
" I don't want any more trouble with you , Norman , " he said very quietly ,
" 我 不 想 任何 更多的 麻烦 和 你 , 诺曼 , " 他 说 非常 悄悄 ,

“我不想再跟你惹麻烦了，诺曼，”他轻声说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] [ə'saɪd] .
taking the rich boy aside .
采取 这 富有的 男生 旁边 .

把那个富家子弟拉到一边。

" [bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	But	don't	say	that	sort	of	thing	around	here	.
"	但	不	说	那	种类	的	事物	大约	这里	.

但不要在这里说这种话。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gest] ,

Remember	that	you're	a	guest	,
记住	那	你是	一个	客人	,

记住，您是客人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌpiːt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊsts] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spred]

and	that	Pete	is	one	of	your	hosts	and	helped	to	pay	for	the	spread
和	那	皮特	是	一	的	你的	主持人	和	帮助	到	支付	为了	这	传播

[ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] . "

that	you're	going	to	enjoy	.	"
那	你是	去	到	享受	.	"

而且皮特是你们的东道主之一，他还帮忙支付了你们即将享用的这顿饭的费用。”

" [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ! " [sed] ['nɔːmən] , ['ruːdli] .

"	Mind	your	own	business	!	"	said	Norman	,	rudely	.
"	头脑	你的	自己的	商业	!	"	说	诺曼	,	粗鲁地	.

“管好你自己的事！”诺曼粗鲁地说。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I	didn't	say	anything	about	you	.
"	我	没有	说	任何事物	关于	你	.

“我没说过你的坏话。”

[aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] — [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

I	will	if	you	don't	look	out	—	I'll	tell	them	you	haven't	got	any	right	to	your
我	将要	如果	你	不	看	出去	—	患病的	告诉	他们	你	还没有	得到	任何	正确的	到	你的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

如果你不小心，我就告诉他们你没有权利使用你的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] !

and	that	you	don't	know	who	your	father	and	mother	were	!
和	那	你	不	知道	WHO	你的	父亲	和	母亲	是	!

而且你甚至不知道你的父母是谁！

" [dʒæk] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

"	Jack	bit	his	lips	and	clenched	his	fists	for	a	moment	,	but	he
"	杰克	少量	他的	嘴唇	和	紧握	他的	拳头	为了	一个	片刻	,	但	他

[kən'trəʊld] [hɪm'self] ,

controlled	himself	,
受控	他自己	,

杰克咬着嘴唇，攥紧了拳头，但最终还是控制住了自己。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [pɑːs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['nɔːmən] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ]

and	managed	to	let	the	insult	pass	by	without	giving	Norman	the	thrashing
和	管理	到	让	这	侮辱	经过	经过	没有	给予	诺曼	这	猛烈抽打

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .

he	deserved	.
他	应得的	.

他设法让这番侮辱过去，没有像诺曼应得的那样狠狠揍他一顿。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [wen] [ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

After	lunch	,	when	the	mess	had	been	cleared	away	,
后	午餐	,	什么时候	这	混乱	有	到过	已清除	离开	,

午饭后，等饭菜收拾干净了，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [niːt] [ænd; ənd]

the	dishes	had	been	washed	and	everything	had	been	made	neat	and
这	菜肴	有	到过	洗过	和	一切	有	到过	制成	整洁的	和

['ɔːdəli] ,

orderly	,
秩序	,

碗碟都洗干净了，一切都收拾得干净整洁。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

the	championship	game	between	the	Raccoons	and	the	Crows	was	called	.
这	锦标赛	游戏	之间	这	浣熊	和	这	乌鸦	曾是	称为	.

浣熊队和乌鸦队之间的冠军赛被取消了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [geɪm] .

There	was	quite	a	crowd	out	to	see	this	game	.
那里	曾是	相当	一个	人群	出去	到	看	这	游戏	.

当时有不少人来看这场比赛。

[bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɪtʃər] ,

Boys	from	the	neighborhood	,	attracted	by	the	prowess	of	the	rival	pitchers	,
男孩们	从	这	邻里	,	吸引	经过	这	能力	的	这	竞争对手	投手	,

[tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['nʌmbəz] .

turned	out	in	good	numbers	.
转向	出去	在	好的	数字	.

附近街区的男孩们被对手投手的精湛技艺所吸引，纷纷前来观战。

['meni] [ɒv; əv] ['lɔːrənsɪz] [skuːl] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn][hænd] ,

Many	of	Lawrence's	school	friends	were	also	on	hand	,
许多	的	劳伦斯的	学校	朋友们	是	还	在	手	,

劳伦斯的许多同学朋友也到场了。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] ['evri] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][ɒn]

and	practically	every	boy	employed	in	the	office	with	Pete	and	Jack	was	on
和	几乎	每一个	男生	受雇	在	这	办公室	和	皮特	和	杰克	曾是	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

几乎所有和皮特、杰克一起在办公室工作的男孩都在场。

['redi] [tuː; tə] [jel] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] .

ready	to	yell	his	head	off	for	the	success	of	the	Crows	.
准备好	到	叫喊	他的	头	离开	为了	这	成功	的	这	乌鸦	.

他准备为乌鸦队的成功呐喊助威。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [tuː; tə][wɪn] ,

The	defeated	Whip	-	poor	-	wills	were	anxious	for	the	Crows	to	win	,
这	战败	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	是	焦虑的	为了	这	乌鸦	到	赢	,

战败的夜鹰们渴望乌鸦队获胜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rə'kuːnz] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃəʊɪŋ]

for	the	Raccoons	had	taunted	them	unmercifully	on	the	poor	showing
为了	这	浣熊	有	嘲讽	他们	无情地	在	这	贫穷的	显示

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['sekənd] [geɪm] ,

they	had	made	in	their	second	game	,
他们	有	制成	在	他们的	第二	游戏	,

因为浣熊队毫不留情地嘲讽了他们在第二场比赛中的糟糕表现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] [səʊ] ['bædli] [hjuː'mɪlieɪtɪd]

and	they	wanted	to	see	the	team	that	had	beaten	them	so	badly	humiliated
和	他们	通缉	到	看	这	团队	那	有	被打败	他们	所以	糟糕	受辱

[ɪn] [ɪts] [tɜːn] .

in	its	turn	.
在	它是	转动	.

他们想看到曾经痛击他们的球队也遭受羞辱。

[səʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [krəʊ] ['ruːtə, 'ru-] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ,

So	the	crowd	of	Crow	rooters	was	a	little	the	larger	,
所以	这	人群	的	乌鸦	根系	曾是	一个	小的	这	更大的	,

所以克罗队的球迷人数稍微多一些。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk] ['dænbi] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðɪs] [geɪm] , [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	if	Jack	Danby	could	win	this	game	,	his	victory	was	certain	to	be	a
和	如果	杰克	丹比	可以	赢	这	游戏	,	他的	胜利	曾是	肯定	到	是	一个

['pɒpjələ(r)] [wʌn] ,

popular	one	,
受欢迎的	一	,

如果杰克·丹比能赢得这场比赛，他的胜利一定会受到民众的欢迎。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[bʌt; bət] [fjuː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] ['klevə(r)] [ænd; ənd]

But	few	thought	that	he	would	have	a	chance	against	the	clever	and
但	很少	想法	那	他	会	有	一个	机会	反对	这	聪明的	和

[ɪk'spɪəriənst] ['lɒrəns] .

experienced	Lawrence	.
经验丰富的	劳伦斯	.

但很少有人认为他有机会战胜聪明且经验丰富的劳伦斯。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [biːt] ['lɒrəns] [ɪz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [biːt] [hɪm'self]

"	I've	got	an	idea	that	the	best	way	to	beat	Lawrence	is	to	let	him	beat	himself
"	我已经	得到	一个	主意	那	这	最好的	方式	到	打	劳伦斯	是	到	让	他	打	他自己

,

,

,

“我有个想法，击败劳伦斯的最好办法就是让他自己击败自己。”

" [sed] [dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə] [bɒb] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪm] .

"	said	Jack	Danby	to	Bob	Hart	before	the	game	.
"	说	杰克	丹比	到	鲍勃	哈特	前	这	游戏	.

杰克·丹比在赛前对鲍勃·哈特说道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [tuː] [gʊd] [kɜːrvz] ,

"	He	knows	how	to	pitch	two	good	curves	,
"	他	知道	如何	到	沥青	二	好的	曲线	,

他知道如何投出两个漂亮的曲线球，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ten] [ænd; ənd] [twelv] ['feloʊz] [ɪn] ['evri] [geɪm] [hiː; hi] [pleɪd] [dʒʌst]

and	he's	been	striking	out	ten	and	twelve	fellows	in	every	game	he	played	just
和	他是	到过	引人注目	出去	十	和	十二	伙伴们	在	每一个	游戏	他	玩	只是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [swaip] [æt; ət] [ðəʊz] [kɜːv] [bɔːlz] . "

because	they've	swiped	at	those	curve	balls	.	"
因为	他们有	滑动	在	那些	曲线	球	.	"

他每场比赛都能三振十个甚至十二个打者，就因为他们挥棒落空了他的曲球。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [bɒb] .

"	That's	just	what	I'm	afraid	our	fellows	will	do	,	"	said	Bob	.
"	那就是	只是	什么	我是	害怕的	我们的	伙伴们	将要	做	,	"	说	鲍勃	.

“我担心我们的同伙就会这么做，”鲍勃说。

" [ðæts] [wʌts] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	That's	what's	been	worrying	me	.	"
"	那就是	是什么	到过	令人担忧	我	.	"

“这正是我一直担心的。”

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɜːrvz] [breɪks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .

"	Well	,	"	said	Jack	,	"	about	every	one	of	those	curves	breaks	outside	the	plate	.
"	出色地	,	"	说	杰克	,	"	关于	每一个	一	的	那些	曲线	休息	外部	这	盘子	.

“嗯，”杰克说，“几乎每一个曲线球都会偏离本垒板。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['bætə(r)] ['dɪd(ə)nt] [swɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl]

That	is	,	if	the	batter	didn't	swing	at	them	,	the	umpire	would	have	to	call
那	是	,	如果	这	连击	没有	摇摆	在	他们	,	这	裁判	会	有	到	称呼

[ðem; ðəm] [bɔːlz] .

them	balls	.
他们	球	.

也就是说，如果击球手没有挥棒，裁判就必须判罚坏球。

[dʒʌst] [wɒtʃ] [hɪm] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] .

Just	watch	him	in	practice	and	you'll	see	what	I	mean	.
只是	手表	他	在	实践	和	你会	看	什么	我	意思是	.

你只要看看他训练的样子就明白了。

[waɪ] [nɒt] [weɪt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [pɪtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] ? "

Why	not	wait	him	out	and	make	him	pitch	over	the	plate	?	"
为什么	不是	等待	他	出去	和	制作	他	沥青	超过	这	盘子	?	"

为什么不等他投完，让他投到本垒板前呢?

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [dʒæk] !

"	Say	,	that's	a	good	idea	,	Jack	!
"	说	,	那就是	一个	好的	主意	,	杰克	!

“嘿，杰克，这主意不错！”

[aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɜːks] .

I'll	call	the	fellows	together	,	and	we'll	see	how	that	works	.
患病的	称呼	这	伙伴们	一起	,	和	出色地	看	如何	那	作品	.

我会把大家召集起来，看看效果如何。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [geɪm] — [hæŋd] [ɪf] [ai] [doʊnt] !

I	think	that's	a	good	way	to	save	the	game	—	hanged	if	I	don't	!
我	思考	那就是	一个	好的	方式	到	节省	这	游戏	—	绞刑	如果	我	不	!

我觉得这是个拯救游戏的好办法——不然我就死定了!

" [ænd; ənd] [bɒb] [hɑːt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ə'kɔːdɪŋli] .

"	And	Bob	Hart	gave	his	orders	accordingly	.
"	和	鲍勃	哈特	给予	他的	订单	因此	.

“鲍勃·哈特也据此下达了命令。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [krəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tel]

But	it	was	harder	to	get	the	Crows	to	do	it	than	to	tell
但	它	曾是	更难	到	得到	这	乌鸦	到	做	它	比	到	告诉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但要让乌鸦们去做这件事，比告诉它们要难得多。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] ['temptɪŋ] [bɔːlz] ,

Time	after	time	they	struck	at	tempting	balls	,
时间	后	时间	他们	击	在	诱人的	球	,

他们一次又一次地击打诱人的球，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [pleɪt] ,

that	looked	as	if	they	were	going	to	split	the	plate	,
那	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	分裂	这	盘子	,

看起来他们好像要把盘子弄碎了。

['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [breɪk] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bæts] .

only	to	have	them	break	away	out	of	reach	of	the	swinging	bats	.
仅有的	到	有	他们	休息	离开	出去	的	抵达	的	这	摇摆	蝙蝠	.

但它们却挣脱了球棒的攻击范围。

[səʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

So	,	in	the	early	stages	of	the	game	,
所以	,	在	这	早期的	阶段	的	这	游戏	,

所以，在游戏初期，

['lɒrəns] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ]

Lawrence	looked	just	as	formidable	as	he	had	in	the	school	games	in	which
劳伦斯	看起来	只是	作为	强大	作为	他	有	在	这	学校	游戏	在	哪个

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

his	reputation	had	been	made	.
他的	名声	有	到过	制成	.

劳伦斯看起来和他在学校运动会上一样强大，正是那些运动会让他声名鹊起。

[bɒb] [hɑːt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] , [huː] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

Bob	Hart	himself	,	and	Jack	,	and	Pete	Stubbs	,	who	could	and	would	always
鲍勃	哈特	他自己	,	和	杰克	,	和	皮特	斯塔布斯	,	WHO	可以	和	会	总是

[ə'beɪ] ['ɔːdərs] ,

obey	orders	,
服从	订单	,

鲍勃·哈特本人，还有杰克和皮特·斯塔布斯，他们都能而且总是服从命令。

[meɪd] [hɪm] [pɪtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪt]

made	him	pitch	to	them	,	and	,	because	they	waited	and	refused	to	bite
制成	他	沥青	到	他们	,	和	,	因为	他们	等待	和	拒绝	到	咬

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['temptɪŋ] [kɜːrvz] ,

at	his	tempting	curves	,
在	他的	诱人的	曲线	,

他被迫向他们推销产品，而因为他们等待着，却始终没有被他诱人的曲线所吸引，

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [iːtʃ] [taɪm] .

they	put	the	star	pitcher	in	the	hole	each	time	.
他们	放	这	星星	投手	在	这	洞	每个	时间	.

他们每次都把明星投手送进投手丘。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ,

He	was	a	good	pitcher	as	far	as	he	went	,
他	曾是	一个	好的	投手	作为	远的	作为	他	去	,

就他职业生涯而言，他是一位不错的投手。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] .

but	his	equipment	was	not	as	large	as	it	should	have	been	.
但	他的	设备	曾是	不是	作为	大的	作为	它	应该	有	到过	.

但他的设备并没有达到应有的规模。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːlz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [hɪm] ,

He	knew	how	to	pitch	a	few	balls	very	well	,	but	if	they	failed	him	,
他	知道	如何	到	沥青	一个	很少	球	非常	出色地	,	但	如果	他们	失败的	他	,

他很擅长投几个球，但如果他们失手了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

he	was	in	trouble	.
他	曾是	在	麻烦	.

他遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪd] [kɜːrvz] — [nəʊ] [streɪt] , [fɑːst][bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

He	had	nothing	but	his	wide	curves	—	no	straight	,	fast	ball	with	a	jump	,
他	有	没有什么	但	他的	宽的	曲线	—	不	直的	,	快速地	球	和	一个	跳	,

[nəʊ][drɒp] ,

no	drop	,
不	降低	,

他除了弧线球之外什么都没有——没有直球，也没有快速弹跳球或下坠球。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [peɪs] .

no	change	of	pace	.
不	改变	的	步伐	.

节奏没有变化。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm][dʒæk]['dænbi] [keɪm] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ɪnɪŋ] ,

The	first	time	Jack	Danby	came	up	,	in	the	second	inning	,
这	第一的	时间	杰克	丹比	来了	向上	,	在	这	第二	局	,

杰克·丹比第一次上场打击是在第二局，

[hiː; hi][let][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [bɔːlz] [ðæt] ['ɪbrəns] [pɪtʃt] [gəʊ][baɪ] ,

he	let	the	first	three	balls	that	Lawrence	pitched	go	by	,
他	让	这	第一的	三	球	那	劳伦斯	投球	去	经过	,

他让劳伦斯投出的前三个球都飞过了。

[ænd; ənd]['dɜːrlənd] [kɔːld] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][bɔːl] .

and	Durland	called	every	one	a	ball	.
和	杜兰德	称为	每一个	一	一个	球	.

杜兰德把每个球都称为球。

[ðen] , [wen] ['ɪbrəns] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][bɔːl] [streɪt] ['əʊvə(r)][ɔː(r)] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][pɑːs] ,

Then	,	when	Lawrence	had	to	put	his	ball	straight	over	or	give	him	a	pass	,
然后	,	什么时候	劳伦斯	有	到	放	他的	球	直的	超过	或者	给	他	一个	经过	,

然后，当劳伦斯必须把球直接踢过球门或者给他传球的时候，

[dʒæk] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['beɪsiːz] .

Jack	smashed	it	to	right	for	two	bases	.
杰克	粉碎	它	到	正确的	为了	二	基地	.

杰克将球击向右外野，拿下两分。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][left] [ɒn] ['sekənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]

But	he	was	left	on	second	,	for	the	two	who	followed	him	were	over
但	他	曾是	左边	在	第二	,	为了	这	二	WHO	随后	他	是	超过

['æŋkʃəs] ,

anxious	,
焦虑的	,

但他最终只排在第二位，因为紧随其后的两人过于急躁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['vɪktɪms] [ɒn] [straɪks] .

and	were	victims	on	strikes	.
和	是	受害者	在	罢工	.

并且是罢工的受害者。

[bʌt; bət][dʒæk] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['pɪtʃɪŋ] [haɪ] [klɑːs] [bɔːl] .

But	Jack	himself	was	pitching	high	class	ball	.
但	杰克	他自己	曾是	投球	高的	班级	球	.

但杰克本人却打出了高水平的棒球。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['evri] [mæn] [huː] [feɪst] [hɪm] ,

He	didn't	try	to	strike	out	every	man	who	faced	him	,
他	没有	尝试	到	罢工	出去	每一个	男人	WHO	面对	他	,

他并没有试图击倒每一个与他对峙的对手，

[bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rə'kuːnz] [tuː; tə] [meɪk] [lɒŋ] [hɪts] [ɒf] [hɪm]

but	made	it	next	to	impossible	for	the	Raccoons	to	make	long	hits	off	him
但	制成	它	下一个	到	不可能的	为了	这	浣熊	到	制作	长的	点击量	离开	他

,

,

,

但这让浣熊队几乎不可能从他身上打出远距离的球。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] ['lɒrəns] ,

and	he	did	have	some	fun	with	Lawrence	,
和	他	做过	有	一些	乐趣	和	劳伦斯	,

他和劳伦斯玩得很开心。

['straɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] ['ɪnɪŋz] .

striking	him	out	three	times	in	the	first	six	innings	.
引人注目	他	出去	三	时代	在	这	第一的	六	局	.

前六局中三次三振对手。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['ɪnɪŋ] [bɒb] [hɑːt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [beɪs] [pn] [bɔːlz] .

In	the	seventh	inning	Bob	Hart	waited	and	got	a	base	on	balls	.
在	这	第七	局	鲍勃	哈特	等待	和	得到	一个	根据	在	球	.

第七局，鲍勃·哈特耐心等待，最终获得保送。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

By	that	time	the	Crows	had	begun	to	understand	,
经过	那	时间	这	乌鸦	有	开始	到	理解	,

那时，乌鸦们已经开始明白了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [naʊ] [waɪl] ['lɔːrənsɪz] [best] [kɜːrvz] [went] [tuː; tə] [weɪst] ,

and	they	waited	now	while	Lawrence's	best	curves	went	to	waste	,
和	他们	等待	现在	尽管	劳伦斯的	最好的	曲线	去	到	浪费	,

他们眼睁睁地看着劳伦斯最美的曲线白白浪费掉。

['nevə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][hɪt][æt; ət] ['eni] [bɔːl] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪt] .

never	offering	to	hit	at	any	ball	that	didn't	come	straight	for	the	plate	.
绝不	提供	到	打	在	任何	球	那	没有	来	直的	为了	这	盘子	.

从不主动击打任何不是直奔本垒板的球。

[θriː] ['pɑːsɪz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði]['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['dænbi] [wɒz; wəz] [ʌp]

Three	passes	in	quick	succession	filled	the	bases	,	and	then	Jack	Danby	was	up
三	通过	在	快的	演替	已填	这	基地	,	和	然后	杰克	丹比	曾是	向上

[ə'gen] .

again	.
再次	.

连续三次传球，垒上满垒，然后杰克·丹比再次上场打击。

['lɒrəns] [wɒz; wəz][nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['pleɪə(r)] .

Lawrence	was	no	poor	player	.
劳伦斯	曾是	不	贫穷的	玩家	.

劳伦斯并非一名糟糕的球员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃɪŋ] [ɑːm] ,

He	had	a	head	as	well	as	a	good	pitching	arm	,
他	有	一个	头	作为	出色地	作为	一个	好的	投球	手臂	,

他头脑聪明，而且投球臂力也不错。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .

and	he	set	a	trap	for	Jack	.
和	他	放	一个	陷阱	为了	杰克	.

他为杰克设下了陷阱。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θriː] [bɔːlz][wɜː(r); wə(r)] [kɜːrvz] — [ænd; ənd] [kɔːld] [bɔːlz] .

His	first	three	balls	were	curves	—	and	called	balls	.
他的	第一的	三	球	是	曲线	—	和	称为	球	.

他的前三个球都是曲线球——而且都被判为坏球。

[dʒæk] ['weɪtɪd] .

Jack	waited	.
杰克	等待	.

杰克等了一会儿。

[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Twice	before	,	in	the	same	situation	,
两次	前	,	在	这	相同的	情况	,

此前曾两次，在同样的情况下，

['lɒrəns] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪm][ə; eɪ][bɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Lawrence	had	had	to	pitch	him	a	ball	he	could	hit	and	he	had
劳伦斯	有	有	到	沥青	他	一个	球	他	可以	打	和	他	有

[swʌŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

swung	at	it	.
摇摆	在	它	.

劳伦斯必须投出一个他能打到的球，而他也挥棒击球了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɒrəns] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

And	now	Lawrence	expected	him	to	do	the	same	thing	,
和	现在	劳伦斯	预期的	他	到	做	这	相同的	事物	,

现在劳伦斯希望他也能这样做。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ]['fləʊtə(r)] [ðæt] [lʊkt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] .

and	sent	up	a	floater	that	looked	good	for	a	home	run	.
和	发送	向上	一个	浮球	那	看起来	好的	为了	一个	家	跑步	.

他投出一个看起来很有希望成为本垒打的飘球。

[bʌt; bət][dʒæk]['əʊnli] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] .

But	Jack	only	smiled	,	and	the	ball	broke	away	from	the	plate	.
但	杰克	仅有的	微笑	,	和	这	球	打破	离开	从	这	盘子	.

但杰克只是笑了笑，球就偏离了本垒板。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [bɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

It	was	the	fourth	ball	,	and	it	forced	in	the	first	run	of	the	game	.
它	曾是	这	第四	球	,	和	它	强制	在	这	第一的	跑步	的	这	游戏	.

这是第四个球，它迫使对方拿下本场比赛的第一分。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['lɒrəns] , [fuːld] [ænd; ənd] [ˌaut'ges] , [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Moreover	,	Lawrence	,	fooled	and	outguessed	,	went	up	in	the	air	,
而且	,	劳伦斯	,	被骗了	和	猜错了	,	去	向上	在	这	空气	,

此外，劳伦斯被愚弄和算计，飞到了空中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [meɪd] [sɪks] [rʌnz] [ɪn] [ðæt] [wʌn] ['ɪnɪŋ] ,

and	the	Crows	made	six	runs	in	that	one	inning	,
和	这	乌鸦	制成	六	跑步	在	那	一	局	,

乌鸦队在那一局中得了六分。

[ænd; ənd] [faɪv] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] , [waɪl] [dʒæk] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]

and	five	more	for	good	measure	in	the	eighth	,	while	Jack	shut	out	the
和	五	更多的	为了	好的	措施	在	这	第八	,	尽管	杰克	关闭	出去	这

[rə'kuːnz] .

Raccoons	.
浣熊	.

第八局，杰克又添五分，而浣熊队则一分未得。

[ðə; ði] [krəʊz] , [θæŋks] [tuː; tə] [dʒæk] , ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] ,

The	Crows	,	thanks	to	Jack	,	also	won	in	the	races	and	jumping	contests	,
这	乌鸦	,	谢谢	到	杰克	,	还	韩元	在	这	种族	和	跳	比赛	,

多亏了杰克，乌鸦队在赛马和跳跃比赛中也取得了胜利。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

so	it	was	a	great	day	for	them	.
所以	它	曾是	一个	伟大的	天	为了	他们	.

所以对他们来说，这是美好的一天。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[tɒm] [bɪnz] - [bæd] [lʌk]

TOM	BINNS	'	BAD	LUCK
汤姆	宾斯	-	坏的	运气

汤姆·宾斯的厄运

[dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] , ['sekənd] [klɑːs] [skaʊts] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Jack	Danby	and	Tom	Binns	,	Second	Class	Scouts	,	were	ready	now	to	become
杰克	丹比	和	汤姆	宾斯	,	第二	班级	童子军	,	是	准备好	现在	到	变得

[fɜːst] [klɑːs] [skaʊts] ,

First	Class	Scouts	,
第一的	班级	童子军	,

二级童子军杰克·丹比和汤姆·宾斯现在已经准备好晋升为一级童子军了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [skaʊt] [bædʒ] ,

and	so	to	earn	the	right	to	wear	the	full	Scout	badge	,
和	所以	到	赚	这	正确的	到	穿	这	满的	侦察	徽章	,

因此，为了获得佩戴完整童军徽章的资格，

[ænd; ənd] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['medlz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] ['merɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

and	compete	for	all	the	medals	and	special	badges	of	merit	for	which
和	竞争	为了	全部	这	奖牌	和	特别的	徽章	的	优点	为了	哪个

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] .

Scouts	are	eligible	.
童子军	是	有资格的	.

并角逐童军有资格获得的所有奖章和特殊荣誉勋章。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɔːl] [ðə; ði] [tests] [seɪv] [wʌn] .

They	had	passed	all	the	tests	save	one	.
他们	有	通过了	全部	这	测试	节省	一	.

除了最后一项，他们通过了所有测试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] , [ɪn] [skaʊt] [ænd; ənd] [kæmp] [krɑːft] , [ɪn] [ðə; ði]

They	had	proved	their	efficiency	in	signaling	,	in	scout	and	camp	craft	,	in	the
他们	有	已证实	他们的	效率	在	信号传导	,	在	侦察	和	营	工艺	,	在	这

['taɪɪŋ] [ɒv; əv] [nɒts] ,

tying	of	knots	,
捆绑	的	绳结	,

他们在信号传递、侦察和营地技能、以及绳结打法方面都证明了自己的能力。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd]

had	given	evidence	of	their	ability	to	save	those	who	were	drowning	and
有	给定	证据	的	他们的	能力	到	节省	那些	WHO	是	溺水	和

[gɪv] [fɜːst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ,

give	first	aid	to	the	injured	,
给	第一的	援助	到	这	受伤	,

他们已证明自己有能力救助溺水者并对伤者进行急救。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haɪk] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [maɪlz] , [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [tə'geðə(r)] ,

and	they	had	only	to	make	a	hike	of	seven	miles	,	alone	or	together	,
和	他们	有	仅有的	到	制作	一个	远足	的	七	英里	,	独自的	或者	一起	,

他们只需要徒步走七英里，无论是独自一人还是结伴而行。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [prə'məʊʃ(ə)n] .

to	receive	the	coveted	promotion	.
到	收到	这	令人垂涎的	晋升	.

获得梦寐以求的晋升。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] , [wɪð] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] - [pə'mɪʃ(ə)n] ,

They	determined	,	with	Scout	-	Master	Durland's	permission	,
他们	决定	,	和	侦察	-	掌握	-	允许	,

他们经童子军领队杜兰德的许可，决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [haɪk] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ðæt]

to	make	this	hike	together	the	Saturday	afternoon	following	the	Field	Day	that
到	制作	这	远足	一起	这	周六	下午	下列的	这	场地	天	那

[hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] [tuː; tə][dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'trəʊl] ,

had	brought	so	much	glory	to	Jack	Danby	and	his	Patrol	,
有	带来	所以	很多	荣耀	到	杰克	丹比	和	他的	巡逻	,

在杰克·丹比和他的巡逻队赢得无数荣耀的野外训练日之后的那个星期六下午，我们一起进行了这次徒步旅行。

[ðə; ði] [krəʊz] .

the	Crows	.
这	乌鸦	.

乌鸦队。

[ɔːl'ðəʊ] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [skaʊt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][dʒæk] ,

Although	Tom	Binns	had	been	a	Scout	longer	than	Jack	,
虽然	汤姆	宾斯	有	到过	一个	侦察	更长	比	杰克	,

虽然汤姆·宾斯当侦察兵的时间比杰克长，

[dʒæk][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] [deɪz] ,

Jack	had	been	a	Tenderfoot	Scout	for	only	thirty	days	,
杰克	有	到过	一个	嫩脚	侦察	为了	仅有的	三十	天	,

杰克当新兵侦察兵才三十天。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendəfʊt] [klɑːs] ,

the	shortest	time	in	which	a	Scout	can	pass	out	of	the	Tenderfoot	class	,
这	最短	时间	在	哪个	一个	侦察	能	经过	出去	的	这	嫩脚	班级	,

童子军从新兵班毕业所需的最短时间

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [naʊ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [huː]

and	he	was	fully	as	good	a	Scout	now	as	many	of	the	older	ones	who
和	他	曾是	完全	作为	好的	一个	侦察	现在	作为	许多	的	这	老	一个	WHO

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [skaʊts] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

had	had	the	right	to	wear	the	First	Class	Scout's	badge	for	a	long	time
有	有	这	正确的	到	穿	这	第一的	班级	侦察兵的	徽章	为了	一个	长的	时间

.

:

.

他现在完全可以胜任一名优秀的童子军，和许多有资格佩戴一级童子军徽章多年的老童子军一样优秀。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'trəʊl] ['liːdəz] [ænd; ənd] [skaʊt] -

"	Gee	,	Jack	,	I	wonder	if	we'll	ever	get	to	be	Patrol	Leaders	and	Scout	-
"	吉	,	杰克	,	我	想知道	如果	出色地	曾经	得到	到	是	巡逻	领导人	和	侦察	-

['mɑːstəz] ?

Masters	?
大师	?

“哎呀，杰克，我不知道我们有没有机会成为巡逻队长和童子军领队呢？”

" [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [met] ['ɑːftə(r)] [wɜːk] [ðæt] ['sætədeɪ] ,

"	asked	Tom	Binns	,	as	they	met	after	work	that	Saturday	,
"	问	汤姆	宾斯	,	作为	他们	遇见	后	工作	那	周六	,

“汤姆·宾斯问道，当时他们正于那个星期六下班后见面。”

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪk] .

and	prepared	to	start	on	their	hike	.
和	准备	到	开始	在	他们的	远足	.

他们准备开始徒步旅行。

" [waɪ] [nɒt] , [tɒm] ?

"	Why	not	,	Tom	?
"	为什么	不是	,	汤姆	?

为什么不行，汤姆?

['evriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Everyone	has	to	make	a	start	.
每个人	有	到	制作	一个	开始	.

每个人都必须迈出第一步。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ['wʌznt] [ə; eɪ] [skaʊt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ,

And	Mr	.	Durland	wasn't	a	Scout	when	he	was	our	age	,
和	先生	.	杜兰德	不是	一个	侦察	什么时候	他	曾是	我们的	年龄	,

而且杜兰先生在我们这个年纪的时候可不是童子军。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [bɔɪ] [skaʊts] [ðen] . "

because	there	weren't	any	Boy	Scouts	then	.	"
因为	那里	不是	任何	男生	童子军	然后	.	"

因为当时还没有童子军。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [bʌt; bət] [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] . "

"	I	suppose	it's	a	lot	of	responsibility	,	but	then	that's	a	good	thing	,	too	.	"
"	我	认为	它是	一个	很多	的	责任	,	但	然后	那就是	一个	好的	事物	,	也	.	"

“我想这责任很重，但这也是件好事。”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	You	bet	it	is	!
"	你	赌注	它	是	!

“当然是！”

[ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [best] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] .

That's	one	of	the	things	I	like	best	about	being	a	Scout	.
那就是	一	的	这	事物	我	喜欢	最好的	关于	存在	一个	侦察	.

这是我最喜欢当童子军的原因之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

It	teaches	you	to	be	responsible	,
它	教导	你	到	是	负责任的	,

它教会你承担责任，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	to	understand	that	you've	got	to	do	things	just	because	you	are
和	到	理解	那	你已经	得到	到	做	事物	只是	因为	你	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ðer] [dʌn] ,

responsible	for	seeing	that	they're	done	,
负责任的	为了	看到	那	它们是	完毕	,

并且要明白，你必须做这些事，仅仅因为你有责任确保它们完成。

[ænd; ənd][nɒt][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [kiːps] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt]

and	not	just	because	someone	keeps	standing	over	you	and	telling	you	what
和	不是	只是	因为	某人	保持	常设	超过	你	和	讲述	你	什么

[tuː; tə][duː; də] . "

to	do	.	"
到	做	.	"

不仅仅是因为有人一直站在你旁边告诉你该怎么做。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] , [dʒæk] ? "

"	Where	shall	we	go	,	Jack	?	"
"	在哪里	将	我们	去	,	杰克	?	"

“我们去哪儿，杰克？”

" [ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːp] [haɪk] [tə'deɪ] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] ['biːvə(r)] [dæm] .

"	The	camp	for	the	Troop	hike	today	is	out	at	Beaver	Dam	.
"	这	营	为了	这	部队	远足	今天	是	出去	在	海狸	坝	.

“今天童子军远足的营地设在比弗丹。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)] , [gəʊ][tuː; tə]

I	thought	we	might	start	from	the	other	side	of	the	lake	there	,	go	to
我	想法	我们	可能	开始	从	这	其他	边	的	这	湖	那里	,	去	到

['hæskəl] ['krɒsɪŋ] ,

Haskell	Crossing	,
哈斯克尔	十字路口	,

我想我们或许可以从湖的另一边出发，去哈斯克尔渡口。

[ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

and	get	back	to	camp	in	time	for	supper	.
和	得到	后退	到	营	在	时间	为了	晚餐	.

并及时赶回营地吃晚饭。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊə(r)] ['bædʒɪz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , [aɪ] [ges] . "

Then	we	could	get	our	badges	from	Mr	.	Durland	,	I	guess	.	"
然后	我们	可以	得到	我们的	徽章	从	先生	.	杜兰德	,	我	猜测	.	"

我想，那样我们就可以去找杜兰先生领徽章了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , [dʒæk] .

"	That's	a	fine	idea	,	Jack	.
"	那就是	一个	美好的	主意	,	杰克	.

“杰克，这真是个好主意。”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['kʌntri] ['veri] [wel] , [ðəʊ] .

I	don't	know	that	country	very	well	,	though	.
我	不	知道	那	国家	非常	出色地	,	尽管	.

我对那个国家不太了解。

[duː; də][juː; jʊ] ? "

Do	you	?	"
做	你	?	"

你？ ”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] .

That's	one	reason	for	going	that	way	.
那就是	一	原因	为了	去	那	方式	.

这是选择这条路的原因之一。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊk]

We	know	that	we'll	find	a	place	where	we	can	make	a	fire	and	cook
我们	知道	那	出色地	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	制作	一个	火	和	厨师

['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] ,

our	supper	,
我们的	晚餐	,

我们知道我们肯定能找到地方生火做晚饭。

[ðəʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wɪr] [pə'tɪkjələli] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə]

We	don't	need	to	eat	it	unless	we're	particularly	hungry	,	but	we've	got	to
我们	不	需要	到	吃	它	除非	是	特别	饥饿的	,	但	我们已经	得到	到

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

cook	it	.	"
厨师	它	.	"

除非特别饿，否则我们不需要吃它，但我们必须把它煮熟。

" [seɪ] , [dʒæk] , [ɪf] ['feloʊz] [meɪk] [ðæt] [haɪk] [ə'ləʊn] ,

"	Say	,	Jack	,	if	fellows	make	that	hike	alone	,
"	说	,	杰克	,	如果	伙伴们	制作	那	远足	独自的	,

“杰克，如果有人独自去徒步旅行，

[huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ?

who's	going	to	tell	whether	they	really	did	it	or	not	?
谁是	去	到	告诉	无论	他们	真的	做过	它	或者	不是	?

谁来评判他们是否真的做了这件事?

[ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['wʌznt] [streɪt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ;

If	a	fellow	wasn't	straight	,	he	could	go	off	somewhere	;
如果	一个	同伴	不是	直的	,	他	可以	去	离开	某处	;

如果一个人不是异性恋，他可能会离开；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [id] [haik] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] ,

and	then	report	that	he'd	hiked	the	fourteen	miles	,
和	然后	报告	那	他会	徒步旅行	这	十四	英里	,

然后报告说他徒步走了十四英里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] . "

and	there	wouldn't	be	anyone	to	prove	that	he	hadn't	.	"
和	那里	不会	是	任何人	到	证明	那	他	之前没有	.	"

而且也不会有人能证明他没有做过。

" [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] [ɔːl] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] , [ˌpiːt] ,

"	I	know	,	but	we're	all	on	our	honor	,	Pete	,
"	我	知道	,	但	是	全部	在	我们的	荣誉	,	皮特	,

我知道，但我们都靠自己的荣誉担保，皮特。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːs] [skaʊt] [ˌwʊdnt] ['evə(r)] [pleɪ]

and	a	chap	who	had	got	to	be	a	Second	Glass	Scout	wouldn't	ever	play
和	一个	小伙子	WHO	有	得到	到	是	一个	第二	玻璃	侦察	不会	曾经	玩

[ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] .

a	trick	like	that	.
一个	诡计	喜欢	那	.

一个真正称职的二级侦察兵绝不会耍这种花招。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [peɪ] . "
It wouldn't pay . "
它 不会 支付 . "

这样做得不偿失。

" [ai] [ges] [ðæts] [truː] , [tuː] , [dʒæk] .
" I guess that's true , too , Jack .
" 我 猜测 那就是 真的 , 也 , 杰克 .

“我想你说的也对，杰克。”

[ðæts] [əˈnʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] .
That's another fine thing about being a Scout .
那就是 其他 美好的 事物 关于 存在 一个 侦察 .

这是成为童子军的另一个好处。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [skaʊt] [saɪn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,
When you see a fellow give you the Scout sign in a strange place ,
什么时候 你 看 一个 同伴 给 你 这 侦察 符号 在 一个 奇怪的 地方 ,

当你在一个陌生的地方看到有人向你做出童子军手势时，

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] ,
you know he's all right , just because he is a Scout ,
你 知道 他是 全部 正确的 , 只是 因为 他 是 一个 侦察 ,

你知道他没事，就因为他是个童子军。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] . "
even if you never saw him before . "
甚至 如果 你 绝不 锯 他 前 . "

即使你以前从未见过他。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [waɪ] [wɪv] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,
That's why we've all got to be so careful to keep up the honor of the Scouts ,
那就是 为什么 我们已经 全部 得到 到 是 所以 小心 到 保持 向上 这 荣誉 的 这 童子军 ,

所以，我们都必须格外小心，维护童子军的荣誉。

[ænd; ənd] [nɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɑːˈselvz] ,
and not do anything ourselves ,
和 不是 做 任何事物 我们自己 ,

我们自己什么也不做。

[nɔː(r)] [let] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [skaʊt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ]
nor let any other Scout do anything that would give outsiders a chance to say
也不 让 任何 其他 侦察 做 任何事物 那 会 给 局外人 一个 机会 到 说
[ðæt] [wiː; wi] [priːtʃ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [əˈnʌðə(r)] .
that we preached one thing and did another .
那 我们 布道 一 事物 和 做过 其他 .

也不允许其他童子军做任何会让外人有机会说我们言行不一的事情。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrɒli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,
" They took the trolley to their starting point ,
" 他们 采取 这 手推车 到 他们的 开始 观点 ,

他们乘电车回到了起点，

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [leɪk] [ˈwɪtni] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈbiːvə(r)] [dæm] ,
on the side of Lake Whitney away from Beaver Dam ,
在 这 边 的 湖 惠特尼 离开 从 海狸 坝 ,

在惠特尼湖远离比弗坝的一侧，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['feləʊ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

where	**their**	**fellow**	**Scouts**	**were**	**to**	**gather**	**later**	**in**	**the**	**afternoon**	**for**	**a**
在哪里	他们的	同伴	童子军	是	到	收集	之后	在	这	下午	为了	一个

['præktɪs] [kæmp] ,

practice	**camp**	**,**
实践	营	,

他们的童子军同伴们将于当天下午晚些时候在那里集合，进行一次训练营活动。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] [hɑːf] ['hɒlədeɪ] .

such	**as**	**Durland**	**and**	**Crawford**	**arranged**	**for**	**nearly**	**every**	**half**	**holiday**	**.**
这样的	作为	杜兰德	和	克劳福德	安排	为了	几乎	每一个	一半	假期	.

例如，杜兰德和克劳福德几乎安排了所有半天假期。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [wɪv] [gɒn] ['sev(ə)n] [maɪlz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	**How**	**will**	**we**	**know**	**when**	**we've**	**gone**	**seven**	**miles**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	如何	将要	我们	知道	什么时候	我们已经	已消失	七	英里	?	"	问	汤姆	.

“我们怎么知道已经走了七英里呢？”汤姆问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第3/8页

" [ɪts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] — [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] — [tuː; tə] [ˈhæskəl] [ˈkrɒsɪŋ] , [səʊ] [wiː; wi]
" It's just about seven miles — perhaps a little more — to Haskell Crossing , so we
" 它是 只是 关于 七 英里 — 也许 一个 小的 更多的 — 到 哈斯克尔 十字路口 , 所以 我们
[kæn; kən] [tel] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
can tell without any trouble .
能 告诉 没有 任何 麻烦 .

“到哈斯克尔渡口大约只有七英里——也许还要多一点——所以我们很容易就能分辨出来。”

[ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
That's one reason I picked out the place .
那就是 一 原因 我 挑选 出去 这 地方 .

这也是我选择这个地方的原因之一。

[ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] [ɪz] [ˈprɪti] [rʌf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] .
The trail through these woods is pretty rough , but we can follow it all right .
这 踪迹 通过 这些 树林 是 漂亮的 粗糙的 , 但 我们 能 跟随 它 全部 正确的 .
"
"
"

穿过这片树林的小路很崎岖，但我们能顺利地沿着它走。

" [huːz] [lænd] [ɪz] [ðɪs] , [dʒæk] ? "
" Whose land is this , Jack ? "
" 谁 土地 是 这 , 杰克 ? "

“杰克，这是谁的土地？”

" [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] , [ɪgˈzæktli] .
" No one knows , exactly .
" 不 一 知道 , 确切地 .

“没有人确切知道。”

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊ] [mænz] [lænd] .
It's a sort of a no man's land .
它是 一个 种类 的 一个 不 男人的 土地 .

这里就像一片无人区。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
Or , at least ,
或者 , 在 至少 ,

或者至少，

[tuː] [sets] [ɒv; əv] [ˈeəz] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [ɪˈsteɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] .
two sets of heirs to an old estate are fighting about it in the courts .
二 套 的 继承人 到 一个 老的 财产 是 斗争 关于 它 在 这 法院 .

两组遗产继承人正在法庭上争夺遗产。

[ðev] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈset(ə)ld] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
They've been trying for years to get it settled between them , but the
他们有 到过 尝试 为了 年 到 得到 它 定居 之间 他们 , 但 这
[kɔːts] [ˈhævnt] [dɪˈsaɪdɪd] [jet] ,
courts haven't decided yet ,
法院 还没有 决定 然而 ,

他们多年来一直试图解决这个问题，但法院尚未作出裁决。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

and	they	may	not	for	a	long	time	.	"
和	他们	可能	不是	为了	一个	长的	时间	.	"

而且可能很长时间都不会。

" [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	meantime	no	one	can	use	it	?	"
"	和	与此同时	不	一	能	使用	它	?	"

“与此同时，却没有人能使用它吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɪli] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	seems	silly	,	doesn't	it	?
它	似乎	愚蠢的	,	不	它	?

这听起来很傻，不是吗?

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kɔːts] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

If	the	courts	take	so	long	to	decide	it	must	mean	,	I	should	think	,
如果	这	法院	拿	所以	长的	到	决定	它	必须	意思是	,	我	应该	思考	,

如果法院需要这么长时间才能做出裁决，我想，这一定意味着：

[ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [raɪt] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [wɒnt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

that	both	sides	were	partly	right	,	and	I	should	think	they'd	want	to	settle	it
那	两个都	侧面	是	部分	正确的	,	和	我	应该	思考	他们会	想	到	定居	它

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,

between	themselves	,
之间	他们自己	,

双方都有部分道理，我认为他们会希望自行解决问题。

[ænd; ənd] [səʊ] [iːtʃ] [get] [sʌm; səm] [juːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] .

and	so	each	get	some	use	out	of	the	land	.
和	所以	每个	得到	一些	使用	出去	的	这	土地	.

因此，每个人都能从土地中获得一些用途。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , [ɪn] [ðə; ðɪ]

There's	an	old	house	,	more	than	a	hundred	and	fifty	years	old	,	in	the
有	一个	老的	房子	,	更多的	比	一个	百	和	五十	年	老的	,	在	这

[wʊdz] , [tuː] . "

woods	,	too	.	"
树林	,	也	.	"

树林里还有一栋老房子，已经有一百五十多年的历史了。

" ['dʌznt] ['eniwʌn] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Doesn't	anyone	live	in	it	?	"
"	不	任何人	居住	在	它	?	"

“里面没人住吗？”

" [nəʊ][wʌn] [naʊ] .

"	No	one	now	.
"	不	一	现在	.

现在没有人。

[træmp] [gəʊ] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] , [aɪv] [hɜːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ləʊnli] .

Tramps	go	there	sometimes	,	I've	heard	,	because	it	is	so	lonely	.
流浪汉	去	那里	有时	,	我已经	听到	,	因为	它	是	所以	孤独	.

我听说，流浪汉有时会去那里，因为那里很荒凉。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ɪts] ['hɔ:ntɪd] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ðɪ][træmp] [pleɪd] [gəʊst] ,

Some	people	say	it's	haunted	,	but	I	guess	the	tramps	played	ghost	,
一些	人们	说	它是	闹鬼的	,	但	我	猜测	这	流浪汉	玩	鬼	,

有人说那里闹鬼，但我猜是流浪汉扮演的鬼魂。

[dʒʌst][səʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] . "

just	so	that	people	would	stay	away	and	let	them	alone	.	"
只是	所以	那	人们	会	停留	离开	和	让	他们	独自的	.	"

只是为了让人们远离他们，让他们清静清静。

" [dʒi:] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] [ə'raʊnd] , [ai] [həʊp] [hi:; hi] [steɪz] [ɪn] [wen] [wɪr] ['pɑ:sɪŋ] .

"	Gee	,	if	there's	a	ghost	around	,	I	hope	he	stays	in	when	we're	passing	.
"	吉	,	如果	有	一个	鬼	大约	,	我	希望	他	停留	在	什么时候	是	通过	.

“哎呀，如果真有鬼魂在附近，我希望我们经过的时候它能待在屋里。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "

I'm	afraid	of	them	!	"
我是	害怕的	的	他们	!	"

我害怕他们！

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [gəʊst] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , [tɒm] ?

"	Why	,	how	could	a	ghost	hurt	you	,	Tom	?
"	为什么	,	如何	可以	一个	鬼	伤害	你	,	汤姆	?

“为什么，鬼魂怎么会伤害你，汤姆？”

['enihaʊ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [gəʊsts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] .

Anyhow	,	you	don't	need	to	worry	about	ghosts	in	the	daytime	.
无论如何	,	你	不	需要	到	担心	关于	鬼魂	在	这	白天	.

总之，白天你不用担心会有鬼魂出没。

[ðeɪ] ['əʊnli] [kʌm] [aʊt][æt; ət] [naɪt] . "

They	only	come	out	at	night	.	"
他们	仅有的	来	出去	在	夜晚	.	"

它们只在夜间出来活动。

" [ɪts] ['prɪti] [dɑ:k] [ɪn][hɪə(r)] , [dʒæk] .

"	It's	pretty	dark	in	here	,	Jack	.
"	它是	漂亮的	黑暗的	在	这里	,	杰克	.

“杰克，这里挺黑的。”

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] [θɪk] . "

The	woods	are	mighty	thick	.	"
这	树林	是	强大的	厚的	.	"

树林非常茂密。

" [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [skeəd] , [tɒm] , " [sed] [dʒæk] , ['lɑ:fɪŋ] .

"	I	believe	you	are	scared	,	Tom	,	"	said	Jack	,	laughing	.
"	我	相信	你	是	害怕的	,	汤姆	,	"	说	杰克	,	笑	.

“汤姆，我觉得你害怕了，”杰克笑着说。

" [wel] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] !

"	Well	,	don't	you	worry	!
"	出色地	,	不	你	担心	!

“别担心！”

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] ['evə(r)][dɪd] [si:] [ə; eɪ]['ri:əl] [θɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒz; wəz]

I'm	pretty	sure	that	if	anyone	ever	did	see	a	real	thing	here	that	he	thought	was
我是	漂亮的	当然	那	如果	任何人	曾经	做过	看	一个	真实的	事物	这里	那	他	想法	曾是

[ə; eɪ] [gəʊst] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

a	ghost	it	was	a	tramp	in	disguise	.
一个	鬼	它	曾是	一个	流浪汉	在	伪装	.

我非常肯定，如果有人在这里真的看到过什么他认为是鬼魂的东西，那一定是伪装成鬼魂的流浪汉。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] — [ðəʊ] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [miːt] [ə; eɪ] [gəʊst]

And	I	don't	believe	you're	afraid	of	a	tramp	—	though	I'd	rather	meet	a	ghost
和	我	不	相信	你是	害怕的	的	一个	流浪汉	—	尽管	ID	相当	见面	一个	鬼

, [maɪ'self] ,

,	myself	,
,	我	,

我不相信你会害怕流浪汉——虽然我个人宁愿遇到鬼魂。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [træmp] . "

than	a	vicious	tramp	.	"
比	一个	恶毒	流浪汉	.	"

比恶毒的流浪汉还不如。

" [dʒiː] , [ðæt] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] ['wɪs(ə)l] [saʊndz] [gʊd] , " [sed] [tɒm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

"	Gee	,	that	railroad	train's	whistle	sounds	good	,	"	said	Tom	,	a	few	minutes	later	.
"	吉	,	那	铁路	火车的	哨	声音	好的	,	"	说	汤姆	,	一个	很少	分钟	之后	.

“哇，那列火车的汽笛声真好听，”几分钟后，汤姆说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] . "

"	That	must	be	at	the	crossing	.	"
"	那	必须	是	在	这	过境	.	"

“那一定是在十字路口。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [naʊ] .

It	isn't	much	further	now	.
它	不是	很多	更远	现在	.

现在离目的地不远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] , [tuː] .

And	the	house	is	near	the	crossing	,	too	.
和	这	房子	是	靠近	这	过境	,	也	.

而且房子离十字路口也很近。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [went]

I	believe	the	people	who	lived	in	it	made	a	great	fuss	when	the	railroad	went
我	相信	这	人们	WHO	居住地	在	它	制成	一个	伟大的	大惊小怪	什么时候	这	铁路	去

[θruː] ,

through	,
通过	,

我相信，铁路修建时，住在那里的人们一定非常抗议。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ['stɑːtɪd] .

and	that	was	about	the	time	when	the	quarrel	started	.
和	那	曾是	关于	这	时间	什么时候	这	争吵	开始	.

争吵大约就是在那时开始的。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][səʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] —

They	said	it	would	spoil	their	property	to	have	the	station	so	near	them	—
他们	说	它	会	剧透	他们的	财产	到	有	这	车站	所以	靠近	他们	—

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

instead	of	which	,
反而	的	哪个	,

他们说车站离他们的房产太近会破坏他们的财产——而不是这样，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] .

if	they	could	only	see	it	,	it's	made	it	a	whole	lot	more	valuable	.
如果	他们	可以	仅有的	看	它	,	它是	制成	它	一个	所有的	很多	更多的	有价值的	.

如果他们能看到它，它的价值就大大增加了。

" ['sʌd(ə)nli] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'hed]
" **Suddenly** **Tom** , **who** **was** **walking** **as** **fast** **as** **he** **could** **and** **was** **ahead**
" 突然 汤姆 , WHO 曾是 步行 作为 快速地 作为 他 可以 和 曾是 前方
[ɒv; əv][dʒæk] ,
of **Jack** ,
的 杰克 ,

“突然，汤姆——他正以最快的速度走在杰克前面——

['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ə'genst] [ə; eɪ] [ruːt] .
stumbled **and** **fell** **against** **a** **root** .
踉跄 和 跌倒 反对 一个 根 .

绊了一下，摔倒在树根上。

[wen] [dʒæk][gɒt] [bɪ'saɪd] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [peɪn] .
When **Jack** **got** **beside** **him** **he** **was** **white** **with** **pain** .
什么时候 杰克 得到 旁 他 他 曾是 白色的 和 疼痛 .

杰克走到他身边时，他脸色惨白，痛苦不堪。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['twɪstɪd] [maɪ] [fʊt] ['prɪti] ['bædli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **guess** **I** **must** **have** **twisted** **my** **foot** **pretty** **badly** , " **he** **said** .
" 我 猜测 我 必须 有 扭曲 我的 脚 漂亮的 糟糕 , " 他 说 .

“我想我的脚肯定扭伤得很厉害，”他说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I** **don't** **believe** **I** **can** **stand** **on** **it** **for** **a** **while** .
" 我 不 相信 我 能 站立 在 它 为了 一个 尽管 .

“我恐怕一时半会儿站不住。”

" [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn][dʒæks] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][wɔːk] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði][peɪn]
" **He** **put** **a** **hand** **on** **Jack's** **shoulder** **and** **tried** **to** **walk** , **but** **found** **the** **pain**
" 他 放 一个 手 在 杰克的 肩膀 和 尝试 到 走 , 但 成立 这 疼痛
[tuː] [greɪt] .
too **great** .
也 伟大的 .

他把手放在杰克的肩膀上，试图走动，但疼痛难忍。

" [hɪə(r)] , [let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][dʒæk] .
" **Here** , **let** **me** **see** **it** , " **cried** **Jack** .
" 这里 , 让 我 看 它 , " 哭 杰克 .

“给我看看，”杰克喊道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
" **I** **may** **be** **able** **to** **do** **something** **to** **make** **it** **better** .
" 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 到 制作 它 更好的 .

“我或许可以做些事情让它变得更好。”

" ['tendəli] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tɑːmz] [ʃuː] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **Tenderly** **he** **removed** **Tom's** **shoe** , **and** **turning** **the** **stocking** **back** **from** **the**
" 温柔地 他 已移除 汤姆的 鞋 , 和 转弯 这 袜 后退 从 这
['ɪndʒəd] ['æŋk(ə)l] ,
injured **ankle** ,
受伤 踝 ,

他温柔地脱下汤姆的鞋子，然后把袜子从受伤的脚踝上翻下来。

[rʌbd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .
rubbed **and** **examined** **it** **thoroughly** .
摩擦 和 检查 它 彻底 .

仔细擦拭并检查了一遍。

" [aɪ] [meɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **may** **hurt** **you** **when** **I** **rub** **it** **around** , **Tom** , " **he** **said** ,
" 我 可能 伤害 你 什么时候 我 擦 它 大约 , 汤姆 , " 他 说 ,

“汤姆，我摩擦的时候可能会弄疼你，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)]['æŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	but	it	won't	hurt	your	ankle	for	more	than	a	minute	.
"	但	它	惯于	伤害	你的	踝	为了	更多的	比	一个	分钟	.

但扭伤脚踝的时间不会超过一分钟。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [waɪl] [tɒm] , [wɪð] [set] [tiːθ] , [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] ,

"	For	two	or	three	minutes	,	while	Tom	,	with	set	teeth	,	endured	the	pain	without	even	a	whimper	,
"	为了	二	或者	三	分钟	,	尽管	汤姆	,	和	放	牙齿	,	忍受	这	疼痛	没有	甚至	一个	呜咽	,

“汤姆戴着假牙，忍受着两三分钟的疼痛，一声不吭。”

[dʒæk] [rʌbd] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ɔːl'redi] ['slaɪtli] ['swəʊlən] .

Jack	rubbed	and	massaged	the	ankle	,	already	slightly	swollen	.
杰克	摩擦	和	按摩	这	踝	,	已经	轻微地	肿	.

杰克揉搓按摩着已经有些肿胀的脚踝。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [streɪn] , [aɪ] [θɪŋk] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	just	a	strain	,	I	think	,	Tom	,	"	he	said	.
"	它是	只是	一个	拉紧	,	我	思考	,	汤姆	,	"	他	说	.

“我想这只是压力而已，汤姆，”他说。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [brʊk] , [ɪf] ['ðer] [nɒt] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

"	I'll	find	a	spring	or	a	brook	,	if	they're	not	all	dried	up	around	here	,
"	患病的	寻找	一个	春天	或者	一个	溪	,	如果	它们是	不是	全部	干燥	向上	大约	这里	,

“我会找到泉水或小溪，如果这附近的泉水或小溪还没有干涸的话。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [kəm'pres] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	make	a	cold	compress	for	it	.
和	制作	一个	寒冷的	压缩	为了	它	.

然后做个冷敷包敷在上面。

[nekst][tuː; tə] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Next	to	blazing	hot	water	,	that's	the	best	thing	to	do	for	it	,
下一个	到	炽烈	热的	水	,	那就是	这	最好的	事物	到	做	为了	它	,

除了用滚烫的热水冲洗之外，这是最好的办法了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] ['prɪti] [suːn] ,

and	I	think	you'll	be	able	to	get	to	Haskell	Crossing	pretty	soon	,
和	我	思考	你会	是	有能力的	到	得到	到	哈斯克尔	十字路口	漂亮的	很快	,

我想你很快就能到达哈斯克尔十字路口了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

with	a	little	help	from	me	.
和	一个	小的	帮助	从	我	.

在我的帮助下。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [treɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['trɒli] [bæk] . "

Then	we	can	get	a	train	or	a	trolley	back	.	"
然后	我们	能	得到	一个	火车	或者	一个	手推车	后退	.	"

然后我们可以搭火车或电车回去。

" [dʒiː] , [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] , [dʒæk] !

"	Gee	,	I	never	thought	,	Jack	!
"	吉	,	我	绝不	想法	,	杰克	!

“哎呀，我真没想到，杰克！”

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] !

You	can't	do	that	!
你	不能	做	那	!

你不能那样做！

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [klɑːs] [skaʊt]

If	you	go	back	with	me	,	you	won't	be	able	to	get	your	First	Class	Scout
如果	你	去	后退	和	我	,	你	惯于	是	有能力的	到	得到	你的	第一的	班级	侦察

[bædʒ] . "

badge	.	"
徽章	.	"

如果你跟我回去，你就拿不到一级童子军徽章了。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ?

"	What	of	it	,	Tom	?
"	什么	的	它	,	汤姆	?

那又怎样，汤姆?

[ai] [ges] [ai][kæn; kən][weɪt][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪˈðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	guess	I	can	wait	a	week	or	two	for	that	without	suffering	very	much	.
我	猜测	我	能	等待	一个	星期	或者	二	为了	那	没有	痛苦	非常	很多	.

我想我等一两个星期应该不会太难受。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪˈd] [liːv] [juː; jʊ] [əˈləʊn][hɪə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [əˈləʊn] , [dɪd][juː; jʊ]

And	you	didn't	think	I'd	leave	you	alone	here	,	or	to	go	home	alone	,	did	you
和	你	没有	思考	ID	离开	你	独自的	这里	,	或者	到	去	家	独自的	,	做过	你

?

?
?

你不会以为我会把你一个人留在这里，或者让你一个人回家吧?

[juː; jʊ] [kænt] [wɔːk] [bæk] [ɒn] [ðæt] [fʊt] — [ðæts] [wʌn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

You	can't	walk	back	on	that	foot	—	that's	one	sure	thing	.
你	不能	走	后退	在	那	脚	—	那就是	一	当然	事物	.

你不可能再用那只脚走回头路了——这一点毋庸置疑。

" [tɒm] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ɔːl][dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

"	Tom	protested	that	all	Jack	should	do	was	to	get	him	to	the	station
"	汤姆	抗议	那	全部	杰克	应该	做	曾是	到	得到	他	到	这	车站

,

,
,

汤姆抗议说，杰克应该做的只是把他送到车站。

[wens] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] ,

whence	he	said	he	could	manage	to	get	home	all	right	,
何处	他	说	他	可以	管理	到	得到	家	全部	正确的	,

他说他能顺利回家。

[bʌt; bət][dʒæk] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] ,

but	Jack	wouldn't	hear	of	such	an	idea	,	and	,
但	杰克	不会	听到	的	这样的	一个	主意	,	和	,

但杰克根本不会接受这种想法，而且，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] ['bændɪdʒ] [ɒn] [tɑːmz] ['æŋk(ə)l] ,

after	he	had	put	the	cold	water	bandage	on	Tom's	ankle	,
后	他	有	放	这	寒冷的	水	绷带	在	汤姆的	踝	,

他给汤姆的脚踝包扎好冷水绷带后，

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] ,

he	helped	his	comrade	the	short	distance	that	remained	to	the	track	,
他	帮助	他的	同志	这	短的	距离	那	剩余	到	这	追踪	,

他帮助同伴走完了剩下的最后一小段路程，到达了赛道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] .

and	the	little	flag	station	at	Haskell	Crossing	.
和	这	小的	旗帜	车站	在	哈斯克尔	十字路口	.

还有哈斯克尔十字路口的小旗站。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] .

The	sun	was	low	on	the	horizon	when	they	got	there	.
这	太阳	曾是	低的	在	这	地平线	什么时候	他们	得到	那里	.

他们到达时，太阳已经西斜了。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ləuf] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

In	the	little	shanty	that	served	as	a	station	,	loafing	and	wishing	for
在	这	小的	棚屋	那	服务	作为	一个	车站	,	游手好闲	和	祝	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

something	to	do	,
某物	到	做	,

在用作车站的那间简陋棚屋里，人们百无聊赖，盼望着能做点什么。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ,

was	a	red	-	headed	,
曾是	一个	红色的	-	标题	,

她有一头红发，

['gɔːki] [juːθ] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [set] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ]

gawky	youth	whose	business	it	was	to	set	signals	and	listen	at	a
笨拙	青年	谁	商业	它	曾是	到	放	信号	和	听	在	一个

['telɪgrɑːf] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðæt] [went] ['flæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

telegraph	key	for	the	orders	that	went	flashing	up	and	down	the	line	.
电报	钥匙	为了	这	订单	那	去	闪烁	向上	和	向下	这	线	.

一个笨拙的年轻人，他的工作是设置信号，并在电报键前监听沿线上下闪烁的命令。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

"	There's	no	train	back	to	town	for	four	hours	,	"	he	told	them	,
"	有	不	火车	后退	到	镇	为了	四	小时	,	"	他	讲述	他们	,

“四个小时内没有火车回城，”他告诉他们。

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] .

when	they	asked	how	soon	they	could	get	a	train	.
什么时候	他们	问	如何	很快	他们	可以	得到	一个	火车	.

他们问什么时候能坐上火车。

" [wʌn] [went] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪs(ə)l] .

"	One	went	a	few	minutes	ago	—	you	must	have	heard	it	whistle	.
"	一	去	一个	很少	分钟	前	—	你	必须	有	听到	它	哨	.

“几分钟前有一架飞机飞走了——你肯定听到了它的哨声。”

[hɜːt] , [ðeə(r)] , ['sʌni] ? "

Hurt	,	there	,	sonny	?	"
伤害	,	那里	,	桑尼	?	"

受伤了吗，孩子?

" ['twɪstɪd] [maɪ] ['æŋk(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plʌki] [smaɪl] .

"	Twisted	my	ankle	a	bit	,	"	said	Tom	Binns	,	with	a	plucky	smile	.
"	扭曲	我的	踝	一个	少量	,	"	说	汤姆	宾斯	,	和	一个	勇敢的	微笑	.

“扭伤了脚踝，”汤姆·宾斯笑着说，脸上带着一丝顽强的笑容。

" [ʃəʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn] .

"	Sho	,	that's	too	bad	,	"	said	the	red	-	headed	one	.
"	翔	,	那就是	也	坏的	,	"	说	这	红色的	-	标题	一	.

“翔，那太可惜了，”红头发的那个人说。

" [hɪə(r)] , [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [set] [daʊn] !

"	Here	,	come	into	the	station	and	set	down	!
"	这里	,	来	进入	这	车站	和	放	向下	!

“来，进站下车！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] - [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [laɪk] .

There's	a	place	in	the	freight	daypo	where	you	can	be	more	comfortable	like	.
有	一个	地方	在	这	货运	-	在哪里	你	能	是	更多的	舒服的	喜欢	.

在货运站里有个地方可以让你感觉更舒适。

" [ðə; ði] ['ʃænti] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

"	The	shanty	was	divided	into	two	parts	.
"	这	棚屋	曾是	分割	进入	二	部分	.

“这间棚屋被分成了两部分。”

[wʌn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] , [ðəʊ] [dʒæk] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['pɜːrtʃəsər] ,

One	was	for	the	sale	of	tickets	,	though	Jack	guessed	that	there	were	few	purchasers	,
一	曾是	为了	这	销售	的	门票	,	尽管	杰克	猜对了	那	那里	是	很少	购买者	,

其中一项是售票，不过杰克估计购买的人不多。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [held] [ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [mɪlk] [kænz] ,

the	other	held	a	few	empty	milk	cans	,
这	其他	握住	一个	很少	空的	牛奶	罐头	,

另一个人手里拿着几个空牛奶罐，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['prɪti] [wel] [wɒt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['hændld] [ðeə(r)] .

which	showed	pretty	well	what	made	up	the	bulk	of	the	freight	handled	there	.
哪个	显示	漂亮的	出色地	什么	制成	向上	这	大部分	的	这	货运	处理	那里	.

这很好地显示了那里处理的货物主要由哪些货物构成。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [sæks] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] ,

But	there	was	a	pile	of	sacks	in	one	corner	,	also	,	and	on	those	,
但	那里	曾是	一个	桩	的	麻袋	在	一	角落	,	还	,	和	在	那些	,

但角落里还有一堆麻袋，麻袋上，

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][bed] , [tɒm][wɒz; wəz] [meɪd] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] .

arranged	and	spread	out	like	a	bed	,	Tom	was	made	fairly	comfortable	.
安排	和	传播	出去	喜欢	一个	床	,	汤姆	曾是	制成	相当	舒服的	.

汤姆被安排得像床一样舒展开来，感觉相当舒服。

[rest] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][rest] [ðeə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] .

Rest	was	what	his	ankle	needed	,	and	he	could	rest	there	as	well	as	anywhere	else	.
休息	曾是	什么	他的	踝	需要	,	和	他	可以	休息	那里	作为	出色地	作为	任何地方	别的	.

他的脚踝需要休息，在那里休息和在其他任何地方休息一样方便。

" [aɪ] [eɪnt] [gɒt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [tɪ'legrəfə(r)] ,

"	I	ain't	got	but	a	little	lunch	here	,	"	said	the	red	-	headed	telegrapher	,
"	我	不是	得到	但	一个	小的	午餐	这里	,	"	说	这	红色的	-	标题	电报员	,

“我这儿只有一点点午饭，”红头发的电报员说道。

['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [mæn] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] , [rɪ'gretfəli] .

station	agent	and	baggage	man	rolled	into	one	,	regretfully	.
车站	代理人	和	行李	男人	滚动	进入	一	,	遗憾的是	.

遗憾的是，他既是车站工作人员又是行李搬运工。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	But	you're	welcome	to	share	it	with	me	.	"
"	但	你是	欢迎	到	分享	它	和	我	.	"

“不过，你完全可以跟我分享。”

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [θæŋks] , " [sed] [dʒæk] , ['hɑːtɪli] .

"	No	need	of	that	,	thanks	,	"	said	Jack	,	heartily	.
"	不	需要	的	那	,	谢谢	,	"	说	杰克	,	衷心地	.

“不用了，谢谢。”杰克热情地说。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	We	were	going	to	cook	our	supper	in	the	woods	,
"	我们	是	去	到	厨师	我们的	晚餐	在	这	树林	,

“我们原本打算在树林里做晚饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [aɪl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	if	you'll	show	me	a	place	where	I	can	build	a	fire	,	I'll	cook	it	now	.
和	如果	你会	展示	我	一个	地方	在哪里	我	能	建造	一个	火	,	患病的	厨师	它	现在	.

如果你能告诉我哪里可以生火，我现在就可以做饭了。

[wɪv] [gɒt] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [tuː] ,

We've	got	plenty	for	you	,	too	,
我们已经	得到	很多	为了	你	,	也	,

我们也为你准备了很多东西。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] ['kɒfi] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

and	I'll	give	you	some	bacon	and	eggs	and	coffee	if	you	like	them	.	"
和	患病的	给	你	一些	熏肉	和	鸡蛋	和	咖啡	如果	你	喜欢	他们	.	"

如果你喜欢的话，我可以给你做些培根、鸡蛋和咖啡。

" [seɪ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !

"	Say	,	you're	all	right	!
"	说	,	你是	全部	正确的	!

“说，你没事吧！”

[maɪ] [neɪmz] [hæŋk] ['hʌdsən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ai] [ʃʊə(r)] [duː; də] ['hæŋkə(r)] ['ɑːftə(r)] , [ɪts] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] .

My	name's	Hank	Hudson	,	and	if	there's	anything	I	sure	do	hanker	after	,	it's	bacon	and	eggs	.
我的	名字	汉克	哈德逊	,	和	如果	有	任何事物	我	当然	做	渴望	后	,	它是	熏肉	和	鸡蛋	.

我叫汉克·哈德森，如果说我有什么特别想吃的，那就是培根和鸡蛋。

[ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] [hɒt] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] — [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [təʊt] ['evriθɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

I	can't	get	a	hot	supper	on	this	job	—	I	have	to	tote	everything	along	with	me	from	home	,
我	不能	得到	一个	热的	晚餐	在	这	工作	—	我	有	到	手提袋	一切	沿着	和	我	从	家	,

这份工作让我没法吃顿热乎乎的晚饭——我得把家里所有的东西都带过来。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [kəʊld] ['vɪtlz] [ai] [get] . "

and	it's	all	cold	victuals	I	get	.	"
和	它是	全部	寒冷的	食物	我	得到	.	"

我得到的全是冷食。

" [wel] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tə'naɪt] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [wɪl] .

"	Well	,	we'll	have	a	treat	for	you	tonight	,	then	,	and	I'm	glad	we	will	.
"	出色地	,	出色地	有	一个	对待	为了	你	今晚	,	然后	,	和	我是	高兴的	我们	将要	.

“那么，今晚我们会好好款待你，我很高兴我们能这样做。”

[ɪts] ['maɪti] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [tɒm] [bɪnz] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['depəʊ] .

It's	mighty	nice	of	you	to	let	Tom	Binns	lie	in	the	depot	.
它是	强大的	好的	的	你	到	让	汤姆	宾斯	说谎	在	这	仓库	.

你真是太好了，竟然让汤姆·宾斯躺在车站里。

" [dʒæk][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	Jack	was	as	good	as	his	word	.
"	杰克	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

杰克言而有信。

['hʌdsən] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['faɪəpleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Hudson	showed	him	a	place	where	a	natural	fireplace	,	as	it	seemed	,
哈德逊	显示	他	一个	地方	在哪里	一个	自然的	壁炉	,	作为	它	似乎	,

哈德森带他去看了一个地方，那里似乎有一个天然的壁炉。

[wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][dʒæk] ,

was	all	ready	and	waiting	for	the	fire	to	be	made	,	and	Jack	,
曾是	全部	准备好	和	等待	为了	这	火	到	是	制成	,	和	杰克	,

一切都准备就绪，就等着生火，杰克，

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] , [sent] [ʌp][ə; eɪ]['freɪgrənt]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd]

in	a	comparatively	short	time	,	sent	up	a	fragrant	odor	of	frying	bacon	and
在	一个	比较	短的	时间	,	发送	向上	一个	香	气味	的	煎炸	熏肉	和

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

在相对较短的时间内，就散发出煎培根和鸡蛋的香味。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪtʃ] , ['stiːmɪŋ] ['kɒfi] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊdn] ['ɪndiən] [æn; ən]

and	of	rich	,	steaming	coffee	that	would	have	given	a	wooden	Indian	an
和	的	富有的	,	蒸煮	咖啡	那	会	有	给定	一个	木制的	印度	一个

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

还有那浓郁滚烫的咖啡，足以让一个木头印第安人食欲大增。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt]

He	carried	the	meal	to	the	station	,	too	,	and	the	three	of	them	ate
他	携带	这	一顿饭	到	这	车站	,	也	,	和	这	三	的	他们	吃

[ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,

it	together	,
它	一起	,

他也把饭菜带到了车站，三人一起吃了。

[waɪl] ['hʌdsənz] [kəʊld] [lʌntʃ] , [dɪ'spaɪzd] [naʊ] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][faɪn]

while	Hudson's	cold	lunch	,	despised	now	,	and	not	to	be	compared	with	the	fine
尽管	哈德逊的	寒冷的	午餐	,	被鄙视的	现在	,	和	不是	到	是	比较的	和	这	美好的

[feə(r)][dʒæk][prə'vaɪdɪd] ,

fare	Jack	provided	,
票价	杰克	假如	,

而哈德森那份冷冷的午餐，现在令人厌恶，根本无法与杰克提供的美味佳肴相提并论。

[wɒz; wəz][kɑːst][ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] .

was	cast	aside	in	a	corner	of	the	station	.
曾是	投掷	旁边	在	一个	角落	的	这	车站	.

被丢弃在车站的一个角落里。

" [duː; də] ['meni] [treɪnz] [pɑːs][hɪə(r)] [ðæt] [doʊnt][stɒp] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Do	many	trains	pass	here	that	don't	stop	?	"	asked	Tom	.
"	做	许多	火车	经过	这里	那	不	停止	?	"	问	汤姆	.

“这里有很多不停靠的火车吗？”汤姆问道。

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ! " [sed] ['hʌdsən] .

"	Sure	they	do	!	"	said	Hudson	.
"	当然	他们	做	!	"	说	哈德逊	.

“当然会！”哈德森说道。

" [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][kw'aɪətəst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

"	This	last	hour	is	about	the	quietest	one	of	the	whole	day	.
"	这	最后的	小时	是	关于	这	最安静	一	的	这	所有的	天	.

“这最后一个小时是全天最安静的一个小时。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [tuː] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [wen] [ðeɪ] [pɑːs] [hɪə(r)] ,

I	have	to	watch	them	all	,	too	,	and	report	when	they	pass	here	,
我	有	到	手表	他们	全部	,	也	,	和	报告	什么时候	他们	经过	这里	,

我也得监视它们，并在它们经过这里时汇报。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'pætʃə(r)] [kæn; kən] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

so	that	the	despatchers	can	keep	track	of	them	.	"
所以	那	这	调度员	能	保持	追踪	的	他们	.	"

这样调度员就可以跟踪他们了。

" [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ? "

"	What	would	happen	if	you	didn't	?	"
"	什么	会	发生	如果	你	没有	?	"

如果你不这样做会怎么样?

" [kænt] [tel] !

"	Can't	tell	!
"	不能	告诉	!

“看不出来！”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [mait] ['iːzəli] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [rek] .

But	there	might	easily	be	a	bad	wreck	.
但	那里	可能	容易地	是	一个	坏的	破坏	.

但很可能发生严重事故。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪs'pætʃə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

If	the	despatcher	thought	he	would	get	a	flash	from	here	as	soon	as	the
如果	这	调度员	想法	他	会	得到	一个	闪光	从	这里	作为	很快	作为	这

['θʌndəbəʊlt] [pɑːst] ,

Thunderbolt	passed	,
霹雳	通过了	,

如果调度员认为雷霆战机一经过这里就能立即收到闪电信号，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] ,

for	instance	,	and	I	was	asleep	when	she	went	by	,
为了	实例	,	和	我	曾是	睡着了	什么时候	她	去	经过	,

例如，她经过时我正在睡觉。

[hiː; hi] [mait] [let] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

he	might	let	something	into	the	track	ahead	of	her	,
他	可能	让	某物	进入	这	追踪	前方	的	她	,

他可能会让什么东西掉进她前面的轨道里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	then	there'd	be	a	fine	lot	of	trouble	.
和	然后	那里	是	一个	美好的	很多	的	麻烦	.

那样的话，就会有很多麻烦事了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ! "

You	can	see	that	!	"
你	能	看	那	!	"

你看得出来!

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

[juːv] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pleɪs] [hɪə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

You've	a	pretty	responsible	place	here	,	I	should	think	.
你已经	一个	漂亮的	负责任的	地方	这里	,	我	应该	思考	.

我认为你在这里承担着相当重要的责任。

[duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	like	it	?	"
做	你	喜欢	它	?	"

你喜欢它？ ”

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrks] [greɪt] !

I	think	the	work's	great	!
我	思考	这	作品	伟大的	!

我觉得这作品很棒!

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

I'd	rather	work	on	a	railroad	than	anything	I	can	think	of	.
ID	相当	工作	在	一个	铁路	比	任何事物	我	能	思考	的	.

我宁愿去铁路工作，也不愿做其他任何工作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɔːf(ə)l] ['ləʊnli] [hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] .

But	it	gets	awful	lonely	here	sometimes	.
但	它	获得	可怕	孤独	这里	有时	.

但有时候这里会感到非常孤独。

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	worst	part	of	it	.
那就是	这	最差	部分	的	它	.

这是最糟糕的部分。

[ðə; ði] [wɜːrks] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,

The	work's	easy	enough	,	but	it's	not	having	anyone	to	talk	to	,
这	作品	简单的	足够的	,	但	它是	不是	拥有	任何人	到	讲话	到	,

工作本身并不难，只是没人可以倾诉。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['feloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] . "

except	the	fellows	and	the	girls	on	the	wire	,	that	makes	it	a	hard	job	.	"
除了	这	伙伴们	和	这	女孩们	在	这	金属丝	,	那	制作	它	一个	难的	工作	.	"

除了那些在铁丝网上走钢丝的男男女女，其他人都不容易，这使得这份工作变得异常艰难。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	talk	to	all	of	them	,	I	guess	,	don't	you	?	"
"	你	讲话	到	全部	的	他们	,	我	猜测	,	不	你	?	"

“我想你跟他们都聊过了，对吧？ ”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

" ['hʌdsən] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θruː]

"	Hudson	walked	over	to	the	telegraph	instrument	by	the	window	and	threw
"	哈德逊	步行	超过	到	这	电报	乐器	经过	这	窗户	和	扔

[hɪz; ɪz] [swɪtʃ] .

his	switch	.
他的	转变	.

哈德森走到窗边的电报机旁，拨动了开关。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːl][æt; ət] ['biːvə(r)] [dæm] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

"	There's	a	girl	at	Beaver	Dam	calls	me	about	this	time	every	evening	.
"	有	一个	女孩	在	海狸	坝	呼叫	我	关于	这	时间	每一个	晚上	.

“比弗丹有个女孩每天晚上这个时候都会给我打电话。”

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [slæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Things	are	slack	,	you	know	.
事物	是	松弛	,	你	知道	.

你知道，现在情况比较宽松。

[ðeɪ] [send] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hɒt] ['sʌpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['restrɒnt] [ðeə(r)] ,

They	send	her	in	a	hot	supper	from	the	restaurant	there	,
他们	发送	她	在	一个	热的	晚餐	从	这	餐厅	那里	,

他们从那里的餐馆给她送来了一份热腾腾的晚餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ænd; ənd] [haʊ] [gʊd]

and	she	calls	every	evening	and	tells	me	what	she	had	and	how	good
和	她	呼叫	每一个	晚上	和	讲述	我	什么	她	有	和	如何	好的

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

她每天晚上都会打电话告诉我她吃了什么，以及味道有多好。

[səʊ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] .

so	that	I'll	be	jealous	.
所以	那	患病的	是	嫉妒的	.

这样我就会嫉妒。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tə'naɪt] [ðəʊ] — [hə'ləʊ] !

I'll	have	something	to	surprise	her	with	tonight	though	—	Hullo	!
患病的	有	某物	到	惊喜	她	和	今晚	尽管	—	你好	!

不过，我今晚会给她一个惊喜——你好！

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !

There	she	is	now	!
那里	她	是	现在	!

她就在那儿！

" [bəuθ] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði] [mɔːs] [kəʊd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɪgnəl] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

"	Both	boys	knew	the	Morse	code	,	from	their	signal	work	with	the	Boy	Scouts	,
"	两个都	男孩们	知道	这	莫尔斯	代码	,	从	他们的	信号	工作	和	这	男生	童子军	,

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	Jack	,
和	杰克	,

“两个男孩都懂摩尔斯电码，因为他们都曾参加过童子军的信号工作，杰克更是如此。”

[ɪn'diːd] , [hæd; həd] [ɪk'sperɪmentɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['waɪələs] ,

indeed	,	had	experimented	a	little	with	wireless	,
的确	,	有	实验	一个	小的	和	无线的	,

事实上，我曾对无线技术进行过一些尝试。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] ,

so	that	he	could	read	the	code	of	dots	and	dashes	,
所以	那	他	可以	读	这	代码	的	点	和	破折号	,

这样他就能读懂点和划线组成的代码了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sent] [tuː] [fɑːst] .

if	it	was	not	sent	too	fast	.
如果	它	曾是	不是	发送	也	快速地	.

如果不是发送得太快的话。

" [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] - [keɪ] — " [hiː; hi] [hɜːd] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] ,

"	H	-	K	—	H	-	K	—	H	-	K	—	"	he	heard	now	,	and	,	in	a	minute	more	,
"	H	-	K	—	H	-	K	—	H	-	K	—	"	他	听到	现在	,	和	,	在	一个	分钟	更多的	,

“HK—HK—HK—”他听到了，又过了一会儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [swɪft] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['tʃæfɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [bɪ'twiːn]

he	was	trying	to	interpret	the	swift	interchange	of	chaffing	messages	between
他	曾是	尝试	到	解释	这	迅速	交汇处	的	摩擦	消息	之间

[ðə; ði] [tuː] ['ɒpəreɪtə(r)s] .

the	two	operators	.
这	二	运营商	.

他试图解读两名操作员之间快速交换的、语气激烈的短信。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] , " [sed] ['hʌdsən] ,

"	That's	the	only	break	in	the	loneliness	,	"	said	Hudson	,
"	那就是	这	仅有的	休息	在	这	孤独	,	"	说	哈德逊	,

“那是我摆脱孤独的唯一途径，”哈德森说。

" [ən'les] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	unless	someone	comes	in	for	a	visit	the	way	you	have	.
"	除非	某人	来	在	为了	一个	访问	这	方式	你	有	.

除非有人像你这样来拜访。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [træmp] [bæk] [ðeə(r)][ɪn]

I	wish	there	were	more	of	them	—	except	for	those	tramps	back	there	in
我	希望	那里	是	更多的	的	他们	—	除了	为了	那些	流浪汉	后退	那里	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

我希望他们能多一些——除了那些在树林里游荡的流浪汉。

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get][maɪ][gəʊt] ! "

They	hang	around	a	lot	,	and	they	get	my	goat	!	"
他们	悬挂	大约	一个	很多	,	和	他们	得到	我的	山羊	!	"

他们老是晃悠，真让我生气！

" [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	In	the	big	house	in	the	woods	there	,	you	mean	?	"	asked	Jack	.
"	在	这	大的	房子	在	这	树林	那里	,	你	意思是	?	"	问	杰克	.

“你是说森林里那栋大房子吗？”杰克问道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['hɔːntɪd] ?

"	The	one	they	say	is	haunted	?
"	这	一	他们	说	是	闹鬼的	?

“他们说闹鬼的那栋房子？”

" ['hʌdsən] [lɑːft] .

"	Hudson	laughed	.
"	哈德逊	笑了	.

哈德森笑了。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .

"	That's	the	one	.
"	那就是	这	一	.

就是那个。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['hɔːntɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] ['wɪliz] [ænd; ənd]['taɪəd] [tɒmz] [ðæt] [hɔːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]

They	say	it's	haunted	,	but	it's	Willies	and	Tired	Toms	that	haunt	it	,	believe	me
他们	说	它是	闹鬼的	,	但	它是	威利斯	和	疲劳的	汤姆斯	那	出没	它	,	相信	我

!

!
!

他们说那里闹鬼，但相信我，真正闹鬼的是威利和疲惫的汤姆！

[ðeɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] ,
They come over here and look up the place ,
他们 来 超过 这里 和 看 向上 这 地方 ,

他们来到这里，查阅了这个地方的信息。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv]['stəʊlən] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪf] [ðɛəd] [biːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
and they'd have stolen everything in it long ago if there'd been anything to
和 他们会 有 被盗 一切 在 它 长的 前 如果 那里 到过 任何事物 到
[stiːl] .
steal .
偷 .

如果里面有什么可偷的，他们早就把东西都偷走了。

[ðeɪ] [let][ˌem 'iː][ə'ləʊn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['mʌni] ,
They let me alone because they're pretty sure I haven't got any money ,
他们 让 我 独自的 因为 它们是 漂亮的 当然 我 还没有 得到 任何 钱 ,

他们没再理我，因为他们很确定我没钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][gʌn] , [tuː] .
and they know I've got a gun , too .
和 他们 知道 我已经 得到 一个 枪 , 也 .

他们也知道我也有枪。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
THE ATTACK ON THE STATION
这 攻击 在 这 车站

对车站的袭击

" [wɒt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [gəʊ] [θruː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" What time does the Thunderbolt go through ? " asked Jack .
" 什么 时间 做 这 霹雳 去 通过 ? " 问 杰克 .

“雷霆号要经过多长时间？”杰克问道。

" [eɪt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [ʃiːz] [djuː] , [bʌt; bət] [ʃiːz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [leɪt] .
" Eight thirty - four she's due , but she's sometimes a few minutes late .
" 八 三十 - 四 她是 到期的 , 但 她是 有时 一个 很少 分钟 晚的 .

“她应该在八点三十四分到，但有时会晚几分钟。”

[ðen] , [æt; ət] [eɪt] ['fɔːti] - [tuː] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
Then , at eight forty - two there's the second section of the Thunderbolt ,
然后 , 在 八 四十 - 二 有 这 第二 部分 的 这 霹雳 ,

然后，8点42分是雷霆战机的第二部分，

[wen] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['rʌnɪŋ] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] - [naɪt] ,
when there's one running — and there is to - night ,
什么时候 有 一 跑步 — 和 那里 是 到 - 夜晚 ,

当有比赛进行时——而今晚就有一场——

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] [gets] [ɪn][hɪə(r)][æt; ət] [eɪt] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] . "
and your train for town gets in here at eight fifty - seven . "
和 你的 火车 为了 镇 获得 在 这里 在 八 五十 - 七 . "

你们开往市区的火车八点五十七分到站。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ? "
" What's the next station below this ? "
" 是什么 这 下一个 车站 以下 这 ? "

“下面下一站是哪一站？”

" ['kɑːnweɪ] .
" **Conway** .
" 康威 .

康威。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
That's **about** **eleven** **miles** **down** **the** **line** **,** **and** **away** **from** **the** **city** **.**
那就是 关于 十一 英里 向下 这 线 , 和 离开 从 这 城市 .

那大约在沿线 11 英里处，远离市区。

- ['tɪzənt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
' **Tisn't** **much** **more** **of** **a** **station** **than** **this** **.**
- 不是 很多 更多的 的 一个 车站 比 这 .

这算不上什么真正的车站。

[dʒʌst] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] [huː] ['dʌblz] [ʌp] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [d'ʒɒbz] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [duː; də] . "
Just **an** **operator** **who** **doubles** **up** **on** **all** **the** **other** **jobs** **same** **way** **I** **do** **.** **"**
只是 一个 操作员 WHO 双打 向上 在 全部 这 其他 工作 相同的 方式 我 做 . "

我只是个操作员，像我一样身兼数职。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [pæks] , " [sed] [dʒæk] .
" **I've** **got** **to** **go** **wash** **dishes** **and** **make** **up** **our** **packs** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 我已经 得到 到 去 洗 菜肴 和 制作 向上 我们的 包装 , " 说 杰克 .

“我得去洗碗，还要收拾行李，”杰克说。

" [ɪts] [eɪt] [ə'klɑːk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [liːv] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi]
" **It's** **eight** **o'clock** **now** **,** **and** **that** **doesn't** **leave** **so** **very** **much** **more** **time** **than** **we**
" 它是 八 点钟 现在 , 和 那 不 离开 所以 非常 很多 更多的 时间 比 我们
[niːd] .
need **.**
需要 .

“现在已经八点了，留给我们的时间已经不多了。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [tuː] .
I've **got** **to** **put** **out** **the** **fire** **,** **too** **.**
我已经 得到 到 放 出去 这 火 , 也 .

我也得去灭火。

" [hiː; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'lɪʃəs]
" **He** **went** **off** **with** **the** **dishes** **on** **which** **they** **had** **eaten** **their** **simple** **but** **delicious**
" 他 去 离开 和 这 菜肴 在 哪个 他们 有 吃 他们的 简单的 但 可口的
['sʌpə(r)] ,
supper **,**
晚餐 ,

他端着他们享用简单却美味的晚餐的餐具离开了。

[ænd; ənd] [left] [hæŋk] ['hʌdsən] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [kiː] ,
and **left** **Hank** **Hudson** **to** **talk** **to** **Tom** **Binns** **and** **watch** **his** **key** **,**
和 左边 汉克 哈德逊 到 讲话 到 汤姆 宾斯 和 手表 他的 钥匙 ,

然后留下汉克·哈德森去和汤姆·宾斯谈话并看管他的钥匙。

[wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [klɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
which **might** **at** **any** **moment** **click** **out** **some** **important** **order** **that** **would** **make** **the**
哪个 可能 在 任何 片刻 点击 出去 一些 重要的 命令 那 会 制作 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [treɪn] ['leɪdn] [wɪð] ['pæsndʒər] .
difference **between** **safety** **and** **disaster** **for** **a** **train** **laden** **with** **passengers** **.**
不同之处 之间 安全 和 灾难 为了 一个 火车 满载 和 乘客 .

它随时可能发出一些重要的指令，这些指令可能会决定一列满载乘客的火车是安全还是灾难。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʊkt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

The	fire	on	which	he	had	cooked	their	supper	was	still	glowing	in	the	woods
这	火	在	哪个	他	有	煮熟	他们的	晚餐	曾是	仍然	发光	在	这	树林

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] ,

about	a	hundred	yards	from	the	railway	tracks	,
关于	一个	百	码	从	这	铁路	轨道	,

他用来做晚饭的篝火还在离铁轨大约一百码远的树林里燃烧着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	hurried	toward	it	to	extinguish	it	,
和	他	慌忙	朝向	它	到	熄灭	它	,

他赶紧跑过去把它扑灭。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [skaʊt] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] .

in	accordance	with	the	strictest	of	all	Scout	rules	for	camping	.
在	根据	和	这	最严格的	的	全部	侦察	规则	为了	野营	.

完全按照童子军最严格的露营规则进行。

['faɪərz] [left] ['keələsli] ['bɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk][hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]

Fires	left	carelessly	burning	after	a	picnic	have	caused	many	a	terrible	and
火灾	左边	粗心大意	燃烧	后	一个	野餐	有	导致	许多	一个	糟糕的	和

[dɪ'zɑːstrəs] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ,

disastrous	forest	fire	,
灾难性的	森林	火	,

野餐后随意燃起的篝火引发了许多可怕的灾难性森林火灾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [skaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [nəʊ] [tʃɑːns]

and	it	is	the	duty	of	every	Scout	to	make	sure	that	he	gives	no	chance
和	它	是	这	责任	的	每一个	侦察	到	制作	当然	那	他	给予	不	机会

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

for	such	a	result	to	follow	any	encampment	in	which	he	has	had	a
为了	这样的	一个	结果	到	跟随	任何	营地	在	哪个	他	有	有	一个

[pɑːt] .

part	.
部分	.

每个童子军都有责任确保自己参与的任何露营活动都不会出现这样的结果。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]

As	he	made	his	way	toward	the	fire	he	thought	once	or	twice	that	he	heard
作为	他	制成	他的	方式	朝向	这	火	他	想法	一次	或者	两次	那	他	听到

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	sounds	of	a	man	or	an	animal	moving	through	the	woods	,
这	声音	的	一个	男人	或者	一个	动物	移动	通过	这	树林	,

当他走向火堆时，他一两次觉得听到了人或动物在树林中走动的声音。

[ænd; ənd][wʌns] , [tuː] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['rɔːkəs] [lɑːf] .

and	once	,	too	,	he	thought	he	heard	a	hoarse	and	raucous	laugh	.
和	一次	,	也	,	他	想法	他	听到	一个	嘶哑	和	沙哑	笑	.

而且有一次，他似乎听到了一声沙哑而刺耳的笑声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːftə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

But	he	decided	,	after	stopping	to	listen	once	or	twice	,	that	he	had	been
但	他	决定	,	后	停止	到	听	一次	或者	两次	,	那	他	有	到过

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

但他停下来听了一两遍之后，就认定自己错了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ði]

and	he	laughed	at	himself	when	he	was	startled	as	he	got	near	the
和	他	笑了	在	他自己	什么时候	他	曾是	惊慌	作为	他	得到	靠近	这

['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊz] [iːst] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] ,

dancing	shadows	east	by	the	dying	fire	,
跳舞	阴影	东方	经过	这	垂死	火	,

当他靠近东方即将熄灭的篝火旁舞动的影子时，被吓了一跳，不禁嘲笑自己。

[baɪ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [θriː] [men] .

by	what	looked	like	the	shadows	of	three	men	.
经过	什么	看起来	喜欢	这	阴影	的	三	男人	.

看起来像是三个男人的影子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]

There	was	no	danger	in	the	fire	he	had	built	as	long	as	the	wind
那里	曾是	不	危险	在	这	火	他	有	建造	作为	长的	作为	这	风

[held] ['stedi] ,

held	steady	,
握住	稳定的	,

只要风向稳定，他生起的火就不会有危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɜːn] [ɪt'self] [aʊt] [wɪð] ['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ædvɜːs]

and	he	might	have	left	it	to	burn	itself	out	with	little	fear	of	any	adverse
和	他	可能	有	左边	它	到	烧伤	本身	出去	和	小的	害怕	的	任何	不利

['hæpənɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

happening	as	a	result	.
发生	作为	一个	结果	.

他或许会任其自燃殆尽，而不必担心会因此产生任何不良后果。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θʌrə] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

But	that	was	not	thorough	,	nor	was	it	the	way	of	a	Scout	.
但	那	曾是	不是	彻底	,	也不	曾是	它	这	方式	的	一个	侦察	.

但这并不彻底，也不是童子军的做法。

[ə; eɪ] [wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

A	wind	may	shift	at	any	moment	,
一个	风	可能	转移	在	任何	片刻	,

风向随时可能改变。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west] [wɪnd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz]

and	a	fire	that	is	perfectly	safe	with	a	northwest	wind	may	be	the	means
和	一个	火	那	是	完美	安全的	和	一个	西北	风	可能	是	这	方法

[ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃɪfts] ['iːv(ə)n]

of	starting	a	conflagration	no	one	can	hope	to	check	if	the	wind	shifts	even
的	开始	一个	大火	不	一	能	希望	到	查看	如果	这	风	轮班	甚至

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [tuː] .

a	point	or	two	.
一个	观点	或者	二	.

如果风向哪怕改变一两度，一场在西北风下完全安全的火灾就可能引发一场无人能够控制的大火。

[səʊ][dʒæk] [pʊt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [aʊt] ['θʌrəli] ,

So	Jack	put	his	fire	out	thoroughly	,
所以	杰克	放	他的	火	出去	彻底	,

于是杰克彻底扑灭了火。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][lɪv; laɪv] ['embəz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'njuː] .

and	made	certain	that	no	live	embers	remained	to	start	it	up	anew	.
和	制成	肯定	那	不	居住	余烬	剩余	到	开始	它	向上	重新	.

并确保没有残留的余烬可以再次引燃。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tə'wɔːd] [hæŋk] ['hʌdsənz] ['kæbɪn]

Then	he	washed	his	dishes	,	and	made	his	way	back	toward	Hank	Hudson's	cabin
然后	他	洗过	他的	菜肴	,	和	制成	他的	方式	后退	朝向	汉克	哈德逊的	舱

.

:

.

然后他洗了碗，往汉克·哈德森的小屋走去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [slaɪt] [saʊndz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Inside	the	cabin	,	as	he	approached	,	he	could	hear	slight	sounds	,	and	then	,
里面	这	舱	,	作为	他	接近	,	他	可以	听到	轻微	声音	,	和	然后	,

[ɪn'sɪstənt] , [kəm'pelɪŋ] ,

insistent	,	compelling	,
坚持	,	引人注目的	,

当他走近小屋时，他能听到一些细微的声音，然后，越来越强烈、越来越令人不安。

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [kiː] .

the	clatter	of	the	telegraph	key	.
这	哒	的	这	电报	钥匙	.

电报键的咔嗒声。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ɪts] ['klɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	stopped	to	listen	a	moment	to	its	clicking	,	and	then	found	,	to	his
他	停止	到	听	一个	片刻	到	它是	点击	,	和	然后	成立	,	到	他的

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

他停下来听了一会儿咔哒咔哒的声音，然后惊讶地发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [eɪtʃ] - [keɪ] , " [ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪŋ] .

that	it	was	"	H	-	K	,	"	the	call	for	Haskell	Crossing	,	that	was	sounding	.
那	它	曾是	"	H	-	K	,	"	这	称呼	为了	哈斯克尔	十字路口	,	那	曾是	听起来	.

那是“HK”，是哈斯克尔十字路口的呼号。

" [waɪ] ['dʌznt] ['hʌdsən] ['ɑːnsə(r)] ?

"	Why	doesn't	Hudson	answer	?
"	为什么	不	哈德逊	回答	?

“为什么哈德森不回答？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[stɪl] [ðə; ði][kɔːl] ['saʊndɪd] .

Still	the	call	sounded	.
仍然	这	称呼	听起来	.

电话铃声依然响起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] — ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd]

There	was	a	continued	noise	within	the	station	—	someone	was	there	,	and
那里	曾是	一个	持续	噪音	之内	这	车站	—	某人	曾是	那里	,	和

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [biː; bi] ['hʌdsən] .

it	must	,	surely	,	be	Hudson	.
它	必须	,	一定	,	是	哈德逊	.

车站内持续传来嘈杂声——有人在那里，那肯定是哈德森。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['saʊndə(r)] ,

He	could	not	fail	to	hear	the	chatter	of	his	sounder	,
他	可以	不是	失败	到	听到	这	喋喋不休	的	他的	探鱼器	,

他不可能听不到探鱼器的通话声，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstedi] [kɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] — [ə; eɪ][kɔːl]

and	yet	he	was	ignoring	the	steady	call	from	his	instrument	—	a	call
和	然而	他	曾是	忽略	这	稳定的	称呼	从	他的	乐器	—	一个	称呼

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

more	than	likely	to	be	of	the	last	importance	.
更多的	比	可能	到	是	的	这	最后的	重要性	.

然而，他却对乐器发出的持续不断的呼唤置若罔闻——而这呼唤很可能无关紧要。

[dʒæk] , [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] ,

Jack	,	sure	now	that	something	must	be	wrong	,
杰克	,	当然	现在	那	某物	必须	是	错误的	,

杰克现在确信肯定出问题了。

[dɪd] [nɒt] [rʌʃ] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

did	not	rush	hastily	and	impulsively	for	the	door	of	the	cabin	.
做过	不是	匆忙	草草	和	冲动地	为了	这	门	的	这	舱	.

没有慌乱冲动地冲向小屋的门。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [krept] [ʌp] [ˈkwaɪətli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][saɪd] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,

Instead	,	he	crept	up	quietly	toward	the	side	,	where	there	was	a	window	,
反而	,	他	悄悄地爬	向上	悄悄	朝向	这	边	,	在哪里	那里	曾是	一个	窗户	,

相反，他悄悄地蹑手蹑脚地走到侧面，那里有一扇窗户。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [hɪmˈself] .

that	would	give	him	a	chance	to	look	in	without	being	seen	himself	.
那	会	给	他	一个	机会	到	看	在	没有	存在	已见	他自己	.

这样他就有机会在不被人发现的情况下进行观察。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

And	,	when	he	got	there	,	he	saw	what	was	wrong	.
和	,	什么时候	他	得到	那里	,	他	锯	什么	曾是	错误的	.

当他到达那里时，他发现了问题所在。

[ˈhʌdsən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlɪvɪd] , [ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [stʌft] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɒz; wəz][taɪd][ɪn]

Hudson	,	his	face	livid	,	a	red	handkerchief	stuffed	into	his	mouth	,	was	tied	in
哈德逊	,	他的	脸	铁青	,	一个	红色的	手帕	填充	进入	他的	嘴	,	曾是	系	在

[ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

哈德森脸色铁青，嘴里塞着一块红手帕，被绑在椅子上。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [legz] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊəli] [taɪd] [ʌp] ,

his	arms	,	legs	and	body	being	securely	tied	up	,
他的	武器	,	腿	和	身体	存在	安全地	系	向上	,

他的四肢和身体都被牢牢地捆绑住了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [hɪmˈself] [friː] .

so	that	there	was	no	chance	for	him	to	work	himself	free	.
所以	那	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	工作	他自己	自由的	.

因此他没有机会挣脱束缚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [went] [ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] ,

He	could	hear	what	went	on	,	but	he	could	do	nothing	,
他	可以	听到	什么	去	在	,	但	他	可以	做	没有什么	,

他能听到周围发生的一切，却无能为力。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [kiː] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]

and	there	was	no	chance	for	him	to	reach	that	key	and	answer	the
和	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	抵达	那	钥匙	和	回答	这

[ɪnˈsɪstənt] [ɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

insistent	urging	of	the	wire	,
坚持	敦促	的	这	金属丝	,

他根本没有机会够到那把钥匙，也无法回应电线持续不断的催促。

[ðəʊ] [dʒæk][kʊd; kəd] [siː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

though	Jack	could	see	,	from	the	look	in	his	eyes	,
尽管	杰克	可以	看	,	从	这	看	在	他的	眼睛	,

虽然杰克能从他的眼神中看出，

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

that	he	knew	an	attempt	was	being	made	to	raise	his	office	.
那	他	知道	一个	试图	曾是	存在	制成	到	增加	他的	办公室	.

他知道有人试图提升他的职位。

" [ðel] [θɪŋk] [hiːz] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They'll	think	he's	deserted	his	key	,	"	said	Jack	to	himself	.
"	他们会	思考	他是	荒凉的	他的	钥匙	,	"	说	杰克	到	他自己	.

“他们会以为他把钥匙丢了，”杰克自言自语道。

" [ðæts] [wʌts] ['wʌrɪɪŋ] [hɪm] .

"	That's	what's	worrying	him	.
"	那就是	是什么	令人担忧	他	.

“这就是他所担心的。”

" [ə'pærəntli] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	Apparently	Hudson	was	alone	in	the	station	,
"	显然	哈德逊	曾是	独自的	在	这	车站	,

“显然，当时哈德森独自一人在车站。”

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [wen]

and	Jack	was	just	on	the	point	of	rushing	in	to	free	the	operator	when
和	杰克	曾是	只是	在	这	观点	的	匆忙	在	到	自由的	这	操作员	什么时候

[ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] ['əʊpənd] ,

the	door	into	the	freight	station	opened	,
这	门	进入	这	货运	车站	打开	,

杰克正要冲进去救出操作员时，货运站的门开了。

[ænd; ənd] [θriː] ['bɜːli] [men] , [drest] [laɪk] [træmp] , [ə'pɪəd] , ['drægɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tɒm]

and	three	burly	men	,	dressed	like	tramps	,	appeared	,	dragging	poor	little	Tom
和	三	魁梧的	男人	,	穿着	喜欢	流浪汉	,	出现	,	拖拽	贫穷的	小的	汤姆

[bɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Binns	with	them	,
宾斯	和	他们	,

三个身材魁梧、穿着流浪汉般衣服的男人出现了，他们拖着可怜的小汤姆·宾斯。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] .

despite	his	twisted	ankle	.
尽管	他的	扭曲	踝	.

尽管他扭伤了脚踝。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [æz; əz][dʒæk][kʊd; kəd] [siː] , [bʌt; bət]

Tom	was	trying	to	cry	out	and	give	the	alarm	,	as	Jack	could	see	,	but
汤姆	曾是	尝试	到	哭	出去	和	给	这	警报	,	作为	杰克	可以	看	,	但

[ɪn] [veɪn] ,

in	vain	,
在	徒劳	,

杰克看到汤姆试图大声呼救，但徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

for	one	of	the	ruffians	had	his	hand	over	his	mouth	,
为了	一	的	这	恶棍	有	他的	手	超过	他的	嘴	,

其中一个恶棍用手捂住了嘴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [kraɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

and	there	was	no	chance	for	Tom's	cries	to	be	heard	.
和	那里	曾是	不	机会	为了	汤姆的	哭泣	到	是	听到	.

汤姆的呼救声根本没有机会被人听到。

[dʒæk] , ['hɒrə(r)] [strʌk] , [bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [eɪd][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Jack	,	horror	struck	,	but	,	knowing	that	aid	was	far	away	,
杰克	,	恐怖	击	,	但	,	会心	那	援助	曾是	远的	离开	,

杰克惊恐万分，但他知道救援远在天边。

[wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [siːn] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɪð] [dɪ'stendɪd] [aɪz] .

watched	the	scene	that	followed	with	distended	eyes	.
观看	这	场景	那	随后	和	膨胀	眼睛	.

我瞪大了眼睛，目睹了接下来的情景。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [ə'genst] [θriː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ðɪ][træmp] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt]

He	was	powerless	against	three	such	men	as	the	tramps	that	had	attacked
他	曾是	无力	反对	三	这样的	男人	作为	这	流浪汉	那	有	遭到攻击

['hʌdsən] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] ,

Hudson	and	Tom	Binns	,
哈德逊	和	汤姆	宾斯	,

他无力对抗像袭击哈德逊和汤姆·宾斯的那三个流浪汉一样的人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] .

and	the	nearest	station	,	as	he	knew	,	was	eleven	miles	distant	.
和	这	最近的	车站	,	作为	他	知道	,	曾是	十一	英里	遥远	.

他知道，最近的车站距离这里有十一英里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [æt; ət] [liːst] , [wɒt] [ðə; ðɪ] [ə'tæk]

But	he	felt	that	he	must	try	to	find	out	,	at	least	,	what	the	attack
但	他	毛毡	那	他	必须	尝试	到	寻找	出去	,	在	至少	,	什么	这	攻击

[ment] .

meant	.
意思是	.

但他觉得至少应该弄清楚这次袭击意味着什么。

['hʌdsən] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'seilənt] [mʌst; məst] [nəʊ] , [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]

Hudson	,	as	the	assailants	must	know	,	had	no	money	to	make	such	an
哈德逊	,	作为	这	袭击者	必须	知道	,	有	不	钱	到	制作	这样的	一个

[ə'tæk] [wɜːθ] [waɪl] ,

attack	worth	while	,
攻击	值得	尽管	,

袭击者们肯定知道，哈德森没有足够的钱来发动这样一次袭击。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bləʊ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['əʊpən]

and	,	even	if	they	could	blow	or	otherwise	open
和	,	甚至	如果	他们	可以	吹	或者	否则	打开

即使他们能够炸开或以其他方式打开

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [seɪf]

the	little	safe
这	小的	安全的

小保险箱

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] — [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

it	was	unlikely	that	more	than	a	few	dollars	would	be	there	—	a	poor
它	曾是	不太可能	那	更多的	比	一个	很少	美元	会	是	那里	—	一个	贫穷的

[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['bɪznəs] .

reward	for	such	a	desperate	business	.
报酬	为了	这样的	一个	绝望的	商业	.

那里不太可能有超过几美元的东西——对于这样一家走投无路的生意来说，回报太少了。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] ,

Suddenly	,	however	,
突然	,	然而	,

然而，突然间，

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['terɪfaɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi]

a	thought	came	to	him	that	terrified	him	a	thousand	times	more	than	what	he
一个	想法	来了	到	他	那	恐惧	他	一个	千	时代	更多的	比	什么	他

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] .

had	already	seen	.
有	已经	已见	.

他脑海中突然闪过一个念头，这个念头比他之前所看到的还要恐怖一千倍。

" [ðə; ði] [kiː] !

"	The	key	!
"	这	钥匙	!

“关键！”

" [hiː; hi] [θɔːt] , ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [bi'trei] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	he	thought	,	almost	shouting	the	words	aloud	and	betraying	himself	in	his
"	他	想法	,	几乎	喊叫	这	字	大声	和	背叛	他自己	在	他的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“他心想，几乎是喊着说出这些话，兴奋之情溢于言表。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] !

That	was	it	!
那	曾是	它	!

就是这样！

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [treɪn] ['rɔbəz] — [ɔː(r)] , [wɜːs] , ['pɒsəbli] , [treɪn] ['rekəz] .

These	men	were	train	robbers	—	or	,	worse	,	possibly	,	train	wreckers	.
这些	男人	是	火车	强盗	—	或者	,	更糟	,	可能	,	火车	拆船工	.

这些人是火车劫匪——或者更糟，他们可能是火车破坏者。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)] ['evri] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['θʌndəbəʊlt] [tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [endz] .

They	would	endanger	every	life	on	the	onrushing	Thunderbolt	to	gain	their	ends	.
他们	会	危害	每一个	生活	在	这	冲锋	霹雳	到	获得	他们的	结束	.

为了达到目的，他们会不惜危及疾驰而来的雷霆号上所有人的生命。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [hæŋk] ['hʌdsən] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

That	was	why	they	had	put	Hank	Hudson	out	of	business	,
那	曾是	为什么	他们	有	放	汉克	哈德逊	出去	的	商业	,

这就是他们让汉克·哈德森破产的原因。

[waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [tɒm] [bɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] , ['krɪp(ə)ld] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

why	they	were	guarding	Tom	Binns	with	such	care	,	crippled	as	he	seemed	to
为什么	他们	是	守护	汤姆	宾斯	和	这样的	关心	,	残疾的	作为	他	似乎	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

为什么他们要如此小心翼翼地保护汤姆·宾斯，尽管他看起来行动不便。

[men] [ɪn] [ðeə(r)] ['despərət] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] .

Men	in	their	desperate	business	could	take	no	chances	.
男人	在	他们的	绝望的	商业	可以	拿	不	机会	.

在他们这种充满风险的行业里，人们不敢冒任何风险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] — [sək'ses] ,

It	was	all	or	nothing	for	them	—	success	,
它	曾是	全部	或者	没有什么	为了	他们	—	成功	,

对他们来说，要么成功，要么失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['raɪf(ə)l][ðə; ði] ['redʒɪstəd] [meɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spres]

and	the	chance	to	rifle	the	registered	mail	and	the	valuable	express
和	这	机会	到	步枪	这	挂号的	邮件	和	这	有价值的	表达

['paʊtʃɪz] ,

pouches	,
小袋	,

还有机会翻找挂号邮件和贵重的快递包裹，

[ɔː(r)]['feɪljə(r)][ænd; ənd] [deθ] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [ɔː(r)][ə; eɪ][laɪf][ɪn]['prɪz(ə)n] .

or	failure	and	death	on	the	gallows	or	a	life	in	prison	.
或者	失败	和	死亡	在	这	绞刑架	或者	一个	生活	在	监狱	.

或者失败，被处以绞刑或终身监禁。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

For	a	moment	Jack	had	the	impulse	to	seek	safety	in	flight	.
为了	一个	片刻	杰克	有	这	冲动	到	寻找	安全	在	航班	.

杰克有一瞬间萌生了飞走寻求安全的念头。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['mɜːsi]

If	they	caught	him	spying	on	them	they	were	likely	to	have	little	mercy
如果	他们	捕捉	他	间谍活动	在	他们	他们	是	可能	到	有	小的	怜悯

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

如果他们发现他偷窥他们，很可能不会对他手下留情。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	well	he	knew	it	.
和	出色地	他	知道	它	.

他对此心知肚明。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['lɑːstɪd] ['skeəsli] [ə; eɪ]['sekənd] .

But	the	impulse	lasted	scarcely	a	second	.
但	这	冲动	持续	几乎	一个	第二	.

但这种冲动只持续了不到一秒钟。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [aɪm]['evə(r)][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tʃɑːnsiz] ,

"	I	guess	if	I'm	ever	to	make	good	as	a	Scout	,	this	is	one	of	my	chances	,
"	我	猜测	如果	我是	曾经	到	制作	好的	作为	一个	侦察	,	这	是	一	的	我的	机会	,

“我想，如果我这辈子想成为一名优秀的童子军，这就是我的机会之一。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['grɪmli] .

"	he	said	to	himself	,	grimly	.
"	他	说	到	他自己	,	阴沉地	.

他阴沉地对自己说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [baɪ] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn]

"	I'm	going	to	stay	right	by	this	window	and	try	to	hear	what	they	say	to	one
"	我是	去	到	停留	正确的	经过	这	窗户	和	尝试	到	听到	什么	他们	说	到	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“我就待在这个窗户边，试着听听他们彼此在说什么。”

[ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɔɪl]

They	may	give	away	their	plans	and	give	me	some	sort	of	a	chance	to	foil
他们	可能	给	离开	他们的	计划	和	给	我	一些	种类	的	一个	机会	到	挫败

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可能会泄露他们的计划，给我一些挫败他们的机会。

" [dʒæk][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [tuː; tə]

"	Jack	was	frightened	,	and	he	was	brave	enough	to	admit	that	to
"	杰克	曾是	害怕	,	和	他	曾是	勇敢的	足够的	到	承认	那	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“杰克很害怕，但他勇敢地承认了这一点。”

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['paɪrəts] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [θwɔːt] [wen]

Even	the	river	pirates	that	he	and	Pete	Stubbs	had	helped	to	thwart	when
甚至	这	河	海盗	那	他	和	皮特	斯塔布斯	有	帮助	到	阻挠	什么时候

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ðɪ] ['fɪtɪŋz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [sɪmz] - [jɒt] [wɜː(r); wə(r)][maɪld]

they	tried	to	steal	the	fittings	from	Mr	.	Simms	'	yacht	were	mild
他们	尝试	到	偷	这	配件	从	先生	.	西姆斯	-	游艇	是	温和的

['mænəd] ['krɪmɪnlz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðiːz] .

mannered	criminals	compared	to	these	.
有礼貌的	罪犯	比较的	到	这些	.

即使是他和皮特·斯塔布斯曾帮助挫败的那些试图从西姆斯先生的游艇上偷走配件的河盗，与这些罪犯相比也算是温文尔雅的罪犯了。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk] [ðæt] [hɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]

Each	of	them	wore	a	black	mask	that	hid	his	eyes	and	the	upper	part	of
每个	的	他们	穿着	一个	黑色的	面具	那	隐藏	他的	眼睛	和	这	上	部分	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

他们每个人都戴着黑色面具，遮住了眼睛和上半张脸。

[bʌt; bət][dʒæk] ,

but	Jack	,
但	杰克	,

但是杰克，

['traɪɪŋ] ['despərətlɪ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm]

trying	desperately	to	discover	something	that	would	enable	him	to	identify	them
尝试	绝望地	到	发现	某物	那	会	使能够	他	到	确认	他们

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['evə(r)][hæv; həv][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] ,

should	he	ever	have	the	chance	,
应该	他	曾经	有	这	机会	,

他拼命想找到一些方法，以便在有机会的时候能够认出他们。

[pɪkt] [aʊt] [laɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [wʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

picked	out	lines	about	the	lower	parts	of	their	faces	that	would	,	he	thought	,
挑选	出去	线条	关于	这	降低	部分	的	他们的	面孔	那	会	,	他	想法	,

他仔细观察了他们脸部下方的线条，心想，这些线条会.....

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [mɪs'teɪk] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['evə(r)][hæv; həv][ðə; ðɪ]

make	it	impossible	for	him	to	mistake	them	should	he	ever	have	the
制作	它	不可能的	为了	他	到	错误	他们	应该	他	曾经	有	这

[tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

chance	to	see	them	again	.
机会	到	看	他们	再次	.

这样，即使他以后有机会再次见到他们，也不至于认错。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] , [ˌʌndə'ʃɒt] [dʒɔː] .

One	had	a	prominent	,	undershot	jaw	.
一	有	一个	著名的	,	下射	颚	.

其中一人下颌突出，呈反颌畸形。

[əˈnʌðə(r)] [bɔː(r)][ə; eɪ] [ˈfʌrəʊ] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] , [æz; əz][dʒæk] [gest]

Another	**bore**	**a**	**furrow**	**across**	**his**	**chin**	**,**	**the**	**mark**	**of**	**a**	**bullet**	**,**	**as**	**Jack**	**guessed**
其他	钻孔	一个	畦	穿过	他的	下巴	,	这	标记	的	一个	子弹	,	作为	杰克	猜对了

,

,

,

另一个人的下巴上有一道深深的疤痕，杰克猜测那是子弹留下的痕迹。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈstʌbl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪəd] .

that	**was**	**white**	**against**	**the**	**stubble**	**of**	**his**	**beard**	**.**
那	曾是	白色的	反对	这	茬	的	他的	胡须	.

那白色与他胡茬上的痕迹形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]

And	**another**	**had**	**lost**	**part**	**of**	**his**	**right**	**ear**	**,**	**which**	**was**	**not**	**hidden**	**by**	**his**
和	其他	有	丢失的	部分	的	他的	正确的	耳朵	,	哪个	曾是	不是	隐	经过	他的

[mɑːsk] .

mask	**.**
面具	.

还有一人失去了右耳的一部分，他的面罩遮不住这部分。

" [aɪm] [ˈriːəli] [mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [naʊ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [wɔːn]

"	**I'm**	**really**	**more**	**certain**	**of**	**knowing**	**them**	**again**	**now**	**than**	**if**	**they**	**hadn't**	**worn**
"	我是	真的	更多的	肯定	的	会心	他们	再次	现在	比	如果	他们	之前没有	磨损

[ðəʊz] [mɑːsks] ,

those	**masks**	**,**
那些	面具	,

“现在我反而更确定我能再次认出他们了，如果他们没戴口罩的话。”

" [sed] [dʒæk] , [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	**said**	**Jack**	**,**	**to**	**himself**	**.**
"	说	杰克	,	到	他自己	.

杰克自言自语道。

" [ðə; ðɪ][mɑːsks] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lʊk] [mɔː(r)] [əˈtentɪvli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌnz] [feɪs] [ðæt] [aɪ]

"	**The**	**masks**	**made**	**me**	**look**	**more**	**attentively**	**at**	**the**	**part**	**of**	**each**	**one's**	**face**	**that**	**I**
"	这	面具	制成	我	看	更多的	认真地	在	这	部分	的	每个	一个人的	脸	那	我

[kʊd; kəd] [siː] . "

could	**see**	**.**	**"**
可以	看	.	"

“这些面具让我更加仔细地观察每个人脸上我能看到的部分。”

" [heɪ] , [tɒm] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ˈgrʌfli] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , " [gɒt]

"	**Hey**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**	**gruffly**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**,**	**"**	**got**
"	嘿	,	汤姆	,	"	说	一	的	这	男人	,	粗声粗气地	,	寻找	在	他的	手表	,	"	得到

[ðem; ðəm] [taɪd] ?

them	**tied**	**?**
他们	系	?

“嘿，汤姆，”其中一个男人粗声粗气地说，一边看了看手表，“把他们绑起来了吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪps] . "

I	**thought**	**there**	**was**	**another**	**one**	**of**	**the**	**young**	**rips**	**.**	**"**
我	想法	那里	曾是	其他	一	的	这	年轻的	撕裂	.	"

我以为还有另一个年轻的冲浪者。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [id] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ]

"	**If**	**there**	**was**	**,**	**he**	**ain't**	**a**	**comin**	**'**	**back**	**here**	**,**	**or**	**he'd**	**have**	**been**	**here**	**long**
"	如果	那里	曾是	,	他	不是	一个	即将到来	-	后退	这里	,	或者	他会	有	到过	这里	长的

[əˈgəʊ] ,

ago	**,**
前	,

“如果真有那么一天，他就不会再回来了，否则他早就来了。”

" [sed] [tɒm] , ['skaʊlɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptɪvz] .
" said Tom , scowling fiercely at his two captives .
" 说 汤姆 , 皱眉 激烈地 在 他的 二 俘虏 .

“汤姆怒视着他的两个俘虏说道。”

" [wʌts] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌbiː 'əʊ] ? "
" What's the time , Bo ? "
" 是什么 这 时间 , 波 ? "

“博，现在几点了？”

" [taɪm] [ɪ'nʌf] .
" Time enough .
" 时间 足够的 .

时间足够了。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['mɪnɪts] [jet] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiːz] [ɒn] [taɪm] .
She ain't due for ten or twelve minutes yet , even if she's on time .
她 不是 到期的 为了 十 或者 十二 分钟 然而 , 甚至 如果 她是 在 时间 .

即使她准时到达，也还要过十分钟或十二分钟才到。

-
Wish't
-

不愿

[ai] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ðæt] [kiː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] . "
I could tell what that key was saying . "
我 可以 告诉 什么 那 钥匙 曾是 说 . "

我能听出那把钥匙在说什么。

" [doʊnt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
" Don't make no difference .
" 不 制作 不 不同之处 .

“没什么区别。”

['itl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [tə'naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
It'll be saying a lot more when we get through tonight , " said the other .
它将 是 说 一个 很多 更多的 什么时候 我们 得到 通过 今晚 , " 说 这 其他 .

“等我们熬过今晚，一切就都会明朗起来了，”另一个人说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] — " [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] -
All the time the monotonous calling of the key had kept up — " H - K — H -
全部 这 时间 这 单调 呼叫 的 这 钥匙 有 保留 向上 — " H - K — H -
[keɪ] . " [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
K . " Now suddenly there was a change .
K . " 现在 突然 那里 曾是 一个 改变 .

一直以来，钥匙单调地响着——“HK—HK”。突然，声音变了。

" [biː] - [diː] — [biː] - [diː] — " [klɪkt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
" B - D — B - D — " clicked the instrument ,
" B - D — B - D — " 点击 这 乐器 ,

“BD—BD—” 乐器发出咔哒声，

[ænd; ənd] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sendə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
and Jack knew that the sender had given up Haskell Crossing and was
和 杰克 知道 那 这 发件人 有 给定 向上 哈斯克尔 十字路口 和 曾是
['traɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['biːvə(r)] [dæm] ,
trying now to raise Beaver Dam ,
尝试 现在 到 增加 海狸 坝 ,

杰克知道，寄件人已经放弃了哈斯克尔渡口，现在正试图加固比弗坝。

[ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪti] .

the	next	station	up	toward	the	city	.
这	下一个	车站	向上	朝向	这	城市	.

下一站是往市区方向的车站。

['biːvə(r)] [dæm] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət] [wʌns] ,

Beaver	Dam	answered	at	once	,
海狸	坝	回答	在	一次	,

海狸坝立即作出了回应。

[ænd; ənd][dʒæk] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	Jack	listened	intently	to	the	wire	conversation	that	followed	and	was
和	杰克	听着	专注地	到	这	金属丝	对话	那	随后	和	曾是

['saʊndɪd] [baɪ] ['hʌdsənz] ['əʊpən] [kiː] .

sounded	by	Hudson's	open	key	.
听起来	经过	哈德逊的	打开	钥匙	.

杰克全神贯注地听着接下来的电报对话，听到了哈德森打开的钥匙声。

" [hə'ləʊ] , [biː] - [diː] , " [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] .

"	Hello	,	B	-	D	,	"	it	called	.
"	你好	,	B	-	D	,	"	它	称为	.

“你好，BD，”它说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['hʌdsən] ?

"	What's	the	matter	with	Hudson	?
"	是什么	这	事情	和	哈德逊	?

“哈德森怎么了？”

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . "

I've	been	trying	to	raise	him	for	half	an	hour	.	"
我已经	到过	尝试	到	增加	他	为了	一半	一个	小时	.	"

我试着哄他睡了半个小时了。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] .

"	I	heard	you	.
"	我	听到	你	.

我听到了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [sɪk] — [sɪk] [məʊst] ['laɪkli] . "

He	must	be	asleep	or	sick	—	sick	most	likely	.	"
他	必须	是	睡着了	或者	生病的	—	生病的	最多	可能	.	"

他要么睡着了，要么生病了——很可能是生病了。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] .

"	That's	what	I	thought	.
"	那就是	什么	我	想法	.

“我也是这么想的。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hænd][kɑː(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] ['ɔːdəd] [daʊn] .

There's	a	hand	car	with	another	operator	ordered	down	.
有	一个	手	车	和	其他	操作员	订购	向下	.

有一辆手推车，另一名操作员被叫下来了。

[bʌt; bət] ['itl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .

But	it'll	have	to	run	behind	the	Thunderbolt	.
但	它将	有	到	跑步	在后面	这	霹雳	.

但它必须跟在雷霆战机后面运行。

[ʃiːz] [æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [taɪm] . "

She's	an	hour	late	and	trying	to	make	up	time	.	"
她是	一个	小时	晚的	和	尝试	到	制作	向上	时间	.	"

她迟到了一小时，正在努力赶时间。

" [ðæts] [bæd] !
" That's bad !
" 那就是 坏的 !

“那太糟糕了！”

['itl] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] . "
It'll tie up the whole line . "
它将 领带 向上 这 所有的 线 . "

它会把整条线路都缠住。

" [səʊ] [lɒŋ] ! "
" So long ! "
" 所以 长的 ! "

“这么久！”

" [səʊ] [lɒŋ] !
" So long !
" 所以 长的 !

“这么久！

[aɪl] [pɑːs] [ɒn] [wɜːd] .
I'll pass on word .
患病的 经过 在 单词 .

我会转达。

" [dʒæks] [hɑːt] [liːpt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
" Jack's heart leaped within him .
" 杰克的 心 跳跃 之内 他 .

杰克的心怦怦直跳。

[ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [leɪt] .
The train the robbers were waiting for was an hour late .
这 火车 这 强盗 是 等待 为了 曾是 一个 小时 晚的 .

劫匪们要等的火车晚点了一个小时。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
All sorts of things might happen in an hour .
全部 排序 的 事物 可能 发生 在 一个 小时 .

一小时内可能会发生各种各样的事情。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [weɪt] .
He could only wait .
他 可以 仅有的 等待 .

他只能等待。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] .
But there was more chance now , at least .
但 那里 曾是 更多的 机会 现在 , 在 至少 .

但现在至少机会更多了。

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [wɒz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ˌəʊvə'djuː] .
The robbers waited patiently until the limited was twenty minutes overdue .
这 强盗 等待 耐心 直到 这 有限的 曾是 二十 分钟 逾期 .

劫匪们耐心地等待，直到限时车辆逾期二十分钟。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['nɜːvəs] .
Then they began to get nervous .
然后 他们 开始 到 得到 紧张的 .

然后他们开始变得紧张起来。

" [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [taɪ] [wɪl] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['reɪlz] ? " [ɑːskt] [wʌn] .
" Sure the tie will throw her off the rails ? " asked one .
" 当然 这 领带 将要 扔 她 离开 这 铁轨 ? " 问 一 .

“你确定领带会让她失控吗？”有人问道。

" [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ɪf] [jʊr; jər] ['nɜːvəs] .

"	Go	out	and	see	for	yourself	if	you're	nervous	.
"	去	出去	和	看	为了	你自己	如果	你是	紧张的	.

“如果你感到紧张，那就亲自出去看看吧。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	And	the	first	speaker	followed	the	suggestion	.
"	和	这	第一的	扬声器	随后	这	建议	.

“第一位发言者采纳了这个建议。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fidʒit] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	others	fidgeted	about	for	a	few	minutes	.
这	其他的	坐立不安	关于	为了	一个	很少	分钟	.

其他人坐立不安地扭动了几分钟。

" [lets] [get] [aʊt] , [ðen] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] .

"	Let's	get	out	,	then	,	"	said	one	of	those	who	remained	.
"	我们来吧	得到	出去	,	然后	,	"	说	一	的	那些	WHO	剩余	.

“那我们走吧，”留下来的人中有人说道。

" [ðəʊz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [ʌp] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

"	Those	kids	are	tied	up	safe	enough	.
"	那些	孩子们	是	系	向上	安全的	足够的	.

“那些孩子被绑得很安全。”

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

No	need	to	stay	here	.
不	需要	到	停留	这里	.

没必要留在这里。

[lets] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] .

Let's	get	some	fresh	air	and	look	to	see	if	she's	coming	.
我们来吧	得到	一些	新鲜的	空气	和	看	到	看	如果	她是	未来	.

咱们出去透透气，看看她会不会过来。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['empti] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] .

"	And	in	a	moment	the	station	was	empty	,	save	for	the	two	prisoners	.
"	和	在	一个	片刻	这	车站	曾是	空的	,	节省	为了	这	二	囚犯	.

“片刻之后，车站里只剩下两名囚犯。”

[dʒæk] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

Jack	acted	on	the	instant	.
杰克	行动	在	这	立即的	.

杰克立即采取了行动。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] , ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [biː] - [diː] , [biː] -

In	a	second	he	was	at	the	key	,	pounding	away	,	and	calling	B	-	D	,	B	-
在	一个	第二	他	曾是	在	这	钥匙	,	猛击	离开	,	和	呼叫	B	-	D	,	B	-

[diː] ,

D	,
D	,

一瞬间，他就到了琴键前，猛击琴键，喊着“BD，BD”。

[ɪn] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [stɒpt] [ænd; ənd] [help]

in	frantic	efforts	to	get	an	answer	and	have	the	limited	stopped	and	help
在	疯狂的	努力	到	得到	一个	回答	和	有	这	有限的	停止	和	帮助

[rʌʃt] .

rushed	.
匆忙	.

拼命想找到答案，并阻止有限的物资流动，尽快提供援助。

" [əʊ] - [keɪ] — " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzid] [rʌʃ] ,

"	O	-	K	—	"	came	the	answer	at	last	,	and	in	a	frenzied	rush	,
"	哦	-	K	—	"	来了	这	回答	在	最后的	,	和	在	一个	丧心病狂	匆忙	,

“好的——”终于传来回答，语气急促而慌乱。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['ɒpəreɪtə(r)] , [dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['stɔːri] ['əʊvə(r)]

but	with	the	hand	of	an	inexperienced	operator	,	Jack	sent	the	story	over
但	和	这	手	的	一个	缺乏经验	操作员	,	杰克	发送	这	故事	超过

[ðə; ði] ['waɪə(r)] .

the	wire	.
这	金属丝	.

但由于一名经验不足的操作员，杰克把这个故事通过电报发了出去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] !

He	had	won	!
他	有	韩元	!

他赢了！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

He	was	in	time	,	he	was	sure	.
他	曾是	在	时间	,	他	曾是	当然	.

他确信自己及时赶到了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [pɑːst] [ðə; ði] [lɑːst] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] ,

The	train	had	not	yet	passed	the	last	telegraph	station	before	Haskell	Crossing	,
这	火车	有	不是	然而	通过了	这	最后的	电报	车站	前	哈斯克尔	十字路口	,

火车尚未经过哈斯克尔路口前的最后一个电报站。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ɒn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	it	would	be	stopped	before	it	could	rush	on	to	destruction	.
和	它	会	是	停止	前	它	可以	匆忙	在	到	破坏	.

它会在走向毁灭之前被阻止。

[ðen] , ['swɪftli] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] [stræpt] ,

Then	,	swiftly	,	he	rushed	over	to	the	chair	in	which	Hudson	was	strapped	,
然后	,	迅速地	,	他	匆忙	超过	到	这	椅子	在	哪个	哈德逊	曾是	绑带	,

然后，他迅速冲到哈德森被绑着的椅子旁。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] .

and	quickly	cut	the	ropes	that	held	the	operator	.
和	迅速地	切	这	绳索	那	握住	这	操作员	.

迅速割断捆绑操作员的绳索。

[æz; əz] ['kwɪkli] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [gæg] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

As	quickly	he	snatched	the	gag	from	his	mouth	.
作为	迅速地	他	抢夺	这	插科打诨	从	他的	嘴	.

他迅速地从他嘴里扯掉了堵嘴的东西。

" [dʒiː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['hʌdsən] .

"	Gee	,	that	was	great	!	"	cried	Hudson	.
"	吉	,	那	曾是	伟大的	!	"	哭	哈德逊	.

“哇，太棒了！”哈德森喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kiː] .

"	I	didn't	know	you	knew	how	to	handle	a	key	.
"	我	没有	知道	你	知道	如何	到	处理	一个	钥匙	.

“我不知道你懂得如何使用钥匙。”

[juː; jʊ][dɪd] [faɪn] ! "

You	did	fine	!	"
你	做过	美好的	!	"

你做得很好！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ] [treɪn] .

"	I	guess	they	got	the	message	in	time	to	stop	the	train	.
"	我	猜测	他们	得到	这	信息	在	时间	到	停止	这	火车	.

“我想他们及时收到了消息，阻止了火车。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

Don't	you	think	so	?	"
不	你	思考	所以	?	"

你不这么认为吗?

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Listen	to	it	now	.
"	听	到	它	现在	.

现在就听。

" [ðə; ðɪ] [kiː] [wɒz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['fjʊəriəsli] .

"	The	key	was	clicking	away	furiously	.
"	这	钥匙	曾是	点击	离开	愤怒地	.

键盘疯狂地咔哒作响。

[ðə; ðɪ] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [dʒæk] ,

The	sounds	were	so	fast	that	Jack	,
这	声音	是	所以	快速地	那	杰克	,

声音太快了，杰克

[huː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] ['æmətə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɪ'legrəfə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

who	was	only	an	amateur	and	a	beginner	as	a	telegrapher	,	after	all	,
WHO	曾是	仅有的	一个	业余	和	一个	初学者	作为	一个	电报员	,	后	全部	,

[kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

毕竟，他只是个业余电报员，还是个新手，所以无法理解。

" ['biːvə(r)] [dæmz] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] , " [sed] ['hʌdsən] .

"	Beaver	Dam's	sending	the	word	along	the	line	,	"	said	Hudson	.
"	海狸	大坝的	发送	这	单词	沿着	这	线	,	"	说	哈德逊	.

“比弗丹正在沿线传递消息，”哈德森说。

" [ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋz] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [held] [ʌp] .

"	The	warning's	been	acknowledged	and	the	train	will	be	held	up	.
"	这	警告	到过	已确认	和	这	火车	将要	是	握住	向上	.

“警告已被确认，列车将延误发车。”

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [help] , [tuː] .

They're	going	to	send	help	,	too	.
它们是	去	到	发送	帮助	,	也	.

他们也会派人来帮忙。

[aɪ] [həʊp] [ðəʊz] ['feloʊz] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [tuː] [suːn] .

I	hope	those	fellows	don't	come	back	here	too	soon	.
我	希望	那些	伙伴们	不	来	后退	这里	也	很快	.

我希望那些家伙不要太快再来这里。

[ɪf] [ðel] [həʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

If	they'll	hold	off	a	few	minutes	we'll	be	all	right	,	thanks	to	you	.	"
如果	他们会	抓住	离开	一个	很少	分钟	出色地	是	全部	正确的	,	谢谢	到	你	.	"

如果他们能再拖延几分钟，我们就没事了，多亏了你。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] , [hæŋk] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Haven't	you	got	a	gun	,	Hank	?	"	asked	Jack	.
"	还没有	你	得到	一个	枪	,	汉克	?	"	问	杰克	.

“汉克，你没有枪吗？”杰克问道。

" [dʒiː] , [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Gee	,	what	a	fool	I	am	!
"	吉	,	什么	一个	傻子	我	是	!

“哎呀，我真是个傻瓜！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][hæv; həv] !

Of	course	I	have	!
的	课程	我	有	!

当然有！

[ə; eɪ] [piːtʃ] , [tuː] .

A	peach	,	too	.
一个	桃	,	也	.

还有一个桃子。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [njuː] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɔlvəz] — ['əʊnli] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'vɒlv] — [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

They	gave	us	new	automatic	revolvers	—	only	they	don't	revolve	—	a	few	weeks	ago	.
他们	给予	我们	新的	自动的	左轮手枪	—	仅有的	他们	不	围绕	—	一个	很少	周	前	.

几周前，他们给我们发来了新的自动左轮手枪——只是这些手枪不会旋转。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	get	it	.
患病的	得到	它	.

我去拿。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

"	He	was	not	a	moment	too	soon	.
"	他	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他来得正是时候。

[ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ['rekəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	steps	of	the	train	wreckers	,	as	they	returned	,	were	heard	outside	,
这	步骤	的	这	火车	拆船工	,	作为	他们	返回	,	是	听到	外部	,

火车破坏者返回时，外面传来了他们的脚步声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [dʒæk] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .

and	in	a	moment	Jack	disappeared	again	.
和	在	一个	片刻	杰克	消失	再次	.

片刻之后，杰克再次消失了。

" [aɪl] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['hʌdsən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	I'll	be	outside	,	"	he	called	to	Hudson	,	from	the	window	.
"	患病的	是	外部	,	"	他	称为	到	哈德逊	,	从	这	窗户	.

“我会在外面，”他从窗户里喊哈德森。

" [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [stɪl] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] .

"	Pretend	to	be	tied	up	still	,	and	get	them	covered	.
"	假装	到	是	系	向上	仍然	,	和	得到	他们	涵盖	.

“假装还被绑着，把他们盖住。”

[ðen] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['pɪst(ə)l] .

Then	try	to	hold	them	in	there	with	your	pistol	.
然后	尝试	到	抓住	他们	在	那里	和	你的	手枪	.

然后试着用你的手枪把他们困在那里。

[doʊnt] [ʃuːt] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ðer] [bæd] [men] ,

Don't	shoot	unless	you	have	to	,	but	remember	that	they're	bad	men	,
不	射击	除非	你	有	到	,	但	记住	那	它们是	坏的	男人	,

除非万不得已，否则不要开枪，但记住他们是坏人。

[ænd; ənd] [doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .

and	don't	hesitate	to	shoot	if	that's	the	only	thing	you	can	do	.
和	不	犹豫	到	射击	如果	那就是	这	仅有的	事物	你	能	做	.

如果这是你唯一能做的，那就毫不犹豫地开枪。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θri:] [træmp] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

"	In	another	minute	the	three	tramps	were	inside	the	little	station	again	.
"	在	其他	分钟	这	三	流浪汉	是	里面	这	小的	车站	再次	.

又过了一会儿，三个流浪汉又回到了小车站里。

['hʌdsən] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [rəʊps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði]

Hudson	had	thrown	the	ropes	about	his	body	again	,	and	had	stuffed	the
哈德逊	有	抛掷	这	绳索	关于	他的	身体	再次	,	和	有	填充	这

['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

handkerchief	in	his	mouth	.
手帕	在	他的	嘴	.

哈德森又把绳子缠在了身上，把手帕塞进了嘴里。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑ:ns] .

They	gave	him	a	hasty	glance	.
他们	给予	他	一个	仓促	瞥一眼	.

他们匆匆瞥了他一眼。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [tɒm] , " [sed] [wʌn][pv; əv][ðem; ðəm] , ['æŋkʃəsli] .

"	There's	something	wrong	,	Tom	,	"	said	one	of	them	,	anxiously	.
"	有	某物	错误的	,	汤姆	,	"	说	一	的	他们	,	焦虑地	.

“汤姆，出事了，”其中一人焦急地说。

" [ðæt] [treɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

"	That	train	ought	to	have	been	here	a	good	hour	ago	.
"	那	火车	应该	到	有	到过	这里	一个	好的	小时	前	.

“那列火车本该一个小时前就到了。”

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['klɪkɪŋ] [ki:] [mi:nz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [lu:s] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ]

Wonder	if	that	clicking	key	means	that	there's	anything	loose	that	we	ought	to	know
想知道	如果	那	点击	钥匙	方法	那	有	任何事物	松动的	那	我们	应该	到	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

不知道这个咔哒声是不是意味着有什么松动的地方需要注意。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ə'lɒŋ] [ðæt] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðæt] [θɪŋ] . "

We	ought	to	have	had	someone	along	that	knows	how	to	read	that	thing	.	"
我们	应该	到	有	有	某人	沿着	那	知道	如何	到	读	那	事物	.	"

我们应该带个懂行的人一起去。

" [θrəʊ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [dʒæk] [ig'zʌlt] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] ['hʌdsən] , [ɪn][ə; eɪ][fɜ:m] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .

"	Jack	exulted	as	he	heard	Hudson	,	in	a	firm	,	ringing	voice	,	give	the	order	.
"	杰克	欣喜若狂	作为	他	听到	哈德逊	,	在	一个	公司	,	铃声	嗓音	,	给	这	命令	.

杰克听到哈德森用坚定而洪亮的声音下达命令，顿时欣喜若狂。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd] [nɜ:v] — [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði] ['ni:tɪst] [sɔ:t] [pv; əv]

The	operator	had	nerve	—	they	would	catch	the	robbers	in	the	neatest	sort	of
这	操作员	有	神经	—	他们	会	抓住	这	强盗	在	这	最整洁	种类	的

[ə; eɪ][træp] .

a	trap	.
一个	陷阱	.

操作员胆子真大——他们要用最巧妙的陷阱抓住劫匪。

[hi:; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

He	slipped	around	to	the	door	.
他	滑倒了	大约	到	这	门	.

他绕到门口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ,

There	was	a	snarl	of	rage	from	one	of	the	men	,
那里	曾是	一个	咆哮	的	愤怒	从	一	的	这	男人	,

其中一名男子发出了一声愤怒的咆哮。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɪn] ['helpləs] [sə'praɪz] .

while	the	others	stood	in	helpless	surprise	.
尽管	这	其他的	站立	在	无助	惊喜	.

其他人则茫然地站在那里，不知所措。

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][kraɪd] [aʊt] [rʌʃt] [æt; ət] ['hʌdsən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	one	who	had	cried	out	rushed	at	Hudson	,	and	a	bullet	whizzed	by	his
这	一	WHO	有	哭	出去	匆忙	在	哈德逊	,	和	一个	子弹	嗖嗖	经过	他的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

发出喊叫声的人冲向哈德森，一颗子弹从他耳边呼啸而过。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kraɪd] ['hʌdsən] , ['sævɪdʒli] .

"	cried	Hudson	,	savagely	.
"	哭	哈德逊	,	野蛮地	.

“哈德森凶狠地喊道。”

" [aɪl] [ʃuːt] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][nekst][taɪm] . "

"	I'll	shoot	to	hit	you	next	time	.	"
"	患病的	射击	到	打	你	下一个	时间	.	"

“下次我一定瞄准你开枪。”

" [hiːz] [gɒt][jʊː 'es] — ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət] , " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	He's	got	us	—	better	keep	quiet	,	"	exclaimed	another	of	the	men	,	with	a
"	他是	得到	我们	—	更好的	保持	安静的	,	"	惊呼	其他	的	这	男人	,	和	一个

['sævɪdʒ] [kɜːs] .

savage	curse	.
野蛮的	诅咒	.

“他抓住我们了——最好保持安静，”另一个人恶狠狠地咒骂道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][gɒt][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ə'ləʊn][hɪə(r)] .

"	That's	what	we	got	for	leaving	them	alone	here	.
"	那就是	什么	我们	得到	为了	离开	他们	独自的	这里	.

这就是我们把他们留在这里不管的下场。

" [dʒæk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] .

"	Jack	stepped	into	the	station	.
"	杰克	步	进入	这	车站	.

杰克走进了车站。

" [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] , [hæŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Keep	them	covered	,	Hank	,	"	he	said	.
"	保持	他们	涵盖	,	汉克	,	"	他	说	.

“把他们都遮盖好，汉克，”他说。

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ˌem 'iː] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men] .

"	You	forgot	me	,	too	,	you	see	,	"	he	said	to	the	men	.
"	你	忘了	我	,	也	,	你	看	,	"	他	说	到	这	男人	.

“你们也把我忘了，”他对男人们说。

" [naʊ] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [get] [hɜːt] .

"	Now	,	keep	your	hands	up	and	you	won't	get	hurt	.
"	现在	,	保持	你的	双手	向上	和	你	惯于	得到	伤害	.

“现在，把手举起来，你就不会受伤了。”

[juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪstlz] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

You	won't	need	your	pistols	where	you're	going	,	so	I'll	just	take	them	away
你	惯于	需要	你的	手枪	在哪里	你是	去	,	所以	患病的	只是	拿	他们	离开

[frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] .

from	you	now	.
从	你	现在	.

你去的地方用不着手枪，所以我现在就把它们收起来。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'siːld]

"	He	was	as	good	as	his	word	,	searching	them	for	their	concealed
"	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	搜索	他们	为了	他们的	暗

['wepənz] ,

weapons	,
武器	,

“他言而有信，搜查了他们身上隐藏的武器。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪstlz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'saɪd] ['hʌdsən] .

and	putting	all	three	of	the	pistols	that	he	found	in	a	heap	beside	Hudson	.
和	推杆	全部	三	的	这	手枪	那	他	成立	在	一个	堆	旁	哈德逊	.

然后把他找到的三把手枪堆放在哈德森旁边。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [tɒm] [bɪnz] ,

Then	he	released	Tom	Binns	,
然后	他	发布	汤姆	宾斯	,

然后他释放了汤姆·宾斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] .

and	in	the	same	moment	there	was	the	sound	of	a	distant	whistle	.
和	在	这	相同的	片刻	那里	曾是	这	声音	的	一个	遥远	哨	.

就在同一时刻，远处传来一声哨响。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [druː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑː(r)] ,

A	few	minutes	later	an	engineer	drew	up	outside	,	drawing	a	single	car	,
一个	很少	分钟	之后	一个	工程师	画	向上	外部	,	绘画	一个	单身的	车	,

几分钟后，一名工程师走到外面，画了一辆汽车的图纸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːmd] [men] [stɹ'iːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [sent] [pəʊst] [heɪst]

and	from	it	a	dozen	armed	men	streamed	into	the	station	,	sent	post	haste
和	从	它	一个	打	武装	男人	流媒体	进入	这	车站	,	发送	邮政	匆忙

[frɒm; frəm] ['biːvə(r)] [dæm] .

from	Beaver	Dam	.
从	海狸	坝	.

随后，十几名武装人员从比弗丹匆匆赶来，涌入车站。

" [gʊd] [wɜːk] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [wʌn][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

"	Good	work	,	indeed	!	"	said	one	man	,	who	was	the	chief	of	the	railroad
"	好的	工作	,	的确	!	"	说	一	男人	,	WHO	曾是	这	首席	的	这	铁路

[dɪ'tektɪv] ['bjʊərəʊ] ,

detective	bureau	,
侦探	局	,

“干得好！”铁路侦查局局长说道。

['kæptɪn] ['hæskɪnz] , [feɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪts] .

Captain	Haskins	,	famed	in	a	dozen	states	.
队长	哈斯金斯	,	著名的	在	一个	打	各州	.

哈斯金斯船长，在十几个州都很有名。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] .

"	This	is	a	fine	haul	.
"	这	是	一个	美好的	运输	.

“这是一笔不错的收获。”

['əʊməhɑː] [ˌpiːt] , [tɒm] ['gɔːlweɪ] , [ænd; ənd] - ['frɪskoʊ] ['sæmi] .

Omaha	Pete	,	Tom	Galway	,	and	'	Frisco	Sammy	.
奥马哈	皮特	,	汤姆	戈尔韦	,	和	-	弗里斯科	萨米	.

奥马哈皮特、汤姆·加尔韦和“旧金山萨米”。

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɔɪz] !

Glad	to	see	you	,	boys	!
高兴的	到	看	你	,	男孩们	!

见到你们真高兴，孩子们!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

There	are	rewards	of	about	eleven	thousand	dollars	for	the	three	of	you	.
那里	是	奖励	的	关于	十一	千	美元	为了	这	三	的	你	.

你们三人将获得约一万一千美元的奖励。

[jʊl] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pə'liːs]

You'll	be	as	welcome	as	the	flowers	that	bloom	in	the	spring	when	the	police
你会	是	作为	欢迎	作为	这	花朵	那	盛开	在	这	春天	什么时候	这	警察

[get][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] .

get	hold	of	you	.
得到	抓住	的	你	.

当你被警察抓获时，你将像春天盛开的花朵一样不受欢迎。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

"	He	was	curious	to	know	how	the	three	boys	,
"	他	曾是	好奇的	到	知道	如何	这	三	男孩们	,

他很好奇这三个男孩的情况，

[fɔː(r); fə(r)] [hæŋk] ['hʌdsən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [sʌtʃ]

for	Hank	Hudson	himself	was	little	more	than	a	boy	,	had	effected	such
为了	汉克	哈德逊	他自己	曾是	小的	更多的	比	一个	男生	,	有	受影响	这样的

[ə; eɪ]['kæptʃə(r)] ,

a	capture	,
一个	捕获	,

因为汉克·哈德森本人当时还只是个孩子，却完成了这样的抓捕行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'stɪntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	he	was	unstinting	in	his	praise	when	he	heard	the	story	.
和	他	曾是	毫不吝啬	在	他的	称赞	什么时候	他	听到	这	故事	.

当他听到这个故事时，他毫不吝啬地给予了赞扬。

['hʌdsən] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [dʒæk] ['dænbi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kredɪt] , [bʌt; bət][dʒæk] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]

Hudson	insisted	on	giving	Jack	Danby	most	of	the	credit	,	but	Jack	wouldn't	have
哈德逊	坚持	在	给予	杰克	丹比	最多	的	这	信用	,	但	杰克	不会	有

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

it	that	way	.
它	那	方式	.

哈德森坚持认为大部分功劳应该归功于杰克·丹比，但杰克并不这么认为。

" [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	did	the	trick	with	your	gun	,	"	he	said	.
"	你	做过	这	诡计	和	你的	枪	,	"	他	说	.

“你用枪耍了个花招，”他说。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [treɪn] ,

"	I	may	have	given	you	the	chance	and	helped	to	save	the	train	,
"	我	可能	有	给定	你	这	机会	和	帮助	到	节省	这	火车	,

“我或许给了你机会，也帮助拯救了那列火车。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kɔːt] [ðem; ðəm] . "

but	you	were	the	one	that	caught	them	.	"
但	你	是	这	一	那	捕捉	他们	.	"

但抓住他们的是你。

" [ðeəz; ðəz]['kredɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['hæskɪnz] , ['kaɪndli] .

"	There's	credit	enough	for	both	of	you	,	"	said	Haskins	,	kindly	.
"	有	信用	足够的	为了	两个都	的	你	,	"	说	哈斯金斯	,	亲切地	.

“你们俩都功不可没，”哈斯金斯和蔼地说。

" [ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] , [rɪ'wɔːdz]

"	And	I'm	here	to	see	that	you	get	what's	coming	to	you	,	too	,	rewards
"	和	我是	这里	到	看	那	你	得到	是什么	未来	到	你	,	也	,	奖励

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

“我来这里也是为了确保你们得到应有的回报，包括奖励和一切。”

[ðə; ði][rəʊd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪ] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt]

The	road	can	afford	to	be	grateful	to	a	boy	who	saved	the	Thunderbolt
这	路	能	买得起	到	是	感激的	到	一个	男生	WHO	已保存	这	霹雳

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rekt] .

from	being	wrecked	.
从	存在	损毁	.

这条公路应该感谢那个救了雷霆号免遭损毁的男孩。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[dʒæk] ['dænbiːz] ['perəl]

JACK	DANBY'S	PERIL
杰克	丹比的	危险

杰克·丹比的危险

[tɒm] [bɪnz] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] ['ɒpəzɪt] ['biːvə(r)] [dæm] ,

Tom	Binns	was	in	no	condition	to	go	to	the	Scout	camp	opposite	Beaver	Dam	,
汤姆	宾斯	曾是	在	不	状况	到	去	到	这	侦察	营	对面的	海狸	坝	,

汤姆·宾斯当时的身体状况不适合前往比弗坝对面的童子军营地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'tektɪv] .

and	he	was	taken	back	to	the	city	by	one	of	the	railway	detectives	.
和	他	曾是	已采取	后退	到	这	城市	经过	一	的	这	铁路	侦探	.

然后他被一名铁路侦探带回了城里。

[dʒæk] ['dænbi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [tɒm] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Jack	Danby	was	going	home	with	him	,	but	Tom	wouldn't	hear	of	it	.
杰克	丹比	曾是	去	家	和	他	,	但	汤姆	不会	听到	的	它	.

杰克·丹比要跟他回家，但汤姆坚决不肯。

" [ðel] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ʌp]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [haɪk] ,

"	They'll	be	wondering	why	we	didn't	turn	up	after	our	hike	,
"	他们会	是	好奇	为什么	我们	没有	转动	向上	后	我们的	远足	,

“他们会纳闷我们徒步旅行后为什么没出现。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðel] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

and	maybe	they'll	think	there's	something	wrong	with	us	,	"	he	said	.
和	或许	他们会	思考	有	某物	错误的	和	我们	,	"	他	说	.

“他们或许会认为我们有什么问题，”他说。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [dʒæk] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

"	You	go	on	to	the	camp	,	Jack	,	and	explain	.
"	你	去	在	到	这	营	,	杰克	,	和	解释	.

“杰克，你去营地解释一下。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ʃʊə(r)] , [tə'mɒrəʊ] .

I'll	be	all	right	,	sure	,	tomorrow	.
患病的	是	全部	正确的	,	当然	,	明天	.

我明天肯定没事的。

" [səʊ][dʒæk] , [rɪ'lʌktəntli] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

"	So	Jack	,	reluctantly	enough	,	for	he	felt	,	in	a	way	,
"	所以	杰克	,	勉强	足够的	,	为了	他	毛毡	,	在	一个	方式	,

“所以杰克很不情愿地答应了，因为他觉得，在某种程度上，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dezət] [hɪz; ɪz] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['kɒmreɪd] , [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['biːvə(r)]

that	he	was	deserting	his	plucky	little	comrade	,	got	off	the	train	at	Beaver
那	他	曾是	逃兵	他的	勇敢的	小的	同志	,	得到	离开	这	火车	在	海狸

[dæm] ,

Dam	,
坝	,

他抛弃了他那勇敢的小伙伴，在比弗丹下了火车。

[ænd; ənd] [rəud] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [rest]

and	rowed	across	the	lake	to	the	twinkling	fire	that	showed	where	the	rest
和	划船	穿过	这	湖	到	这	闪烁	火	那	显示	在哪里	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

of	the	Scouts	were	gathered	.
的	这	童子军	是	聚集	.

然后划着小船穿过湖面，来到闪烁的篝火旁，那里聚集着其他童子军。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	was	welcomed	with	a	shout	.
他	曾是	欢迎	和	一个	喊	.

人们大声欢迎他。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [tɒm] [bɪnz] ? " [kraɪd] [ˌpiːt] [stʌbz] ['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	But	where's	Tom	Binns	?	"	cried	Pete	Stubbs	finally	,	when	they	realized	,	suddenly	,
"	但	在哪里?	汤姆	宾斯	?	"	哭	皮特	斯塔布斯	最后	,	什么时候	他们	已实现	,	突然	,

“可是汤姆·宾斯在哪儿？”当他们突然意识到这一点时，皮特·斯塔布斯终于喊道。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['wʌznt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

that	the	little	fellow	wasn't	with	them	.
那	这	小的	同伴	不是	和	他们	.

小家伙当时不和他们在一起。

[ðen] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .

Then	Jack	explained	.
然后	杰克	解释	.

然后杰克解释道。

[hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

He	told	of	the	accident	that	had	turned	out	,	in	the	end	,
他	讲述	的	这	事故	那	有	转向	出去	,	在	这	结尾	,

他讲述了那场最终结果如何的事故。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , [sɪns] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz]

to	be	so	fortunate	a	happening	,	since	,	had	it	not	been	for	Tom's
到	是	所以	幸运	一个	发生	,	自从	,	有	它	不是	到过	为了	汤姆的

['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] ,

twisted	ankle	,
扭曲	踝	,

这真是一件幸运的事，因为，如果不是汤姆扭伤了脚踝，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]

they	would	never	have	reached	the	station	,	and	the	train	might	have	been
他们	会	绝不	有	达到	这	车站	,	和	这	火车	可能	有	到过

[rekt] ,

wrecked	,
损毁	,

他们根本到不了车站，火车也可能已经出事故了。

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .

with	a	terrible	loss	of	life	.
和	一个	糟糕的	损失	的	生活	.

造成了惨重的人员伤亡。

" [səʊ][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [haɪk] [tə'naɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [dʒæk] .

"	So	we	couldn't	finish	our	hike	tonight	,	of	course	,	"	said	Jack	.
"	所以	我们	不能	结束	我们的	远足	今晚	,	的	课程	,	"	说	杰克	.

“所以我们今晚当然没能完成徒步旅行，”杰克说。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] , [ðəʊ] .

"	We'll	do	it	the	next	time	,	though	.
"	出色地	做	它	这	下一个	时间	,	尽管	.

“不过，我们下次一定会这么做。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

And	a	week	or	so	doesn't	make	much	difference	.
和	一个	星期	或者	所以	不	制作	很多	不同之处	.

一周左右的时间其实差别不大。

" [ə; eɪ] [tɔːl] , ['bɪədɪd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)]

"	A	tall	,	bearded	man	,	with	a	slouch	hat	,	was	sitting	with	Scout	-	Master
"	一个	高的	,	留着胡子的	男人	,	和	一个	伛	帽子	,	曾是	坐着	和	侦察	-	掌握

['dɜːrlənd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Durland	at	the	fire	,
杜兰德	在	这	火	,

“一个身材高大、留着胡子的男人，戴着一顶软呢帽，正和童子军领队杜兰德一起坐在篝火旁。”

[ænd; ənd][æt; ət][dʒæks] [lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

and	at	Jack's	last	words	he	turned	to	the	Scout	-	Master	with	a	smile	.
和	在	杰克的	最后的	字	他	转向	到	这	侦察	-	掌握	和	一个	微笑	.

杰克说完最后一句话，他笑着转向童子军领队。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [strɪkt] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ðɪs] [taɪm] ,

"	I	think	you	can	afford	to	waive	the	strict	letter	of	the	rule	this	time	,
"	我	思考	你	能	买得起	到	放弃	这	严格的	信	的	这	规则	这	时间	,

我认为这次你可以稍微放宽一下规则的字面规定。

['dɜːrlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

Durland	,	"	he	said	.
杜兰德	,	"	他	说	.

“杜兰，”他说。

" [ðiːz] [bɔɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [fɜːst]

"	These	boys	of	yours	have	certainly	proved	their	right	to	be	regarded	as	First
"	这些	男孩们	的	你的	有	当然	已证实	他们的	正确的	到	是	认为	作为	第一的

[klɑːs] [skaʊts] .

Class	Scouts	.
班级	童子军	.

“你们的这些男孩已经充分证明了他们有资格被视为一级童子军。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['speʃ(ə)l] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn]

I	don't	know	that	there's	any	special	badge	of	merit	or	honor	,	except	the	one
我	不	知道	那	有	任何	特别的	徽章	的	优点	或者	荣誉	,	除了	这	一

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪfˌseɪvɪŋ] ,

for	lifesaving	,
为了	救生	,

除了救生勋章之外，我不知道还有什么特殊的功绩或荣誉勋章。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,

that	they	are	entitled	to	,
那	他们	是	标题	到	,

他们有权获得

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l] [teɪks] [sʌm; səm]

but	I	shall	make	it	my	business	to	see	that	the	Scout	council	takes	some
但	我	将	制作	它	我的	商业	到	看	那	这	侦察	理事会	需要	一些

['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv] [skaʊt] ['dænbi] .

action	on	the	heroism	of	Scout	Danby	.
行动	在	这	英雄主义	的	侦察	丹比	.

但我会尽我所能，确保童子军理事会对童子军丹比的英勇事迹采取一些行动。

" [ðen] [dʒæk] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skaʊt]

"	Then	Jack	learned	that	the	stranger	was	a	member	of	the	National	Scout
"	然后	杰克	学习	那	这	陌生人	曾是	一个	成员	的	这	国家的	侦察

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

“后来杰克得知，这个陌生人是国家童子军理事会的成员。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

one	of	the	highest	officers	of	the	organization	,
一	的	这	最高	警官	的	这	组织	,

该组织最高级别的官员之一

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['feɪməs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɜːkə(r)]

and	a	man	famous	all	over	the	world	as	a	pioneer	and	a	worker
和	一个	男人	著名的	全部	超过	这	世界	作为	一个	先锋	和	一个	工人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [stænd][fɔː(r); fə(r)] .

for	the	things	that	the	Boy	Scouts	stand	for	.
为了	这	事物	那	这	男生	童子军	站立	为了	.

他是一位在全世界都享有盛名的先驱者和童子军精神的践行者。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [skaʊt] ['dænbi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bædʒ] , [ðen] ? " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	You	think	that	Scout	Danby	is	entitled	to	his	badge	,	then	?	"	said	Durland	,
"	你	思考	那	侦察	丹比	是	标题	到	他的	徽章	,	然后	?	"	说	杜兰德	,

[ˌʌn'smaɪlɪŋ] ,

unsmiling	,
不苟言笑	,

“那么，你认为童子军丹比有资格获得他的徽章吗？”杜兰德面无表情地问道。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðərz] [kwɪk] [nɒd] ,

and	,	at	the	other's	quick	nod	,
和	,	在	这	其他的	快的	点头	,

对方迅速点头后，

[hiː; hi] [kɔːld] [dʒæk][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

he	called	Jack	up	to	the	center	of	the	group	around	the	fire	,
他	称为	杰克	向上	到	这	中心	的	这	团体	大约	这	火	,

他把杰克叫到围坐在篝火旁的人群中央，

[ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [fʊl] [skaʊt] [bædʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] ['weərɪŋ]

and	pinned	the	full	Scout	badge	,	of	which	Jack	had	thus	far	been	wearing
和	已置顶	这	满的	侦察	徽章	,	的	哪个	杰克	有	因此	远的	到过	穿着

['əʊnli][ðə; ði][bɑː(r)] ,

only	the	bar	,
仅有的	这	酒吧	,

他把完整的童子军徽章别了起来，杰克之前一直只佩戴着徽章上的横杠。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .

to	his	breast	.
到	他的	胸部	.

到他胸前。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [ðɪs] [bædʒ] [baɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['djuːti] , [ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz]

"	You	have	earned	this	badge	by	close	attention	to	duty	,	and	by	being	always
"	你	有	获得	这	徽章	经过	关闭	注意力	到	责任	,	和	经过	存在	总是

[prɪ'peəd] ,

prepared	,
准备	,

“你认真履行职责，时刻做好准备，因此赢得了这枚徽章。”

" [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz] [tʃɪəd] [ðə; ði]

"	said	the	Scout	-	Master	,	while	the	Scouts	of	the	three	Patrols	cheered	the
"	说	这	侦察	-	掌握	,	尽管	这	童子军	的	这	三	巡逻	欢呼	这

[rɪ'wɔːd] .

reward	.
报酬	.

“童子军领队说道，三个巡逻队的童子军们为奖励欢呼雀跃。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['dænbi] ,

"	We	are	all	proud	of	you	,	Danby	,
"	我们	是	全部	自豪的	的	你	,	丹比	,

“丹比，我们都为你感到骄傲。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]

and	we	know	that	you	will	never	do	anything	to	bring	discredit	upon	your
和	我们	知道	那	你	将要	绝不	做	任何事物	到	带来	诋毁	之上	你的

[bædʒ] ,

badge	,
徽章	,

我们知道你绝不会做任何有损你警徽声誉的事情。

[nɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk]

nor	do	anything	that	is	not	strictly	in	accordance	with	the	Scout	oath	that	you	took
也不	做	任何事物	那	是	不是	严格	在	根据	和	这	侦察	誓言	那	你	采取

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪn'rəʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [skaʊt] .

when	you	were	first	enrolled	as	a	Tenderfoot	Scout	.
什么时候	你	是	第一的	已注册	作为	一个	嫩脚	侦察	.

也不要做任何不严格遵守你当初加入童子军时所立誓言的事情。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ,

"	There	was	another	burst	of	cheering	at	that	,
"	那里	曾是	其他	爆裂	的	欢呼	在	那	,

这时，现场又爆发出一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð]

and	all	of	the	Scouts	who	were	present	crowded	up	to	shake	hands	with
和	全部	的	这	童子军	WHO	是	展示	挤	向上	到	摇	双手	和

[dʒæk][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .

Jack	and	congratulate	him	.
杰克	和	祝贺	他	.

所有在场的童子军都围上来与杰克握手，向他表示祝贺。

[dɪk] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [grɪpt] [dʒæks][hænd] ['hɑːtɪli] .

Dick	Crawford	was	one	of	the	first	,	and	gripped	Jack's	hand	heartily	.
迪克	克劳福德	曾是	一	的	这	第一的	,	和	紧握	杰克的	手	衷心地	.

迪克·克劳福德是最早一批加入的人之一，他紧紧地握住了杰克的手。

" [aɪ] [ges] [jʊl] [get][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	you'll	get	a	big	reward	out	of	the	railroad	,	"	he	said	.
"	我	猜测	你会	得到	一个	大的	报酬	出去	的	这	铁路	,	"	他	说	.

“我想你会从铁路公司得到丰厚的回报，”他说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒæk] .

"	That's	a	splendid	thing	for	you	,	Jack	.
"	那就是	一个	灿烂	事物	为了	你	,	杰克	.

“这对你来说真是件好事，杰克。”

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	can	use	it	to	go	to	college	,	if	you	want	to	.
你	能	使用	它	到	去	到	大学	,	如果	你	想	到	.

如果你愿意的话，你可以用它去上大学。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] . "

They	ought	to	be	generous	.	"
他们	应该	到	是	慷慨的	.	"

他们应该慷慨一些。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [dɪk] ,

"	The	detective	did	say	something	about	a	reward	,	Dick	,
"	这	侦探	做过	说	某物	关于	一个	报酬	,	迪克	,

“侦探确实提到了悬赏的事，迪克。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

but	I'd	forgotten	all	about	it	for	the	moment	.
但	ID	被遗忘的	全部	关于	它	为了	这	片刻	.

但我一时之间完全忘记了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [ə'mʌŋ] [tɒm] [bɪnz] , ['hʌdsən] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] .

It	will	be	divided	up	among	Tom	Binns	,	Hudson	and	myself	,	of	course	,	if	there	is	one	.
它	将要	是	分割	向上	之中	汤姆	宾斯	,	哈德逊	和	我	,	的	课程	,	如果	那里	是	一	.

当然，如果真有这笔钱的话，它将由汤姆·宾斯、哈德森和我平分。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

But	I	wasn't	thinking	about	that	.	"
但	我	不是	思维	关于	那	.	"

但我当时没想那么多。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜːrnt] , [dʒæk] , [bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	you	weren't	,	Jack	,	but	that's	no	reason	why	you	shouldn't	have	it	.
"	我	知道	你	不是	,	杰克	,	但	那就是	不	原因	为什么	你	不应该	有	它	.

“我知道你不是，杰克，但这并不是你不应该拥有它的理由。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	wouldn't	be	right	to	do	a	fine	thing	just	because	there	was	a
它	不会	是	正确的	到	做	一个	美好的	事物	只是	因为	那里	曾是	一个

[rɪ'wɔːd] ,

reward	,
报酬	,

如果仅仅因为有奖励就去做一件好事，那是不对的。

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that's	no	reason	why	you	shouldn't	take	it	.
但	那就是	不	原因	为什么	你	不应该	拿	它	.

但这并不是你不应该服用它的理由。

[juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

You	helped	to	capture	those	fellows	,	and	the	chances	are	that	they	are
你	帮助	到	捕获	那些	伙伴们	,	和	这	机会	是	那	他们	是

[wel] - [nəʊn] [θiːvz] ,

well	-	known	thieves	,
出色地	-	已知	窃贼	,

你协助抓获了那些家伙，他们很可能是臭名昭著的窃贼。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kraɪm] . "

who	are	wanted	for	more	than	one	crime	.	"
WHO	是	通缉	为了	更多的	比	一	犯罪	.	"

因多项罪名被通缉的人。

" [ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪk] .

"	The	detective	recognized	them	,	I	think	,	Dick	.
"	这	侦探	认可	他们	,	我	思考	,	迪克	.

“我想，侦探认出了他们，迪克。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

He	called	them	by	name	,	and	seemed	to	know	all	about	them	.
他	称为	他们	经过	姓名	,	和	似乎	到	知道	全部	关于	他们	.

他能叫出他们的名字，而且似乎对他们的情况了如指掌。

[aɪ] [sə'pəʊz] [men] [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

I	suppose	men	who	would	dare	to	try	to	do	a	thing	like	that	must	be
我	认为	男人	WHO	会	敢	到	尝试	到	做	一个	事物	喜欢	那	必须	是

[əʊld]['steidʒə] .

old	stagers	.
老的	舞台搭建者	.

我想，敢于尝试做这种事的人一定是些老练的舞者。

[nəʊ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kraɪm] [wʊd] [traɪ] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fiːndɪʃ] [æz; əz]

No	man	who	was	committing	his	first	crime	would	try	anything	so	fiendish	as
不	男人	WHO	曾是	提交	他的	第一的	犯罪	会	尝试	任何事物	所以	邪恶的	作为

['rekɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ,

wrecking	a	train	and	taking	the	chance	of	killing	a	lot	of	innocent	people	,
破坏	一个	火车	和	采取	这	机会	的	杀	一个	很多	的	清白的	人们	,

任何一个初犯都不会去做像破坏火车这样残忍的事情，更不会冒着造成大量无辜者伤亡的风险。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

do	you	think	?	"
做	你	思考	?	"

你觉得呢?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [tʃɑːns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

And	there	wasn't	any	chance	about	it	,	either	.
和	那里	不是	任何	机会	关于	它	,	任何一个	.

而且根本没有任何可能性。

[ɪf] [ðə; ðiː] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [rekt] , ['gəʊɪŋ] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,

If	the	train	had	been	wrecked	,	going	at	sixty	miles	an	hour	or	so	,
如果	这	火车	有	到过	损毁	,	去	在	六十	英里	一个	小时	或者	所以	,

如果火车发生事故，当时的时速大约是60英里，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [lɒst]

as	it	would	have	been	,	if	it	was	late	,	and	trying	to	make	up	lost
作为	它	会	有	到过	,	如果	它	曾是	晚的	,	和	尝试	到	制作	向上	丢失的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果时间已经很晚了，需要弥补失去的时间，情况就会是这样。

[ðeə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ˈeni] [rɪˈzʌlt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [rek] . "

there	couldn't	have	been	any	result	but	a	terrible	wreck	.	"
那里	不能	有	到过	任何	结果	但	一个	糟糕的	破坏	.	"

除了可怕的事故之外，还能有其他结果吗?

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [sed] [dʒæk] , [ˈθɔːtfəli] .

"	I	wonder	if	there	were	only	three	of	them	?	"	said	Jack	,	thoughtfully	.
"	我	想知道	如果	那里	是	仅有的	三	的	他们	?	"	说	杰克	,	深思熟虑	.

“我不知道他们是不是只有三个人？”杰克若有所思地说。

" [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [sɪns] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [wɜːrnt]

"	I've	been	thinking	since	that	there	may	have	been	others	in	the	gang	that	weren't
"	我已经	到过	思维	自从	那	那里	可能	有	到过	其他的	在	这	帮派	那	不是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

“我一直在想，这个团伙里可能还有其他人没有被抓到。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][set][ðə; ði] [blɒˈkeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ,

There	must	have	been	someone	to	set	the	blockade	for	the	train	,
那里	必须	有	到过	某人	到	放	这	封锁	为了	这	火车	,

肯定有人设置路障阻拦火车。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [wiː; wi] [kɔːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] .

and	I	don't	believe	those	fellows	we	caught	had	time	to	do	everything	.
和	我	不	相信	那些	伙伴们	我们	捕捉	有	时间	到	做	一切	.

我不认为我们抓到的那些家伙有时间做完所有的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ˈhʌdsən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	had	to	put	Hudson	out	of	the	way	,	you	see	,
他们	有	到	放	哈德逊	出去	的	这	方式	,	你	看	,

你看，他们必须先除掉哈德森。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [tuː; tə] [gɪv] [ˈwɔːnɪŋ] .

and	keep	him	from	using	the	telegraph	to	give	warning	.
和	保持	他	从	使用	这	电报	到	给	警告	.

并阻止他利用电报发出警告。

[aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

I've	got	an	idea	there	was	at	least	one	other	man	in	it	,
我已经	得到	一个	主意	那里	曾是	在	至少	一	其他	男人	在	它	,

我感觉里面至少还有另一个男人。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] . "

and	maybe	more	than	that	,	who	didn't	show	up	in	the	station	at	all	.	"
和	或许	更多的	比	那	,	WHO	没有	展示	向上	在	这	车站	在	全部	.	"

或许还有更多人根本就没来车站。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [jʊd] [ˈbetə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [dʒæk] ,

"	Well	,	if	that's	so	,	you'd	better	look	out	for	yourself	,	Jack	,
"	出色地	,	如果	那就是	所以	,	你会	更好的	看	出去	为了	你自己	,	杰克	,

“好吧，如果真是那样的话，你最好还是保护好自己，杰克。”

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [geɪm] .

in	case	they	try	to	get	even	with	you	for	spoiling	their	little	game	.
在	案件	他们	尝试	到	得到	甚至	和	你	为了	破坏	他们的	小的	游戏	.

万一他们因为你破坏了他们的小游戏而想报复你呢。

[ðeid] [biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

They'd	be	apt	to	try	to	take	that	out	of	you	.	"
他们会	是	易于	到	尝试	到	拿	那	出去	的	你	.	"

他们很可能会想方设法从你身上榨取这些东西。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	they	won't	know	I	had	anything	to	do	with	it	.
"	也许	他们	惯于	知道	我	有	任何事物	到	做	和	它	.

“或许他们不会知道这件事与我有关。”

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [els] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	,	anyhow	,	I'm	not	sure	there	was	anyone	else	mixed	up	in	it	.
和	,	无论如何	,	我是	不是	当然	那里	曾是	任何人	别的	混合	向上	在	它	.

而且，无论如何，我不确定是否还有其他人牵涉其中。

[ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ges] ['enihaʊ] . "

That's	only	a	guess	anyhow	.	"
那就是	仅有的	一个	猜测	无论如何	.	"

那只是我的猜测而已。

" [aɪ'd][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	I'd	be	careful	,	just	the	same	.
"	ID	是	小心	,	只是	这	相同的	.

“即便如此，我还是会小心谨慎。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第4/8页

[doʊnt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] — [ðəʊ] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ai] [ges]

Don't	go	around	alone	at	night	—	though	you'll	be	safe	enough	in	the	city	,	I	guess
不	去	大约	独自的	在	夜晚	—	尽管	你会	是	安全的	足够的	在	这	城市	,	我	猜测

,

,

,

晚上不要独自外出——不过我想在城市里应该比较安全。

[ən'les] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [keɪs] [get]

unless	some	of	those	people	that	were	mixed	up	in	that	kidnapping	case	get
除非	一些	的	那些	人们	那	是	混合	向上	在	那	绑架	案件	得到

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] . "

after	you	.	"
后	你	.	"

除非那些牵涉到绑架案的人来找你麻烦。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔː(r)] [æt; ət]

"	They	haven't	anything	more	against	me	,	or	any	more	reason	to	be	sore	at
"	他们	还没有	任何事物	更多的	反对	我	,	或者	任何	更多的	原因	到	是	疮	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“他们已经没有什么针对我的事了，也没有什么理由再生我的气了。”

[ðæn; ðən] [æt; ət] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [dʒɒb] , ['enihaʊ] .

than	at	anyone	else	that	was	concerned	in	the	whole	job	,	anyhow	.
比	在	任何人	别的	那	曾是	担心的	在	这	所有的	工作	,	无论如何	.

无论如何，他都比参与这项工作的其他人更甚。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

But	I'll	keep	my	eyes	open	.
但	患病的	保持	我的	眼睛	打开	.

但我会保持警惕。

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ['prɪti] [suːn] .

I'll	be	glad	to	turn	in	pretty	soon	.
患病的	是	高兴的	到	转动	在	漂亮的	很快	.

我很高兴很快就能下班了。

[aɪm] ['prɪti] ['taɪəd] . "

I'm	pretty	tired	.	"
我是	漂亮的	疲劳的	.	"

我挺累的。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] .

"	I	should	think	you	would	be	.
"	我	应该	思考	你	会	是	.

我想你肯定会这么想。

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] .

I	am	myself	,	and	I	haven't	done	as	much	as	you	.
我	是	我	,	和	我	还没有	完毕	作为	很多	作为	你	.

我就是我，但我取得的成就远不及你。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)]

"	Soon	after	that	sentries	were	posted	,	and	the	Scouts	,	wrapped	in	their
"	很快	后	那	哨兵	是	发布	,	和	这	童子军	,	包装	在	他们的

['blæŋkɪts] ,

blankets	,
毯子	,

“不久之后，哨兵就被安置在那里，侦察兵们裹着毯子，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðeə(r)] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] .

were	all	asleep	in	their	lean	-	tos	.
是	全部	睡着了	在	他们的	倾斜	-	到	.

他们都睡在各自的简易棚子里。

[dʒæks] ['sliːpɪŋ] ['pɑːtnə(r)] , [tɒm] [bɪnz] , [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [slept] [ə'ləʊn] ,

Jack's	sleeping	partner	,	Tom	Binns	,	was	not	there	,	so	he	slept	alone	,
杰克的	睡眠	伙伴	,	汤姆	宾斯	,	曾是	不是	那里	,	所以	他	睡着了	独自的	,

杰克的同床共枕汤姆·宾斯不在，所以他独自一人睡着了。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] .

on	the	edge	of	the	camp	,	and	some	distance	from	the	campfire	.
在	这	边缘	的	这	营	,	和	一些	距离	从	这	营火	.

在营地边缘，距离篝火有一段距离。

['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [get][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

Tired	as	he	was	,	he	did	not	get	to	sleep	at	once	.
疲劳的	作为	他	曾是	,	他	做过	不是	得到	到	睡觉	在	一次	.

尽管他很累，但还是没能立刻入睡。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ['pʌfɪŋ] ['məʊtə(r)] [boʊts] ,

Out	on	the	lake	puffing	motor	boats	,
出去	在	这	湖	抽气	发动机	船	,

湖面上，汽笛声此起彼伏，摩托艇呼啸而过。

['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

running	back	and	forth	from	the	big	summer	hotel	at	the	head	of	the
跑步	后退	和	前进	从	这	大的	夏天	酒店	在	这	头	的	这

[leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəd] [nɪə(r)][ðə; ði][dæm] ,

lake	to	the	cottages	that	were	clustered	near	the	dam	,
湖	到	这	小屋	那	是	聚类	靠近	这	坝	,

他往返于湖边的大型夏季酒店和水坝附近成片的度假小屋之间。

[meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzi] .

made	the	night	noisy	.
制成	这	夜晚	嘈杂	.

夜晚变得嘈杂不堪。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] ['raizəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [leɪt] [æz; əz] [wel] .

Those	people	were	late	risers	and	they	went	to	bed	late	as	well	.
那些	人们	是	晚的	立管	和	他们	去	到	床	晚的	作为	出色地	.

那些人起得晚，睡得也晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] .

There	was	a	dance	at	the	hotel	,	and	it	was	well	attended	.
那里	曾是	一个	舞蹈	在	这	酒店	,	和	它	曾是	出色地	参加	.

酒店举办了一场舞会，参加的人很多。

[səʊ][ðə; ði] [ʃɑːp] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊts] [dɪ'stɜːbd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

So	the	sharp	beat	of	the	engines	of	the	little	boats	disturbed	those	who	were
所以	这	锋利的	打	的	这	发动机	的	这	小的	船	不安	那些	WHO	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

trying	to	sleep	.
尝试	到	睡觉	.

因此，小船引擎的急促声响打扰了那些试图入睡的人们。

[dʒæk][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

Jack	was	so	tired	,	too	,	that	it	was	hard	for	him	to	get	to	sleep	.
杰克	曾是	所以	疲劳的	,	也	,	那	它	曾是	难的	为了	他	到	得到	到	睡觉	.

杰克也累坏了，很难入睡。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] ['hæskəl] ['krɒsɪŋ] ,

He	kept	thinking	of	everything	that	had	happened	at	Haskell	Crossing	,
他	保留	思维	的	一切	那	有	发生	在	哈斯克尔	十字路口	,

他不断想起在哈斯克尔十字路口发生的一切，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ,

and	of	the	desperate	minutes	in	which	,
和	的	这	绝望的	分钟	在	哪个	,

以及那绝望的几分钟，

[waɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [treɪn] ,

while	he	knew	the	fate	that	was	in	store	for	the	onrushing	train	,
尽管	他	知道	这	命运	那	曾是	在	店铺	为了	这	冲锋	火车	,

尽管他知道那列疾驰而来的火车将会面临怎样的命运，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['paʊələs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] ['θret(ə)nd] .

he	had	been	powerless	to	prevent	the	catastrophe	that	threatened	.
他	有	到过	无力	到	防止	这	灾难	那	威胁	.

他无力阻止那场迫在眉睫的灾难。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə'weɪk] ,

And	then	suddenly	,	while	he	was	half	asleep	and	half	awake	,
和	然后	突然	,	尽管	他	曾是	一半	睡着了	和	一半	醒	,

然后突然间，在他半梦半醒的时候，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	remembered	something	that	had	escaped	him	before	,
他	记得	某物	那	有	逃脱	他	前	,

他想起了一件之前一直忽略的事情。

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

something	he	had	seen	and	that	had	been	recorded	in	his	brain	,
某物	他	有	已见	和	那	有	到过	记录	在	他的	脑	,

他看到过并铭刻在脑海中的东西

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [stʊd] [aʊt] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [wɪð] ['miːnɪŋ] .

although	it	was	only	now	that	the	picture	stood	out	vividly	and	with	meaning	.
虽然	它	曾是	仅有的	现在	那	这	图片	站立	出去	生动地	和	和	意义	.

但直到现在，这幅画面才变得生动而有意义。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hæŋk] ['hʌdsən] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [waɪl]

There	had	been	three	men	in	the	room	with	Hank	Hudson	and	Tom	Binns	while
那里	有	到过	三	男人	在	这	房间	和	汉克	哈德逊	和	汤姆	宾斯	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [spaɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

he	had	waited	at	the	window	and	spied	upon	them	.
他	有	等待	在	这	窗户	和	间谍	之上	他们	.

当时房间里除了汉克·哈德森和汤姆·宾斯之外还有三个男人，而他则在窗边等候并窥视他们。

[ænd; ənd] [θriː] [men] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

And	three	men	had	returned	,
和	三	男人	有	返回	,

三个人回来了，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]

after	he	had	seized	the	chance	to	give	the	warning	that	had	saved	the
后	他	有	查获	这	机会	到	给	这	警告	那	有	已保存	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

在他抓住机会发出警告，挽救了火车之后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θriː] .

But	they	were	not	the	same	three	.
但	他们	是	不是	这	相同的	三	.

但他们并不是这三个人。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [naʊ] ,

He	remembered	now	,
他	记得	现在	,

他现在想起来了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

with	a	sudden	flash	of	clear	understanding	that	one	of	the	three	had	been	a
和	一个	突然	闪光	的	清除	理解	那	一	的	这	三	有	到过	一个

['streɪndʒə(r)] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ,

stranger	—	that	of	the	three	who	were	caught	,
陌生人	—	那	的	这	三	WHO	是	捕捉	,

突然间，他恍然大悟，这三人中有一个是陌生人——就是被抓的那三个人。

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

one	was	a	man	he	had	not	seen	before	.
一	曾是	一个	男人	他	有	不是	已见	前	.

其中一人是他以前从未见过的人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

He	started	up	in	his	blanket	.
他	开始	向上	在	他的	毯子	.

他从毯子里爬了起来。

" [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	Then	there	were	four	of	them	!
"	然后	那里	是	四	的	他们	!

“然后他们就剩下四个了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

"	he	cried	,	half	aloud	.
"	他	哭	,	一半	大声	.

他半声半哽咽地喊道。

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [friː] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn] [njuː] ['devəltri] .

"	And	one	of	them	is	free	,	and	able	to	plan	new	deviltries	.
"	和	一	的	他们	是	自由的	,	和	有能力的	到	计划	新的	魔鬼行径	.

“其中一人已经逃脱，并且能够策划新的阴谋。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] !

I	wish	they'd	caught	them	all	!
我	希望	他们会	捕捉	他们	全部	!

我希望他们能把它们全都抓住！

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [θɔːt] , [dɪ'stɜːbɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪk] [mʌtʃ]

"	But	even	that	thought	,	disturbing	as	it	was	,	did	not	keep	him	awake	much
"	但	甚至	那	想法	,	令人不安	作为	它	曾是	,	做过	不是	保持	他	醒	很多

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

“但即便如此，这个令人不安的想法也没能让他睡得更久。”

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz]['taɪəd] ['bɒdi] ['restɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

As	he	lay	there	,	his	tired	body	resting	with	the	very	act	of	lying	down	,
作为	他	躺	那里	,	他的	疲劳的	身体	休息	和	这	非常	行为	的	说谎	向下	,

他躺在那里，疲惫的身体仅仅通过躺下这个动作就得到了休息。

[hiː; hi] [gruː] ['grædʒuəli] [mɔː(r)] ['draʊzi] ,

he	grew	gradually	more	drowsy	,
他	生长	逐步地	更多的	昏昏欲睡	,

他渐渐感到困倦，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['drɪftɪd] [ɒf] [ə'sliːp] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði]

and	he	drifted	off	asleep	at	last	with	the	humming	of	a	power	boat	on	the
和	他	漂移	离开	睡着了	在	最后的	和	这	哼唱	的	一个	力量	船	在	这

[leɪk] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

lake	beating	against	his	ears	.
湖	殴打	反对	他的	耳朵	.

最后，他伴着湖面上快艇的嗡嗡声沉沉睡去。

[hiː; hi] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	slept	a	long	time	.
他	睡着了	一个	长的	时间	.

他睡了很久。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

The	camp	was	quiet	.
这	营	曾是	安静的	.

营地很安静。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən] [aʊl] [huːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

In	the	distance	an	owl	hooted	now	and	then	,
在	这	距离	一个	猫头鹰	发出嘘声	现在	和	然后	,

远处不时传来猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [pə'sistid] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

and	until	long	after	midnight	the	sounds	of	activity	persisted	on	the	lake	.
和	直到	长的	后	午夜	这	声音	的	活动	持续	在	这	湖	.

直到午夜过后很久，湖面上仍然不时传来各种活动的声音。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['ɜːli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

The	moon	had	risen	early	,	and	was	setting	soon	after	midnight	,
这	月亮	有	升起	早期的	,	和	曾是	环境	很快	后	午夜	,

月亮升起得很早，午夜过后不久便落下了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ðəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

so	that	it	was	very	dark	under	the	trees	,	though	out	on	the	lake	,
所以	那	它	曾是	非常	黑暗的	在下面	这	树木	,	尽管	出去	在	这	湖	,

所以，尽管湖面上光线明亮，但树下却很黑。

[wʌns][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ðə; ði] [stɑːz] [geɪv]

once	the	shadow	of	the	trees	around	the	shore	was	passed	,	the	stars	gave
一次	这	阴影	的	这	树木	大约	这	支撑	曾是	通过了	,	这	明星	给予

[ə'bʌndənt] [laɪt] .

abundant	light	.
丰富	光	.

穿过岸边树木的阴影后，繁星点点，光芒四射。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentriz]

And	,	because	he	was	so	tired	,	and	trusted	so	entirely	to	the	sentries
和	,	因为	他	曾是	所以	疲劳的	,	和	可信	所以	完全	到	这	哨兵

,

,

,

而且，因为他太累了，又完全信任哨兵，

[dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɒtʃflnəs] [wen] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] ,

Jack	had	no	thought	of	watchfulness	when	he	fell	asleep	,
杰克	有	不	想法	的	警惕	什么时候	他	跌倒	睡着了	,

杰克睡着时并没有想到要保持警惕。

[ænd; ənd] [slept] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['juːʒuəl] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][kæmp]

and	slept	more	heavily	than	was	usual	with	him	when	he	was	in	camp
和	睡着了	更多的	重度	比	曾是	通常	和	他	什么时候	他	曾是	在	营

[wɪð] [ðə; ði] [skaʊts] .

with	the	Scouts	.
和	这	童子军	.

他在童子军营地时，睡眠比平时更深沉。

[ðə; ði] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	sentries	were	posted	on	all	sides	of	the	camp	,	as	a	rule	,
这	哨兵	是	发布	在	全部	侧面	的	这	营	,	作为	一个	规则	,

通常情况下，哨兵会部署在营地的各个角落。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [fɔːˈsiːn] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]

but	no	one	had	foreseen	the	need	of	any	watch	on	the	side	of	the	camp
但	不	一	有	预见	这	需要	的	任何	手表	在	这	边	的	这	营

['nɪərɪst] [ðə; ði] [leɪk] .

nearest	the	lake	.
最近的	这	湖	.

但谁也没有预料到需要在靠近湖泊的营地一侧安排守卫。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði][end] .

Yet	it	was	from	that	spot	that	danger	came	,	in	the	end	.
然而	它	曾是	从	那	点	那	危险	来了	,	在	这	结尾	.

然而，最终危险却来自那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [əˈklɑːk] [wen] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] , [wɪð] ['saɪlənst] ['endʒɪn] ,

It	was	two	o'clock	when	a	launch	,	with	silenced	engine	,
它	曾是	二	点钟	什么时候	一个	发射	,	和	沉默	引擎	,

两点钟的时候，一架引擎静音的飞船发射升空。

[glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [maɪt] [hæv; həv]

glided	up	to	the	beach	near	the	camp	,	as	silently	as	a	rowboat	might	have
滑翔	向上	到	这	海滩	靠近	这	营	,	作为	默默	作为	一个	划艇	可能	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

它像小船一样悄无声息地滑行到营地附近的沙滩上。

[ænd; ənd] ['greɪtɪd] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] .

and	grated	softly	on	the	shelving	beach	.
和	磨碎的	轻轻	在	这	货架	海滩	.

在倾斜的海滩上轻轻摩擦。

[wʌn] [mæn] , [slaɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] [əˈpɪərəns] , [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] , [ænd; ənd]

One	man	,	slight	and	delicate	in	appearance	,	was	at	her	wheel	,	and
一	男人	,	轻微	和	精美的	在	外貌	,	曾是	在	她	车轮	,	和

[frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

from	the	bow	,
从	这	弓	,

一位身材瘦削、容貌纤弱的男子掌舵，他站在船头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['bɒtəm] , [ə'nʌðə(r)] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

as	she	touched	bottom	,	another	stepped	out	into	the	water	and	made	his	way
作为	她	感动	底部	,	其他	步	出去	进入	这	水	和	制成	他的	方式

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

当她触底时，另一个人也踏入水中，小心翼翼地游了过去。

[ænd; ənd][ɪn] ['raʊndəbaʊt] ['fæʃ(ə)n] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['slipər] .

and	in	roundabout	fashion	,	toward	the	sleepers	.
和	在	迂回	时尚	,	朝向	这	卧铺	.

然后绕道而行，朝着枕木的方向走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['mæsɪv] .

He	was	big	,	strong	,	and	massive	.
他	曾是	大的	,	强的	,	和	大量的	.

他身材高大、强壮、魁梧。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'siːld] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [kən'siːld] ,

His	face	was	concealed	,	or	nearly	concealed	,
他的	脸	曾是	暗	,	或者	几乎	暗	,

他的脸被遮住了，或者几乎被遮住了。

[baɪ][ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk] [ðæt] [hɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]

by	a	black	mask	that	hid	his	eyes	and	his	nose	and	he	walked	with	the
经过	一个	黑色的	面具	那	隐藏	他的	眼睛	和	他的	鼻子	和	他	步行	和	这

['stelθi] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][wʌn] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə] [ə'vɔɪdɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt]

stealthy	footsteps	of	one	long	used	to	avoiding	detection	as	he	moved	about
隐秘的	脚步声	的	一	长的	用过的	到	避免	检测	作为	他	已搬	关于

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

他戴着黑色面罩，遮住了眼睛和鼻子，走路时脚步轻盈，一看就知道是个老练的人，总能悄无声息地避免被发现。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,

He	seemed	to	know	what	he	was	doing	,	and	where	to	go	,
他	似乎	到	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	在哪里	到	去	,

他似乎知道自己在做什么，也知道该去哪里。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæmp] ,

and	one	might	have	guessed	that	he	had	been	spying	on	the	camp	,
和	一	可能	有	猜对了	那	他	有	到过	间谍活动	在	这	营	,

人们或许会猜测他一直在监视营地。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slipər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] .

to	learn	the	way	in	which	the	sleepers	were	disposed	.
到	学习	这	方式	在	哪个	这	卧铺	是	处置	.

了解睡者的安置方式。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [liːn] - [tiː oʊ ɛs][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['sniːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

He	avoided	the	lean	-	tos	near	the	fire	,	and	,	sneaking	back	and	around
他	避免	这	倾斜	-	到	靠近	这	火	,	和	,	鬼鬼祟祟	后退	和	大约

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

他避开了火堆附近的简易棚屋，偷偷摸摸地绕回树林，

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [dʒæk] ['dænbiːz] [liːn] - [tuː; tə][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

he	approached	Jack	Danby's	lean	-	to	from	behind	.
他	接近	杰克	丹比的	倾斜	-	到	从	在后面	.

他从后面接近了杰克·丹比的简易棚屋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

For	a	moment	,	silent	and	ominous	in	the	darkness	,	he	stood	there	,
为了	一个	片刻	,	沉默的	和	不祥的	在	这	黑暗	,	他	站立	那里	,

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

studying	the	situation	,
学习	这	情况	,

他沉默地站在黑暗中，阴沉地观察着眼前的局势，一时之间，气氛显得十分压抑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz]

as	it	seemed	,	and	making	up	his	mind	just	how	to	accomplish	his
作为	它	似乎	,	和	制作	向上	他的	头脑	只是	如何	到	完成	他的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

看起来他似乎已经下定决心，要如何才能达到目的。

[ðen] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Then	,	drawing	a	handkerchief	from	his	pocket	,
然后	,	绘画	一个	手帕	从	他的	口袋	,

然后，他从口袋里掏出一条手帕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [pɔː] [ɪts] ['kɒntents] [ɒn][ðə; ði]

he	took	the	cork	from	a	small	bottle	and	poured	its	contents	on	the
他	采取	这	软木	从	一个	小的	瓶子	和	倾倒	它是	内容	在	这

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

他拔出小瓶子的瓶塞，把里面的东西倒在手帕上。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['sɪkli] , ['swiːtɪʃ] [smel] [ə'rəʊz] , [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [ɪn]

At	once	a	strong	,	sickly	,	sweetish	smell	arose	,	unhealthy	,	and	unpleasant	,	in
在	一次	一个	强的	,	病弱的	,	甜甜的	闻	出现	,	不良	,	和	令人不快的	,	在

['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ,

contrast	to	the	strong	,
对比	到	这	强的	,

立刻，一股浓烈、令人作呕、略带甜味的气味散发出来，这种气味不健康、令人不快，与之前浓郁的气味形成鲜明对比。

[freʃ] [smelz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wʊdz] .

fresh	smells	of	the	sleeping	woods	.
新鲜的	气味	的	这	睡眠	树林	.

沉睡的森林散发着清新的气息。

['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [grɪn][ɒv; əv] ['ʌgli]

Holding	this	handkerchief	in	his	hand	,	the	newcomer	,	a	savage	grin	of	ugly
保持	这	手帕	在	他的	手	,	这	新人	,	一个	野蛮的	咧嘴笑	的	丑陋的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

satisfaction	on	his	lips	,
满意	在	他的	嘴唇	,

新来者手里拿着这条手帕，脸上挂着丑陋而满足的狰狞笑容。

[epɹ'əʊtʃt] [dʒæk]['dænbi] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [səʊ] [swɪft] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdli]

approached	Jack	Danby	,	and	,	with	a	motion	so	swift	as	to	be	hardly
接近	杰克	丹比	,	和	,	和	一个	运动	所以	迅速	作为	到	是	几乎

['vɪzəb(ə)l] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

visible	,	flung	his	hand	,
可见的	,	扔	他的	手	,

他走近杰克·丹比，动作快得几乎看不见，猛地挥了挥手。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːm] , ['əʊvə(r)][dʒæk] ['dænbiːz] [feɪs] .

with	the	handkerchief	flat	on	his	palm	,	over	Jack	Danby's	face	.
和	这	手帕	平坦的	在	他的	棕榈	,	超过	杰克	丹比的	脸	.

他把手帕平放在手掌上，盖在杰克·丹比的脸上。

[dʒæk] [ə'wəʊk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

Jack	awoke	at	once	and	struggled	for	a	second	.
杰克	醒来	在	一次	和	挣扎	为了	一个	第二	.

杰克立刻醒了过来，挣扎了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [səʊkt] [wɪð]

But	he	could	not	cry	out	,	and	in	a	moment	the	handkerchief	,	soaked	with
但	他	可以	不是	哭	出去	,	和	在	一个	片刻	这	手帕	,	浸泡过	和

['klɒrəfɔːm] ,

chloroform	,
氯仿	,

但他无法喊叫，片刻之后，浸透了氯仿的手帕

[hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] .

had	done	its	work	,	and	he	lay	unconscious	.
有	完毕	它是	工作	,	和	他	躺	无意识	.

它已经完成了它的使命，他昏迷不醒。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['helpləs] , [drʌgd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]

Jack	was	entirely	helpless	,	drugged	as	he	was	,	and	,	with	a	triumphant
杰克	曾是	完全	无助	,	吸毒	作为	他	曾是	,	和	,	和	一个	凯

[lɪə(r)] ,

leer	,
斜视	,

杰克完全无力反抗，因为他被下了药，他脸上带着得意的笑容，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [drʌgd] [hɪm] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli]

the	man	who	had	drugged	him	picked	him	up	,	and	,	moving	as	cautiously
这	男人	WHO	有	吸毒	他	挑选	他	向上	,	和	,	移动	作为	谨慎地

[æz; əz]['evə(r)] ,

as	ever	,
作为	曾经	,

给他下药的男人把他抱了起来，然后像往常一样小心翼翼地移动着。

['kærid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

carried	him	to	the	motor	boat	.
携带	他	到	这	发动机	船	.

把他抬到摩托艇上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['sentriz] .

But	he	had	underestimated	the	watchfulness	of	the	Scout	sentries	.
但	他	有	低估	这	警惕	的	这	侦察	哨兵	.

但他低估了侦察哨兵的警惕性。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːp] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

At	the	sudden	,	sharp	explosions	of	the	engine	as	it	was	started	,
在	这	突然	,	锋利的	爆炸	的	这	引擎	作为	它	曾是	开始	,

发动机启动时，突然发出尖锐的爆炸声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [bækt] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frɒm; frəm][wʌn]

and	the	launch	backed	off	the	beach	,	there	was	a	sudden	cry	from	one
和	这	发射	支持的	离开	这	海滩	,	那里	曾是	一个	突然	哭	从	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] ,

of	the	watchers	,
的	这	观察者	,

发射艇驶离海滩时，一名观察员突然发出了一声喊叫。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ə'raʊzd] [ðə; ðɪ][kæmp] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skaʊts] ,

and	in	a	moment	his	shrill	whistle	aroused	the	camp	,	so	that	a	dozen	Scouts	,
和	在	一个	片刻	他的	尖锐	哨	被唤醒	这	营	,	所以	那	一个	打	童子军	,

片刻间，他尖锐的哨声惊动了营地，十几名童子军……

['tɜːnɪŋ] [aʊt] ['heɪstɪli] , [sɔː] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [bæk] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːn] ,

turning	out	hastily	,	saw	the	motor	boat	back	out	and	turn	,
转弯	出去	草草	,	锯	这	发动机	船	后退	出去	和	转动	,

匆忙转身，看到摩托艇倒车掉头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , ['nɪəli] [ten] [maɪlz]

as	if	to	race	for	the	outlet	at	the	foot	of	the	lake	,	nearly	ten	miles
作为	如果	到	种族	为了	这	出路	在	这	脚	的	这	湖	,	几乎	十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

仿佛要冲向近十英里外湖底的出口。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .

For	a	moment	all	was	confusion	in	the	camp	.
为了	一个	片刻	全部	曾是	困惑	在	这	营	.

营地里顿时一片混乱。

[ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [ðə; ðɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [tel] [wɒt]

Awakened	suddenly	from	a	sound	sleep	,	the	Scouts	could	not	at	first	tell	what
觉醒	突然	从	一个	声音	睡觉	,	这	童子军	可以	不是	在	第一的	告诉	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

侦察兵们突然从睡梦中惊醒，起初并不知道发生了什么事。

[ðə; ðɪ] ['sentri] [huː] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [siːn] ['əʊnli][ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt]

The	sentry	who	gave	the	alarm	had	seen	only	the	one	thing	—	the	motor	boat
这	哨兵	WHO	给予	这	警报	有	已见	仅有的	这	一	事物	—	这	发动机	船

['bækɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

backing	out	from	the	beach	.
后盾	出去	从	这	海滩	.

发出警报的哨兵只看到了一件事——摩托艇从沙滩上倒车驶出。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [bɒb] [hɑːt] , ['sliːpɪli] .

"	It's	nothing	,	"	said	Bob	Hart	,	sleepily	.
"	它是	没有什么	,	"	说	鲍勃	哈特	,	昏昏欲睡地	.

“没什么，”鲍勃·哈特睡眼惺忪地说。

" ['sʌmwʌn] [mɪ'stʊk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)]

"	Someone	mistook	this	for	their	own	landing	,	and	,	when	they	found	out	their
"	某人	误	这	为了	他们的	自己的	降落	,	和	,	什么时候	他们	成立	出去	他们的

[mɪs'teɪk] ,

mistake	,
错误	,

“有人误把这里当成了自己的着陆点，当他们发现自己犯了错误时，

[bækt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] .

backed	out	and	went	for	their	own	cottage	.
支持的	出去	和	去	为了	他们的	自己的	小屋	.

他们放弃了之前的计划，搬进了自己的小屋。

" [bʌt; bət] [dɪk] ['krɔːfəd] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv][dʒæk] ['dænbi] .

"	But	Dick	Crawford	thought	suddenly	of	Jack	Danby	.
"	但	迪克	克劳福德	想法	突然	的	杰克	丹比	.

但迪克·克劳福德突然想到了杰克·丹比。

" [dʒæk] !
" **Jack** !
" 杰克 !

“杰克！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [dʒæk] ['dænbi] !
" **Jack** **Danby** !
" 杰克 丹比 !

“杰克·丹比！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [liːn] - [tuː; tə] [pruːvd] [ðæt]
" **There** **was** **no** **answer** , **and** **a** **swift** **rush** **to** **his** **lean** - **to** **proved** **that**
" 那里 曾是 不 回答 , 和 一个 迅速 匆忙 到 他的 倾斜 - 到 已证实 那
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['empti] .
it **was** **empty** .
它 曾是 空的 .

“没有人回应，我们迅速冲到他的简易棚屋前，发现里面空无一人。”

['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [ræn] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['dɜːrlənd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [smel]
Durland **and** **Dick** **Crawford** **ran** **there** **together** , **and** **Durland** **recognized** **the** **smell**
杜兰德 和 迪克 克劳福德 跑 那里 一起 , 和 杜兰德 认可 这 闻
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [æt; ət] [wʌns] .
of **the** **chloroform** **at** **once** .
的 这 氯仿 在 一次 .

杜兰德和迪克·克劳福德一起跑到了那里，杜兰德立刻就闻到了氯仿的气味。

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [faʊl] [pleɪ] [hɪə(r)] !
" **There's** **been** **foul** **play** **here** !
" 有 到过 犯规 玩 这里 !

“这里存在不正当行为！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fjʊəriəsli] .
" **he** **cried** , **furiously** .
" 他 哭 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [drʌgd] [dʒæk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] .
" **Someone** **has** **drugged** **Jack** **and** **carried** **him** **away** .
" 某人 有 吸毒 杰克 和 携带 他 离开 .

“有人给杰克下了药，然后把他带走了。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːfəd] [ðen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
" **He** **called** **for** **Crawford** **then** , **but** **the** **Assistant** **Scout** - **Master** **was** **already**
" 他 称为 为了 克劳福德 然后 , 但 这 助手 侦察 - 掌握 曾是 已经
[gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
gone **to** **the** **rescue** .
已消失 到 这 救援 .

“他当时呼叫克劳福德，但助理童子军领队已经赶去救援了。”

" [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlet] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !
" **Get** **to** **the** **outlet** **as** **soon** **as** **you** **can** !
" 得到 到 这 出路 作为 很快 作为 你 能 !

尽快赶到门店！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ðæt]

"	he	shouted	,	and	they	heard	him	breaking	through	the	woods	to	the	road	that
"	他	喊叫	,	和	他们	听到	他	打破	通过	这	树林	到	这	路	那

[wɒz; wəz][nɪə(r)][baɪ] .

was	near	by	.
曾是	靠近	经过	.

他大喊一声，他们听见他冲过树林，来到附近的路上。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][maɪ] [wiːl] !

"	I'm	going	there	on	my	wheel	!
"	我是	去	那里	在	我的	车轮	!

“我要骑着我的轮子去那里！”

" [dɪk] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

"	Dick	had	ridden	to	the	camp	on	his	motorcycle	,
"	迪克	有	骑	到	这	营	在	他的	摩托车	,

迪克骑着摩托车来到了营地，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['klætə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['endʒɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	they	heard	the	sharp	clatter	of	its	engine	as	he	started	it	.
和	现在	他们	听到	这	锋利的	哒	的	它是	引擎	作为	他	开始	它	.

现在，他们听到了引擎发出的尖锐咔嗒声，他发动了汽车。

" [ɪf] ['ðer] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlet] , [hiːl] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [sed] ['dɜːrlənd] .

"	If	they're	making	for	the	outlet	,	he'll	head	them	off	,	"	said	Durland	.
"	如果	它们是	制作	为了	这	出路	,	地狱	头	他们	离开	,	"	说	杜兰德	.

“如果他们要去出口，他会拦住他们，”杜兰德说。

" [hɑːt] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl][ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] [ðeə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [went] [ðæt]

"	Hart	,	take	your	Patrol	and	go	up	to	the	dam	there	,	in	case	they	went	that
"	哈特	,	拿	你的	巡逻	和	去	向上	到	这	坝	那里	,	在	案件	他们	去	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

“哈特，带上你的巡逻队去那边的水坝看看，万一他们往那边去了呢。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

The	rest	of	you	follow	me	.
这	休息	的	你	跟随	我	.

你们其他人跟着我。

[wiːl; wil] [teɪk] ['krɔːfərdz] [ruːt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

We'll	take	Crawford's	route	,	and	see	if	we	can't	get	there	in	time	to	help	him	.
出色地	拿	克劳福德的	路线	,	和	看	如果	我们	不能	得到	那里	在	时间	到	帮助	他	.

我们将走克劳福德的路线，看看能否及时赶到帮助他。

[aɪm] [ə'freɪd] ['dænbi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] [sɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

I'm	afraid	Danby	is	in	the	gravest	sort	of	danger	.
我是	害怕的	丹比	是	在	这	最严重的	种类	的	危险	.

恐怕丹比正处于极其危险的境地。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [hɑːf] [drest] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] .

"	They	followed	him	with	a	shout	,	half	dressed	as	most	of	them	were	.
"	他们	随后	他	和	一个	喊	,	一半	穿着	作为	最多	的	他们	是	.

“他们高声喊着跟在他后面，大多数人都衣衫不整。”

[dʒæk] ['dænbi] ['dɪd(ə)nt] [læk] [frendz] , [æt; ət] [liːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]

Jack	Danby	didn't	lack	friends	,	at	least	,	even	if	he	did	have	powerful	and
杰克	丹比	没有	缺少	朋友们	,	在	至少	,	甚至	如果	他	做过	有	强大的	和

[dɪ'tɜːmɪnd] ['enəmɪz] .

determined	enemies	.
决定	敌人	.

杰克·丹比并不缺少朋友，至少他有不少朋友，尽管他也有一些强大而坚定的敌人。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌfli] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was some time after he was roughly thrown into the bottom of the
它 曾是 一些 时间 后 他 曾是 大致 抛掷 进入 这 底部 的 这
['məʊtə(r)] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
motor boat before Jack came to his senses .
发动机 船 前 杰克 来了 到 他的 感官 .

杰克被粗暴地扔到摩托艇底部后过了好一会儿才恢复意识。

[ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] ['kwɪkli] ,
The chloroform had taken effect quickly ,
这 氯仿 有 已采取 影响 迅速地 ,

氯仿起效很快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊkt] ['hæŋkətʃɪf] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'meɪnd] ['veri] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and the soaked handkerchief had not remained very long over his mouth
和 这 浸泡过 手帕 有 不是 剩余 非常 长的 超过 他的 嘴
[ænd; ənd]['nɒstrəlz] ,
and nostrils ,
和 鼻孔 ,

那块浸透的手帕并没有在他的口鼻上停留太久。

[ɔː(r)][dʒæk] [maɪt] [hæv; həv] [endid] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
or Jack might have ended his career then and there .
或者 杰克 可能 有 结束 他的 职业 然后 和 那里 .

或者杰克可能就此结束了他的职业生涯。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
As it was , however ,
作为 它 曾是 , 然而 ,

然而，事实却是……

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kwaɪət]
the rush of the cool night air as the swift motor boat sped along the quiet
这 匆忙 的 这 凉爽的 夜晚 空气 作为 这 迅速 发动机 船 加速 沿着 这 安静的
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm] ,
waters of the lake did a good deal to revive him ,
水 的 这 湖 做过 一个 好的 交易 到 复活 他 ,

疾驰的快艇在平静的湖面上飞驰，凉爽的夜风吹拂着他，让他精神焕发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd]
and it was , comparatively speaking , only a short time before he realized
和 它 曾是 , 比较 请讲 , 仅有的 一个 短的 时间 前 他 已实现
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [ɔː(r)] ,
where he was — or ,
在哪里 他 曾是 — 或者 ,

相对而言，他很快就意识到自己身在何处——或者说，

['rɑːðə(r)] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

rather	,	realized	that	he	had	been	snatched	from	his	blanket	,	and	was
相当	,	已实现	那	他	有	到过	抢夺	从	他的	毯子	,	和	曾是

['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ,

being	carried	off	somewhere	,
存在	携带	离开	某处	,

相反，他意识到自己被人从毯子上拽了下来，正被带往某个地方去。

['prɒbəbli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːd] [hɪm] .

probably	by	those	who	had	anything	but	good	-	will	toward	him	.
大概	经过	那些	WHO	有	任何事物	但	好的	-	将要	朝向	他	.

很可能是那些对他毫无善意的人所为。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] ,

His	first	impulse	was	to	cry	out	,	but	he	checked	himself	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	哭	出去	,	但	他	已检查	他自己	,

他第一反应是想喊叫，但他克制住了自己。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [tʃɑːns] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə] [feɪn] [æn; ən] ['ɪgnərəns]

for	he	realized	that	his	best	chance	just	then	was	to	feign	an	ignorance
为了	他	已实现	那	他的	最好的	机会	只是	然后	曾是	到	假装	一个	无知

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [wʊd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [æb'dʌktə] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] .

of	his	surroundings	that	would	throw	his	abductors	off	their	guard	.
的	他的	周围环境	那	会	扔	他的	绑架者	离开	他们的	警卫	.

因为他意识到，他当时最好的机会就是假装对周围的环境一无所知，从而让绑匪放松警惕。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sensləs] ,

If	he	made	them	think	that	he	was	still	senseless	,
如果	他	制成	他们	思考	那	他	曾是	仍然	无意义的	,

如果他让他们认为他仍然神志不清，

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] , [tuː] ,

he	might	find	some	way	of	escape	opening	before	him	,	and	he	might	,	too	,
他	可能	寻找	一些	方式	的	逃脱	开幕	前	他	,	和	他	可能	,	也	,

他或许能找到一条逃生之路，而且，他也有可能.....

[ˌəʊvə'hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .

overhear	something	that	he	could	turn	to	his	own	advantage	.
无意中听到	某物	那	他	可以	转动	到	他的	自己的	优势	.

他无意中听到了一些可以利用的信息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

It	was	pitch	dark	in	the	bottom	of	the	boat	,	and	his	eyes	,	moreover	,
它	曾是	沥青	黑暗的	在	这	底部	的	这	船	,	和	他的	眼睛	,	而且	,

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪkɪŋ] .

were	aching	.
是	疼痛	.

船底漆黑一片，而且他的眼睛还很疼。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [θrɔb] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [drʌg]

His	whole	head	throbbed	as	he	came	out	of	the	effects	of	the	deadly	drug
他的	所有的	头	悸动	作为	他	来了	出去	的	这	效果	的	这	致命	药品

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['helpləs] ,

that	had	been	used	to	make	him	helpless	,
那	有	到过	用过的	到	制作	他	无助	,

致命药物的作用过去后，他的整个头部都剧烈疼痛，这种药物让他变得无力反抗。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['neɪtʃə(r)]

and	he	decided	that	the	first	thing	he	should	do	was	to	give	nature
和	他	决定	那	这	第一的	事物	他	应该	做	曾是	到	给	自然

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hiːlɪŋ] [eə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	the	healing	air	a	chance	to	restore	him	to	his	senses	and	some
和	这	康复	空气	一个	机会	到	恢复	他	到	他的	感官	和	一些

['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

semblance	of	a	better	physical	condition	.
外表	的	一个	更好的	身体的	状况	.

于是他决定，他应该做的第一件事就是让大自然和具有疗愈作用的空气给他一个机会，让他恢复神智，并让他的身体状况有所好转。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [steɪt] [naʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] ,

He	was	in	no	state	now	to	do	anything	to	help	himself	,
他	曾是	在	不	状态	现在	到	做	任何事物	到	帮助	他自己	,

他现在根本无力自救。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]

and	he	had	no	idea	of	whether	or	not	any	of	his	comrades	had
和	他	有	不	主意	的	无论	或者	不是	任何	的	他的	同志们	有

['teɪkən][ðə; ðɪ][ə'lɑːm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɒf] .

taken	the	alarm	when	he	was	carried	off	.
已采取	这	警报	什么时候	他	曾是	携带	离开	.

他完全不知道在他被带走时，他的战友们是否接到了警报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sensləs] [wen] [ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

He	was	senseless	when	the	men	who	had	caught	him	were	making	their
他	曾是	无意义的	什么时候	这	男人	WHO	有	捕捉	他	是	制作	他们的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

当抓住他的人逃跑时，他已经失去了意识。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	had	no	way	of	telling	what	had	happened	.
和	他	有	不	方式	的	讲述	什么	有	发生	.

他根本无从得知发生了什么事。

[hiː; hi] [gest] ,

He	guessed	,
他	猜对了	,

他猜想，

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] ,

even	before	he	saw	the	evil	face	of	the	man	who	sat	up	in	the	bow	,
甚至	前	他	锯	这	邪恶的	脸	的	这	男人	WHO	卫星	向上	在	这	弓	,

甚至在他看到坐在船头的那个男人邪恶的面孔之前，

[strɪpt] [naʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [mɑːsk] , [ænd; ənd] ['gləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

stripped	now	of	his	black	mask	,	and	gloating	over	his	success	,
脱衣舞	现在	的	他的	黑色的	面具	,	和	幸灾乐祸	超过	他的	成功	,

他摘下了黑色面具，得意洋洋地炫耀着自己的成功。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [træpt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [treɪn] ['rekəz] [huː] [naʊ]

that	it	was	one	of	the	trapped	and	disappointed	train	wreckers	who	now
那	它	曾是	一	的	这	被困	和	失望的	火车	拆船工	WHO	现在

[hæd; həd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

had	him	in	his	power	,
有	他	在	他的	力量	,

原来，现在控制他的是那些被困住且失望的火车破坏者之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃivə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [mait] [biː; bi] .

and	he	shivered	a	little	at	the	thought	of	what	his	fate	might	be	.
和	他	瑟瑟发抖	一个	小的	在	这	想法	的	什么	他的	命运	可能	是	.

想到自己的命运可能会如何，他不禁打了个寒颤。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [plænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːndɪʃ] [kraɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

A	man	who	had	planned	such	a	fiendish	crime	was	not	likely	to	be
一个	男人	WHO	有	计划	这样的	一个	邪恶的	犯罪	曾是	不是	可能	到	是

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈbruːt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]

anything	but	brutal	in	his	treatment	of	one	of	those	who	had	helped	to
任何事物	但	野蛮	在	他的	治疗	的	一	的	那些	WHO	有	帮助	到

[fɔɪl] [hɪm] ,

foil	him	,
挫败	他	,

一个策划了如此骇人听闻的罪行的人，对于帮助他挫败罪行的人，极有可能采取残忍的手段。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈpɜːfɪktli] [wel] .

and	Jack	understood	that	perfectly	well	.
和	杰克	理解	那	完美	出色地	.

杰克对此心知肚明。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːdɪd] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈriːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

If	he	had	needed	anything	more	to	make	him	realize	his	position	it	was
如果	他	有	需要	任何事物	更多的	到	制作	他	意识到	他的	位置	它	曾是

[səˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

supplied	in	a	moment	.
供应	在	一个	片刻	.

如果还需要什么来让他意识到自己的处境，那么很快就得到了。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] - - - , [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ˈriːəli] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [wɪð]

"	I	wonder	if	that	young	whelp's	shammin	'	,	or	if	we	really	knocked	him	out	with
"	我	想知道	如果	那	年轻的	-	-	-	,	或者	如果	我们	真的	敲门	他	出去	和

[ðə; ði][dəup] ?

the	dope	?
这	太棒了	?

“我怀疑那个小家伙是不是在装傻，还是我们真的用麻醉剂把他打晕了？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði][mɑːsk] .

"	asked	the	man	who	had	worn	the	mask	.
"	问	这	男人	WHO	有	磨损	这	面具	.

“戴面具的男人问道。”

[ænd; ənd] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [ləːtʃ] [bæk] , [ænd; ənd] [kɪkt] [dʒæk] [ˈbruːtəli] [ɪn]

And	,	by	way	of	finding	out	,	he	lurched	back	,	and	kicked	Jack	brutally	in
和	,	经过	方式	的	寻找	出去	,	他	踉跄了一下	后退	,	和	踢	杰克	残酷地	在

[ðə; ði][rɪbz] .

the	ribs	.
这	肋骨	.

为了弄清楚真相，他猛地后退，狠狠地踢了杰克的肋骨一脚。

[dʒæk] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][rɪˈlæks][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]

Jack	expected	the	blow	,	and	managed	to	relax	so	that	no	bones	were
杰克	预期的	这	吹	,	和	管理	到	放松	所以	那	不	骨头	是

[ˈbrəʊkən][baɪ][ðə; ði] [kɪk] ,

broken	by	the	kick	,
破碎的	经过	这	踢	,

杰克预料到了这一击，并设法放松下来，所以这一脚没有造成骨折。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .

though	he	was	sore	for	hours	.
尽管	他	曾是	疮	为了	小时	.

虽然他疼痛了好几个小时。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪk] [wɒz; wəz] [fɑː(r)]

Moreover	**he**	**fortified**	**himself**	**so**	**that**	**,**	**although**	**the**	**pain**	**of**	**the**	**kick**	**was**	**far**
而且	他	强化	他自己	所以	那	,	虽然	这	疼痛	的	这	踢	曾是	远的

[frɒm; frəm] ['traɪflɪŋ] ,

from	**trifling**	**,**
从	琐事	,

此外，他还增强了自己的意志力，因此，尽管被踢的疼痛绝非微不足道，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] .

he	**did**	**not**	**cry**	**out**	**.**
他	做过	不是	哭	出去	.

他没有喊叫。

['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

Satisfied	**,**	**the**	**man**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**bow**	**.**
使满意	,	这	男人	制成	他的	方式	到	这	弓	.

那人满意地走向了船头。

" [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] !

"	**Dead**	**to**	**the**	**world**	**!**
"	死的	到	这	世界	!

“与世隔绝！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

"	**That's**	**all**	**right**	**!**
"	那就是	全部	正确的	!

“没关系！

[wiːl; wil] [get] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] .

We'll	**get**	**him**	**through**	**the**	**lock**	**.**
出色地	得到	他	通过	这	锁	.

我们会把他带过锁。

[ðæts] ['betə(r)] .

That's	**better**	**.**
那就是	更好的	.

这样好多了。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] [hɪə(r)] — [hɪz; ɪz]

I	**don't**	**want**	**to**	**knock**	**him**	**on**	**the**	**head**	**and**	**throw**	**him**	**overboard**	**here**	**—**	**his**
我	不	想	到	敲	他	在	这	头	和	扔	他	落水	这里	—	他的

['bɒdi] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] [tuː] [suːn] .

body	**would**	**turn**	**up**	**too**	**soon**	**.**
身体	会	转动	向上	也	很快	.

我不想在这里打他的头把他扔下船——他的尸体很快就会被发现。

[wʌns] [wɪr] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

Once	**we're**	**through**	**the**	**lock**	**we**	**can**	**get**	**down**	**the**	**river**	**all**	**right**	**,**
一次	是	通过	这	锁	我们	能	得到	向下	这	河	全部	正确的	,

一旦我们通过船闸，我们就可以顺利地顺流而下。

[ænd; ənd] [ðel] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	**they'll**	**never**	**know**	**what**	**happened**	**to**	**him**	**.**
和	他们会	绝不	知道	什么	发生	到	他	.

他们永远不会知道他发生了什么事。

[ai] [həʊp] [dɪk] [doʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] .

I	hope	Dick	don't	make	any	mistake	about	meeting	us	with	the	big	boat	.
我	希望	迪克	不	制作	任何	错误	关于	会议	我们	和	这	大的	船	.

我希望迪克不会搞错，他会开着那艘大船来接我们。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪdi] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] ['wɔːtə(r)] ['seɪlɪŋ] . "

This	is	a	tidy	little	craft	,	but	she's	not	meant	for	deep	water	sailing	.	"
这	是	一个	整齐的	小的	工艺	,	但	她是	不是	意思是	为了	深的	水	帆船	.	"

这是一艘精致的小船，但它并不适合远洋航行。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ,

"	How	about	the	others	?	"	asked	the	man	at	the	wheel	,	in	a	nervous	,
"	如何	关于	这	其他的	?	"	问	这	男人	在	这	车轮	,	在	一个	紧张的	,

“其他人怎么样了？”驾驶座上的男人紧张地问道。

['tɪmɪd] [təʊn] [ðæt] [meɪd] [dʒæk] [grɪn] .

timid	tone	that	made	Jack	grin	.
胆小	语气	那	制成	杰克	咧嘴笑	.

他那怯怯的语气让杰克咧嘴一笑。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

Only	one	of	his	captors	was	formidable	,	anyhow	,	and	that	was	something
仅有的	一	的	他的	俘虏者	曾是	强大	,	无论如何	,	和	那	曾是	某物

[tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .

to	be	thankful	for	.
到	是	感恩	为了	.

无论如何，他的俘虏者中只有一个是厉害的，这倒是一件值得庆幸的事。

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [vaɪl] [əʊθ] .

"	I	don't	care	about	the	others	,	"	replied	the	other	,	with	a	vile	oath	.
"	我	不	关心	关于	这	其他的	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	卑鄙的	誓言	.

“我不在乎其他人，”另一个人恶狠狠地咒骂道。

" [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

"	They'll	have	to	save	themselves	.
"	他们会	有	到	节省	他们自己	.

他们必须自救。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ten] [j'iəz] , [ʃʊə(r)] .

And	they'll	be	in	jail	for	the	next	ten	years	,	sure	.
和	他们会	是	在	监狱	为了	这	下一个	十	年	,	当然	.

他们肯定会在监狱里待上十年。

[mɔː(r)] [fuːlz] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɛtɪn] - [kɔːt] !

More	fools	they	for	gettin	'	caught	!
更多的	傻瓜	他们	为了	获得	-	捕捉	!

他们真是蠢到家了，居然被抓住了！

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kidz] [æz; əz] [dɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

An	'	it	was	only	kids	as	did	them	up	.
一个	-	它	曾是	仅有的	孩子们	作为	做过	他们	向上	.

而且，把它们装扮成那样的都是孩子们。

[ɪf] [ðeid] ['teɪkən] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['hæpənd] . "

If	they'd	taken	my	advice	,	it	wouldn't	never	have	happened	.	"
如果	他们会	已采取	我的	建议	,	它	不会	绝不	有	发生	.	"

如果他们听了我的建议，这一切就不会发生了。

" [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪd] .

"	You	oughtn't	to	have	stopped	for	this	kid	.
"	你	不应该	到	有	停止	为了	这	孩子	.

你不应该停下来看这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['rɪski] . "

It	was	too	risky	.	"
它	曾是	也	风险	.	"

风险太大了。

" [rɪsk] ?

"	Risk	?
"	风险	?

“风险?

[maɪ] [aɪ] !

My	eye	!
我的	眼睛	!

我的眼睛!

[eɪnt] ['ɛvriˌθɪŋ] - [wiː; wi][duː; də] ['rɪski] ?

Ain't	everythin	'	we	do	risky	?
不是	一切	-	我们	做	风险	?

我们做的每件事难道不都很冒险吗?

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [gɒt] , ['enihaʊ] .

An	'	it's	the	only	chance	the	others	have	got	,	anyhow	.
一个	-	它是	这	仅有的	机会	这	其他的	有	得到	,	无论如何	.

而且，这也是其他人唯一的机会了。

[hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

He's	the	biggest	witness	against	them	.
他是	这	最大	证人	反对	他们	.

他是指控他们的最大证人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [mʌgz] — [nəʊ][wʌn] [els] [dɪd] .

He	saw	their	mugs	—	no	one	else	did	.
他	锯	他们的	马克杯	—	不	一	别的	做过	.

他看到了他们的马克杯——其他人都没有看到。

[ðel] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɒf] , ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [ðeə(r)] .

They'll	have	trouble	getting	off	,	anyhow	,	even	if	he	ain't	there	.
他们会	有	麻烦	获得	离开	,	无论如何	,	甚至	如果	他	不是	那里	.

即使他不在那里，他们也很难脱身。

[bʌt; bət] [id] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] , [ʃʊə(r)] .

But	he'd	finish	them	,	sure	.
但	他会	结束	他们	,	当然	.

但他肯定会把它们完成的。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kɒst] [ˌem 'iː] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'fɜːn(ə)l] ['bʌtɪn] - [ɪn] , [tuː] .

An	'	he	cost	me	twenty	thousand	dollars	with	his	infernal	buttin	'	in	,	too	.
一个	-	他	成本	我	二十	千	美元	和	他的	地狱	按钮	-	在	,	也	.

他那该死的插手让我损失了两万美元。

[ai] [eɪnt] - - [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [hʌŋk] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɑːr aɪ 'piː] !

I	ain't	overlookin	'	a	chance	to	get	hunk	with	him	,	the	little	rip	!
我	不是	-	-	一个	机会	到	得到	帅哥	和	他	,	这	小的	撕裂	!

我绝不会放过和他上床的机会，这个小混蛋!

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

"	He	was	almost	shouting	in	his	rage	.
"	他	曾是	几乎	喊叫	在	他的	愤怒	.

他气得几乎要喊出来了。

" ['iːzi] [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['tɪmɪd] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Easy	there	!	"	said	the	timid	one	,	in	a	low	tone	.
"	简单的	那里	!	"	说	这	胆小	一	,	在	一个	低的	语气	.

“别激动！”胆小的那个低声说道。

" [wɪr] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [lɒk] .

"	We're	getting	near	the	lock	.
"	是	获得	靠近	这	锁	.

我们快到闸门了。

[lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [hæv; həv] ['evriwʌn] [ɒn][tuː; tə][juː 'es] . "

Look	out	,	or	you'll	have	everyone	on	to	us	.	"
看	出去	,	或者	你会	有	每个人	在	到	我们	.	"

小心点，不然大家都会盯上我们。

" [raɪt] , [əʊ] !

"	Right	,	oh	!
"	正确的	,	哦	!

“哦，对！

[aɪl] [ʃʌt] [ʌp] .

I'll	shut	up	.
患病的	关闭	向上	.

我闭嘴。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm] ['leɪtə(r)] , ['enihaʊ] .

Time	enough	to	attend	to	him	later	,	anyhow	.
时间	足够的	到	出席	到	他	之后	,	无论如何	.

反正时间还够，以后再处理他。

" [ðə; ði] [bəʊt] [sləu] [daʊn] , [naʊ] ,

"	The	boat	slowed	down	,	now	,
"	这	船	减速	向下	,	现在	,

船速慢了下来，

[ænd; ənd][dʒæk] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [lɒk] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Jack	guessed	that	they	were	near	the	lock	that	formed	the	outlet	of	the
和	杰克	猜对了	那	他们	是	靠近	这	锁	那	形成	这	出路	的	这

[leɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

lake	into	the	river	that	ran	through	the	city	,
湖	进入	这	河	那	跑	通过	这	城市	,

杰克猜测他们应该靠近了连接湖泊与流经城市的河流的船闸。

[ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['paɪrəts] .

the	same	river	on	which	he	had	his	exciting	experience	with	the	river	pirates	.
这	相同的	河	在	哪个	他	有	他的	激动人心	经验	和	这	河	海盗	.

就是这条河，他曾在这里与河盗有过惊险刺激的经历。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] ,

Late	as	it	was	,	the	lock	was	quickly	opened	at	the	insistent	,
晚的	作为	它	曾是	,	这	锁	曾是	迅速地	打开	在	这	坚持	,

尽管已经很晚了，但在坚持下，锁还是很快被打开了。

[ʃrɪl] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ['boʊts] ['wɪs(ə)l] ,

shrill	call	of	the	power	boat's	whistle	,
尖锐	称呼	的	这	力量	船的	哨	,

快艇尖锐的汽笛声

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [led] [frɒm; frəm]['rɪvə(r)][tuː; tə]

and	in	a	moment	it	was	in	the	narrow	channel	that	led	from	river	to
和	在	一个	片刻	它	曾是	在	这	狭窄的	渠道	那	引领	从	河	到

[leɪk] .

lake	.
湖	.

片刻之后，它就到了连接河流和湖泊的狭窄水道里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒæks] [tʃɑːns] .

It	was	Jack's	chance	.
它	曾是	杰克的	机会	.

这是杰克的机会。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ðiː][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] ['əʊvəbɔːd] ,

Here	,	where	the	banks	were	close	on	either	side	,	if	he	could	slip	overboard	,
这里	,	在哪里	这	银行	是	关闭	在	任何一个	边	,	如果	他	可以	滑	落水	,

这里两岸河水很近，如果他能跳下船，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][swɪm][tuː; tə][ðə; ðiː] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] .

there	was	a	chance	to	swim	to	the	safety	of	the	shore	.
那里	曾是	一个	机会	到	游泳	到	这	安全	的	这	支撑	.

有机会游到安全的岸边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] ['dɪzi] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [drʌg] ,

He	was	still	weak	and	dizzy	from	the	effects	of	the	drug	,
他	曾是	仍然	虚弱的	和	晕眩的	从	这	效果	的	这	药品	,

药物的副作用让他仍然感到虚弱和头晕。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

but	he	had	an	idea	that	if	he	could	get	into	the	water	it	would
但	他	有	一个	主意	那	如果	他	可以	得到	进入	这	水	它	会

[kəm'pliːt] [ðə; ðiː] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [hɪm] ,

complete	the	work	of	reviving	him	,
完全的	这	工作	的	复苏	他	,

但他想到，如果他能进入水中，就能彻底救活他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] ['efət] .

and	he	determined	to	make	the	effort	.
和	他	决定	到	制作	这	努力	.

他决心努力尝试。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ðiː][men] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ðiː] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æz; əz]

Both	of	the	men	who	made	up	the	crew	of	the	little	craft	were	busy	as
两个都	的	这	男人	WHO	制成	向上	这	全体人员	的	这	小的	工艺	是	忙碌的	作为

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðiː] [lɒk] ,

they	passed	through	the	lock	,
他们	通过了	通过	这	锁	,

小船上的两名船员在通过船闸时都很忙碌。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] , [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

and	,	thinking	him	unconscious	,	they	paid	no	attention	to	him	.
和	,	思维	他	无意识	,	他们	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

他们以为他昏迷了，所以没有理会他。

['saɪləntli][hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ðiː][saɪd] .

Silently	he	slipped	to	the	side	.
默默	他	滑倒了	到	这	边	.

他悄无声息地溜到一边。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [drɒpt] ['əʊvəbɔːd] .

And	,	a	second	later	,	he	dropped	overboard	.
和	,	一个	第二	之后	,	他	掉落	落水	.

一秒钟后，他落水了。

['saɪlənt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [splæʃ] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

Silent	as	he	was	,	he	made	a	splash	as	he	struck	the	water	,	and	,
沉默的	作为	他	曾是	,	他	制成	一个	溅	作为	他	击	这	水	,	和	,

他虽然一言不发，但入水时却溅起了一片水花。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [liːp] [ə'raʊnd] ,

at	the	sudden	curse	from	the	robber	in	front	,	and	his	quick	leap	around	,
在	这	突然	诅咒	从	这	强盗	在	正面	,	和	他的	快的	飞跃	大约	,

听到前面强盗突然咒骂一声，他迅速转身，

[dʒæk] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'ɪskiəst] [muːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] .

Jack	determined	on	the	boldest	and	the	riskiest	move	he	could	have	made	.
杰克	决定	在	这	最勇敢的	和	这	风险最高	移动	他	可以	有	制成	.

杰克决定采取他所能采取的最大胆、风险最大的行动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['seɪfɪst] .

But	it	was	also	the	safest	.
但	它	曾是	还	这	最安全	.

但它也是最安全的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Instead	of	striking	out	at	once	for	the	shore	,	he	slipped	around	behind	the
反而	的	引人注目	出去	在	一次	为了	这	支撑	,	他	滑倒了	大约	在后面	这

['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

他没有立刻冲向岸边，而是绕到快艇后面。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'lɒŋ] , [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'pelə(r)] ,

and	clung	to	the	stern	as	it	swept	along	,	clear	of	the	propeller	,
和	紧紧抓住	到	这	船尾	作为	它	扫荡	沿着	,	清除	的	这	螺旋桨	,

船身向前推进时，它紧紧抓住船尾，避开了螺旋桨。

[bʌt; bət] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [stɜːn] .

but	hidden	by	the	shadow	from	the	overhanging	stern	.
但	隐	经过	这	阴影	从	这	悬垂	船尾	.

但却被悬垂的船尾投下的阴影遮蔽了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]

At	the	same	moment	there	was	a	sudden	outburst	of	shouts	from	the
在	这	相同的	片刻	那里	曾是	一个	突然	爆发	的	喊叫	从	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

就在同一时刻，岸边突然传来一阵喊叫声。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [laɪts] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	where	all	had	been	silence	and	darkness	lights	sprang	out	and	the
和	在哪里	全部	有	到过	沉默	和	黑暗	灯	弹簧	出去	和	这

[fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ,

forms	of	excited	,
表格	的	兴奋的	,

原本一片寂静黑暗的地方突然迸发出光芒，各种兴奋的景象也随之出现。

['rʌnɪŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'pɪəd] .

running	men	and	boys	appeared	.
跑步	男人	和	男孩们	出现	.

奔跑的男人和男孩出现了。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd]

The	headlight	of	an	automobile	was	suddenly	thrown	on	the	scene	,	and
这	前大灯	的	一个	汽车	曾是	突然	抛掷	在	这	场景	,	和

[dʒæk] , [gesɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Jack	,	guessing	who	was	there	,
杰克	,	猜测	WHO	曾是	那里	,

一辆汽车的前灯突然照射进来，杰克猜到是谁在那里。

[kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

called	out	that	he	was	safe	and	in	the	water	.
称为	出去	那	他	曾是	安全的	和	在	这	水	.

他大声喊道，他很安全，已经在水里了。

" [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] , [dʒæk] , " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['krɔːfədz] ['welkəm] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]

"	Swim	ashore	,	Jack	,	"	shouted	Dick	Crawford's	welcome	voice	,	and	a	moment
"	游泳	岸上	,	杰克	,	"	喊叫	迪克	克劳福德的	欢迎	嗓音	,	和	一个	片刻

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

“游到岸边去，杰克，”迪克·克劳福德热情的声音喊道，片刻之后，

[ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [gɒn] [naʊ] , [dʒæk][wɒz; wəz] [helpt] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .

all	fear	of	his	captors	gone	now	,	Jack	was	helped	up	the	steep	bank	.
全部	害怕	的	他的	俘虏者	已消失	现在	,	杰克	曾是	帮助	向上	这	陡	银行	.

杰克不再害怕绑匪了，有人扶他爬上了陡峭的河岸。

" [wiː; wi][gɒt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp] , " [kraɪd] [dɪk] ['krɔːfəd] .

"	We	got	them	in	a	trap	,	"	cried	Dick	Crawford	.
"	我们	得到	他们	在	一个	陷阱	,	"	哭	迪克	克劳福德	.

“我们把他们困住了！”迪克·克劳福德喊道。

" [aɪ] ['fɪgəd] [ðeɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

"	I	figured	they'd	have	to	come	this	way	.
"	我	想	他们会	有	到	来	这	方式	.

“我猜他们肯定会走这条路。”

[ðeɪ] [kænt] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,

They	can't	turn	around	,
他们	不能	转动	大约	,

他们无法回头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [ɪz] [kləʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][end] .

and	the	gate	of	the	lock	is	closed	against	them	at	the	river	end	.
和	这	门	的	这	锁	是	关闭	反对	他们	在	这	河	结尾	.

在河的尽头，船闸的闸门已经关闭，将他们拒之门外。

['ðer] ['bɒtld] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [ɪ'skeɪp] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [tɜːn] .

They're	bottled	in	here	,	and	they	can't	escape	,	no	matter	which	way	they	turn	.
它们是	瓶装	在	这里	,	和	他们	不能	逃脱	,	不	事情	哪个	方式	他们	转动	.

它们被困在这里，无论它们往哪个方向走都逃不掉。

" [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][bəʊt][ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [dʒæk] [ɒf] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,

"	In	the	power	boat	the	big	man	who	had	carried	Jack	off	was	standing	up	now	,
"	在	这	力量	船	这	大的	男人	WHO	有	携带	杰克	离开	曾是	常设	向上	现在	,

“在快艇里，那个把杰克带走的大个子男人现在站了起来。”

[kɜːrs] ['vɒljəbli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

cursing	volubly	,	and	trying	to	see	what	lay	ahead	of	him	.
咒骂	滔滔不绝	,	和	尝试	到	看	什么	躺	前方	的	他	.

他一边大声咒骂，一边试图看清前方的路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [həʊp][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn]

But	it	did	not	take	him	long	to	see	and	realize	that	all	hope	of	escape	in
但	它	做过	不是	拿	他	长的	到	看	和	意识到	那	全部	希望	的	逃脱	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

that	direction	was	cut	off	.
那	方向	曾是	切	离开	.

但他很快就发现，朝那个方向逃跑的所有希望都破灭了。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn]

The	boat	had	come	to	a	full	stop	,	and	he	looked	about	him	in	desperation
这	船	有	来	到	一个	满的	停止	,	和	他	看起来	关于	他	在	绝望

,

,

,

船完全停了下来，他绝望地环顾四周。

[hɪz; ɪz][mɑːsk][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

his	mask	on	his	face	again	.
他的	面具	在	他的	脸	再次	.

他又把口罩戴上了。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['faɪə(r)]

He	held	a	revolver	in	his	hand	,	but	,	for	some	reason	,	he	did	not	fire
他	握住	一个	左轮手枪	在	他的	手	,	但	,	为了	一些	原因	,	他	做过	不是	火

.

:

.

他手里拿着一把左轮手枪，但不知何故，他没有开枪。

" ['keəf(ə)l] , ['feloʊz] ! " [kraɪd] [dɪk] ['krɔːfəd] .

"	Careful	,	fellows	!	"	cried	Dick	Crawford	.
"	小心	,	伙伴们	!	"	哭	迪克	克劳福德	.

“小心点，伙计们！”迪克·克劳福德喊道。

" [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tel] [haʊ] [suːn] [hiːl] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪŋ] . "

"	He's	got	a	gun	there	,	and	you	can't	tell	how	soon	he'll	begin	shooting	.	"
"	他是	得到	一个	枪	那里	,	和	你	不能	告诉	如何	很快	地狱	开始	射击	.	"

“他那里有把枪，你无法预料他什么时候会开始射击。”

" [nɒt] ['veri] [suːn] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] ['dænbi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Not	very	soon	,	Dick	,	"	said	Jack	Danby	,	with	a	laugh	.
"	不是	非常	很快	,	迪克	,	"	说	杰克	丹比	,	和	一个	笑	.

“不会很快，迪克，”杰克·丹比笑着说。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['θɪŋkɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['sensləs] ,

"	He	left	his	gun	within	reach	of	me	,	thinking	I	was	still	senseless	,
"	他	左边	他的	枪	之内	抵达	的	我	,	思维	我	曾是	仍然	无意义的	,

“他把枪放在我够得着的地方，以为我还没恢复意识。”

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [aʊt] .

and	I	took	all	the	cartridges	out	.
和	我	采取	全部	这	墨盒	出去	.

我把所有墨盒都取出来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd][ai] [drɒpt] [ðæt] ['əʊvəbɔːd] , [tuː] ,

There	was	a	box	half	full	of	cartridges	and	I	dropped	that	overboard	,	too	,
那里	曾是	一个	盒子	一半	满的	的	墨盒	和	我	掉落	那	落水	,	也	,

还有一个装了一半墨盒的盒子，我也把它扔到海里了。

[səʊ][ai] [ges] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] . "

so	I	guess	his	teeth	are	drawn	unless	one	of	them	has	another	gun	.	"
所以	我	猜测	他的	牙齿	是	绘制	除非	一	的	他们	有	其他	枪	.	"

所以我想，除非他们之中有人还有另一把枪，否则他的牙齿就没了。

" [gʊd] [wɜːk] , [dʒæk] !

"	Good	work	,	Jack	!
"	好的	工作	,	杰克	!

“干得好，杰克！”

[id] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [hɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

He'd	find	it	hard	to	hit	any	of	us	,
他会	寻找	它	难的	到	打	任何	的	我们	,

他很难打中我们中的任何一个人。

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [kænt] ['iːv(ə)n] [traɪ] , ['enihaʊ] .

but	it's	good	to	think	he	can't	even	try	,	anyhow	.
但	它是	好的	到	思考	他	不能	甚至	尝试	,	无论如何	.

但想到他连尝试的机会都没有，也算是一件好事。

[juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . "

You	surely	had	your	nerve	with	you	to	think	of	that	.	"
你	一定	有	你的	神经	和	你	到	思考	的	那	.	"

你胆子真大，居然会想到这种事。

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] , [dɪk] .

"	I	had	to	,	Dick	.
"	我	有	到	,	迪克	.

我不得不这么做，迪克。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] , ['enihaʊ] ,

I	was	going	to	make	a	break	for	it	here	in	the	lock	,	anyhow	,
我	曾是	去	到	制作	一个	休息	为了	它	这里	在	这	锁	,	无论如何	,

反正我本来就打算从这里（船闸）逃跑。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm]

and	I	didn't	want	him	to	be	able	to	take	a	shot	at	me	from
和	我	没有	想	他	到	是	有能力的	到	拿	一个	射击	在	我	从

[bɪ'haɪnd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

behind	while	I	was	trying	to	climb	up	to	the	shore	.
在后面	尽管	我	曾是	尝试	到	爬	向上	到	这	支撑	.

我不想让他在我试图爬上岸的时候从背后向我开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] ,

It	would	have	been	too	easy	for	him	to	hit	me	,
它	会	有	到过	也	简单的	为了	他	到	打	我	,

他本来很容易就能打到我，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [id] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [juːz]

and	from	the	way	he	talked	there's	nothing	he'd	like	better	than	to	use
和	从	这	方式	他	谈话	有	没有什么	他会	喜欢	更好的	比	到	使用

[ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

me	as	a	target	.
我	作为	一个	目标	.

从他的言谈举止来看，他最乐意的就是把我当成攻击目标。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] ['endʒɪn] [brəʊk] [pʊt] [ə'gen] .

"	Suddenly	the	roar	of	the	boat's	engine	broke	put	again	.
"	突然	这	吼	的	这	船的	引擎	打破	放	再次	.

“突然，船的引擎轰鸣声再次响起。”

" [wʌts] [hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , ['reɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]

"	What's	he	trying	to	do	now	?	"	shouted	Dick	,	racing	for	the	opening	of
"	是什么	他	尝试	到	做	现在	?	"	喊叫	迪克	,	赛车	为了	这	开幕	的

[ðə; ði] [lɒk] .

the	lock	.
这	锁	.

“他现在又想干什么？”迪克喊道，一边冲向锁孔。

[ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [bɑːd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] .

The	gate	that	barred	the	boat	was	in	place	.
这	门	那	禁止	这	船	曾是	在	地方	.

挡住船只的闸门已经安装到位。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [ˌʌndə'stʊd] .

But	suddenly	Dick	understood	.
但	突然	迪克	理解	.

但迪克突然明白了。

[ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

The	desperado	in	the	launch	intended	to	be	true	to	his	nature	.
这	亡命之徒	在	这	发射	故意的	到	是	真的	到	他的	自然	.

这次行动中的亡命之徒意在忠于自己的本性。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst][wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk]

He	saw	just	one	chance	of	escape	in	a	thousand	,	and	he	meant	to	take
他	锯	只是	一	机会	的	逃脱	在	一个	千	,	和	他	意思是	到	拿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他发现千分之一的逃脱机会只有一次，他决心抓住它。

['perələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

perilous	as	it	was	.
危险的	作为	它	曾是	.

尽管十分危险。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [bəʊt] .

Straight	for	the	gate	he	drove	the	boat	.
直的	为了	这	门	他	驾驶	这	船	.

他径直把船开向大门。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['pɪtiəs] [fɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːli] ['rʌfiən]

The	man	at	the	wheel	was	crying	out	in	piteous	fear	and	the	burly	ruffian
这	男人	在	这	车轮	曾是	哭泣	出去	在	可怜的	害怕	和	这	魁梧的	痞子

[stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

stepped	back	from	the	bow	,
步	后退	从	这	弓	,

驾驶座上的男人发出凄惨的恐惧哭喊，而那个彪形大汉则从船头退了回来。

[krʌʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [bləʊ] ,

crushed	his	friend	to	the	deck	of	the	boat	with	a	brutal	blow	,
碎	他的	朋友	到	这	甲板	的	这	船	和	一个	野蛮	吹	,

他一记重击将朋友压在船甲板上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [hɪm'self] .

and	took	the	wheel	himself	.
和	采取	这	车轮	他自己	.

他自己接过方向盘。

" [ðel] [bəuθ][biː; bi] [kɪld] , " [kraɪd] [dɪk] .

"	They'll	both	be	killed	,	"	cried	Dick	.
"	他们会	两个都	是	被杀	,	"	哭	迪克	.

“他们两个都会被杀掉！”迪克喊道。

" [hiː; hi] [kænt] [miːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] .

"	He	can't	mean	to	drive	against	the	gate	.
"	他	不能	意思是	到	驾驶	反对	这	门	.

“他不可能故意撞上大门。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['rɑːbərz] [maɪnd] .

"	But	that	was	just	what	was	in	the	desperate	robber's	mind	.
"	但	那	曾是	只是	什么	曾是	在	这	绝望的	强盗的	头脑	.

但那只是走投无路的劫匪当时的想法。

[hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [wei] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

He	saw	and	weighed	the	chances	that	were	against	him	,
他	锯	和	称重	这	机会	那	是	反对	他	,

他看到了并权衡了对他不利的几率。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rɪsk] [laɪf] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ,

but	he	was	ready	to	risk	life	itself	for	liberty	,	and	,
但	他	曾是	准备好	到	风险	生活	本身	为了	自由	,	和	,

但他已做好为自由献出生命的准备，而且

[ɪn] [ðæt] ['despərət] ['məʊmənt]['iːv(ə)n] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] , [dɪ'beɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][mæn]

in	that	desperate	moment	even	Dick	and	Jack	,	debased	as	they	knew	the	man
在	那	绝望的	片刻	甚至	迪克	和	杰克	,	堕落	作为	他们	知道	这	男人

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

在那绝望的时刻，即使是迪克和杰克，尽管他们知道那个人卑鄙无耻，也.....

[kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz]['deədev(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

could	not	but	admire	his	daredevil	courage	.
可以	不是	但	钦佩	他的	胆大妄为者	勇气	.

不禁令人钦佩他那胆大妄为的勇气。

[æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [krʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæriə(r)] .

At	top	speed	the	launch	crushed	into	the	barrier	.
在	顶部	速度	这	发射	碎	进入	这	障碍	.

发射装置以最高速度撞上了障碍物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dɜːrlənd] , [huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]

There	was	a	terrific	crash	,	and	those	,	including	Durland	,	who	stood	on	the
那里	曾是	一个	了不起	碰撞	,	和	那些	,	包括	杜兰德	,	WHO	站立	在	这

[geɪt] , [liːpt] [bæk] [prɪ'sɪpɪtətli] .

gate	,	leaped	back	precipitately	.
门	,	跳跃	后退	突然地	.

一声巨响，包括杜兰德在内的站在大门上的人们，都慌忙向后跳开。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tʻɪmbəz] ['ʃɪvə] .

For	an	instant	the	timbers	shivered	.
为了	一个	立即的	这	木材	瑟瑟发抖	.

木材瞬间颤抖了一下。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] ,

Then	,	with	a	crash	,	they	gave	way	,
然后	,	和	一个	碰撞	,	他们	给予	方式	,

然后，随着一声巨响，它们散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [həːl] [θruː] [ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	the	launch	hurled	through	and	dropped	to	the	surface	of	the	river	.
和	这	发射	投掷	通过	和	掉落	到	这	表面	的	这	河	.

发射艇飞速穿过河面，然后落到河面上。

[ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ə'raʊnd] .

There	,	for	a	moment	,	it	spun	around	.
那里	,	为了	一个	片刻	,	它	旋转	大约	.

就在那里，它转了一圈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wel] [bɪlt] .

But	the	boat	was	well	built	.
但	这	船	曾是	出色地	建造	.

但是这艘船建造得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] [ʃɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd] , ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

It	stood	the	shock	,	and	the	next	second	,	swaying	from	side	to	side	,	it
它	站立	这	震惊	,	和	这	下一个	第二	,	摇晃	从	边	到	边	,	它

[wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] ,

was	dashing	away	,
曾是	帅气	离开	,

它经受住了冲击，下一秒，身体左右摇晃着，便飞快地跑开了。

[pɑːst][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

past	the	possibility	of	pursuit	.
过去的	这	可能性	的	追逐	.

已无追捕的可能。

[dʒæk][wɒz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

Jack	was	saved	,	but	the	villain	had	escaped	—	for	the	time	at	least	.
杰克	曾是	已保存	,	但	这	恶棍	有	逃脱	—	为了	这	时间	在	至少	.

杰克得救了，但恶棍逃脱了——至少暂时逃脱了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːti]

A	SWIMMING	PARTY
一个	游泳	派对

游泳派对

[ðəʊ] [dʒæk]['dænbi] , ['pɑːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Though	Jack	Danby	,	partly	through	his	own	courage	and	determination	,
尽管	杰克	丹比	,	部分	通过	他的	自己的	勇气	和	决心	,

尽管杰克·丹比部分凭借他自身的勇气和决心，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [dɪk] ['krɔːfərdz] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	partly	by	reason	of	Dick	Crawford's	quick	thinking	,
和	部分	经过	原因	的	迪克	克劳福德的	快的	思维	,

部分原因在于迪克·克劳福德的机智反应，

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəʊ] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['evɪdəntli]

had	escaped	from	the	hands	of	the	desperado	who	had	so	evidently
有	逃脱	从	这	双手	的	这	亡命之徒	WHO	有	所以	显然

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɪm] ,

determined	to	murder	him	,
决定	到	谋杀	他	,

他从那个显然决心要杀他的亡命之徒手中逃脱了。

[skaʊt] - ['mɑːstə(r)]['dɜːrlənd][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Scout	-	Master	Durland	was	anything	but	easy	in	his	mind	regarding	his	friend	,
侦察	-	掌握	杜兰德	曾是	任何事物	但	简单的	在	他的	头脑	关于	他的	朋友	,

童子军领队杜兰德对他的朋友心事重重，难以释怀。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wel] [wen'evə(r)]

as	he	was	proud	to	call	the	young	Scout	who	had	done	so	well	whenever
作为	他	曾是	自豪的	到	称呼	这	年轻的	侦察	WHO	有	完毕	所以	出色地	每当

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] .

he	had	been	put	to	the	test	.
他	有	到过	放	到	这	测试	.

他很自豪地称呼这位年轻的童子军为"侦察兵"，这位侦察兵每次经受考验都表现出色。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [dʒæk] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

He	did	not	want	to	alarm	Jack	himself	without	cause	,
他	做过	不是	想	到	警报	杰克	他自己	没有	原因	,

他不想无缘无故地惊动杰克。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪk] ['krɔːfəd] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

but	to	Dick	Crawford	he	spoke	without	hesitation	.
但	到	迪克	克劳福德	他	辐	没有	犹豫	.

但他对迪克·克劳福德却毫不犹豫地开口说话了。

" [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [dʒæk] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	worried	about	Jack	,	Dick	,	"	he	said	.
"	我是	担心	关于	杰克	,	迪克	,	"	他	说	.

“我担心杰克，迪克，”他说。

" [ðiːz] ['vɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	These	villains	are	quite	capable	of	making	another	attack	on	him	,	and	that
"	这些	反派	是	相当	有能力的	的	制作	其他	攻击	在	他	,	和	那

[wʊd] ['nevə(r)][duː; də] . "

would	never	do	.	"
会	绝不	做	.	"

“这些恶徒完全有能力再次袭击他，这绝对不能容忍。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] !

"	I	should	say	not	,	sir	!
"	我	应该	说	不是	,	先生	!

“我倒不这么认为，先生！”

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [get] [ɒf] [səʊ] ['laɪtli] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] . "

He	might	not	get	off	so	lightly	another	time	.	"
他	可能	不是	得到	离开	所以	轻轻	其他	时间	.	"

他下次可能不会这么轻易脱身了。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

"	That's	just	what	I'm	afraid	of	.
"	那就是	只是	什么	我是	害怕的	的	.

“我担心的就是这个。”

[ɪf] [ðeɪ] [straɪk] [ə'genst] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt]

If	they	strike	against	him	once	more	they	are	more	than	likely	to	realize	that
如果	他们	罢工	反对	他	一次	更多的	他们	是	更多的	比	可能	到	意识到	那

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] [hɪm] ,

to	have	a	chance	against	him	,
到	有	一个	机会	反对	他	,

如果他们再次对他发动攻击，他们很可能会意识到，要想战胜他，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪk] ['kwɪkli] .

they	must	strike	quickly	.
他们	必须	罢工	迅速地	.

他们必须迅速行动。

[ɪf] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]

If	that	scoundrel	had	had	the	slightest	idea	that	the	alarm	had	been	given
如果	那	恶棍	有	有	这	丝毫	主意	那	这	警报	有	到过	给定

,

,

,

如果那个恶棍哪怕有一点点察觉到警报已经发出，

[ɔː(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ,

or	that	poor	Jack	was	conscious	,
或者	那	贫穷的	杰克	曾是	有意识的	,

或者说，可怜的杰克当时是有意识的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['dænbi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "

I	am	afraid	Danby	would	have	had	very	little	chance	of	his	life	.	"
我	是	害怕的	丹比	会	有	有	非常	小的	机会	的	他的	生活	.	"

恐怕丹比几乎没有活命的机会了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .

"	It	makes	me	sick	to	think	of	what	they	might	have	done	.
"	它	制作	我	生病的	到	思考	的	什么	他们	可能	有	完毕	.

“想到他们可能做过的事，我就感到恶心。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ai][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒk] . "

That	was	what	I	was	thinking	of	all	along	as	I	rode	for	the	lock	.	"
那	曾是	什么	我	曾是	思维	的	全部	沿着	作为	我	骑	为了	这	锁	.	"

“我骑马去船闸的路上，一直都在想这件事。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , [dɪk] . "

"	You	made	good	time	getting	there	,	Dick	.	"
"	你	制成	好的	时间	获得	那里	,	迪克	.	"

“迪克，你到那儿的速度很快。”

" [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] !

"	I	felt	as	if	I	had	to	!
"	我	毛毡	作为	如果	我	有	到	!

“我觉得我不得不这么做！”

[ai][wɒz; wəz] ['helpləs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	was	helpless	as	long	as	they	were	out	on	the	lake	,	where	it	was
我	曾是	无助	作为	长的	作为	他们	是	出去	在	这	湖	,	在哪里	它	曾是

[brɔːd] .

broad	.
广阔	.

只要他们在湖面上，在湖面宽阔的地方，我就无能为力。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] .

Even	a	boat	would	have	been	useless	.
甚至	一个	船	会	有	到过	无用	.

即使是船也无济于事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bəʊt] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

If	they	had	seen	a	boat	making	for	them	,
如果	他们	有	已见	一个	船	制作	为了	他们	,

如果他们看到有船驶向他们，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

they	would	have	known	at	once	that	they	were	in	danger	,
他们	会	有	已知	在	一次	那	他们	是	在	危险	,

他们当时肯定立刻意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['aɪðə(r)] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][dʒæk][ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [stænd] ,

and	would	have	either	gotten	rid	of	Jack	or	made	a	desperate	stand	,
和	会	有	任何一个	获得	摆脱	的	杰克	或者	制成	一个	绝望的	站立	,

要么除掉杰克，要么孤注一掷地反抗。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ɒf] ['eni] [ə'tæk] .

with	a	good	chance	of	beating	off	any	attack	.
和	一个	好的	机会	的	殴打	离开	任何	攻击	.

有很大可能击退任何攻击。

[ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [fɑːst] ['muːvɪŋ] ,

The	lock	was	the	only	place	to	reach	them	—	and	that	meant	fast	moving	,
这	锁	曾是	这	仅有的	地方	到	抵达	他们	—	和	那	意思是	快速地	移动	,

船闸是到达他们那里的唯一途径——这意味着必须快速行动。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] . "

or	I	would	have	been	too	late	.	"
或者	我	会	有	到过	也	晚的	.	"

否则我就来不及了。

" [wel] , [wɒt] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ,
" **Well** , **what** **I** **meant** **to** **say** **was** **that** **we** **ought** , **if** **it** **is** **at** **all** **possible** ,
" 出色地 , 什么 我 意思是 到 说 曾是 那 我们 应该 , 如果 它 是 在 全部 可能的 ,

“嗯，我的意思是，如果可能的话，我们应该……”

[tuː; tə] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒæk] [dʌz] [nɒt] [ə'gen] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsk] .
to **take** **steps** **to** **see** **that** **Jack** **does** **not** **again** **expose** **himself** **to** **any** **such** **risk** **.**
到 拿 步骤 到 看 那 杰克 做 不是 再次 暴露 他自己 到 任何 这样的 风险 .

采取措施确保杰克不再让自己面临此类风险。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nesəsəri] .
He **is** **too** **valuable** **a** **Scout** **to** **have** **him** **take** **chances** **that** **are** **not** **necessary** **.**
他 是 也 有价值的 一个 侦察 到 有 他 拿 机会 那 是 不是 必要的 .
"
"
"

他是一位非常优秀的球探，不能让他冒不必要的风险。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)][ɪz] .
" **Especially** **since** **he** **doesn't** **seem** **to** **know** **what** **fear** **is** **.**
" 尤其 自从 他 不 似乎 到 知道 什么 害怕 是 .

“尤其是因为他似乎根本不知道什么是恐惧。”

[hiː; hi]['nevə(r)] [stɒps] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
He **never** **stops** **to** **think** **of** **the** **effect** **of** **anything** **he** **does** **upon** **himself** **.**
他 绝不 停止 到 思考 的 这 影响 的 任何事物 他 做 之上 他自己 .

他从不停下来思考自己所做的事情会对自己产生什么影响。

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'hed] [ænd; ənd] [trʌsts] [tuː; tə] [lʌk] ,
He **goes** **ahead** **and** **trusts** **to** **luck** **,**
他 去 前方 和 信托 到 运气 ,

他决定听天由命，把一切都交给运气。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
if **he** **thinks** **that** **it** **is** **his** **duty** **to** **do** **anything** **,** **if** **there** **seems** **to** **be**
如果 他 思考 那 它 是 他的 责任 到 做 任何事物 , 如果 那里 似乎 到 是
['deɪndʒə(r)] .
danger **.**
危险 .

如果他认为有义务去做某事，如果似乎存在危险。

[səʊ] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn]['perəl] ,
So **,** **when** **there** **is** **no** **need** **of** **his** **being** **in** **peril** **,**
所以 , 什么时候 那里 是 不 需要 的 他的 存在 在 危险 ,

所以，当他无需身处险境时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [gɑːd] [hɪm] . "
it **is** **only** **right** **to** **do** **all** **we** **can** **to** **guard** **him** **.** **"**
它 是 仅有的 正确的 到 做 全部 我们 能 到 警卫 他 . "

我们理应尽一切努力保护他。

" [tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , [dɪk] ? "
" **Tom** **Binns** **and** **Pete** **Stubbs** **are** **devoted** **to** **him** **,** **aren't** **they** **,** **Dick** **?** **"**
" 汤姆 宾斯 和 皮特 斯塔布斯 是 奉献 到 他 , 不是 他们 , 迪克 ? "

“汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯都对他忠心耿耿，对吧，迪克？”

" [ai] [θɪŋk] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf]
" **I** **think** **either** **one** **of** **them** **would** **go** **through** **fire** **or** **water** **for** **him** **if**
" 我 思考 任何一个 一 的 他们 会 去 通过 火 或者 水 为了 他 如果
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] . "
there **was** **need** **.** **"**
那里 曾是 需要 . "

“我认为如果需要的话，他们俩都会为他赴汤蹈火。”

" [wel] , [ðen] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] ,
" Well , then , suppose you get hold of them quietly ,
" 出色地 , 然后 , 认为 你 得到 抓住 的 他们 悄悄 ,

“那么，假设你悄悄地抓住了他们……”

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [dʒæk] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] ,
without letting Jack learn anything about what you are planning ,
没有 出租 杰克 学习 任何事物 关于 什么 你 是 规划 ,

不要让杰克知道你的计划，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
and have them keep a close watch on his movements .
和 有 他们 保持 一个 关闭 手表 在 他的 移动 .

并让他们密切监视他的一举一动。

[ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
They can do it without arousing his suspicion , and ,
他们 能 做 它 没有 唤起 他的 怀疑 , 和 ,

他们可以做到而不引起他的怀疑，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðiːz] ['feloʊz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
if he seems likely to do anything that would give these fellows a chance to
如果 他 似乎 可能 到 做 任何事物 那 会 给 这些 伙伴们 一个 机会 到
[get] [æt; ət] [hɪm] ,
get at him ,
得到 在 他 ,

如果他看起来有可能做出任何让这些人有机会对付他的事情，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [plæn] . "
we will interfere , if possible , and spoil their little plan . "
我们 将要 干扰 , 如果 可能的 , 和 剧透 他们的 小的 计划 . "

如果可能的话，我们会进行干预，破坏他们的小计划。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [sɜː(r)] !
" That's the idea , sir !
" 那就是 这 主意 , 先生 !

“正是如此，先生！”

[ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['trʌstwɜːðiː] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [hɔːs] [sens] ,
Those two boys will be trustworthy , and they've got a lot of good horse sense ,
那些 二 男孩们 将要 是 值得信赖的 , 和 他们有 得到 一个 很多 的 好的 马 感觉 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

这两个男孩值得信赖，而且他们对马也很有经验。

" [ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðəʊ]
" This may prove a very important commission for the two of them , though
" 这 可能 证明 一个 非常 重要的 委员会 为了 这 二 的 他们 , 尽管
[aɪ] [həʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

“这或许会成为他们二人非常重要的一项委托，但我希望……”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
of course , that we are afraid of a shadow ,
的 课程 , 那 我们 是 害怕的 的 一个 阴影 ,

当然，我们害怕影子。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒæk] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðiːz] [men] .
and that Jack has nothing more to fear from these men .
和 那 杰克 有 没有什么 更多的 到 害怕 从 这些 男人 .

杰克再也不用害怕这些人了。

" [tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [dɪk] ['krɔːfəd] [təʊld][ðem; ðəm]

"	Tom	Binns	and	Pete	Stubbs	were	delighted	when	Dick	Crawford	told	them
"	汤姆	宾斯	和	皮特	斯塔布斯	是	高兴极了	什么时候	迪克	克劳福德	讲述	他们

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

what	he	wanted	them	to	do	.
什么	他	通缉	他们	到	做	.

“当迪克·克劳福德告诉汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯他想让他们做什么时，他们欣喜若狂。”

" [dʒiː] , [dɪk] , " [sed] [ˌpiːt] , " [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [dɪ'tektɪv]

"	Gee	,	Dick	,	"	said	Pete	,	"	that	makes	us	like	a	couple	of	sure	enough	detectives
"	吉	,	迪克	,	"	说	皮特	,	"	那	制作	我们	喜欢	一个	夫妻	的	当然	足够的	侦探

,

,

,

“哎呀，迪克，”皮特说，“这让我们看起来像两个相当可靠的侦探。”

[doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

don't	it	?	"
不	它	?	"

难道不是吗?

" [jes] — [ɪk'sept] [ðæt] [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniθɪŋ] ['krʊkɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

"	Yes	—	except	that	you're	supposed	to	prevent	anything	crooked	from	being
"	是的	—	除了	那	你是	据称	到	防止	任何事物	歪	从	存在

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“是的——只不过你的职责是阻止任何不正当的行为发生。”

[ænd; ənd][nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	not	simply	to	find	out	how	it	was	done	afterward	,	and	who	did	it
和	不是	简单地	到	寻找	出去	如何	它	曾是	完毕	之后	,	和	WHO	做过	它

.

:

.

不仅仅是为了事后查明事情是如何发生的，以及是谁做的。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [dʒæk] ['dænbi] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] . "

We	don't	want	any	work	for	detectives	that	Jack	Danby	is	the	centre	of	.	"
我们	不	想	任何	工作	为了	侦探	那	杰克	丹比	是	这	中心	的	.	"

我们不希望任何以杰克·丹比为核心的侦探工作。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [tɒm] [bɪnz] .

"	I	understand	,	"	said	Tom	Binns	.
"	我	理解	,	"	说	汤姆	宾斯	.

“我明白了，”汤姆·宾斯说道。

" [ˌpiːt] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

"	Pete	and	I	are	just	to	keep	our	eyes	open	,
"	皮特	和	我	是	只是	到	保持	我们的	眼睛	打开	,

“我和皮特只需要睁大眼睛，保持警惕。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [dʒæk][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [wɪr] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	if	we	think	Jack	is	running	into	any	danger	,	we're	to	let	you	know	,
和	如果	我们	思考	杰克	是	跑步	进入	任何	危险	,	是	到	让	你	知道	,

如果我们认为杰克遇到了任何危险，我们会立即通知你。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

so	that	you	can	help	to	keep	him	out	of	it	.	"
所以	那	你	能	帮助	到	保持	他	出去	的	它	.	"

这样你就能帮助他置身事外了。

" [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [dʒæk][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	I	think	there's	more	than	one	person	would	like	to	see	Jack	out	of	the	way	,
"	我	思考	有	更多的	比	一	人	会	喜欢	到	看	杰克	出去	的	这	方式	,

我认为不止一个人希望杰克离开。

" [sed] [ˌpi:t] [stʌbz] , ['θɔ:tfəli] .

"	said	Pete	Stubbs	,	thoughtfully	.
"	说	皮特	斯塔布斯	,	深思熟虑	.

“皮特·斯塔布斯若有所思地说。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [hi:z] [təʊld][ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] ['leɪtli] [ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	You	know	,	he's	told	me	something	lately	about	this	queer	business	of	his	name	.
"	你	知道	,	他是	讲述	我	某物	最近	关于	这	酷儿	商业	的	他的	姓名	.

“你知道吗，他最近跟我讲了一些关于他名字的古怪事情。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['maɪti] ['fʌni] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	looks	mighty	funny	to	me	.
它	看起来	强大的	有趣的	到	我	.

我觉得这看起来非常滑稽。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] [sez] , [hu:] [nəʊ] [hu:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ,

There	are	people	,	he	says	,	who	know	who	his	father	and	mother	were	,
那里	是	人们	,	他	说道	,	WHO	知道	WHO	他的	父亲	和	母亲	是	,

他说，有些人知道他的父母是谁。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] ['æŋgri][ænd; ənd] ['sɒri] [ðæt] [hi:z] [left] ['wʊdˌli:] [ænd; ənd] [drɒpt]

and	who	are	mighty	angry	and	sorry	that	he's	left	Woodleigh	and	dropped
和	WHO	是	强大的	生气的	和	对不起	那	他是	左边	伍德利	和	掉落

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] . "

out	of	their	sight	.	"
出去	的	他们的	视线	.	"

他们既愤怒又遗憾他离开了伍德利，从此消失在他们的视线中。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [ˌpi:t] ? " [ɑ:skt] [dɪk] , [sə'praɪzd] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l]

"	Is	that	so	,	Pete	?	"	asked	Dick	,	surprised	,	since	he	had	heard	nothing	of	all
"	是	那	所以	,	皮特	?	"	问	迪克	,	惊讶	,	自从	他	有	听到	没有什么	的	全部

[ðɪs] .

this	.
这	.

“真是这样吗，皮特？”迪克惊讶地问道，因为他对此一无所知。

" [jes] , [ɪn'di:d] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ʌp][æt; ət] ['wʊdˌli:] ,

There	was	a	man	who	has	been	up	at	Woodleigh	,
那里	曾是	一个	男人	WHO	有	到过	向上	在	伍德利	,

有一个人一直住在伍德利。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

trying	to	find	out	exactly	where	Jack	had	gone	,	and	what	he	was	doing	.
尝试	到	寻找	出去	确切地	在哪里	杰克	有	已消失	,	和	什么	他	曾是	正在做	.

试图弄清楚杰克究竟去了哪里，在做什么。

[dʒæk] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [ʌp] [æt; ət]

Jack	seemed	to	think	that	this	man	was	satisfied	to	have	him	up	at
杰克	似乎	到	思考	那	这	男人	曾是	使满意	到	有	他	向上	在

['wʊdˌli:] ,

Woodleigh	,
伍德利	,

杰克似乎认为这个人满足于让他待在伍德利。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [wɜːrnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt]

where	people	wouldn't	see	much	of	him	and	weren't	likely	to	be	curious	about
在哪里	人们	不会	看	很多	的	他	和	不是	可能	到	是	好奇的	关于

[huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . "

who	he	was	.	"
WHO	他	曾是	.	"

人们很少见到他，也不太可能对他是谁感到好奇。

" [ænd; ənd] [weə(r)] ['eniwʌn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʊd; kəd] [kiːp] [tæbz] [ɒn] [hɪm] ['prɪti] [wel] , [eɪ] ?

"	And	where	anyone	who	wanted	to	could	keep	tabs	on	him	pretty	well	,	eh	?
"	和	在哪里	任何人	WHO	通缉	到	可以	保持	标签页	在	他	漂亮的	出色地	,	嗯	?

“而且任何想监视他的人都能很好地监视他，是吧？”

[ðæts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ,

That's	easier	to	do	in	a	little	country	place	like	that	,
那就是	更轻松	到	做	在	一个	小的	国家	地方	喜欢	那	,

在那样的小乡村里，这更容易做到。

[weə(r)] ['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [els] ,

where	everyone	knows	the	business	of	everyone	else	,
在哪里	每个人	知道	这	商业	的	每个人	别的	,

在这个人人都知道其他人的事情的地方，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

than	it	would	be	in	a	big	city	like	this	,	isn't	it	?
比	它	会	是	在	一个	大的	城市	喜欢	这	,	不是	它	?

比起像这样的大城市，情况就不同了，不是吗?

" [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Dick	was	very	thoughtful	.
"	迪克	曾是	非常	周到	.

迪克非常体贴。

" [aɪv] [hɜːd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I've	heard	funny	stories	about	Jack	Danby	and	his	name	,	"	he	went	on	.
"	我已经	听到	有趣的	故事	关于	杰克	丹比	和	他的	姓名	,	"	他	去	在	.

“我听说过一些关于杰克·丹比和他的名字的趣事，”他接着说。

" [ɪn] [fækt] , [dʒæks] [təʊld] [ˌem 'iː] [hɪm'self] [ðæt] ['dænbi] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	In	fact	,	Jack's	told	me	himself	that	Danby	really	isn't	his	name	at	all	,
"	在	事实	,	杰克的	讲述	我	他自己	那	丹比	真的	不是	他的	姓名	在	全部	,

“事实上，杰克亲口告诉我，丹比根本不是他的真名。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] .

and	that	he	has	no	idea	of	what	his	real	name	is	.
和	那	他	有	不	主意	的	什么	他的	真实的	姓名	是	.

而且他根本不知道自己的真名是什么。

[æz; əz] [hiː; hi] [gets] ['əʊldə] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

As	he	gets	older	,	naturally	,
作为	他	获得	老	,	自然	,

随着年龄增长，自然而然地，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

it	means	a	great	deal	to	him	that	he	isn't	like	all	the	rest	of	us	,
它	方法	一个	伟大的	交易	到	他	那	他	不是	喜欢	全部	这	休息	的	我们	,

对他来说，他与众不同这一点意义非凡。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

and	doesn't	know	all	about	himself	.
和	不	知道	全部	关于	他自己	.

他对自己的了解并不全面。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəl] [frendz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bɔðə] [hɪm] ,

It	doesn't	make	any	difference	to	his	real	friends	,	but	it	bothers	him	,
它	不	制作	任何	不同之处	到	他的	真实的	朋友们	,	但	它	烦人	他	,

['nætʃ(ə)rəli] .

naturally	.
自然	.

这对他真正的朋友来说无关紧要，但自然让他很困扰。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [help] [hɪm] [spɔlv] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

I	think	we'll	have	to	see	if	we	can't	help	him	solve	that	mystery	,	don't	you	?	"
我	思考	出色地	有	到	看	如果	我们	不能	帮助	他	解决	那	神秘	,	不	你	?	"

我想我们得看看能不能帮他解开这个谜团，你觉得呢?

" [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [dʒæk] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] !

"	I'd	give	anything	if	I	could	make	Jack	happy	by	telling	him	all	about	himself	!
"	ID	给	任何事物	如果	我	可以	制作	杰克	快乐的	经过	讲述	他	全部	关于	他自己	!

“如果能让杰克开心，我愿意付出一切，告诉他关于他自己的一切！”

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɪnz] ,

"	cried	little	Tom	Binns	,
"	哭	小的	汤姆	宾斯	,

“小汤姆·宾斯喊道，”

[fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ]

full	of	love	and	loyalty	for	the	friend	who	had	always	done	so	much
满的	的	爱	和	忠诚	为了	这	朋友	WHO	有	总是	完毕	所以	很多

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他对这位一直以来为他付出很多的朋友充满了爱和忠诚。

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [dɪk] .

"	Well	,	we'll	see	,	"	said	Dick	.
"	出色地	,	出色地	看	,	"	说	迪克	.

“嗯，我们走着瞧，”迪克说。

" ['miːntaɪm] , [ɪf] [dʒæk][hæz; həz][ðə; ði] [best] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	Meantime	,	if	Jack	has	the	best	name	in	the	world	,
"	与此同时	,	如果	杰克	有	这	最好的	姓名	在	这	世界	,

“与此同时，如果杰克拥有世界上最好的名字，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [hɪm] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [ɒn][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn]

it	wouldn't	do	him	much	good	if	it	had	to	be	carved	on	a	tombstone
它	不会	做	他	很多	好的	如果	它	有	到	是	雕刻	在	一个	墓碑

[bɪ'fɔː(r)] [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

before	he's	had	a	chance	to	use	it	at	all	,
前	他是	有	一个	机会	到	使用	它	在	全部	,

如果在他有机会使用之前就必须把它刻在墓碑上，那对他来说就没什么用了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [ðæt] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp]['evə(r)] [gets] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns]

and	if	that	fellow	that	carried	him	off	from	our	camp	ever	gets	another	chance
和	如果	那	同伴	那	携带	他	离开	从	我们的	营	曾经	获得	其他	机会

[æt; ət][hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

如果那个把他从我们营地掳走的人再有机会抓他，

[ðæts] [wɒt] [hiːl] [biː; bi] [niːd] .

that's	what	he'll	be	needing	.
那就是	什么	地狱	是	需要	.

那是他需要的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk] [dɪk] ['krɔːfəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

"	It	wasn't	like	Dick	Crawford	to	be	alarmed	by	anything	as	a	rule	,
"	它	不是	喜欢	迪克	克劳福德	到	是	惊慌	经过	任何事物	作为	一个	规则	,

“迪克·克劳福德通常对任何事都不会感到惊慌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪtɪli] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spləm] [təʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	two	Scouts	were	mightily	impressed	by	his	solemn	tone	and	the
和	这	二	童子军	是	非常	印象深刻	经过	他的	庄严	语气	和	这

['wɔːnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] ,

warning	he	gave	,
警告	他	给予	,

两位童子军都被他严肃的语气和警告深深打动了。

[æz; əz][hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

as	he	meant	them	to	be	.
作为	他	意思是	他们	到	是	.

正如他所希望的那样。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [dʒæk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	didn't	want	them	to	go	into	the	work	of	guarding	Jack	as	if	he
他	没有	想	他们	到	去	进入	这	工作	的	守护	杰克	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] .

were	simply	a	figure	in	a	new	and	fascinating	game	.
是	简单地	一个	数字	在	一个	新的	和	迷人	游戏	.

他不希望他们把保护杰克当作一场新奇而引人入胜的游戏中的一个角色。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tɑːsk] ['veri] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] [best] ['efəts]

He	wanted	them	to	take	the	task	very	seriously	,	and	give	their	best	efforts
他	通缉	他们	到	拿	这	任务	非常	严重地	,	和	给	他们的	最好的	努力

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

他希望他们认真对待这项任务，并尽全力去完成。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

And	,	after	such	a	speech	,	he	had	no	doubt	that	they	would	carry	out	his
和	,	后	这样的	一个	演讲	,	他	有	不	怀疑	那	他们	会	携带	出去	他的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

intentions	,
意图	,

听完这样一番讲话后，他毫不怀疑他们会执行他的意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒæk] [seɪf] [frɒm; frəm]['fjuːtʃə(r)] [ə'tæks]

and	that	if	there	were	any	way	of	making	Jack	safe	from	future	attacks
和	那	如果	那里	是	任何	方式	的	制作	杰克	安全的	从	未来	攻击

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

they	would	find	it	.
他们	会	寻找	它	.

并且，如果有什么办法能让杰克免受未来的袭击，他们一定会想办法。

[dʒæk] [hɪm'self] ['sʌfəd] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rʌf] [ɪk'spɪəriəns] ,

Jack	himself	suffered	no	ill	effects	worth	mentioning	from	his	rough	experience	,
杰克	他自己	遭受	不	患病的	效果	值得	提及	从	他的	粗糙的	经验	,

[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

unpleasant	as	it	had	been	.
令人不快的	作为	它	有	到过	.

尽管这次经历十分不愉快，但杰克本人并没有受到任何值得一提的不良影响。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
" Gee , Jack , " said Pete Stubbs , when he saw his chum the morning after his
" 吉 , 杰克 , " 说 皮特 斯塔布斯 , 什么时候 他 锯 他的 密友 这 早晨 后 他的
['reskjuː] ,
rescue ,
救援 ,

“哎呀，杰克，”皮特·斯塔布斯在杰克获救后的第二天早上见到他时说道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
" one would think , just to look at you ,
" 一 会 思考 , 只是 到 看 在 你 ,

“人们会想，光是看着你，

[ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæp] ['klɒrəfɔːm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]
that you liked having a chap chloroform you and kick you around a little bit
那 你 喜欢 拥有 一个 小伙子 氯仿 你 和 踢 你 大约 一个 小的 少量
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] .
of a boat .
的 一个 船 .

你喜欢被人用氯仿迷晕，然后在船上踢来踢去。

[juː; jʊ] [lʊk] [greɪt] ! "
You look great ! "
你 看 伟大的 ! "

你看起来棒极了！

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] , [ˌpiːt] .
" I had a good night's sleep , Pete .
" 我 有 一个 好的 夜晚 睡觉 , 皮特 .

“我睡得很好，皮特。”

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

这就是原因。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [ɪts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Look at the time — it's the middle of the afternoon , isn't it ?
看 在 这 时间 — 它是 这 中间 的 这 下午 , 不是 它 ?

看看时间——现在已经是下午了，对吧?

[ai] [felt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)]['taɪəd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['beɪsbɔːl] ['dʌb(ə)l] ['hedə(r)] [ðæn; ðən][ai][duː; də] [raɪt]
I felt a lot more tired the day after that baseball double header than I do right
我 毛毡 一个 很多 更多的 疲劳的 这 天 后 那 棒球 双倍的 标题 比 我 做 正确的
[naʊ] .
now .
现在 .

棒球双赛结束后的第二天，我感觉比现在疲惫得多。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] .
They didn't really hurt me , you see .
他们 没有 真的 伤害 我 , 你 看 .

你看，他们其实并没有伤害我。

[ænd; ənd] [ðæt] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl]
And that swim in the cold water was just what I needed to make me feel
和 那 游泳 在 这 寒冷的 水 曾是 只是 什么 我 需要 到 制作 我 感觉
[faɪn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fine after it ,
美好的 后 它 ,

在冰冷的水里游了个泳，正是我之后需要的，让我感觉好多了。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['hedeɪk] [ðə; ði] [drʌg] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] . "
That **chased** **the** **headache** **the** **drug** **gave** **me** **,** **and** **set** **me** **up** **in** **fine** **shape** **.** **"**
那 追逐 这 头痛 这 药品 给予 我 , 和 放 我 向上 在 美好的 形状 . "

这缓解了药物引起的头痛，让我感觉很好。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [dʒæk] .
" **I** **tell** **you** **why** **,** **Jack** **.**
" 我 告诉 你 为什么 , 杰克 .

“我告诉你为什么，杰克。”

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jɔː'self] [ɔːl] [ðə; ði]
It's **because** **you** **always** **take** **a** **lot** **of** **exercise** **and** **look** **after** **yourself** **all** **the**
它是 因为 你 总是 拿 一个 很多 的 锻炼 和 看 后 你自己 全部 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

那是因为你一直坚持锻炼，并且非常注重保养自己。

[ðæt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [doʊnt] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] . "
that **things** **like** **that** **don't** **upset** **you** **.** **"**
那 事物 喜欢 那 不 沮丧的 你 . "

像这样的事情不会让你难过。

" [seɪ] , [ˌpiːt] , [tɒm] [bɪnz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] , ['leɪtə(r)] .
" **Say** **,** **Pete** **,** **Tom** **Binns** **is** **coming** **around** **here** **again** **,** **later** **.**
" 说 , 皮特 , 汤姆 宾斯 是 未来 大约 这里 再次 , 之后 .

“皮特，汤姆·宾斯一会儿又要来这儿了。”

[ai] [fiːl] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I **feel** **so** **good** **that** **I** **think** **I'd** **like** **to** **go** **and** **do** **something** **this** **afternoon** **.**
我 感觉 所以 好的 那 我 思考 ID 喜欢 到 去 和 做 某物 这 下午 .

我感觉很好，我想今天下午出去做点什么。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊld]
I **think** **it** **would** **be** **fine** **to** **go** **down** **to** **the** **lake** **and** **have** **a** **great** **old**
我 思考 它 会 是 美好的 到 去 向下 到 这 湖 和 有 一个 伟大的 老的
[swɪm] .
swim **.**
游泳 .

我觉得去湖边好好游个泳应该挺不错的。

['sʌmə(r)] [doʊnt] [lɑːst] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [waɪl] [ɪts]
Summer **don't** **last** **so** **long** **that** **I** **want** **to** **miss** **any** **of** **the** **swimming** **while** **it's**
夏天 不 最后的 所以 长的 那 我 想 到 错过 任何 的 这 游泳 尽管 它是
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] . "
as **good** **as** **it** **is** **now** **.** **"**
作为 好的 作为 它 是 现在 . "

夏天太短暂了，我不想错过现在这么好的游泳季。

" [aɪl] [gəʊ] [juː; jʊ] ! " [sed] [ˌpiːt] ,
" **I'll** **go** **you** **!** **"** **said** **Pete** **,**
" 患病的 去 你 ! " 说 皮特 ,

“我去！”皮特说。

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [dɪk] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] [ə'freɪd]
never **thinking** **that** **it** **might** **be** **just** **such** **expeditions** **that** **Dick** **Crawford** **was** **afraid**
绝不 思维 那 它 可能 是 只是 这样的 探险 那 迪克 克劳福德 曾是 害怕的
[ɒv; əv] .
of **.**
的 .

他从未想过，迪克·克劳福德所害怕的可能正是这样的探险。

" [seɪ] ,
" Say ,
" 说 ,

“说，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
wouldn't **it** **be** **fine** **to** **live** **in** **a** **place** **where** **you** **can** **go** **swimming** **all** **the**
不会 它 是 美好的 到 居住 在 一个 地方 在哪里 你 能 去 游泳 全部 这
[jɪə(r)] [raʊnd] ,
year **round** **,**
年 圆形的 ,

如果能住在一年四季都可以游泳的地方，那该多好啊！

[laɪk] ['flɒrɪdə] , [ɔː(r)] [ˌkælə'fɔːniə] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ? "
like **Florida** **,** **or** **California** **,** **or** **some** **place** **like** **that** **?** **"**
喜欢 佛罗里达 , 或者 加利福尼亚州 , 或者 一些 地方 喜欢 那 ? "

比如佛罗里达州、加利福尼亚州或者类似的地方？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ˌpiːt] .
" I don't know that it would , Pete .
" 我 不 知道 那 它 会 , 皮特 .

“我不知道会不会这样，皮特。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .
I think all the seasons are good , in their own time .
我 思考 全部 这 季节 是 好的 , 在 他们的 自己的 时间 .

我认为每个季节都有其独特的魅力。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
You wouldn't like never to see the snow ,
你 不会 喜欢 绝不 到 看 这 雪 ,

你肯定不想永远都看不到雪吧？

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [frəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪs][fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] ,
or to be in a place where it never froze and made ice for skating ,
或者 到 是 在 一个 地方 在哪里 它 绝不 冻住了 和 制成 冰 为了 溜冰 ,

或者去一个永远不会结冰、可以滑冰的地方。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你会吗？

" [seɪ] , [dʒæk] , [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" Say , Jack , I never thought of that !
" 说 , 杰克 , 我 绝不 想法 的 那 !

“哎呀，杰克，我从来没想过这一点！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
That's a funny thing about you .
那就是 一个 有趣的 事物 关于 你 .

你这一点真奇怪。

[juː; jʊ]['nevə(r)][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

You	never	go	off	the	way	the	rest	of	us	do	,	without	thinking	about	things	.
你	绝不	去	离开	这	方式	这	休息	的	我们	做	,	没有	思维	关于	事物	.

你从来不会像我们其他人那样不经思考就贸然行事。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

You	think	of	all	sides	of	anything	.
你	思考	的	全部	侧面	的	任何事物	.

你凡事都会考虑各个方面。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] .

I	wish	I	was	like	that	.
我	希望	我	曾是	喜欢	那	.

我希望自己也能那样。

[ai] [ˌwʊdnt] [meɪk] [səʊ] ['meni] [fuːl] [breɪks] ! "

I	wouldn't	make	so	many	fool	breaks	!	"
我	不会	制作	所以	许多	傻子	休息	!	"

我不会犯那么多愚蠢的错误!

" [əʊld][dæn] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ʌp] ['evri] [taɪm] [ai] [sed] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

"	Old	Dan	used	to	catch	me	up	every	time	I	said	anything	in	a	hurry	,
"	老的	担	用过的	到	抓住	我	向上	每一个	时间	我	说	任何事物	在	一个	匆忙	,

“老丹以前总能在我匆忙说话的时候纠正我。”

" [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	explained	Jack	,	with	a	smile	.
"	解释	杰克	,	和	一个	微笑	.

杰克笑着解释道。

" [ai] [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪm] [ðæt] [wei] , [ɪf] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , [ˌpiːt] .

"	I	guess	that's	the	reason	I'm	that	way	,	if	I	really	am	,	Pete	.
"	我	猜测	那就是	这	原因	我是	那	方式	,	如果	我	真的	是	,	皮特	.

“我想这就是我变成现在这样的原因吧，皮特。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪm] ['eni] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

It	isn't	that	I'm	any	more	likely	to	think	of	things	than	you	,
它	不是	那	我是	任何	更多的	可能	到	思考	的	事物	比	你	,

并不是说我比你更容易想到事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪv] [biːn] [treɪnd] [ðæt] [wei] .

but	that	I've	been	trained	that	way	.
但	那	我已经	到过	受过训练	那	方式	.

但我接受的就是这样的训练。

[wen'evə(r)] [ai] [sed] ['eniθɪŋ] ['rekləs] , [ɔː(r)] [kwɪk] , [əʊld][dæn] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whenever	I	said	anything	reckless	,	or	quick	,	Old	Dan	used	to	ask	me	why	I	said	it	,
每当	我	说	任何事物	鲁莽	,	或者	快的	,	老的	担	用过的	到	问	我	为什么	我	说	它	,

每当我说出一些鲁莽或轻率的话时，老丹总是问我为什么这么说。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	make	me	try	to	prove	it	.
和	制作	我	尝试	到	证明	它	.

让我试着证明这一点。

[səʊ][ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [let] [maɪ'self] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	I	got	to	thinking	about	everything	I	said	before	I	let	myself	say	it	,
所以	我	得到	到	思维	关于	一切	我	说	前	我	让	我	说	它	,

所以，在开口之前，我开始仔细思考自己说过的每一句话。

[ænd; ənd] [aɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [kept] [ʌp] [ðə; ði]['hæbɪt] . "

and	I've	sort	of	kept	up	the	habit	.	"
和	我已经	种类	的	保留	向上	这	习惯	.	"

我一直保持着这个习惯。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] , [tuː] , [dʒæk] .

"	I'm	going	to	try	to	be	like	that	,	too	,	Jack	.
"	我是	去	到	尝试	到	是	喜欢	那	,	也	,	杰克	.

“杰克，我也要努力向你学习。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] . "

I	think	it's	a	good	way	to	be	.	"
我	思考	它是	一个	好的	方式	到	是	.	"

我认为这是一种很好的生活方式。

" [wel] , [hɪrz] [tɒm] [bɪnz] !

"	Well	,	here's	Tom	Binns	!
"	出色地	,	这里是	汤姆	宾斯	!

“好，这位是汤姆·宾斯！”

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tɒm] ? "

Want	to	go	swimming	with	us	,	Tom	?	"
想	到	去	游泳	和	我们	,	汤姆	?	"

汤姆，你想和我们一起去游泳吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][duː; də] , [dʒæk] !

"	You	bet	I	do	,	Jack	!
"	你	赌注	我	做	,	杰克	!

“当然啦，杰克！”

[ʃʊə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] ?

Sure	you	feel	well	enough	,	though	?
当然	你	感觉	出色地	足够的	,	尽管	?

你确定自己感觉身体状况足够好吗?

[juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['biːɪŋ] [sɪk] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp]

You	don't	want	to	take	any	chances	on	being	sick	after	what	you	were	up
你	不	想	到	拿	任何	机会	在	存在	生病的	后	什么	你	是	向上

[ə'genst] [lɑːst] [naɪt] ,

against	last	night	,
反对	最后的	夜晚	,

经历了昨晚的那些事，你肯定不想冒任何生病的风险。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I'll	be	all	right	.
患病的	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] .

"	So	they	went	off	.
"	所以	他们	去	离开	.

于是他们就离开了。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [bʌt; bət][ˌəʊvəˈkɑːst] ,

The	day	was	warm	,	but	overcast	,
这	天	曾是	温暖的	,	但	灰蒙蒙	,

天气温暖，但阴天。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndəstɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌltrinəs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	was	a	threat	of	a	thunderstorm	in	the	sultriness	of	it	.
和	那里	曾是	一个	威胁	的	一个	雷雨	在	这	闷热	的	它	.

闷热的天气里，似乎随时都有雷暴的可能。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɛəd] [ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

But	they	cared	little	for	that	.
但	他们	关心	小的	为了	那	.

但他们对此并不在意。

" [ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wet] , " [sed] [ˌpiːt] , " [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː]

"	If	we're	going	to	get	wet	,	"	said	Pete	,	"	we	might	as	well	do	it
"	如果	是	去	到	得到	湿的	,	"	说	皮特	,	"	我们	可能	作为	出色地	做	它

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

“既然都要淋湿了，”皮特说，“那我们不如舒舒服服地淋湿。”

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['eni] ['wetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]

We	won't	be	any	wetter	for	a	thunderstorm	than	if	the	sun	were
我们	惯于	是	任何	更湿润	为了	一个	雷雨	比	如果	这	太阳	是

['ʃaɪnɪŋ] [ɪf] [wɪr] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

shining	if	we're	in	swimming	.
灼灼	如果	是	在	游泳	.

如果我们在游泳，即使遇到雷雨天气，也不会比晴天更湿。

" [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

"	They	changed	their	clothes	in	a	little	hut	at	the	camping	place	,
"	他们	已更改	他们的	衣服	在	一个	小的	小屋	在	这	野营	地方	,

他们在露营地的小屋里换了衣服。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sændi] [biːtʃ] [ðeə(r)] ,

and	went	in	from	the	little	sandy	beach	there	,
和	去	在	从	这	小的	沙	海滩	那里	,

然后从那里的小沙滩进去。

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] ['feɪvəd] [ˌaɪ 'tiː]

the	presence	of	which	was	one	of	the	reasons	the	Scouts	had	favored	it
这	在场	的	哪个	曾是	一	的	这	原因	这	童子军	有	受青睐	它

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .

for	a	camping	ground	.
为了	一个	野营	地面	.

这正是童子军选择这里作为露营地的原因之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [greɪt] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [bɪ'gæn]

They	had	not	been	in	the	water	very	long	before	great	drops	of	water	,	began
他们	有	不是	到过	在	这	水	非常	长的	前	伟大的	滴	的	水	,	开始

[tuː; tə][fɔːl] ,

to	fall	,
到	落下	,

他们下水没多久，就开始有大颗大水滴落下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [stɔ:m] [keɪm] [daʊn] .

and	then	,	with	a	howling	of	wind	,	the	threatened	storm	came	down	.
和	然后	,	和	一个	嚎叫	的	风	,	这	威胁	风暴	来了	向下	.

然后，伴随着呼啸的狂风，酝酿已久的暴风雨倾盆而下。

[ðeɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] ,

They	laughed	and	enjoyed	the	novelty	of	being	in	the	water	in	such	weather	,
他们	笑了	和	享受	这	新奇	的	存在	在	这	水	在	这样的	天气	,

他们笑着享受着在这种天气下下水的新鲜感。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [kəʊv] .

since	they	were	in	a	sheltered	cove	.
自从	他们	是	在	一个	避难所	海湾	.

因为他们身处一个隐蔽的小海湾。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk]

Presently	the	wind	died	down	and	furious	thunder	and	lightning	came	to	take
目前	这	风	死亡	向下	和	狂怒	雷	和	闪电	来了	到	拿

[ɪts] [pleɪs] ,

its	place	,
它是	地方	,

随后风停了，取而代之的是猛烈的雷鸣闪电。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .

but	that	didn't	bother	them	,	either	.
但	那	没有	打扰	他们	,	任何一个	.

但这也没让他们感到困扰。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [flæʃ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

It	was	not	until	,	after	a	vivid	flash	and	an	immediate	roar	of	thunder	,
它	曾是	不是	直到	,	后	一个	生动	闪光	和	一个	即时	吼	的	雷	,

直到一道耀眼的闪光和一声震耳欲聋的雷鸣之后，

[kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] .

cries	of	distress	came	from	the	lake	,	that	they	were	aroused	.
哭泣	的	痛苦	来了	从	这	湖	,	那	他们	是	被唤醒	.

湖面上传来痛苦的呼喊声，它们被惊醒了。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [lɔ:ntʃ] .

They	looked	out	,	and	saw	a	burning	launch	.
他们	看起来	出去	,	和	锯	一个	燃烧	发射	.

他们向外望去，看到一艘燃烧的发射艇。

" [dʒi:] , " [kraɪd] [ˌpi:t] [stʌbz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] , " [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪəd][ðeə(r)]

"	Gee	,	"	cried	Pete	Stubbs	,	his	face	white	,	"	the	lightning	must	have	fired	their
"	吉	,	"	哭	皮特	斯塔布斯	,	他的	脸	白色的	,	"	这	闪电	必须	有	被解雇	他们的

['gæsəli:n] [tæŋk] !

gasolene	tank	!
汽油	坦克	!

“哎呀，”皮特·斯塔布斯脸色惨白地喊道，“一定是闪电把他们的汽油罐点燃了！”

[lets] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [help] .

Let's	get	out	there	and	see	if	we	can't	help	.
我们来吧	得到	出去	那里	和	看	如果	我们	不能	帮助	.

咱们出去看看能不能帮上忙。

" [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [swæm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .

"	At	once	they	swam	to	the	rescue	.
"	在	一次	他们	游泳	到	这	救援	.

他们立即游过去营救。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɔːntʃ]
THE BURNING LAUNCH
这 燃烧 发射

燃烧的发射

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [aʊt] .
The launch fortunately was not very far out .
这 发射 幸运的是 曾是 不是 非常 远的 出去 .

幸运的是，发射地点离目的地并不远。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]
Had it been more than a hundred feet or so from shore no one could
有 它 到过 更多的 比 一个 百 脚 或者 所以 从 支撑 不 一 可以
[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɑːti] [ɒn] [bɔːd] ,
have done much for the unfortunate party on board ,
有 完毕 很多 为了 这 不幸 派对 在 木板 ,

如果距离岸边超过一百英尺，那么对于船上不幸的遇难者来说，恐怕没人能帮上什么忙了。

[sɪns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [siː] ,
since beyond the shelter of the cove the lake was like a stormy sea ,
自从 超过 这 庇护所 的 这 海湾 这 湖 曾是 喜欢 一个 暴风雨 海 ,

因为在海湾的庇护之外，湖面就像波涛汹涌的大海。

[wɪð] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] [dɪ'faɪɪŋ] ['swɪməz] ,
with white - capped waves defying swimmers ,
和 白色的 - 封顶 波浪 反抗 游泳运动员 ,

翻滚的白浪挑战着游泳者，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skwɔːl]
and giving even the stoutest of the craft that had been caught in the squall
和 给予 甚至 这 最粗壮的 的 这 工艺 那 有 到过 捕捉 在 这 暴风雨
[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
all they could do to make headway against the wind .
全部 他们 可以 做 到 制作 进展 反对 这 风 .

即使是那些被困在暴风雨中的最坚固的船只，也竭尽全力逆风而行。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] , ['swɪmɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd][fɑːst] ,
The three Scouts , swimming strong and fast ,
这 三 童子军 , 游泳 强的 和 快速地 ,

三个童子军，游得又快又有力，

[sɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
saw as soon as they were within plain sight of the launch that she was
锯 作为 很快 作为 他们 是 之内 清楚的 视线 的 这 发射 那 她 曾是
[duːmd] .
doomed .
注定失败 .

当她们进入发射阵地的视线范围时，她就知道自己注定要失败了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [spred] [wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [hæd; həd]

The	fire	had	spread	with	a	rapidity	that	would	have	been	astonishing	had
这	火	有	传播	和	一个	快速	那	会	有	到过	惊人	有

[ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['gæsəliːn] [ðæt] [sə'plaɪd] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

it	been	anything	but	gasolene	that	supplied	fuel	for	the	flames	over	the
它	到过	任何事物	但	汽油	那	供应	燃料	为了	这	火焰	超过	这

['ɑːftə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

after	portion	of	the	boat	,
后	部分	的	这	船	,

如果不是汽油为船尾的火焰提供燃料，那么火势蔓延的速度将令人震惊。

[weə(r)] [ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] [biːn] .

where	the	tank	had	been	.
在哪里	这	坦克	有	到过	.

坦克原址。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men]

Up	in	the	bow	,	huddled	together	,	and	shrieking	for	help	,	were	two	men
向上	在	这	弓	,	蜷缩着	一起	,	和	尖叫	为了	帮助	,	是	二	男人

[ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] .

and	two	women	.
和	二	女性	.

在船头，挤在一起，大声呼救的，是两男两女。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [siːk]

They	seemed	to	be	terrified	,	and	none	of	them	had	thought	to	seek
他们	似乎	到	是	恐惧	,	和	没有任何	的	他们	有	想法	到	寻找

['seɪfti] [baɪ] ['drɒpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] .

safety	by	dropping	overboard	.
安全	经过	下降	落水	.

他们似乎非常害怕，没有一个人想到要跳入海中寻求安全。

[ðeɪ] [siːmd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [riːtʃ]

They	seemed	,	indeed	,	to	prefer	to	stay	and	wait	for	the	fire	to	reach
他们	似乎	,	的确	,	到	更喜欢	到	停留	和	等待	为了	这	火	到	抵达

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们似乎更愿意留下来等待火势蔓延到他们那里。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

which	it	threatened	to	do	at	any	moment	.
哪个	它	威胁	到	做	在	任何	片刻	.

它随时都有可能这么做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [breθ] [ɒn] [wɜːdz] , [bʌt; bət][dʒæk] ,

It	was	no	time	to	waste	breath	on	words	,	but	Jack	,
它	曾是	不	时间	到	浪费	气息	在	字	,	但	杰克	,

现在不是浪费口舌的时候，但是杰克，

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] ,

who	had	taken	command	of	the	situation	,	as	he	always	seemed	to	do	,
WHO	有	已采取	命令	的	这	情况	,	作为	他	总是	似乎	到	做	,

他像往常一样掌控了局面。

[held] [hɪz; ɪz] [hed] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

held	his	head	well	out	of	the	water	to	see	what	lay	in	front	of	them
握住	他的	头	出色地	出去	的	这	水	到	看	什么	躺	在	正面	的	他们

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	then	turned	to	his	companions	.
和	然后	转向	到	他的	同伴	.

他把头高高地伸出水面，看看前面有什么，然后转向他的同伴。

" [ðeɪ] [kænt] [swɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	can't	swim	,	"	he	said	.
"	他们	不能	游泳	,	"	他	说	.

“他们不会游泳，”他说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn]

"	We'll	have	to	make	them	jump	overboard	,	though	,	and	take	a	chance	in
"	出色地	有	到	制作	他们	跳	落水	,	尽管	,	和	拿	一个	机会	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

“不过，我们得让他们跳下船，冒险下水。”

[ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][get] ['trʌb(ə)lsəm] , [wiːl; wil] ['prɒbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ʌp]

Then	,	if	they	don't	get	troublesome	,	we'll	probably	be	able	to	keep	them	up
然后	,	如果	他们	不	得到	麻烦的	,	出色地	大概	是	有能力的	到	保持	他们	向上

[ʌn'tɪl] [help] ['kɒmz] .

until	help	comes	.
直到	帮助	来	.

如果他们不惹麻烦，我们或许可以让他们熬夜到救援人员到来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [daʊn] .

You	know	how	to	choke	them	if	they	try	to	drag	you	down	.
你	知道	如何	到	呛	他们	如果	他们	尝试	到	拖	你	向下	.

如果他们试图把你拉下水，你知道该如何反击。

[ænd; ənd][doʊnt] ['hezɪteɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

And	don't	hesitate	,	even	if	it's	a	woman	.
和	不	犹豫	,	甚至	如果	它是	一个	女士	.

即使对方是女性，也不要犹豫。

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [draʊn] .

It's	better	to	be	rough	with	them	than	to	let	them	drown	.
它是	更好的	到	是	粗糙的	和	他们	比	到	让	他们	溺水	.

与其让他们溺水，不如对他们严厉一些。

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ðə; ði]

"	Even	in	the	water	the	heat	from	the	blazing	launch	was	terrific	as	the
"	甚至	在	这	水	这	热	从	这	炽烈	发射	曾是	了不起	作为	这

[θriː] [skaʊts] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bəʊt] .

three	Scouts	approached	the	burning	boat	.
三	童子军	接近	这	燃烧	船	.

“即使在水中，当三名童子军靠近燃烧的船只时，也能感受到燃烧的船只散发出的灼热热量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːs] .

For	those	on	board	it	was	even	worse	.
为了	那些	在	木板	它	曾是	甚至	更糟	.

对于机上乘客来说，情况更加糟糕。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gɒt] [wɪ'ðɪn]

The	flames	were	almost	touching	them	as	Jack	and	the	others	got	within
这	火焰	是	几乎	接触	他们	作为	杰克	和	这	其他的	得到	之内

[ə; eɪ] [bəʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bəʊt] ,

a	boat	length	of	the	burning	boat	,
一个	船	长度	的	这	燃烧	船	,

当杰克和其他人靠近燃烧的船只时，火焰几乎已经触及到他们了。

[ænd; ənd][dʒæk] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	Jack	cupped	his	hands	and	shouted	through	them	,
和	杰克	杯状	他的	双手	和	喊叫	通过	他们	,

杰克双手拢成喇叭状，透过手掌喊道：

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

so	that	those	on	board	could	hear	him	above	the	roar	of	the	flames	and	their
所以	那	那些	在	木板	可以	听到	他	多于	这	吼	的	这	火焰	和	他们的

[əʊn] [kraɪz][ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stres] .

own	cries	of	terror	and	distress	.
自己的	哭泣	的	恐怖	和	痛苦	.

这样，船上的人就能在熊熊烈火和他们自己惊恐痛苦的呼喊声中听到他的声音。

" [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

"	Jump	into	the	water	!
"	跳	进入	这	水	!

跳进水里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [doʊnt] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

"	Don't	struggle	,	and	we'll	be	able	to	hold	you	up	all	right	.
"	不	斗争	,	和	出色地	是	有能力的	到	抓住	你	向上	全部	正确的	.

“别挣扎，我们一定能把你扶住。”

[bʌt; bət][dʒʌmp] [kwɪk] — [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] !

But	jump	quick	—	it's	your	only	chance	!
但	跳	快的	—	它是	你的	仅有的	机会	!

但要快点行动——这是你唯一的机会！

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] , [dʒæk] [θɔːt]

"	One	of	the	women	—	she	was	a	girl	,	not	more	than	twenty	,	Jack	thought
"	一	的	这	女性	—	她	曾是	一个	女孩	,	不是	更多的	比	二十	,	杰克	想法

— [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] .

—	jumped	at	once	.
—	跳了起来	在	一次	.

“其中一个女人——她是个女孩，不超过二十岁，杰克心想——立刻跳了起来。

[spɑːks] [hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɒn]['faɪə(r)] ,

Sparks	had	set	her	hair	on	fire	,
火花	有	放	她	头发	在	火	,

火花点燃了她的头发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第5/8页

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pʊt] [ðæt] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz]

but	the	water	put	that	out	as	soon	as	she	was	in	it	,	and	Pete	Stubbs
但	这	水	放	那	出去	作为	很快	作为	她	曾是	在	它	,	和	皮特	斯塔布斯

,

,

,

但她一进去，水就把那股劲儿浇灭了，还有皮特·斯塔布斯，

[huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [swæm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd]

who	was	nearest	to	her	,	swam	to	her	at	once	,	and	supported
WHO	曾是	最近的	到	她	,	游泳	到	她	在	一次	,	和	有

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

her	in	the	water	.
她	在	这	水	.

离她最近的人立刻游到她身边，把她从水中扶了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plʌki] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

She	was	plucky	,	and	made	no	attempt	to	interfere	with	him	.
她	曾是	勇敢的	,	和	制成	不	试图	到	干扰	和	他	.

她胆子很大，并没有试图干涉他。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

He	told	her	to	put	her	hand	on	his	shoulder	and	keep	perfectly	still	,
他	讲述	她	到	放	她	手	在	他的	肩膀	和	保持	完美	仍然	,

他让她把手放在他的肩膀上，一动不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

and	she	obeyed	without	question	.
和	她	服从	没有	问题	.

她毫无异议地服从了。

" [gʊd] [wɜːk] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Good	work	!	"	cried	Jack	.
"	好的	工作	!	"	哭	杰克	.

“干得好！”杰克喊道。

" [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

"	Swim	ashore	with	her	,	Pete	,	and	then	come	back	here	.
"	游泳	岸上	和	她	,	皮特	,	和	然后	来	后退	这里	.

“皮特，和她一起游到岸边，然后再回来。”

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪf] [ðiːz] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [skeəd] [tuː; tə][dʒʌmp] .

We	need	all	the	help	we	can	get	if	these	others	are	scared	to	jump	.
我们	需要	全部	这	帮助	我们	能	得到	如果	这些	其他的	是	害怕的	到	跳	.

如果其他人都不敢跳，我们就需要尽可能多的帮助。

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [left] [ðem; ðəm][nəʊ] [tʃɔɪs] ['ɑːftə(r)]

"	But	whether	they	were	scared	or	not	,	the	fire	left	them	no	choice	after
"	但	无论	他们	是	害怕的	或者	不是	,	这	火	左边	他们	不	选择	后

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] .

a	moment	more	.
一个	片刻	更多的	.

“但不管他们是否害怕，火势过大，片刻之后，他们别无选择。”

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] .

One	after	another	the	three	of	them	jumped	.
一	后	其他	这	三	的	他们	跳了起来	.

他们三人先后跳了下去。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['feəli] [jʌŋ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['plʌki] [ɪ'nʌf] .

The	two	men	,	who	were	both	fairly	young	,	seemed	to	be	plucky	enough	.
这	二	男人	,	WHO	是	两个都	相当	年轻的	,	似乎	到	是	勇敢的	足够的	.

这两个年纪都不大的男子看起来都很有胆量。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [bɪnz] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ]

They	waited	quietly	enough	for	Tom	Binns	to	swim	to	them	,	and	,	by
他们	等待	悄悄	足够的	为了	汤姆	宾斯	到	游泳	到	他们	,	和	,	经过

['tredɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

treading	water	,
踩踏	水	,

他们静静地等待着汤姆·宾斯游过来，然后踩着水，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

he	was	able	to	let	each	one	of	them	put	a	hand	on	his	shoulder	,
他	曾是	有能力的	到	让	每个	一	的	他们	放	一个	手	在	他的	肩膀	,

他允许他们每个人都把手放在他的肩膀上，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

so	that	they	could	keep	their	own	heads	out	of	water	.
所以	那	他们	可以	保持	他们的	自己的	头部	出去	的	水	.

这样他们才能保住自己的性命。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æt; ət] [liːst] , [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

He	couldn't	swim	with	them	,	but	he	could	,	at	least	,	keep	them	from
他	不能	游泳	和	他们	,	但	他	可以	,	在	至少	,	保持	他们	从

['sɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

sinking	until	help	came	.
下沉	直到	帮助	来了	.

他不会和他们一起游泳，但他至少可以阻止他们下沉，直到救援到来。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['veri] [lɒŋ] ,

That	could	not	be	very	long	,
那	可以	不是	是	非常	长的	,

那应该不会持续太久。

[sɪns] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [help]

since	the	blazing	launch	was	a	signal	of	danger	and	the	need	of	help
自从	这	炽烈	发射	曾是	一个	信号	的	危险	和	这	需要	的	帮助

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	everyone	who	could	see	it	.
为了	每个人	WHO	可以	看	它	.

因为那熊熊燃烧的发射对于所有能看到它的人来说，都是危险和需要帮助的信号。

[bʌt; bət][dʒæks][tɑːsk][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [baɪ][fɑː(r)] ,

But	Jack's	task	was	more	difficult	and	dangerous	by	far	,
但	杰克的	任务	曾是	更多的	难的	和	危险的	经过	远的	,

但杰克的任务要困难得多，也危险得多。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] .

both	for	himself	and	for	the	woman	he	was	trying	to	save	.
两个都	为了	他自己	和	为了	这	女士	他	曾是	尝试	到	节省	.

既是为了他自己，也是为了他想要拯救的那个女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [mæd] [wɪð] ['terə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] ,

She	had	been	mad	with	terror	when	she	jumped	,	and	,
她	有	到过	疯狂的	和	恐怖	什么时候	她	跳了起来	,	和	,

她跳下去的时候吓得魂飞魄散，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [dʒæks] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

as	soon	as	she	felt	Jack's	arm	about	her	,	after	she	had	struck	the	water
作为	很快	作为	她	毛毡	杰克的	手臂	关于	她	,	后	她	有	击	这	水

,

,

,

她刚一入水，就感觉到杰克的手臂搂住了她。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [hɪm]

she	fastened	both	her	arms	about	him	convulsively	,	and	began	dragging	him
她	系紧	两个都	她	武器	关于	他	痉挛地	,	和	开始	拖拽	他

[daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

down	with	her	.
向下	和	她	.

她用双臂紧紧地搂住他，开始把他往下拖。

[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][dʒæks] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['paʊəf(ə)l]

Her	strength	was	greater	than	Jack's	,	since	she	was	a	big	,	powerful
她	力量	曾是	更大的	比	杰克的	,	自从	她	曾是	一个	大的	,	强大的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

她的力量比杰克强，因为她身材高大，力气很大。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒn] [hɪm] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθədz] .

and	Jack	had	no	chance	to	break	her	hold	on	him	by	ordinary	methods	.
和	杰克	有	不	机会	到	休息	她	抓住	在	他	经过	普通的	方法	.

杰克根本没有机会用常规方法挣脱她的控制。

" [let] [gəʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊl] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][dʒʌst] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)]

"	I'll	save	you	if	you'll	leave	me	alone	and	just	put	your	hand	on	my	shoulder
"	患病的	节省	你	如果	你会	离开	我	独自的	和	只是	放	你的	手	在	我的	肩膀

.

:

.

“如果你放过我，把手放在我的肩膀上，我就救你。”

[jʊl] [dræg][juː 'es][bəuθ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] !

You'll	drag	us	both	down	if	you	keep	this	up	!
你会	拖	我们	两个都	向下	如果	你	保持	这	向上	!

你再这样下去会拖我们俩的后腿！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [ʃriːk] [ðə; ði] [laʊdə] ,

"	But	she	only	shrieked	the	louder	,
"	但	她	仅有的	尖叫	这	更大声	,

但她却尖叫得更大声了，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['saɪləns] [hɜː(r); hə(r)] ,

when	her	lungs	were	not	so	full	of	water	as	to	silence	her	,
什么时候	她	肺	是	不是	所以	满的	的	水	作为	到	沉默	她	,

当她的肺里还没有充满积水到让她无法说话的时候，

[ænd; ənd][dʒæk][felt][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [nju:] , [ðæt][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][seɪv]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

and	Jack	felt	his	strength	going	,	and	knew	,	that	in	order	to	save	either	of
和	杰克	毛毡	他的	力量	去	,	和	知道	,	那	在	命令	到	节省	任何一个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

杰克感到自己的力气正在流逝，他知道，为了救他们中的任何一个，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['bru:t(ə)l] .

he	must	be	brutal	.
他	必须	是	野蛮	.

他一定很残忍。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hi:; hi] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]

So	,	without	a	moment's	hesitation	he	seized	her	hair	,	which	had	come
所以	,	没有	一个	瞬间	犹豫	他	查获	她	头发	,	哪个	有	来

[daʊn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

down	about	her	shoulders	,
向下	关于	她	肩膀	,

于是，他毫不犹豫地抓住了她披散在肩上的头发。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .

and	pulled	until	he	wondered	why	it	did	not	come	out	by	the	roots	.
和	拉	直到	他	想知道	为什么	它	做过	不是	来	出去	经过	这	根	.

他用力拔，直到他纳闷为什么根部拔不出来。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃri:k] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [peɪn] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fraɪt] ,

She	continued	to	shriek	,	but	it	was	with	pain	now	instead	of	fright	,
她	持续	到	尖叫	,	但	它	曾是	和	疼痛	现在	反而	的	惊吓	,

她继续尖叫，但这次是因为痛苦而不是恐惧。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [rɪ'lækst] [ðeə(r)] ['despərət] [grɪp] [ə'baʊt] [dʒæks] [ɑ:mz]

and	in	a	moment	her	arms	relaxed	their	desperate	grip	about	Jack's	arms
和	在	一个	片刻	她	武器	轻松	他们的	绝望的	紧握	关于	杰克的	武器

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	shoulders	,
和	肩膀	,

片刻之后，她紧紧搂住杰克手臂和肩膀的双臂松开了。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] .

so	that	he	was	free	.
所以	那	他	曾是	自由的	.

这样他就自由了。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædwʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

She	continued	to	struggle	like	a	madwoman	,	however	,	and	,	since	there	was
她	持续	到	斗争	喜欢	一个	疯女	,	然而	,	和	,	自从	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] ,

nothing	else	to	do	,
没有什么	别的	到	做	,

然而，她仍然像疯了一样挣扎，而且，由于别无他法，

[dʒæk][hɪt][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

Jack	hit	her	again	and	again	,	until	she	was	afraid	of	him	,
杰克	打	她	再次	和	再次	,	直到	她	曾是	害怕的	的	他	,

杰克一次又一次地殴打她，直到她害怕他为止。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

and	ready	to	do	what	he	told	her	.
和	准备好	到	做	什么	他	讲述	她	.

她愿意听从他的吩咐。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən][hiː; hi]

It	had	taken	him	some	time	,	and	as	he	turned	with	the	woman	he
它	有	已采取	他	一些	时间	,	和	作为	他	转向	和	这	女士	他

[hæd; həd] [seɪvd] ,

had	saved	,
有	已保存	,

他花了些时间，然后转身和被他救下的女人一起，

[lɪmp][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [naʊ] , [tuː; tə][swɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ˌpiːt] [stʌbz] [pɑːst] [hɪm] .

limp	and	helpless	now	,	to	swim	for	the	shore	,	Pete	Stubbs	passed	him	.
跛行	和	无助	现在	,	到	游泳	为了	这	支撑	,	皮特	斯塔布斯	通过了	他	.

皮特·斯塔布斯现在四肢无力，无力游向岸边，他从他身边游过。

" [wɒnt] [ˈeni] [help] , [dʒæk] ? " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	Want	any	help	,	Jack	?	"	cried	Pete	.
"	想	任何	帮助	,	杰克	?	"	哭	皮特	.

“杰克，需要帮忙吗？”皮特喊道。

" [nəʊ] , [θæŋks] !

"	No	,	thanks	!
"	不	,	谢谢	!

“不，谢谢！

[wɪr] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

We're	all	right	now	.
是	全部	正确的	现在	.

我们现在都很好。

[gəʊ][ɒn] [aʊt] [ænd; ənd][help] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hiːz] [gɒt] , [ˌpiːt] .

Go	on	out	and	help	Tom	and	the	two	he's	got	,	Pete	.
去	在	出去	和	帮助	汤姆	和	这	二	他是	得到	,	皮特	.

出去帮帮汤姆和他仅有的两个孩子，皮特。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][get][ðem; ðəm] [əˈʃɔː(r)] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .

You	two	can	get	them	ashore	all	right	,	I	guess	.
你	二	能	得到	他们	岸上	全部	正确的	,	我	猜测	.

我想你们两个应该能把他们弄上岸。

" [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [seɪvd] [wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

"	Only	the	woman	that	Jack	had	saved	was	in	need	of	attention	when	they
"	仅有的	这	女士	那	杰克	有	已保存	曾是	在	需要	的	注意力	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈfaɪnəli] [əˈʃɔː(r)] .

were	all	finally	ashore	.
是	全部	最后	岸上	.

“当他们最终都上岸时，只有杰克救下的那个女人需要照顾。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] [ˈdraʊnd] ,

She	was	half	drowned	,
她	曾是	一半	溺水	,

她半溺水了，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]

thanks	to	the	struggle	she	had	put	up	after	she	had	jumped	into	the	water
谢谢	到	这	斗争	她	有	放	向上	后	她	有	跳了起来	进入	这	水

,

,

,

多亏了她跳入水中后的顽强抵抗，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	it	was	not	much	of	a	task	to	revive	her	,
但	它	曾是	不是	很多	的	一个	任务	到	复活	她	,

但救活她并不难。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz]

and	when	she	had	regained	her	senses	she	,	like	the	others	,	was
和	什么时候	她	有	恢复	她	感官	她	,	喜欢	这	其他的	,	曾是

['greɪtf(ə)l] .

grateful	.
感激的	.

当她恢复意识后，她和其他人一样，心怀感激。

[dʒæk] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Jack	himself	was	tired	and	pretty	well	exhausted	by	his	exertions	,	but	he
杰克	他自己	曾是	疲劳的	和	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	经过	他的	努力	,	但	他

[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

cared	little	for	that	,
关心	小的	为了	那	,

杰克自己也累坏了，筋疲力尽，但他并不在意。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .

since	he	had	been	successful	.
自从	他	有	到过	成功的	.

因为他已经成功了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

A	few	minutes	'	rest	,	and	he	was	all	right	.
一个	很少	分钟	-	休息	,	和	他	曾是	全部	正确的	.

休息了几分钟后，他就没事了。

" ['aʊə(r)] [lɔːntʃ] — [ɪts] [bɜːnd] [ʌp] , [ai] [ges] !

"	Our	launch	—	it's	burned	up	,	I	guess	!
"	我们的	发射	—	它是	烧伤	向上	,	我	猜测	!

“我们的发射——看来是烧毁了！”

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['plʌki] ,

"	cried	the	girl	who	had	been	so	sensible	and	plucky	,
"	哭	这	女孩	WHO	有	到过	所以	明智的	和	勇敢的	,

“那个一直那么懂事、那么勇敢的女孩哭了起来，”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][let] [ˌpiːt] [stʌbz] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

the	one	who	had	let	Pete	Stubbs	tow	her	ashore	without	making	a	single
这	一	WHO	有	让	皮特	斯塔布斯	拖	她	岸上	没有	制作	一个	单身的

['muːvmənt] [tuː; tə]['hæmpə(r)][hɪm][ɪn]['eni] [wei] .

movement	to	hamper	him	in	any	way	.
移动	到	阻碍	他	在	任何	方式	.

她任由皮特·斯塔布斯把她拖到岸上，没有丝毫阻挠他。

" [lʊk] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ,

"	Look	,	the	fire	seems	to	be	out	,
"	看	,	这	火	似乎	到	是	出去	,

“你看，火好像已经灭了。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

but	I	don't	believe	there's	much	left	of	the	poor	little	boat	.
但	我	不	相信	有	很多	左边	的	这	贫穷的	小的	船	.

但我认为这艘可怜的小船已经所剩无几了。

" [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] ,

"	The	driving	rain	and	the	lake	water	had	,	indeed	,	put	the	fire	out	,
"	这	驾驶	雨	和	这	湖	水	有	,	的确	,	放	这	火	出去	,

“暴雨和湖水确实扑灭了大火。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækənd] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['slaɪtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

and	the	blackened	hull	of	the	launch	,	which	had	drifted	slightly	toward	the
和	这	变黑	船体	的	这	发射	,	哪个	有	漂移	轻微地	朝向	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

还有那艘被熏黑的登陆艇船体，它微微向岸边漂去。

[wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ['kwaɪətli] [naʊ] .

was	floating	quietly	now	.
曾是	漂浮的	悄悄	现在	.

现在它静静地漂浮着。

" [aɪl] [swɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ʃiːz] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] .

"	I'll	swim	out	and	see	what	sort	of	shape	she's	in	,	"	said	Jack	.
"	患病的	游泳	出去	和	看	什么	种类	的	形状	她是	在	,	"	说	杰克	.

“我游出去看看她身体状况如何，”杰克说。

" [pə'hæps] [ʃiːz] [wɜːθ] ['seɪvɪŋ] [jet] .

"	Perhaps	she's	worth	saving	yet	.
"	也许	她是	值得	保存	然而	.

“或许她还有救。”

[ðə; ði] ['endʒɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'peə(r)] [wɜːk] ,

The	engine	may	be	all	right	,	with	a	little	repair	work	,
这	引擎	可能	是	全部	正确的	,	和	一个	小的	维修	工作	,

发动机可能没问题，稍微修理一下就行了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

and	I	think	I	can	tow	her	in	without	much	trouble	.
和	我	思考	我	能	拖	她	在	没有	很多	麻烦	.

我觉得我可以轻松地把她拖进来。

[ʃiːz] ['drɪftɪd] ['prɪti] [kləʊz] [ɪn] [ɔːl'redi] .

She's	drifted	pretty	close	in	already	.
她是	漂移	漂亮的	关闭	在	已经	.

她已经靠得很近了。

" [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reskjuːd]

"	He	plunged	in	at	once	,	without	heeding	the	protests	from	the	rescued
"	他	暴跌	在	在	一次	,	没有	听从	这	抗议活动	从	这	获救

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

“他立即跳入水中，不顾获救者的抗议。”

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

who	said	he	had	already	done	more	than	enough	for	them	.
WHO	说	他	有	已经	完毕	更多的	比	足够的	为了	他们	.

他说他已经为他们做了很多。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][fɑːst] ['swɪmɪŋ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd]

A	minute	of	fast	swimming	took	him	out	to	the	launch	,	and	he	climbed
一个	分钟	的	快速地	游泳	采取	他	出去	到	这	发射	,	和	他	攀登

[ə'bɔːd] ,

aboard	,
船上	,

他快速游了一分钟就到了接驳艇边，然后爬了上去。

['kɔːʃəsli] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

cautiously	,	to	see	what	damage	had	been	done	.
谨慎地	,	到	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

小心翼翼地查看造成了哪些损失。

[ðə; ði] [bəʊt] [smeld] [məʊst] [ʌn'plezntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

The	boat	smelled	most	unpleasantly	of	the	fire	,
这	船	闻起来	最多	令人不快的	的	这	火	,

船上弥漫着一股令人作呕的火味。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	found	that	the	engine	would	need	a	good	deal	of	attention	before	it
和	他	成立	那	这	引擎	会	需要	一个	好的	交易	的	注意力	前	它

[wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ə'gen] .

would	be	of	service	again	.
会	是	的	服务	再次	.

他发现这台发动机需要好好检修一番才能再次投入使用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['sʌfəd] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] ,

But	the	forward	part	of	the	boat	had	suffered	comparatively	slight	damage	,
但	这	向前	部分	的	这	船	有	遭受	比较	轻微	损害	,

[æz; əz] [dʒæk] [sɔː] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

as	Jack	saw	with	pleasure	.
作为	杰克	锯	和	乐趣	.

但杰克欣喜地看到，船的前部受损相对较轻。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp]

Then	,	suddenly	,	as	he	looked	around	him	,	he	saw	something	that	made	him	jump
然后	,	突然	,	作为	他	看起来	大约	他	,	他	锯	某物	那	制成	他	跳

.

:
.

然后，突然，当他环顾四周时，他看到了一些东西，吓了他一跳。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] !

"	It	can't	be	!
"	它	不能	是	!

“不可能！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	exclaimed	to	himself	.
"	他	惊呼	到	他自己	.

他自言自语道。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ]

But	a	few	moments	of	examination	convinced	him	that	he	had	made	no
但	一个	很少	时刻	的	考试	确信	他	那	他	有	制成	不

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

但经过一番仔细检查，他确信自己没有犯错。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ðen] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	searched	the	boat	then	from	stem	to	stern	,	and	,	when	he	had
他	搜索	这	船	然后	从	干	到	船尾	,	和	,	什么时候	他	有

['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] ,

satisfied	himself	,
使满意	他自己	,

于是他从船头到船尾仔细搜查了一遍，当他确信自己没有遗漏任何物品后，

[hiː; hi] [drɒpt] ['əʊvəbɔːd] [ə'gen] ,

he	dropped	overboard	again	,
他	掉落	落水	再次	,

他又一次掉进了海里。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

after	making	a	rope	he	had	carried	with	him	from	the	shore	fast	to	the
后	制作	一个	绳索	他	有	携带	和	他	从	这	支撑	快速地	到	这

[lɔːntʃ] ,

launch	,
发射	,

他用绳子将自己从岸边带到船上，然后把绳子牢牢地系在船上。

[ænd; ənd] [təʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['leʒəli] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] ['greɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	towed	her	leisurely	in	,	until	her	keel	grated	on	the	beach	,
和	被拖走	她	悠闲	在	,	直到	她	龙骨	磨碎的	在	这	海滩	,

然后悠闲地把她拖了回来，直到她的龙骨在沙滩上发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk]

and	the	men	who	had	been	on	board	pulled	her	up	beyond	high	water	mark
和	这	男人	WHO	有	到过	在	木板	拉	她	向上	超过	高的	水	标记

.

:
.

船上的那些人把她拉到了高水位线以上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðen] [dʒæk] [druː] [ˌpiːt] [stʌbz] [ə'saɪd] .

As	soon	as	he	could	then	Jack	drew	Pete	Stubbs	aside	.
作为	很快	作为	他	可以	然后	杰克	画	皮特	斯塔布斯	旁边	.

他一有机会就把皮特·斯塔布斯拉到一边。

" [seɪ] , [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [ænd; ənd] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] , " [hɪrz] [ə; eɪ]

"	Say	,	Pete	,	"	he	said	,	in	a	low	tone	,	and	tremendously	excited	,	"	here's	a
"	说	,	皮特	,	"	他	说	,	在	一个	低的	语气	,	和	非常	兴奋的	,	"	这里是	一个

[kwɪə(r)] ['bɪznəs] !

queer	business	!
酷儿	商业	!

“嘿，皮特，”他低声说道，语气中充满了兴奋，“这可是个奇特的生意！”

[ðæt] [lɔːntʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɒf] [lɑːst] [naɪt] .

That	launch	is	the	one	that	was	used	to	carry	me	off	last	night	.
那	发射	是	这	一	那	曾是	用过的	到	携带	我	离开	最后的	夜晚	.

昨晚把我带走的就是那枚火箭。

[aɪm] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] !

I'm	absolutely	certain	!
我是	绝对地	肯定	!

我绝对肯定！

[aɪ] [steɪd] [ɒn] [bɔːd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

I	stayed	on	board	long	enough	to	make	sure	.
我	入住	在	木板	长的	足够的	到	制作	当然	.

我在船上待了足够长的时间以确保这一点。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ['skaʊndrəl] ?

Do	you	suppose	these	people	can	be	mixed	up	with	that	scoundrel	?
做	你	认为	这些	人们	能	是	混合	向上	和	那	恶棍	?

你认为这些人会和那个恶棍混在一起吗?

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] — [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] ['nəʊtɪs] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

It's	the	same	boat	—	and	if	you'll	notice	,	when	you	get	a	chance	,
它是	这	相同的	船	—	和	如果	你会	注意	,	什么时候	你	得到	一个	机会	,

情况还是一样——如果你有机会仔细观察一下，就会发现，

[ʃiːz] [biːn] [pætʃt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] ,

she's	been	patched	up	in	front	,
她是	到过	已修补	向上	在	正面	,

她前面已经包扎好了。

[raɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [smæʃt] [ʌp][ɪn]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðæt] [lɒk] .

right	where	she	must	have	been	smashed	up	in	going	through	that	lock	.
正确的	在哪里	她	必须	有	到过	粉碎	向上	在	去	通过	那	锁	.

她当时肯定是在穿过那道锁的时候被撞得遍体鳞伤的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	make	of	that	?
什么	做	你	制作	的	那	?

你对此有何看法?

" [ˌpiːt] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] .

"	Pete	looked	frightened	as	he	realized	what	it	might	mean	.
"	皮特	看起来	害怕	作为	他	已实现	什么	它	可能	意思是	.

“皮特意识到这可能意味着什么时，脸上露出了惊恐的神色。”

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	know	one	thing	we	ought	to	do	,	"	he	said	.
"	我	知道	一	事物	我们	应该	到	做	,	"	他	说	.

“我知道我们应该做一件事，”他说。

" [ðæt] [ɪz][let] [tɒm] [bɪnz] [get][həʊld][ɒv; əv] [dɪk] ['krɔːfəd] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs]

"	That	is	let	Tom	Binns	get	hold	of	Dick	Crawford	right	away	and	tell	him	about	this
"	那	是	让	汤姆	宾斯	得到	抓住	的	迪克	克劳福德	正确的	离开	和	告诉	他	关于	这

.

:
.

“那就让汤姆·宾斯立刻联系迪克·克劳福德，告诉他这件事。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['fʌni] ['duːɪŋ] ,

There's	something	mighty	funny	doing	,
有	某物	强大的	有趣的	正在做	,

有件非常滑稽的事情正在发生，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɑː'selvz] . "

and	I	don't	think	we	can	get	at	the	bottom	of	it	by	ourselves	.	"
和	我	不	思考	我们	能	得到	在	这	底部	的	它	经过	我们自己	.	"

我认为我们靠自己无法弄清真相。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ˌpiːt] !

"	That's	a	good	idea	,	Pete	!
"	那就是	一个	好的	主意	,	皮特	!

“这是个好主意，皮特！”

[tɑːmz] [ðə; ði] [fɑːstɪst] ['rʌnə(r)] .

Tom's	the	fastest	runner	.
汤姆的	这	最快	跑步者	.

汤姆是跑得最快的。

[juː; jʊ][get] [hɪm] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][get] [dɪk] ['krɔːfəd] .

You	get	him	off	by	himself	and	tell	him	to	get	Dick	Crawford	.
你	得到	他	离开	经过	他自己	和	告诉	他	到	得到	迪克	克劳福德	.

你把他单独叫走，然后告诉他去找迪克·克劳福德。

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [kləʊðz] [draɪ] [ɒf] , ['enihaʊ] ,

They'll	have	to	stay	around	here	until	their	clothes	dry	off	,	anyhow	,
他们会	有	到	停留	大约	这里	直到	他们的	衣服	干燥	离开	,	无论如何	,

不管怎样，他们得在这里待到衣服晾干为止。

[səʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] .

so	I	guess	we	can	manage	to	hold	them	here	until	he	comes	back	.
所以	我	猜测	我们	能	管理	到	抓住	他们	这里	直到	他	来	后退	.

所以我想我们可以暂时把他们留在这里，直到他回来。

" [tɒm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [slɪp] [ɒf]

"	Tom	had	already	put	on	his	clothes	,	and	he	was	able	to	slip	off
"	汤姆	有	已经	放	在	他的	衣服	,	和	他	曾是	有能力的	到	滑	离开

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

汤姆已经穿好了衣服，他悄悄地溜走了。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['kɑːstəwei] , [huː] ,

so	as	not	to	arouse	the	suspicions	of	the	shivering	castaways	,	who	,
所以	作为	不是	到	引起	这	怀疑	的	这	瑟瑟发抖	遇难者	,	WHO	,

以免引起那些瑟瑟发抖的遇难者的怀疑，他们

['mʌfld] [ɪn] ['blæŋkɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

muffled	in	blankets	that	were	kept	by	the	Boy	Scouts	in	the	hut	near	the	beach	,
闷音	在	毯子	那	是	保留	经过	这	男生	童子军	在	这	小屋	靠近	这	海滩	,

裹在童子军放在海滩附近小屋里的毯子里，

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðeə(r)] [kləʊðz] [draɪd] [aʊt] .

were	waiting	while	their	clothes	dried	out	.
是	等待	尽管	他们的	衣服	干燥	出去	.

他们等着衣服晾干。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

When	he	had	gone	off	Jack	and	Pete	busied	themselves	with	making	a	fire	.
什么时候	他	有	已消失	离开	杰克	和	皮特	忙碌	他们自己	和	制作	一个	火	.

他走后，杰克和皮特忙着生火。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [hɑːd] ,

It	was	still	raining	,	but	not	very	hard	,
它	曾是	仍然	下雨	,	但	不是	非常	难的	,

雨还在下，但雨势不大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːnd] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪd]

but	if	the	clothes	of	those	from	the	burned	boat	were	to	be	dried
但	如果	这	衣服	的	那些	从	这	烧伤	船	是	到	是	干燥

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

that	night	a	fire	was	necessary	.
那	夜晚	一个	火	曾是	必要的	.

但是，如果要在当晚烘干那些从烧毁的船上下来的人的衣服，就必须生火。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [dʒæk] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .

And	,	as	they	worked	,	Jack	got	a	chance	to	examine	the	party	more	closely	.
和	,	作为	他们	工作	,	杰克	得到	一个	机会	到	检查	这	派对	更多的	密切	.

在他们工作的过程中，杰克有机会更仔细地观察聚会。

[ðə; ði] [men] ['dɪd(ə)nt] [pliːz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] .

The	men	didn't	please	him	very	much	as	he	looked	them	over	.
这	男人	没有	请	他	非常	很多	作为	他	看起来	他们	超过	.

他打量着这些人，感觉不太满意。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tʃiːp] , ['flæʃi] ['feloʊz] ,

They	looked	like	cheap	,	flashy	fellows	,
他们	看起来	喜欢	便宜的	,	华丽的	伙伴们	,

他们看起来像是些廉价又浮夸的家伙。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

who	might	be	fond	of	drinking	and	smoking	because	they	thought	it	made
WHO	可能	是	喜爱	的	喝	和	吸烟	因为	他们	想法	它	制成

[ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [men] .

them	look	like	men	.
他们	看	喜欢	男人	.

他们可能喜欢喝酒和抽烟，因为他们认为这样能让他们看起来像个男人。

[ɪn'di:d] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ,

Indeed	**,**	**one**	**of**	**them**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**fire**	**was**	**made**	**,**
的确	,	一	的	他们	,	作为	很快	作为	这	火	曾是	制成	,

事实上，其中一人，火刚一燃起，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	**he**	**had**	**seated**	**himself**	**as**	**close**	**to**	**it**	**as**	**possible**	**,**
和	他	有	坐着	他自己	作为	关闭	到	它	作为	可能的	,

他尽可能地坐在离它最近的地方。

[ɑ:skt] [dʒæk] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][wʌn] ,

asked	**Jack**	**if**	**he**	**had**	**a**	**cigarette**	**or**	**the**	**makings**	**of**	**one**	**,**
问	杰克	如果	他	有	一个	卷烟	或者	这	气质	的	一	,

问杰克有没有香烟或者能不能抽烟，

[ænd; ənd] [si:md] ['skɔ:nf(ə)l] [wen] [dʒæk][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [sməʊkt] .

and	**seemed**	**scornful**	**when**	**Jack**	**told**	**him**	**that**	**he**	**never**	**smoked**	**.**
和	似乎	轻蔑的	什么时候	杰克	讲述	他	那	他	绝不	熏制	.

当杰克告诉他自己从不抽烟时，他似乎很不屑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][dʒæk][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [tu:] ,

The	**woman**	**who**	**had**	**given**	**Jack**	**so**	**much**	**trouble**	**,**	**too**	**,**
这	女士	WHO	有	给定	杰克	所以	很多	麻烦	,	也	,

那个也给杰克带来很多麻烦的女人，

[wɒz; wəz] [hɑ:d] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] .

was	**hard**	**of**	**face**	**and**	**unpleasant**	**in**	**her**	**speech**	**.**
曾是	难的	的	脸	和	令人不快的	在	她	演讲	.

她面容冷峻，说话令人不快。

[ʃi:; ʃi] [skaul] [æt; ət][dʒæk][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'zent] [ðə; ði] [rʌf] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] ['hændld]

She	**scowled**	**at**	**Jack**	**as**	**if**	**she**	**resented**	**the**	**rough**	**way**	**he**	**had**	**handled**
她	皱着眉头	在	杰克	作为	如果	她	怨恨	这	粗糙的	方式	他	有	处理

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

她怒视着杰克，似乎对他粗暴对待她的方式感到不满。

[ænd; ənd] [si:md] [ɪn'taɪəli] [fə'getfl] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [tri:t]

and	**seemed**	**entirely**	**forgetful**	**now**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**had**	**had**	**to**	**treat**
和	似乎	完全	健忘	现在	的	这	事实	那	他	有	有	到	对待

[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

her	**in**	**just**	**that**	**way**	**to**	**save**	**his**	**life**	**—**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**her**	**own**	**.**
她	在	只是	那	方式	到	节省	他的	生活	—	到	说	没有什么	的	她	自己的	.

他现在似乎完全忘记了，为了保全自己的性命，他不得不那样对待她——更不用说保全她的性命了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜ:l] , [hu:z] [heə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɒn]['faɪə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] , [wɒz; wəz]

But	**the**	**younger**	**girl**	**,**	**whose**	**hair**	**had**	**been**	**on**	**fire**	**when**	**she**	**jumped**	**,**	**was**
但	这	年轻	女孩	,	谁	头发	有	到过	在	火	什么时候	她	跳了起来	,	曾是

[swi:t] [ɒv; əv] [feɪs] ,

sweet	**of**	**face**	**,**
甜的	的	脸	,

但那个跳下去时头发着火的小女孩，脸色却很甜美。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	**had**	**been**	**trying**	**to**	**show**	**how**	**grateful**	**she**	**was**	**ever**	**since**	**she**	**had**
和	有	到过	尝试	到	展示	如何	感激的	她	曾是	曾经	自从	她	有

[bi:n] [brɔ:t] [ə'ʃɔ:(r)] .

been	**brought**	**ashore**	**.**
到过	带来	岸上	.

自从被带上岸以来，她就一直试图表达自己的感激之情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sædli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

She	looked	sadly	out	of	place	when	compared	to	her	companions	,
她	看起来	令人遗憾的是	出去	的	地方	什么时候	比较的	到	她	同伴	,

与同伴们相比，她显得格格不入，令人难过。

[ænd; ənd][dʒæk] [w'ʌndəd] ['maɪtɪli] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	Jack	wondered	mightily	how	she	came	to	be	with	them	.
和	杰克	想知道	非常	如何	她	来了	到	是	和	他们	.

杰克非常想知道她是怎么和他们在一起的。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

He	couldn't	say	anything	about	it	,	however	,
他	不能	说	任何事物	关于	它	,	然而	,

但他对此却无可奉告。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˌpiːt] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	and	Pete	busied	themselves	with	trying	to	make	those	they	had
和	他	和	皮特	忙碌	他们自己	和	尝试	到	制作	那些	他们	有

['reskjuːd] ['kʌmftəb(ə)l] .

rescued	comfortable	.
获救	舒服的	.

他和皮特忙着让那些被他们救出来的人感到舒适。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dʒæk] [θɔːt] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][gɻ'eɪvəst] [sɔːt] [ɒv; əv]['perəl] ,

After	all	,	Jack	thought	,	these	people	had	been	in	the	gravest	sort	of	peril	,
后	全部	,	杰克	想法	,	这些	人们	有	到过	在	这	最严重的	种类	的	危险	,

毕竟，杰克心想，这些人曾经身处极其危险的境地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	it	made	no	difference	whether	they	were	pleasant	or	not	.
和	它	制成	不	不同之处	无论	他们	是	令人愉快的	或者	不是	.

他们是否令人愉快都无关紧要。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['djuːti][æz; əz] [skaʊts] ,

To	go	to	the	rescue	had	been	no	more	than	their	duty	as	Scouts	,
到	去	到	这	救援	有	到过	不	更多的	比	他们的	责任	作为	童子军	,

前去救援不过是他们作为童子军的职责而已。

[ænd; ənd][nəʊ] [skaʊt] [ɪz]['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['pɜːsən(ə)l] [laɪks] [ɔː(r)]

and	no	Scout	is	ever	supposed	to	stop	and	think	about	personal	likes	or
和	不	侦察	是	曾经	据称	到	停止	和	思考	关于	个人的	点赞	或者

[dɪs'laɪks] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)]

dislikes	when	he	has	a	chance	to	be	of	service	to	anyone	in	trouble	or
不喜欢	什么时候	他	有	一个	机会	到	是	的	服务	到	任何人	在	麻烦	或者

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [niːdz] [help] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [gɪv] .

danger	and	needs	help	a	Scout	can	give	.
危险	和	需求	帮助	一个	侦察	能	给	.

任何童子军都不应该在有机会帮助身处困境或危险中需要帮助的人时，停下来思考个人的喜好或厌恶。

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

杰克，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] [stʌbz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [freʃ]

looking	around	for	Pete	Stubbs	after	he	had	been	off	to	bring	up	a	fresh
寻找	大约	为了	皮特	斯塔布斯	后	他	有	到过	离开	到	带来	向上	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv][draɪ] ['faɪəwʊd] ,

supply	of	dry	firewood	,
供应	的	干燥	柴	,

四处寻找皮特·斯塔布斯，因为他去运来了一批新的干柴。

[sɪns] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [tuː] [wet] [tuː; tə] [bɜːn] [wɪð]

since	the	wood	all	about	the	fire	itself	was	damp	and	too	wet	to	burn	with
自从	这	木头	全部	关于	这	火	本身	曾是	潮湿	和	也	湿的	到	烧伤	和

[ðə; ði] [braɪt] [hiːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [draɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	bright	heat	that	was	needed	to	dry	the	clothes	of	the	victims	of	the
这	明亮的	热	那	曾是	需要	到	干燥	这	衣服	的	这	受害者	的	这

[ˈfaɪə(r)] ,

fire	,
火	,

由于火堆周围的木头都潮湿发湿，无法燃烧产生烘干火灾受害者衣物所需的旺盛热量，

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] - [ˈhedɪd] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

found	that	his	red	-	headed	chum	was	missing	.
成立	那	他的	红色的	-	标题	密友	曾是	丢失的	.

发现他那红头发的朋友不见了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] , [ɪn] [fækt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌnz] [əˈbaʊt] .

The	two	women	,	in	fact	,	were	the	only	ones	about	.
这	二	女性	,	在	事实	,	是	这	仅有的	一个	关于	.

事实上，当时只有这两名女子在场。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] .

He	looked	in	surprise	for	the	men	of	the	party	,	and	then	spoke	.
他	看起来	在	惊喜	为了	这	男人	的	这	派对	,	和	然后	辐	.

他惊讶地环顾四周，看向队伍中的男人们，然后开口说话了。

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ˈhævnt] [gɒn] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [kləʊðz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	friends	haven't	gone	off	without	their	clothes	?	"	he	said	.
"	你的	朋友们	还没有	已消失	离开	没有	他们的	衣服	?	"	他	说	.

“你的朋友们没光着身子就跑了吧？”他问道。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈwʊmən] .

"	No	,	"	replied	the	older	woman	.
"	不	,	"	回复	这	老	女士	.

“不，”年长的妇女回答道。

" [ðev] [dʒʌst] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [red] [ˈɪndiənz] .

"	They've	just	gone	off	to	have	a	look	at	the	launch	,	and	they	look	like	red	Indians	.
"	他们有	只是	已消失	离开	到	有	一个	看	在	这	发射	,	和	他们	看	喜欢	红色的	印度人	.

“他们只是去看发射仪式，他们看起来像印第安人。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ˈaʊə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪ] — [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ,

I'm	sure	our	clothes	are	taking	long	enough	to	dry	—	and	when	we	get	them	,
我是	当然	我们的	衣服	是	采取	长的	足够的	到	干燥	—	和	什么时候	我们	得到	他们	,

我相信我们的衣服晾干的时间肯定够长的——等我们拿到衣服的时候，

[aɪ] [səˈpəʊz] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [ˈeniweə(r)] ! "

I	suppose	we'll	have	to	walk	miles	and	miles	to	get	anywhere	!	"
我	认为	出色地	有	到	走	英里	和	英里	到	得到	任何地方	!	"

看来我们得走很远很远的路才能到任何地方！

" [wɪr] [ˈlʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] , [ðen] .

"	We're	lucky	to	be	able	to	walk	at	all	,	"	said	the	girl	,	interrupting	,	then	.
"	是	幸运的	到	是	有能力的	到	走	在	全部	,	"	说	这	女孩	,	打断	,	然后	.

“我们能走路就已经很幸运了，”女孩打断道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , ['mɪsɪz] . [bruːm] ,

"	I	think	we	ought	to	be	very	grateful	,	Mrs	.	Broom	,
"	我	思考	我们	应该	到	是	非常	感激的	,	太太	.	扫帚	,

“我想我们应该非常感激您，布鲁姆夫人。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌts] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfət] , ['enihaʊ] .

instead	of	complaining	so	much	about	what's	a	very	little	discomfort	,	anyhow	.
反而	的	抱怨	所以	很多	关于	是什么	一个	非常	小的	不适	,	无论如何	.

与其抱怨这点小小的不适，不如.....

" [dʒæk] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spiːtʃ] ,

"	Jack	liked	her	for	that	speech	,
"	杰克	喜欢	她	为了	那	演讲	,

“杰克因为那次演讲而喜欢她。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] .

as	he	had	already	liked	her	for	the	pluck	she	had	shown	.
作为	他	有	已经	喜欢	她	为了	这	采摘	她	有	所示	.

他早就被她展现出的勇气所吸引。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

But	before	he	could	answer	her	,	he	was	seized	suddenly	from	behind
但	前	他	可以	回答	她	,	他	曾是	查获	突然	从	在后面

,

,

,

但他还没来得及回答，就突然被人从背后抓住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ][aʊt] .

and	a	cloth	was	thrown	over	his	head	,	so	that	he	could	not	cry	out	.
和	一个	布	曾是	抛掷	超过	他的	头	,	所以	那	他	可以	不是	哭	出去	.

有人用布蒙住他的头，使他无法喊叫。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][gɜːl] [skriːm] ,

He	heard	the	girl	scream	,
他	听到	这	女孩	尖叫	,

他听到女孩的尖叫声，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ʃaʊt] ['rʌfli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ænd; ənd][nɒt]

and	one	of	the	men	shout	roughly	to	her	to	keep	out	and	not
和	一	的	这	男人	喊	大致	到	她	到	保持	出去	和	不是

[ˌɪntə'fɪə(r)] .

interfere	.
干扰	.

其中一名男子粗声粗气地冲她喊，让她不要插手，不要干涉。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] ['swɪftli] .

Then	he	was	carried	away	swiftly	.
然后	他	曾是	携带	离开	迅速地	.

然后他很快就被带走了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

But	his	captivity	did	not	last	very	long	.
但	他的	囚禁	做过	不是	最后的	非常	长的	.

但他的囚禁时间并没有持续很久。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]

Before	he	had	been	carried	more	than	a	hundred	paces	the	man	who	was
前	他	有	到过	携带	更多的	比	一个	百	步幅	这	男人	WHO	曾是

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['stʌmb(ə)ld] ['sʌd(ə)nli] ,

carrying	his	head	stumbled	suddenly	,
携带	他的	头	踉跄	突然	,

还没走出一百多步，扛着他头颅的人突然踉跄了一下。

[ænd; ənd] , [kɜːrs] , [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

and	,	cursing	,	went	down	in	a	heap	.
和	,	咒骂	,	去	向下	在	一个	堆	.

然后，他咒骂着，瘫倒在地。

[ðə; ðiː][wʌn][bɪˈhaɪnd] , [huː] [hæd; həd][dʒæks] [fiːt] , [fel] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][dʒæk] , ['æktɪv] [æz; əz][ə; eɪ]

The	one	behind	,	who	had	Jack's	feet	,	fell	over	him	,	and	Jack	,	active	as	a
这	一	在后面	,	WHO	有	杰克的	脚	,	跌倒	超过	他	,	和	杰克	,	积极的	作为	一个

[kæt] ,

cat	,
猫	,

后面那个长着杰克脚的人摔倒在他身上，而杰克却像猫一样灵活地四处乱窜。

[wɜːkt] [hɪmˈself] [friː] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ðiː][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

worked	himself	free	in	a	second	,	and	twisted	the	bag	from	his	head	.
工作	他自己	自由的	在	一个	第二	,	和	扭曲	这	包	从	他的	头	.

他瞬间挣脱束缚，一把扯下头上的袋子。

" [səʊk] - [ɪm] , [dʒæk] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌpiːt] [stʌbz] ,

"	Soak	'	em	,	Jack	!	"	cried	a	cheery	voice	,	and	he	realized	that	Pete	Stubbs	,
"	浸泡	-	呃	,	杰克	!	"	哭	一个	欢快的	嗓音	,	和	他	已实现	那	皮特	斯塔布斯	,

“把他们都淋湿，杰克！”一个欢快的声音喊道，他这才意识到那是皮特·斯塔布斯。

[əˈlɑːmd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hæd; həd] [biːn] ['redi] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] ,

alarmed	in	some	way	,	had	been	ready	to	rescue	him	,
惊慌	在	一些	方式	,	有	到过	准备好	到	救援	他	,

不知为何，他似乎有些惊慌，原本准备去救他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ðiː][ɪgˈzækt]['məʊmənt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

and	had	seized	the	exact	moment	to	do	it	.
和	有	查获	这	精确的	片刻	到	做	它	.

并且他抓住了最佳时机。

[naʊ] [ˌpiːt] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] , [snætʃt] [ðə; ðiː] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [tuː] [men] ,

Now	Pete	,	with	a	cry	of	exultation	,	snatched	the	blankets	from	the	two	men	,
现在	皮特	,	和	一个	哭	的	大喜	,	抢夺	这	毯子	从	这	二	男人	,

这时，皮特欢呼一声，从那两个人手中抢过毯子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] .

who	were	struggling	with	one	another	on	the	ground	,	and	ran	off	with	them	.
WHO	是	挣扎	和	一	其他	在	这	地面	,	和	跑	离开	和	他们	.

他们当时正在地上扭打，然后带着他们跑开了。

" [get] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [dʒæk] !

"	Get	their	clothes	,	Jack	!
"	得到	他们的	衣服	,	杰克	!

“杰克，把他们的衣服拿来！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

"	They	were	carrying	them	in	a	bundle	.
"	他们	是	携带	他们	在	一个	捆	.

他们把它们捆成一捆抬着。

[ðeɪ] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ðæt] [wei] .

They	can't	go	very	far	that	way	.
他们	不能	去	非常	远的	那	方式	.

他们走不了多远。

" [dʒæk] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Jack	laughed	as	he	saw	the	dark	bundle	of	clothes	and	picked	it	up	.
"	杰克	笑了	作为	他	锯	这	黑暗的	捆	的	衣服	和	挑选	它	向上	.

杰克看到那捆深色的衣服，笑着把它捡了起来。

[ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)] [ˌpiːt] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [θrets] [ænd; ənd]

Then	he	ran	swiftly	after	Pete	,	chuckling	at	the	savage	threats	and
然后	他	跑	迅速地	后	皮特	,	轻笑	在	这	野蛮的	威胁	和

[ˌeksklə'meɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men] ,

exclamations	from	the	two	men	,
感叹词	从	这	二	男人	,

然后他迅速追着皮特跑去，对着这两个男人恶毒的威胁和叫喊声哈哈大笑。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm]

who	,	without	a	stitch	of	clothing	,	would	certainly	not	dare	to	pursue	them
WHO	,	没有	一个	缝	的	衣服	,	会	当然	不是	敢	到	追求	他们

['veri] [fɑː(r)] ,

very	far	,
非常	远的	,

他们自己一丝不挂，肯定不敢追赶他们太远。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

for	fear	of	being	seen	in	that	state	of	nature	,
为了	害怕	的	存在	已见	在	那	状态	的	自然	,

因为害怕被人看到自己处于那种自然状态，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [θɔːnz] [ðæt] [wʊd] [skrætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

as	well	as	for	the	brambles	and	thorns	that	would	scratch	them	if	they
作为	出色地	作为	为了	这	荆棘	和	荆棘	那	会	划痕	他们	如果	他们

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊðz]

attempted	to	make	their	way	through	the	woods	without	the	protection	of	clothes
尝试过	到	制作	他们的	方式	通过	这	树林	没有	这	保护	的	衣服

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

此外，如果他们不穿衣服就试图穿过树林，还要注意那些荆棘和蒺藜，它们会划伤他们。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] , ['ʃuːz] .

more	especially	,	shoes	.
更多的	尤其	,	鞋	.

更确切地说，是鞋子。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [dɪk] ['krɔːfəd] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tɒm] [bɪnz] .

At	the	camp	they	found	Dick	Crawford	,	who	had	returned	with	Tom	Binns	.
在	这	营	他们	成立	迪克	克劳福德	,	WHO	有	返回	和	汤姆	宾斯	.

他们在营地里找到了迪克·克劳福德，他和汤姆·宾斯一起回来了。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ðeə(r)] [kləʊðz] [draɪ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	two	women	,	their	clothes	dry	by	this	time	,
这	二	女性	,	他们的	衣服	干燥	经过	这	时间	,

这时，两个女人的衣服都干了。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [prɪ'zentəbl] ,

had	taken	possession	of	the	hut	to	make	themselves	presentable	,
有	已采取	拥有	的	这	小屋	到	制作	他们自己	像样	,

他们占领了小屋，以便让自己看起来体面些。

[ænd; ənd] [dɪk] [ɪn]['saɪlənt] [ə'stɒnɪʃmənt] [hɜːd] [dʒæks] ['stɔːri] .

and	Dick	in	silent	astonishment	heard	Jack's	story	.
和	迪克	在	沉默的	惊讶	听到	杰克的	故事	.

迪克听完杰克的故事，震惊得说不出话来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][bɪ'haɪnd][ɔ:l] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] .

"	There's	something	queer	behind	all	this	,	"	said	he	.
"	有	某物	酷儿	在后面	全部	这	,	"	说	他	.

“这一切背后肯定隐藏着一些奇怪的事情，”他说。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ðəʊz] ['feloʊz] [meɪd] [ɒn][dʒæk] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [hɑ:d] ['kærəktəz] .

"	The	attack	those	fellows	made	on	Jack	shows	that	they	are	pretty	hard	characters	.
"	这	攻击	那些	伙伴们	制成	在	杰克	演出	那	他们	是	漂亮的	难的	人物	.

“那些家伙对杰克的攻击表明他们是相当强硬的人。”

[waɪ] , [id] [dʒʌst] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

Why	,	he'd	just	saved	their	lives	for	them	!
为什么	,	他会	只是	已保存	他们的	生活	为了	他们	!

他刚刚救了他们的命！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['di:pən]

THE	MYSTERY	DEEPENS
这	神秘	加深

谜团加深

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd]['saɪlənt] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt]

They	stood	together	for	a	moment	,	puzzled	and	silent	,	trying	to	figure	out
他们	站立	一起	为了	一个	片刻	,	困惑	和	沉默的	,	尝试	到	数字	出去

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] .

what	it	could	mean	.
什么	它	可以	意思是	.

他们并肩站了一会儿，困惑而沉默，试图弄明白这可能意味着什么。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['kwaɪət] .

The	two	women	were	quiet	.
这	二	女性	是	安静的	.

两个女人沉默不语。

[səʊ][fɑ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][dʒæk] .

So	far	they	had	had	nothing	to	do	with	the	attack	on	Jack	.
所以	远的	他们	有	有	没有什么	到	做	和	这	攻击	在	杰克	.

到目前为止，他们与袭击杰克一事没有任何关系。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:(r)][səʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][men] ,

In	the	distance	,	perhaps	a	hundred	feet	or	so	away	,	they	could	hear	the	men	,
在	这	距离	,	也许	一个	百	脚	或者	所以	离开	,	他们	可以	听到	这	男人	,

远处，大概一百英尺左右的地方，他们能听到那些男人的声音。

[hu:z] [kləʊðz] [dʒæk][ænd; ənd] [ˌpi:t] [hæd; həd]['teɪkən] , [kɜ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]

whose	clothes	Jack	and	Pete	had	taken	,	cursing	and	demanding	that	their
谁	衣服	杰克	和	皮特	有	已采取	,	咒骂	和	要求	那	他们的

['prɒpəti] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] .

property	be	returned	.
财产	是	返回	.

杰克和皮特拿走了他们的衣服，他们咒骂着，要求归还自己的财物。

" [ki:p] ['kwaɪət] , [ju:; jʊ] !

"	Keep	quiet	,	you	!
"	保持	安静的	,	你	!

你给我闭嘴！

" [dɪk] ['krɔːfəd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Dick Crawford called to them .
" 迪克 克劳福德 称为 到 他们 .

迪克·克劳福德向他们喊话。

" [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [wen] [juːv] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [ænd; ənd]
" You'll get your things when you've given some account of yourselves and
" 你会 得到 你的 事物 什么时候 你已经 给定 一些 帐户 的 你们自己 和
[wɪr] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
we're ready to give them to you .
是 准备好 到 给 他们 到 你 .

“等你们交代清楚自己的情况，我们准备好把东西交给你们的时候，你们的东西就会交给你们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][woʊnt][get][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
If you make any more disturbance around here , you won't get them at all .
如果 你 制作 任何 更多的 干扰 大约 这里 , 你 惯于 得到 他们 在 全部 .

如果你再在这里闹事，你就什么也得不到了。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] !
Remember that !
记住 那 !

记住这一点！

" [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [lɑːft] .
" A deep silence followed , and Pete laughed .
" 一个 深的 沉默 随后 , 和 皮特 笑了 .

一阵深深的沉默之后，皮特笑了。

" [ges] [ðæt] [skeəd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Guess that scared them some , Dick , " he said .
" 猜测 那 害怕的 他们 一些 , 迪克 , " 他 说 .

“看来这吓到他们了，迪克，”他说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeid] ['fænsi][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [weɪ] .
" I don't think they'd fancy the idea of going back to the city that way .
" 我 不 思考 他们会 想要 这 主意 的 去 后退 到 这 城市 那 方式 .

“我不认为他们会喜欢以这种方式回到城市的想法。”

[ɪn] ['fʌni] ['peɪpəz] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['fetʃɪz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['bærəl] .
In funny papers , if a man loses his clothes , he always fetches up with a barrel .
在 有趣的 文件 , 如果 一个 男人 失败 他的 衣服 , 他 总是 获取 向上 和 一个 桶 .

在漫画中，如果一个人丢了衣服，他总是会带回一个木桶。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] !
But I always did wonder where he found the barrel !
但 我 总是 做过 想知道 在哪里 他 成立 这 桶 !

但我一直很想知道他是从哪里找到那个桶的！

" [dɪk] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
" Dick looked doubtfully at the little heap of clothing .
" 迪克 看起来 怀疑地 在 这 小的 堆 的 衣服 .

迪克疑惑地看着那一小堆衣服。

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kləʊðz] [æt; ət][ɔːl] ,
" I don't suppose we ought to leave them out there without any clothes at all ,
" 我 不 认为 我们 应该 到 离开 他们 出去 那里 没有 任何 衣服 在 全部 ,

“我想我们不应该让他们一丝不挂地留在外面。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说。

" [bʌt; bət][ai][du:; də] [θɪŋk] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wei] [ðev] ['æktɪd] ,
" But I do think , after the way they've acted ,
" 但 我 做 思考 , 后 这 方式 他们有 行动 ,

但我认为，就他们目前的所作所为来看，

[ðæt] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['wepənz] .
that we've got a right to look and see if there are any weapons .
那 我们已经 得到 一个 正确的 到 看 和 看 如果 那里 是 任何 武器 .

我们有权查看是否有任何武器。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ðev] [hæd; həd] , [bʌt; bət] —
They would be useless , in any case , after the wetting they've had , but —
他们 会 是 无用 , 在 任何 案件 , 后 这 润湿 他们有 有 , 但 —

无论如何，它们被淋湿后就没用了，但是——

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði] [p'ɒkɪts] .
" He picked up the coats of the two men and shook out the pockets .
" 他 挑选 向上 这 外套 的 这 二 男人 和 摇晃 出去 这 口袋 .

他拿起两个男人的外套，抖了抖口袋。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] [i:tʃ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] [drɒpt] [ə; eɪ]
Sure enough , a pistol fell from each , and from one there also dropped a
当然 足够的 , 一个 手枪 跌倒 从 每个 , 和 从 一 那里 还 掉落 一个
[blæk] [mɑ:sk] .
black mask .
黑色的 面具 .

果然，每把枪里都掉出来一把手枪，其中一把枪里还掉出来一个黑色面具。

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" That doesn't look very well for them , " he said .
" 那 不 看 非常 出色地 为了 他们 , " 他 说 .

“这对他们来说情况不太妙，”他说。

" [ai] [θɪŋk] , [tɒm] ,
" I think , Tom ,
" 我 思考 , 汤姆 ,

“我想，汤姆，

[jʊd] ['betə(r)][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['kæptɪn] ['hæskɪn][tu:; tə]
you'd better go to a telephone and see if you can get Captain Haskin to
你会 更好的 去 到 一个 电话 和 看 如果 你 能 得到 队长 哈斯金 到
[mi:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .
meet us here .
见面 我们 这里 .

你最好去打电话，看看能不能让哈斯金上尉来这里和我们见面。

[hi:; hi][ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [dɪ'tektɪv] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .
He or some of his railroad detectives may know something about these people .
他 或者 一些 的 他的 铁路 侦探 可能 知道 某物 关于 这些 人们 .

他或者他手下的铁路侦探可能知道这些人的一些情况。

" [tɒm] ['hʌrid] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðəʊ]
" Tom hurried off at once to obey the order , for such it was , though
" 汤姆 慌忙 离开 在 一次 到 服从 这 命令 , 为了 这样的 它 曾是 , 尽管
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

“汤姆立刻匆匆赶去执行命令，因为的确是命令，尽管迪克……”

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][dɪd] , [hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

as	he	almost	always	did	,	had	put	the	order	in	the	form	of	a	simple
作为	他	几乎	总是	做过	,	有	放	这	命令	在	这	形式	的	一个	简单的

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

他几乎总是这样做，以简单请求的形式提出了要求。

[ðen] [dɪk] [lʊkt] [mɔː(r)] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [p'ɒkɪts]

Then	Dick	looked	more	carefully	at	the	things	that	had	fallen	from	the	pockets
然后	迪克	看起来	更多的	小心	在	这	事物	那	有	倒下	从	这	口袋

.

:
.

然后迪克更仔细地看了看从口袋里掉出来的东西。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	cried	,	suddenly	.
"	他	哭	,	突然	.

他突然哭了起来。

" [seɪ] , [dʒæk] , [lʊk] [hɪə(r)] !

"	Say	,	Jack	,	look	here	!
"	说	,	杰克	,	看	这里	!

“杰克，看这里！”

[hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)] ['pəʊstmɑːkt] [frɒm; frəm] ['wʊdˌliː] .

Here's	a	letter	postmarked	from	Woodleigh	.
这里是	一个	信	邮戳日期	从	伍德利	.

这是一封从伍德利寄出的信件。

[ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	you	came	from	,	isn't	it	?	"
那就是	在哪里	你	来了	从	,	不是	它	?	"

你就是那里来的，对吧?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] , [æz; əz]['ɔːlweɪz] ,

"	Yes	,	it	is	!	"	cried	Jack	,	on	the	alert	,	as	always	,
"	是的	,	它	是	!	"	哭	杰克	,	在	这	警报	,	作为	总是	,

“没错！”杰克像往常一样保持着高度警惕，喊道。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

at	a	sign	of	any	sort	from	the	town	where	he	had	spent	his	boyhood	.
在	一个	符号	的	任何	种类	从	这	镇	在哪里	他	有	花费	他的	童年	.

看到任何来自他童年时代居住的小镇的标志。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	think	we've	got	a	right	to	open	this	,	"	said	Dick	,
"	我	思考	我们已经	得到	一个	正确的	到	打开	这	,	"	说	迪克	,

“我认为我们有权打开这里，”迪克说。

" [ðəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lɛtəz] [ðæt] [ɑːrnt] [ə'drest] [tuː; tə][wʌn][ɪz] ['prɪti] [smɔːl] ['bɪznəs] ,

"	though	looking	at	letters	that	aren't	addressed	to	one	is	pretty	small	business	,
"	尽管	寻找	在	信件	那	不是	已解决	到	一	是	漂亮的	小的	商业	,

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

as	a	rule	.
作为	一个	规则	.

“虽然查看那些并非寄给某人的信件通常只是件小事。”

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wen] ['piːp(ə)l] [duː; də][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['feloʊz] [səʊ] ['nɪəli] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð]
when **people** **do** **the** **sort** **of** **thing** **that** **these** **fellows** **so** **nearly** **got** **away** **with**
什么时候 人们 做 这 种类 的 事物 那 这些 伙伴们 所以 几乎 得到 离开 和
[tə'naɪt] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['diːsnt] ['triːtmənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
tonight **they** **don't** **have** **a** **right** **to** **expect** **decent** **treatment** **from** **others** **.**
今晚 他们 不 有 一个 正确的 到 预计 体面的 治疗 从 其他的 .

当人们做出像今晚这些家伙差点逃脱惩罚的那种事情时，他们就没有权利期望得到别人的善待。

" [hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
" **He** **looked** **grave** **when** **he** **had** **finished** **reading** **.**
" 他 看起来 严重 什么时候 他 有 完成的 阅读 .

他读完书后神情严肃。

" [ðɪs] ['letə(r)] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **letter** **seems** **to** **concern** **you** **,** **Jack** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 信 似乎 到 忧虑 你 , 杰克 , " 他 说 .

“杰克，这封信似乎与你有关，”他说。

" [ɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['saɪləs]
" **It's** **from** **a** **lawyer** **up** **there** **,** **and** **it's** **addressed** **to** **a** **man** **called** **Silas**
" 它是 从 一个 律师 向上 那里 , 和 它是 已解决 到 一个 男人 称为 西拉斯
[bruːm] ,
Broom **,**
扫帚 ,

“信是一位律师寄来的，收件人是一位名叫西拉斯·布鲁姆的人。”

[æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɪə(r)] .
at **the** **General** **Delivery** **window** **of** **the** **post** **office** **in** **the** **city** **here** **.**
在 这 一般的 送货 窗户 的 这 邮政 办公室 在 这 城市 这里 .

在市邮局的普通收发窗口。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒæk] ['dænbi] , [ə'baʊt] [huːm] ['mɪstə(r)] . [bruːm] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz]
It **says** **that** **the** **boy** **Jack** **Danby** **,** **about** **whom** **Mr** **.** **Broom** **was** **making** **inquiries**
它 说道 那 这 男生 杰克 丹比 , 关于 谁 先生 . 扫帚 曾是 制作 查询
,
,
,

文中提到，布鲁姆先生正在调查的男孩杰克·丹比，

[left] ['wʊdˌliː] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [biːn]
left **Woodleigh** **some** **months** **ago** **,** **and** **has** **since** **,** **it** **is** **supposed** **,** **been**
左边 伍德利 一些 几个月 前 , 和 有 自从 , 它 是 据称 , 到过
['wɜːkɪŋ] [nɪə(r)][hɪə(r)] .
working **near** **here** **.**
在职的 靠近 这里 .

他几个月前离开了伍德利，据说此后一直在这附近工作。

[naʊ] [waɪ] [dʌz] ['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
Now **why** **does** **anyone** **want** **to** **know** **about** **you** **?**
现在 为什么 做 任何人 想 到 知道 关于 你 ?

为什么有人会想了解你呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['feləʊ] [bruːm] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hæv; həv][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs]

And	**why**	**does**	**this**	**fellow**	**Broom**	**,**	**if**	**that**	**is**	**really**	**his**	**name**	**,**	**have**	**to**	**hear**	**this**
和	为什么	做	这	同伴	扫帚	,	如果	那	是	真的	他的	姓名	,	有	到	听到	这

? **?** ?

为什么这个叫布鲁姆的人（如果他真名叫布鲁姆的话）非得听到这些话呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['skaʊndrəl] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . "

He	**is**	**a**	**great**	**scoundrel**	**,**	**whatever**	**his**	**name**	**is**	**.**	**"**
他	是	一个	伟大的	恶棍	,	任何	他的	姓名	是	.	"

不管他叫什么名字，他都是个十足的恶棍。

" [juː; jʊ] [kwɪt] ['kælɪn] - [maɪ] ['hʌzbənd] [nems] .

"	**You**	**quit**	**callin**	**'**	**my**	**husband**	**names**	**.**
"	你	辞职	卡林	-	我的	丈夫	姓名	.

你别再骂我丈夫了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

Who	**are**	**you**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**
WHO	是	你	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道你是谁?

" [ðə; ðiː]['əʊldə] ['wʊmən] [ɪ'mɜːdʒd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [hʌt] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [dɪks] [lɑːst]

"	**The**	**older**	**woman**	**emerged**	**suddenly**	**from**	**the**	**hut**	**,**	**in**	**time**	**to**	**hear**	**Dick's**	**last**
"	这	老	女士	出现	突然	从	这	小屋	,	在	时间	到	听到	迪克的	最后的

[wɜːdz] ,

words	**,**
字	,

“那位年长的妇女突然从小屋里走了出来，正好听到了迪克的遗言。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['fjʊəri] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'kɪmbəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

and	**she**	**faced**	**him**	**now**	**like**	**a**	**fury**	**,**	**her**	**arms**	**akimbo**	**,**	**and**	**her**	**eyes**
和	她	面对	他	现在	喜欢	一个	愤怒	,	她	武器	叉腰	,	和	她	眼睛

['snæpɪŋ] .

snapping	**.**
啪啪	.

她怒气冲冲地瞪着他，双臂叉腰，目光凶狠。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [sə'spɪʃəsli] , [tuː] .

She	**looked**	**around**	**suspiciously**	**,**	**too**	**.**
她	看起来	大约	可疑地	,	也	.

她也狐疑地环顾四周。

" [wɛrz] ['saɪləs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['æŋgrəli] .

"	**Where's**	**Silas**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**,**	**angrily**	**.**
"	在哪里?	西拉斯	?	"	她	问	,	愤怒地	.

“西拉斯在哪儿？”她生气地问道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ?

"	**What**	**have**	**you**	**done**	**with**	**him**	**?**
"	什么	有	你	完毕	和	他	?

你把他怎么处置了?

[eɪnt] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðeə(r)] ?

Ain't	**those**	**his**	**clothes**	**there**	**?**
不是	那些	他的	衣服	那里	?

那不是他的衣服吗?

" [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ðiː] [kləʊðz] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	**She**	**snatched**	**the**	**clothes**	**up**	**in**	**an**	**instant**	**.**
"	她	抢夺	这	衣服	向上	在	一个	立即的	.

她瞬间抓起衣服。

[bɪˈfɔː(r)] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] ,

Before	**Dick**	**,**	**who**	**was**	**astonished**	**by**	**her**	**appearance**	**,**
前	迪克	,	WHO	曾是	惊讶	经过	她	外貌	,

迪克被她的外貌惊呆了，

[kʊd; kəd] [tʃek] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ðɪ] [kəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

could	**check**	**her**	**she**	**had**	**torn**	**the**	**coat**	**from**	**his**	**hands**	**.**
可以	查看	她	她	有	撕裂	这	外套	从	他的	双手	.

她可以检查一下，她是否从他手中扯下了外套。

" [ˈsaɪləs] !

"	**Silas**	**!**
"	西拉斯	!

“西拉斯！”

" [ʃiː; ʃi] [jeld] .

"	**she**	**yelled**	**.**
"	她	大喊	.

她喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ˈhʌni] ? "

"	**Where**	**are**	**you**	**,**	**honey**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	,	蜂蜜	?	"

“亲爱的，你在哪里？”

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem] — [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈfræntɪkli] .

"	**Here**	**I**	**am**	**—**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**"**	**cried**	**her**	**husband**	**,**	**frantically**	**.**
"	这里	我	是	—	出去	在	这	树林	,	"	哭	她	丈夫	,	疯狂地	.

“我在这里——在树林里，”她丈夫焦急地喊道。

" [ðev] ['stəʊlən][maɪ] [kləʊðz] , ['kæri] .

"	**They've**	**stolen**	**my**	**clothes**	**,**	**Carrie**	**.**
"	他们有	被盗	我的	衣服	,	凯莉	.

“凯莉，他们偷了我的衣服。”

[get] - [ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Get	**'**	**em**	**,**	**and**	**bring**	**'**	**em**	**here**	**,**	**will**	**you**	**?**	**"**
得到	-	呃	,	和	带来	-	呃	这里	,	将要	你	?	"

把他们抓起来，带过来，好吗?

" [ˈkʌmɪn] - !

"	**Comin**	**'**	**!**
"	即将到来	-	!

“来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [səˈpraɪzɪŋ] [spiːd] ,

"	**she**	**called**	**,**	**and**	**darted**	**off**	**with**	**surprising**	**speed**	**,**
"	她	称为	,	和	飞镖	离开	和	奇怪	速度	,

她喊了一声，然后以惊人的速度飞快地跑开了。

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [ɪgˈzɔːstʃən] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]

considering	**her**	**weight**	**and**	**the**	**terrible**	**exhaustion**	**that**	**had**	**seemed**	**to**
考虑	她	重量	和	这	糟糕的	疲惫	那	有	似乎	到

[əˈflɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [əˈʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] .

afflict	**her**	**when**	**she**	**was**	**being**	**brought**	**ashore**	**from**	**the**	**launch**	**.**
折磨	她	什么时候	她	曾是	存在	带来	岸上	从	这	发射	.

考虑到她的体重，以及她从接驳艇上岸时表现出的极度疲惫。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['ruːfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Dick and the two Scouts were laughing , although a bit ruefully , as she
迪克 和 这 二 童子军 是 笑 , 虽然 一个 少量 懊悔地 , 作为 她
['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

迪克和两个童子军看着她消失，虽然笑声中带着一丝无奈。

" [ai] [kænt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [sed] [dɪk] , ['sædli] .
" I can't touch a woman , " said Dick , sadly .
" 我 不能 触碰 一个 女士 , " 说 迪克 , 令人遗憾的是 .

“我不能碰女人，”迪克悲伤地说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] — [bʌt; bət] [ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪk]
" I'm afraid I'll have to admit that I'd like to — but I guess she could lick
我是 害怕的 患病的 有 到 承认 那 ID 喜欢 到 — 但 我 猜测 她 可以 舔
[ˌem 'iː] [æt; ət] [ðæt] ,
me at that ,
我 在 那 ,

“恐怕我不得不承认我很想——但我猜她在这方面可以打败我。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
if she was put to it .
如果 她 曾是 放 到 它 .

如果她被迫这样做的话。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [drægd] [ə'ʃɔː(r)] , [dʒæk] ? "
Is that the one you dragged ashore , Jack ? "
是 那 这 一 你 拖拽 岸上 , 杰克 ? "

杰克，那是你拖上岸的那个吗?

" [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] ! " [sed] [dʒæk] .
" That's the one ! " said Jack .
" 那就是 这 一 ! " 说 杰克 .

“就是它！”杰克说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [draʊn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː 'es] .
" It's a wonder she didn't drown the two of us .
" 它是 一个 想知道 她 没有 溺水 这 二 的 我们 .

“她竟然没把我们俩淹死，真是个奇迹。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] ['prɪti] [kəm'pliːtli] . "
But she certainly seems to have recovered pretty completely . "
但 她 当然 似乎 到 有 恢复 漂亮的 完全地 . "

但她看起来确实已经完全康复了。

" [ɪts] [bæd] ['bɪznəs] , " [sed] [dɪk] , ['fraʊnɪŋ] .
" It's bad business , " said Dick , frowning .
" 它是 坏的 商业 , " 说 迪克 , 皱眉 .

“这是糟糕的生意，”迪克皱着眉头说。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [naʊ] .
" Those fellows will get away now .
" 那些 伙伴们 将要 得到 离开 现在 .

“那些家伙现在要逍遥法外了。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [həʊld] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [kləʊðz] .
The only hold we had on them was that they didn't have any clothes .
这 仅有的 抓住 我们 有 在 他们 曾是 那 他们 没有 有 任何 衣服 .

我们唯一能控制他们的就是他们没有衣服。

[naʊ] [ðel] [meɪk] [træks] ,
Now they'll make tracks ,
现在 他们会 制作 轨道 ,

现在他们将启程，

[ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] ['hæskɪn] [wɒt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ænd; ənd]
and all ye can do is to tell Captain Haskin what they looked like and
和 全部 是的 能 做 是 到 告诉 队长 哈斯金 什么 他们 看起来 喜欢 和
[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
what they did .
什么 他们 做过 .

你们所能做的就是告诉哈斯金上尉他们长什么样，做了什么。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [lʊk] ['prɪti] ['fuːlɪʃ] , [maɪ'self] .
I think we look pretty foolish , myself .
我 思考 我们 看 漂亮的 愚蠢 , 我 .

我觉得我们看起来很愚蠢。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜːl] ,
" Just then the girl ,
" 只是 然后 这 女孩 ,

就在这时，那个女孩

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [dʒæks][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['riːəl]
who had won Jack's admiration by her courage when she was in real
WHO 有 韩元 杰克的 钦佩 经过 她 勇气 什么时候 她 曾是 在 真实的
['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðeə(r)]
danger and by her reproof of the others when they had shown their
危险 和 经过 她 责备 的 这 其他的 什么时候 他们 有 所示 他们的
[ɪn'grætɪtjuːd] ,
ingratitude ,
忘恩负义 ,

她因在真正危险时表现出的勇气以及在其他人忘恩负义时对他们的斥责而赢得了杰克的钦佩。

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , ['fʊli] [drest] .
stepped into the firelight , fully dressed .
步 进入 这 火光 , 完全 穿着 .

穿戴整齐地走进了火光中。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
She did not look at all as if she belonged with the others .
她 做过 不是 看 在 全部 作为 如果 她 属于 和 这 其他的 .

她看起来完全不像是属于其他人的那群人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] , ['dʒentlə(r)] , [ænd; ənd] [s'wiːtər] [ɪn] ['evri] [wei] .
She was more refined , gentler , and sweeter in every way .
她 曾是 更多的 精制 , 更温和 , 和 更甜 在 每一个 方式 .

她在各方面都更加优雅、温柔、甜美。

[dɪk] ['krɔːfəd] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Dick Crawford stared at her in astonishment .
迪克 克劳福德 凝视 在 她 在 惊讶 .

迪克·克劳福德惊讶地盯着她。

[dʒæk][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , [sɪns] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Jack had told him about her , but , since seeing the others ,
杰克 有 讲述 他 关于 她 , 但 , 自从 看到 这 其他的 ,

杰克曾跟他提起过她，但是，自从见过其他人之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
he had thought that Jack had made a mistake in praising her .
他 有 想法 那 杰克 有 制成 一个 错误 在 赞扬 她 .

他原以为杰克夸奖她是个错误。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd]

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	said	,	speaking	to	her	as	she	stopped	and
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	说	,	请讲	到	她	作为	她	停止	和

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

looked	about	her	,
看起来	关于	她	,

“请再说一遍，”他一边说着，一边看着她停下脚步环顾四周。

['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

evidently	puzzled	by	the	absence	of	her	companions	.
显然	困惑	经过	这	缺席	的	她	同伴	.

她显然对同伴们的缺席感到困惑。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv]

"	But	I'm	afraid	we'll	have	to	ask	you	to	tell	us	what	you	can	of
"	但	我是	害怕的	出色地	有	到	问	你	到	告诉	我们	什么	你	能	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] .

the	people	you	were	with	.
这	人们	你	是	和	.

“但我恐怕不得不请你告诉我们你当时和哪些人在一起。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You	are	not	related	to	them	,	are	you	?	"
你	是	不是	有关的	到	他们	,	是	你	?	"

你和他们没有亲戚关系吧?

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	No	,	"	she	said	.
"	不	,	"	她	说	.

“不，”她说。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[ai] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]

I	came	with	them	because	they	promised	to	show	me	how	to	reach	a
我	来了	和	他们	因为	他们	承诺	到	展示	我	如何	到	抵达	一个

['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

certain	person	for	whom	my	father	has	been	searching	for	a	long	time	.
肯定	人	为了	谁	我的	父亲	有	到过	搜索	为了	一个	长的	时间	.

我跟他们一起来，是因为他们答应教我如何联系到我父亲一直在寻找的某个人。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

Then	,	of	course	,	there	was	the	fire	on	the	launch	.
然后	,	的	课程	,	那里	曾是	这	火	在	这	发射	.

当然，还有发射时发生的火灾。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒf] ,

But	even	before	that	they	had	kept	putting	me	off	,
但	甚至	前	那	他们	有	保留	推杆	我	离开	,

但即便在那之前，他们也一直拖延我。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	I	didn't	like	the	way	they	were	acting	at	all	.
和	我	没有	喜欢	这	方式	他们	是	表演	在	全部	.

我一点也不喜欢他们的行为方式。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "

Where	are	they	now	?	"
在哪里	是	他们	现在	?	"

他们现在在哪儿?

" [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] ! " [sed] [dɪk] .

"	I	wish	I	knew	!	"	said	Dick	.
"	我	希望	我	知道	!	"	说	迪克	.

“我真希望我知道！”迪克说道。

" [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

"	However	,	we	can	talk	more	about	them	later	.
"	然而	,	我们	能	讲话	更多的	关于	他们	之后	.

“不过，我们可以稍后再详细讨论这些问题。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]

I	think	that	now	the	best	thing	we	can	do	is	to	get	you	back	to	the	city
我	思考	那	现在	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	得到	你	后退	到	这	城市

.

:

.

我认为现在我们能做的最好的事情就是送你回城里。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [woʊnt][hi:; hi] ? "

Your	father	will	meet	you	there	,	I	suppose	,	won't	he	?	"
你的	父亲	将要	见面	你	那里	,	我	认为	,	惯于	他	?	"

我想，你父亲会在那里接你，对吗?

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	"	she	said	.
"	是的	,	"	她	说	.

“是的，”她说。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən][əʊld][mæn] .

"	My	father	is	not	at	all	well	,	and	he	is	quite	an	old	man	.
"	我的	父亲	是	不是	在	全部	出色地	,	和	他	是	相当	一个	老的	男人	.

“我父亲身体很不好，而且他年纪也很大了。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɪŋkən] .

We	are	staying	at	the	Hotel	Lincoln	.
我们	是	入住	在	这	酒店	林肯	.

我们入住的是林肯酒店。

[ai] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ðəʊ] ['fɑ:ðə(r)]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] ,

I	came	with	them	alone	,	though	father	didn't	want	me	to	,
我	来了	和	他们	独自的	,	尽管	父亲	没有	想	我	到	,

虽然父亲不希望我来，但我还是独自一人跟他们来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['veri] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] . "

because	they	were	so	very	positive	that	our	chase	was	nearly	over	.	"
因为	他们	是	所以	非常	积极的	那	我们的	追赶	曾是	几乎	超过	.	"

因为他们非常乐观地认为我们的追逐即将结束。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	think	it's	my	duty	to	tell	you	,	"	said	Dick	,
"	我	思考	它是	我的	责任	到	告诉	你	,	"	说	迪克	,

“我觉得我有责任告诉你，”迪克说。

" [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd][lɒt] .

"	that	these	people	who	were	with	you	seem	to	be	a	very	bad	lot	.
"	那	这些	人们	WHO	是	和	你	似乎	到	是	一个	非常	坏的	很多	.

“那些和你在一起的人似乎是一群非常坏的人。”

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['kɪdnæp] [ðɪs] [bɔɪ] ,

They	made	an	attempt	to	kidnap	this	boy	,
他们	制成	一个	试图	到	绑架	这	男生	,

他们试图绑架这个男孩。

[huː] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['pɑːti] ,

who	helped	to	save	the	lives	of	your	whole	party	,
WHO	帮助	到	节省	这	生活	的	你的	所有的	派对	,

谁帮助挽救了你们全队的性命?

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

and	we	have	every	reason	to	suppose	that	they	are	associated	with
和	我们	有	每一个	原因	到	认为	那	他们	是	联系	和

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] .

a	gang	of	thieves	who	have	a	grudge	against	him	.
一个	帮派	的	窃贼	WHO	有	一个	怨恨	反对	他	.

我们有充分的理由认为他们与一伙对他怀恨在心的盗贼有关。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

I	think	you	had	better	let	us	take	you	back	to	your	father	.
我	思考	你	有	更好的	让	我们	拿	你	后退	到	你的	父亲	.

我觉得你最好还是让我们送你回你父亲身边。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

And	if	you	will	follow	my	advice	,
和	如果	你	将要	跟随	我的	建议	,

如果你听从我的建议，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

you	will	have	nothing	more	to	do	with	any	of	them	.
你	将要	有	没有什么	更多的	到	做	和	任何	的	他们	.

你将与他们所有人彻底断绝关系。

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

They	will	only	lead	you	into	danger	and	trouble	.
他们	将要	仅有的	带领	你	进入	危险	和	麻烦	.

它们只会把你带入危险和麻烦之中。

" [dɪk] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][gɜːl] ['fɜːðə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] ,

"	Dick	was	anxious	to	question	the	girl	further	,	but	she	was	much	shaken	,
"	迪克	曾是	焦虑的	到	问题	这	女孩	更远	,	但	她	曾是	很多	摇晃	,

迪克很想进一步询问女孩，但她惊魂未定。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

and	in	no	condition	to	tell	him	anything	more	.
和	在	不	状况	到	告诉	他	任何事物	更多的	.

而且她当时的状态也无法再告诉他任何事情了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [tə'geðə(r)] ,

So	they	all	went	back	to	town	together	,
所以	他们	全部	去	后退	到	镇	一起	,

于是他们一起回了镇上。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɪm'self] ['æktɪd][æz; əz] [mɪs] ['bɜːrtənz] ['eskɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][həʊ'tel] .

and	Dick	himself	acted	as	Miss	Burton's	escort	to	her	hotel	.
和	迪克	他自己	行动	作为	错过	伯顿的	护送	到	她	酒店	.

迪克本人则担任伯顿小姐的护送员，送她到酒店。

" [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] .

"	I	will	follow	your	advice	,	"	she	promised	him	.
"	我	将要	跟随	你的	建议	,	"	她	承诺	他	.

“我会听从你的建议，”她向他保证道。

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

"	If	any	of	those	people	try	to	see	me	again	,
"	如果	任何	的	那些	人们	尝试	到	看	我	再次	,

“如果这些人中有人再想见我，

[ai] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	will	refuse	to	have	anything	to	do	with	them	.
我	将要	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	他们	.

我将拒绝与他们有任何瓜葛。

[bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

But	won't	you	come	to	see	us	,
但	惯于	你	来	到	看	我们	,

但你难道不愿来看看我们吗?

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ? "

and	perhaps	you	will	be	able	to	help	us	in	our	search	?	"
和	也许	你	将要	是	有能力的	到	帮助	我们	在	我们的	搜索	?	"

或许您能帮我们寻找一下?

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [dɪk] .

"	I'll	be	glad	to	do	that	,	"	said	Dick	.
"	患病的	是	高兴的	到	做	那	,	"	说	迪克	.

“我很乐意这么做,”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

"	But	if	those	people	approach	you	again	,
"	但	如果	那些	人们	方法	你	再次	,

“但如果那些人再次接近你,

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [trʌst] [ðem; ðəm] .

it	might	be	better	to	pretend	that	you	still	trust	them	.
它	可能	是	更好的	到	假装	那	你	仍然	相信	他们	.

或许假装你仍然信任他们更好。

[doʊnt] [pʊt] [jɔːˈself] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɪn] ['eni] [wei] ,

Don't	put	yourself	in	their	hands	in	any	way	,
不	放	你自己	在	他们的	双手	在	任何	方式	,

千万不要以任何方式让自己落入他们的掌控之中。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	try	to	get	them	to	talk	to	you	.
但	尝试	到	得到	他们	到	讲话	到	你	.

但要尽量让他们跟你说话。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [nɒt]

In	that	way	you	may	be	able	to	get	valuable	information	that	would	otherwise	not
在	那	方式	你	可能	是	有能力的	到	得到	有价值的	信息	那	会	否则	不是

[biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

be	available	at	all	.
是	可用的	在	全部	.

这样一来,你或许就能获得一些原本根本无法获得的宝贵信息。

" ['kæptɪn] ['hæskɪn] ,

"	Captain	Haskin	,
"	队长	哈斯金	,

“哈斯金上尉,

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [dʒæk] ['dænbiːz] ['breɪvəri]

the	head	of	the	detective	service	of	the	railroad	on	which	Jack	Danby's	bravery
这	头	的	这	侦探	服务	的	这	铁路	在	哪个	杰克	丹比的	勇敢

[hæd; həd] [əˈvɜːtɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rek] ,

had	averted	a	terrible	wreck	,
有	避免了	一个	糟糕的	破坏	,

杰克·丹比的英勇行为避免了一场可怕的铁路事故,而他所负责的铁路侦探部门负责人正是这起事故的受害者。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði]

was	much	concerned	when	he	heard	the	story	of	the	rescue	and	the
曾是	很多	担心的	什么时候	他	听到	这	故事	的	这	救援	和	这

[ʌn'greɪtf(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .

ungrateful	conduct	of	those	whose	lives	had	been	saved	.
忘恩负义	执行	的	那些	谁	生活	有	到过	已保存	.

当他听到救援行动的故事以及那些获救者忘恩负义的行为时，他感到非常担忧。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['dænbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	look	after	Danby	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	看	后	丹比	,	"	他	说	.

“我们得照顾好丹比，”他说。

" [hiːz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp] ['mɪsɪŋ] ,

"	He's	an	important	witness	for	us	,	and	if	he	turns	up	missing	,
"	他是	一个	重要的	证人	为了	我们	,	和	如果	他	转弯	向上	丢失的	,

“他是我们的重要证人，如果他失踪了，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

it's	going	to	be	more	difficult	to	get	a	conviction	,	though	perhaps	not	impossible
它是	去	到	是	更多的	难的	到	得到	一个	定罪	,	尽管	也许	不是	不可能的

.

:

.

虽然并非不可能，但定罪会更加困难。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . "

But	I	think	there's	more	than	that	in	their	attempt	to	get	rid	of	him	.	"
但	我	思考	有	更多的	比	那	在	他们的	试图	到	得到	摆脱	的	他	.	"

但我认为他们试图除掉他还有更深层次的原因。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] [dɪk] ['krɔːfəd] .

"	What	do	you	mean	,	Captain	?	"	asked	Dick	Crawford	.
"	什么	做	你	意思是	,	队长	?	"	问	迪克	克劳福德	.

“船长，您这话是什么意思？”迪克·克劳福德问道。

" [waɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Why	,	I	don't	know	,	my	boy	.
"	为什么	,	我	不	知道	,	我的	男生	.

“为什么，我也不知道，孩子。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [liːd]

But	these	people	are	not	loyal	enough	to	one	another	as	a	rule	to	lead
但	这些	人们	是	不是	忠诚	足够的	到	一	其他	作为	一个	规则	到	带领

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] [sʌtʃ] [rɪsks] [æz; əz] [ðiːz] ['vɪlənz] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [rɪd]

them	to	run	such	risks	as	these	villains	have	encountered	just	to	get	rid
他们	到	跑步	这样的	风险	作为	这些	反派	有	遭遇	只是	到	得到	摆脱

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [biːn]

of	a	witness	who	may	be	damaging	to	some	of	them	who	have	been
的	一个	证人	WHO	可能	是	损害	到	一些	的	他们	WHO	有	到过

['kæptʃəd] .

captured	.
捕获	.

但这些人通常没有足够的忠诚度去彼此忠诚，以至于会像这些恶棍一样，为了除掉一个可能对他们中一些被俘人员造成损害的证人而冒如此大的风险。

[wen] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ,

When	one	or	two	of	them	are	caught	,
什么时候	一	或者	二	的	他们	是	捕捉	,

当其中一两个人被抓到时，

[ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ][glæd][tuː; tə][get] [ɒf] [friː] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ]

those	who	escape	are	usually	so	glad	to	get	off	free	themselves	that	they
那些	WHO	逃脱	是	通常	所以	高兴的	到	得到	离开	自由的	他们自己	那	他们

[ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][help] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fɔːtʃənət] .

disappear	and	make	no	effort	to	help	those	who	were	not	so	fortunate	.
消失	和	制作	不	努力	到	帮助	那些	WHO	是	不是	所以	幸运	.

那些逃脱的人通常都因为自己获得了自由而感到高兴，以至于他们消失得无影无踪，并且没有努力去帮助那些没有那么幸运的人。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] ['ɑːftə(r)] ['dænbi] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['veri] [sə'spɪʃəs] . "

The	fact	that	they	have	kept	after	Danby	this	way	is	very	suspicious	.	"
这	事实	那	他们	有	保留	后	丹比	这	方式	是	非常	可疑的	.	"

他们一直这样跟踪丹比，这非常可疑。

" [wel] , [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [dɪk] ,

"	Well	,	I	happen	to	know	,	"	said	Dick	,
"	出色地	,	我	发生	到	知道	,	"	说	迪克	,

“嗯，我碰巧知道，”迪克说。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [dʒæk] ,

"	that	there	are	people	who	seem	to	have	a	grudge	against	Jack	,
"	那	那里	是	人们	WHO	似乎	到	有	一个	怨恨	反对	杰克	,

“似乎有些人对杰克怀有怨恨，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [huː] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ɪg'zɪsts][æz; əz]

or	at	least	who	have	an	interest	in	maintaining	a	mystery	that	exists	as
或者	在	至少	WHO	有	一个	兴趣	在	保持	一个	神秘	那	存在	作为

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

to	his	birth	.
到	他的	出生	.

或者至少是那些有兴趣维持他身世之谜的人。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] - ['bɪznəs] ,

I	don't	like	to	talk	about	that	as	a	rule	,	because	it's	his	own	-	business	,
我	不	喜欢	到	讲话	关于	那	作为	一个	规则	,	因为	它是	他的	自己的	-	商业	,

我一般不喜欢谈论这件事，因为那是他自己的事。

[bʌt; bət][aɪ'd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] .

but	I'd	better	tell	you	.
但	ID	更好的	告诉	你	.

但我最好还是告诉你。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] , [ɔː(r)] [huː] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ,

He	does	not	know	his	real	name	,	or	who	his	parents	were	,
他	做	不是	知道	他的	真实的	姓名	,	或者	WHO	他的	父母	是	,

他不知道自己的真名，也不知道自己的父母是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

and	it	is	the	ambition	of	his	life	to	discover	them	.
和	它	是	这	志向	的	他的	生活	到	发现	他们	.

而找到它们正是他毕生的梦想。

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wʊdˌliː] ,

Since	he	came	away	from	Woodleigh	,
自从	他	来了	离开	从	伍德利	,

自从他离开伍德利之后，

[ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ,

attempts	have	been	made	to	find	out	what	has	become	of	him	,
尝试	有	到过	制成	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	他	,

人们曾试图打听他的下落。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	a	man	who	was	concerned	in	an	attempt	to	rob	me	of	a
和	一个	男人	WHO	曾是	担心的	在	一个	试图	到	抢	我	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

considerable	sum	of	money	that	I	was	carrying	for	my	employer	is	one	of
大量	和	的	钱	那	我	曾是	携带	为了	我的	雇主	是	一	的

[ðəʊz] [huː] [siːm] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [dʒæk] .

those	who	seems	most	anxious	to	find	out	all	about	Jack	.
那些	WHO	似乎	最多	焦虑的	到	寻找	出去	全部	关于	杰克	.

而那个曾试图抢劫我为雇主携带的一大笔钱的人，似乎也是最渴望了解杰克的人之一。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] . "

He	knows	the	secret	of	his	birth	.	"
他	知道	这	秘密	的	他的	出生	.	"

他知道自己身世的秘密。

" [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , " [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .

"	That	would	explain	,	"	said	the	detective	,	"	the	whole	business	at	once	.
"	那	会	解释	,	"	说	这	侦探	,	"	这	所有的	商业	在	一次	.

“这就解释了，”侦探说，“所有的事情一下子就发生了。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

Now	,	you	see	,	you've	given	me	something	to	work	on	.
现在	,	你	看	,	你已经	给定	我	某物	到	工作	在	.

你看，你给了我一些工作要做。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kænt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [men] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðæt] [plɒt] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli]

The	railroad	can't	feel	at	ease	until	all	the	men	concerned	in	that	plot	that	so	nearly
这	铁路	不能	感觉	在	舒适	直到	全部	这	男人	担心的	在	那	阴谋	那	所以	几乎

[rekt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪfli] [ɪn][dʒeɪl] .

wrecked	the	Limited	the	other	night	are	safely	in	jail	.
损毁	这	有限的	这	其他	夜晚	是	安全	在	监狱	.

只有当所有参与那天晚上几乎毁掉特快列车的阴谋的人都被安全关进监狱后，铁路公司才能安心。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɪr] [vɪn'dɪktɪv] ,

It	isn't	that	we're	vindictive	,
它	不是	那	是	报复心强的	,

我们并非怀有报复心，

[bʌt; bət] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði]

but	when	men	are	ready	to	imperil	the	lives	of	the	passengers	on	the
但	什么时候	男人	是	准备好	到	威胁	这	生活	的	这	乘客	在	这

[treɪnz] [wiː; wi] [rʌn] ,

trains	we	run	,
火车	我们	跑步	,

但是，当有人准备将我们运营的列车上乘客的生命置于危险之中时，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][biː; bi][æt; ət] [lɑːdʒ] .

it	isn't	safe	for	us	to	let	them	be	at	large	.
它	不是	安全的	为了	我们	到	让	他们	是	在	大的	.

放任他们逍遥法外是不安全的。

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] ,

They	may	make	another	attempt	,
他们	可能	制作	其他	试图	,

他们或许会再次尝试。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

and	there	is	no	way	of	being	sure	that	the	next	time	we	shall	be	able	to
和	那里	是	不	方式	的	存在	当然	那	这	下一个	时间	我们	将	是	有能力的	到

[stɒp] [ðem; ðəm] .

stop	them	.
停止	他们	.

而且我们无法保证下次一定能够阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] [blɒkt] [ðeə(r)] [plæn] [bɪ'fɔː(r)] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt]

It	was	all	a	matter	of	luck	that	blocked	their	plan	before	—	and	we	can't
它	曾是	全部	一个	事情	的	运气	那	已屏蔽	他们的	计划	前	—	和	我们	不能

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .

trust	to	luck	in	such	matters	.
相信	到	运气	在	这样的	事情	.

之前阻碍他们计划的都是运气——但在这种事情上，我们不能只靠运气。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . "

It	might	cost	a	hundred	lives	to	do	so	.	"
它	可能	成本	一个	百	生活	到	做	所以	.	"

这样做可能会付出上百条生命的代价。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪn] ['eni] [wei] ,

"	Well	,	if	we	can	help	you	in	any	way	,
"	出色地	,	如果	我们	能	帮助	你	在	任何	方式	,

“嗯，如果我们能帮上什么忙的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] , ['kæptɪn] .

you	can	depend	on	us	to	do	anything	in	our	power	,	Captain	.
你	能	依赖	在	我们	到	做	任何事物	在	我们的	力量	,	队长	.

船长，您可以放心，我们会尽一切努力为您服务。

[ai] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] ['dænbi] ,

I	think	any	of	our	boys	in	the	Scouts	would	do	anything	for	Jack	Danby	,
我	思考	任何	的	我们的	男孩们	在	这	童子军	会	做	任何事物	为了	杰克	丹比	,

我认为我们童子军里的任何一个男孩都会为了杰克·丹比做任何事。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

and	,	of	course	,	we	want	to	do	anything	we	can	to	help	the
和	,	的	课程	,	我们	想	到	做	任何事物	我们	能	到	帮助	这

['reɪlrəʊd] ['seɪfgɑːd] [ɪts] [treɪnz] ,

railroad	safeguard	its	trains	,
铁路	保障	它是	火车	,

当然，我们希望尽一切努力帮助铁路公司保障列车安全。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] . "

for	the	sake	of	all	the	people	who	have	to	ride	on	them	.	"
为了	这	清酒	的	全部	这	人们	WHO	有	到	骑	在	他们	.	"

为了所有乘坐这些车辆的人。”

" [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['dænbi] .

"	The	most	important	thing	right	now	is	to	see	that	nothing	happens	to	Danby	.
"	这	最多	重要的	事物	正确的	现在	是	到	看	那	没有什么	发生	到	丹比	.

“现在最重要的是确保丹比的安全。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][bəʊld][ænd; ənd][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][pʊt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv]

They	have	been	so	bold	and	so	determined	in	their	efforts	to	put	him	out	of
他们	有	到过	所以	大胆的	和	所以	决定	在	他们的	努力	到	放	他	出去	的

[ðə; ði] [wei] [ɔːl'redi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]

the	way	already	that	I	am	afraid	they	are	not	likely	to	stop	at	the	two
这	方式	已经	那	我	是	害怕的	他们	是	不是	可能	到	停止	在	这	二

[ə'tempts] .

attempts	.
尝试	.

他们为了除掉他，已经如此大胆、如此坚定，恐怕他们不会止步于这两次尝试。

[wʌn] [θɪŋ] [siːm] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

One	thing	seems	very	curious	to	me	.
一	事物	似乎	非常	好奇的	到	我	.

有一件事让我觉得很奇怪。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] —

The	man	who	carried	him	off	from	the	camp	was	entirely	willing	to	kill	him	—
这	男人	WHO	携带	他	离开	从	这	营	曾是	完全	愿意的	到	杀	他	—

[plænd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

planned	to	do	so	,
计划	到	做	所以	,

将他从营地带走的那个人完全打算杀了他——而且是计划好的。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ? "

didn't	he	?	"
没有	他	?	"

难道不是吗?

" [səʊ][dʒæk] [sez] .

"	So	Jack	says	.
"	所以	杰克	说道	.

杰克是这么说的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [baɪ]['aɪd(ə)l] [θrets] . "

And	he	is	not	the	sort	to	be	scared	by	idle	threats	.	"
和	他	是	不是	这	种类	到	是	害怕的	经过	闲置的	威胁	.	"

他可不是那种会被空洞的威胁吓倒的人。

" [dʒʌst][səʊ] !

"	Just	so	!
"	只是	所以	!

正是如此!

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] .

But	now	here	is	a	queer	thing	.
但	现在	这里	是	一个	酷儿	事物	.

但现在出现了一件奇怪的事。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] - [deɪ] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz][ðə; ði][mæn]

These	people	that	tried	to	carry	him	off	to	-	day	used	the	same	boat	as	the	man
这些	人们	那	尝试	到	携带	他	离开	到	-	天	用过的	这	相同的	船	作为	这	男人

[huː] [tʊk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

who	took	him	from	the	camp	.
WHO	采取	他	从	这	营	.

今天试图把他带走的这些人，用的正是当初把他从集中营带走的那个人用的同一条船。

[prɪ'zjuːməbli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skaʊndrəl] [wʊd]

Presumably	**they**	**would**	**have**	**served**	**him**	**the**	**same**	**way**	**as**	**the**	**other**	**scoundrel**	**would**
想必	他们	会	有	服务	他	这	相同的	方式	作为	这	其他	恶棍	会

[hæv; həv] [dʌn] .

have	**done**	**.**
有	完毕	.

想必他们会像对待其他恶棍一样对待他。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːm] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [dʒæk] [hɪm'self] — [ænd; ənd] [nɒt]

And	**yet**	**they**	**seem**	**also**	**to**	**want**	**to**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**Jack**	**himself**	**—**	**and**	**not**
和	然而	他们	似乎	还	到	想	到	得到	在	触碰	和	杰克	他自己	—	和	不是

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] . .

for	**the**	**purpose**	**of**	**killing**	**him**	**.**	**.**
为了	这	目的	的	杀	他	.	.

然而，他们似乎也想联系上杰克本人——但目的并非是为了杀了他。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [krɒs] [p'ɜːpəsɪz] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

It	**looks**	**as**	**if**	**they**	**were**	**working**	**at**	**cross**	**purposes**	**—**	**as**	**if**	**they**	**did**	**not**
它	看起来	作为	如果	他们	是	在职的	在	叉	目的	—	作为	如果	他们	做过	不是

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['fɔɪld] [ðə; ði] [treɪn] - ['rekɪŋ] [plɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv]

know	**that**	**the**	**boy**	**who**	**foiled**	**the**	**train**	**-**	**wrecking**	**plot**	**and**	**the**	**one**	**they**	**have**
知道	那	这	男生	WHO	挫败	这	火车	-	破坏	阴谋	和	这	一	他们	有

[lɒst] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .

lost	**are**	**one**	**and**	**the**	**same**	**.**
丢失的	是	一	和	这	相同的	.

他们似乎各行其是——仿佛他们不知道挫败火车劫案阴谋的男孩和他们失去的男孩是同一个人。

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ? "

Don't	**you**	**see**	**?**	**"**
不	你	看	?	"

你难道看不出来吗?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] !

"	**I**	**certainly**	**do**	**!**
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ə'feə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Say	**,**	**this**	**is**	**a**	**confused**	**affair**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
说	,	这	是	一个	使困惑	事务	,	不是	它	?	"

哎，这事儿真够混乱的，不是吗?

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l] .

"	**It's**	**like**	**a**	**Chinese**	**puzzle**	**.**
"	它是	喜欢	一个	中国人	谜	.

“这就像一个中国谜题。”

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

But	**we'll**	**work**	**it**	**out**	**somehow**	**.**
但	出色地	工作	它	出去	不知何故	.

但我们总会找到办法的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XII**
"	章	十二

第十二章

[æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['peərənt]

AN	**UNGRATEFUL**	**PARENT**
一个	忘恩负义	父母

忘恩负义的父母

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒæk] ['dænbi] [faʊnd] [dɪk] ['krɔːfəd] ['weɪtɪŋ]
When his work was done the next day , Jack Danby found Dick Crawford waiting
什么时候 他的 工作 曾是 完毕 这 下一个 天 , 杰克 丹比 成立 迪克 克劳福德 等待
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

第二天工作结束后，杰克·丹比发现迪克·克劳福德正在等他。

" [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪz] ['eni] [fɔːls] [həʊps] [ɪn]
" Jack , " said the Assistant Scout - Master , " I don't want to raise any false hopes in
" 杰克 , " 说 这 助手 侦察 - 掌握 , " 我 不 想 到 增加 任何 错误的 希望 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“杰克，”童子军助理领队说，“我不想给你抱有任何不切实际的希望。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [ə'baʊt] [huː]
but I think we're on the verge of finding out something about you — about who
但 我 思考 是 在 这 边缘 的 寻找 出去 某物 关于 你 — 关于 WHO
[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,
you really are ,
你 真的 是 ,

但我认为我们即将发现一些关于你的事情——关于你真正的为人。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "
and all that . "
和 全部 那 . "

等等等等。

" [haʊ] , [dɪk] ?
" How , Dick ?
" 如何 , 迪克 ?

“怎么回事，迪克？”

[aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ! "
I'd give anything if that were true ! "
ID 给 任何事物 如果 那 是 真的 ! "

如果那是真的，我愿意付出一切！

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] ['stjuːpɪd][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , [dʒæk] .
" We were awfully stupid not to think of it last night , Jack .
" 我们 是 非常 愚蠢的 不是 到 思考 的 它 最后的 夜晚 , 杰克 .

“杰克，我们昨晚竟然没想到这一点，真是太愚蠢了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['prɪti] [gɜːl] , [ðæt] [mɪs] ['bɜːtn] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɔːntʃ] ?
You know that pretty girl , that Miss Burton , who was on the burning launch ?
你 知道 那 漂亮的 女孩 , 那 错过 伯顿 , WHO 曾是 在 这 燃烧 发射 ?

你还记得那个漂亮的女孩吗？那个叫伯顿的小姐，就是那艘着火的发射艇上的那个女孩？

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ðæt] .
She wasn't like the others — we all saw that .
她 不是 喜欢 这 其他的 — 我们 全部 锯 那 .

她和其他人不一样——我们都看出来了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)] [sɔːt] [æt; ət][ɔːl] !
She wasn't their sort at all !
她 不是 他们的 种类 在 全部 !

她根本不是他们喜欢的那种人！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

she	said	she	was	with	them	because	she	believed	that	they	were	going	to
她	说	她	曾是	和	他们	因为	她	相信	那	他们	是	去	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ]

be	able	to	lead	her	to	someone	that	her	father	had	been	searching
是	有能力的	到	带领	她	到	某人	那	她	父亲	有	到过	搜索

[fɔː(r); fə(r)] . "

for	.	"
为了	.	"

她说她和他们在一起是因为她相信他们能够带她找到她父亲一直在寻找的人。

" [juː; jʊ] [miːn] [ai] [mait] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [dɪk] ? "

"	You	mean	I	might	be	the	one	they	were	looking	for	,	Dick	?	"
"	你	意思是	我	可能	是	这	一	他们	是	寻找	为了	,	迪克	?	"

“你的意思是说，我可能就是他们要找的人，迪克？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['pɒsəb(ə)l] .

"	I	don't	know	,	Jack	,	but	it	looks	possible	.
"	我	不	知道	,	杰克	,	但	它	看起来	可能的	.

“我不知道，杰克，但这看起来有可能。”

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .

Not	that	she	might	not	be	looking	for	someone	else	.
不是	那	她	可能	不是	是	寻找	为了	某人	别的	.

当然，她也可能在寻找其他人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

But	she	was	with	these	people	,
但	她	曾是	和	这些	人们	,

但她当时和这些人在一起，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ʌp][æt; ət]

and	one	of	those	men	had	a	letter	about	you	from	the	lawyer	up	at
和	一	的	那些	男人	有	一个	信	关于	你	从	这	律师	向上	在

['wʊdˌliː] .

Woodleigh	.
伍德利	.

其中一人手里拿着一封来自伍德利律师的关于你的信。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	believe	they	really	meant	to	lead	her	to	you	at	all	.
我	不	相信	他们	真的	意思是	到	带领	她	到	你	在	全部	.

我不认为他们真的有意把她引荐给你。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)][taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

I	think	that	there	are	people	who	are	spending	their	time	in	making	it
我	思考	那	那里	是	人们	WHO	是	开支	他们的	时间	在	制作	它

[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]

impossible	for	those	who	are	really	interested	in	you	to	get	any	trace	of
不可能的	为了	那些	WHO	是	真的	感兴趣的	在	你	到	得到	任何	痕迹	的

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

我认为有些人花费大量时间，让真正对你感兴趣的人根本无法找到你的任何踪迹。

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'iː] ,

"	Then	why	should	they	have	told	her	they	could	find	me	,
"	然后	为什么	应该	他们	有	讲述	她	他们	可以	寻找	我	,

“那他们为什么要告诉她他们能找到我呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][aɪ] [ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

if	it	really	is	I	she's	looking	for	?	"
如果	它	真的	是	我	她是	寻找	为了	?	"

她要找的真的是我吗?

" [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [fuːl] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒæk] ,

"	They	might	think	it	better	to	fool	her	,	Jack	,
"	他们	可能	思考	它	更好的	到	傻子	她	,	杰克	,

“他们或许认为欺骗她更好，杰克，”

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [diːl] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnɪstli] .

than	to	let	her	deal	with	people	who	would	treat	her	honestly	.
比	到	让	她	交易	和	人们	WHO	会	对待	她	诚实地	.

与其让她和那些会真诚待她的人打交道，不如让她和他们相处。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ɪf]

If	she	thought	they	were	helping	her	,	and	trying	to	earn	a	reward	,	if
如果	她	想法	他们	是	帮助	她	,	和	尝试	到	赚	一个	报酬	,	如果

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,

there	is	one	,
那里	是	一	,

如果她认为他们在帮助她，并且试图获得奖励（如果有的话），

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .

she	and	her	father	would	be	unlikely	to	go	to	anyone	else	.
她	和	她	父亲	会	是	不太可能	到	去	到	任何人	别的	.

她和她父亲不太可能去找其他人。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]

And	as	long	as	they	could	convince	her	that	they	were	doing	their
和	作为	长的	作为	他们	可以	说服	她	那	他们	是	正在做	他们的

[best] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

best	they	would	be	in	complete	control	of	the	situation	,
最好的	他们	会	是	在	完全的	控制	的	这	情况	,

只要他们能让她相信他们已经尽力了，他们就能完全掌控局面。

[juː; jʊ] [siː] . "

you	see	.	"
你	看	.	"

你看。”

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] , [dɪk] .

"	That	certainly	sounds	as	if	it	might	be	right	,	Dick	.
"	那	当然	声音	作为	如果	它	可能	是	正确的	,	迪克	.

“听起来好像确实有道理，迪克。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][duː; də] ? "

What	do	you	think	we'd	better	do	?	"
什么	做	你	思考	我们会	更好的	做	?	"

你觉得我们最好怎么做?

" [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Go	and	see	Mr	.	Burton	and	his	daughter	right	away	.
"	去	和	看	先生	.	伯顿	和	他的	女儿	正确的	离开	.

“立刻去见见伯顿先生和他的女儿。”

[aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] : [ðæt] [gɜːl][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

I'm	certain	of	one	thing	:	that	girl	is	all	right	.
我是	肯定	的	一	事物	:	那	女孩	是	全部	正确的	.

我确信一件事：那个女孩还不错。

[ʃiːz] [truː] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,
She's true and honest ,
她是 真的 和 诚实的 ,

她为人真诚坦率。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'djuːst]
no matter what sort of people may have deceived her and have induced
不 事情 什么 种类 的 人们 可能 有 受骗 她 和 有 诱导
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [weɪz] .
her to fall into their plans and ways .
她 到 落下 进入 他们的 计划 和 方式 .

无论她被什么样的人欺骗，被什么样的人诱入他们的圈套，都不能改变她的想法。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
She thinks she's doing the right thing .
她 思考 她是 正在做 这 正确的 事物 .

她认为自己做的是对的。

[dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] ! "
Depend on that ! "
依赖 在 那 ! "

就这么定了！

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪk] .
" I think you're right about her , Dick .
" 我 思考 你是 正确的 关于 她 , 迪克 .

“我觉得你对她的评价是对的，迪克。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [æt; ət] [wʌns] .
I thought she was different from the others at once .
我 想法 她 曾是 不同的 从 这 其他的 在 一次 .

我立刻就觉得她和其他人不一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['plʌki] [ænd; ənd][səʊ] [kuːl] ,
She was so plucky and so cool ,
她 曾是 所以 勇敢的 和 所以 凉爽的 ,

她真是既勇敢又冷静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [ˌpiːt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi][swæm] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and she helped Pete all she could when he swam ashore with her ,
和 她 帮助 皮特 全部 她 可以 什么时候 他 游泳 岸上 和 她 ,

当皮特和她一起游到岸边时，她尽其所能地帮助他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dɪd] .
instead of getting frightened and making it harder , as the old woman did .
反而 的 获得 害怕 和 制作 它 更难 , 作为 这 老的 女士 做过 .

而不是像那位老妇人一样，因为害怕而使事情变得更糟。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
She was all right . "
她 曾是 全部 正确的 . "

她没事。

" [wel] , [wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Well , we'll go there right away .
" 出色地 , 出色地 去 那里 正确的 离开 .

“好的，我们马上就去那里。”

['ðer] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɪŋkən] .
They're at the Hotel Lincoln .
它们是 在 这 酒店 林肯 .

他们在林肯酒店。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [həʊˈtel] [ɪn] [taʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

That's	the	best	hotel	in	town	,	you	know	,
那就是	这	最好的	酒店	在	镇	,	你	知道	,

你知道，那是城里最好的酒店。

[səʊ] [aɪ] [ges] ['ðer] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [duː; də] .

so	I	guess	they're	people	who	are	pretty	well	to	do	.
所以	我	猜测	它们是	人们	WHO	是	漂亮的	出色地	到	做	.

所以我觉得他们应该是相当富裕的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [gəʊ]

"	They	had	not	long	to	wait	at	the	hotel	before	they	were	asked	to	go
"	他们	有	不是	长的	到	等待	在	这	酒店	前	他们	是	问	到	去

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

up	to	the	suite	of	rooms	occupied	by	Mr	.	Burton	and	his	daughter	.
向上	到	这	套房	的	房间	占领	经过	先生	.	伯顿	和	他的	女儿	.

“他们在酒店没等多久就被要求到伯顿先生和他女儿居住的套房去。”

[ðə; ði] [gɜːl] , [huː] [lʊkt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,

The	girl	,	who	looked	much	better	,	naturally	,	since	she	had	had	a	good	rest	,
这	女孩	,	WHO	看起来	很多	更好的	,	自然	,	自从	她	有	有	一个	好的	休息	,

女孩看起来气色好多了，这自然是因为她好好休息了一番。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['frendli]

and	a	change	of	clothing	,	greeted	them	with	a	good	deal	of	friendly
和	一个	改变	的	衣服	,	问候	他们	和	一个	好的	交易	的	友好的

['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

interest	,	but	her	father	,
兴趣	,	但	她	父亲	,

她还带了换洗的衣服，热情友好地接待了他们，但她的父亲却.....

[huː] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwerələs] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'trʌst]

who	walked	with	a	stick	,	seemed	to	be	querulous	and	inclined	to	distrust
WHO	步行	和	一个	戳	,	似乎	到	是	抱怨的	和	倾斜	到	怀疑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

拄着拐杖的人，似乎爱抱怨，并且倾向于不信任他们。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪv] [rʌn] ['ɪntuː] [sɪns] [wɪv] [kʌm] [hɪə(r)] !

"	A	fine	lot	of	people	we've	run	into	since	we've	come	here	!
"	一个	美好的	很多	的	人们	我们已经	跑步	进入	自从	我们已经	来	这里	!

“自从来到这里，我们遇到了很多很棒的人！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['mɒli] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

"	Molly	,	who	are	these	people	?	"
"	莫莉	,	WHO	是	这些	人们	?	"

“莫莉，这些人是谁？”

" ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [bruːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Mr	.	Crawford	warned	me	against	Broom	and	his	wife	,	father	,	"	she	said	.
"	先生	.	克劳福德	警告	我	反对	扫帚	和	他的	妻子	,	父亲	,	"	她	说	.

“克劳福德先生曾警告我提防布鲁姆和他的妻子、父亲，”她说。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	told	you	of	that	.
"	我	讲述	你	的	那	.

我跟你说过这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒæk]['dænbi] , [huː] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːntʃ] . "

And	**this**	**is**	**Jack**	**Danby**	**,**	**who**	**helped**	**to**	**save**	**us**	**all**	**from**	**the**	**launch**	**.**	**"**
和	这	是	杰克	丹比	,	WHO	帮助	到	节省	我们	全部	从	这	发射	.	"

这位是杰克·丹比，是他帮助我们所有人免于发射。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**want**	**?**
"	出色地	,	什么	做	你	想	?

“那么，你想要什么？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] , ['piːvɪʃli] .

What	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Burton**	**,**	**peevishly**	**.**
什么	做	你	想	?	"	问	先生	.	伯顿	,	恼怒地	.

“你想要什么？”伯顿先生不耐烦地问道。

" ['mʌni] ?

"	**Money**	**?**
"	钱	?

“钱?

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] — [bʌt; bət][doʊnt] [kʌm] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

I'll	**give**	**you**	**some**	**—**	**but**	**don't**	**come**	**bothering**	**me**	**!**	**"**
患病的	给	你	一些	—	但	不	来	烦人	我	!	"

我会给你一些——但别来烦我!

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [dʌz] ['dænbi] , " [sed] [dɪk] ,

"	**I**	**don't**	**want**	**any**	**of**	**your**	**money**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**neither**	**does**	**Danby**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**,**
"	我	不	想	任何	的	你的	钱	,	先生	,	和	两者都不	做	丹比	,	"	说	迪克	,

“先生，我一分钱也不要，丹比也不要，”迪克说。

[ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

indignant	**and**	**surprised**	**by**	**this**	**reception**	**.**
愤怒	和	惊讶	经过	这	接待	.

对这种待遇感到愤慨和惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] .

He	**looked**	**at**	**the**	**girl**	**.**
他	看起来	在	这	女孩	.

他看了看那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] ,

She	**seemed**	**to**	**be**	**as**	**angry**	**as**	**he**	**was**	**himself**	**,**
她	似乎	到	是	作为	生气的	作为	他	曾是	他自己	,

她似乎和他一样愤怒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [flʌʃt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] .

and	**had**	**flushed**	**until**	**her**	**face**	**was**	**a**	**bright**	**pink**	**.**
和	有	酡	直到	她	脸	曾是	一个	明亮的	粉色的	.

她的脸涨得通红，变成了鲜艳的粉红色。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	**thought**	**she**	**looked**	**even**	**prettier**	**than**	**before**	**,**	**but**	**she**	**also**	**looked**	**frightened**	**,**
他	想法	她	看起来	甚至	更漂亮	比	前	,	但	她	还	看起来	害怕	,

[æz; əz] [ɪf] ,

as	**if**	**,**
作为	如果	,

他觉得她比以前更漂亮了，但她看起来也很害怕，仿佛.....

[waɪl] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [prə'vəʊk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['fɜːðə(r)] [baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zent] [wɒt]

while	angry	,	she	dared	not	provoke	her	father	further	by	seeming	to	resent	what
尽管	生气的	,	她	敢于	不是	惹	她	父亲	更远	经过	似乎	到	怨恨	什么

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

虽然生气，但她不敢再激怒父亲，不敢表现出对他所说的话感到不满。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	We	came	here	,	"	said	Dick	,	facing	the	old	man	,
"	我们	来了	这里	,	"	说	迪克	,	面向	这	老的	男人	,

“我们来到这里，”迪克对着老人说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] .

"	because	we	have	an	idea	that	we	can	help	you	in	your	search	.
"	因为	我们	有	一个	主意	那	我们	能	帮助	你	在	你的	搜索	.

“因为我们觉得我们可以帮助您进行搜索。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? "

You	are	looking	for	a	boy	,	are	you	not	?	"
你	是	寻找	为了	一个	男生	,	是	你	不是	?	"

你在找个男孩，对吧?

" [jes] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Yes	,	yes	!	"	said	the	old	man	.
"	是的	,	是的	!	"	说	这	老的	男人	.

“是啊，是啊！”老人说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] — [wiːl; wil]['nevə(r)][faɪnd][hɪm] !

"	It's	a	wild	goose	chase	—	we'll	never	find	him	!
"	它是	一个	荒野	鹅	追赶	—	出色地	绝不	寻找	他	!

“这是徒劳无功的追捕——我们永远也找不到他！”

[ɪts] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['mɑːliz] — [maɪ] ['dɔːtə(r)] — [ænd; ənd][maɪ] ['nefjuː] .

It's	a	cousin	of	Molly's	—	my	daughter	—	and	my	nephew	.
它是	一个	表哥	的	莫莉的	—	我的	女儿	—	和	我的	侄子	.

这是莫莉（我的女儿）的表妹，也是我的侄子。

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] [jʌŋ] [skæmp] , ['prɒbəbli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [ə'laɪv] .

A	worthless	young	scamp	,	probably	,	even	if	he's	alive	.
一个	毫无价值	年轻的	恶棍	,	大概	,	甚至	如果	他是	活	.

即使他还活着，很可能也是个一无是处的年轻无赖。

[nəʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [let] [hɪm] [steɪ] [lɒst] , [aɪ] [seɪ] !

No	use	looking	for	him	—	let	him	stay	lost	,	I	say	!
不	使用	寻找	为了	他	—	让	他	停留	丢失的	,	我	说	!

别找他了，让他继续迷路吧!

[hiːz] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [weɪ] . "

He's	less	trouble	that	way	.	"
他是	较少的	麻烦	那	方式	.	"

这样他就不那么麻烦了。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

"	The	reason	I	say	that	I	think	we	may	be	able	to	help	you	,	sir	,
"	这	原因	我	说	那	我	思考	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	你	,	先生	,

“我之所以这么说，是因为我认为我们或许能够帮到您，先生，”

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

is	that	we	think	the	gang	that	had	your	daughter	with	them	yesterday	are
是	那	我们	思考	这	帮派	那	有	你的	女儿	和	他们	昨天	是

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

on	the	trail	of	the	boy	you	are	looking	for	.
在	这	踪迹	的	这	男生	你	是	寻找	为了	.

我们认为昨天绑架你女儿的那伙人正在追踪你正在寻找的那个男孩。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ? "

Can	you	not	tell	us	what	you	know	of	his	movements	?	"
能	你	不是	告诉	我们	什么	你	知道	的	他的	移动	?	"

你能不能告诉我们你所了解的他的行踪?

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] !

"	I	don't	see	why	I	should	!
"	我	不	看	为什么	我	应该	!

我不明白我为什么要这样做!

[jʊr; jər] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækmeil] [kraʊd] [ðæts] [biːn] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mʌni]

You're	probably	just	another	of	the	blackmailing	crowd	that's	been	after	my	money
你是	大概	只是	其他	的	这	勒索	人群	那就是	到过	后	我的	钱

[sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

since	I	was	fool	enough	to	allow	myself	to	be	persuaded	to	look	for
自从	我	曾是	傻子	足够的	到	允许	我	到	是	被说服	到	看	为了

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

你大概只是众多敲诈勒索者中的一员，自从我傻到被说服去寻找那个男孩以来，他们就一直觊觎我的钱财。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [maɪ] ['brʌðərz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] .

He	was	stolen	from	my	brother's	house	when	he	was	a	very	small	boy	.
他	曾是	被盗	从	我的	兄弟	房子	什么时候	他	曾是	一个	非常	小的	男生	.

他很小的时候就从我哥哥家被偷走了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

We	had	reason	to	suspect	a	man	who	had	a	grudge	against	my	brother	.
我们	有	原因	到	怀疑	一个	男人	WHO	有	一个	怨恨	反对	我的	兄弟	.

我们有理由怀疑一个对我哥哥怀恨在心的人。

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [kluː] [wiː; wi] [hæv; həv] . "

That's	the	only	clue	we	have	.	"
那就是	这	仅有的	线索	我们	有	.	"

这是我们唯一的线索。

" [ðæts] [nɒt] [wɜːθ] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [ɪt'self] , [sɜː(r)] .

"	That's	not	worth	very	much	by	itself	,	sir	.
"	那就是	不是	值得	非常	很多	经过	本身	,	先生	.

“先生，这本身并不值多少钱。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəsli] [brɔːt] [ʌp] [baɪ]

But	it	happens	that	I	know	of	a	boy	who	was	mysteriously	brought	up	by
但	它	发生	那	我	知道	的	一个	男生	WHO	曾是	神秘地	带来	向上	经过

[æn; ən] [əʊld] [mæn] .

an	old	man	.
一个	老的	男人	.

但我恰巧认识一个男孩，他是由一位老人神秘地抚养长大的。

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] .

He	knows	nothing	of	his	parentage	.
他	知道	没有什么	的	他的	亲子关系	.

他对自己身世一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [nəʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,

But	he	does	know	,	and	his	friends	know	,	also	,
但	他	做	知道	,	和	他的	朋友们	知道	,	还	,

但他知道，他的朋友们也知道。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

that	there	are	people	who	know	all	about	him	,
那	那里	是	人们	WHO	知道	全部	关于	他	,

有些人对他了如指掌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

and	that	these	people	are	very	anxious	to	keep	him	from	learning	the	truth
和	那	这些	人们	是	非常	焦虑的	到	保持	他	从	学习	这	真相

[ə'baʊt] [hɪm'self] .

about	himself	.
关于	他自己	.

这些人非常急于阻止他了解关于他自己的真相。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ðɪs] [bɔɪ] ['leɪtli] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd]

And	these	people	who	have	been	trying	to	locate	this	boy	lately	are	connected
和	这些	人们	WHO	有	到过	尝试	到	定位	这	男生	最近	是	连接

[wɪð] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [lɑːst] [naɪt] — ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [nəʊ]

with	the	ones	who	were	with	your	daughter	last	night	—	people	with	whom	no
和	这	一个	WHO	是	和	你的	女儿	最后的	夜晚	—	人们	和	谁	不

[jʌŋ] ['wʊmən] [ɔːt] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] !

young	woman	ought	ever	to	be	trusted	by	her	father	!
年轻的	女士	应该	曾经	到	是	可信	经过	她	父亲	!

最近一直在寻找这个男孩的人，与昨晚和你女儿在一起的人有关联——任何年轻女孩都不应该被父亲信任与这些人接触!

" [dɪk] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] ['triːtɪd] [hɪm] ,

"	Dick	was	furious	by	this	time	at	the	way	in	which	Mr	.	Burton	treated	him	,
"	迪克	曾是	狂怒	经过	这	时间	在	这	方式	在	哪个	先生	.	伯顿	治疗	他	,

“此时迪克对伯顿先生对待他的方式感到非常愤怒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'fɜːməti]

and	he	forgot	,	for	the	moment	,	the	respect	due	to	age	and	infirmity
和	他	忘了	,	为了	这	片刻	,	这	尊重	到期的	到	年龄	和	虚弱

.

:
.

他一时忘记了对年老体弱者的尊重。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['bɜːtn] [æz; əz][ə; eɪ] ['keələs] ['fɑːðə(r)] ,

He	regarded	Burton	as	a	careless	father	,
他	认为	伯顿	作为	一个	粗心	父亲	,

他认为伯顿是个不负责任的父亲。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['krɪmɪnəli] ['keələs] [ɪn]

who	should	be	made	to	understand	that	he	had	been	criminally	careless	in
WHO	应该	是	制成	到	理解	那	他	有	到过	犯罪	粗心	在

[ə'laʊɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [retʃ] [laɪk] [ðəʊz] [huː]

allowing	so	beautiful	a	girl	to	be	left	in	the	power	of	wretches	like	those	who
允许	所以	美丽的	一个	女孩	到	是	左边	在	这	力量	的	可怜虫	喜欢	那些	WHO

[hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['faɪə(r)] ,

had	been	on	the	boat	when	it	took	fire	,
有	到过	在	这	船	什么时候	它	采取	火	,

应该让那些目睹船只起火的恶棍们明白，他犯下了多么严重的罪行，竟然让如此美丽的女孩落入他们手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] .

and	he	had	no	mind	to	be	polite	and	diplomatic	.
和	他	有	不	头脑	到	是	有礼貌的	和	外交	.

他根本没心思讲究礼貌和外交辞令。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ruːm] , [juː; jʊ]['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['rɑːskl] !

"	Get	out	of	my	room	,	you	impudent	young	rascal	!
"	得到	出去	的	我的	房间	,	你	厚颜无耻	年轻的	恶棍	!

“滚出我的房间，你这个厚颜无耻的小混蛋！”

" ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [dɪk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	shouted	Mr	.	Burton	when	he	realized	what	Dick	was	saying	.
"	喊叫	先生	.	伯顿	什么时候	他	已实现	什么	迪克	曾是	说	.

“伯顿先生意识到迪克在说什么时，大声喊道。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , [eɪ] ?

"	Don't	you	think	I	can	see	through	your	game	,	eh	?
"	不	你	思考	我	能	看	通过	你的	游戏	,	嗯	?

“你以为我看不穿你的把戏吗？”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['θretnɪŋli] [æt; ət] [dɪk] .

"	He	shook	his	stick	threateningly	at	Dick	.
"	他	摇晃	他的	戳	威胁地	在	迪克	.

他威胁地挥舞着棍子指着迪克。

" [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	I'm	not	afraid	of	you	,	sir	,	"	said	Dick	.
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	先生	,	"	说	迪克	.

“我不怕您，先生，”迪克说。

" [aɪ][təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	told	the	truth	,	and	I	think	you	know	it	.
"	我	讲述	这	真相	,	和	我	思考	你	知道	它	.

“我说的是实话，我想你也知道。”

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] — [bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɒri] [bɪ'fɔː(r)]

We're	not	going	to	stay	here	—	but	I	warn	you	that	you	may	be	sorry	before
是	不是	去	到	停留	这里	—	但	我	警告	你	那	你	可能	是	对不起	前

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [klɪəd] [ʌp] .

this	business	is	cleared	up	.
这	商业	是	已清除	向上	.

我们不会留在这里——但我警告你，在事情解决之前，你可能会后悔。

[jʊl] [trʌst] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [bruːm] , [ænd; ənd] [jet] ,

You'll	trust	a	scoundrel	like	Broom	,	and	yet	,
你会	相信	一个	恶棍	喜欢	扫帚	,	和	然而	,

你竟然会信任布鲁姆这样的恶棍，然而，

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] , [juː; jʊ]

when	we	come	to	you	with	an	offer	to	help	you	in	your	search	,	you
什么时候	我们	来	到	你	和	一个	提供	到	帮助	你	在	你的	搜索	,	你

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌjuː 'es] !

insult	us	!
侮辱	我们	!

当我们主动提出帮助您寻找房源时，您却侮辱我们！

" ['mɒli] ['bɜːtn] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ðɪ] [tɜːn] ['mætəz] [hæd; həd]['teɪkən] , [traɪd]

"	Molly	Burton	,	frightened	and	distressed	by	the	turn	matters	had	taken	,	tried
"	莫莉	伯顿	,	害怕	和	苦恼	经过	这	转动	事情	有	已采取	,	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

to	make	peace	,
到	制作	和平	,

“莫莉·伯顿因事态的发展而感到害怕和痛苦，她试图调解。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

but	her	efforts	were	of	no	avail	.
但	她	努力	是	的	不	可用	.

但她的努力毫无用处。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] ,

Her	father	ordered	the	two	of	them	out	of	his	rooms	,
她	父亲	订购	这	二	的	他们	出去	的	他的	房间	,

她父亲命令他们俩离开他的房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊ] .

and	they	could	do	nothing	but	go	.
和	他们	可以	做	没有什么	但	去	.

他们除了离开别无选择。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][geɪn] [mʌtʃ] [baɪ]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	Well	,	we	didn't	gain	much	by	going	there	,	"	said	Dick	.
"	出色地	,	我们	没有	获得	很多	经过	去	那里	,	"	说	迪克	.

“嗯，我们去那里并没有得到什么好处，”迪克说。

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [lɒst] [maɪ]['tempə(r)] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə]

"	I'm	sorry	I	lost	my	temper	,	Jack	,	but	it	would	have	been	pretty	hard	not	to
"	我是	对不起	我	丢失的	我的	脾气	,	杰克	,	但	它	会	有	到过	漂亮的	难的	不是	到

,

,
,

“杰克，我很抱歉我发了脾气，但要控制住自己真的很难。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ðæt] [weɪ] . "

when	he	was	talking	and	acting	that	way	.	"
什么时候	他	曾是	说	和	表演	那	方式	.	"

他当时就是那样说话做事的时候。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðəʊ] , [dɪk] .

"	I	wonder	if	he	can	really	be	my	uncle	,	though	,	Dick	.
"	我	想知道	如果	他	能	真的	是	我的	叔叔	,	尽管	,	迪克	.

“不过，迪克，我怀疑他是不是真的能算是我的叔叔。”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi][səʊ]['kreɪzi][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['relətɪv] ,

I	don't	know	that	I'd	be	so	crazy	to	have	him	for	a	relative	,
我	不	知道	那	ID	是	所以	疯狂的	到	有	他	为了	一个	相对的	,

我不知道我是否会疯狂到想让他做我的亲戚。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['prɪti] [gɜːl][wɒz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n] ! "

but	I	would	like	to	think	that	pretty	girl	was	my	cousin	!	"
但	我	会	喜欢	到	思考	那	漂亮的	女孩	曾是	我的	表哥	!	"

但我更愿意相信那个漂亮女孩是我的表妹!

" [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , [dʒæk] ?

"	She's	all	right	,	isn't	she	,	Jack	?
"	她是	全部	正确的	,	不是	她	,	杰克	?

“她没事吧，杰克？”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

But	we	have	gained	something	,	at	any	rate	.
但	我们	有	获得	某物	,	在	任何	速度	.

但无论如何，我们都有所收获。

[wɪv] [gɒt][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

We've	got	some	sort	of	a	starting	point	.
我们已经	得到	一些	种类	的	一个	开始	观点	.

我们已经有了一个起点。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['kæptɪn] ['hæskɪn][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,

Now	,	if	we	can	get	Captain	Haskin	to	help	us	,
现在	,	如果	我们	能	得到	队长	哈斯金	到	帮助	我们	,

现在，如果我们能请到哈斯金上尉来帮忙就好了。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ʌp] [æt; ət] ['wʊdˌliː] ,

we	may	be	able	to	start	with	the	time	when	you	turned	up	at	Woodleigh	,
我们	可能	是	有能力的	到	开始	和	这	时间	什么时候	你	转向	向上	在	伍德利	,

我们或许可以从你抵达伍德利的那一刻开始说起。

[ænd; ənd] [treɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][əʊld] [dænz] ['muːvmənts] .

and	trace	some	of	Old	Dan's	movements	.
和	痕迹	一些	的	老的	丹的	移动	.

并追踪老丹的一些行踪。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

In	that	way	,	you	see	,	it	may	be	possible	to	get	at	the	truth	.
在	那	方式	,	你	看	,	它	可能	是	可能的	到	得到	在	这	真相	.

这样一来，或许就有可能探明真相。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ŋuː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]

It's	a	little	more	than	we	knew	before	we	went	to	see	them	,	at	any	rate
它是	一个	小的	更多的	比	我们	知道	前	我们	去	到	看	他们	,	在	任何	速度

. "

. "

总之，这比我们去见他们之前知道的要多一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第6/8页

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mɪs] ['bɜːtn] [ə'ləʊn] , [dɪk] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [triːt] [juː 'es]['betə(r)] ,

"	I	think	if	we	could	see	Miss	Burton	alone	,	Dick	,	she	would	treat	us	better	,
"	我	思考	如果	我们	可以	看	错过	伯顿	独自的	,	迪克	,	她	会	对待	我们	更好的	,

“迪克，我想如果我们能单独和伯顿小姐见面，她会对我们好一些。”

[ænd; ənd] [tel] [juː 'es] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] . "

and	tell	us	anything	she	knew	.	"
和	告诉	我们	任何事物	她	知道	.	"

她把她知道的一切都告诉我们。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [dʒæk] .

"	I'm	sure	of	that	,	Jack	.
"	我是	当然	的	那	,	杰克	.

“我对此深信不疑，杰克。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .

I'll	try	to	see	her	,	too	.
患病的	尝试	到	看	她	,	也	.

我也会尽量去看她。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [rɒŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

It	seems	wrong	to	try	to	do	anything	of	that	sort	without	letting	her
它	似乎	错误的	到	尝试	到	做	任何事物	的	那	种类	没有	出租	她

['fɑːðə(r)] [nəʊ] ,

father	know	,
父亲	知道	,

不让她父亲知道就去做这种事，似乎不太合适。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tʃɔɪs] .

but	we	haven't	any	choice	.
但	我们	还没有	任何	选择	.

但我们别无选择。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

He	certainly	wouldn't	allow	her	to	see	me	if	he	knew	that	she	was
他	当然	不会	允许	她	到	看	我	如果	他	知道	那	她	曾是

['plænɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

planning	anything	of	that	sort	.
规划	任何事物	的	那	种类	.

如果他知道她有这种计划，肯定不会让她见我。

[aɪl] [traɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	try	that	in	the	morning	.
患病的	尝试	那	在	这	早晨	.

我明天早上试试。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	But	in	the	morning	when	Dick	went	to	the	hotel	,
"	但	在	这	早晨	什么时候	迪克	去	到	这	酒店	,

“但是早上迪克去酒店的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

he	was	told	that	Mr	.	Burton	and	his	daughter	were	gone	,
他	曾是	讲述	那	先生	.	伯顿	和	他的	女儿	是	已消失	,

他被告知伯顿先生和他的女儿已经走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [nəʊ] [ə'dres] .

and	that	they	had	left	no	address	.
和	那	他们	有	左边	不	地址	.

而且他们没有留下地址。

[nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [faʊnd] ,

No	one	at	the	hotel	could	give	him	any	idea	of	where	they	might	be	found	,
不	一	在	这	酒店	可以	给	他	任何	主意	的	在哪里	他们	可能	是	成立	,

酒店里没有人能告诉他他们可能在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [nəʊ] ['ɔːdərs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] ,

and	they	had	left	no	orders	,	it	was	said	,
和	他们	有	左边	不	订单	,	它	曾是	说	,

据说，他们没有留下任何命令。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['lɛtəz] [ðæt] [mait] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

about	the	forwarding	of	any	letters	that	might	come	for	them	.
关于	这	转发	的	任何	信件	那	可能	来	为了	他们	.

关于转发可能寄给他们的任何信件。

[dɪk] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [wɔːl] .

Dick	,	resourceful	as	he	was	,	felt	that	he	was	facing	a	blind	wall	.
迪克	,	足智多谋	作为	他	曾是	,	毛毡	那	他	曾是	面向	一个	瞎的	墙	.

迪克虽然足智多谋，却感觉自己遇到了一道无形的障碍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .

There	was	nothing	more	for	him	to	do	.
那里	曾是	没有什么	更多的	为了	他	到	做	.

他已经无能为力了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [weɪt] , [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv]

He	could	only	wait	,	and	trust	that	chance	,	or	the	detective	abilities	of
他	可以	仅有的	等待	,	和	相信	那	机会	,	或者	这	侦探	能力	的

['kæptɪn] ['hæskɪn] ,

Captain	Haskin	,
队长	哈斯金	,

他只能等待，并寄希望于机会，或者相信哈斯金队长的侦查能力。

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

would	enable	him	to	pick	up	the	trail	again	.
会	使能够	他	到	挑选	向上	这	踪迹	再次	.

这将使他能够重新找到线索。

[dʒæk] ['dænbi] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Jack	Danby	,	needless	to	say	,
杰克	丹比	,	不必要	到	说	,

杰克·丹比，毋庸置疑。

[wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [dɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [nekst]

was	bitterly	disappointed	when	he	heard	what	Dick	had	to	tell	him	the	next
曾是	苦涩地	失望的	什么时候	他	听到	什么	迪克	有	到	告诉	他	这	下一个

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

第二天晚上，当他听到迪克要告诉他的事情时，他感到非常失望。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fruːtləs] ['efət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɜːtn] [ə'gen] .

after	his	fruitless	effort	to	see	the	Burtons	again	.
后	他的	徒劳无功	努力	到	看	这	伯顿	再次	.

在他徒劳地试图再次见到伯顿一家之后。

[dʒæk][hæd; həd]['nevə(r)] ['weivə] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]

Jack	had	never	wavered	in	his	belief	that	some	time	he	would	settle	the
杰克	有	绝不	犹豫不决	在	他的	信仰	那	一些	时间	他	会	定居	这

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ,

mystery	of	his	birth	,
神秘	的	他的	出生	,

杰克始终坚信，总有一天他会解开自己身世之谜。

[ðæt] [hæd; həd] ['wʌrid] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi]

that	had	worried	him	ever	since	he	had	been	able	to	understand	that	he
那	有	担心	他	曾经	自从	他	有	到过	有能力的	到	理解	那	他

[wɒz; wəz][set] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .

was	set	apart	from	others	.
曾是	放	除	从	其他的	.

自从他意识到自己与其他人不同之后，这件事就一直困扰着他。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

To	see	a	chance	now	and	then	just	as	he	felt	that	he	was	about	to
到	看	一个	机会	现在	和	然后	只是	作为	他	毛毡	那	他	曾是	关于	到

[ri:d] [ðə; ði] ['si:krət] [hæv; həv] [ðæt] [tʃɑ:ns] ['vænɪʃ] ,

read	the	secret	have	that	chance	vanish	,
读	这	秘密	有	那	机会	消失	,

他时不时会看到机会，但就在他感觉自己即将揭开秘密的时候，机会却又消失了。

[wɒz; wəz] ['dʌbli] [hɑ:d] .

was	doubly	hard	.
曾是	双倍	难的	.

难上加难。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .

It	was	worse	than	if	he	had	never	had	the	hope	of	success	.
它	曾是	更糟	比	如果	他	有	绝不	有	这	希望	的	成功	.

这比他从未抱有成功的希望还要糟糕。

[bʌt; bət][hi:; hi] [traɪd] [hɑ:d] [nɒt] [tu:; tə] [let] [dɪk] ['krɔ:fəd] [si:] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [hɪm] [fi:l] .

But	he	tried	hard	not	to	let	Dick	Crawford	see	how	badly	the	incident	made	him	feel	.
但	他	尝试	难的	不是	到	让	迪克	克劳福德	看	如何	糟糕	这	事件	制成	他	感觉	.

但他努力不让迪克·克劳福德看出这件事让他有多么难过。

[dɪk] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ,

Dick	had	done	what	he	had	for	the	best	,
迪克	有	完毕	什么	他	有	为了	这	最好的	,

迪克所做的一切都是为了大家好。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['ɒnɪstli] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæks] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .

and	he	had	honestly	thought	that	there	was	a	chance	for	Jack's	great	ambition	to	be	realized	.
和	他	有	诚实地	想法	那	那里	曾是	一个	机会	为了	杰克的	伟大的	志向	到	是	已实现	.

他真心认为杰克的伟大抱负有实现的可能。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][dɪd][dʒæk] [hɪm'self] .

He	felt	as	disappointed	as	did	Jack	himself	.
他	毛毡	作为	失望的	作为	做过	杰克	他自己	.

他感到和杰克本人一样失望。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Gee , Jack , " he said ,
" 吉 , 杰克 , " 他 说 ,

“哎呀，杰克，”他说。

" [huːd] ['evə(r)] [ges] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əʊld] [kɜː'mʌdʒən]
" who'd ever guess that a sweet girl like that would have such an old curmudgeon
" 谁会 曾经 猜测 那 一个 甜的 女孩 喜欢 那 会 有 这样的 一个 老的 脾气古怪的人
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ?
of a father ?
的 一个 父亲 ?

谁能想到，像她这样甜美的女孩，竟然会有一个如此古怪的老头父亲呢?

[hiːz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] !
He's the limit !
他是 这 限制 !

他就是极限!

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [raɪt] [ə'weɪ] .
But there's nothing we can do right away .
但 有 没有什么 我们 能 做 正确的 离开 .

但我们现在什么也做不了。

[aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn] ['hæskɪn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
I think Captain Haskin will be able to find out where they came from ,
我 思考 队长 哈斯金 将要 是 有能力的 到 寻找 出去 在哪里 他们 来了 从 ,

我认为哈斯金船长能够查明他们的来源。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðev] [gɒn] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] — [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]
and where they've gone to without any trouble — that's the sort of thing
和 在哪里 他们有 已消失 到 没有 任何 麻烦 — 那就是 这 种类 的 事物
[dɪ'tektɪv] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] . "
detectives are supposed to be able to do . "
侦探 是 据称 到 是 有能力的 到 做 . "

以及他们一路畅通无阻地去了哪里——这正是侦探应该能够做到的事情。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [woʊnt] [help] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ɔːl] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd]
" But if the old gentleman won't help us at all it's going to be pretty hard
" 但 如果 这 老的 绅士 惯于 帮助 我们 在 全部 它是 去 到 是 漂亮的 难的
[tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] .
to get anything done .
到 得到 任何事物 完毕 .

“但如果这位老先生一点忙都不帮，那我们就很难做成任何事了。”

[aɪv] [siːn] ['krʌsti] [əʊld] ['feloʊz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
I've seen crusty old fellows like that before .
我已经 已见 硬皮的 老的 伙伴们 喜欢 那 前 .

我以前也见过像这样脾气古怪的老家伙。

[wen] [ðev] [biːn] [dɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiːz] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] ['wɪlɪŋ]
When they've been deceived in a person it takes a long time before they're willing
什么时候 他们有 到过 受骗 在 一个 人 它 需要 一个 长的 时间 前 它们是 愿意的
[tuː; tə] [trʌst] ['eniwʌn] [els] — [ænd; ənd] ,
to trust anyone else — and ,
到 相信 任何人 别的 — 和 ,

当他们被某人欺骗后，需要很长时间才能再次信任其他人——而且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [æt; ət] [ðæt] .
of course , you can't blame them so very much , at that .
的 课程 , 你 不能 责备 他们 所以 非常 很多 , 在 那 .

当然，在这一点上，你也不能过多地责怪他们。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dɪk] , ['enihaʊ] .
" I'm not going to give up , Dick , anyhow .
" 我是 不是 去 到 给 向上 , 迪克 , 无论如何 .

“无论如何，我都不会放弃的，迪克。”

[aɪm] ['ʃʊrər] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
I'm surer than ever now that the secret of who I am is worth a lot of
我是 确定 比 曾经 现在 那 这 秘密 的 WHO 我 是 是 值得 一个 很多 的
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

我现在比以往任何时候都更加确信，揭开我的真实身份这个秘密值得付出很多努力。

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪf] [aɪ] ['nevə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] ! "
and I'll find out what it is if I never do anything else ! "
和 患病的 寻找 出去 什么 它 是 如果 我 绝不 做 任何事物 别的 ! "

“如果我什么都不做，我一定会弄清楚那是什么！”

" [æt; ət] [ðæt] [reɪt] [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] , [dʒæk] .
" At that rate you're bound to win , Jack .
" 在 那 速度 你是 边界 到 赢 , 杰克 .

“照你这个速度，你肯定会赢的，杰克。”

[kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] .
Keep on trying .
保持 在 尝试 .

继续尝试。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]
THE MOVING PICTURES
这 移动 图片

电影

['kæptɪn] ['hæskɪn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [wʌn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒʌst] [wɒt]
Captain Haskin , though he took no one into his confidence as to just what
队长 哈斯金 , 尽管 他 采取 不 一 进入 他的 信心 作为 到 只是 什么
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
he was doing ,
他 曾是 正在做 ,

哈斯金船长虽然没有向任何人透露他究竟在做什么，

[ɪm'prest] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ə'laɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [wʌns] ['stɑːtɪd] ,
impressed Dick and Jack alike as a man who , once started ,
印象深刻 迪克 和 杰克 同样 作为 一个 男人 WHO , 一次 开始 ,

迪克和杰克都对他印象深刻，认为他一旦开始，就会……

[wʊd] ['nevə(r)] [drɒp] ['eni] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
would never drop any undertaking until he was successful .
会 绝不 降低 任何 承诺 直到 他 曾是 成功的 .

他绝不会轻易放弃任何一项事业，直到成功为止。

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] ,
He might not always succeed ,
他 可能 不是 总是 成功 ,

他未必总能成功，

[bʌt; bət] ['feɪljə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['efət] .

but	failure	in	his	case	would	never	be	due	to	lack	of	effort	.
但	失败	在	他的	案件	会	绝不	是	到期的	到	缺少	的	努力	.

但对他来说，失败绝不是因为缺乏努力。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)]

So	they	were	not	surprised	when	he	came	to	them	a	day	or	two	after
所以	他们	是	不是	惊讶	什么时候	他	来了	到	他们	一个	天	或者	二	后

[ðə; ði] ['bɜːtn] [hæd; həd] [left] [taʊn] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒt] [mait] [biː; bi]

the	Burtons	had	left	town	and	told	them	that	he	had	what	might	be
这	伯顿	有	左边	镇	和	讲述	他们	那	他	有	什么	可能	是

[ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kluː] .

a	valuable	clue	.
一个	有价值的	线索	.

所以，当伯顿一家离开小镇一两天后，他来找他们，说他掌握了一条可能很有价值的线索时，他们并不感到惊讶。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	you	to	come	to	the	theatre	with	me	,	"	he	said	.
"	我	想	你	到	来	到	这	剧院	和	我	,	"	他	说	.

“我想让你跟我一起去剧院，”他说。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He	smiled	as	he	said	it	.
他	微笑	作为	他	说	它	.

他说这话时脸上带着微笑。

" [ðæt] [meɪ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['frɪvələs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ]

"	That	may	seem	like	a	frivolous	thing	to	do	when	we	are	at	work	on	a
"	那	可能	似乎	喜欢	一个	轻浮	事物	到	做	什么时候	我们	是	在	工作	在	一个

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,

mystery	of	this	sort	,
神秘	的	这	种类	,

“当我们着手调查这类谜案时，这样做似乎有点轻率，”

[bʌt; bət] [jʊl] [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

but	you'll	see	what	I	mean	when	we	get	there	.
但	你会	看	什么	我	意思是	什么时候	我们	得到	那里	.

但到了那里你就明白我的意思了。

" [dɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] , [huː] [laɪkt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm] [ɪm'plɪsɪtli] ,

"	Dick	and	Jack	,	who	liked	the	railroad	detective	and	trusted	him	implicitly	,
"	迪克	和	杰克	,	WHO	喜欢	这	铁路	侦探	和	可信	他	隐式地	,

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [sə'praɪzd] ,

were	certainly	surprised	,
是	当然	惊讶	,

迪克和杰克都很喜欢这位铁路侦探，并且对他完全信任，他们当然感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [bəʊnz] [ə'baʊt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm] .

but	they	made	no	bones	about	accompanying	him	.
但	他们	制成	不	骨头	关于	随同	他	.

但他们毫不掩饰地表示会陪同他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [dɪks] [haʊs] , [weə(r)] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

He	had	called	for	them	at	Dick's	house	,	where	Jack	was	spending	the
他	有	称为	为了	他们	在	迪克的	房子	,	在哪里	杰克	曾是	开支	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他打电话叫他们到迪克家来，杰克当晚正在那里过夜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tɒm] [bɪnz] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [stʌbz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] , [tuː] .

and	he	said	he	wanted	Tom	Binns	and	Pete	Stubbs	to	be	along	,	too	.
和	他	说	他	通缉	汤姆	宾斯	和	皮特	斯塔布斯	到	是	沿着	,	也	.

他还说希望汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯也能一起来。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] ,

So	they	rode	with	him	in	the	automobile	which	he	was	using	,
所以	他们	骑	和	他	在	这	汽车	哪个	他	曾是	使用	,

于是他们和他一起乘坐他使用的汽车。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊts] .

and	picked	up	the	other	Scouts	.
和	挑选	向上	这	其他	童子军	.

然后接上了其他童子军。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['θɪətə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

"	I	don't	believe	you	ever	saw	the	particular	theatre	I'm	going	to	take	you	to	,
"	我	不	相信	你	曾经	锯	这	特别的	剧院	我是	去	到	拿	你	到	,

“我不认为你曾经去过我要带你去的那家剧院。”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	he	said	,	when	he	had	all	four	of	them	in	the	car	.
"	他	说	,	什么时候	他	有	全部	四	的	他们	在	这	车	.

“他说，当时他把他们四个都带上了车。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] .

"	It	isn't	much	of	a	theatre	,	even	for	a	moving	picture	place	.
"	它	不是	很多	的	一个	剧院	,	甚至	为了	一个	移动	图片	地方	.

“即使对于一个放映电影的地方来说，它也算不上一个像样的剧院。”

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] [ænd; ənd] [nɒt]

It's	a	little	place	over	near	the	river	,	and	the	films	are	cheap	and	not
它是	一个	小的	地方	超过	靠近	这	河	,	和	这	电影	是	便宜的	和	不是

['veri] [gʊd] .

very	good	.
非常	好的	.

那是一个靠近河边的小地方，电影很便宜，但质量也不怎么样。

[bʌt; bət] [jʊl] [siː] [waɪ] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtə(r)] .

But	you'll	see	why	I	picked	it	out	later	.
但	你会	看	为什么	我	挑选	它	出去	之后	.

但你稍后就会明白我为什么选择它了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [tɒm] [bɪnz] ,

"	It	was	a	long	ride	,	after	they	had	picked	up	Tom	Binns	,
"	它	曾是	一个	长的	骑	,	后	他们	有	挑选	向上	汤姆	宾斯	,

“他们接上汤姆·宾斯之后，路途很长。”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [bɪg][kɑː(r)] .

even	in	the	detective's	big	car	.
甚至	在	这	侦探的	大的	车	.

即使是在侦探的大车里。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] , ['hæskɪn] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

As	they	rode	,	Haskin	kept	looking	around	behind	him	.
作为	他们	骑	,	哈斯金	保留	寻找	大约	在后面	他	.

骑马的时候，哈斯金不停地回头张望。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I've	had	a	queer	feeling	two	or	three	times	to	-	day	,	"	he	said	,
"	我已经	有	一个	酷儿	感觉	二	或者	三	时代	到	-	天	,	"	他	说	,

“我今天有两三次感觉不太对劲，”他说。

" [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

"	that	I	was	being	followed	.
"	那	我	曾是	存在	随后	.

“我感觉自己被人跟踪了。”

[aɪv] ['ʃædoʊd] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz]

I've	shadowed	so	many	people	in	my	time	that	I'm	pretty	well	acquainted	with	the	ways
我已经	阴影	所以	许多	人们	在	我的	时间	那	我是	漂亮的	出色地	熟人	和	这	方式

[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	doing	it	,
的	正在做	它	,

我这些年跟随过很多人学习，所以对这方面的方法相当熟悉。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	I	must	say	I	don't	like	the	look	of	things	.
和	我	必须	说	我	不	喜欢	这	看	的	事物	.

我必须说，我不喜欢现在的状况。

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

Those	fellows	are	desperate	enough	to	do	anything	at	all	,
那些	伙伴们	是	绝望的	足够的	到	做	任何事物	在	全部	,

那些家伙走投无路了，什么都做得出来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ðer] ['æktʃuəli] ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə]

but	if	they're	actually	shadowing	the	detective	who's	in	charge	of	the	efforts	to
但	如果	它们是	实际上	阴影	这	侦探	谁是	在	收费	的	这	努力	到

[rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ðev] [gɒt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt]

run	them	down	and	catch	them	they've	got	even	more	nerve	than	I	thought
跑步	他们	向下	和	抓住	他们	他们有	得到	甚至	更多的	神经	比	我	想法

[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

was	possible	.
曾是	可能的	.

但如果他们真的在跟踪负责追捕他们的侦探，那他们的胆子比我想象的还要大。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] ,

"	Two	or	three	times	,	now	,	as	they	made	their	way	along	,
"	二	或者	三	时代	,	现在	,	作为	他们	制成	他们的	方式	沿着	,

“他们一路走来，两三次……”

[æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [baɪ] [-] [də'rekʃ(ə)n] ,

at	a	slow	pace	by	Haskin's	direction	,
在	一个	慢的	步伐	经过	哈斯金的	方向	,

在哈斯金的指导下，以缓慢的速度进行。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ]

those	in	the	car	got	a	glimpse	of	a	smaller	automobile	that	seemed	to	hang
那些	在	这	车	得到	一个	一瞥	的	一个	较小的	汽车	那	似乎	到	悬挂

['prɪti] [pə'sɪstəntli] [ɒn][ðeə(r)] [træk] .

pretty	persistently	on	their	track	.
漂亮的	持续地	在	他们的	追踪	.

车里的人瞥见一辆较小的汽车似乎一直沿着轨道行驶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)]

They	were	evidently	never	out	of	sight	of	the	occupants	of	the	other	car
他们	是	显然	绝不	出去	的	视线	的	这	居住者	的	这	其他	车

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

for	very	long	.
为了	非常	长的	.

显然，他们从未长时间离开过另一辆车内乘客的视线。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] , " [sed] ['hæskɪn] , ['faɪnəli] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)]
" I suppose they know what they're doing , " said Haskin , finally , " but what their
" 我 认为 他们 知道 什么 它们是 正在做 , " 说 哈斯金 , 最后 , " 但 什么 他们的
[geɪm] [ɪz] ,
game is ,
游戏 是 ,

“我想他们知道自己在做什么，”哈斯金最后说道，“但他们的真正目的是什么，我就不得而知了。”

[ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .
is beyond me .
是 超过 我 .

我完全无法理解。

[aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] .
I'm not trying to hide from them or anyone else .
我是 不是 尝试 到 隐藏 从 他们 或者 任何人 别的 .

我并没有想躲着他们或者任何人。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [træk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .
I don't see why they should want to track me down this way .
我 不 看 为什么 他们 应该 想 到 追踪 我 向下 这 方式 .

我不明白他们为什么要用这种方式找到我。

[gəʊ] [ə'hed] , [fʊl] [spiːd] , [naʊ] !
Go ahead , full speed , now !
去 前方 , 满的 速度 , 现在 !

快，全速前进！

[wiːl; wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
We'll give them a chase for it , if they're looking for that .
出色地 给 他们 一个 追赶 为了 它 , 如果 它们是 寻找 为了 那 .

如果他们想找那个东西，我们会追着他们不放。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜːti] ,
" It was not long before the car pulled up in a dirty ,
" 它 曾是 不是 长的 前 这 车 拉 向上 在 一个 肮脏的 ,

没过多久，那辆车就停在了一个脏兮兮的路边，

['tʌmbldaʊn] [striːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frʌnt] ,
tumbledown street near the water front ,
倾覆 街道 靠近 这 水 正面 ,

水边附近破败的街道，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] .
before a shop that had been turned into a moving picture theatre .
前 一个 店铺 那 有 到过 转向 进入 一个 移动 图片 剧院 .

在一家被改造成电影院的商店之前。

['hæskɪn] [peɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] ,
Haskin paid their way in ,
哈斯金 有薪酬的 他们的 方式 在 ,

Haskin 花钱买通了关系，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['daːkənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
and they found themselves in a darkened hall and the pictures were being
和 他们 成立 他们自己 在 一个 变暗 大厅 和 这 图片 是 存在
[θrəʊn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skriːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .
thrown on to the screen as they entered .
抛掷 在 到 这 屏幕 作为 他们 进入 .

他们发现自己身处一个昏暗的大厅里，当他们走进去时，画面正被投射到屏幕上。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['θɪətə(r)] , "
" One of the things these people do to attract people to their theatre , "
" 一 的 这 事物 这些 人们 做 到 吸引 人们 到 他们的 剧院 , "
[ɪk'spleɪnd] ['hæskɪn] ,
explained Haskin ,
解释 哈斯金 ,

哈斯金解释说："这些人为了吸引人们走进他们的剧院，会采取一些措施。"

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] ,
as they took their seats ,
作为 他们 采取 他们的 座位 ,

他们落座后，

" [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪlm] [meɪd] ['evri] [wiːk] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə]
" is to have a film made every week right here in the district where it is to
" 是 到 有 一个 电影 制成 每一个 星期 正确的 这里 在 这 区 在哪里 它 是 到
[biː; bi] [ʃəʊn] .
be shown .
是 所示 .

"就是每周都在我们这个地区拍摄一部电影，然后进行放映。"

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðɪs] [wiːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frʌnt] [ə; eɪ] [fjuː]
this week they are showing a picture that was made on the river front a few
这 星期 他们 是 显示 一个 图片 那 曾是 制成 在 这 河 正面 一个 很少
[deɪz] [ə'gəʊ] .
days ago .
天 前 .

本周他们将展出几天前在河边拍摄的一张照片。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðel] [siː] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] -
People come and think that perhaps they'll see themselves or their friends in the '
人们 来 和 思考 那 也许 他们会 看 他们自己 或者 他们的 朋友们 在 这 -
[muːvɪz] . -
movies . '
电影 . -

人们来到这里，心想或许能在"电影"中看到自己或自己的朋友。

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] ,
It's lots of fun for them , you see ,
它是 很多 的 乐趣 为了 他们 , 你 看 ,

你看，这对他们来说很有趣。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and it's a good idea for the company that invented it .
和 它是 一个 好的 主意 为了 这 公司 那 发明 它 .

对于发明这项技术的公司来说，这的确是个好主意。

" [dʒæk] [ænd; ənd] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" Jack and Dick suddenly began to understand .
" 杰克 和 迪克 突然 开始 到 理解 .

杰克和迪克突然明白了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Is there anyone we know in the pictures , Captain ? " asked Jack .
" 是 那里 任何人 我们 知道 在 这 图片 , 队长 ? " 问 杰克 .

"船长，照片里有我们认识的人吗？"杰克问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [həʊp] , [dʒæk] .
" That's what I hope , Jack .
" 那就是 什么 我 希望 , 杰克 .

“我希望如此，杰克。”

[wɒt] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪlm] [ðæt] [ʃəʊz] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
What I do know is that there is a section of the film that shows three of the
什么 我 做 知道 是 那 那里 是 一个 部分 的 这 电影 那 演出 三 的 这
[men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [naɪt] .
men who tried to wreck the train the other night .
男人 WHO 尝试 到 破坏 这 火车 这 其他 夜晚 .

我知道的是，影片中有一段展现了前几天晚上试图破坏火车的三个男人的画面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] ,
They are talking with some other men ,
他们 是 说 和 一些 其他 男人 ,

他们正在和其他几个男人交谈。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [mæn] [bruːm]
and it is because I think that one of these others may be this man Broom
和 它 是 因为 我 思考 那 一 的 这些 其他的 可能 是 这 男人 扫帚
[ðæt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] ,
that I want you to see it and identify him ,
那 我 想 你 到 看 它 和 确认 他 ,

正因为我认为这些人中可能有人就是布鲁姆，所以我才想让你看看并认出他。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
if you can .
如果 你 能 .

如果可以的话。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,
Then , you see ,
然后 , 你 看 ,

然后，你就会明白，

[wiː; wi] [kæn; kən] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ]
we can send out his picture and have a much better chance of catching
我们 能 发送 出去 他的 图片 和 有 一个 很多 更好的 机会 的 捕捉
[hɪm] .
him .
他 .

我们可以把他的照片发出去，这样抓到他的几率会大大增加。

" ['hæskɪn] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] .
" Haskin had looked around carefully before he spoke .
" 哈斯金 有 看起来 大约 小心 前 他 辐 .

哈斯金说话前仔细地环顾四周。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
He had no idea that there would be anyone around who would be able to
他 有 不 主意 那 那里 会 是 任何人 大约 WHO 会 是 有能力的 到
[meɪk] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
make head or tail out of what he was saying ,
制作 头 或者 尾巴 出去 的 什么 他 曾是 说 ,

他完全没想到周围会有人能听懂他说的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .
but he was trained to take chances only when he had to .
但 他 曾是 受过训练 到 拿 机会 仅有的 什么时候 他 有 到 .

但他接受的训练是，只有在必要时才冒险。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][nɪə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['sliːpi] ,

But	there	seemed	to	be	no	one	near	except	a	sleepy	,
但	那里	似乎	到	是	不	一	靠近	除了	一个	困	,

但附近似乎除了一个昏昏欲睡的人之外，没有人。

['slaʊtʃi] ['seɪlə(r)][ɪn][ə; eɪ] [siːt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

slouchy	sailor	in	a	seat	immediately	behind	him	.
懒散的	水手	在	一个	座位	立即地	在后面	他	.

他身后座位上坐着一个懒散的水手。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [kən'vɪnst] ['hæskɪn] [ðæt]

The	man	had	been	drinking	,	and	his	heavy	breathing	convinced	Haskin	that
这	男人	有	到过	喝	,	和	他的	重的	呼吸	确信	哈斯金	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːmləsli] [ə'sliːp] .

he	was	harmlessly	asleep	.
他	曾是	无害地	睡着了	.

那名男子喝了酒，他沉重的呼吸声让哈斯金确信他只是睡着了，不会有危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	the	next	time	he	looked	around	the	sailor	was	gone	.
但	这	下一个	时间	他	看起来	大约	这	水手	曾是	已消失	.

但当他再次环顾四周时，水手已经不见了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]['hæskɪn] ,

He	must	have	moved	very	quietly	to	escape	the	notice	of	Haskin	,
他	必须	有	已搬	非常	悄悄	到	逃脱	这	注意	的	哈斯金	,

他一定行动非常轻柔，才没有引起哈斯金的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔː] [hɪm] .

and	he	was	just	passing	out	through	the	door	when	the	detective	saw	him	.
和	他	曾是	只是	通过	出去	通过	这	门	什么时候	这	侦探	锯	他	.

侦探看到他时，他正要晕倒在门口。

" [ðæts] [bæd] ['bɪznəs] !

"	That's	bad	business	!
"	那就是	坏的	商业	!

“这太不明智了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] ['keələs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	It	was	mighty	careless	of	me	.
"	它	曾是	强大的	粗心	的	我	.

“我当时真是太粗心了。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] , [ðæn; ðən][tuː; tə][tɔːk] [ðæt] [wei] ,

I	ought	to	have	known	better	,	certainly	,	than	to	talk	that	way	,
我	应该	到	有	已知	更好的	,	当然	,	比	到	讲话	那	方式	,

我当然应该更懂事一些，不该那样说话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] .

even	if	there	didn't	seem	to	be	anyone	around	to	hear	me	.
甚至	如果	那里	没有	似乎	到	是	任何人	大约	到	听到	我	.

即使周围似乎没有人能听到我说话。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ,

I	only	hope	he	didn't	understand	,
我	仅有的	希望	他	没有	理解	,

我只希望他没听懂。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [dʒʌst][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɒn][ə; eɪ] [spriː] .

or	that	he	really	is	what	he	seems	to	be	—	just	a	sailor	on	a	spree	.
或者	那	他	真的	是	什么	他	似乎	到	是	—	只是	一个	水手	在	一个	狂欢	.

或者说，他真的就是他表面看起来的那样——只是一个到处寻欢作乐的水手。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði][ɔːl]

"	They	had	a	long	and	tedious	wait	for	the	time	to	come	when	the	all
"	他们	有	一个	长的	和	乏味	等待	为了	这	时间	到	来	什么时候	这	全部

- [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'gʌn] .

-	important	film	should	be	begun	.
-	重要的	电影	应该	是	开始	.

“他们经历了漫长而煎熬的等待，才终于等到这部至关重要的电影开拍的那一刻。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [riːld] [ɒf] [fɜːst][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

What	was	reeled	off	first	had	little	interest	for	any	of	them	.
什么	曾是	卷曲	离开	第一的	有	小的	兴趣	为了	任何	的	他们	.

最先脱口而出的内容对他们来说都没什么吸引力。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd]

The	three	Scouts	all	liked	the	moving	picture	shows	well	enough	,	but	they	preferred
这	三	童子军	全部	喜欢	这	移动	图片	演出	出色地	足够的	,	但	他们	首选

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd] ,

the	other	kind	,
这	其他	种类	,

三个童子军都挺喜欢电影，但他们更喜欢另一种形式。

[ðə; ði] [sɔːt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['betə(r)] ['haʊzɪz] [ˌʌp'taʊn] ,

the	sort	shown	in	the	better	houses	uptown	,
这	种类	所示	在	这	更好的	房屋	上城区	,

就像市中心高档住宅里展示的那种房子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt]

and	they	could	not	get	up	much	interest	in	the	pictures	that	seemed	to	delight
和	他们	可以	不是	得到	向上	很多	兴趣	在	这	图片	那	似乎	到	喜

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

those	who	were	seated	all	about	them	.
那些	WHO	是	坐着	全部	关于	他们	.

而周围的人似乎都很喜欢这些画，但他们却提不起什么兴趣。

[ðə; ði] [pleɪs] [gruː] ['kɒnstəntli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] .

The	place	grew	constantly	more	and	more	crowded	.
这	地方	生长	不断地	更多的	和	更多的	挤	.

这个地方变得越来越拥挤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	was	evidently	a	popular	diversion	near	the	river	,	and	the	attraction	of
它	曾是	显然	一个	受欢迎的	导流	靠近	这	河	,	和	这	景点	的

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [siːnz] [fɪlm] ,

the	local	scenes	film	,
这	当地的	场景	电影	,

显然，这是河边一项很受欢迎的消遣活动，而当地风光电影的吸引力也很大。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] ['eni] [spek'teɪtə(r)] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	the	chance	that	any	spectator	might	suddenly	find	himself	a	part	of	the
和	这	机会	那	任何	旁观者	可能	突然	寻找	他自己	一个	部分	的	这

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

任何观众都有可能突然发现自己成为了表演的一部分。

[wɒz; wəz] [wɒt] [pliːzd] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst][ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

was	what	pleased	them	the	most	and	attracted	the	greatest	attention	.
曾是	什么	高兴	他们	这	最多	和	吸引	这	最	注意力	.

正是这一点最令他们高兴，也最引人注目。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [fɪlm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] .

At	last	it	was	time	for	that	particular	film	to	be	begun	.
在	最后的	它	曾是	时间	为了	那	特别的	电影	到	是	开始	.

终于到了那部电影开拍的时候了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,

It	was	quite	a	long	one	,	as	it	turned	out	,
它	曾是	相当	一个	长的	一	,	作为	它	转向	出去	,

结果发现，那篇文章写得相当长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] ['hæskɪn]

and	it	was	not	until	a	number	of	pictures	had	been	shown	that	Haskin
和	它	曾是	不是	直到	一个	数字	的	图片	有	到过	所示	那	哈斯金

['sʌd(ə)nli] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪə(r)] ,

suddenly	leaned	forward	and	pointed	to	a	little	pier	,
突然	倾斜	向前	和	尖	到	一个	小的	码头	,

直到展示了一些照片之后，哈斯金才突然向前倾身，指着一个小码头。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][bəʊt][wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

beside	which	a	motor	boat	was	bobbing	up	and	down	.
旁	哪个	一个	发动机	船	曾是	上下摆动	向上	和	向下	.

旁边一艘摩托艇正上下颠簸。

[dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θrɪl] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Jack	,	with	a	gasp	,	and	a	queer	little	thrill	running	up	and	down	his	back	,
杰克	,	和	一个	喘气	,	和	一个	酷儿	小的	刺激	跑步	向上	和	向下	他的	后退	,

杰克倒吸一口气，一股奇特的快感从后背窜上窜下。

['rekəg'naɪzd] [θriː] [men] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bəʊt] .

recognized	three	men	who	stood	by	the	boat	.
认可	三	男人	WHO	站立	经过	这	船	.

认出了站在船边的三个男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [stɪl] , [bʌt; bət]

They	were	quarreling	about	something	,	and	were	by	no	means	still	,	but
他们	是	争吵	关于	某物	,	和	是	经过	不	方法	仍然	,	但

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

there	was	no	mistaking	them	.
那里	曾是	不	误会	他们	.

他们正在争吵，而且动静很大，但你绝对不会认错他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]

They	were	three	of	the	men	that	he	had	seen	in	the	little	station	on	the
他们	是	三	的	这	男人	那	他	有	已见	在	这	小的	车站	在	这

[naɪt] [ðæt][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [hæd; həd] [feɪld] .

night	that	the	attempt	to	wreck	the	Limited	had	failed	.
夜晚	那	这	试图	到	破坏	这	有限的	有	失败的	.

他们是他在破坏特快列车的企图失败当晚在小车站里看到的三个人。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [ə'nʌðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd]

And	,	from	the	edge	of	the	screen	,	another	man	was	walking	toward
和	,	从	这	边缘	的	这	屏幕	,	其他	男人	曾是	步行	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

屏幕边缘，另一个人正朝他们走来。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['hæskɪn] , " [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒtʃ] .

"	There	,	"	said	Haskin	,	"	that's	the	fellow	I	want	you	to	watch	.
"	那里	,	"	说	哈斯金	,	"	那就是	这	同伴	我	想	你	到	手表	.

“看，”哈斯金说，“这就是我要你盯紧的那个人。”

[ɪz] [ðæt] [bruːm] ?

Is	that	Broom	?
是	那	扫帚	?

那是扫帚吗?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] —

If	it	is	—
如果	它	是	—

如果是——

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .

"	He	couldn't	finish	.
"	他	不能	结束	.

他没能完成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spʌtərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɪlm] .

There	was	a	sudden	sputtering	by	the	film	.
那里	曾是	一个	突然	溅射	经过	这	电影	.

影片突然出现断断续续的播放。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] — ['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] , [red] [gleə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [fɪlm] .

The	lights	went	out	—	only	to	give	place	to	a	dark	,	red	glare	near	the	film	.
这	灯	去	出去	—	仅有的	到	给	地方	到	一个	黑暗的	,	红色的	强光	靠近	这	电影	.

灯光熄灭了——取而代之的是胶片附近一片昏暗的红色光芒。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

And	,	at	the	same	moment	,	there	was	a	wild	shriek	from	the	back	of
和	,	在	这	相同的	片刻	,	那里	曾是	一个	荒野	尖叫	从	这	后退	的

[ðə; ði][hɔːl] — " ['faɪə(r)] !

the	hall	—	"	Fire	!
这	大厅	—	"	火	!

就在同一时刻，大厅后方传来一声凄厉的尖叫——“着火了！”

" [ðə; ði] [laɪts] [wɪŋk] [ɒn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ɒn] [ə'gen] ,

"	The	lights	winked	on	again	in	a	moment	,	and	then	went	out	and	on	again	,
"	这	灯	眨眼	在	再次	在	一个	片刻	,	和	然后	去	出去	和	在	再次	,

“灯光过了一会儿又亮了起来，然后熄灭了，接着又亮了起来。”

['ɔːltəneɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [səʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

alternating	for	two	or	three	minutes	,	so	that	at	one	moment	the	little	,
交替	为了	二	或者	三	分钟	,	所以	那	在	一	片刻	这	小的	,

交替进行两到三分钟，这样，在某一刻，小的，

['kraʊdɪd] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

crowded	theatre	was	black	as	ink	and	the	next	as	light	as	day	.
挤	剧院	曾是	黑色的	作为	墨水	和	这	下一个	作为	光	作为	天	.

拥挤的剧院里一片漆黑，而隔壁的剧院却明亮如白昼。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Most	of	those	in	the	audience	were	women	and	children	,
最多	的	那些	在	这	观众	是	女性	和	孩子们	,

观众席上大部分是妇女和儿童，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	they	were	in	a	panic	in	a	moment	.
和	他们	是	在	一个	恐慌	在	一个	片刻	.

他们顿时陷入了恐慌。

" [kʌm] [ɒn] , [skaʊts] ! " [rɔːd] [dɪk] ['krɔːfəd] .
" Come on , Scouts ! " roared Dick Crawford .
" 来 在 , 童子军 ! " 咆哮 迪克 克劳福德 .

“加油，童子军！”迪克·克劳福德吼道。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [stɒp] ['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ,
" If they don't stop crowding and pushing ,
" 如果 他们 不 停止 拥挤 和 推动 ,

“如果他们不停止拥挤和推搡，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'laɪv] .
not one of these people will get out of this place alive .
不是 一 的 这些 人们 将要 得到 出去 的 这 地方 活 .

这些人没有一个能活着离开这里。

" [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" The three Scouts knew what to do and how to do it .
" 这 三 童子军 知道 什么 到 做 和 如何 到 做 它 .

“这三名童子军知道该做什么以及如何去做。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
They were prepared for this as well as for any other emergency .
他们 是 准备 为了 这 作为 出色地 作为 为了 任何 其他 紧急情况 .

他们为此做好了准备，也为其他任何紧急情况做好了准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['əʊnli] [kuːl] - ['hedɪd] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
They were , perhaps , the only cool - headed ones in the place .
他们 是 , 也许 , 这 仅有的 凉爽的 - 标题 一个 在 这 地方 .

他们或许是那里唯一冷静的人。

['ædɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [dɪks] , [ænd; ənd] [wɪð] ['hæskɪn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,
Adding their voices to Dick's , and with Haskin to help them ,
添加 他们的 声音 到 迪克的 , 和 和 哈斯金 到 帮助 他们 ,

他们与迪克一起发声，并得到了哈斯金的帮助。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
they managed somehow to restore some sort of order .
他们 管理 不知何故 到 恢复 一些 种类 的 命令 .

他们设法恢复了某种秩序。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [pækt] [aɪlz] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz]
They fought their way through the packed aisles , and , though the fire was
他们 战斗 他们的 方式 通过 这 包装 过道 , 和 , 尽管 这 火 曾是
['geɪnɪŋ] ,
gaining ,
获得 ,

他们奋力穿过拥挤的过道，尽管火势正在蔓延，

[bæk] [baɪ] [ðə; ði] [fɪlm] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːs] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
back by the film , they made the people pass out in good order .
后退 经过 这 电影 , 他们 制成 这 人们 经过 出去 在 好的 命令 .

回到电影放映现场，他们让观众们有序地昏睡过去。

[greɪt] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['perəl] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [flintʃ] .
Great as was the peril , not one of them flinched .
伟大的 作为 曾是 这 危险 , 不是 一 的 他们 畏缩 .

尽管危险极大，但他们没有一个人退缩。

[dʒæk] ['dænbi] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [aɪl] ,
Jack Danby , in the center aisle ,
杰克 丹比 , 在 这 中心 走道 ,

杰克·丹比，在中间的过道里，

[hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

had	to	bear	the	brunt	of	the	wild	rush	for	the	door	,
有	到	熊	这	冲击	的	这	荒野	匆忙	为了	这	门	,

不得不承受人们疯狂冲向门口的冲击，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

but	he	managed	to	keep	the	people	from	piling	up	against	the	door	,
但	他	管理	到	保持	这	人们	从	桩	向上	反对	这	门	,

但他设法阻止了人们挤在门口。

[ænd; ənd][səʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][dæm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kept] ['evriwʌn] [frɒm; frəm] ['seɪfti] .

and	so	making	a	human	dam	that	would	have	kept	everyone	from	safety	.
和	所以	制作	一个	人类	坝	那	会	有	保留	每个人	从	安全	.

这样就形成了一道人为堤坝，使每个人都无法获得安全保障。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

One	or	two	men	,	and	the	braver	of	the	women	,	inspired	by	the	actions	of
一	或者	二	男人	,	和	这	更勇敢	的	这	女性	,	灵感	经过	这	行动	的

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	Scouts	,
这	童子军	,

一两个男人，还有比较勇敢的女人，受到童子军行动的鼓舞，

['pʊld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd]

pulled	themselves	together	,	and	helped	them	,	and	before	the	flames	had
拉	他们自己	一起	,	和	帮助	他们	,	和	前	这	火焰	有

[meɪd] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , ['evriwʌn] ,

made	much	headway	,	everyone	,
制成	很多	进展	,	每个人	,

他们振作起来，伸出援手，在火势蔓延开来之前，所有人都.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz] [aʊt] .

it	seemed	,	was	out	.
它	似乎	,	曾是	出去	.

似乎已经出局了。

[bʌt; bət][dʒæk] ['dænbi] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [gruːp] [hæd; həd]

But	Jack	Danby	remembered	seeing	a	child	fall	just	before	the	last	group	had
但	杰克	丹比	记得	看到	一个	孩子	落下	只是	前	这	最后的	团体	有

[gɒn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

gone	through	the	door	.
已消失	通过	这	门	.

但杰克·丹比记得，就在最后一批人穿过门之前，他看到一个孩子摔倒了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['prəʊtests; prə'tests][frɒm; frəm][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɪm]

He	did	not	see	it	outside	,	and	,	despite	protests	from	all	who	saw	him
他	做过	不是	看	它	外部	,	和	,	尽管	抗议活动	从	全部	WHO	锯	他

,

,

,

他没有看到外面，尽管所有看到他的人都表示抗议，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .

he	made	his	way	back	.
他	制成	他的	方式	后退	.

他返回了。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [naʊ] ,

The	lights	had	gone	out	for	good	now	,
这	灯	有	已消失	出去	为了	好的	现在	,

灯光彻底熄灭了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['graɪmi] , [sməʊk] - [fɪld] [pleɪs]

but	there	was	plenty	of	chance	to	see	even	in	that	grimy	,	smoke	-	filled	place
但	那里	曾是	很多	的	机会	到	看	甚至	在	那	肮脏的	,	抽烟	-	已填	地方

,

,

,

但即使在那个肮脏、烟雾弥漫的地方，也有很多机会看到东西。

[baɪ] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

by	the	fitful	glare	of	the	flames	that	were	reaching	out	and	licking	up	the
经过	这	断断续续	强光	的	这	火焰	那	是	到达	出去	和	舔舐	向上	这

[siːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːdri] [ˌdekə'reɪʃnz] [naʊ] .

seats	and	the	tawdry	decorations	now	.
座位	和	这	庸俗的	装饰	现在	.

火焰忽明忽暗地窜出，舔舐着座椅和俗艳的装饰品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

And	he	had	not	very	far	to	go	before	he	found	what	he	was	looking
和	他	有	不是	非常	远的	到	去	前	他	成立	什么	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

for	—	the	body	of	a	little	girl	who	had	fallen	and	been	overcome	by
为了	—	这	身体	的	一个	小的	女孩	WHO	有	倒下	和	到过	克服	经过

[ðə; ði] [sməʊk] .

the	smoke	.
这	抽烟	.

他没走多远就找到了他要找的东西——一个小女孩的尸体，她跌倒后被浓烟吞噬了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt]

He	picked	her	up	and	with	little	difficulty	carried	her	out	to	the	street
他	挑选	她	向上	和	和	小的	困难	携带	她	出去	到	这	街道

,

,

,

他抱起她，毫不费力地把她抱到了街上。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

where	a	fireman	took	her	from	him	.
在哪里	一个	消防队员	采取	她	从	他	.

一名消防员把她从他身边带走了。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] ['hæskɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [skaʊts] ,

The	firemen	made	short	work	of	the	blaze	,	and	Haskin	,	with	the	four	Scouts	,
这	消防员	制成	短的	工作	的	这	火焰	,	和	哈斯金	,	和	这	四	童子军	,

消防员迅速扑灭了大火，哈斯金和四名童子军.....

[wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

walked	away	and	reached	the	automobile	,
步行	离开	和	达到	这	汽车	,

转身走开，来到汽车旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [muːv] ['sevrəl] [blɒks] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

which	had	been	forced	to	move	several	blocks	on	account	of	the	fire	.
哪个	有	到过	强制	到	移动	一些	积木	在	帐户	的	这	火	.

由于火灾，他们被迫搬迁了几个街区。

" [ðæt] ['faɪə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['æksɪdənt] , " [sed] ['hæskɪn] , ['greɪvli] .

"	That	fire	wasn't	any	accident	,	"	said	Haskin	,	gravely	.
"	那	火	不是	任何	事故	,	"	说	哈斯金	,	严重地	.

“那场火灾绝非意外，”哈斯金严肃地说。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
" Now I know why those fellows were following me .
" 现在 我 知道 为什么 那些 伙伴们 是 下列的 我 .

“现在我知道那些家伙为什么跟着我了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
They were afraid of something of this sort .
他们 是 害怕的 的 某物 的 这 种类 .

他们害怕发生这类事情。

[maɪ] ['hevənz] , [wɒt] [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['skaundrəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
My heavens , what cold - blooded scoundrels they are !
我的 天 , 什么 寒冷的 - 血腥 无赖 他们 是 !

我的天哪，他们真是些冷血无情的恶棍！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rek] [ðæt] [treɪn] — [naʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ]
They were willing to wreck that train — now they took the chance of killing
他们 是 愿意的 到 破坏 那 火车 — 现在 他们 采取 这 机会 的 杀
['evriwʌn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðæt] [fɪlm] — [ænd; ənd] ,
everyone in that little theatre to keep me from seeing that film — and ,
每个人 在 那 小的 剧院 到 保持 我 从 看到 那 电影 — 和 ,

他们之前不惜毁掉那趟列车——现在他们甚至冒着害死小剧院里所有人的风险，也要阻止我看那部电影——而且，

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想，

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['wɪtnəs]
with the idea that they could get rid of me and the most dangerous witness
和 这 主意 那 他们 可以 得到 摆脱 的 我 和 这 最多 危险的 证人
[ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
against them at the same time ,
反对 他们 在 这 相同的 时间 ,

他们的想法是，这样就能同时除掉我和对他们来说最危险的证人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] . "
and by a single blow . "
和 经过 一个 单身的 吹 . "

一击毙命。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ? " [kraɪd] [dɪk] , [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
" Do you really think they did that ? " cried Dick , shocked by the idea .
" 做 你 真的 思考 他们 做过 那 ? " 哭 迪克 , 震惊 经过 这 主意 .

“你真的认为他们做了那种事吗？”迪克惊呼道，被这个想法震惊了。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [jes] .
" I think so , yes .
" 我 思考 所以 , 是的 .

“我想是的。”

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
But it's one thing to think so , and to say that I think so ,
但 它是 一 事物 到 思考 所以 , 和 到 说 那 我 思考 所以 ,

但心里这么想是一回事，说自己这么想又是另一回事。

[ænd; ənd] [ɪts] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and it's quite another to prove it .
和 它是 相当 其他 到 证明 它 .

但要证明这一点，又是另一回事了。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !
That's **the** **trouble** **!**
那就是 这 麻烦 !

这就是问题所在!

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ['prɪti] [hɑːd] ,
But **I'm** **going** **to** **try** **pretty** **hard** **,**
但 我是 去 到 尝试 漂亮的 难的 ,

但我会尽力而为。

[ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and **I'll** **fix** **the** **blame** **on** **them** **and** **see** **that** **they** **go** **to** **jail** **for** **it**
和 患病的使固定 这 责备 在 他们 和 看 那 他们 去 到 监狱 为了 它
[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['hjuːmən] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if **there's** **any** **human** **way** **of** **doing** **it** **.**
如果 有 任何 人类 方式 的 正在做 它 .

如果还有什么人道的方法，我会把责任归咎于他们，让他们为此坐牢。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
It's **a** **pity** **they** **succeeded** **as** **well** **as** **they** **did** **.**
它是 一个 遗憾 他们 成功了 作为 出色地 作为 他们 做过 .

他们取得如此巨大的成功，实在令人惋惜。

[ðev] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [fɪlm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['maɪti] ['juːsf(ə)l][æz; əz] ['evɪdəns]
They've **destroyed** **that** **film** **,** **and** **it** **would** **have** **been** **mighty** **useful** **as** **evidence**
他们有 损毁 那 电影 , 和 它 会 有 到过 强大的 有用 作为 证据
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against **them** **,**
反对 他们 ,

他们销毁了那部影片，而它原本可以作为指控他们的极其重要的证据。

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "
let **me** **tell** **you** **!** **"**
让 我 告诉 你 ! "

让我来告诉你!

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['djuːplɪkeɪt] ? "
" **Is** **there** **no** **duplicate** **?** **"**
" 是 那里 不 复制 ? "

没有重复的吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .
" **I'm** **afraid** **not** **.**
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[bʌt; bət][wiːl; wil][traɪ] , ['eniweɪ] .
But **we'll** **try** **,** **anyway** **.**
但 出色地 尝试 , 反正 .

但我们还是会试试。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] .
There's **no** **harm** **in** **that** **.**
有 不 伤害 在 那 .

这样做没什么坏处。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [straɪk]

A	FOOLISH	STRIKE
一个	愚蠢	罢工

愚蠢的打击

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk]['dænbi] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː]['fæktri; 'fæktəri] , [faʊnd] [ˌpiːt] [stʌbz] [ɔːl'redi]

The	next	morning	Jack	Danby	,	arriving	at	the	factory	,	found	Pete	Stubbs	already
这	下一个	早晨	杰克	丹比	,	抵达	在	这	工厂	,	成立	皮特	斯塔布斯	已经

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

第二天早上，杰克·丹比到达工厂时，发现皮特·斯塔布斯已经在那里了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti] [ðæt] [wiːk] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [rest]

for	it	was	his	duty	that	week	to	arrive	a	little	in	advance	of	the	rest
为了	它	曾是	他的	责任	那	星期	到	到达	一个	小的	在	进步	的	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

因为那周他的任务是比其他男孩提前到达。

[ænd; ənd]['əʊpən] [ʌp] .

and	open	up	.
和	打开	向上	.

敞开心扉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [glʌm] [feɪs] .

He	was	wearing	a	glum	face	.
他	曾是	穿着	一个	沮丧	脸	.

他一脸愁容。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [hɪrz] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Gee	,	Jack	,	here's	a	peck	of	trouble	,	"	he	said	.
"	吉	,	杰克	,	这里是	一个	啄	的	麻烦	,	"	他	说	.

“哎呀，杰克，这下麻烦大了，”他说。

" [aɪ] [gɒt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] , [ðə; ðiː][bɪg] [bɒs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

"	I	got	down	here	and	found	that	Mr	.	Simms	,	the	big	boss	,	and	Mr	.
"	我	得到	向下	这里	和	成立	那	先生	.	西姆斯	,	这	大的	老板	,	和	先生	.

[kə'ruː] ,

Carew	,
卡鲁	,

“我下来后发现，大老板西姆斯先生和卡鲁先生……”

[ðə; ðiː]['mænɪdʒə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [faɪv] [ə'klɑːk] . "

the	manager	,	had	been	here	since	five	o'clock	.	"
这	经理	,	有	到过	这里	自从	五	点钟	.	"

经理从五点钟就一直在这里了。

" [wʌts] [rɒŋ] , [ˌpiːt] ? "

"	What's	wrong	,	Pete	?	"
"	是什么	错误的	,	皮特	?	"

“皮特，你怎么了？”

" [aɪ] [də'nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [dʒæk] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪn] - [biːn] - [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [straɪk] .

"	I	dunno	,	for	sure	,	Jack	,	but	I	heard	somethin	'	bein	'	said	about	a	strike	.
"	我	不知道	,	为了	当然	,	杰克	,	但	我	听到	某物	-	是	-	说	关于	一个	罢工	.

“我也不确定，杰克，但我听说有关于罢工的事情发生。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][hɪə(r)] [jet] ! "

And	there	ain't	a	man	here	yet	!	"
和	那里	不是	一个	男人	这里	然而	!	"

这里还没有男人！

" [wel] , [wɪr] [nɒt] [ɒn] [straɪk] , [ˌpiːt] .
" **Well , we're not on strike , Pete .**
" 出色地 , 是 不是 在 罢工 , 皮特 .

“嗯，我们没有罢工，皮特。”

[ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [duː; də] ['aʊə(r)] [wɜːk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ]
I guess we'd better get busy and do our work just as if there wasn't anything
我 猜测 我们会 更好的 得到 忙碌的 和 做 我们的 工作 只是 作为 如果 那里 不是 任何事物
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

我想我们最好赶紧行动起来，像什么事都没发生一样继续工作。

[ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] .
Then we'll be all right , anyhow .
然后 出色地 是 全部 正确的 , 无论如何 .

那样的话，我们就没事的了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" **They were busy for a few minutes ,**
" 他们 是 忙碌的 为了 一个 很少 分钟 ,

他们忙了几分钟，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
as the other office boys and the clerks began to appear .
作为 这 其他 办公室 男孩们 和 这 职员 开始 到 出现 .

其他办公室小弟和职员也陆续出现了。

" [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r)] [sə'spekt] , [ˌpiːt] , " [sed] [dʒæk] , ['wɔːrnɪŋli] ,
" **Keep quiet about anything you know or suspect , Pete , " said Jack , warningly ,**
" 保持 安静的 关于 任何事物 你 知道 或者 怀疑 , 皮特 , " 说 杰克 , 警告 ,

“皮特，你知道或怀疑的任何事情都不要说出来，”杰克警告道。

[æz; əz] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
as the rooms began to fill up .
作为 这 房间 开始 到 充满 向上 .

随着房间逐渐住满。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,
" **It's all right to tell me ,**
" 它是 全部 正确的 到 告诉 我 ,

“告诉我也没关系，

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm]
but you'd better let the others hear anything there is to be known from
但 你会 更好的 让 这 其他的 听到 任何事物 那里 是 到 是 已知 从
['mɪstə(r)] . [kə'ruː] .
Mr . Carew .
先生 . 卡鲁 .

但你最好还是让其他人听到卡鲁先生所说的一切。

[hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , ['prɒbəbli] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['redi] .
He'll tell us all , probably , when he gets ready .
地狱 告诉 我们 全部 , 大概 , 什么时候 他 获得 准备好 .

他准备好了的话，大概会把一切都告诉我们。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [kə'ruːz]
" **But the morning was well advanced before the conference in Mr . Carew's**
" 但 这 早晨 曾是 出色地 先进的 前 这 会议 在 先生 . 卡鲁的
[ruːm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
room was over .
房间 曾是 超过 .

“但是，在卡鲁先生的房间里的会议结束之前，已经是上午很久了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['saɪləns] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg]['fæktri; 'fæktəri] .

There	was	an	unusual	silence	about	the	big	factory	.
那里	曾是	一个	异常	沉默	关于	这	大的	工厂	.

那家大工厂周围异常安静。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

None	of	the	machinery	was	running	,
没有任何	的	这	机械	曾是	跑步	,

所有机器都没有运转。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd]

which	was	sufficiently	out	of	the	ordinary	to	excite	a	lot	of	talk	and
哪个	曾是	足够	出去	的	这	普通的	到	激发	一个	很多	的	讲话	和

['gɒsɪp] ,

gossip	,
闲话	,

这件事非同寻常，足以引起人们的热议和流言蜚语。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌpiːt] [geɪv] [aʊt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

although	Pete	gave	out	none	of	the	information	with	which	he	was	almost
虽然	皮特	给予	出去	没有任何	的	这	信息	和	哪个	他	曾是	几乎

[bɜːstɪŋ] .

bursting	.
爆发	.

尽管皮特几乎没有透露任何他几乎要吐露的信息。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [kə'ruː] [keɪm] [aʊt] .

Finally	,	however	,	Mr	.	Carew	came	out	.
最后	,	然而	,	先生	.	卡鲁	来了	出去	.

但最终，卡鲁先生还是出来了。

" [ðɪs] ['kʌmpəni] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] ,

"	This	company	,	"	he	said	,	when	everyone	had	turned	in	silence	to	face	him	,
"	这	公司	,	"	他	说	,	什么时候	每个人	有	转向	在	沉默	到	脸	他	,

“这家公司，”他说道，此时所有人都沉默地转过身来面对他。

" [hæz; həz] [dʌn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni]

"	has	done	business	for	a	good	many	years	and	has	never	had	any
"	有	完毕	商业	为了	一个	好的	许多	年	和	有	绝不	有	任何

[sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

sort	of	trouble	,
种类	的	麻烦	,

“多年来一直经营良好，从未出现过任何问题。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

until	now	,	with	any	of	the	people	who	have	worked	for	it	.
直到	现在	,	和	任何	的	这	人们	WHO	有	工作	为了	它	.

直到现在，所有为它工作过的人都是如此。

[naʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [sʌm; səm] ['mælkən,tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hændz][hɪə(r)][hæv; həv] [spred] [ðeə(r)]

Now	,	unfortunately	,	some	malcontents	among	the	hands	here	have	spread	their
现在	,	很遗憾	,	一些	不满分子	之中	这	双手	这里	有	传播	他们的

[aɪ'diəz] ,

ideas	,
想法	,

不幸的是，现在这里一些心怀不满的工人散布了他们的想法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪk] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] .

and	a	strike	has	been	called	.
和	一个	罢工	有	到过	称为	.

罢工已经发起。

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][kwɪt] [wɜːk] ,

We	have	tried	to	reason	with	the	men	,	but	they	have	quit	work	,
我们	有	尝试	到	原因	和	这	男人	,	但	他们	有	辞职	工作	,

我们试图和他们讲道理，但他们已经辞职了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] -

and	this	factory	will	be	closed	for	at	least	a	week	,	beginning	to	-
和	这	工厂	将要	是	关闭	为了	在	至少	一个	星期	,	开始	到	-

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

这家工厂从今天开始至少停工一周。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] , " [sed] [ˌpiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fɔːlɪŋ] .

"	Gee	,	Jack	,	that's	just	what	I	was	afraid	of	,	"	said	Pete	,	his	face	falling	.
"	吉	,	杰克	,	那就是	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	,	"	说	皮特	,	他的	脸	坠落	.

“哎呀，杰克，我担心的就是这个，”皮特说着，脸色沉了下来。

" [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [wiːks] ['weɪdʒɪz] [gɒn] !

"	That	means	a	week's	wages	gone	!
"	那	方法	一个	本周	工资	已消失	!

“那意味着一周的工资就没了！”

" ['məːməz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

"	Murmurs	arose	from	all	over	the	room	.
"	低语	出现	从	全部	超过	这	房间	.

房间里四面八方都响起了窃窃私语声。

[bʌt; bət] [kə'ruː] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [went]

But	Carew	,	a	smile	on	his	face	,	held	up	his	hand	for	silence	,	and	went
但	卡鲁	,	一个	微笑	在	他的	脸	,	握住	向上	他的	手	为了	沉默	,	和	去

[ɒn] .

on	.
在	.

但卡鲁脸上带着微笑，举起手示意大家安静，然后继续说道。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	company	has	no	intention	of	making	you	suffer	,	"	he	said	.
"	这	公司	有	不	意图	的	制作	你	遭受	,	"	他	说	.

他说：“公司无意让您受苦。”

" [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] [wɪl] [gəʊ][ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	Your	wages	will	go	on	just	the	same	,
"	你的	工资	将要	去	在	只是	这	相同的	,

你的工资不会改变，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [wiːks] [leɪ] - [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	we	will	simply	consider	this	week's	lay	-	off	as	a	sort	of	a	vacation	.
和	我们	将要	简单地	考虑	这	本周	躺	-	离开	作为	一个	种类	的	一个	假期	.

我们将把本周的停工视为一次假期。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

That	will	be	all	for	now	.
那	将要	是	全部	为了	现在	.

今天就到这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['nəʊtɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] .

You	will	get	notice	when	it	is	time	for	you	to	return	to	work	.
你	将要	得到	注意	什么时候	它	是	时间	为了	你	到	返回	到	工作	.

你会在返回工作岗位的时间收到通知。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃɪə(r)] [ðen] .
" There was a wild cheer then .
" 那里 曾是 一个 荒野 欢呼 然后 .

“当时现场响起了一阵热烈的欢呼声。”

[ə; eɪ] [wiːks] ['weɪdʒɪz] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [klɑːks]
A week's wages meant a great deal to most of the boys and clerks
一个 本周 工资 意思是 一个 伟大的 交易 到 最多 的 这 男孩们 和 职员
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,
employed in and about the factory ,
受雇 在 和 关于 这 工厂 ,

对于工厂内外的绝大多数男孩和职员来说，一周的工资意义重大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [luːz]
and the revulsion of feeling when they learned that they were not to lose
和 这 厌恶 的 感觉 什么时候 他们 学习 那 他们 是 不是 到 失去
[ðeə(r)] [peɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [laʊdə] [tʃɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [geɪv] .
their pay was enough to justify even a louder cheer than they gave .
他们的 支付 曾是 足够的 到 证明合法 甚至 一个 更大声 欢呼 比 他们 给予 .

当他们得知自己不会失去工资时，那种厌恶之情足以让他们发出比实际更大的欢呼声。

" ['dænbi] [ænd; ənd] [stʌbz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kə'ruː] [nekst] , " [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [weɪt] [wen] [ðə; ði]
" Danby and Stubbs , " said Mr . Carew next , " I wish you'd wait when the
" 丹比 和 斯塔布斯 , " 说 先生 . 卡鲁 下一个 , " 我 希望 你会 等待 什么时候 这
['ʌðə(r)z] [gəʊ] ,
others go ,
其他的 去 ,

“丹比和斯塔布斯，”卡鲁先生接着说，“我希望你们能等其他人走了再说。”

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] .
and come into my office .
和 来 进入 我的 办公室 .

然后到我办公室来。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I want to talk to you .
我 想 到 讲话 到 你 .

我想和你谈谈。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [kə'ruːz] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd]
" They waited accordingly , and when they went into Mr . Carew's room they found
" 他们 等待 因此 , 和 什么时候 他们 去 进入 先生 . 卡鲁的 房间 他们 成立
['mɪstə(r)] . [sɪmz] ,
Mr . Simms ,
先生 . 西姆斯 ,

“他们照做了，当他们走进卡鲁先生的房间时，发现西姆斯先生在那里。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
the president of the company , waiting there with the manager .
这 总统 的 这 公司 , 等待 那里 和 这 经理 .

公司总裁和经理在那里等候。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] , ['greɪvli] .
" This is very serious business , boys , " said Mr . Simms , gravely .
" 这 是 非常 严肃的 商业 , 男孩们 , " 说 先生 . 西姆斯 , 严重地 .

“孩子们，这是非常严肃的事情，”西姆斯先生严肃地说。

" [ə; eɪ] [straɪk] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
" A strike is one thing ,
" 一个 罢工 是 一 事物 ,

罢工是一回事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [straɪk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [raɪts] .

and	if	the	men	stopped	at	a	strike	they	would	be	entirely	within	their	rights	.
和	如果	这	男人	停止	在	一个	罢工	他们	会	是	完全	之内	他们的	权利	.

如果这些人只是罢工，那他们完全有权这样做。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bæd] ['wɜːkəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θret(ə)nd] [wɪð]

Unfortunately	,	some	of	them	,	bad	workers	,	who	had	been	threatened	with
很遗憾	,	一些	的	他们	,	坏的	工人	,	WHO	有	到过	威胁	和

[dɪs'mɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

dismissal	,	and	others	who	were	discontented	,
解雇	,	和	其他的	WHO	是	不满	,

不幸的是，其中一些人是表现不佳的员工，他们曾受到解雇威胁；还有一些人心怀不满。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɑːd] ['fiːlɪŋ]

for	one	reason	or	another	,	have	succeeded	in	stirring	up	a	lot	of	hard	feeling
为了	一	原因	或者	其他	,	有	成功了	在	搅拌	向上	一个	很多	的	难的	感觉

.

:

.

由于某种原因，成功地激起了很多人的不满情绪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] . "

And	there	is	no	telling	what	may	happen	.	"
和	那里	是	不	讲述	什么	可能	发生	.	"

谁也说不准会发生什么。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [bʌm] , [sɜː(r)] ? " [kraɪd] [ˌpiːt] ,

"	Do	you	think	they'll	try	to	put	the	place	on	the	bum	,	sir	?	"	cried	Pete	,
"	做	你	思考	他们会	尝试	到	放	这	地方	在	这	屁股	,	先生	?	"	哭	皮特	,

“先生，您觉得他们会想方设法把这个地方搞垮吗？”皮特喊道。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

the	irrepressible	,	his	eyes	flashing	.
这	不可抑制的	,	他的	眼睛	闪烁	.

他那不可抑制的劲头，眼神闪烁着光芒。

[bəuθ] [ðə; ði] [men] [lɑːft] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wʌrid] [tuː; tə]

Both	the	men	laughed	,	though	their	faces	showed	that	they	were	too	worried	to
两个都	这	男人	笑了	,	尽管	他们的	面孔	显示	那	他们	是	也	担心	到

[duː; də] [mʌtʃ] ['lɑːfɪŋ] .

do	much	laughing	.
做	很多	笑	.

两人都笑了，但他们的表情表明他们太过担忧，笑不出来。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪk] , [æz; əz]

"	I	certainly	hope	they	won't	attempt	anything	of	the	sort	,	for	their	sake	,	as
"	我	当然	希望	他们	惯于	试图	任何事物	的	这	种类	,	为了	他们的	清酒	,	作为

[wel] [æz; əz] ['aʊəz] ,

well	as	ours	,
出色地	作为	我们的	,

“我真心希望他们不会做出任何类似的事情，这既是为了他们好，也是为了我们好。”

[ˌpiːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .

Pete	,	"	said	Mr	.	Simms	.
皮特	,	"	说	先生	.	西姆斯	.

“皮特，”西姆斯先生说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [let] [ə'ləʊn] , ['aʊə(r)] [əʊld] [men] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [straɪk] ,

"	If	they	were	let	alone	,	our	old	men	,	even	if	they	were	to	go	on	strike	,
"	如果	他们	是	让	独自的	,	我们的	老的	男人	,	甚至	如果	他们	是	到	去	在	罢工	,

“如果放任不管，我们的老人们，即使他们罢工，

[ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['prɒpəti] .

wouldn't	make	a	move	against	the	company's	property	.
不会	制作	一个	移动	反对	这	公司的	财产	.

不会对公司的财产采取任何行动。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

But	these	rascals	who	are	leading	them	want	to	make	it	impossible
但	这些	无赖	WHO	是	领导	他们	想	到	制作	它	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

for	them	to	back	down	and	come	back	to	work	.
为了	他们	到	后退	向下	和	来	后退	到	工作	.

但是，这些领导他们的恶棍却想让他们无法退缩，也无法重返工作岗位。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [leŋθs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [ɪn][ðə; ði]

And	I	am	afraid	that	there	are	no	lengths	at	which	they	would	stop	in	the
和	我	是	害怕的	那	那里	是	不	长度	在	哪个	他们	会	停止	在	这

['efət] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] . "

effort	to	injure	us	.	"
努力	到	损伤	我们	.	"

我担心他们为了伤害我们，会不择手段。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kə'ruː] .

"	Here	is	the	point	,	boys	,	"	said	Mr	.	Carew	.
"	这里	是	这	观点	,	男孩们	,	"	说	先生	.	卡鲁	.

“孩子们，重点来了，”卡鲁先生说。

" [wiː; wi] [nəʊ] , [frɒm; frəm][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trʌstwɜːðiˌ] , [ænd; ənd]

"	We	know	,	from	past	experience	with	you	,	that	you	are	trustworthy	,	and
"	我们	知道	,	从	过去的	经验	和	你	,	那	你	是	值得信赖的	,	和

['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

loyal	to	us	.
忠诚	到	我们	.

“根据以往与你的合作经验，我们知道你值得信赖，并且对我们忠诚。

[nəʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] [straɪk] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]

what	we	want	to	do	is	to	get	through	this	strike	with	as	little	trouble	as
什么	我们	想	到	做	是	到	得到	通过	这	罢工	和	作为	小的	麻烦	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们希望尽可能顺利地度过这次罢工。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] ,

We	don't	want	any	shooting	,
我们	不	想	任何	射击	,

我们不希望发生任何枪击事件。

[æz; əz][ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [brɔːt] [ɪn] [ɑːmd] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

as	there	might	be	if	we	brought	in	armed	men	to	guard	the	property	.
作为	那里	可能	是	如果	我们	带来	在	武装	男人	到	警卫	这	财产	.

如果我们雇佣武装人员守卫这处房产，就可能会出现这种情况。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] ['getɪŋ] ['æmpl]

What	we	want	is	to	prevent	any	attempt	to	destroy	the	place	by	getting	ample
什么	我们	想	是	到	防止	任何	试图	到	破坏	这	地方	经过	获得	充足

['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [traɪd] . "

warning	of	anything	that	is	tried	.	"
警告	的	任何事物	那	是	尝试	.	"

我们想要做的，就是通过充分预警任何破坏该地的企图，来阻止此类行为的发生。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	And	you're	going	to	let	us	look	out	for	them	?	"	cried	Pete	.
"	和	你是	去	到	让	我们	看	出去	为了	他们	?	"	哭	皮特	.

“你们打算让我们照顾他们吗？”皮特喊道。

" [dʒiː] , [ðæts] [greɪt] , [dʒæk] !

"	Gee	,	that's	great	,	Jack	!
"	吉	,	那就是	伟大的	,	杰克	!

“哇，太好了，杰克！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [kænt] [wiː; wi] ? "

We	can	do	it	,	too	,	can't	we	?	"
我们	能	做	它	,	也	,	不能	我们	?	"

我们也能做到，对吧?

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wiː; wi] [hæd; həd] , " [sed] [kə'ruː] , " [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,

"	The	idea	we	had	,	"	said	Carew	,	"	was	that	you	boys	,
"	这	主意	我们	有	,	"	说	卡鲁	,	"	曾是	那	你	男孩们	,

“我们的想法是，”卡鲁说，“你们这些男孩，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

and	perhaps	some	of	your	companions	in	the	Boy	Scouts	,
和	也许	一些	的	你的	同伴	在	这	男生	童子军	,

或许还有一些你童子军的伙伴，

['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['trækɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

being	used	to	tracking	and	trailing	in	the	woods	,
存在	用过的	到	追踪	和	尾随	在	这	树林	,

习惯于在树林中追踪和搜寻，

[kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wɒtʃ] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['regjələ(r)] ['wɒtʃmən] .

could	keep	a	better	watch	than	our	regular	watchmen	.
可以	保持	一个	更好的	手表	比	我们的	常规的	守望者	.

比我们普通的守卫人员看守得更严实。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʊd] [miːn] [wel] ,

They	are	faithful	enough	,	and	would	mean	well	,
他们	是	忠实	足够的	,	和	会	意思是	出色地	,

他们足够忠诚，而且出发点也是好的。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['klevə(r)] ['skaundrəl] [kʊd; kəd] [get]

but	what	we	are	afraid	of	is	that	a	lot	of	clever	scoundrels	could	get
但	什么	我们	是	害怕的	的	是	那	一个	很多	的	聪明的	无赖	可以	得到

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

inside	and	set	the	place	on	fire	before	they	knew	it	.
里面	和	放	这	地方	在	火	前	他们	知道	它	.

但我们担心的是，很多狡猾的恶棍可能会趁机溜进去，放火烧了那里。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

They	wouldn't	expect	boys	to	be	on	the	lookout	,
他们	不会	预计	男孩们	到	是	在	这	瞭望台	,

他们不会想到男孩子会留意周围环境。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [prə'tektɪd] ['æmpli] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]

and	we	can	arrange	to	have	the	place	protected	amply	if	we	can
和	我们	能	安排	到	有	这	地方	受保护	充足的	如果	我们	能

[hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['wɔ:nɪŋ] .

have	a	few	minutes	warning	.
有	一个	很少	分钟	警告	.

如果我们能提前几分钟收到通知，我们可以安排人员充分保护该地点。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi] [blɒkt] ,

In	that	way	the	plans	of	the	violent	ones	among	the	men	would	be	blocked	,
在	那	方式	这	计划	的	这	暴力	一个	之中	这	男人	会	是	已屏蔽	,

这样一来，那些暴力分子的计划就会被挫败。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['blʌdʃed] , [ɔ:(r)][ɒv; əv]

and	at	the	same	time	there	would	be	no	danger	of	bloodshed	,	or	of
和	在	这	相同的	时间	那里	会	是	不	危险	的	流血事件	,	或者	的

['eniwʌn] ['bi:ɪŋ] [hɜ:t] .

anyone	being	hurt	.
任何人	存在	伤害	.

同时也不会有流血的危险，也不会有人受伤。

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [lu:z] [ə; eɪ] [jɪrz] [peɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ['ɪndʒəd] . "

I	would	rather	lose	a	year's	pay	than	have	a	man	of	them	all	injured	.	"
我	会	相当	失去	一个	年	支付	比	有	一个	男人	的	他们	全部	受伤	.	"

我宁愿损失一年的工资，也不愿看到他们当中有人受伤。

" [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [jɪrz] ['prɑ:fɪts] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .

"	And	I	a	year's	profits	,	or	a	good	deal	more	,	"	said	Mr	.	Simms	.
"	和	我	一个	年	利润	,	或者	一个	好的	交易	更多的	,	"	说	先生	.	西姆斯	.

“我一年的利润，甚至更多，”西姆斯先生说。

" [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] , [bɔɪz] ,

"	Understand	me	,	boys	,
"	理解	我	,	男孩们	,

“孩子们，听我说，

[wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [get] [ju:; jʊ] [jɔ:'selvz] ['ɪntu:] ['eni]

we	want	you	to	do	this	in	a	way	that	will	not	get	you	yourselves	into	any
我们	想	你	到	做	这	在	一个	方式	那	将要	不是	得到	你	你们自己	进入	任何

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

我们希望你们以不会让自己陷入任何危险的方式做这件事。

['sɪmpli] [steɪ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] , ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] .

Simply	stay	here	tonight	,	after	,	the	place	is	closed	up	.
简单地	停留	这里	今晚	,	后	,	这	地方	是	关闭	向上	.

今晚就住这儿吧，之后这里就关门了。

['mɪstə(r)] . [kə'ru:] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)] [men] [wɪl] [bi:; bi][ˌɪn'saɪd] ,

Mr	.	Carew	and	I	and	a	few	other	men	will	be	inside	,
先生	.	卡鲁	和	我	和	一个	很少	其他	男人	将要	是	里面	,

卡鲁先生、我和其他几位男士将在里面。

[bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɑ:'selvz] .

but	we	don't	want	to	show	ourselves	.
但	我们	不	想	到	展示	我们自己	.

但我们不想露面。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] , [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

I	am	having	telephones	put	in	all	over	the	factory	,	with	instruments	out	in	the
我	是	拥有	电话	放	在	全部	超过	这	工厂	,	和	仪器	出去	在	这

['kɔːtˌjɑːd] ,

courtyards	,
庭院	,

我正在工厂各处安装电话，并在院子里放置仪器。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

so	that	you	can	get	word	to	us	without	delay	if	you	see	anything	suspicious	.
所以	那	你	能	得到	单词	到	我们	没有	延迟	如果	你	看	任何事物	可疑的	.

这样，如果您发现任何可疑情况，就能立即通知我们。

[naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] ['juːnɪfɔːmz] .

Now	suppose	you	run	home	and	get	your	Scout	uniforms	.
现在	认为	你	跑步	家	和	得到	你的	侦察	制服	.

现在假设你跑回家去拿你的童子军制服。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [kɒts] [rɪgd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

We	will	have	plenty	to	eat	here	,	and	we	will	have	cots	rigged	up	for
我们	将要	有	很多	到	吃	这里	,	和	我们	将要	有	婴儿床	作弊	向上	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我们这里会准备充足的食物，也会为你搭好行军床。

[tuː] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] . "

too	,	so	that	you	can	sleep	in	the	day	time	.	"
也	,	所以	那	你	能	睡觉	在	这	天	时间	.	"

这样你白天也能睡觉了。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? " [sed] [ˌpiːt] ,

"	This	is	almost	as	good	as	being	in	the	militia	,	isn't	it	,	Jack	?	"	said	Pete	,
"	这	是	几乎	作为	好的	作为	存在	在	这	民兵	,	不是	它	,	杰克	?	"	说	皮特	,

“这几乎和加入民兵组织一样好，不是吗，杰克？”皮特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] .

as	they	hurried	out	.
作为	他们	慌忙	出去	.

他们匆匆离开了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] , [ˌpiːt] .

"	I	think	it's	a	lot	better	,	Pete	.
"	我	思考	它是	一个	很多	更好的	,	皮特	.

“我觉得好多了，皮特。”

[ɪn] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [straɪk] , [ðə; ði] [men] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

In	the	militia	,	if	there's	a	strike	,	the	men	sometimes	have	to	fire	into	a
在	这	民兵	,	如果	有	一个	罢工	,	这	男人	有时	有	到	火	进入	一个

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

在民兵组织中，如果发生罢工，士兵有时不得不向人群开枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [miːn] ['eni] [hɑːm] [meɪ] [get] [hɜːt] [ɔː(r)] [kɪld] .

and	a	lot	of	foolish	people	who	don't	mean	any	harm	may	get	hurt	or	killed	.
和	一个	很多	的	愚蠢	人们	WHO	不	意思是	任何	伤害	可能	得到	伤害	或者	被杀	.

许多无辜的傻瓜可能会因此受伤甚至丧命。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I'd	hate	to	have	to	do	anything	like	that	.
ID	恨	到	有	到	做	任何事物	喜欢	那	.

我可不想做那样的事。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['nesəsəri] ,

I	suppose	it's	necessary	,
我	认为	它是	必要的	,

我想这是必要的。

[bʌt; bət][aɪ'd] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['evə(r)]['faɪəd]['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [weɪ] , [ai] [nəʊ] . "

but	I'd	feel	like	a	murderer	if	I'd	ever	fired	into	a	crowd	that	way	,	I	know	.	"
但	ID	感觉	喜欢	一个	凶手	如果	ID	曾经	被解雇	进入	一个	人群	那	方式	,	我	知道	.	"

但我知道，如果我真的那样向人群开枪，我会觉得自己像个杀人犯。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːk] , ['enihaʊ] , [dʒæk] .

"	Well	,	this	is	going	to	be	a	great	lark	,	anyhow	,	Jack	.
"	出色地	,	这	是	去	到	是	一个	伟大的	云雀	,	无论如何	,	杰克	.

“不管怎样，这将会是一场很棒的玩乐，杰克。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [wɜːk] , ['eni] [deɪ] ! "

I'd	rather	do	this	than	work	,	any	day	!	"
ID	相当	做	这	比	工作	,	任何	天	!	"

我宁愿做这个也不愿上班，任何时候都一样！

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [θruː] , [ˌpiːt] .

"	It	may	be	pretty	hard	work	before	we're	through	,	Pete	.
"	它	可能	是	漂亮的	难的	工作	前	是	通过	,	皮特	.

“皮特，在我们完成之前，可能还有相当艰苦的工作要做。”

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

Look	over	there	!
看	超过	那里	!

看那边！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ðen] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	They	were	leaving	the	factory	then	,	and	across	the	street	was	a
"	他们	是	离开	这	工厂	然后	,	和	穿过	这	街道	曾是	一个

[kraʊd] [ɒv; əv] [men] ,

crowd	of	men	,
人群	的	男人	,

“当时他们正离开工厂，街对面站着一群男人。”

[ɪn][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] , ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

in	their	working	clothes	,	sullen	and	unhappy	in	appearance	.
在	他们的	在职的	衣服	,	忧郁	和	不开心	在	外貌	.

他们穿着工作服，一脸阴沉，看起来很不高兴。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] , [drest] [mɔː(r)] [laɪk] ['brəʊkəz] [ðæn; ðən] ['wɜːkmən] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]

Two	or	three	men	,	dressed	more	like	brokers	than	workmen	,	were	passing	to
二	或者	三	男人	,	穿着	更多的	喜欢	经纪人	比	工人	,	是	通过	到

[ænd; ənd][frəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	fro	among	them	,
和	弗	之中	他们	,

两三个穿着打扮更像掮客而不是工人的男人在他们中间来回走动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [weɪk] [ɒv; əv] [skaul] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] .

and	leaving	a	wake	of	scowls	and	curses	wherever	they	passed	.
和	离开	一个	唤醒	的	皱眉	和	诅咒	无论	他们	通过了	.

他们所到之处，都留下一片怒容和咒骂。

" [stɹ'aɪkəz] ! " [sed] [ˌpiːt] .

"	Strikers	!	"	said	Pete	.
"	前锋	!	"	说	皮特	.

“前锋！”皮特说道。

" [gɒʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['evri]
" Gosh , but they don't look like the crowd that we see coming to work every
" 天哪 , 但 他们 不 看 喜欢 这 人群 那 我们 看 未来 到 工作 每一个
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“哎呀，但他们看起来不像我们每天早上上班看到的那群人。”

[duː; də] [ðeɪ] , [dʒæk] ?
do they , Jack ?
做 他们 , 杰克 ?

真的吗，杰克?

[ðeɪ] [lʊk] ['dɪfrənt] — [laɪk] [waɪld] [men] , ['ɔːlməʊst] . "
They look different — like wild men , almost . "
他们 看 不同的 — 喜欢 荒野 男人 , 几乎 . "

他们看起来不一样了——几乎像野人一样。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [sed] [dʒæk] .
" It's too bad , " said Jack .
" 它是 也 坏的 , " 说 杰克 .

“太可惜了，”杰克说。

" [aɪm] ['maɪti] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [gəʊ] [aʊt] ,
" I'm mighty sorry to see them go out ,
" 我是 强大的 对不起 到 看 他们 去 出去 ,

“看到他们离开，我感到非常遗憾。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ðer] ['triːtɪd] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eniweə(r)] [ɪn]
because I know that they're treated as well here as they would be anywhere in
因为 我 知道 那 它们是 治疗 作为 出色地 这里 作为 他们 会 是 任何地方 在
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

因为我知道他们在这里受到的待遇和在州内其他任何地方一样好。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [məʊst] ['pleɪsɪz] .
and a lot better than at most places .
和 一个 很多 更好的 比 在 最多 地方 .

比大多数地方都好得多。

[ɪts] [men] [laɪk] [bɪg] [ed] ['wɪlis] , [huː] ['nevə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] , [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
It's men like Big Ed Willis , who never wants to work at all , who make the trouble .
它是 男人 喜欢 大的 艾德 威利斯 , WHO 绝不 想要 到 工作 在 全部 , WHO 制作 这 麻烦 .
"
"
"

像"大个子"埃德·威利斯这样根本不想工作的人，才是惹麻烦的根源。

" [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['felə(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [huː] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm]
" Just listen here , young feller , " said a big man , who appeared suddenly from
" 只是 听 这里 , 年轻的 伙计 , " 说 一个 大的 男人 , WHO 出现 突然 从
[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

“小伙子，你听我说，”一个身材魁梧的男人突然从他们身后冒了出来，说道。

" [kiːp] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [tʌŋ] [ɪn] [jə(r)] [hed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" keep a quiet tongue in yer head about me .
" 保持 一个 安静的 舌头 在 你的 头 关于 我 .

“你最好别在我面前说我的坏话。”

[aɪm][bɪg][ed] , [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [aɪl] [smæʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌgli] [feɪs] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] ,

I'm	Big	Ed	,	I	am	,	and	I'll	smash	your	ugly	face	in	for	ye	,
我是	大的	艾德	,	我	是	,	和	患病的	粉碎	你的	丑陋的	脸	在	为了	是的	,

我就是大艾德，我就是，我会把你那张丑脸揍得稀巴烂！

[ɪf] [jiː; ji][doʊnt] [lʊk] [aʊt] !

if	ye	don't	look	out	!
如果	是的	不	看	出去	!

你们要是不小心！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ʃɔːtə] ['aʊəz] [hɪə(r)] , [siː] ,

There's	a	strike	on	for	higher	wages	and	shorter	hours	here	,	see	,
有	一个	罢工	在	为了	更高	工资	和	较短	小时	这里	,	看	,

这里正在举行罢工，要求提高工资和缩短工时。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ][skæb] , [mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] , [gɔɪn] - ['ɪntuː] [ðæt] ['fæktri; 'fæktəri] . "

and	we	don't	want	no	scabs	,	man	or	boy	,	goin	'	into	that	factory	.	"
和	我们	不	想	不	痂皮	,	男人	或者	男生	,	去	-	进入	那	工厂	.	"

我们不希望任何工贼，不管是男人还是男孩，进入那家工厂。

" [wɪr] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [ed] ['wɪlis] , " [sed] [dʒæk] , [ˌʌnə'freɪd] .

"	We're	not	in	the	union	,	Ed	Willis	,	"	said	Jack	,	unafraid	.
"	是	不是	在	这	联盟	,	艾德	威利斯	,	"	说	杰克	,	无所畏惧	.

“我们又不是工会成员，埃德·威利斯，”杰克毫不畏惧地说。

" [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [ruːlz] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get]

"	We	make	our	own	rules	about	working	or	not	working	,	and	don't	you	forget
"	我们	制作	我们的	自己的	规则	关于	在职的	或者	不是	在职的	,	和	不	你	忘记

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

“我们自己制定工作或不工作的规则，你可别忘了！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

You	can	beat	me	up	easily	enough	,	if	you	want	to	,
你	能	打	我	向上	容易地	足够的	,	如果	你	想	到	,

如果你想的话，你可以轻易打败我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

but	you	won't	be	much	of	a	man	if	you	try	it	.	"
但	你	惯于	是	很多	的	一个	男人	如果	你	尝试	它	.	"

但如果你这么做，你就称不上是个真正的男人。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [aɪ'd] [smæʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] , [səʊ][ai] [wʊd] ! " [sed] ['wɪlis] ,

"	For	two	cents	I'd	smash	you	in	the	jaw	,	so	I	would	!	"	said	Willis	,
"	为了	二	分	ID	粉碎	你	在	这	颚	,	所以	我	会	!	"	说	威利斯	,

“只要两分钱，我就揍扁你的下巴，我肯定会这么做！”威利斯说道。

['blʌstərɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [truː] ['bʊli] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

blustering	,	like	the	true	bully	he	was	.
虚张声势	,	喜欢	这	真的	欺负	他	曾是	.

像个真正的恶霸一样，虚张声势。

" [let] [ðə; ði][kɪd] [ə'ləʊn] , [ed] , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

"	Let	the	kid	alone	,	Ed	,	"	cried	another	man	,	coming	across	the	street	.
"	让	这	孩子	独自的	,	艾德	,	"	哭	其他	男人	,	未来	穿过	这	街道	.

“放开那孩子，埃德！”另一个男人从街对面走过来，喊道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

"	He	ain't	in	the	union	.
"	他	不是	在	这	联盟	.

他不是工会成员。

[ai] [θɪŋk] [wɪr] [fuːlz] [tuː; tə] [straɪk] [ɑː'selvz] .
I think we're fools to strike ourselves .
我 思考 是 傻瓜 到 罢工 我们自己 .

我认为我们自相残杀是愚蠢的。

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] . "
Don't go to making no more trouble without you need to . "
不 去 到 制作 不 更多的 麻烦 没有 你 需要 到 . "

不要无缘无故地制造更多麻烦。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bɪg][ed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] .
" I'll let you off this time , " said Big Ed , a little abashed .
" 患病的 让 你 离开 这 时间 , " 说 大的 艾德 , 一个 小的 羞愧 .

“这次我就放过你了，”大艾德有些不好意思地说。

" [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "
" But see to it that you keep away from the factory over there . "
" 但 看 到 它 那 你 保持 离开 从 这 工厂 超过 那里 . "

“但你千万别靠近那边的工厂。”

" [juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wiːl; wil][maɪnd]['aʊəz] ! " [sed] [dʒæk] .
" You mind your business and we'll mind ours ! " said Jack .
" 你 头脑 你的 商业 和 出色地 头脑 我们的 ! " 说 杰克 .

“你们管好你们的事，我们也管好我们的事！”杰克说道。

" ['ðæt|] [kiːp] [juː; jʊ] ['plenti] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] , [ed] ['wɪlis] ! "
" That'll keep you plenty busy enough , Ed Willis ! "
" 那将 保持 你 很多 忙碌的 足够的 , 艾德 威利斯 ! "

“够你忙一阵子的了，埃德·威利斯！”

" [dʒiː] , [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] .
" Gee , I thought he was going to hit you that time , Jack , " said Pete Stubbs .
" 吉 , 我 想法 他 曾是 去 到 打 你 那 时间 , 杰克 , " 说 皮特 斯塔布斯 .

“哎呀，杰克，我当时还以为他要打你呢。”皮特·斯塔布斯说道。

" [aɪm] ['prɪti] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hɪt][hɪm] [id] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['sʌmwʌn] [təʊld][hɪm] ,
" I'm pretty small , and if I hit him he'd never know it unless someone told him ,
" 我是 漂亮的 小的 , 和 如果 我 打 他 他会 绝不 知道 它 除非 某人 讲述 他 ,

“我个子很小，就算我打了他，除非有人告诉他，否则他根本不会知道。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðæt]
but I was going to smash him behind the ear with a stone if he tried that
但 我 曾是 去 到 粉碎 他 在后面 这 耳朵 和 一个 石头 如果 他 尝试 那
. "
. "
. "

但如果他敢那样做，我就要用石头砸他的耳朵后面。

" [hiːz] [ɔːl] [blʌf] [ænd; ənd] [tɔːk] , " [sed] [dʒæk] , [dɪs'gʌstɪdli] .
" He's all bluff and talk , " said Jack , disgustedly .
" 他是 全部虚张声势 和 讲话 , " 说 杰克 , 厌恶地 .

“他只会虚张声势，只会吹牛，”杰克厌恶地说。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['eni] ['faɪtɪŋ] ,
" If he does any fighting ,
" 如果 他 做 任何 斗争 ,

“如果他参与任何战斗，

['itl] [biː; bi][baɪ] ['letɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [straɪk] [ðə; ði] [bləʊz] [waɪl] [hiː; hi] [lʊks] [ɒn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs]

it'll	be	by	letting	someone	else	strike	the	blows	while	he	looks	on	from	a	place
它将	是	经过	出租	某人	别的	罢工	这	打击	尽管	他	看起来	在	从	一个	地方

[weə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi][hɪt] .

where	he	knows	he	won't	be	hit	.
在哪里	他	知道	他	惯于	是	打	.

他会安排别人出手攻击，而自己则在一旁观看，因为他知道自己不会被打到。

[ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] ['faɪtəz] [laɪk] [ðæt] .

There's	lots	of	fighters	like	that	.
有	很多	的	战士	喜欢	那	.

像这样的拳击手有很多。

" [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] [həʊm] [ðen] ,

"	They	hurried	on	home	then	,
"	他们	慌忙	在	家	然后	,

然后他们匆匆赶回家了。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][tuː; tə][ðeə(r)] [bɔɪ]

and	changed	from	the	clothes	they	wore	every	day	to	work	in	to	their	Boy
和	已更改	从	这	衣服	他们	穿着	每一个	天	到	工作	在	到	他们的	男生

[skaʊt] ['juːnɪfɔːmz] .

Scout	uniforms	.
侦察	制服	.

他们脱下日常工作服，换上了童子军制服。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] , [tuː] , [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [skaʊt] [naɪf] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

Each	of	them	took	,	too	,	his	axe	and	Scout	knife	,	in	case	of	emergencies	,
每个	的	他们	采取	,	也	,	他的	斧头	和	侦察	刀	,	在	案件	的	紧急情况	,

他们每人还带上了斧头和童子军刀，以备不时之需。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [juːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]

though	it	was	hard	to	imagine	any	use	they	were	likely	to	have	for
尽管	它	曾是	难的	到	想象	任何	使用	他们	是	可能	到	有	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然很难想象它们会有什么用途。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˌpiːt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Look	here	,	Pete	,	"	said	Jack	,
"	看	这里	,	皮特	,	"	说	杰克	,

“听着，皮特，”杰克说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə]

when	they	had	changed	their	clothes	and	were	ready	to	start	back	to
什么时候	他们	有	已更改	他们的	衣服	和	是	准备好	到	开始	后退	到

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

the	factory	,
这	工厂	,

当他们换好衣服，准备返回工厂时，

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ðel] [siː] [ˌjuː 'es] ,

"	if	we	go	in	the	way	we	came	out	they'll	see	us	,
"	如果	我们	去	在	这	方式	我们	来了	出去	他们会	看	我们	,

“如果我们原路返回，他们就会看到我们。”

[ænd; ənd] ['ðer] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

and	they're	likely	to	watch	for	us	to	come	out	again	.
和	它们是	可能	到	手表	为了	我们	到	来	出去	再次	.

他们很可能会密切关注我们是否会再次出现。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][traɪ][tuː; tə] [get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

That	wouldn't	be	much	use	,	so	I	think	we'd	better	try	to	get	back	without	being
那	不会	是	很多	使用	,	所以	我	思考	我们会	更好的	尝试	到	得到	后退	没有	存在

[siːn] . "

seen	.	"
已见	.	"

那样做没什么用，所以我觉得我们最好还是尽量不被发现地回去。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðæt] , [dʒæk] ? "

"	How	can	we	do	that	,	Jack	?	"
"	如何	能	我们	做	那	,	杰克	?	"

“杰克，我们该怎么做呢？”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] .

"	I	know	a	good	way	.
"	我	知道	一个	好的	方式	.

我知道一个好办法。

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [jɑːd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][kɑː(r)] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

We'll	go	down	to	the	freight	yard	and	find	a	car	that	is	going	to	be
出色地	去	向下	到	这	货运	院子	和	寻找	一个	车	那	是	去	到	是

['ʃʌntɪd] ['ɒntə][ðə; ði] ['praɪvət] [træk] .

shunted	onto	the	private	track	.
分流	到	这	私人的	追踪	.

我们将前往货运场，找到一辆即将被调到专用轨道上的车厢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑː(r)] - [ləʊd][ɒv; əv]['wægən] [wiːlz] [djuː][tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [nəʊ] ,

There's	a	car	-	load	of	wagon	wheels	due	to	-	day	,	I	know	,
有	一个	车	-	加载	的	车皮	车轮	到期的	到	-	天	,	我	知道	,

我知道今天有一车马车轮子要运过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd][haɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	chances	are	that	we	can	find	that	and	hide	in	it	.
和	这	机会	是	那	我们	能	寻找	那	和	隐藏	在	它	.

而且我们很有可能找到它并躲在里面。

[ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [freɪt] [jɑːd] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] ,

The	men	at	the	freight	yard	would	never	know	,
这	男人	在	这	货运	院子	会	绝不	知道	,

货运场的工人们永远不会知道。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɒt][ˌɪn'saɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][stɹ'aɪkəz] [ˌwʊdnt] [nəʊ]

and	when	we	got	inside	we	could	get	out	and	the	strikers	wouldn't	know
和	什么时候	我们	得到	里面	我们	可以	得到	出去	和	这	前锋	不会	知道

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][æt; ət][ɔːl] . "

we	were	inside	at	all	.	"
我们	是	里面	在	全部	.	"

“我们进去之后就能出来，而且进攻队员根本不会知道我们在里面。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , [dʒæk] .

"	That's	a	fine	idea	,	Jack	.
"	那就是	一个	美好的	主意	,	杰克	.

“杰克，这真是个好主意。”

[wiːl; wil][duː; də] [ðæt] .

We'll	do	that	.
出色地	做	那	.

我们会这么做。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

['ðætl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn][ed] ['wɪlis] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tʌf] [hiːz] [gɒt][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

that'll	be	a	great	joke	on	Ed	Willis	and	those	other	toughs	he's	got	on	his	side	,
那将	是	一个	伟大的	开玩笑	在	艾德	威利斯	和	那些	其他	强硬	他是	得到	在	他的	边	,

那对埃德·威利斯和他手下那些硬汉来说，绝对是个天大的笑话。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

won't	it	?	"
惯于	它	?	"

难道不是吗?

" [aɪl] [bet] [ðel] ['nevə(r)] [ges] [wɪr] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ɔːl] , [ˌpiːt] !

"	I'll	bet	they'll	never	guess	we're	inside	at	all	,	Pete	!
" 患病的	赌注	他们会	绝不	猜测	是	里面	在	全部	,	皮特	!	

“我敢打赌，他们绝对猜不到我们在里面，皮特！”

" [bəuθ] [bɔɪz] [njuː] [ðeə(r)] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

"	Both	boys	knew	their	way	around	the	freight	yards	very	well	indeed	.
"	两个都	男孩们	知道	他们的	方式	大约	这	货运	码	非常	出色地	的确	.

“这两个男孩对货运场的路线非常熟悉。”

[bəuθ][hæd; həd] [biːn] [sent] [ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kə'ruː] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

Both	had	been	sent	there	a	good	many	times	by	Mr	.	Carew	to	look	up
两个都	有	到过	发送	那里	一个	好的	许多	时代	经过	先生	.	卡鲁	到	看	向上

[dɪ'leɪd] ['ʃɪpmənts] ,

delayed	shipments	,
延迟	货物	,

他们两人都曾多次奉卡鲁先生之命前往那里查询延误的货物。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði][men]

that	were	needed	in	the	factory	,	and	,	as	a	consequence	,	the	men
那	是	需要	在	这	工厂	,	和	,	作为	一个	结果	,	这	男人

[æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][jɑːrdz] ,

at	work	in	the	yards	,
在	工作	在	这	码	,

工厂需要这些物资，因此，在厂区工作的男人们也需要这些物资。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

knowing	that	they	worked	in	the	factory	,
会心	那	他们	工作	在	这	工厂	,

知道他们在工厂工作，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'spɪʃəs] [wen] [dʒæk][bɪ'gæn] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wægən] [wiːlz] .

were	not	suspicious	when	Jack	began	asking	about	the	wagon	wheels	.
是	不是	可疑的	什么时候	杰克	开始	问	关于	这	车皮	车轮	.

当杰克开始询问马车轮子的事时，他们并没有起疑心。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ,

They	found	the	car	with	little	difficulty	,	and	,
他们	成立	这	车	和	小的	困难	,	和	,

他们几乎没费什么力就找到了那辆车，而且

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃʌntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [spɜː(r)]

once	they	had	discovered	that	it	was	to	be	shunted	into	the	private	spur
一次	他们	有	发现	那	它	曾是	到	是	分流	进入	这	私人的	刺

[ɒv; əv] [træk] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

of	track	leading	into	the	factory	within	an	hour	or	two	,
的	追踪	领导	进入	这	工厂	之内	一个	小时	或者	二	,

一旦他们发现这列火车将在一两个小时内被调入通往工厂的专用轨道支线，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʌn] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]

they	did	not	hesitate	to	get	inside	and	hide	themselves	in	one	dark	corner	of
他们	做过	不是	犹豫	到	得到	里面	和	隐藏	他们自己	在	一	黑暗的	角落	的

[ðə; ði] [kɑː(r)] .

the	car	.
这	车	.

他们毫不犹豫地钻进车里，躲在车厢一个黑暗的角落里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [keɪs]

There	was	plenty	of	room	for	them	,	and	they	crouched	behind	a	case
那里	曾是	很多	的	房间	为了	他们	,	和	他们	蹲着	在后面	一个	案件

[ɒv; əv] [wiːlz] ,

of	wheels	,
的	车轮	,

那里空间很宽敞，他们就蹲在一个带轮子的箱子后面。

[ænd; ənd] [təʊld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːriz] .

and	told	one	another	stories	.
和	讲述	一	其他	故事	.

他们互相讲述故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [fʌn] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

It	was	good	fun	,	they	thought	,
它	曾是	好的	乐趣	,	他们	想法	,

他们觉得这很有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [raɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

and	they	only	wished	that	it	was	time	for	their	ride	to	begin	.
和	他们	仅有的	希望	那	它	曾是	时间	为了	他们的	骑	到	开始	.

他们只盼望着旅程快点开始。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" ['wɪspəd] [ˌpiːt] , ['sʌd(ə)nli] .

"	whispered	Pete	,	suddenly	.
"	低声说道	皮特	,	突然	.

“皮特突然低声说道。”

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [dɔː(r)] , [dʒæk] .

"	That	sounds	like	someone	fumbling	for	the	catch	of	the	car	door	,	Jack	.
"	那	声音	喜欢	某人	笨拙	为了	这	抓住	的	这	车	门	,	杰克	.

“杰克，听起来像是有人在摸索车门的门闩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

"	It	was	dark	in	the	car	,	and	suddenly	,
"	它	曾是	黑暗的	在	这	车	,	和	突然	,

车里很黑，突然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [laɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['kɔːʃəsli] ['əʊpən] .

there	was	a	stream	of	light	as	the	door	was	pushed	cautiously	open	.
那里	曾是	一个	溪流	的	光	作为	这	门	曾是	推动	谨慎地	打开	.

门被小心翼翼地推开时，一道光束射了进来。

" [raɪt] , [əʊ] , [ed] , " [sed] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .

"	Right	,	oh	,	Ed	,	"	said	a	hoarse	voice	,	trying	to	be	quiet	.
"	正确的	,	哦	,	艾德	,	"	说	一个	嘶哑	嗓音	,	尝试	到	是	安静的	.

“哦，埃德，”一个沙哑的声音说道，尽量压低了声音。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃʌv] [ðə; ði] [stʌf] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] .

"	We	can	shove	the	stuff	right	in	here	.
"	我们	能	推	这	东西	正确的	在	这里	.

“我们可以把东西直接塞进来。”

[ðen] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][ɒf] .

Then	,	about	midnight	,	we	can	get	in	and	let	it	off	.
然后	,	关于	午夜	,	我们	能	得到	在	和	让	它	离开	.

然后，大约午夜时分，我们就可以进去把它放了。

[ðel] ['nevə(r)]['əʊpən] [ðɪs] [kɑː(r)][ʌp] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [stʌfs] [ɪn][hɪə(r)] . "

They'll	never	open	this	car	up	tonight	,	and	they	won't	know	the	stuff's	in	here	.	"
他们会	绝不	打开	这	车	向上	今晚	,	和	他们	惯于	知道	这	东西	在	这里	.	"

他们今晚绝对不会打开这辆车，也不会知道里面有什么东西。

" [nɒt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bʌmps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frɒgz] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][spɜː(r)] ,

"	Not	unless	it	goes	off	as	she	bumps	over	the	frogs	going	into	the	spur	,
"	不是	除非	它	去	离开	作为	她	颠簸	超过	这	青蛙	去	进入	这	刺	,

“除非它在她撞到青蛙进入山脊时响起，否则不会响。”

" [sed] [bɪg][ed] ['wɪlis] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

"	said	Big	Ed	Willis	,	chuckling	.
"	说	大的	艾德	威利斯	,	轻笑	.

“大埃德·威利斯笑着说。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lets] [gəʊ] [ðen] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	if	she	lets	go	then	there'll	be	a	pretty	big	explosion	,	just	the	same	.
"	但	如果	她	让我们	去	然后	将会	是	一个	漂亮的	大的	爆炸	,	只是	这	相同的	.

“但如果她放手，同样也会引发相当大的爆炸。”

[meɪ] [liːv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['stændɪŋ] ,

May	leave	a	bit	of	the	factory	standing	,
可能	离开	一个	少量	的	这	工厂	常设	,

可能会保留一部分工厂建筑。

[bʌt; bət] ['itl] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peəz] .

but	it'll	take	them	a	long	time	to	make	repairs	.
但	它将	拿	他们	一个	长的	时间	到	制作	维修	.

但维修工作需要很长时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ðɪs] [kɑː(r)][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] , ['enihaʊ] .

It	would	blow	Number	Four	shop	and	this	car	to	smithereens	,	anyhow	.
它	会	吹	数字	四	店铺	和	这	车	到	粉碎	,	无论如何	.

无论如何，它都会把四号商店和这辆车炸成碎片。

" ['hɒrɪfaɪd] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

"	Horrified	,	but	unable	to	make	a	move	,
"	惊恐万分	,	但	无法	到	制作	一个	移动	,

“惊恐万分，却无力反抗。”

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [sɔː] [θriː] ['hevi] ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] ['dʒɪndʒəli] ['ɒntə][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd]

the	two	Scouts	saw	three	heavy	boxes	being	loaded	gingerly	onto	the	car	and
这	二	童子军	锯	三	重的	盒子	存在	已加载	小心翼翼地	到	这	车	和

['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sækɪŋ] .

hidden	under	some	sacking	.
隐	在下面	一些	解雇	.

两名童子军看到三个沉重的箱子被小心翼翼地装上车，藏在一些麻袋下面。

" [ðeə(r)] ! " [sed] [bɪg][ed] .

"	There	!	"	said	Big	Ed	.
"	那里	!	"	说	大的	艾德	.

“好了！”大艾德说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [wel] [dʌn] !
" That's a good job , well done !
" 那就是 一个 好的 工作 , 出色地 完毕 !

“干得好，做得漂亮！”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['maɪti] [niːt] .
And it looks mighty neat .
和 它 看起来 强大的 整洁的 .

看起来非常整洁。

[nəʊ] ['evə(r)] [ges] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sækɪŋ] ,
No one'd ever guess , just to look at that sacking ,
不 一个 曾经 猜测 , 只是 到 看 在 那 解雇 ,

光看那次解雇，谁也猜不到。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['daɪnəmaɪt] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bləʊ] [hɑːf][ðə; ði] [taʊn] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
that there was enough dynamite underneath it to blow half the town up if it
那 那里 曾是 足够的 炸药 下 它 到 吹 一半 这 镇 向上如果 它
[wɒz; wəz][set] ['prɒpəli] .
was set properly .
曾是 放 适当地 .

据说下面埋着足够的炸药，如果放置得当，足以炸毁半个城镇。

" ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [men] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ə; eɪ]
" Scarcely had the two men closed the door when the Scouts made a
" 几乎 有 这 二 男人 关闭 这 门 什么时候 这 童子军 制成 一个
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
simultaneous leap for it .
同时 飞跃 为了 它 .

“两人刚关上门，童子军就同时跳了过去。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,
But , as they moved ,
但 , 作为 他们 已搬 ,

但是，随着他们的移动，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [bʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['endʒɪn] [ə'genst] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]
they felt the bump of the freight engine against the car and a moment later
他们 毛毡 这 撞 的 这 货运 引擎 反对 这 车 和 一个 片刻 之后
[ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
it began to move .
它 开始 到 移动 .

他们感觉到货运机车撞击了车厢，片刻之后，车厢开始移动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ɒf] ,
It was too late for them to get off ,
它 曾是 也 晚的 为了 他们 到 得到 离开 ,

他们已经来不及下车了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [paɪl][ɒv; əv] ['sækɪŋ] , [wɪð] [ɪts] ['dedli] ['siːkrət]
and they could only sit and watch that pile of sacking , with its deadly secret
和 他们 可以 仅有的 坐 和 手表 那 桩 的 解雇 , 和 它是 致命 秘密
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
beneath it ,
下面 它 ,

他们只能眼睁睁地看着那堆麻袋，而麻袋下面却隐藏着致命的秘密。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][lɑːst] .
wondering if every moment was not to be their last .
好奇 如果 每一个 片刻 曾是 不是 到 是 他们的 最后的 .

他们总是在想，每一刻会不会都是最后一刻。

['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] [dʒəult] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪl] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ,

Every	time	the	car	jolted	over	a	frog	in	the	rail	they	jumped	,
每一个	时间	这	车	猛然一震	超过	一个	青蛙	在	这	轨	他们	跳了起来	,

每次汽车颠簸碾过铁轨上的青蛙，它们都会跳起来。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['dedlɪ] [stʌf] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spləʊd] ,

wondering	why	the	deadly	stuff	did	not	explode	,
好奇	为什么	这	致命	东西	做过	不是	爆炸	,

想知道为什么那些致命物质没有爆炸。

[ænd; ənd] [dʒæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [fɪə(r)]

and	Jack	was	not	ashamed	to	admit	afterward	that	he	was	sick	with	fear
和	杰克	曾是	不是	羞愧	到	承认	之后	那	他	曾是	生病的	和	害怕

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['terəb(ə)l] [raɪd] .

during	the	whole	terrible	ride	.
期间	这	所有的	糟糕的	骑	.

杰克事后毫不羞愧地承认，在整个可怕的旅程中，他都吓得要死。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [endɪd] [æt; ət] [lɑːst] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['daɪnəmaɪt] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

But	it	ended	at	last	,	with	the	dynamite	still	safe	and	undisturbed	,
但	它	结束	在	最后的	,	和	这	炸药	仍然	安全的	和	未受干扰	,

但最终一切都结束了，炸药依然安全无恙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [greɪt] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ænd; ənd]

and	they	breathed	great	sighs	of	relief	as	they	realized	that	the	first	and
和	他们	呼吸	伟大的	叹息	的	宽慰	作为	他们	已实现	那	这	第一的	和

['prɒbəblɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['perɪlz] [wɒz; wəz] ['riːəlɪ] ['əʊvə(r)] .

probably	the	worst	of	their	perils	was	really	over	.
大概	这	最差	的	他们的	危险	曾是	真的	超过	.

当他们意识到第一个也是最危险的时刻真的过去了，他们都长舒了一口气。

['mɪstə(r)] . [sɪmz] [wɒz; wəz] [ɪn'kredjələs] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt]

Mr	.	Simms	was	incredulous	when	they	reached	him	and	told	him	of	what
先生	.	西姆斯	曾是	难以置信	什么时候	他们	达到	他	和	讲述	他	的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

they	had	discovered	,
他们	有	发现	,

当他们找到西姆斯先生并告诉他他们的发现时，西姆斯先生难以置信。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['daɪnəmaɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kredɪtɪd] ,

but	the	dynamite	was	a	witness	not	to	be	discredited	,
但	这	炸药	曾是	一个	证人	不是	到	是	声名狼藉	,

但炸药的证词不容置疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] .

and	he	had	to	believe	when	he	saw	that	.
和	他	有	到	相信	什么时候	他	锯	那	.

当他看到那一幕时，他不得不相信了。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,

With	the	utmost	care	it	was	removed	and	placed	in	water	,
和	这	极致	关心	它	曾是	已移除	和	放置	在	水	,

他们极其小心地将它取出并放入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [freʃ] [plænz] .

and	then	they	began	to	make	fresh	plans	.
和	然后	他们	开始	到	制作	新鲜的	计划	.

然后他们开始制定新的计划。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə]

THE DYNAMITERS

这 炸药

动力者

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , ['sɜːt(ə)nli] !

" Well , " said Mr . Simms , " that is a providential discovery , certainly !

" 出色地 , " 说 先生 . 西姆斯 , " 那 是 一个 天意 发现 , 当然 !

“嗯，”西姆斯先生说，“这确实是一个天赐的发现！”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [kɑː(r)][ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɔːl] [ðæt]

If they had been allowed to reach that car of dynamite and set off all that

如果 他们 有 到过 允许 到 抵达 那 车 的 炸药 和 放 离开 全部 那

[stʌf] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [left] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fæktriz] [tə'mɒrəʊ]

stuff there would have been precious little left of us or the factories tomorrow

东西 那里 会 有 到过 宝贵的 小的 左边 的 我们 或者 这 工厂 明天

['mɔːnɪŋ] .

morning .

早晨 .

如果他们被允许到达那辆装满炸药的车旁并引爆炸药，那么明天早上我们和工厂里恐怕就所剩无几了。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els]

Now the question is what to do to prevent them from doing anything else

现在 这 问题 是 什么 到 做 到 防止 他们 从 正在做 任何事物 别的

? "

? "

? "

现在的问题是，如何阻止他们做出其他事情?

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [liːv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

" I think we'd better leave the car just as it is ,

" 我 思考 我们会 更好的 离开 这 车 只是 作为 它 是 ,

“我觉得我们最好还是把车保持原样吧。”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['sækɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] , " [sed] [dʒæk]

and even fix something under that sacking to look like the dynamite , " said Jack

和 甚至 使固定 某物 在下面 那 解雇 到 看 喜欢 这 炸药 , " 说 杰克

.

:

.

“甚至可以在麻袋下面放些东西，让它看起来像炸药，”杰克说。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hʌri] , ['sɜːt(ə)nli] ,

" If they get to it at all they will be in a terrible hurry , certainly ,

" 如果 他们 得到 到 它 在 全部 他们 将要 是 在 一个 糟糕的 匆忙 , 当然 ,

“如果他们真的能着手去做这件事，那肯定会非常匆忙。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .

and they won't stop to look to see if it's the right stuff .

和 他们 惯于 停止 到 看 到 看 如果 它是 这 正确的 东西 .

他们根本不会停下来看看这东西是不是对的。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [red] - ['hændɪd] ,

Then , if we are watching them we can catch them red - handed ,

然后 , 如果 我们 是 观看 他们 我们 能 抓住 他们 红色的 - 递交 ,

这样，如果我们监视他们，就能当场抓住他们的把柄。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

and	it	will	be	just	the	ones	that	are	making	all	the	trouble	that	will	be
和	它	将要	是	只是	这	一个	那	是	制作	全部	这	麻烦	那	将要	是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

只有那些制造麻烦的人才会被抓到。

[bɪg][ed] ['wɪlis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt]

Big Ed Willis	and	his	gang	are	perfectly	willing	to	sneak	up	in	the	night
大的 艾德 威利斯	和	他的	帮派	是	完美	愿意的	到	潜行	向上	在	这	夜晚

[ænd; ənd][set][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ,

and	set	some	dynamite	to	blow	up	innocent	people	,
和	放	一些	炸药	到	吹	向上	清白的	人们	,

“大艾德·威利斯”和他的团伙完全愿意在夜里偷偷摸摸地埋设炸药，炸死无辜的人。

[bʌt; bət] [ðel] [liːv] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] , ['evri] [taɪm] . "

but	they'll	leave	others	to	bear	the	brunt	of	their	crimes	,	every	time	.	"
但	他们会	离开	其他的	到	熊	这	冲击	的	他们的	犯罪	,	每一个	时间	.	"

但他们每次都会让别人来承担他们罪行的后果。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [kə'ruː] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Carew	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	卡鲁	.

“这是个好主意，”卡鲁说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .

"	I	think	we'd	better	fix	that	up	right	away	,	Mr	.	Simms	.
"	我	思考	我们会	更好的	使固定	那	向上	正确的	离开	,	先生	.	西姆斯	.

“我想我们最好马上解决这个问题，西姆斯先生。”

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ?

Now	,	how	about	you	,	boys	?
现在	,	如何	关于	你	,	男孩们	?

那么，你们呢，小伙子们?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spɒt]

Do	you	think	you	can	keep	a	sharp	enough	lookout	to	be	able	to	spot
做	你	思考	你	能	保持	一个	锋利的	足够的	瞭望台	到	是	有能力的	到	点

[ðəʊz] ['feloʊz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ? "

those	fellows	when	they	come	in	?	"
那些	伙伴们	什么时候	他们	来	在	?	"

你觉得你能保持足够的警惕，在那些家伙进来的时候发现他们吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ][duː; də] !

"	Yes	,	sir	,	I	do	!
"	是的	,	先生	,	我	做	!

“是的，先生，我愿意！”

[ðel] [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [biː; bi] [wɒtʃt] .

They'll	be	careful	to	dodge	the	places	that	would	ordinarily	be	watched	.
他们会	是	小心	到	躲闪	这	地方	那	会	按说	是	观看	.

他们会小心翼翼地避开那些通常会被监视的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðel] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [fens] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [spɜː(r)] .

I	think	they'll	try	to	come	in	by	the	fence	near	the	railroad	spur	.
我	思考	他们会	尝试	到	来	在	经过	这	栅栏	靠近	这	铁路	刺	.

我认为他们会试图从铁路支线附近的围栏进入。

[ðel] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['geɪts] [wʊd] [biː; bi] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɜː(r)] [ɪt'self] .

They'll	know	that	the	main	gates	would	be	closely	guarded	,	and	the	spur	itself	.
他们会	知道	那	这	主要的	大门	会	是	密切	守卫	,	和	这	刺	本身	.

他们会知道大门和支路本身都会有重兵把守。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [nɪə(r)][ðə; ði][spɜː(r)][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][klaɪm] ,

But	the	fence	near	the	spur	is	easy	to	climb	,
但	这	栅栏	靠近	这	刺	是	简单的	到	爬	,

但是靠近岔路口的围栏很容易翻越。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæts] [weə(r)] [ðel] [traɪ][tuː; tə][get][ɪn] . "

and	I	think	that's	where	they'll	try	to	get	in	.	"
和	我	思考	那就是	在哪里	他们会	尝试	到	得到	在	.	"

我认为他们会试图从那里入手。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] , [ðem; ðəm] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . [kə'ruː] , " [sed] [ˌpiːt]

"	And	I'll	tell	you	how	to	catch	,	them	,	too	,	Mr	.	Carew	,	"	said	Pete
"	和	患病的	告诉	你	如何	到	抓住	,	他们	,	也	,	先生	.	卡鲁	,	"	说	皮特

[stʌbz] .

Stubbs	.
斯塔布斯	.

“我还会告诉你如何捕捉它们，卡鲁先生，”皮特·斯塔布斯说道。

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] ['daɪnəmaɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	They'll	have	to	get	inside	the	car	to	fix	that	dynamite	,	you	know	,
"	他们会	有	到	得到	里面	这	车	到	使固定	那	炸药	,	你	知道	,

“他们得钻进车里去修理那枚炸药，你知道的。”

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][set] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd]

and	get	it	ready	to	set	off	,	and	if	Jack	and	I	are	right	behind
和	得到	它	准备好	到	放	离开	,	和	如果	杰克	和	我	是	正确的	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

做好出发准备，如果我和杰克紧随其后，

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [lɒk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)] .

I	don't	see	why	we	can't	lock	them	inside	the	car	.
我	不	看	为什么	我们	不能	锁	他们	里面	这	车	.

我不明白为什么我们不能把他们锁在车里。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz]['əʊpən] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,

Then	,	if	the	gate	is	open	,	we	can	start	the	car	rolling	down	the	grade	,
然后	,	如果	这	门	是	打开	,	我们	能	开始	这	车	滚动	向下	这	年级	,

然后，如果大门打开，我们就可以让汽车沿着坡道滑行下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːd] .

and	it	will	run	right	outside	of	the	yard	and	down	toward	the	freight	yard	.
和	它	将要	跑步	正确的	外部	的	这	院子	和	向下	朝向	这	货运	院子	.

它将从院子外面一直延伸到货运场。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [kætʃ] [ðem; ðəm][wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

If	we	really	catch	them	we'll	have	plenty	of	time	to	give	the	alarm	,
如果	我们	真的	抓住	他们	出色地	有	很多	的	时间	到	给	这	警报	,

如果我们真的抓住了他们，我们将有足够的时间发出警报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	they	can	be	taken	right	out	of	the	car	.
和	他们	能	是	已采取	正确的	出去	的	这	车	.

它们可以直接从车里拿出来。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rækɪt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [mait] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

If	they	made	a	racket	here	they	might	make	trouble	.	"
如果	他们	制成	一个	球拍	这里	他们	可能	制作	麻烦	.	"

如果他们在这里闹事，可能会惹出麻烦。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" That's so , " said Jack .
" 那就是 所以 , " 说 杰克 .

“正是如此，”杰克说。

" [ai] [θɪŋk] [piːts] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [aɪˈdɪə] , [ˈmɪstə(r)] . [kəˈruː] .
" I think Pete's got the right idea , Mr . Carew .
" 我 思考 皮特的 得到 这 正确的 主意 , 先生 . 卡鲁 .

“我认为皮特的想法是对的，卡鲁先生。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðəʊz] [stɹˈaɪkəz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] ,
You see , those strikers , if they have an inkling of what's going to happen ,
你 看 , 那些 前锋 , 如果 他们 有 一个 暗示 的 是什么 去 到 发生 ,

你看，那些罢工者，如果他们稍微预感到将会发生什么，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] [kləʊz] [baɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn]
are likely to be pretty close by , watching for the chance to rush in
是 可能 到 是 漂亮的 关闭 经过 , 观看 为了 这 机会 到 匆忙 在
[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,
after the explosion ,
后 这 爆炸 ,

他们很可能就在附近，伺机在爆炸后冲进去。

[ɪf] [ai] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [bɪg] [ed] [ˈmænɪdʒɪz] [θɪŋz] . "
if I know anything about the way Big Ed manages things . "
如果 我 知道 任何事物 关于 这 方式 大的 艾德 管理 事物 . "

如果我没记错的话，大艾德的管理方式确实如此。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] ? "
" You mean they might make an attempt at a rescue ? "
" 你 意思是 他们 可能 制作 一个 试图 在 一个 救援 ? "

你的意思是他们可能会尝试营救?

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] , [sɜː(r)] .
" That's just the danger I should guess , sir .
" 那就是 只是 这 危险 我 应该 猜测 , 先生 .

“先生，我猜想这就是危险所在。”

[bɪg] [ed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [frendz] [ˈprɒbəbli] [plæn] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [taɪm] [fjuːz] , [ænd; ənd] [ðen]
Big Ed and his precious friends probably plan to set a time fuse , and then
大的 艾德 和 他的 宝贵的 朋友们 大概 计划 到 放 一个 时间 保险丝 , 和 然后
[ˌdɪsəˈpɪə(r)] ,
disappear ,
消失 ,

大艾德和他的宝贝朋友们可能计划设置一个定时引信，然后消失。

[ænd; ənd] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,
and get as far as possible away before the explosion ,
和 得到 作为 远的 作为 可能的 离开 前 这 爆炸 ,

在爆炸发生前尽可能远离现场。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈwɪtnəsiz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf]
so that they can have witnesses to prove that they were a long way off
所以 那 他们 能 有 证人 到 证明 那 他们 是 一个 长的 方式 离开
[wen] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
when the explosion took place .
什么时候 这 爆炸 采取 地方 .

这样他们就可以找到证人来证明爆炸发生时他们距离很远。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [nɒt] [ɪn] [sliːp] , [æz; əz] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]

"	They	spent	the	afternoon	not	in	sleep	,	as	Jack	and	Pete	had	planned	to
"	他们	花费	这	下午	不是	在	睡觉	,	作为	杰克	和	皮特	有	计划	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

“他们下午并没有像杰克和皮特计划的那样睡觉，

[bʌt; bət] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['fæktri; 'fæktəri] ,

but	in	going	all	over	the	ground	outside	the	shops	of	the	big	factory	,
但	在	去	全部	超过	这	地面	外部	这	商店	的	这	大的	工厂	,

但是，当我跑遍大工厂商店外的整个地面时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['wɪlis] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

trying	to	determine	the	places	most	likely	to	be	selected	by	Willis	and	his
尝试	到	决定	这	地方	最多	可能	到	是	已选	经过	威利斯	和	他的

[gæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['daɪnəmaɪt] .

gang	in	their	effort	to	reach	the	dynamite	.
帮派	在	他们的	努力	到	抵达	这	炸药	.

试图确定威利斯及其团伙在获取炸药的过程中最有可能选择的地点。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [pleɪs] ,

Then	,	when	they	were	satisfied	that	they	had	inspected	the	whole	place	,
然后	,	什么时候	他们	是	使满意	那	他们	有	检查	这	所有的	地方	,

然后，当他们确信已经检查了整个地方之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndfəʊldɪd] , [dʒæk] [ænd; ənd]

and	that	they	could	find	their	way	even	if	they	were	blindfolded	,	Jack	and
和	那	他们	可以	寻找	他们的	方式	甚至	如果	他们	是	蒙眼	,	杰克	和

[ˌpiːt] ['restɪd] .

Pete	rested	.
皮特	休息	.

杰克和皮特确信即使蒙着眼睛也能找到路，于是他们休息了一会儿。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sliːp] .

After	supper	Mr	.	Simms	insisted	that	they	should	have	some	sleep	.
后	晚餐	先生	.	西姆斯	坚持	那	他们	应该	有	一些	睡觉	.

晚饭后，西姆斯先生坚持他们应该睡一会儿。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [naɪts] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	told	them	they	would	have	a	hard	night's	work	ahead	of	them	,	and
他	讲述	他们	他们	会	有	一个	难的	夜晚	工作	前方	的	他们	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

他告诉他们，他们今晚将面临艰苦的工作，而且，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['daɪnəmaɪt]

as	there	was	no	telling	at	what	time	the	attempt	to	reach	the	dynamite
作为	那里	曾是	不	讲述	在	什么	时间	这	试图	到	抵达	这	炸药

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

would	be	made	,
会	是	制成	,

由于无法预知何时会尝试取回炸药，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sliːpi] .

they	must	guard	against	the	danger	of	getting	sleepy	.
他们	必须	警卫	反对	这	危险	的	获得	困	.

他们必须警惕犯困的危险。

" [wɪr] [stɪl] [dɪ'pendɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒn][ju:; jʊ] [tu:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɔ:l'ðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

"	We're	still	depending	a	good	deal	on	you	two	,	"	he	said	,	"	although	you	have	,
"	是	仍然	取决于	一个	好的	交易	在	你	二	,	"	他	说	,	"	虽然	你	有	,

“我们仍然非常依赖你们两个，”他说，“尽管你们已经……”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

of	course	,	already	made	the	complete	success	of	this	plot	impossible	.
的	课程	,	已经	制成	这	完全的	成功	的	这	阴谋	不可能的	.

当然，这已经使这个阴谋完全成功成为不可能了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [tu:; tə] [ðæt] [kɑ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,

But	if	they	got	to	that	car	without	being	seen	,
但	如果	他们	得到	到	那	车	没有	存在	已见	,

但如果他们能在不被发现的情况下到达那辆车旁，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	discovered	that	their	dynamite	had	been	taken	away	,
和	发现	那	他们的	炸药	有	到过	已采取	离开	,

他们发现炸药被人拿走了。

[ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

they	might	still	make	an	effort	to	set	the	whole	place	on	fire	,	and	,
他们	可能	仍然	制作	一个	努力	到	放	这	所有的	地方	在	火	,	和	,

他们或许还会试图放火烧毁整个地方，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɒb] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] ['hæmpə(r)] [ðə; ði] ['faɪəmən] ,

if	they	succeeded	in	that	,	and	had	a	mob	outside	to	hamper	the	firemen	,
如果	他们	成功了	在	那	,	和	有	一个	暴民	外部	到	阻碍	这	消防员	,

如果他们成功做到这一点，并且外面聚集了一群暴徒来阻挠消防员，

[ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [ðæt] [wʊd] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

there	might	be	terrible	damage	,	that	would	cripple	the	company	for	a	long	time
那里	可能	是	糟糕的	损害	,	那	会	削弱	这	公司	为了	一个	长的	时间

:
.

可能会造成非常严重的损失，这将使公司长期陷入瘫痪。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑ:k] [wen] [ˌpi:t] [ænd; ənd] [dʒæk] , [ɪn] [ðeə(r)] [skaʊt] ['ju:nɪfɔ:mz] ,

"	It	was	about	ten	o'clock	when	Pete	and	Jack	,	in	their	Scout	uniforms	,
"	它	曾是	关于	十	点钟	什么时候	皮特	和	杰克	,	在	他们的	侦察	制服	,

“大约十点钟的时候，皮特和杰克穿着童子军制服，

[hɑ:d] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] ,

hard	to	detect	at	any	distance	,	even	in	broad	daylight	,	and	making	them
难的	到	探测	在	任何	距离	,	甚至	在	广阔	日光	,	和	制作	他们

almost	invisible	at	night	,
几乎	无形的	在	夜晚	,

即使在光天化日之下，也很难在任何距离被发现，到了晚上更是几乎隐形。

[tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['vɪdʒɪl] .

took	up	their	vigil	.
采取	向上	他们的	守夜	.

他们开始守夜。

[ðə; ði] [pleɪs] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tu:m] .

The	place	seemed	to	be	as	silent	and	deserted	as	a	tomb	.
这	地方	似乎	到	是	作为	沉默的	和	荒凉的	作为	一个	墓	.

这里仿佛一座坟墓，寂静而荒凉。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ,

Lights	were	few	and	far	between	,
灯	是	很少	和	远的	之间	,

灯光稀少且分散。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kə'ruː] .

but	each	of	them	carried	an	electric	torch	supplied	by	Mr	.	Carew	.
但	每个	的	他们	携带	一个	电的	火炬	供应	经过	先生	.	卡鲁	.

但他们每个人都携带了卡鲁先生提供的电手电筒。

[ðiːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][juːz] [ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

These	they	did	not	intend	to	use	except	in	an	emergency	,
这些	他们	做过	不是	打算	到	使用	除了	在	一个	紧急情况	,

他们原本并不打算在紧急情况下使用这些设备。

[sɪns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [wʊd] [miːn] [bi'trei] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

since	to	use	them	would	mean	betraying	their	position	to	the	enemy	,
自从	到	使用	他们	会	意思是	背叛	他们的	位置	到	这	敌人	,

因为使用它们就意味着向敌人暴露他们的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃiːf] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nəʊn]

and	it	was	their	chief	opportunity	to	succeed	that	they	were	not	known
和	它	曾是	他们的	首席	机会	到	成功	那	他们	是	不是	已知

[tuː; tə] ['wɪlis] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

to	Willis	and	the	others	to	be	in	the	place	at	all	.
到	威利斯	和	这	其他的	到	是	在	这	地方	在	全部	.

他们成功的最大机会在于，威利斯和其他人根本不知道他们在那里。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['regjələ(r)] ['wɒtʃmən] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [kiːn] -

The	strikers	would	be	on	the	lookout	for	regular	watchmen	,	not	for	keen	-
这	前锋	会	是	在	这	瞭望台	为了	常规的	守望者	,	不是	为了	敏锐的	-

[aɪd] [bɔɪz] .

eyed	boys	.
眼睛	男孩们	.

罢工者会寻找的是普通的保安，而不是眼尖的男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [t'ɒpt] [wɪð]

There	was	a	high	wall	around	the	greater	portion	of	the	grounds	,	topped	with
那里	曾是	一个	高的	墙	大约	这	更大的	部分	的	这	理由	,	顶峰	和

['brəʊkən] [glɑːs] ,

broken	glass	,
破碎的	玻璃	,

场地的大部分区域都被高墙环绕，墙顶上堆满了碎玻璃。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb] .

so	that	the	place	was	really	well	fortified	against	the	attack	of	a	mob	.
所以	那	这	地方	曾是	真的	出色地	强化	反对	这	攻击	的	一个	暴民	.

因此，这个地方防御工事非常坚固，足以抵御暴民的袭击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第7/8页

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [tə'naɪt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
But 但 **the** 这 **danger** 危险 **tonight** 今晚 **was** 曾是 **even** 甚至 **greater** 更大的 **than** 比 **it** 它 **would** 会 **have** 有 **been** 到过
[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɒb] ,
from 从 **a** 一个 **mob** 暴民 **,** ,

但今晚的危险甚至比暴徒带来的危险还要大。

[mɔː(r)] [ɪn'sɪdiəs] , [ænd; ənd]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] .
more 更多的 **insidious** 阴险 **,** , **and** 和 **harder** 更难 **to** 到 **guard** 警卫 **against** 反对 **.** .

更隐蔽，更难防范。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ]
The 这 **two** 二 **Scouts** 童子军 **,** , **to** 到 **make** 制作 **sure** 当然 **,** , **if** 如果 **that** 那 **were** 是 **possible** 可能的 **,** , **that** 那 **there** 那里 **should** 应该 **be** 是 **no** 不
[sə'praɪz] ,
surprise 惊喜 **,** ,

两名侦察兵为了确保万无一失，尽可能避免出现任何意外情况，

[ə'griːd] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] [həʊl] [wɔːl] ,
agreed 同意 **to** 到 **patrol** 巡逻 **the** 这 **whole** 所有的 **wall** 墙 **,** ,

同意巡逻整堵城墙，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['eniwʌn] [huː] [traɪd][tuː; tə][klaɪm]
and 和 **thus** 因此 **have** 有 **the** 这 **best** 最好的 **possible** 可能的 **chance** 机会 **of** 的 **seeing** 看到 **anyone** 任何人 **who** WHO **tried** 尝试 **to** 到 **climb** 爬
['əʊvə(r)] .
over 超过 **.** .

因此，他们有最大的机会发现任何试图翻越的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] , ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
They 他们 **could** 可以 **do** 做 **this** 这 **,** , **meeting** 会议 **in** 在 **the** 这 **center** 中心 **of** 的 **the** 这 **trip** 旅行 **,** ,

他们可以这样做，在旅途中途碰面。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [nəʊ][spɒt] [ʌn'wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] .
and 和 **leaving** 离开 **no** 不 **spot** 点 **unwatched** 无人关注 **for** 为了 **more** 更多的 **than** 比 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **minutes** 分钟 **.** .

并且不留任何空隙超过两三分钟。

" [ɪf] [aɪ][hɪə(r)] ['eniwʌn] , [ˌpiːt] , [ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] [dʒæk] ,
" " **If** 如果 **I** 我 **hear** 听到 **anyone** 任何人 **,** , **Pete** 皮特 **,** , **or** 或者 **see** 看 **anything** 任何事物 **wrong** 错误的 **,** , **"** " **said** 说 **Jack** 杰克 **,** ,

“如果我听到任何人，皮特，或者看到任何不对劲的地方，”杰克说，

" [aɪl] [gɪv] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɔːl] — [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] . "
" " **I'll** 患病的 **give** 给 **the** 这 **Patrol** 巡逻 **call** 称呼 **—** — **the** 这 **cry** 哭 **of** 的 **a** 一个 **crow** 乌鸦 **.** . **"** "

“我会发出巡逻队的呼叫——乌鸦的叫声。”

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[aɪl] [ˌʌndə'stænd] , [ɪf] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I'll understand , if I hear it ,
患病的 理解 , 如果 我 听到 它 ,

如果我听到，我会明白的。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] [ɪf] [aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːz] ['sʌmθɪŋ] . "
and I'll give the same call if I'm the one that sees something . "
和 患病的 给 这 相同的 称呼 如果 我是 这 一 那 看到 某物 . "

如果我看到什么，我也会打同样的电话。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的!

[ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [kɔːl][ðə; ði][wʌn] [huː] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] [pə'troʊlɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][gəʊ]
If we hear that call the one who hears it will stop patrolling at once and go
如果 我们 听到 那 称呼 这 一 WHO 听到 它 将要 停止 巡逻 在 一次 和 去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] . "
for the sound . "
为了 这 声音 . "

如果我们听到那个呼喊声，听到的人会立即停止巡逻，循着声音而去。

" [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [kæn; kən] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "
" They can't see us if we keep in the shadow , can they , Jack ? "
" 他们 不能 看 我们 如果 我们 保持 在 这 阴影 , 能 他们 , 杰克 ? "

“如果我们躲在阴影里，他们就看不到我们，对吧，杰克？”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , [ˌpiːt] .
" I don't believe so , Pete .
" 我 不 相信 所以 , 皮特 .

“我不这么认为，皮特。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] ['ʃædəʊ] ,
It is a pretty heavy shadow ,
它 是 一个 漂亮的 重的 阴影 ,

阴影很重。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
and anyone coming over the wall is likely to have his eyes more or less
和 任何人 未来 超过 这 墙 是 可能 到 有 他的 眼睛 更多的 或者 较少的
['dæzld] [baɪ][ðə; ði][ɑːk] [laɪts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . "
dazzled by the arc lights on the other side . "
眼花缭乱 经过 这 弧 灯 在 这 其他 边 . "

任何翻过墙来的人，都可能会被另一边的弧光灯晃得睁不开眼。

" [doʊnt] [kɔːl] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [ˌpiːt] .
" Don't call unless you have to , Pete .
" 不 称呼 除非 你 有 到 , 皮特 .

“除非必要，否则别打电话，皮特。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ðer] [nɒt] [fuːlz] , [ðiːz] ['feloʊz] ,
Remember that they're not fools , these fellows ,
记住 那 它们是 不是 傻瓜 , 这些 伙伴们 ,

记住，这些人可不是傻瓜。

[ænd; ənd] ['ðer] [æpt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːl] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] ,

and	they're	apt	to	know	that	such	a	call	means	danger	,
和	它们是	易于	到	知道	那	这样的	一个	称呼	方法	危险	,

他们往往知道这样的电话意味着危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huz] [hɪə(r)] .

even	if	they	don't	know	who's	here	.
甚至	如果	他们	不	知道	谁是	这里	.

即使他们不知道这里来了谁。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [dʒʌst][tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] — [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] .

We	don't	want	just	to	scare	them	off	—	they	might	come	back	if	we	did	that	.
我们	不	想	只是	到	吓	他们	离开	—	他们	可能	来	后退	如果	我们	做过	那	.

我们不想只是把它们吓走——如果我们那样做，它们可能会回来。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdəz] .

We	want	to	catch	the	ring	-	leaders	.
我们	想	到	抓住	这	戒指	-	领导人	.

我们想抓住主谋。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [spɜː(r)] ,

"	They	started	from	the	railroad	spur	,
"	他们	开始	从	这	铁路	刺	,

他们从铁路支线出发，

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðeə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

so	they	would	meet	there	each	time	as	they	completed	a	round	of	the	walls	,
所以	他们	会	见面	那里	每个	时间	作为	他们	完全的	一个	圆形的	的	这	墙壁	,

所以每次他们绕城墙走完一圈后，都会在那里碰面。

[sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

since	that	was	where	they	felt	the	enemy	was	most	likely	to	appear	.
自从	那	曾是	在哪里	他们	毛毡	这	敌人	曾是	最多	可能	到	出现	.

因为他们认为敌人最有可能出现在那里。

" ['sliːpi] , [ˌpiːt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	Sleepy	,	Pete	?	"	asked	Jack	,	when	they	had	been	at	it	nearly	an	hour	.
"	困	,	皮特	?	"	问	杰克	,	什么时候	他们	有	到过	在	它	几乎	一个	小时	.

“困了吗，皮特？”杰克问道，此时他们已经干了将近一个小时了。

" [ai] [wʊd] [biː; bi] , [ai] [θɪŋk] , [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , [dʒæk] .

"	I	would	be	,	I	think	,	if	I	wasn't	walking	around	,	Jack	.
"	我	会	是	,	我	思考	,	如果	我	不是	步行	大约	,	杰克	.

“我想，如果我不四处走动的话，我可能就是杰克了。”

[ðæts] [faɪn] , [ðəʊ] .

That's	fine	,	though	.
那就是	美好的	,	尽管	.

那也没关系。

[ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] . "

It	helps	to	keep	me	awake	.	"
它	帮助	到	保持	我	醒	.	"

它能帮助我保持清醒。

" [seɪm] [hɪə(r)] !

"	Same	here	!
"	相同的	这里	!

“同样在这里！

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

I've	heard	of	being	so	tired	that	you	can	go	to	sleep	standing	up	,
我已经	听到	的	存在	所以	疲劳的	那	你	能	去	到	睡觉	常设	向上	,

我听说过有人累到可以站着睡着的情况。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] [jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

or	even	when	you're	walking	about	,	but	it	doesn't	seem	possible	to	me	.
或者	甚至	什么时候	你是	步行	关于	,	但	它	不	似乎	可能的	到	我	.

甚至在你走路的时候，但这对我来说似乎是不可能的。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðə; ði][pə'trəʊl] .

"	For	a	long	time	they	kept	up	the	patrol	.
"	为了	一个	长的	时间	他们	保留	向上	这	巡逻	.

“他们坚持巡逻了很长时间。”

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [bɔɪ] [skaʊts]

All	sorts	of	strange	noises	startled	them	,	but	,	with	their	training	as	Boy	Scouts
全部	排序	的	奇怪的	噪音	惊慌	他们	,	但	,	和	他们的	训练	作为	男生	童子军

,

,

,

各种奇怪的声音吓了他们一跳，但是，凭借着童子军的训练，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

which	had	accustomed	them	to	the	night	noises	of	the	woods	,	and
哪个	有	习惯	他们	到	这	夜晚	噪音	的	这	树林	,	和

[tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ,

to	keeping	their	heads	,
到	保持	他们的	头部	,

这让他们习惯了夜晚树林里的各种声响，也让他们学会了保持警惕。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

they	did	not	give	the	alarm	.
他们	做过	不是	给	这	警报	.

他们没有发出警报。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][dʒæk][hæd; həd] [met] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] ,

At	last	,	however	,	after	Jack	had	met	Pete	and	passed	on	,
在	最后的	,	然而	,	后	杰克	有	遇见	皮特	和	通过了	在	,

然而，最终，在杰克遇见皮特并去世之后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kroʊz] [kɔːl] .

he	heard	the	sound	of	a	crow's	call	.
他	听到	这	声音	的	一个	乌鸦的	称呼	.

他听到了乌鸦的叫声。

['dʒentli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] .

Gently	and	silently	he	slipped	back	.
轻轻地	和	默默	他	滑倒了	后退	.

他轻轻地、悄无声息地溜了回去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][spɜː(r)][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [dɑːk] ['fɪgəz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

As	he	came	near	the	spur	he	saw	two	dark	figures	climbing	over	the	wall	.
作为	他	来了	靠近	这	刺	他	锯	二	黑暗的	数据	攀登	超过	这	墙	.

当他走到山脊附近时，他看到两个黑影正翻过墙来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ˌpiːt] , ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stelθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , [tʌtʃt]

And	a	moment	later	Pete	,	moving	with	the	stealth	of	an	Indian	,	touched
和	一个	片刻	之后	皮特	,	移动	和	这	隐身	的	一个	印度	,	感动

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

片刻之后，皮特像印第安人一样悄无声息地摸上了他的手。

" [aɪ] [ges] ['ðer] [hɪə(r)] , [dʒæk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	I	guess	they're	here	,	Jack	,	"	he	whispered	,
"	我	猜测	它们是	这里	,	杰克	,	"	他	低声说道	,

“我想他们到了，杰克，”他低声说道。

[tens] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑ:st] .

tense	with	excitement	and	delighted	that	the	long	vigil	was	over	at	last	.
紧张	和	激动	和	高兴极了	那	这	长的	守夜	曾是	超过	在	最后的	.

既紧张又兴奋，漫长的守夜终于结束了，他们感到无比欣喜。

[bɪg][ed] ['wɪlis] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

Big	Ed	Willis	was	easy	to	recognize	.
大的	艾德	威利斯	曾是	简单的	到	认出	.

很容易认出"大个子"埃德·威利斯。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	other	man	was	a	stranger	to	them	,	and	,
这	其他	男人	曾是	一个	陌生人	到	他们	,	和	,

另一个人对他们来说是陌生人，而且，

[sɪns] [bəuθ][wɔ:(r)] [h'ændkətʃˌi:fs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

since	both	wore	handkerchiefs	over	the	upper	part	of	their	faces	,
自从	两个都	穿着	手帕	超过	这	上	部分	的	他们的	面孔	,

因为两人都用手帕遮住了上半张脸，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wɒt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] .

it	was	impossible	to	tell	what	he	looked	like	.
它	曾是	不可能的	到	告诉	什么	他	看起来	喜欢	.

根本看不出他长什么样。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɜ:dərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [mu:vd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɒŋ]

The	strikers	,	full	of	their	murderous	intention	,	moved	quietly	and	cautiously	along
这	前锋	,	满的	的	他们的	杀人犯	意图	,	已搬	悄悄	和	谨慎地	沿着

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][kɑ:(r)] ,

toward	the	car	,
朝向	这	车	,

罢工者们满怀杀意，悄无声息、小心翼翼地向汽车走去。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ] [ɪt'self] .

which	stood	by	itself	.
哪个	站立	经过	本身	.

它独立存在。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [greɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [held][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] .

It	was	on	a	sharp	grade	,	but	a	billet	of	wood	held	it	in	place	.
它	曾是	在	一个	锋利的	年级	,	但	一个	坯料	的	木头	握住	它	在	地方	.

它位于一个陡峭的斜坡上，但一根木条将其固定住。

[ðə; ði] [tu:] [skaʊts] , ['hɑ:dli] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [bri:ð] , [lest] [ðeɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] ,

The	two	Scouts	,	hardly	daring	to	breathe	,	lest	they	be	heard	,
这	二	童子军	,	几乎	大胆	到	呼吸	,	免得	他们	是	听到	,

两名侦察兵屏住呼吸，生怕被人听到。

['fɒləʊd] [ðə; ði] [men] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

followed	the	men	not	more	than	twenty	paces	behind	them	.
随后	这	男人	不是	更多的	比	二十	步幅	在后面	他们	.

我跟在他们身后，距离他们不超过二十步。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] ['mɔkəsɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] [staʊt] [skaʊt] ['ju:z] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['mu:vmənts]

They	wore	moccasins	instead	of	their	stout	Scout	shoes	,	so	that	their	movements
他们	穿着	鹿皮鞋	反而	的	他们的	肥硕	侦察	鞋	,	所以	那	他们的	移动

[wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] ,

were	without	noise	,
是	没有	噪音	,

他们穿着鹿皮鞋而不是结实的童子军鞋，这样他们的行动就不会发出声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] .

and	they	could	see	and	hear	everything	the	two	men	did	.
和	他们	可以	看	和	听到	一切	这	二	男人	做过	.

他们能看到和听到这两个人所做的一切。

" [wiːl; wil][bəuθ][hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , " [ðeɪ] [hɜːd] [bɪg][ed] ['wɪspə(r)] .

"	We'll	both	have	to	get	in	the	car	,	"	they	heard	Big	Ed	whisper	.
"	出色地	两个都	有	到	得到	在	这	车	,	"	他们	听到	大的	艾德	耳语	.

“我们俩都得上车，”他们听到大艾德低声说道。

" [ðə; ði] [stʌfs] ['hevi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['fjuːzɪz][ɪn][ðeə(r)] ,

"	The	stuff's	heavy	,	and	we	want	to	fix	the	fuses	in	there	,
"	这	东西	重的	,	和	我们	想	到	使固定	这	保险丝	在	那里	,

“这些东西很重，而且我们想修理里面的保险丝。”

[səʊ] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [weə(r)] ['sʌmwʌn] [mait] [siː]

so	that	we'll	have	less	time	to	spend	out	in	the	open	,	where	someone	might	see
所以	那	出色地	有	较少的	时间	到	花费	出去	在	这	打开	,	在哪里	某人	可能	看

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

这样我们就能减少在户外停留的时间，避免被人看到。

" [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

"	Right	!	"	said	the	other	man	.
"	正确的	!	"	说	这	其他	男人	.

“没错！”另一个人说道。

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] ! "

"	Come	on	,	then	!	"
"	来	在	,	然后	!	"

“那就来吧！”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [ˌɪn'saɪd] , [ˌpiːt] , " ['wɪspəd] [dʒæk] , [naʊ] ,

"	As	soon	as	they	get	inside	,	Pete	,	"	whispered	Jack	,	now	,
"	作为	很快	作为	他们	得到	里面	,	皮特	,	"	低声说道	杰克	,	现在	,

“他们一进去，皮特，”杰克低声说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː]

with	a	little	thrill	of	exultation	at	the	way	the	strikers	were	walking	into
和	一个	小的	刺激	的	大喜	在	这	方式	这	前锋	是	步行	进入

[ðə; ði][træp][set][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

the	trap	set	for	them	,
这	陷阱	放	为了	他们	,

看到进攻方一步步落入预设的陷阱，他不禁感到一丝得意。

" [kɪk] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	kick	that	bit	of	wood	that	holds	the	car	out	of	the	way	.
"	踢	那	少量	的	木头	那	持有	这	车	出去	的	这	方式	.

“把那块支撑汽车的木头踢开。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːt] ['muːvɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	don't	believe	it	will	start	moving	right	away	.
我	不	相信	它	将要	开始	移动	正确的	离开	.

我不认为它会马上开始移动。

[ðen] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ɪf] [ai] [niːd] [juː; jʊ] . "

Then	rush	around	and	help	me	with	the	door	,	if	I	need	you	.	"
然后	匆忙	大约	和	帮助	我	和	这	门	,	如果	我	需要	你	.	"

“如果我需要你，就赶紧过来帮我开门。”

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ! [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][slæm][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ]

"	All	right	,	Jack	!	Be	ready	to	slam	it	shut	as	soon	as	you	hear	me	coming
"	全部	正确的	,	杰克	!	是	准备好	到	猛击	它	关闭	作为	很快	作为	你	听到	我	未来

,

,

,

“好了，杰克！一听到我走过来就立刻把门关上。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

你会?

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][dʒæk] [kraʊtʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː][dɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ðiː] ['hevi] [hɑːsp][ɪn][hɪz; ɪz]

"	In	a	moment	,	as	Jack	crouched	outside	the	door	,	with	the	heavy	hasp	in	his
"	在	一个	片刻	,	作为	杰克	蹲着	外部	这	门	,	和	这	重的	搭扣	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“片刻之后，杰克蹲在门外，手里拿着沉重的门扣，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðiː] [slaɪt] [dʒɑː(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌpiːt] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .

he	heard	the	slight	jar	that	showed	that	Pete	had	done	his	part	.
他	听到	这	轻微	罐	那	显示	那	皮特	有	完毕	他的	部分	.

他听到轻微的震动，这表明皮特已经完成了他的任务。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [slɪd] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] [kləʊz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ðiː] [hɑːsp] [ɪn] .

At	once	he	slid	the	door	close	,	and	pushed	the	hasp	in	.
在	一次	他	滑行	这	门	关闭	,	和	推动	这	搭扣	在	.

他立刻关上门，并扣上了门闩。

[wɪð] [ˌpiːt] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

With	Pete	to	help	him	,	they	had	it	securely	locked	in	a	moment	,
和	皮特	到	帮助	他	,	他们	有	它	安全地	已锁定	在	一个	片刻	,

在皮特的帮助下，他们很快就把门锁牢牢锁上了。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

so	that	no	one	inside	could	hope	to	get	out	.
所以	那	不	一	里面	可以	希望	到	得到	出去	.

这样一来，里面的人就没有任何逃脱的希望了。

[ðen] , [waɪl] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [sə'praɪz] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['terə(r)] , [keɪm] [frɒm; frəm]

Then	,	while	a	yell	of	rage	and	surprise	,	mingled	with	terror	,	came	from
然后	,	尽管	一个	叫喊	的	愤怒	和	惊喜	,	混合	和	恐怖	,	来了	从

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][kɑː(r)] ,

inside	the	car	,
里面	这	车	,

随后，车内传来一声愤怒、惊讶和恐惧交织的叫喊声；

[ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [liːnd] [ɔːl][ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

the	two	boys	leaned	all	their	weight	against	it	.
这	二	男孩们	倾斜	全部	他们的	重量	反对	它	.

两个男孩把全身的重量都靠在了上面。

[səʊ] [slaɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪd] ,

So	slight	was	the	resistance	it	could	offer	,	owing	to	the	grade	,
所以	轻微	曾是	这	反抗	它	可以	提供	,	欠款	到	这	年级	,

由于等级较低，它所能提供的阻力非常小。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl][æt; ət][wʌns] .

that	it	started	to	roll	at	once	.
那	它	开始	到	卷	在	一次	.

它立刻开始滚动。

" [kʌm] [ɒn] , [ˌpiːt] , " [kraɪd] [dʒæk] .
" Come on , Pete , " cried Jack .
" 来 在 , 皮特 , " 哭 杰克 .

“快点，皮特，”杰克喊道。

" [get] [əˈbɔːd] [ðə; ðiˈ] [kɑː(r)] — [swɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiˈ] [weiˈ] [ðə; ðiˈ] [ˈbreɪkmən] [duː; dəˈ] .
" Get aboard the car — swing up the way the brakemen do .
" 得到 船上 这 车 — 摇摆 向上 这 方式 这 制动员 做 .

“上车——像制动员那样荡上去。”

" [ˈjelɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [tuː; təˈ] [let] [kəˈruː] [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðə(r)z] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Yelling in triumph , to let Carew and the others know that they had
" 大喊 在 胜利 , 到 让 卡鲁 和 这 其他的 知道 那 他们 有
[səkˈsiːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

“欢呼雀跃，让卡鲁和其他人知道他们成功了，

[ðə; ðiˈ] [tuː] [skaʊts] [liːpt] [tuː; təˈ] [ðə; ðiˈ] [tɒp] [ɒv; əvˈ] [ðə; ðiˈ] [kɑː(r)] .
the two Scouts leaped to the top of the car .
这 二 童子军 跳跃 到 这 顶部 的 这 车 .

两名童子军跳到了车顶上。

[ə; eɪˈ] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪˈ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ,
A man had been stationed in a nearby building , and ,
一个 男人 有 到过 驻 在 一个 附近 建筑 , 和 ,

一名男子驻守在附近的一栋建筑物内，并且，

[æz; əzˈ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðiˈ] [kɑː(r)] [bɪˈgɪn] [tuː; təˈ] [muːv] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; təˈ] [ðə; ðiˈ] [ˈgeɪts] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd]
as he saw the car begin to move , he leaped to the gates and opened
作为 他 锯 这 车 开始 到 移动 , 他 跳跃 到 这 大门 和 打开
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他看到汽车开始移动时，他跳到大门前，打开了大门。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [əˈbɔːd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðiˈ] [tuː] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [tɒp] [ɒv; əvˈ] [ðə; ðiˈ] [kɑː(r)] .
Then he swung aboard and joined the two boys on the top of the car .
然后 他 摇摆 船上 和 加入 这 二 男孩们 在 这 顶部 的 这 车 .

然后他跳上车，和两个男孩一起待在车顶上。

[kəˈruː] [hæd; həd] [ˈtelɪfəund] [tuː; təˈ] [ðə; ðiˈ] [freɪt] [jɑːd] [æz; əzˈ] [suːn] [æz; əzˈ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðiˈ] [men]
Carew had telephoned to the freight yard as soon as he knew the men
卡鲁 有 电话 到 这 货运 院子 作为 很快 作为 他 知道 这 男人
[wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [kɑː(r)] ,
were locked in the car ,
是 已锁定 在 这 车 ,

卡鲁一得知这些人被锁在车厢里，就立即打电话给货运场。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [ˈɪntuː] [ðə; ðiˈ] [freɪt] [jɑːd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; təˈ] [ə; eɪˈ] [stɒp] [ɒn]
and by the time it rolled into the freight yard and came to a stop on
和 经过 这 时间 它 滚动 进入 这 货运 院子 和 来了 到 一个 停止 在
[ðə; ðiˈ] [ˈlev(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əvˈ] [træk] [ðeə(r)] [ə; eɪˈ] [skɔː(r)] [ɒv; əvˈ] [men] [stʊd] [ˈredi] [tuː; təˈ] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ðiˈ]
the level section of track there a score of men stood ready to capture the
这 等级 部分 的 追踪 那里 一个 分数 的 男人 站立 准备好 到 捕获 这
[stɹˈaɪkəz] [æz; əzˈ] [ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] .
strikers as they emerged .
前锋 作为 他们 出现 .

当火车驶入货运场，停在平坦的铁轨上时，有二十个人站在那里，准备抓捕走出去的罢工者。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒn][hænd] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hæskɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

The	regular	police	were	not	on	hand	,	but	Captain	Haskin	,	and	some	of
这	常规的	警察	是	不是	在	手	,	但	队长	哈斯金	,	和	一些	的

[hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [dɪ'tektɪv] ,

his	railroad	detectives	,
他的	铁路	侦探	,

正规警察不在现场，但哈斯金队长和他的一些铁路侦探

[wel] [ɑ:md] , [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

well	armed	,	were	ready	and	waiting	,
出色地	武装	,	是	准备好	和	等待	,

全副武装，严阵以待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ed] ['wɪlis] [ænd; ənd]

and	they	were	so	strong	that	there	was	no	chance	for	Ed	Willis	and
和	他们	是	所以	强的	那	那里	曾是	不	机会	为了	艾德	威利斯	和

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rʌʃ] .

his	chum	to	make	a	successful	rush	.
他的	密友	到	制作	一个	成功的	匆忙	.

他们实力非常强大，以至于埃德·威利斯和他的同伴根本没有机会成功突袭。

" [sə'rendə(r)] , [ju:; jʊ] [tu:] ! " [kraɪd] ['hæskɪn] , [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

"	Surrender	,	you	two	!	"	cried	Haskin	,	as	the	door	was	opened	.
"	投降	,	你	二	!	"	哭	哈斯金	,	作为	这	门	曾是	打开	.

“你们两个投降！”哈斯金喊道，门被打开了。

" [dəʊnt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:(r)] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] .

"	Don't	attempt	to	escape	or	make	any	trouble	,	or	you'll	be	riddled	with	bullets	.
"	不	试图	到	逃脱	或者	制作	任何	麻烦	,	或者	你会	是	布满谜团	和	子弹	.

“不要试图逃跑或制造任何麻烦，否则你会被子弹打成筛子。”

[wɪv] [gɒt][ju:; jʊ] ['kʌvəd] ! "

We've	got	you	covered	!	"
我们已经	得到	你	涵盖	!	"

我们已经为你准备好了！

" [dəʊnt] [ʃu:t] , [bɒs] !

"	Don't	shoot	,	boss	!
"	不	射击	,	老板	!

“别开枪，老大！”

[wi:l; wil] [kʌm] [daʊn] !

We'll	come	down	!
出色地	来	向下	!

我们会下来的！

" [bɪg][ed] ['wɪlis] , [ɔ:l][ðə; ði] [blʌf] [strɪpt] [frɒm; frəm][hɪm] , [səʊ][ðæt][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['kaʊədɪs] [wɒz; wəz]

"	Big	Ed	Willis	,	all	the	bluff	stripped	from	him	,	so	that	his	real	cowardice	was
"	大的	艾德	威利斯	,	全部	这	虚张声势	脱衣舞	从	他	,	所以	那	他的	真实的	怯懦	曾是

[ɪk'spəʊzd] ,

exposed	,
裸露	,

“大埃德·威利斯，他所有的虚张声势都被剥去了，露出了他真正的懦弱。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .

was	the	speaker	.
曾是	这	扬声器	.

是演讲者。

[hɪz; ɪz] [təʊn] ['trembld] [ænd; ənd]['terə(r)] [fɪld] [hɪm] .

His	tone	trembled	and	terror	filled	him	.
他的	语气	颤抖	和	恐怖	已填	他	.

他的声音颤抖，恐惧笼罩着他。

[hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] ['æbdʒektli] ,

He	crawled	out	abjectly	,
他	爬行	出去	卑躬屈膝地	,

他卑微地爬了出来，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [wɪtʃ] ['hæskɪn] [æt; ət] [wʌns] ['fɪtɪd] [ɒn] .

and	held	up	his	hands	for	the	handcuffs	which	Haskin	at	once	fitted	on	.
和	握住	向上	他的	双手	为了	这	手铐	哪个	哈斯金	在	一次	适配	在	.

他举起双手，哈斯金立即给他戴上了手铐。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [haʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	You're	a	fine	sort	of	a	low	hound	!	"	exclaimed	the	other	.
"	你是	一个	美好的	种类	的	一个	低的	猎犬	!	"	惊呼	这	其他	.

“你真是个不错的低级猎犬！”另一个人惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæn] , ['wɪlɪs] , [wen] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] [ðɪs] [geɪm] .

"	I	thought	you	were	a	man	,	Willis	,	when	you	proposed	this	game	.
"	我	想法	你	是	一个	男人	,	威利斯	,	什么时候	你	建议的	这	游戏	.

“威利斯，你提出这个游戏的时候，我还以为你是个男人呢。”

[aɪ'd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [kəʊld]

I'd	never	have	gone	in	with	you	if	I'd	thought	you	were	going	to	quit	cold
ID	绝不	有	已消失	在	和	你	如果	ID	想法	你	是	去	到	辞职	寒冷的

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

如果我知道你会就这样突然辞职，我当初就不会跟你一起进去了。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

"	But	he	saw	that	he	could	do	nothing	,	single	-	handed	,
"	但	他	锯	那	他	可以	做	没有什么	,	单身的	-	递交	,

但他意识到，单凭一己之力，他什么也做不了。

[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] [æz; əz] ['hæskɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [meɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ,

against	such	a	show	of	force	as	Haskin	and	his	men	made	,	and	he	,
反对	这样的	一个	展示	的	力量	作为	哈斯金	和	他的	男人	制成	,	和	他	,

[tuː] ,

too	,
也	,

面对哈斯金及其部下所展现的如此强大的武力，他自己也.....

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .

came	out	of	the	car	and	surrendered	.
来了	出去	的	这	车	和	投降	.

他下了车，投降了。

['hæskɪn] [wɪpt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv]

Haskin	whipped	the	handkerchief	from	his	face	,	and	Jack	,	with	a	cry	of
哈斯金	鞭打	这	手帕	从	他的	脸	,	和	杰克	,	和	一个	哭	的

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

哈斯金一把扯掉脸上的手帕，杰克惊叫了一声。

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] .

saw	that	he	knew	him	.
锯	那	他	知道	他	.

看得出来他认识他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['saɪləs] [bruːm] — [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɔːntʃ] .

It	was	Silas	Broom	—	the	man	of	the	burning	launch	.
它	曾是	西拉斯	扫帚	—	这	男人	的	这	燃烧	发射	.

是西拉斯·布鲁姆——那个驾驶着燃烧的发射艇的人。

" [ðæts] [bruːm] , ['kæptɪn] ['hæskɪn] — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ! "

"	That's	Broom	,	Captain	Haskin	—	the	man	that	escaped	!	"
"	那就是	扫帚	,	队长	哈斯金	—	这	男人	那	逃脱	!	"

“那是布鲁姆，哈斯金上尉——就是那个逃跑的人！”

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] ['hæskɪn] , ['grɪmli] .

"	I	thought	so	,	"	said	Haskin	,	grimly	.
"	我	想法	所以	,	"	说	哈斯金	,	阴沉地	.

“我就知道，”哈斯金神情严肃地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [nems] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	He	has	some	other	names	,	but	that	will	do	for	the	present	.
"	他	有	一些	其他	姓名	,	但	那	将要	做	为了	这	展示	.

“他还有其他名字，但目前就用这个吧。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [fɪlm] [dɪ'strɔɪd] , [bruːm] ! "

You	see	it	didn't	do	you	any	good	to	have	that	film	destroyed	,	Broom	!	"
你	看	它	没有	做	你	任何	好的	到	有	那	电影	损毁	,	扫帚	!	"

你看，把那部电影毁掉对你一点好处都没有，布鲁姆！

" [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] , " [kraɪd] [bruːm] .

"	I	didn't	do	that	,	"	cried	Broom	.
"	我	没有	做	那	,	"	哭	扫帚	.

“我没做那件事！”布鲁姆喊道。

" [səʊ] [help] [ˌem 'iː] , [ai]['dɪd(ə)nt] ! "

"	So	help	me	,	I	didn't	!	"
"	所以	帮助	我	,	我	没有	!	"

“我发誓，我没有！”

" [ai]['nevə(r)] [sed] [juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][ai] ? " [ɑːskt] ['hæskɪn] ,

"	I	never	said	you	did	,	did	I	?	"	asked	Haskin	,
"	我	绝不	说	你	做过	,	做过	我	?	"	问	哈斯金	,

“我可没说过你做了，对吧？”哈斯金问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['wʌznt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] .

with	a	smile	that	wasn't	pleasant	to	see	.
和	一个	微笑	那	不是	令人愉快的	到	看	.

脸上带着一种令人不快的笑容。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [nekst] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [jʊr; jər] [səʊ] ['redi] [tuː; tə]

"	Better	wait	until	you're	accused	of	a	crime	next	time	before	you're	so	ready	to
"	更好的	等待	直到	你是	被告	的	一个	犯罪	下一个	时间	前	你是	所以	准备好	到

[dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

deny	it	.
否定	它	.

“下次你最好等到自己被指控犯罪的时候再来否认。”

[ðə; ði][kæp] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][juː; jʊ] [wen] [ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	cap	seemed	to	fit	you	when	I	threw	it	.
这	帽	似乎	到	合身	你	什么时候	我	扔	它	.

我扔帽子的时候，它好像正好适合你。

" [bruːm] , ['snɑːrlɪŋ] , [tɜːnd] [ɒn][dʒæk] [ðen] .

"	Broom	,	snarling	,	turned	on	Jack	then	.
"	扫帚	,	咆哮	,	转向	在	杰克	然后	.

“布鲁姆咆哮着，转而攻击杰克。”

" [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [welp] ? " [hiː; hi] ['grɪtɪd] .

"	It's	you	,	is	it	,	you	young	whelp	?	"	he	gritted	.
"	它是	你	,	是	它	,	你	年轻的	仔	?	"	他	磨碎的	.

“是你啊，你这小崽子？”他咬牙切齿地说。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	might	have	guessed	it	.
"	我	可能	有	猜对了	它	.

我可能已经猜到了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai]['dɪd(ə)nt] [smæʃ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ai][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn]

It's	a	pity	I	didn't	smash	your	brains	out	the	other	day	when	I	had	you	in
它是	一个	遗憾	我	没有	粉碎	你的	大脑	出去	这	其他	天	什么时候	我	有	你	在

[maɪ]['paʊə(r)] .

my	power	.
我的	力量	.

真可惜，那天我把你控制住的时候，没把你脑袋砸碎。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['evri] [taɪm] [wɪv] [tɜːnd] [ə; eɪ] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

You're	the	one	that's	been	in	the	way	every	time	we've	turned	a	trick	for	the
你是	这	一	那就是	到过	在	这	方式	每一个	时间	我们已经	转向	一个	诡计	为了	这

[lɑːst] [tuː] [wiːks] .

last	two	weeks	.
最后的	二	周	.

过去两周，每次我们想干点什么的时候，都是你在碍事。

[bʌt; bət][wiːl; wil][get][juː; jʊ] [jet] — [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ! "

But	we'll	get	you	yet	—	be	sure	of	that	!	"
但	出色地	得到	你	然而	—	是	当然	的	那	!	"

但我们一定会抓住你的——这一点你一定要明白！

" ['nevə(r)][maɪnd][hɪm] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Never	mind	him	,	Jack	,	"	said	Pete	.
"	绝不	头脑	他	,	杰克	,	"	说	皮特	.

“别理他，杰克，”皮特说。

" [hiː; hi] [tɔːks] ['maɪti] [bɪg] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	He	talks	mighty	big	,	but	he	can't	do	anything	to	you	.
"	他	会谈	强大的	大的	,	但	他	不能	做	任何事物	到	你	.

“他吹牛吹得天花乱坠，但他对你什么也做不了。”

['evri] [taɪm] [ðev] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðev] [gɒt] ['ɪntuː] ['prɪti] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

Every	time	they've	tried	it	,	they've	got	into	pretty	serious	trouble	.
每一个	时间	他们有	尝试	它	,	他们有	得到	进入	漂亮的	严肃的	麻烦	.

他们每次尝试都会惹上很严重的麻烦。

[ai] [ges] [ðel] [lɜːn] [tuː; tə][let][juː; jʊ][əˈləʊn] [brˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

I	guess	they'll	learn	to	let	you	alone	before	long	.
我	猜测	他们会	学习	到	让	你	独自的	前	长的	.

我想他们很快就会学会不再打扰你了。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [ðel] [ɔːl][biː; bi][ɪn][dʒeɪl] ['enihaʊ] , [woʊnt] [ðeɪ] , ['kæptɪn] ['hæskɪn] ? "

If	they	don't	,	they'll	all	be	in	jail	anyhow	,	won't	they	,	Captain	Haskin	?	"
如果	他们	不	,	他们会	全部	是	在	监狱	无论如何	,	惯于	他们	,	队长	哈斯金	?	"

如果他们不这么做，反正他们最终都会被关进监狱，对吧，哈斯金队长?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	It	looks	that	way	,	my	boy	,	"	said	the	detective	.
"	它	看起来	那	方式	,	我的	男生	,	"	说	这	侦探	.

“看来确实如此，孩子，”侦探说道。

" [teɪk] [ðiːz] ['feloʊz] [ɒf] , [men] .

"	Take	these	fellows	off	,	men	.
"	拿	这些	伙伴们	离开	,	男人	.

“把这些人弄下来，伙计们。”

[tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Turn	them	over	to	the	police	at	headquarters	.
转动	他们	超过	到	这	警察	在	总部	.

把他们移交给警察总部。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɪl] [bəuθ] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Tell	them	that	Mr	.	Simms	and	the	railroad	will	both	make	a	complaint	.
告诉	他们	那	先生	.	西姆斯	和	这	铁路	将要	两个都	制作	一个	抱怨	.

告诉他们，西姆斯先生和铁路公司都会提出投诉。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['mɑːʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['trænspɔːt]

The	federal	marshal	will	be	after	them	,	too	,	for	trying	to	transport
这	联邦	元帅	将要	是	后	他们	,	也	,	为了	尝试	到	运输

['daɪnəmaɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] .

dynamite	on	a	railroad	car	.
炸药	在	一个	铁路	车	.

联邦执法官也会追捕他们，因为他们试图用铁路货车运输炸药。

[ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'fens] ['naʊədeɪz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [lɔː] .

That's	a	very	serious	offense	nowadays	,	under	the	Interstate	Commerce	Law	.
那就是	一个	非常	严肃的	罪行	如今	,	在下面	这	州际公路	商业	法律	.

根据州际贸易法，这在今天是非常严重的违法行为。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk]

OFF	ON	A	LONG	HIKE
离开	在	一个	长的	远足

出发去远足

[dʒæk][ænd; ənd] [ˌpiːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)][hændz] ,

Jack	and	Pete	,	with	a	week's	vacation	on	their	hands	,
杰克	和	皮特	,	和	一个	本周	假期	在	他们的	双手	,

杰克和皮特有一周的假期，

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

were	puzzled	as	to	what	they	should	do	.
是	困惑	作为	到	什么	他们	应该	做	.

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [dɪk] ['krɔːfəd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][dʒæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

But	Dick	Crawford	,	anxious	to	get	Jack	away	from	the	city	for	a	time	,
但	迪克	克劳福德	,	焦虑的	到	得到	杰克	离开	从	这	城市	为了	一个	时间	,

但迪克·克劳福德急于让杰克暂时离开这座城市，

[ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] ['əʊvə(r)] , [sə'dʒestid] [ə; eɪ][plæn] .

until	things	should	blow	over	,	suggested	a	plan	.
直到	事物	应该	吹	超过	,	建议	一个	计划	.

建议制定一个计划，直到事情过去。

" [aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	heard	from	Jim	Burroughs	the	other	day	,	"	he	said	.
"	我	听到	从	吉姆	伯勒斯	这	其他	天	,	"	他	说	.

“前几天我接到了吉姆·伯勒斯的电话，”他说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [dʒɪm] , [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [mɪs] ['bentən] , [ʌp] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [leɪk]
" You remember Jim , the fellow that is engaged to Miss Benton , up at Eagle Lake
" 你 记住 吉姆 , 这 同伴 那 是 已订婚的 到 错过 本顿 , 向上 在 鹰 湖
? "
? "
? "

你还记得吉姆吗？就是那个和本顿小姐订婚，住在鹰湖的吉姆？

" [ʃʊə(r)] — [ʃiːz] [kris] ['bɛntənz] ['sɪstə(r)] , " [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] .
" Sure — she's Chris Benton's sister , " said Pete Stubbs .
" 当然 — 她是 克里斯 本顿 姐姐 , " 说 皮特 斯塔布斯 .

“当然——她是克里斯·本顿的妹妹，”皮特·斯塔布斯说道。

[dɪk] [smaɪld] .
Dick smiled .
迪克 微笑 .

迪克笑了。

" [jʊl] [get] ['əʊvə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [g'ɜːlz] [æz; əz] [sʌm; səm] ['feloʊz] - ['sɪstəz] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ]
" You'll get over thinking about girls as some fellows ' sisters when you get a
" 你会 得到 超过 思维 关于 女孩们 作为 一些 伙伴们 - 姐妹 什么时候 你 得到 一个
['lɪt(ə)l] ['əʊldə] ,
little older ,
小的 老 ,

“等你年纪再大一些，就不会再把女孩子当成某些人的姐妹了。”

[ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] .
Pete , " he said .
皮特 , " 他 说 .

“皮特，”他说。

" [ðen] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [g'ɜːlz] - ['brʌðəz] .
" Then you'll remember that the fellows you know are girls ' brothers .
" 然后 你会 记住 那 这 伙伴们 你 知道 是 女孩们 - 兄弟 .

“然后你就会想起，你认识的那些家伙都是女孩的兄弟。”

['enihaʊ] , [dʒɪm] [sez] ['ðer] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [kæmp] [ðeə(r)] [ə'gen] ,
Anyhow , Jim says they're all up in camp there again ,
无论如何 , 吉姆 说道 它们是 全部 向上 在 营 那里 再次 ,

总之，吉姆说他们又都回到营地去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə]
and they were asking me if some of the Scouts couldn't go up there to
和 他们 是 问 我 如果 一些 的 这 童子军 不能 去 向上 那里 到
[siː] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .

他们问我，能不能派一些童子军上去看看他们。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ?
Why don't you make a long hike and go up there ?
为什么 不 你 制作 一个 长的 远足 和 去 向上 那里 ?

你为什么不来一次长途徒步旅行，上去看看呢？

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [træmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [deɪz] , ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
You could tramp it in two days , easily enough ,
你 可以 流浪汉 它 在 二 天 , 容易地 足够的 ,

两天就能轻松走完。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɛðərz] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haɪk] [laɪk] [ðæt] . "
and the weather's just right for a hike like that . "
和 这 天气 只是 正确的 为了 一个 远足 喜欢 那 . "

天气也正适合这样的徒步旅行。

" [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] .
" Say , I think that would be fine ! " cried Pete .
" 说 , 我 思考 那 会 是 美好的 ! " 哭 皮特 .

“我说，我觉得那样就太好了！”皮特喊道。

" [lets] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ? "
" Let's do it , Jack , shall we ? "
" 我们来吧 做 它 , 杰克 , 将 我们 ? "

“杰克，我们开始吧？”

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [dʒæk] ,
" I'd like to , if I thought we wouldn't be in the way , " said Jack ,
" ID 喜欢 到 , 如果 我 想法 我们 不会 是 在 这 方式 , " 说 杰克 ,

“如果我觉得不会碍事的话，我倒是愿意，”杰克说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪtɪŋ] .
his eyes lighting .
他的 眼睛 灯光 .

他的眼睛亮了起来。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [dɪk] .
" You won't be in the way , " said Dick .
" 你 惯于 是 在 这 方式 , " 说 迪克 .

“你不会碍事的，”迪克说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeɪd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I know they'd be glad to see you .
" 我 知道 他们会 是 高兴的 到 看 你 .

我知道他们会很高兴见到你。

[kʌm] [ɒn] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [skaʊt] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wɪv] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ]
Come on over to Scout headquarters and we'll see what we've got in the way
来 在 超过 到 侦察 总部 和 出色地 看 什么 我们已经 得到 在 这 方式
[ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [haɪk] .
of equipment for your hike .
的 设备 为了 你的 远足 .

请到童子军总部来，我们看看我们有哪些装备适合你的徒步旅行。

" [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] .
" At headquarters they found everything they needed .
" 在 总部 他们 成立 一切 他们 需要 .

“他们在总部找到了所需的一切。”

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pæks] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈkæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] -
They made up a couple of packs for each them to carry , with a frying -
他们 制成 向上 一个 夫妻 的 包装 为了 每个 他们 到 携带 , 和 一个 煎炸 -
[pæn] ,
pan ,
平底锅 ,

他们为每人准备了两包东西，里面装着一个煎锅。

[ə; eɪ] [ˈkɒfi] [pɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tuː] [deɪz] [ɪn]
a coffee pot , and the other cooking utensils necessary for their two days in
一个 咖啡 锅 , 和 这 其他 烹饪 餐具 必要的 为了 他们的 二 天 在
[ðə; ði] [ˈəʊpən] ,
the open ,
这 打开 ,

一个咖啡壶，以及他们在户外两天所需的其他烹饪用具。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [ðeə(r)] [əʊn] [miːlz] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

since	they	would	cook	their	own	meals	and	travel	exactly	as	if	they	were	in
自从	他们	会	厨师	他们的	自己的	餐	和	旅行	确切地	作为	如果	他们	是	在

[ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kʌntri] ,

a	hostile	country	,
一个	敌对的	国家	,

因为他们会自己做饭，像在敌对国家一样旅行。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][nəʊ][eɪd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [pɑːst] .

where	they	could	expect	no	aid	from	those	whose	houses	they	passed	.
在哪里	他们	可以	预计	不	援助	从	那些	谁	房屋	他们	通过了	.

他们无法指望从路过的居民那里得到任何帮助。

" [lets] [teɪk] ['sliːpɪŋ] [bægz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tent] , " [sed] [dʒæk] .

"	Let's	take	sleeping	bags	instead	of	a	tent	,	"	said	Jack	.
"	我们来吧	拿	睡眠	包	反而	的	一个	帐篷	,	"	说	杰克	.

“我们带睡袋而不是帐篷吧，”杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fʌn] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [weɪ] .

"	I	think	it's	much	better	fun	to	sleep	that	way	.
"	我	思考	它是	很多	更好的	乐趣	到	睡觉	那	方式	.

“我觉得那样睡觉更有趣。”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [bæd] ,

The	weather	seems	likely	to	be	good	,	and	,	anyhow	,	if	it	gets	very	bad	,
这	天气	似乎	可能	到	是	好的	,	和	,	无论如何	,	如果	它	获得	非常	坏的	,

天气看起来应该不错，而且，就算天气变得非常糟糕，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] .

we	can	find	some	sort	of	shelter	.
我们	能	寻找	一些	种类	的	庇护所	.

我们可以找个地方避难。

['ðer] [ə; eɪ] [lɒt] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] , [tuː] .

They're	a	lot	easier	to	carry	,	too	.
它们是	一个	很多	更轻松	到	携带	,	也	.

它们也更容易携带。

" [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] .

"	Scout	-	Master	Durland	,	when	he	heard	of	the	plan	,	approved	it	heartily	.
"	侦察	-	掌握	杜兰德	,	什么时候	他	听到	的	这	计划	,	得到正式认可的	它	衷心地	.

“童子军领队杜兰德听到这个计划后，欣然表示赞同。”

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [baɪ] ['trɒli] ,

They	planned	to	ride	for	the	first	twenty	miles	of	their	journey	by	trolley	,
他们	计划	到	骑	为了	这	第一的	二十	英里	的	他们的	旅行	经过	手推车	,

他们计划前二十英里的旅程乘坐有轨电车。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːəl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ,

since	that	would	take	them	out	into	the	real	country	and	beyond	the	suburbs	,
自从	那	会	拿	他们	出去	进入	这	真实的	国家	和	超过	这	郊区	,

因为那样一来，他们就能真正进入乡村，走出郊区。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [peɪvd] [striːts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)]

where	there	were	many	paved	streets	,	which	were	anything	but	ideal	for
在哪里	那里	是	许多	铺砌路面	街道	,	哪个	是	任何事物	但	理想的	为了

['træmpɪŋ] .

tramping	.
徒步旅行	.

那里有很多铺砌的街道，但这些街道并不适合徒步旅行。

" [naʊ] [wɪr] ['riːəli] [ɒf] , [dʒæk] , " [kraɪd] [ˌpiːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)][ðə; ði][nekst]

"	Now	we're	really	off	,	Jack	,	"	cried	Pete	,	as	they	stepped	off	the	car	the	next
"	现在	是	真的	离开	,	杰克	,	"	哭	皮特	,	作为	他们	步	离开	这	车	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“杰克，我们真的要出发了！”第二天早上，皮特和杰克下了车，皮特喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][kɑː(r)][ɒn][ɪts] [fɜːst] [trɪp] ,

They	had	taken	the	car	on	its	first	trip	,
他们	有	已采取	这	车	在	它是第一的		旅行	,

他们开着这辆车进行了第一次旅行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən]

and	it	was	but	little	after	seven	o'clock	when	they	finally	reached	the	open
和	它	曾是	但	小的	后	七	点钟	什么时候	他们	最后	达到	这	打开

[rəʊd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [peɪs] .

road	and	started	off	at	a	good	round	pace	.
路	和	开始	离开	在	一个	好的	圆形的	步伐	.

七点刚过，他们就到达了开阔的道路，并以不错的匀速出发了。

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ʃedjuːl] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	It's	fine	to	travel	on	a	regular	schedule	,	"	said	Pete	.
"	它是	美好的	到	旅行	在	一个	常规的	日程	,	"	说	皮特	.

“按固定行程出行没问题，”皮特说。

" [naʊ] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] .

"	Now	we	don't	have	to	hurry	.
"	现在	我们	不	有	到	匆忙	.

现在我们不必着急了。

[wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['evri] [pleɪs] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ,

We	know	just	when	we	ought	to	reach	every	place	we're	coming	to	,
我们	知道	只是	什么时候	我们	应该	到	抵达	每一个	地方	是	未来	到	,

我们知道何时应该到达我们要去的每一个地方，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] .

and	how	long	we	can	stay	.
和	如何	长的	我们	能	停留	.

以及我们可以停留多久。

[ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] . "

That's	much	better	than	just	going	off	for	a	long	walk	.	"
那就是	很多	更好的	比	只是	去	离开	为了	一个	长的	走	.	"

这比只是出去散步好得多。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Sure	it	is	!
"	当然	它	是	!

“当然是！”

[ɪts] [ˌsɪstə'mætɪk] ,

It's	systematic	,
它是	系统	,

这是有系统的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] [wen] [jʊr; jər] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

and	it	pays	just	as	well	to	be	systematic	when	you're	starting	out	to
和	它	支付	只是	作为	出色地	到	是	系统	什么时候	你是	开始	出去	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [jʊr; jər] [æt; ət] [wɜːk] .

have	a	good	time	as	it	does	when	you're	at	work	.
有	一个	好的	时间	作为	它	做	什么时候	你是	在	工作	.

刚开始享受生活时，保持条理清晰和在工作中保持条理清晰一样重要。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "
I've found that out . "
我已经 成立 那 出去 . "

我已经查明了这一点。

" [ai]['nevə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
" I never used to think so .
" 我 绝不 用过的 到 思考 所以 .

我以前从没这么想过。

[wen] [ai] [fɜ:st] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ai] [heit] ['hævɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ru:lz] .
When I first went to work I hated having to do everything according to rules .
什么时候 我 第一的 去 到 工作 我 憎恨 拥有 到 做 一切 根据 到 规则 .

我刚开始工作的时候，最讨厌的就是凡事都要按规矩办事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] [ɒn] [taɪm] .
But now I know that it's the only way to get things done on time .
但 现在 我 知道 那 它是 这 仅有的 方式 到 得到 事物 完毕 在 时间 .

但我现在明白，这是按时完成任务的唯一方法。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [bi:n] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sɪns] [wi:; wi][bɪ'gæn] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wei]
The work's been much easier at the office since we began doing everything that way
这 作品 到过 很多 更轻松 在 这 办公室 自从 我们 开始 正在做 一切 那 方式
. "
. "
. "

自从我们开始用这种方式处理所有事情以来，办公室的工作轻松多了。

" [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [skaʊt] [kæmps] , [ˌpi:t] .
" Look at our Scout camps , Pete .
" 看 在 我们的 侦察 营地 , 皮特 .

“看看我们的童子军营地吧，皮特。”

[ɪf] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][du:; də] [θɪŋz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪd] ['nevə(r)][get] [θru:] [wɪð] [ðə; ði]
If we didn't do things according to a system we'd never get through with the
如果 我们 没有 做 事物 根据 到 一个 系统 我们会 绝不 得到 通过 和 这
[wɜ:k] .
work .
工作 .

如果我们不按系统做事，我们就永远无法完成工作。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
As it is , we all know just what to do , and just how to do it .
作为 它 是 , 我们 全部 知道 只是 什么 到 做 , 和 只是 如何 到 做 它 .

事实上，我们都知道该做什么，以及该怎么做。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑ:f][æz; əz] [lɒŋ] [tu:; tə] [kʊk] [mi:lz] [ænd; ənd] [kli:n] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm]
So it takes only about half as long to cook meals and clean up after them
所以 它 需要 仅有的 关于 一半 作为 长的 到 厨师 餐 和 干净的 向上 后 他们
,
,
,

因此，做饭和餐后清理所需的时间大约只有原来的一半。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][lɒts] [mɔ:(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]
and we have lots more time for games and trailing and swimming
和 我们 有 很多 更多的 时间 为了 游戏 和 尾随 和 游泳
[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and things like that .
和 事物 喜欢 那 .

这样我们就有更多的时间玩游戏、徒步旅行、游泳等等。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [dʌz] [peɪ] . "

It	surely	does	pay	.	"
它	一定	做	支付	.	"

这绝对值得。

" [dʒiː] , [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [reɪn] , [dʒæk] .

"	Gee	,	I	hope	it	doesn't	rain	,	Jack	.
"	吉	,	我	希望	它	不	雨	,	杰克	.

“哎呀，杰克，我希望不要下雨。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [stɔːm] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [gʊd]

It	would	be	too	bad	if	we	had	to	run	into	a	storm	after	having	good
它	会	是	也	坏的	如果	我们	有	到	跑步	进入	一个	风暴	后	拥有	好的

[ˈweðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] . "

weather	all	this	time	when	we	were	at	work	.	"
天气	全部	这	时间	什么时候	我们	是	在	工作	.	"

如果我们在工作期间一直享受着好天气，结果却突然遭遇暴风雨，那就太糟糕了。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

"	I	don't	believe	it's	going	to	rain	.
"	我	不	相信	它是	去	到	雨	.

我不认为会下雨。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] , ['riːəli] ,

But	it	ought	to	,	really	,
但	它	应该	到	,	真的	,

但它确实应该如此。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [draɪ] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [niːdz] [reɪn]

and	it	seems	selfish	to	wish	for	dry	weather	when	the	country	needs	rain
和	它	似乎	自私	到	希望	为了	干燥	天气	什么时候	这	国家	需求	雨

[səʊ] ['bædli] . "

so	badly	.	"
所以	糟糕	.	"

在国家如此需要雨水的时候，盼望干燥天气似乎显得很自私。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['maɪti] [draɪ] ['sʌmə(r)] , ['hæznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] ? "

"	It's	been	a	mighty	dry	summer	,	hasn't	it	,	Jack	?	"
"	它是	到过	一个	强大的	干燥	夏天	,	还没有	它	,	杰克	?	"

“今年夏天真是异常干燥，对吧，杰克？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðiːz] ['faɪərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ʃəʊ] [ðæt] .

These	fires	in	the	forests	around	here	show	that	.
这些	火灾	在	这	森林	大约	这里	展示	那	.

这附近森林里的这些火灾就说明了这一点。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː; də] .

They	started	much	earlier	than	they	usually	do	.
他们	开始	很多	早些时候	比	他们	通常	做	.

他们比平时早得多就开始了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒkˈtəʊbə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːst] ['faɪərz] . "

As	a	rule	October	is	the	time	for	the	worst	fires	.	"
作为	一个	规则	十月	是	这	时间	为了	这	最差	火灾	.	"

通常来说，十月份是火灾最严重的月份。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðəʊ] . "

"	They	seem	to	be	pretty	well	out	around	here	,	though	.	"
"	他们	似乎	到	是	漂亮的	出色地	出去	大约	这里	,	尽管	.	"

“不过，他们似乎已经远离这附近了。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] .

"	That's	because	there	are	so	many	people	to	keep	them	under	.
"	那就是	因为	那里	是	所以	许多	人们	到	保持	他们	在下面	.

“那是因为有太多人可以控制他们。”

[bʌt; bət][ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] , [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , ['ðer] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][bæd][wʌnz] ,

But	up	in	the	big	woods	,	where	we're	going	,	they're	likely	to	have	bad	ones	,
但	向上	在	这	大的	树林	,	在哪里	是	去	,	它们是	可能	到	有	坏的	一个	,

但是在我们即将前往的大森林里，那里很可能会遇到不好的树。

[wen] [ðeɪ] [stɑːt] .

when	they	start	.
什么时候	他们	开始	.

当他们开始时。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][kæn; kən][get] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [dis'kʌvə] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	a	fire	can	get	going	pretty	well	up	there	before	anyone	discovers	it	,
你	看	一个	火	能	得到	去	漂亮的	出色地	向上	那里	前	任何人	发现	它	,

你看，火势在高处蔓延得很快，可能还没人发现就烧起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [dʌn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

and	then	it's	the	hardest	sort	of	work	to	stop	it	before	it's	done	an	awful
和	然后	它是	这	最难	种类	的	工作	到	停止	它	前	它是	完毕	一个	可怕

[lɒt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] . "

lot	of	damage	.	"
很多	的	损害	.	"

然后，最难的是阻止它造成巨大损失。”

" [haʊ] [duː; də] [ðəʊz] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [stɑːt] , [dʒæk] ? "

"	How	do	those	fires	in	the	woods	start	,	Jack	?	"
"	如何	做	那些	火灾	在	这	树林	开始	,	杰克	?	"

“杰克，树林里的那些火是怎么烧起来的？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌpiːt] .

"	That's	pretty	hard	to	say	,	Pete	.
"	那就是	漂亮的	难的	到	说	,	皮特	.

“这很难说，皮特。”

['keələs] ['kæmpəz] [stɑːt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Careless	campers	start	a	whole	lot	of	them	.
粗心	露营者	开始	一个	所有的	很多	的	他们	.

粗心的露营者会引发很多火灾。

[ðeɪ] [bɪld] ['faɪərz] , [ænd; ənd][dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [get] [θruː] .

They	build	fires	,	and	just	leave	them	going	when	they	get	through	.
他们	建造	火灾	,	和	只是	离开	他们	去	什么时候	他们	得到	通过	.

他们生起火，用完就让火继续烧着。

[ðen] [ðə; ði] [spɑːks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [spredz] . "

Then	the	sparks	begin	to	fly	,	and	the	fire	spreads	.	"
然后	这	火花	开始	到	飞	,	和	这	火	传播	.	"

然后火花四溅，火势迅速蔓延。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ! "

"	They	ought	to	be	arrested	!	"
"	他们	应该	到	是	被捕	!	"

“他们应该被逮捕！”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	They	are	,	if	anyone	can	prove	that	they	really	did	start	the	fire	.
"	他们	是	,	如果	任何人	能	证明	那	他们	真的	做过	开始	这	火	.

“如果有人能证明他们确实放火了，那他们就是纵火者。”

[bʌt; bət] [ðæts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] . "

But	that's	pretty	hard	to	do	.	"
但	那就是	漂亮的	难的	到	做	.	"

但这很难做到。

" [doʊnt][ðə; ði]['faɪərz] [stɑːt] ['ʌðə(r)] [weɪz] , [tuː] ? "

"	Don't	the	fires	start	other	ways	,	too	?	"
"	不	这	火灾	开始	其他	方式	,	也	?	"

“难道火灾就没有其他起火方式吗？”

" [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [duː; də] !

"	You	bet	they	do	!
"	你	赌注	他们	做	!

“当然会！”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][æn; ən] ['endʒɪn] [wɪl] [set][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn]

Sometimes	the	sparks	from	an	engine	will	set	the	dry	leaves	on	the	ground	on
有时	这	火花	从	一个	引擎	将要	放	这	干燥	树叶	在	这	地面	在

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

有时，发动机的火花会点燃地上的枯叶。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɪnd] , [ðæt] [wɪl] [stɑːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	,	if	there	happens	to	be	a	wind	,	that	will	start	the	biggest	sort	of	a
和	,	如果	那里	发生	到	是	一个	风	,	那	将要	开始	这	最大	种类	的	一个

['faɪə(r)] . "

fire	.	"
火	.	"

而且，如果碰上刮风，就会引发一场大火。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] ? "

"	Isn't	there	any	way	to	prevent	that	?	"
"	不是	那里	任何	方式	到	防止	那	?	"

难道没有办法阻止这种情况发生吗?

" [jes] — [bʌt; bət] [ɪts] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

"	Yes	—	but	it's	expensive	and	difficult	.
"	是的	—	但	它是	昂贵的	和	难的	.

“是的——但这既昂贵又困难。”

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['ðer] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kəʊl] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][juːz][ɔɪl] ['bɜːrnər]

But	gradually	they're	giving	up	the	coal	engines	in	the	woods	,	and	use	oil	burners
但	逐步地	它们是	给予	向上	这	煤炭	发动机	在	这	树林	,	和	使用	油	燃烧器

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

但他们正逐渐放弃林区里的燃煤发动机，转而使用燃油发动机。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [spɑːks] [ænd; ənd][hɒt] ['sɪndəz] [tuː; tə][drɒp][frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['bɜːnɪŋ] ['endʒɪn] ,

There	are	no	sparks	and	hot	cinders	to	drop	from	an	oil	burning	engine	,
那里	是	不	火花	和	热的	煤渣	到	降低	从	一个	油	燃烧	引擎	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

你看，燃油发动机不会产生火花和滚烫的煤渣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [sefə] [ænd; ənd] ['kliːnə(r)] , [æz; əz] [wel] . "

and	it	makes	it	much	safer	and	cleaner	,	as	well	.	"
和	它	制作	它	很多	更安全	和	清洁工	,	作为	出色地	.	"

而且这样也更安全、更清洁。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [wen] [ə; eɪ]['faɪə(r)][dʒʌst][stɑːrts] ?

"	How	about	when	a	fire	just	starts	?
"	如何	关于	什么时候	一个	火	只是	开始	?

“如果火灾刚刚发生呢？”

[ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That	happens	sometimes	,	doesn't	it	?	"
那	发生	有时	,	不	它	?	"

这种情况偶尔会发生，不是吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][kən'trəʊl][ɔː(r)][tuː; tə][faɪnd]

"	Yes	,	and	that's	the	hardest	sort	of	a	fire	of	all	to	control	or	to	find
"	是的	,	和	那就是	这	最难	种类	的	一个	火	的	全部	到	控制	或者	到	寻找

.

:
.

“是的，这是所有火灾中最难控制或找到的那种。”

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [get] [ɔːl] [wet] ,

Sometimes	,	when	the	leaves	and	branches	get	all	wet	,
有时	,	什么时候	这	树叶	和	分支	得到	全部	湿的	,

有时，当树叶和树枝都被淋湿时，

[ðeɪ] [wɪl] [get] ['terəbli] [hɒt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['bleɪzɪz] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

they	will	get	terribly	hot	when	the	sun	blazes	down	on	them	.
他们	将要	得到	可怕	热的	什么时候	这	太阳	火焰	向下	在	他们	.

当太阳炙烤它们时，它们会变得非常热。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [wet] , [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæs] [dɪ'veləps] ,

Then	,	because	they're	wet	,	some	sort	of	a	gas	develops	,
然后	,	因为	它们是	湿的	,	一些	种类	的	一个	气体	发展	,

然后，因为它们是湿的，所以会产生某种气体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][stɑːrts] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [spɒn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] . "

and	the	fire	starts	with	what	they	call	spontaneous	combustion	.	"
和	这	火	开始	和	什么	他们	称呼	自发的	燃烧	.	"

火灾是由所谓的自燃引起的。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][pə'trəʊl][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "

"	They	have	a	fire	patrol	in	some	places	,	don't	they	?	"
"	他们	有	一个	火	巡逻	在	一些	地方	,	不	他们	?	"

有些地方有消防巡逻队，对吧?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʊdz] .

"	Yes	,	and	they	ought	to	have	one	wherever	there	are	woods	.
"	是的	,	和	他们	应该	到	有	一	无论	那里	是	树林	.

“是的，凡是有树林的地方都应该建一个。”

[aʊt] [west] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [kiːps] [men] [huː] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət]

Out	west	the	government	forest	service	keeps	men	who	do	nothing	all	day	long	but
出去	西方	这	政府	森林	服务	保持	男人	WHO	做	没有什么	全部	天	长的	但

[kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərz] .

keep	on	the	lookout	for	fires	.
保持	在	这	瞭望台	为了	火灾	.

在西部，政府林务局雇佣了一些人，他们整天无所事事，只是负责监视火灾。

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪgnəl] ['steɪʃnz] , [wɪð] ['seməˌfɔːz] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn]
Up **on** **the** **high** **peaks** **they** **have** **signal** **stations** **,** **with** **semaphores** **and** **telephone**
向上 在 这 高的 高峰 他们 有 信号 车站 , 和 信号灯 和 电话
['waɪərz] ,
wires **,**
电线 ,

在高高的山峰上，他们设有信号站，配备信号旗和电话线。

[ænd; ənd] [men] [wɪð] ['telɪskoʊps] [huː] [lʊk] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [sməʊk]
and **men** **with** **telescopes** **who** **look** **out** **all** **day** **long** **for** **the** **first** **sign** **of** **smoke**
和 男人 和 望远镜 WHO 看 出去 全部 天 长的 为了 这 第一的 符号 的 抽烟
. "
: **"**
. "

还有那些整天架着望远镜，等待第一缕烟雾出现的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] .
" **I** **think** **that** **must** **be** **a** **great** **life** **.**
" 我 思考 那 必须 是 一个 伟大的 生活 .

“我觉得那一定是一种很棒的生活。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "
They **call** **them** **forest** **rangers** **,** **don't** **they** **?** **"**
他们 称呼 他们 森林 护林员 , 不 他们 ? "

他们称他们为护林员，对吧?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɒb] .
And **it** **is** **a** **great** **job** **.**
和 它 是 一个 伟大的 工作 .

这是一份很棒的工作。

[ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] [baɪ] [saɪt] .
Those **fellows** **have** **to** **know** **all** **the** **different** **trees** **by** **sight** **.**
那些 伙伴们 有 到 知道 全部 这 不同的 树木 经过 视线 .

那些家伙必须能一眼认出所有不同的树木。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plɑːnt] [njuː] [triːz] ,
They **have** **to** **be** **able** **to** **plant** **new** **trees** **,**
他们 有 到 是 有能力的 到 植物 新的 树木 ,

他们必须具备种植新树的能力。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] ['ʌðə(r)z] [wen] [ðə; ði] [triːz] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [θɪnd] [aʊt] .
and **cut** **down** **others** **when** **the** **trees** **need** **to** **be** **thinned** **out** **.**
和 切 向下 其他的 什么时候 这 树木 需要 到 是 变薄 出去 .

当需要疏伐树木时，就砍伐其他树木。

['fɒrɪstri] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəns] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ðer] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] .
Forestry **is** **a** **science** **now** **,** **and** **they're** **teaching** **it** **in** **the** **colleges** **.**
林业 是 一个 科学 现在 , 和 它们是 教学 它 在 这 大学 .

林业现在是一门科学，大学里都在教授这门科学。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] . "
An **awful** **lot** **of** **our** **forests** **have** **been** **wasted** **altogether** **.** **"**
一个 可怕 很多 的 我们的 森林 有 到过 浪费 共 . "

我们有太多的森林被白白浪费了。

" [ðel] [grəʊ] [ə'gen] , [woʊnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "
" They'll grow again , won't they , Jack ? "
" 他们会 生长 再次 , 惯于 他们 , 杰克 ? "

它们还会再长出来的，对吧，杰克?

" [waɪ] - [iː] - [es] . [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ['prɒpəli] .
" Y - e - s . They will if the work is done properly .
" 是 - e - s . 他们 将要 如果 这 工作 是 完毕 适当地 .

“是的，如果工作做得好，他们会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [greɪt] [bɪg] [mɪlz] ,
But you see those great big mills ,
但 你 看 那些 伟大的 大的 磨坊 ,

但你看那些巨大的工厂，

[ðæt] [juːz] [ʌp] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ['evri] ['siːz(ə)n] — ['iːv(ə)n] [m'ɪliənz] — [doʊnt] [stɒp]
that use up thousands of feet of timber every season — even millions — don't stop
那 使用 向上 数千 的 脚 的 木材 每一个 季节 — 甚至 百万 — 不 停止
[tuː; tə] [kʌt] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] .
to cut with an idea of reforestation .
到 切 和 一个 主意 的 重新造林 .

每个季节都要砍伐数千英尺甚至数百万英尺的木材——他们砍伐木材时并没有想到要重新造林。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃɒp] [ænd; ənd] [tʃɒp] [ænd; ənd] [tʃɒp] , [ænd; ənd] [wen] [ðev] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ðeɪ]
They just chop and chop and chop , and when they've cut all the timber they
他们 只是 劈 和 劈 和 劈 , 和 什么时候 他们有 切 全部 这 木材 他们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

他们不停地砍伐、砍伐、再砍伐，直到把能砍的木材都砍光了。

[ðeɪ] [muːv] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)]
they move on to another section , where they start in and do it all over
他们 移动 在 到 其他 部分 , 在哪里 他们 开始 在 和 做 它 全部 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们进入另一个部分，在那里他们重新开始，再重复一遍。

[aɪm] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [bædʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'm working to get a Conservation badge , you know .
我是 在职的 到 得到 一个 保护 徽章 , 你 知道 .

你知道，我正在努力获得自然保护徽章。

[ðæts] [haʊ] [aɪv] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . "
That's how I've happened to read about all these things . "
那就是 如何 我已经 发生 到 读 关于 全部 这些 事物 . "

我就是这样偶然读到这些内容的。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [bædʒ] , [tuː] , [dʒæk] .
" I'm going to try to get a Conservation badge , too , Jack .
" 我是 去 到 尝试 到 得到 一个 保护 徽章 , 也 , 杰克 .

“杰克，我也打算去考个自然保护徽章。”

[ai][kæn; kən] [stɑːt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [skaʊt] , [kænt] [ai]
I can start working for it as soon as I'm a First - Class Scout , can't I
我 能 开始 在职的 为了 它 作为 很快 作为 我是 一个 第一的 - 班级 侦察 , 不能 我
? "
? "
? "

我只要成为一级童子军就可以开始为此工作了，对吧?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haɪk] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] - [klɑːs] [bædʒ] , [tuː]
And this hike will be one of your tests for your First - Class badge , too
和 这 远足 将要 是 一 的 你的 测试 为了 你的 第一的 - 班级 徽章 , 也
.
:
.

这次徒步旅行也将是你获得一级徽章的考核之一。

[jʊr; jər] ['əʊnli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
You're only supposed to have to go seven miles ,
你是 仅有的 据称 到 有 到 去 七 英里 ,

你只需要走七英里，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and we'll make a whole lot more than that .
和 出色地 制作 一个 所有的 很多 更多的 比 那 .

我们赚的钱会远远超过这个数。

[haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ?
How about your other qualifications ?
如何 关于 你的 其他 资格 ?

你的其他资质如何?

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
Coming along all right with them ? "
未来 沿着 全部 正确的 和 他们 ? "

你和他们相处得还好吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] ['kwɒlɪfaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] . "
I think I can qualify in a couple of weeks . "
我 思考 我 能 资格 在 一个 夫妻 的 周 . "

我觉得我再过几周就能获得参赛资格了。

" [ðæts] [faɪn] , [ˌpiːt] !
" That's fine , Pete !
" 那就是 美好的 , 皮特 !

“没关系，皮特！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ɪn'lɪstɪd] [juː; jʊ] ,
You know I enlisted you ,
你 知道 我 入伍 你 ,

你知道是我招募你的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [dʒʌdʒd] ['pɑːtli] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ri'kruːts] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [truːp] .
and a Scout is judged partly by the sort of recruits he brings into the Troop .
和 一个 侦察 是 评判 部分 经过 这 种类 的 新兵 他 带来 进入 这 部队 .

评判一名童子军是否称职，部分依据是他为童子军招募的新兵类型。

[ðel] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn]

They'll	never	have	a	chance	to	blame	me	for	enlisting	you	if	you	keep	on
他们会	绝不	有	一个	机会	到	责备	我	为了	入伍	你	如果	你	保持	在

[ðə; ði] [wei] [juːv] [bɪ'gʌn] .

the	way	you've	begun	.
这	方式	你已经	开始	.

如果你继续这样下去，他们就永远没有机会责怪我招募了你。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [nɒt] [tuː] [fɑːst] ,

"	They	were	going	along	at	a	good	pace	all	this	time	,	not	too	fast	,
"	他们	是	去	沿着	在	一个	好的	步伐	全部	这	时间	,	不是	也	快速地	,

“他们一直保持着不错的速度，不快不慢。”

[bʌt; bət] ['swɪŋɪŋ] ['stedəli] [ə'lɒŋ] .

but	swinging	steadily	along	.
但	摇摆	稳步	沿着	.

但稳步前进。

[ðə; ði] [rəʊd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [lɒŋ] , [brˈkəz; brˈkɒz][ðeə(r)] [hɑːd] , [jʌŋ] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]

The	road	did	not	seem	long	,	because	their	hard	,	young	bodies	were	used	to
这	路	做过	不是	似乎	长的	,	因为	他们的	难的	,	年轻的	身体	是	用过的	到

['eksəsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

这段路似乎并不漫长，因为他们年轻强壮的身体早已习惯了锻炼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

and	they	took	the	walking	as	a	matter	of	course	.
和	他们	采取	这	步行	作为	一个	事情	的	课程	.

对他们来说，散步是理所当然的事。

" [ðel] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bɛntənz] , [woʊnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	They'll	be	expecting	us	up	at	the	Bentons	,	won't	they	,	Jack	?	"
"	他们会	是	期待	我们	向上	在	这	本顿	,	惯于	他们	,	杰克	?	"

“本顿家的人肯定在等我们，对吧，杰克？”

" [dɪk] ['krɔːfəd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [let] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

"	Dick	Crawford	said	he	would	write	and	let	Jim	Burroughs	know	we	were
"	迪克	克劳福德	说	他	会	写	和	让	吉姆	伯勒斯	知道	我们	是

['kʌmɪŋ] , [ˌpiːt] .

coming	,	Pete	.
未来	,	皮特	.

“迪克·克劳福德说他会写信告诉吉姆·伯勒斯我们要来了，皮特。”

[səʊ][aɪ] [ges] [ðel] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

So	I	guess	they'll	be	on	the	lookout	all	right	.	"
所以	我	猜测	他们会	是	在	这	瞭望台	全部	正确的	.	"

所以我想他们肯定会提高警惕的。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

"	Do	you	remember	the	night	we	got	to	the	lake	,
"	做	你	记住	这	夜晚	我们	得到	到	这	湖	,

你还记得我们到达湖边的那个晚上吗?

[ænd; ənd][dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [ænd; ənd] [mɪs] ['bentən] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "

and	Jim	Burroughs	and	Miss	Benton	were	lost	in	the	woods	?	"
和	吉姆	伯勒斯	和	错过	本顿	是	丢失的	在	这	树林	?	"

吉姆·伯勒斯和本顿小姐在树林里迷路了吗?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] !

"	I	certainly	do	!
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [aɪm]

They	would	have	had	a	bad	night	of	it	if	we	hadn't	found	them	,	I'm
他们	会	有	有	一个	坏的	夜晚	的	它	如果	我们	之前没有	成立	他们	,	我是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

恐怕如果我们没找到他们，他们那天晚上就不好过了。

[bʌt; bət] [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .

But	all's	well	that	ends	well	.
但	一切	出色地	那	结束	出色地	.

但结局好就好。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,

It	didn't	hurt	them	at	all	,	as	it	turned	out	,
它	没有	伤害	他们	在	全部	,	作为	它	转向	出去	,

结果证明，这根本没对他们造成任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn]

and	I	guess	it	taught	them	both	to	be	more	careful	about	going	out	in
和	我	猜测	它	教授	他们	两个都	到	是	更多的	小心	关于	去	出去	在

[wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] . "

woods	when	they	weren't	sure	of	the	trail	.	"
树林	什么时候	他们	不是	当然	的	这	踪迹	.	"

我想这件事让他们俩都明白，如果对路况不熟悉，在树林里行走时要更加小心。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [lɒst] [maɪ'self] [ðen] .

"	Gee	,	Jack	,	I	could	have	got	lost	myself	then	.
"	吉	,	杰克	,	我	可以	有	得到	丢失的	我	然后	.

“哎呀，杰克，我当时差点就迷路了。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] ,

I	didn't	know	how	to	travel	by	the	stars	,
我	没有	知道	如何	到	旅行	经过	这	明星	,

我不知道如何借助星辰旅行。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌznt] ['eni] [tuː] [ʃʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

and	I	wasn't	any	too	sure	how	to	use	a	compass	.
和	我	不是	任何	也	当然	如何	到	使用	一个	罗盘	.

我不太确定该如何使用指南针。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ]

"	They	had	traveled	more	than	half	the	distance	when	they	picked	out	a	sleeping
"	他们	有	旅行	更多的	比	一半	这	距离	什么时候	他们	挑选	出去	一个	睡眠

[pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

place	that	night	.
地方	那	夜晚	.

“他们走了超过一半的路程后，当晚就找了个地方睡觉。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [haʊs] ,

They	went	to	a	farmer's	house	,
他们	去	到	一个	农民的	房子	,

他们去了农夫家，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kæmp][ɪn][hɪz; ɪz] [wʊd]

and	when	he	found	that	all	they	wanted	was	permission	to	camp	in	his	wood
和	什么时候	他	成立	那	全部	他们	通缉	曾是	允许	到	营	在	他的	木头

[lɒt] ,

lot	,
很多	,

当他发现他们想要的只是获准在他的林地里露营时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ]

and	to	make	a	fire	there	,	he	told	them	they	could	do	as	they
和	到	制作	一个	火	那里	,	他	讲述	他们	他们	可以	做	作为	他们

[laɪkt] .

liked	.
喜欢	.

他告诉他们，他们可以随意在那里生火。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tuː] ,

He	invited	them	to	spend	the	night	in	the	house	,	too	,
他	受邀	他们	到	花费	这	夜晚	在	这	房子	,	也	,

他还邀请他们到屋里过夜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]

but	they	told	him	they	preferred	to	sleep	out	-	of	-	doors	,	and	,	laughing	at
但	他们	讲述	他	他们	首选	到	睡觉	出去	-	的	-	门	,	和	,	笑	在

[ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kən'sent] .

them	,	he	consented	.
他们	,	他	同意	.

但他们告诉他，他们更喜欢睡在户外，他笑着同意了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ,

They	were	off	at	five	in	the	morning	,	and	at	noon	,
他们	是	离开	在	五	在	这	早晨	,	和	在	中午	,

他们早上五点出发，中午十二点，

[wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ,

when	they	built	a	fire	and	cooked	their	dinner	,
什么时候	他们	建造	一个	火	和	煮熟	他们的	晚餐	,

当他们生起火煮晚餐时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['raɪzɪŋ]

they	could	see	the	wooded	crests	of	the	hills	that	were	their	destination	rising
他们	可以	看	这	树木繁茂的	冠状物	的	这	丘陵	那	是	他们的	目的地	上升

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

他们可以看到目的地——山丘上树木葱郁的山脊在眼前拔地而起。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [heɪz] , [dʒæk] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Look	at	that	haze	,	Jack	,	"	said	Pete	.
"	看	在	那	阴霾	,	杰克	,	"	说	皮特	.

“杰克，看看那雾霾，”皮特说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [stɔːm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "

"	That	isn't	a	storm	,	is	it	,	coming	along	?	"
"	那	不是	一个	风暴	,	是	它	,	未来	沿着	?	"

“那不是暴风雨吧？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [ˌpiːt] .

"	I	don't	think	so	,	Pete	.
"	我	不	思考	所以	,	皮特	.

“我不这么认为，皮特。”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	the	looks	of	it	.
我	不	喜欢	这	看起来	的	它	.

我不喜欢它的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] [laɪk] [sməʊk] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wʊdz] ['faɪə(r)] .

It	looks	to	me	more	like	smoke	,	from	a	woods	fire	.
它	看起来	到	我	更多的	喜欢	抽烟	,	从	一个	树林	火	.

在我看来，这更像是森林火灾产生的烟雾。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [smeld] [smǝʊk] [fɔː(r); fǝ(r)][sʌm; sǝm] [taɪm] , [tuː] . "
I've been thinking I smelled smoke for some time , too . "
我已经 到过 思维 我 闻起来 抽烟 为了 一些 时间 , 也 . "

我也一直觉得闻到了烟味。

" [kʊd; kǝd][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː][æz; ǝz][fɑː(r)][æz; ǝz] [ðɪs] ? "
" Could you smell it as far as this ? "
" 可以 你 闻 它 作为 远的 作为 这 ? "

“这么远都能闻到味道吗？”

" [smǝʊk] [frɒm; frǝm][ǝ; eɪ][bɪg] ['fɒrɪst] ['faɪǝ(r)] ['sʌmtaɪmz] ['trævlz] [fɔː(r); fǝ(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrǝd]
" Smoke from a big forest fire sometimes travels for two or three hundred
" 抽烟 从 一个 大的 森林 火 有时 旅行 为了 二 或者 三 百
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

“大型森林火灾产生的烟雾有时会飘散两三百英里，

[ɪf] [ðǝ; ði] [wɪndz] [raɪt] , [ˌpiːt] .
if the wind's right , Pete .
如果 这 风的 正确的 , 皮特 .

如果风向合适的话，皮特。

[ɪn][ðǝ; ði] ['sɪti] , ['iːv(ǝ)n] , [ɪn][ðǝ; ði] [fɔːl] , [ðeǝ(r)] [wɪl] [biː; bi]['smǝʊki] [deɪz] ,
In the city , even , in the fall , there will be smoky days ,
在 这 城市 , 甚至 , 在 这 落下 , 那里 将要 是 烟 天 ,

即使在秋季，城市里也会出现烟雾弥漫的日子。

[ðǝʊ] [ðeǝ(r)] ['ɪz(ǝ)nt][ǝ; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪǝ(r)][ɒv; ǝv] ['eni] [sɔːt] [fɔː(r); fǝ(r)][ǝ; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] . "
though there isn't a forest fire of any sort for a good many miles . "
尽管 那里 不是 一个 森林 火 的 任何 种类 为了 一个 好的 许多 英里 . "

虽然方圆好几英里内都没有发生任何类型的森林火灾。

" [ai] [sǝ'pǝʊz] [ðæts] [bɪ'kǝz; bɪ'kɒz][ðǝ; ði] [wʊd] [smǝʊk] [ɪz][sǝʊ] [θɪk] .
" I suppose that's because the wood smoke is so thick .
" 我 认为 那就是 因为 这 木头 抽烟 是 所以 厚的 .

“我想那是因为木头燃烧产生的烟雾太浓了。”

" [ðǝ; ði] ['fɜːðǝ(r)] [ðeɪ] ['træv(ǝ)ld] , [ðǝ; ði] [θɪkǝ] [gruː] [ðǝ; ði] [smǝʊk] .
" The further they traveled , the thicker grew the smoke .
" 这 更远 他们 旅行 , 这 较厚 生长 这 抽烟 .

他们走得越远，烟雾就越浓。

[ðeǝ(r)] [kʊd; kǝd][nǝʊ][lɒŋgǝ(r)][biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ǝ'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There could no longer be any mistake about it .
那里 可以 不 更长 是 任何 错误 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ðǝ; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; ǝv][ðem; ðǝm][wɜː(r); wǝ(r)] [wel] [ǝ'laɪt] .
The woods in front of them were well alight .
这 树林 在 正面 的 他们 是 出色地 点燃 .

他们面前的树林燃起了熊熊大火。

" [ai]['ǝʊnli] [hǝʊp] [ðǝ; ði]['faɪǝ(r)] ['dʌznt] [riːtʃ] ['iːg(ǝ)l] [leɪk] , " [sed] [dʒæk] .
" I only hope the fire doesn't reach Eagle Lake , " said Jack .
" 我 仅有的 希望 这 火 不 抵达 鹰 湖 , " 说 杰克 .

杰克说：“我只希望火势不要蔓延到鹰湖。”

['tʃæptǝ(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ]

A	TIMELY	WARNING
一个	及时	警告

及时的警告

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

It	was	nearly	dark	when	they	finally	arrived	at	the	lake	.
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他们	最后	到达的	在	这	湖	.

他们到达湖边时，天色已近黄昏。

[kris] ['bentən] [ænd; ənd][dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]

Chris	Benton	and	Jim	Burroughs	were	waiting	for	them	at	the	landing
克里斯	本顿	和	吉姆	伯勒斯	是	等待	为了	他们	在	这	降落

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ,

with	a	couple	of	canoes	,
和	一个	夫妻	的	独木舟	,

克里斯·本顿和吉姆·伯勒斯带着几艘独木舟在码头等着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['plæsɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	were	soon	skimming	over	the	placid	waters	of	the	lake	to	the
和	他们	是	很快	撇脂	超过	这	平静	水	的	这	湖	到	这

['bentən] [kæmp] .

Benton	camp	.
本顿	营	.

他们很快就掠过平静的湖面，到达了本顿营地。

" [ðɪs] [smoʊks] ['prɪti] [θɪk] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	This	smoke's	pretty	thick	here	,	"	said	Jack	.
"	这	烟雾	漂亮的	厚的	这里	,	"	说	杰克	.

“这里的烟雾真浓，”杰克说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [kris] .

"	The	woods	are	on	fire	all	around	us	,	"	said	Chris	.
"	这	树林	是	在	火	全部	大约	我们	,	"	说	克里斯	.

“我们周围的树林都在着火，”克里斯说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] .

"	That's	the	trouble	,	"	said	Jim	Burroughs	.
"	那就是	这	麻烦	,	"	说	吉姆	伯勒斯	.

“这就是问题所在，”吉姆·伯勒斯说道。

" [ðə; ði] ['sʌmərz] [biːn] ['maɪti] [draɪ] .

"	The	summer's	been	mighty	dry	.
"	这	夏季	到过	强大的	干燥	.

今年夏天非常干燥。

[siː] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] .

See	how	low	the	lake	is	.
看	如何	低的	这	湖	是	.

看看湖水位有多低。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæv; həv] [draɪd] [ʌp] .

A	lot	of	the	streams	around	here	have	dried	up	.
一个	很多	的	这	溪流	大约	这里	有	干燥	向上	.

这附近很多溪流都干涸了。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz] ['pɑːtli] [sprɪŋ] [fed] ,

This	lake	is	partly	spring	fed	,
这	湖	是	部分	春天	美联储	,

这个湖泊部分由泉水补给，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] [ðæt] [fləʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	doesn't	depend	altogether	on	the	little	brooks	that	flow	into	it	.
和	它	不	依赖	共	在	这	小的	布鲁克斯	那	流动	进入	它	.

而且它并不完全依赖于流入其中的小溪。

['ʌðəwaɪz] [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [naʊ] . "

Otherwise	I'm	afraid	this	wouldn't	be	much	of	a	place	just	now	.	"
否则	我是	害怕的	这	不会	是	很多	的	一个	地方	只是	现在	.	"

否则，恐怕这里现在就算不上什么好地方了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Is	there	any	danger	of	the	fire	coming	this	way	,	Jim	?	"	asked	Jack	.
"	是	那里	任何	危险	的	这	火	未来	这	方式	,	吉姆	?	"	问	杰克	.

吉姆，火势会不会朝这边蔓延过来？杰克问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [dʒæk] .

"	Not	a	bit	,	Jack	.
"	不是	一个	少量	,	杰克	.

一点也不，杰克。

[ðə; ði] [wɪndz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

The	wind's	the	other	way	,
这	风的	这	其他	方式	,

风向反了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪfts] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] ,

and	if	it	shifts	it's	certain	to	bring	rain	with	it	and	put	the	fire	out	,
和	如果	它	轮班	它是	肯定	到	带来	雨	和	它	和	放	这	火	出去	,

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

而且，如果它移动，肯定会带来雨水，把火浇灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɒŋ] , [iːst] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] ,

It	would	take	a	good	,	strong	,	east	wind	to	blow	the	fire	over	this	way	,
它	会	拿	一个	好的	,	强的	,	东方	风	到	吹	这	火	超过	这	方式	,

需要强劲的东风才能把火吹到这边去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [reɪn] [stɔːm] , [ʃʊə(r)] .

and	that	would	mean	a	regular	rain	storm	,	sure	.
和	那	会	意思是	一个	常规的	雨	风暴	,	当然	.

那肯定意味着会有一场普通的暴雨。

[səʊ] [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] .

So	we're	safe	enough	here	.
所以	是	安全的	足够的	这里	.

所以这里很安全。

['faɪərz]['nevə(r)][hæv; həv] [riːtʃt] ['iːg(ə)l] [leɪk] . "

Fires	never	have	reached	Eagle	Lake	.	"
火灾	绝不	有	达到	鹰	湖	.	"

火灾从未蔓延到鹰湖。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I'm	glad	of	that	.
"	我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['faɪə(r)][hɪə(r)] .

It	would	be	a	shame	to	have	any	fire	here	.
它	会	是	一个	耻辱	到	有	任何	火	这里	.

这里要是发生火灾就太可惜了。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [kæmps] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] . "

It	might	burn	up	the	camps	,	you	know	,	and	that	would	be	a	pity	.	"
它	可能	烧伤	向上	这	营地	,	你	知道	,	和	那	会	是	一个	遗憾	.	"

你知道，它可能会把集中营烧毁，那将非常可惜。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊə(r)] [wʊd] !

"	It	sure	would	!
"	它	当然	会	!

“当然会！”

[bʌt; bət] [ai] [ges] [wɪr] [seɪf] [ɪˈnʌf] [hɪə(r)] .

But	I	guess	we're	safe	enough	here	.
但	我	猜测	是	安全的	足够的	这里	.

但我想我们在这里应该很安全。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ɔːl] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .

The	guides	all	say	so	,	and	they	ought	to	know	,	certainly	.
这	指南	全部	说	所以	,	和	他们	应该	到	知道	,	当然	.

导游们都这么说，他们当然应该知道。

[ðev] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,

They've	lived	in	the	woods	most	of	their	lives	,	from	what	they	say	,
他们有	居住地	在	这	树林	最多	的	他们的	生活	,	从	什么	他们	说	,

据他们所说，他们一生中的大部分时间都生活在森林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "

and	they	don't	seem	to	think	that	there's	any	danger	at	all	.	"
和	他们	不	似乎	到	思考	那	有	任何	危险	在	全部	.	"

他们似乎完全不认为存在任何危险。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [ə'griːd] [dʒæk] .

"	They	certainly	ought	to	know	,	"	agreed	Jack	.
"	他们	当然	应该	到	知道	,	"	同意	杰克	.

“他们当然应该知道，”杰克同意道。

" [ðeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] , ['enihaʊ] .

"	They	know	more	than	we	do	,	anyhow	.
"	他们	知道	更多的	比	我们	做	,	无论如何	.

“反正他们知道的比我们多。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

That's	a	sure	thing	.
那就是	一个	当然	事物	.

那肯定没问题。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɒŋ] [haɪk] ,

"	The	two	Scouts	were	pretty	well	tired	out	from	their	long	hike	,
"	这	二	童子军	是	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	从	他们的	长的	远足	,

“两名童子军长途跋涉后都相当疲惫了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [bedz] [ðæt] [naɪt] .

and	they	enjoyed	their	comfortable	beds	that	night	.
和	他们	享受	他们的	舒服的	床	那	夜晚	.

当晚，他们都睡在舒适的床上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

It	was	warm	,	and	even	though	the	air	was	full	of	smoke	,	it	was
它	曾是	温暖的	,	和	甚至	尽管	这	空气	曾是	满的	的	抽烟	,	它	曾是

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] .

strong	and	bracing	.
强的	和	支撑	.

天气温暖，虽然空气中弥漫着烟雾，但空气却温暖而令人精神振奋。

[səʊ] [ðeɪ] [əˈwəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] , [wen] [kris]

So	they	awoke	in	the	morning	refreshed	and	full	of	life	,	and	,	when	Chris
所以	他们	醒来	在	这	早晨	焕然一新	和	满的	的	生活	,	和	,	什么时候	克里斯

[heild] [ðem; ðəm] ,

hailed	them	,
赞誉	他们	,

于是，他们清晨醒来，神清气爽，充满活力。当克里斯向他们打招呼时，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

they	joined	him	with	a	will	in	a	plunge	into	the	chilly	water	of	the	lake	.
他们	加入	他	和	一个	将要	在	一个	暴跌	进入	这	寒冷	水	的	这	湖	.

他们和他一起义无反顾地跳入冰冷的湖水中。

" [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [dʒɪm] ?

"	How	far	away	is	the	fire	,	Jim	?
"	如何	远的	离开	是	这	火	,	吉姆	?

吉姆，火势离我们有多远?

" [dʒæk] [ɑːskt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] .

"	Jack	asked	,	after	breakfast	.
"	杰克	问	,	后	早餐	.

早餐后，杰克问道。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ai] [ges] , " [sed] [dʒɪm] , [ˈkeələsli] .

"	Two	or	three	miles	to	the	west	,	I	guess	,	"	said	Jim	,	carelessly	.
"	二	或者	三	英里	到	这	西方	,	我	猜测	,	"	说	吉姆	,	粗心大意	.

“大概在西边两三英里吧，”吉姆漫不经心地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [kʌm] [ˈeni] [ˈnɪərə(r)] , [ˈaɪðə(r)] , [dʒæk] . "

"	It	won't	come	any	nearer	,	either	,	Jack	.	"
"	它	惯于	来	任何	更近	,	任何一个	,	杰克	.	"

“它也不会再靠近了，杰克。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	think	I'll	go	take	a	look	at	it	,	"	said	Jack	.
"	我	思考	患病的	去	拿	一个	看	在	它	,	"	说	杰克	.

“我想我应该去看看，”杰克说。

" [ˈkʌmɪŋ] , [ˌpiːt] [ænd; ənd] [kris] ? "

"	Coming	,	Pete	and	Chris	?	"
"	未来	,	皮特	和	克里斯	?	"

“皮特和克里斯，你们来吗？”

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

"	Sure	we	are	!
"	当然	我们	是	!

当然是!

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

[ðeə(r)] [aɪz] [smɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

Their	eyes	smarted	,	and	their	throats	were	parched	as	they	made	their	way
他们的	眼睛	聪明	,	和	他们的	喉咙	是	干渴	作为	他们	制成	他们的	方式

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈtɪmbə(r)] ,

toward	the	burning	timber	,
朝向	这	燃烧	木材	,

他们双眼刺痛，喉咙干渴，艰难地向燃烧的木柴走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [sʌtʃ] [smɔːl] [dɪs'kʌmfət] ,

but	they	didn't	mind	such	small	discomforts	,
但	他们	没有	头脑	这样的	小的	不适	,

但他们并不在意这些小小的不适。

[ænd; ənd] [suːn] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] [wʊdz] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət][ɪts]

and	soon	Jack	had	a	chance	to	see	a	real	woods	fire	burning	at	its
和	很快	杰克	有	一个	机会	到	看	一个	真实的	树林	火	燃烧	在	它是

[haɪt] .

height	.
高度	.

不久，杰克就有机会亲眼目睹一场真正的森林大火熊熊燃烧。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] , [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	is	the	real	thing	,	Pete	,	"	he	said	,
"	这	是	这	真实的	事物	,	皮特	,	"	他	说	,

“这才是真的，皮特，”他说。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	they	got	a	good	look	at	the	fire	from	the	ridge	where	they	had
什么时候	他们	得到	一个	好的	看	在	这	火	从	这	岭	在哪里	他们	有

[faʊnd] [bes] ['bentən] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]['iːg(ə)l] [leɪk] ,

found	Bess	Benton	on	the	first	night	they	had	been	at	Eagle	Lake	,
成立	贝丝	本顿	在	这	第一的	夜晚	他们	有	到过	在	鹰	湖	,

当他们从山脊上清楚地看到火情时，他们发现贝丝·本顿的地点正是他们抵达鹰湖的第一晚所在的地方。

[sʌm; səm] [wiːks] ['ɜːlɪə(r)] .

some	weeks	earlier	.
一些	周	早些时候	.

几周前。

" [dʒiː] , " [sed] [ˌpiːt] ,

"	Gee	,	"	said	Pete	,
"	吉	,	"	说	皮特	,

“哎呀，”皮特说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['faɪə(r)][wiː; wi] [helpt] [tuː; tə] [stɒp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

"	I	thought	that	fire	we	helped	to	stop	near	the	city	was	big	enough	,
"	我	想法	那	火	我们	帮助	到	停止	靠近	这	城市	曾是	大的	足够的	,

“我当时觉得我们帮忙扑灭的那场靠近城市的火灾已经足够大了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hɒləʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "

but	this	beats	it	all	hollow	,	doesn't	it	,	Jack	?	"
但	这	节拍	它	全部	空洞的	,	不	它	,	杰克	?	"

但这比什么都空洞无物要好得多，不是吗，杰克?

" [kʌm] [ɒn] ! " [sed] [dʒæk] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Come	on	!	"	said	Jack	,	with	sudden	determination	.
"	来	在	!	"	说	杰克	,	和	突然	决心	.

“走吧！”杰克突然坚定地说。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [gaɪdz] [seɪ] .

"	This	isn't	safe	,	no	matter	what	the	guides	say	.
"	这	不是	安全的	,	不	事情	什么	这	指南	说	.

“不管导游怎么说，这里都不安全。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðɪs] ['faɪə(r)] [wʊd] [swiːp] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

If	the	wind	changes	this	fire	would	sweep	right	down	to	the	edge	of	the	lake	.
如果	这	风	变化	这	火	会	扫	正确的	向下	到	这	边缘	的	这	湖	.

如果风向改变，这场大火就会一直蔓延到湖边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

A	little	rain	wouldn't	make	any	impression	on	it	at	all	.
一个	小的	雨	不会	制作	任何	印象	在	它	在	全部	.

小雨根本不会对它造成任何影响。

" [dʒæk] , [wʌns][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] , ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

"	Jack	,	once	his	mind	was	made	up	,	wasn't	afraid	of	ridicule	or	anything	else	.
"	杰克	,	一次	他的	头脑	曾是	制成	向上	,	不是	害怕的	的	嘲笑	或者	任何事物	别的	.

“杰克一旦下定决心，就什么都不怕，也不怕嘲笑。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['bentən] .

He	went	back	to	camp	,	and	sought	out	Mr	.	Benton	.
他	去	后退	到	营	,	和	寻求	出去	先生	.	本顿	.

他回到营地，找到了本顿先生。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt]['faɪərz] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] , ['mɪstə(r)] . ['bentən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	that	fire's	mighty	dangerous	,	Mr	.	Benton	,	"	he	said	.
"	我	思考	那	火灾的	强大的	危险的	,	先生	.	本顿	,	"	他	说	.

“我认为火非常危险，本顿先生，”他说。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [gaɪdz] [seɪ] [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [hɪə(r)] ,

"	I	know	the	guides	say	you're	perfectly	safe	here	,
"	我	知道	这	指南	说	你是	完美	安全的	这里	,

我知道导游都说这里非常安全，

[bʌt; bət] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] [wʊdz] ['faɪərz] ['nɪəli] ['evri] [jɪə(r)] ,

but	I've	lived	in	a	place	where	they	had	big	woods	fires	nearly	every	year	,
但	我已经	居住地	在	一个	地方	在哪里	他们	有	大的	树林	火灾	几乎	每一个	年	,

但我曾经住过一个几乎每年都会发生大型森林火灾的地方，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['faɪə(r)][ai]['evə(r)] [sɔː] .

and	this	is	the	biggest	fire	I	ever	saw	.
和	这	是	这	最大	火	我	曾经	锯	.

这是我见过的最大火灾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] ['səʊkɪŋ] [reɪn] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	take	a	week's	soaking	rain	to	stop	it	,
它	会	拿	一个	本周	浸泡	雨	到	停止	它	,

需要连续下整整一周的暴雨才能阻止这场雨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [brɪŋ] [sʌm; səm] [reɪn] ,

and	if	the	wind	turns	to	the	east	,	even	if	it	does	bring	some	rain	,
和	如果	这	风	转弯	到	这	东方	,	甚至	如果	它	做	带来	一些	雨	,

如果风向转为东风，即使会带来一些雨水，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [ðæt] ['faɪə(r)] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [hɪə(r)] ,

it	will	turn	that	fire	straight	for	the	lake	here	,
它	将要	转动	那	火	直的	为了	这	湖	这里	,

它会让火势直接蔓延到这里的湖里。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɒn][ðə; ði] [wei] . "

and	burn	up	everything	it	meets	on	the	way	.	"
和	烧伤	向上	一切	它	满足	在	这	方式	.	"

并烧毁沿途遇到的一切。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][əd'vaɪz] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bentən] .

"	What	would	you	advise	,	Jack	?	"	asked	Mr	.	Benton	.
"	什么	会	你	建议	,	杰克	?	"	问	先生	.	本顿	.

“杰克，你有什么建议？”本顿先生问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [gaɪdz] [njuː] [mɔː(r)]

There	was	a	twinkle	in	his	eye	,	for	he	thought	the	guides	knew	more
那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	为了	他	想法	这	指南	知道	更多的

[ðæn; ðən][dʒæk] ,

than	Jack	,
比	杰克	,

他眼中闪过一丝狡黠的光芒，因为他认为向导们比杰克懂得更多。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [stʊd] ['veri] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .

but	he	wanted	to	humor	the	Scout	,	who	stood	very	high	in	his	estimation	.
但	他	通缉	到	幽默	这	侦察	,	WHO	站立	非常	高的	在	他的	估算	.

但他想哄哄这位在他心中地位很高的侦察兵。

" [aɪ'd][dɪg][ə; eɪ] [diːp] , [brɔːd] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

"	I'd	dig	a	deep	,	broad	ditch	,	and	fill	it	with	water	.
"	ID	挖	一个	深的	,	广阔	沟	,	和	充满	它	和	水	.

“我会挖一条又深又宽的沟，然后灌满水。”

[aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [faɪv] [fiːt] [diːp] , [ænd; ənd] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [brɔːd] , ['mɪstə(r)] .

I'd	make	it	at	least	five	feet	deep	,	and	ten	or	twelve	feet	broad	,	Mr	.
ID	制作	它	在	至少	五	脚	深的	,	和	十	或者	十二	脚	广阔	,	先生	.

['bentən] .

Benton	.
本顿	.

本顿先生，我建议至少建五英尺深，十到十二英尺宽。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

That	would	give	us	a	chance	to	keep	the	fire	from	reaching	the	buildings
那	会	给	我们	一个	机会	到	保持	这	火	从	到达	这	建筑物

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

这样我们就有机会阻止火势蔓延到这里的建筑物。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðæt] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

There's	still	some	water	in	that	brook	that	runs	down	from	the	ridge	,
有	仍然	一些	水	在	那	溪	那	跑步	向下	从	这	岭	,

从山脊流下来的小溪里还有一些水。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][daɪ'vɜːt] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

though	there	won't	be	very	long	,	and	you	could	divert	that	into	the	ditch	,
尽管	那里	惯于	是	非常	长的	,	和	你	可以	转移	那	进入	这	沟	,

虽然时间不会很长，而且你可以把水引到沟里去。

[ænd; ənd] [ðen] [dæm][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

and	then	dam	the	ditch	at	the	lake	,
和	然后	坝	这	沟	在	这	湖	,

然后筑坝拦截湖边的沟渠。

[səʊ] [ðæt] [jʊd] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['nɪərɪst] [ðə; ði]

so	that	you'd	have	quite	a	little	pond	behind	the	houses	on	the	side	nearest	the
所以	那	你会	有	相当	一个	小的	池塘	在后面	这	房屋	在	这	边	最近的	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

这样，在靠近火堆一侧的房子后面就会有一个很小的池塘。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ] [dɪtʃ] [laɪk] [ðæt] ,

If	you	could	get	half	a	dozen	men	they	could	dig	a	ditch	like	that	,
如果	你	可以	得到	一半	一个	打	男人	他们	可以	挖	一个	沟	喜欢	那	,

如果你能找到六个人，他们就能挖出那样的沟渠。

['rʌfli] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

roughly	**,**	**in**	**a**	**day**	**.**
大致	,	在	一个	天	.

大约一天。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] !

And	**I'd**	**certainly**	**do**	**it**	**,**	**sir**	**!**
和	ID	当然	做	它	,	先生	!

我当然愿意，先生！

" ['mɪstə(r)] . ['bentən] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] , [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [baɪ][dʒæks] ['ɜːnɪstnəs] .

"	**Mr**	**.**	**Benton**	**was**	**impressed**	**,**	**despite**	**himself**	**,**	**by**	**Jack's**	**earnestness**	**.**
"	先生	.	本顿	曾是	印象深刻	,	尽管	他自己	,	经过	杰克的	认真	.

“本顿先生虽然自己没有意识到，但杰克的认真态度还是给本顿先生留下了深刻的印象。”

[hɪz; ɪz][kæmp][hæd; həd][kɒst][hɪm] ['nɪəli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

His	**camp**	**had**	**cost**	**him**	**nearly**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**,**
他的	营	有	成本	他	几乎	十	千	美元	,

他的露营花费了近一万美元。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [sə'vaɪv] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [swiːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	**practically**	**nothing**	**would**	**survive**	**the**	**fire**	**if**	**it**	**should**	**sweep**	**over**	**it**	**.**
和	几乎	没有什么	会	存活	这	火	如果	它	应该	扫	超过	它	.

如果这场大火席卷而来，几乎没有什么东西能够幸存。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [ænd; ənd][nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][dʒɪm] ['bɜːrəʊz]

So	**,**	**after**	**a**	**little**	**thought**	**,**	**and**	**not**	**heeding**	**the**	**laughter**	**of**	**Jim**	**Burroughs**
所以	,	后	一个	小的	想法	,	和	不是	听从	这	笑声	的	吉姆	伯勒斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] ,

and	**the**	**guides**	**,**
和	这	指南	,

于是，经过一番思考，我没理会吉姆·伯勒斯和导游们的笑声，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒæks] [əd'vaɪs] .

he	**decided**	**to**	**take**	**Jack's**	**advice**	**.**
他	决定	到	拿	杰克的	建议	.

他决定听从杰克的建议。

[ðə; ði] [gaɪdz] , [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] , [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːsk][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

The	**guides**	**,**	**pressed**	**into**	**service**	**for**	**the**	**digging**	**of**	**the**	**ditch**	**,**	**thought**	**that**	**the**	**task**	**was**	**foolish**	**.**
这	指南	,	按下	进入	服务	为了	这	挖掘	的	这	沟	,	想法	那	这	任务	曾是	愚蠢	.

被强征入伍参与挖沟的向导们认为这项任务很愚蠢。

[ðeɪ] ['grʌmbld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

They	**grumbled**	**at**	**having**	**to**	**do**	**it**	**,**	**but**	**they**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**obey**	**,**
他们	咕哝	在	拥有	到	做	它	,	但	他们	有	不	选择	但	到	服从	,

他们虽然抱怨不得不这样做，但别无选择，只能服从。

[wʌns]['mɪstə(r)] . ['bentən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

once	**Mr**	**.**	**Benton**	**had**	**given**	**the**	**order**	**.**
一次	先生	.	本顿	有	给定	这	命令	.

本顿先生下达命令之后。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [dʌn] , [ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [kəm'pliːtli] ,

And	**before**	**they**	**were**	**half**	**done**	**,**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**had**	**died**	**away**	**completely**	**,**
和	前	他们	是	一半	完毕	,	这	风	,	哪个	有	死亡	离开	完全地	,

还没等他们完成一半，风就完全停了。

[biˈgæn] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [ɪn] [ʃɔːt] [pʌfs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

began	to	come	again	in	short	puffs	from	the	east	.
开始	到	来	再次	在	短的	泡芙	从	这	东方	.

东边又开始飘来阵阵短促的烟雾。

" [ðæt] [miːnz] [reɪn] , " [sed] [dʒɪm] .

"	That	means	rain	,	"	said	Jim	.
"	那	方法	雨	,	"	说	吉姆	.

“那意味着要下雨了，”吉姆说。

" [dʒæk] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈrɑːskl] , [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [ðɪs] [skeə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [wɜːk]

"	Jack	,	you	young	rascal	,	I	believe	you	started	this	scare	just	to	see	us	all	work
"	杰克	,	你	年轻的	恶棍	,	我	相信	你	开始	这	吓	只是	到	看	我们	全部	工作

! "

!	"
!	"

“杰克，你这个小淘气，我觉得你故意制造这场恐慌，就是为了让我们都干活！”

" [aɪv] [nəʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)]

"	I've	known	the	wind	to	blow	from	the	northeast	for	a	whole	day	before
"	我已经	已知	这	风	到	吹	从	这	东北	为了	一个	所有的	天	前

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] ,

the	rain	came	,
这	雨	来了	,

“在下雨之前，我已经看到东北风吹了一整天了。”

" [sed] [dʒæk] , " [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

"	said	Jack	,	"	especially	at	this	time	of	the	year	.
"	说	杰克	,	"	尤其	在	这	时间	的	这	年	.

杰克说：“尤其是在每年的这个时候。”

" [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

"	The	fire	was	a	mile	nearer	the	camp	when	the	ditch	was	finished	.
"	这	火	曾是	一个	英里	更近	这	营	什么时候	这	沟	曾是	完成的	.

“当壕沟挖好时，火势距离营地还有一英里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [ˈveri] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ]

It	wasn't	much	of	a	ditch	,	and	it	wouldn't	last	very	long	,	but	looking
它	不是	很多	的	一个	沟	,	和	它	不会	最后的	非常	长的	,	但	寻找

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] ,

it	over	,
它	超过	,

那不算什么沟渠，也不会持续很久，但仔细观察一下，

[dʒæk] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .

Jack	decided	that	it	was	much	better	than	nothing	.
杰克	决定	那	它	曾是	很多	更好的	比	没有什么	.

杰克觉得这总比什么都没有强。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

And	it	held	the	water	,	at	least	,	which	was	the	most	important	thing	.
和	它	握住	这	水	,	在	至少	,	哪个	曾是	这	最多	重要的	事物	.

至少它能装水，这才是最重要的。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	the	wind	continued	to	come	from	the	east	,	without	a	sign	of	the
作为	这	风	持续	到	来	从	这	东方	,	没有	一个	符号	的	这

[həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

hoped	for	rain	,
希望	为了	雨	,

东风依旧吹拂，却丝毫没有盼望下雨的迹象。

['mɪstə(r)] . ['bentən] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .

Mr	.	Benton	looked	very	grave	.
先生	.	本顿	看起来	非常	严重	.

本顿先生神情十分严肃。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [seɪvd] [juː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːəl][dɪ'zɑːstə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sɪstəns] , [dʒæk] , "

"	I	think	you've	saved	us	from	a	real	disaster	by	your	insistence	,	Jack	,	"
"	我	思考	你已经	已保存	我们	从	一个	真实的	灾难	经过	你的	坚持	,	杰克	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“杰克，我认为你的坚持让我们免于一场真正的灾难，”他说。

" [aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .

"	I'm	certainly	glad	that	we	took	your	advice	.
"	我是	当然	高兴的	那	我们	采取	你的	建议	.

“我非常庆幸我们听取了您的建议。”

" [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːd] [naʊ] .

"	The	roaring	of	the	fire	could	be	plainly	heard	now	.
"	这	咆哮	的	这	火	可以	是	显然	听到	现在	.

“现在可以清楚地听到火焰的咆哮声了。”

[ðə; ði] [smaʊk] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [əˈraʊnd] [wɪð] [wet] [klɒθs] [taɪd]['əʊvə(r)]

The	smoke	was	so	thick	that	all	of	them	went	around	with	wet	cloths	tied	over
这	抽烟	曾是	所以	厚的	那	全部	的	他们	去	大约	和	湿的	布料	系	超过

[ðeə(r)] [maʊðz] ,

their	mouths	,
他们的	嘴	,

烟雾非常浓，他们都用湿布捂住嘴巴。

[ænd; ənd] [smaʊkt] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [aɪz] .

and	smoked	glasses	to	protect	their	eyes	.
和	熏制	眼镜	到	保护	他们的	眼睛	.

他们还戴着烟色眼镜来保护眼睛。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gaɪdz] [lʊkt] ['sɪəriəs] ,

Even	the	guides	looked	serious	,
甚至	这	指南	看起来	严肃的	,

就连导游们看起来都很严肃。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk]['dænbi] [ænd; ənd]

and	seemed	to	have	a	new	and	greater	respect	for	Jack	Danby	and
和	似乎	到	有	一个	新的	和	更大的	尊重	为了	杰克	丹比	和

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] .

the	precaution	he	had	forced	them	to	take	.
这	预防	他	有	强制	他们	到	拿	.

他们似乎对杰克·丹比以及他迫使他们采取的预防措施有了新的、更大的敬意。

" ['nevə(r)] [sɔː] ['nʌθɪn] - [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Never	saw	nothin	'	like	this	,	"	said	one	of	them	.
"	绝不	锯	什么也没有	-	喜欢	这	,	"	说	一	的	他们	.

“我从没见过这样的事，”其中一人说道。

" ['nevə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Never	in	all	the	years	I've	been	in	the	woods	.
"	绝不	在	全部	这	年	我已经	到过	在	这	树林	.

“在我待在森林里的这么多年里，从来没有过。”

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ʃʊə(r)][duː; də] [nəʊ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	youngster	sure	do	know	a	fire	when	he	sees	it	.	"
这	青少年	当然	做	知道	一个	火	什么时候	他	看到	它	.	"

这小子一眼就能看出火情。

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [lɑːft] [æt; ət][juː; jʊ] , [dʒæk] , [əʊld][mæn] , " [sed] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['tʃəʊkɪŋ] [æz; əz]

"	I'm	sorry	I	laughed	at	you	,	Jack	,	old	man	,	"	said	Jim	Burroughs	,	choking	as
"	我是	对不起	我	笑了	在	你	,	杰克	,	老的	男人	,	"	说	吉姆	伯勒斯	,	窒息	作为

[hiː; hi] [spəʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

“对不起，杰克，老头，我不该嘲笑你，”吉姆·伯勒斯哽咽着说。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [dəup] [ɒn] [ðɪs] ['faɪə(r)] .

"	You	certainly	had	the	right	dope	on	this	fire	.
"	你	当然	有	这	正确的	太棒了	在	这	火	.

“你对这场火灾的情报绝对掌握得非常准确。”

[gɒʃ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['rɔːrɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] !

Gosh	,	listen	to	it	roaring	back	there	!
天哪	,	听	到	它	咆哮	后退	那里	!

天哪，听听后面轰鸣声！

" [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [hɑːf]['sɜːk(ə)l] ,

"	The	ditch	was	in	the	form	of	a	rough	half	circle	,
"	这	沟	曾是	在	这	形式	的	一个	粗糙的	一半	圆圈	,

沟渠大致呈半圆形，

[ænd; ənd] [went] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bentən] ['klɪərɪŋ] .

and	went	completely	around	the	Benton	clearing	.
和	去	完全地	大约	这	本顿	清理	.

然后绕着本顿空地走了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌg] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	dug	so	that	the	brook	from	the	ridge	ran	into	it	and	filled	it
它	曾是	挖	所以	那	这	溪	从	这	岭	跑	进入	它	和	已填	它

,

,

,

人们挖了这个洞，让山脊上的小溪流入洞中并注满水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ][wɒz; wəz] [left] [ʌn'tʌtʃt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	a	space	of	a	foot	or	so	was	left	untouched	at	each	end	of	it
和	一个	空间	的	一个	脚	或者	所以	曾是	左边	未受触碰	在	每个	结尾	的	它

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .

where	it	reached	the	lake	.
在哪里	它	达到	这	湖	.

在它与湖泊接触的两端，都留出了一英尺左右的空白区域。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dæm] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] , [səʊ] [ðæt] ,

This	made	a	natural	dam	,	and	held	the	water	in	,	so	that	,
这	制成	一个	自然的	坝	,	和	握住	这	水	在	,	所以	那	,

这形成了一个天然堤坝，拦住了水，因此，

[æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

as	the	brook	continued	to	flow	in	,	a	small	pond	was	formed	behind	the
作为	这	溪	持续	到	流动	在	,	一个	小的	池塘	曾是	形成	在后面	这

['klɪərɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

随着溪水不断流入，空地后面形成了一个小池塘。

[dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .

just	as	Dick	had	suggested	.
只是	作为	迪克	有	建议	.

正如迪克所建议的那样。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [liːp] , [ænd; ənd] [dʒæk] [felt] [ðæt] ,

That	made	a	wide	space	for	the	fire	to	leap	,	and	Jack	felt	that	,
那	制成	一个	宽的	空间	为了	这	火	到	飞跃	,	和	杰克	毛毡	那	,

那为火焰的蔓延创造了很大的空间，杰克感觉到了这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [swept] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪtʃ] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [baɪ]

even	if	the	fire	swept	completely	around	his	ditch	,	the	men	in	the	clearing	,	by
甚至	如果	这	火	扫荡	完全地	大约	他的	沟	,	这	男人	在	这	清理	,	经过

['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] ,

constant	vigilance	,
持续的	警觉	,

即使大火完全包围了他的沟渠，空地上的人们也凭借着持续不断的警惕，

[wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] ['eni] [spɑːks] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['embəz] [ðæt] [maɪt] ['ʌðəwaɪz]

would	be	able	to	beat	out	any	sparks	and	flying	embers	that	might	otherwise
会	是	有能力的	到	打	出去	任何	火花	和	飞行	余烬	那	可能	否则

[hæv; həv] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

have	set	fire	to	the	buildings	.
有	放	火	到	这	建筑物	.

能够扑灭任何可能引燃建筑物的火花和飞溅的火星。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]

But	,	as	a	further	precaution	,	the	boats	of	the	camp	,	with	water	and
但	,	作为	一个	更远	预防	,	这	船	的	这	营	,	和	水	和

[prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['redi] ,

provisions	,	were	kept	ready	,
条款	,	是	保留	准备好	,

但为了更加谨慎，营地里的船只都已准备就绪，船上备有水和补给品。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [maɪt] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ə'rəʊz] .

so	that	the	family	might	take	to	the	lake	if	the	need	arose	.
所以	那	这	家庭	可能	拿	到	这	湖	如果	这	需要	出现	.

这样，如果需要的话，一家人就可以去湖边玩。

" [dʒiː] , " [sed] [ˌpiːt] , ['sʌd(ə)nli] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] , " [wiː; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [stʌf] [æt; ət] [kæmp] [sɪmz] ,

"	Gee	,	"	said	Pete	,	suddenly	after	nightfall	,	"	we	forgot	the	stuff	at	Camp	Simms	,
"	吉	,	"	说	皮特	,	突然	后	黄昏	,	"	我们	忘了	这	东西	在	营	西姆斯	,

[dʒæk] ! "

Jack	!	"
杰克	!	"

“哎呀，”夜幕降临后，皮特突然说道，“我们把东西忘在西姆斯营地了，杰克！”

" [səʊ] [wiː; wi] [dɪd] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	So	we	did	!	"	cried	Jack	.
"	所以	我们	做过	!	"	哭	杰克	.

“我们做到了！”杰克喊道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] .

"	Well	,	there's	time	enough	yet	.
"	出色地	,	有	时间	足够的	然而	.

“嗯，时间还很充裕。”

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [saɪt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [klɪəd] [ðæn; ðən]

The	fire	will	burn	right	over	the	camp	site	there	,	but	it's	better	cleared	than
这	火	将要	烧伤	正确的	超过	这	营	地点	那里	,	但	它是	更好的	已清除	比

[ðɪs] ,

this	,
这	,

火势会直接烧到那里的营地上，但比起这里，情况要好得多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃæk]

and	there	won't	be	much	damage	if	we	take	the	stuff	from	the	shack
和	那里	惯于	是	很多	损害	如果	我们	拿	这	东西	从	这	窝棚

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .

and	bring	it	all	over	here	.
和	带来	它	全部	超过	这里	.

如果我们把棚屋里的东西都搬过来，应该不会造成太大损失。

[wiː; wi] [kænt] [seɪv] [ðə; ði] [ʃæk] ,

We	can't	save	the	shack	,
我们	不能	节省	这	窝棚	,

我们保不住那间小屋了。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

but	that	can	be	built	up	again	in	a	hurry	after	the	fire's	all	over	.
但	那	能	是	建造	向上	再次	在	一个	匆忙	后	这	火灾的	全部	超过	.

但火灾过后，可以很快重建起来。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	They	told	the	others	what	they	planned	to	do	,
"	他们	讲述	这	其他的	什么	他们	计划	到	做	,

他们把他们的计划告诉了其他人。

[ænd; ənd] [dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

and	Jim	Burroughs	volunteered	to	go	with	them	and	help	them	.
和	吉姆	伯勒斯	自愿	到	去	和	他们	和	帮助	他们	.

吉姆·伯勒斯自愿和他们一起去帮助他们。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['evriθɪŋ] ['pɔːtəb(ə)l] [frɒm; frəm] [kæmp] [sɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	an	hour	they	had	brought	everything	portable	from	Camp	Simms	to	the
在	一个	小时	他们	有	带来	一切	便携的	从	营	西姆斯	到	这

['bentən] [kæmp] ,

Benton	camp	,
本顿	营	,

一个小时内，他们就把西姆斯营地所有可移动物品都搬到了本顿营地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['evri]

which	was	not	very	far	away	,	and	then	they	felt	that	they	had	taken	every
哪个	曾是	不是	非常	远的	离开	,	和	然后	他们	毛毡	那	他们	有	已采取	每一个

['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

possible	precaution	.
可能的	预防	.

那里离得并不远，然后他们觉得已经采取了一切可能的预防措施。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bʌt; bət] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

There	was	nothing	more	to	do	after	that	but	wait	on	the	fire	.
那里	曾是	没有什么	更多的	到	做	后	那	但	等待	在	这	火	.

之后就只能等待火烧起来了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hʌrid] , [ænd; ənd] , [səʊ] [greɪt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ,

It	could	not	be	hurried	,	and	,	so	great	had	it	become	,
它	可以	不是	是	慌忙	,	和	,	所以	伟大的	有	它	变得	,

这件事急不得，而且，它已经变得如此重要，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɔː(r)] [tʃekt] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən] ['eɪdʒənsi] .

it	could	not	be	delayed	or	checked	by	any	human	agency	.
它	可以	不是	是	延迟	或者	已检查	经过	任何	人类	机构	.

它无法被任何人为机构延误或检查。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm]

There	was	no	question	in	the	mind	of	any	of	them	now	of	the	wisdom
那里	曾是	不	问题	在	这	头脑	的	任何	的	他们	现在	的	这	智慧

[ɒv; əv][dʒæks] [fɪəz] .

of	Jack's	fears	.
的	杰克的	恐惧	.

现在，他们所有人都毫不怀疑杰克的担忧是明智的。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] ,

Had	it	not	been	for	the	ditch	,	they	admitted	,
有	它	不是	到过	为了	这	沟	,	他们	承认	,

他们承认，要不是那条沟渠，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][kæmp] .

they	could	not	have	done	anything	to	save	the	camp	.
他们	可以	不是	有	完毕	任何事物	到	节省	这	营	.

他们根本无力挽救集中营。

" [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bentən] .

"	There'll	be	no	sleep	for	any	of	us	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Benton	.
"	将会	是	不	睡觉	为了	任何	的	我们	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	本顿	.

“今晚我们谁都别想睡了，”本顿先生说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

"	We'll	have	to	be	ready	when	it	gets	near	enough	to	keep	it	from
"	出色地	有	到	是	准备好	什么时候	它	获得	靠近	足够的	到	保持	它	从

['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɒnd] .

jumping	the	ditch	and	the	pond	.
跳	这	沟	和	这	池塘	.

“当它靠近到一定距离时，我们必须做好准备，阻止它越过沟渠和池塘。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] , ['sɜːt(ə)nli] .

There's	nothing	else	to	stop	it	,	certainly	.
有	没有什么	别的	到	停止	它	,	当然	.

确实没有其他办法可以阻止它。

" [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [wɒtʃ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [laɪk] ['pɪkɪts] ,

"	The	guides	were	on	watch	,	beyond	the	water	,	like	pickets	,
"	这	指南	是	在	手表	,	超过	这	水	,	喜欢	纠察队	,

“向导们在水边警戒，就像哨兵一样。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['faɪə(r)] .

and	before	long	they	were	driven	in	by	the	advancing	fire	.
和	前	长的	他们	是	驱动	在	经过	这	前进	火	.

不久之后，他们就被不断逼近的火力驱赶了进去。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɛntənz] [də'rekʃ(ə)n] , [laɪnz][ɒv; əv][həʊz]

The	heat	was	terrific	,	and	,	under	Mr	.	Benton's	direction	,	lines	of	hose
这	热	曾是	了不起	,	和	,	在下面	先生	.	本顿	方向	,	线条	的	软管

[wɜː(r); wə(r)][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

were	laid	to	the	lake	,
是	铺设	到	这	湖	,

天气酷热难耐，在本顿先生的指挥下，人们铺设了软管通往湖边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ðæt] [pʌmpt] [freʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['preʃə(r)] ,

and	with	the	windmill	that	pumped	fresh	water	to	give	pressure	,
和	和	这	风车	那	泵	新鲜的	水	到	给	压力	,

还有那台抽取淡水以产生压力的风车，

[ðə; ði] [həʊz] [wɒz; wəz] [pleɪd] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

the	hose	was	played	constantly	on	the	roofs	and	walls	of	the	buildings	of
这	软管	曾是	玩	不断地	在	这	屋顶	和	墙壁	的	这	建筑物	的

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

水管在营地建筑物的屋顶和墙壁上不停地响起。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] [spɑːks] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ə'faɪə(r)] .

to	make	it	harder	for	flying	sparks	to	set	them	afire	.
到	制作	它	更难	为了	飞行	火花	到	放	他们	着火	.

使飞溅的火花更难引燃它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [həʊz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [əd'vɑːnst] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl]

There	was	plenty	of	hose	,	and	as	the	fire	advanced	Jack	was	thankful
那里	曾是	很多	的	软管	,	和	作为	这	火	先进的	杰克	曾是	感恩

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

水带很充足，随着火势蔓延，杰克对此感到庆幸。

['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['biːtɪŋ] [aʊt] ['eni] ['faɪə(r)] [ðæt]

Water	was	better	than	branches	and	sticks	for	beating	out	any	fire	that
水	曾是	更好的	比	分支	和	棍子	为了	殴打	出去	任何	火	那

[liːpt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɔːl] ,

leaped	the	water	wall	,
跳跃	这	水	墙	,

水比树枝和木棍更能扑灭任何越过水墙的火焰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊz] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] , [tuː] .

and	the	hose	was	easier	to	handle	,	too	.
和	这	软管	曾是	更轻松	到	处理	,	也	.

而且软管也更容易操作。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪ'levə(r)n] [greɪt] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Soon	after	eleven	great	drops	of	water	began	to	fall	,
很快	后	十一	伟大的	滴	的	水	开始	到	落下	,

不久之后，十一滴巨大的水滴开始落下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] [reɪn] .

and	then	there	was	a	steady	downpour	of	rain	.
和	然后	那里	曾是	一个	稳定的	倾盆大雨	的	雨	.

然后，下起了瓢泼大雨。

" [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] [reɪn] , [æt; ət] [lɑːst] , [dʒɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	There's	your	rain	,	at	last	,	Jim	,	"	said	Jack	.
"	有	你的	雨	,	在	最后的	,	吉姆	,	"	说	杰克	.

“吉姆，你的雨终于来了，”杰克说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] .

"	You	can	see	how	much	effect	it	has	.
"	你	能	看	如何	很多	影响	它	有	.

你可以看到它产生了多大的效果。

[ɪts] [laɪk] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [pɒt] [daʊn] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə]

It's	like	pouring	water	from	a	flower	pot	down	a	volcano	and	hoping	to
它是	喜欢	浇注	水	从	一个	花	锅	向下	一个	火山	和	希望	到

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

put	it	out	.
放	它	出去	.

这就像用花盆里的水浇火山，希望把它浇灭一样。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪts] ['reɪnɪŋ] ！ "
The fire doesn't even know it's raining ! "
这 火 不 甚至 知道 它是 下雨 ！ "

火根本不知道下雨了！

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [dʒæk] , " [sed] [dʒɪm] .
" I guess you're right , Jack , " said Jim .
" 我 猜测 你是 正确的 , 杰克 , " 说 吉姆 .

“我想你是对的，杰克，”吉姆说。

" [doʊnt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ðəʊ] .
" Don't rub it in , though .
" 不 擦 它 在 , 尽管 .

“不过，别再添油加醋了。”

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] .
I'll admit that you saved the situation by making us do what you wanted .
患病的 承认 那 你 已保存 这 情况 经过 制作 我们 做 什么 你 通缉 .

我承认，是你让我们按照你的意愿行事，才避免了这种情况的发生。

" [naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['riːəl] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Now began the real fight with the fire .
" 现在 开始 这 真实的 斗争 和 这 火 .

“现在才真正开始与火搏斗。”

['rɔːrɪŋ] , [beˈləuɪŋ] , ['fjʊəriəs] [ɪn][ɪts] ['ɒnslɔːt] ,
Roaring , bellowing , furious in its onslaught ,
咆哮 , 咆哮 , 狂怒 在 它是 猛攻 ,

它咆哮着，怒吼着，猛烈地发起攻击，

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [preɪ] .
it swept all about the ditch that held it from its prey .
它 扫荡 全部 关于 这 沟 那 握住 它 从 它是 猎物 .

它横扫了阻挡它与猎物相撞的沟渠周围。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['mædən] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɪts]
It seemed maddened with rage at the obstacle that man had opposed to its
它 似乎 疯狂的 和 愤怒 在 这 障碍 那 男人 有 反对 到 它是
['kɔŋkə] [rʌʃ] ,
conquering rush ,
征服 匆忙 ,

它似乎对人类阻碍其征服步伐的举动感到愤怒不已。

[ænd; ənd] , ['reɪdʒɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [spɑːks] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] ['embəz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , raging , it flung sparks and flaming embers at the defenders of the
和 , 愤怒 , 它 扔 火花 和 炽盛 余烬 在 这 后卫 的 这
[kæmp] .
camp .
营 .

熊熊烈火中，火星和燃烧的余烬向营地的守军袭来。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜːkt] , ['lʊkɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʊərɪd] [fleɪmz] , [laɪk]
For two hours they worked , looking , through the light of the lurid flames , like
为了 二 小时 他们 工作 , 寻找 , 通过 这 光 的 这 骇人的 火焰 , 喜欢
[fiːndz] .
fiends .
恶魔 .

他们工作了两个小时，透过刺眼的火焰，像魔鬼一样盯着火堆。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːst] [ðeə(r)] ['efəts] .
Their faces were blackened by the smoke , but they never ceased their efforts .
他们的 面孔 是 变黑 经过 这 抽烟 , 但 他们 绝不 停止 他们的 努力 .

他们的脸被硝烟熏黑了，但他们从未停止努力。

[ˈbʌkit] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] ,

Buckets	of	water	were	placed	all	about	the	clearing	,
水桶	的	水	是	放置	全部	关于	这	清理	,

空地周围摆放着许多水桶，

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðiːz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ðə; ði] [klɒθs] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .

and	into	these	they	plunged	the	cloths	that	they	kept	over	their	faces	.
和	进入	这些	他们	暴跌	这	布料	那	他们	保留	超过	他们的	面孔	.

他们将蒙着脸的布浸入其中。

[ˈʌðə(r)] [ˈbʌkit] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] [ˈwɔːtə(r)] , [wɪð] [ˈdipəz] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)] ,

Other	buckets	of	barley	water	,	with	dippers	,	were	also	there	,
其他	水桶	的	大麦	水	,	和	蘸料	,	是	还	那里	,

那里还有其他几桶大麦水，以及用来舀水的勺子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] ,

and	when	there	was	a	chance	for	a	moment's	pause	,
和	什么时候	那里	曾是	一个	机会	为了	一个	瞬间	暂停	,

当有机会稍作停顿时，

[ðeɪ] [dræŋk] [diːp] [drɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈkuːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [drɪŋk] [ðæt] [mæn]

they	drank	deep	draughts	of	the	most	cooling	and	refreshing	drink	that	man
他们	喝	深的	起草	的	这	最多	冷却	和	令人耳目一新	喝	那	男人

[hæz; həz] [jet] [dɪˈvaɪzd] .

has	yet	devised	.
有	然而	设计	.

他们痛饮了一大口人类迄今为止研制出的最清凉提神的饮料。

[ˈbɑːli] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlemən] [dʒuːs][dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [ˈmɔɪsn] [pɑːtʃt] [θrəʊt] [ænd; ənd]

Barley	water	with	a	little	lemon	juice	did	more	to	moisten	parched	throats	and
大麦	水	和	一个	小的	柠檬	汁	做过	更多的	到	濡	干渴	喉咙	和

[maʊðz] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [ɪˈlæbərət] [drɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

mouths	than	the	most	elaborate	drink	could	have	done	.
嘴	比	这	最多	精心制作的	喝	可以	有	完毕	.

加了少许柠檬汁的大麦水比任何精心调制的饮料都更能滋润干渴的喉咙和口腔。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [əˈlaɪk] .

It	was	food	and	drink	alike	.
它	曾是	食物	和	喝	同样	.

食物和饮料都是如此。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

The	rain	came	down	to	help	them	all	this	time	,
这	雨	来了	向下	到	帮助	他们	全部	这	时间	,

一直以来，雨水都在帮助他们。

[ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

pouring	a	great	volume	of	water	on	the	fire	.
浇注	一个	伟大的	体积	的	水	在	这	火	.

向火上浇大量的水。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] .

And	,	after	about	two	hours	of	fighting	,	the	fire	was	beaten	.
和	,	后	关于	二	小时	的	斗争	,	这	火	曾是	被打败	.

经过大约两个小时的奋战，大火被扑灭了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈsekʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .

It	had	burned	over	the	whole	section	near	the	camp	.
它	有	烧伤	超过	这	所有的	部分	靠近	这	营	.

营地附近的整个区域都被烧毁了。

[ðə; ði] [leɪk] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgri] ,

The	lake	stopped	it	,	and	the	fire	,	growling	and	angry	,
这	湖	停止	它	,	和	这	火	,	咆哮	和	生气的	,

湖水止住了火焰，而大火则咆哮着，怒吼着。

[daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɜːn] .

died	away	because	there	was	nothing	else	for	it	to	burn	.
死亡	离开	因为	那里	曾是	没有什么	别的	为了	它	到	烧伤	.

因为没有其他东西可以燃烧，所以它就熄灭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪdʒɪl]['lɑːstɪd][ɔːl] [naɪt] .

But	the	vigil	lasted	all	night	.
但	这	守夜	持续	全部	夜晚	.

但守夜活动持续了一整夜。

['mɔːnɪŋ] [sɔː] [kæmp] ['bentən] ['stændɪŋ] [laɪk][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɪn][ə; eɪ] ['dezət] [ɒv; əv] ['blækənd] [triːz]

Morning	saw	Camp	Benton	standing	like	an	oasis	in	a	desert	of	blackened	trees
早晨	锯	营	本顿	常设	喜欢	一个	绿洲	在	一个	沙漠	的	变黑	树木

[ænd; ənd] [stʌmps] .

and	stumps	.
和	树桩	.

清晨，本顿营地宛如一片绿洲，矗立在一片焦黑的树木和树桩构成的沙漠之中。

[ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

The	whole	side	of	the	lake	was	a	wilderness	.
这	所有的	边	的	这	湖	曾是	一个	荒野	.

湖的这一侧全是荒野。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] , [wɒz; wəz] [seɪvd] .

But	the	camp	,	thanks	to	the	Boy	Scout	fire	fighters	,	was	saved	.
但	这	营	,	谢谢	到	这	男生	侦察	火	战士	,	曾是	已保存	.

但多亏了童子军消防员，营地才得以保全。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] ['welkəm] [gests] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bentən] .

"	You're	certainly	welcome	guests	!	"	said	Mr	.	Benton	.
"	你是	当然	欢迎	客人	!	"	说	先生	.	本顿	.

“我们非常欢迎各位来宾！”本顿先生说道。

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][kæmp] .

"	Thanks	to	you	,	we	still	have	the	camp	.
"	谢谢	到	你	,	我们	仍然	有	这	营	.

多亏了你，我们才保住了营地。

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] [grəʊ] [ə'gen] .

The	trees	will	grow	again	.
这	树木	将要	生长	再次	.

树木还会再次生长。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

And	now	I	think	we	can	all	go	to	sleep	for	about	twenty	-	four	hours	.
和	现在	我	思考	我们	能	全部	去	到	睡觉	为了	关于	二十	-	四	小时	.

现在我想我们都可以睡上二十四小时了。

" [ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]

"	THE	BRADEN	BOOKS
"	这	布雷登	图书

《布雷登系列丛书》

[fɑː(r)][pɑːst][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

FAR	PAST	THE	FRONTIER	.
远的	过去的	这	边境	.

远远越过边疆。

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ðɪ] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ][əʊ'haɪəʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ðɪ] [iːst] [tuː; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ˌʌn'təʊld]['deɪndʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、追逐财富并冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [sɪ'æt(ə)l] [taɪmz] .

"	Strong	,	vigorous	,	healthy	,	manly	.	"	—	Seattle	Times	.
"	强的	,	蓬勃	,	健康	,	男子气概	.	"	—	西雅图	《时代周刊》	.

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['westən] [rɪ'zɜːv]

CONNECTICUT	BOYS	IN	THE	WESTERN	RESERVE
康涅狄格州	男孩们	在	这	西	预订

康涅狄格男孩在西部保留地

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [sendz] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] .

The	author	once	more	sends	his	heroes	toward	the	setting	sun	.
这	作者	一次	更多的	发送	他的	英雄	朝向	这	环境	太阳	.

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [juːθ] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋstər] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	In	all	the	glowing	enthusiasm	of	youth	,	the	youngsters	seek	their	fortunes	in	the
"	在	全部	这	发光	热情	的	青年	,	这	年轻人	寻找	他们的	财富	在	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

“怀着青春的热情，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːtaɪl] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [feə(r)] [sək'ses] ,

fertile	wilderness	of	northern	Ohio	,	and	eventually	achieve	fair	success	,
沃	荒野	的	北方	俄亥俄州	,	和	最终	达到	公平的	成功	,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

though	their	progress	is	hindered	and	sometimes	halted	by	adventures	innumerable	.
尽管	他们的	进步	是	受阻	和	有时	停止	经过	冒险	无数	.

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['həʊlsəm] [teɪl] , ['nevə(r)] [dʌl] ,

It	is	a	lively	,	wholesome	tale	,	never	dull	,
它	是	一个	热闹	,	健康	故事	,	绝不	乏味的	,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

and	absorbing	in	interest	for	boys	who	love	the	fabled	life	of	the
和	吸收	在	兴趣	为了	男孩们	WHO	爱	这	传说中的	生活	的	这

['frʌntɪə(r)] .

frontier	.
边境	.

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] .

"	—	Chicago	Tribune	.
"	—	芝加哥	论坛	.

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə]

THE	TRAIL	OF	THE	SENECA
这	踪迹	的	这	塞内卡

塞内卡人的足迹

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒə'rəʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kɪŋdəm]

In	which	we	follow	the	romantic	careers	of	John	Jerome	and	Return	Kingdom
在	哪个	我们	跟随	这	浪漫的	职业生涯	的	约翰	杰罗姆	和	返回	王国

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

a	little	farther	.
一个	小的	更远	.

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪə'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，附近树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːz] [dʒɒn][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃəd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə]

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

prove	it	.
证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , ['kɒmz] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的"疯子安东尼"前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðeə(r)] ['efəts] [pru:v] ['fju:taɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn]['kæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] .

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their	return	.
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的	返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptɪvz] [θri:]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θri:] ['tʃɪldrən] — [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:l] — [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] ,

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the	settlements	in	a	canoe	,
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这	定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðə] [hæz; həz] [bi:n] ['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] .

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has	been	woven	into	a	thrilling	story	.
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有	到过	编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个扣人心弦的故事。

[ðə; ði] ['sɑ:l,fi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] ,

The	Saalfield	Publishing	Co	,
这	萨尔菲尔德	出版	合作	,

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəri:z]

THE	BOY	SCOUT	SERIES
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[wʌn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [kæmp]

1	THE	BOY	SCOUTS	IN	CAMP
1	这	男生	侦察兵	在	营

童子军营地

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

2	THE	BOY	SCOUTS	TO	THE	RESCUE
2	这	男生	侦察兵	到	这	救援

童子军前来救援

[θriː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

3	THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL
3	这	男生	侦察兵	在	这	踪迹

童子军在路上

[fɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] - ['faɪtəz]

4	THE	BOY	SCOUT	FIRE	-	FIGHTERS
4	这	男生	侦察	火	-	战士

童子军消防员

[faɪv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fləʊt]

5	THE	BOY	SCOUTS	AFLOAT
5	这	男生	侦察兵	漂浮

童子军水上之旅

[sɪks][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑːθˌfaɪndə, 'pæθ-]

6	THE	BOY	SCOUT	PATHFINDERS
6	这	男生	侦察	探路者

童子军探路者

['sɛvən][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌɔːtəmə'biːlist]

7	THE	BOY	SCOUT	AUTOMOBILISTS
7	这	男生	侦察	汽车人

童子军汽车爱好者

[eɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['eɪvɪeɪtə(r)]

8	THE	BOY	SCOUT	AVIATORS
8	这	男生	侦察	飞行员

童子军飞行员

[naɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃæmpiən] [rɪ'kruːt]

9	THE	BOY	SCOUTS	'	CHAMPION	RECRUIT
9	这	男生	侦察兵	-	冠军	招募

童子军冠军新兵

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [dɪ'faɪəns]

10	THE	BOY	SCOUTS	'	DEFIANCE
-	这	男生	侦察兵	-	蔑视

10 童子军的反抗

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃælɪndʒ]

11	THE	BOY	SCOUTS	'	CHALLENGE
-	这	男生	侦察兵	-	挑战

11 童子军的挑战

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['vɪktəri]

12	THE	BOY	SCOUTS	'	VICTORY
-	这	男生	侦察兵	-	胜利

12 童子军的胜利

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神